叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 在非洲森林和丛林(in African Forest And Jungle) 000001

2. 在非洲森林和丛林(in African Forest And Jungle) 000002

3. 在非洲森林和丛林(in African Forest And Jungle) 000003

4. 在非洲森林和丛林(in African Forest And Jungle) 000004

5. 在非洲森林和丛林(in African Forest And Jungle) 000005

6. 在非洲森林和丛林(in African Forest And Jungle) 000006

7. 在非洲森林和丛林(in African Forest And Jungle) 000007

8. 在非洲森林和丛林(in African Forest And Jungle) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

在非洲森林和丛林(In African Forest and Jungle)
第1/8页

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释:

[blæŋk]['peɪdʒɪz][hæv; həv] [bɪn] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] .
Blank pages have been eliminated .
空白的 页面 有 到过 已淘汰 .

空白页已被取消。

[ˌveəri:'eiʃənz][ɪn] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] [left] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
Variations in spelling and hyphenation have been left as in the original .
变体 在 拼写 和 连字符 有 到过 左边 作为 在 这 原来的 .

拼写和断字方面的差异与原文保持一致。

[ə; eɪ] [fju:] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
A few typographical errors have been corrected .
一个 很少 印刷 错误 有 到过 已更正 .

已更正几处拼写错误。

[ðə; ði] ['kʌvər] [peɪdʒ][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][træn'skraɪbər][ænd; ənd][kæn; kən][bi:; bi] [kən'sɪdərd] ['pʌblɪk]
The cover page was created by the transcriber and can be considered public
这 覆盖 页 曾是 创建 经过 这 转录员 和 能 是 经过考虑的 民众
[doʊ'meɪn] .
domain .
领域 .

封面页由转录者制作，可视为公共领域内容。

" [aɪ] [sɔ:] ['pi:pɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [li:vz] [ə; eɪ] [blæk] [fɪrs] [feɪs] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ju: 'es] .
" I saw peeping through the leaves a black fierce face looking at us .
" 我 锯 偷窥 通过 这 树叶 一个 黑色的 凶猛的 脸 寻找 在 我们 .

“我看到一张黑色的、凶狠的脸从树叶间窥视着我们。”

" [ɪn]['æfrɪkən] ['fɔ:rɪst] [ænd; ənd]['dʒʌŋg(ə)l]
" In African Forest and Jungle
" 在 非洲 森林 和 丛林

在非洲森林和丛林中

[baɪ]
By
经过

经过

[pɔ:l] [di:'ju] [tʃeɪlu:]
Paul Du Chaillu
保罗 杜 查伊卢

保罗·杜·沙伊吕

['ɔ:θər] [ʌv; əv]
Author of
作者 的

作者

" [kɪŋ] ['mɑ:mboʊ] , "
" King Mombo , "
" 国王 妈宝 , "

“国王莫姆博，”

" [ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fɔːrɪst] , "
" The World of the Great Forest , "
" 这 世界 的 这 伟大的 森林 , "

《大森林的世界》

" [ðə; ði] ['vaɪkɪŋ] [eɪdʒ] , "
" The Viking Age , "
" 这 维京人 年龄 , "

《维京时代》

" [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪt] , "
" The Land of the Long Night , "
" 这 土地 的 这 长的 夜晚 , "

《漫漫长夜之地》

" ['ɪvɝ] [ðə; ði] ['vaɪkɪŋ] , "
" Ivar the Viking , "
" 伊瓦尔 这 维京人 , "

“维京人伊瓦尔”

" [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [sʌn] , "
" The Land of the Midnight Sun , "
" 这 土地 的 这 午夜 太阳 , "

《午夜太阳之地》

" [eksplə'reɪʃnz] [ɪn][ˌekwə'tɔːriəl; ˌiːkwə'tɔːriəl]['æfrɪkə] , "
" Explorations in Equatorial Africa , "
" 探索 在 赤道 非洲 , "

《赤道非洲探险》

" ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə'rɪlə] ['kʌntri] , "
" Stories of the Gorilla Country , "
" 故事 的 这 大猩猩 国家 , "

《大猩猩之乡的故事》

" [waɪld] [laɪf] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] , "
" Wild Life under the Equator , "
" 荒野 生活 在下面 这 赤道 , "

《赤道以南的野生动物》

" [lɔːst] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , "
" Lost in the Jungle , "
" 丢失的 在 这 丛林 , "

《迷失在丛林中》

" [maɪ] - ['kɪŋdəm] , "
" My Apingi Kingdom , "
" 我的 - 王国 , "

“我的阿平吉王国，

" [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dwɔrfs] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" The Country of the Dwarfs , " etc . , etc .
" 这 国家 的 这 矮人 , " ETC . , ETC .

《矮人国》等等。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['vɪktər] -
Illustrated by Victor Perard
插图 经过 胜利者 -

维克多·佩拉德绘图

[nuː] [jɔːk] ,
New York ,
新的 约克 ,

纽约，

[tʃɑːrlz] ['skrɪbnɚz] Sons1903
Charles Scribner's Sons1903
查尔斯 斯克里布纳出版社 Sons1903

查尔斯·斯克里布纳之子出版社，1903年

['kɑːpiraɪt] , -
Copyright , 1903
版权 , -

版权所有，1903年

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['skrɪbnɚz] [sʌnz]
By Charles Scribner's Sons
经过 查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们

查尔斯·斯克里布纳之子出版社

['pʌblɪʃt] [sep'tembər] , -
Published September , 1903
已发布 九月 , -

出版于1903年9月

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [pres] , [dʒɑːn] ['wɪlsn]
UNIVERSITY PRESS , JOHN WILSON
大学 按 , 约翰 威尔逊

大学出版社，约翰·威尔逊

[ænd; ənd] [sʌn] · ['keɪmbrɪdʒ] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
AND SON · CAMBRIDGE , U . S . A .
和 儿子 · 剑桥 , U . S . 一个 .

AND SON · 美国剑桥

[[viː]]
[v]
[v]

[v]

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ə; eɪ] [kə'nuː] - ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [tʃiːf] — [ə; eɪ] ['tɔɪlət] [ʌv; əv]

A	canoe	-	voyage	to	the	country	of	Rotembo	the	Chief	—	A	toilet	of
一个	独木舟	-	航程	到	这	国家	的	-	这	首席	—	一个	洗手间	的

['serəmoʊni] — - [groʊ'tesk] ['kɑːstuːm] — [ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l] [rɪ'sepʃ(ə)n] — ['spiːtʃɪz] [ʌv; əv]

ceremony	—	Rotembo's	grotesque	costume	—	A	formal	reception	—	Speeches	of
仪式	—	-	怪诞	戏服	—	一个	正式的	接待	—	演讲	的

- [ænd; ənd][maɪ'self] — [ə; eɪ] [dæns] [ɪn][maɪ] ['ɑːnər] — [maɪ]['prez(ə)nts][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] — [wiː; wi]

Rotembo	and	myself	—	A	dance	in	my	honor	—	My	presents	to	the	chief	—	We
-	和	我	—	一个	舞蹈	在	我的	荣誉	—	我的	礼物	到	这	首席	—	我们

[bɪ'kʌm] [gʊd] [frendz] [wʌn]

become	good	friends	1
变得	好的	朋友们	1

乘独木舟前往罗滕博酋长的领地——一场隆重的梳妆仪式——罗滕博的怪诞服饰——正式的招待会——罗滕博和我各自的致辞——为我举办的庆祝舞会——我送给酋长的礼物——我们成了好朋友

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[aɪ] [prə'poʊz] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [tuː; tə] [hʌnt] — - ['prɔmisiz] [ˌem 'iː] [θriː] [gɪfts] —

I	propose	to	go	into	the	forest	to	hunt	—	Rotembo	promises	me	three	gifts	—
我	提出	到	去	进入	这	森林	到	打猎	—	-	承诺	我	三	礼物	—

[roʊ'gɑːlə] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['hʌntər] ,

Rogala	,	the	famous	hunter	,
罗加拉	,	这	著名的	猎人	,

我提议进森林去打猎——罗滕博答应给我三份礼物——著名的猎人罗加拉，

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðem; ðəm] — [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][roʊ'gɑːlə] — - , [ðə; ði][dɔːg] , [ðə; ði] ['sekənd]

the	first	of	them	—	Description	of	Rogala	—	Andekko	,	the	dog	,	the	second
这	第一的	的	他们	—	描述	的	罗加拉	—	-	,	这	狗	,	这	第二

[gɪft] — - , [ðə; ði] ['mʌŋki] ,

gift	—	Ndova	,	the	monkey	,
礼物	—	-	,	这	猴	,

第一份礼物——罗加拉的描述——安德科，那条狗；第二份礼物——恩多瓦，那只猴子。

[ðə; ði][θɜːrd] — [haʊ] - [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] [riəd] — [aɪ] [gɪv] - [sʌm; səm][ʌv; əv]

the	third	—	How	Ndova	was	captured	and	reared	—	I	give	Rotembo	some	of
这	第三	—	如何	-	曾是	捕获	和	饲养	—	我	给	-	一些	的

[maɪ] [her] [eɪt]

my	hair	8
我的	头发	8

第三部分——恩多瓦是如何被俘虏和抚养的——我给了罗滕博一些我的头发 8

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [dɪ'pɑːrtʃər] — [ɔːf] [fɔːr; fər] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd]['dʒʌŋg(ə)l] — [ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv]

Preparations	for	departure	—	Off	for	forest	and	jungle	—	A	herd	of
准备工作	为了	离开	—	离开	为了	森林	和	丛林	—	一个	一群	的

['elifənts] — [wiː; wi][kæmp][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] — - [kɔːlz] ['mʌŋkiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] [wɪ'ðɪn]

elephants	—	We	camp	for	the	night	—	Ndova	calls	monkeys	of	his	tribe	within
大象	—	我们	营	为了	这	夜晚	—	-	呼叫	猴子	的	他的	部落	之内

[reɪndʒ] — [wiː; wi] [kɪl] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] — ['fiːdɪŋ] [ɑːn] [roʊst] ['mʌŋki] — [ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] [haʊs] —

range	—	We	kill	two	of	them	—	Feeding	on	roast	monkey	—	A	deserted	house	—
范围	—	我们	杀	二	的	他们	—	喂养	在	烤	猴	—	一个	荒凉的	房子	—

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['wɪtʃkræft] -

A	story	of	witchcraft	21
一个	故事	的	巫术	-

出发前的准备——前往森林和丛林——一群大象——我们露营过夜——恩多瓦呼唤他部落的猴子到附近——我们杀死了两只——享用烤猴子——一间废弃的房子——一个关于巫术的故事 21

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][roʊ'gɑːlə] — [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] - ['trəufiz] — [ə; eɪ] [wɪrd] [spɑːt] — ['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði]

The	home	of	Rogala	—	His	hunting	-	trophies	—	A	weird	spot	—	Aspect	of	the
这	家	的	罗加拉	—	他的	打猎	-	奖杯	—	一个	诡异的	点	—	方面	的	这

[sə'raʊndɪŋ] ['fɔːrɪst] — - [ænd; ənd][æləpaɪ] — ['lepədz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] -

surrounding	forest	—	Shinshooko	and	Alapai	—	Leopards	in	the	neighborhood	30
周围	森林	—	-	和	阿拉派	—	豹子	在	这	邻里	-

罗加拉的家——他的狩猎战利品——一个奇特的地方——周围森林的景象——辛舒科和阿拉派——附近有豹子出没 30

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[['vaɪ, 'viː]]

[	vi	]
[	六	]

[vi]

[wiː; wi] [bɪld] [ə; eɪ] ['lepərd] [træp] — [ə; eɪ] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] — [ðə; ði] [biːst] [ə'pɪrz] [æt; ət] [læst] —

We	build	a	leopard	trap	—	A	night	on	the	watch	—	The	beast	appears	at	last	—
我们	建造	一个	豹	陷阱	—	一个	夜晚	在	这	手表	—	这	兽	出现	在	最后的	—

[kɔːt] [ɪn][ðə; ði][træp][ænd; ənd] [suːn] [dɪ'spætʃ] — [hɜːr; hər] [meɪt] [kɪld] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [naɪt] —

Caught	in	the	trap	and	soon	despatched	—	Her	mate	killed	the	following	night	—
捕捉	在	这	陷阱	和	很快	已派送	—	她	伴侣	被杀	这	下列的	夜晚	—

[ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - -

Excitement	of	Andekko	and	Ndova	36
激动	的	-	和	-	-

我们设下豹子陷阱——彻夜守候——野兽终于出现——落入陷阱，很快被处死——它的伴侣在第二天晚上被杀——安德科和恩多瓦的兴奋之情 36

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[maɪ] ['hʌntərz] [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'kʌm] [greɪt] [frendz] — - [ænd; ənd] - [groʊ] [fɑːnd][ʌv; əv]
My hunters and I become great friends — Andekko and Ndova grow fond of
我的 猎人 和 我 变得 伟大的 朋友们 — - 和 - 生长 喜爱 的
[ˌiːm 'iː] — [wiː; wi] [teɪk] - ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] — [hiː; hi] [kɔːlz] ['mʌŋkiz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ə'gen] —
me — We take Ndova into the forest — He calls monkeys to us again —
我 — 我们 拿 - 进入 这 森林 — 他 呼叫 猴子 到 我们 再次 —
- ['praʊəs] [æz; əz][ə; eɪ] ['hʌntər] — [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [gə'rɪlə] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['beɪbi] — [wiː; wi] [kɪl]
Andekko's prowess as a hunter — A female gorilla and her baby — We kill
- 能力 作为 一个 猎人 — 一个 女性 大猩猩 和 她 婴儿 — 我们 杀
[ðə; ði] ['mæmə] [ænd; ənd] - [kɪlz] [ðə; ði]['beɪbi] -
the mamma and Andekko kills the baby 41
这 妈妈 和 - 杀戮 这 婴儿 -

我和我的猎人们成了好朋友——安德科和恩多瓦都很喜欢我——我们带恩多瓦进森林——他又一次把猴子叫到我们身边——安德科的狩猎技巧令人叹服——一只雌性大猩猩和她的幼崽——我们杀死了母猩猩，安德科杀死了幼崽 41

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[faɪt] [bɪ'twiːn] ['mʌŋki] [traɪbz] ,
Fight between monkey tribes ,
斗争 之间 猴 部落 ,

猴族之间的战争

- [ænd; ənd] - — [maɪ] [gʌn] [pʊts] [bəuθ] [saɪdz] [tuː; tə] [flaɪt] — [ə; eɪ]['vɪzɪt][frʌm; frəm][ðə; ði]
nkagos and mondis — My gun puts both sides to flight — A visit from the
- 和 - — 我的 枪 放置 两个都 侧面 到 航班 — 一个 访问 从 这
- [ænts] — ['evriθɪŋ] [flaɪz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] — [wiː; wi] [draɪv] [ðem; ðəm] [ɔːf] [wɪð; wɪθ]
bashikouay ants — Everything flies before them — We drive them off with
- 蚂蚁 — 一切 苍蝇 前 他们 — 我们 驾驶 他们 离开 和
['faiəbrændz] [ænd; ənd] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] -
firebrands and boiling water 49
煽动者 和 沸腾 水 -

nkagos 和 mondis——我的枪让双方都落荒而逃——巴什库艾蚂蚁来访——万物在它们面前飞舞——我们用火把和沸水把它们赶走 49

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

- ['waɪfs] ['pærət] — [aɪ][juːz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'kɔɪ] — ['pærəts] [pruːv] [tʌf] ['iːtɪŋ] — [ðə; ði]
Rogala's wife's parrot — I use it as a decoy — Parrots prove tough eating — The
- 妻子的 鹦鹉 — 我 使用 它 作为 一个 诱饵 — 鹦鹉 证明 艰难的 吃 — 这
- [groʊ] ['weri] — - [dis'kʌvəz] [ˈelifənts] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] — [wiː; wi][goʊ]
ngozos grow wary — Shinshooko discovers elephants in the neighborhood — We go
- 生长 警惕 — - 发现 大象 在 这 邻里 — 我们 去
['æftər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kɪl] [tuː] -
after them and kill two 54
后 他们 和 杀 二 -

罗加拉妻子的鹦鹉——我用它来做诱饵——鹦鹉很难吃——恩戈佐人开始警惕——辛舒科在附近发现了大象——我们追赶它们，杀死了两头。54

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[wiː; wi] [bɪld] [ə; eɪ] [ˈfɔːtɪfaɪd] [kæmp][ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] — [ˈstrʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]

We build a fortified camp in the depths of the forest — Structure of the camp

我们 建造 一个 强化 营 在 这 深度 的 这 森林 — 结构 的 这 营

— [ˈleɪɪŋ] [ɪn] [ˈstɔrz] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] — - [nʌts] — [sɔːrs] [ʌv; əv][maɪ] [ˈɪnfluənsɪ] [ˈoʊvər][ðə; ði]

— Laying in stores of provisions — Koola nuts — Source of my influence over the

— 躺下 在 商店 的 条款 — - 坚果 — 来源 的 我的 影响 超过 这

[ˈneɪtɪvz] -

natives 62

本地人 -

我们在森林深处建造了一个坚固的营地——营地结构——储备物资——库拉坚果——我对当地土著居民影响力的来源 62

[ˈtʃæptər] [eks] .

CHAPTER X .

章 X .

第十章

[aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [swɪm] [ɪn][ə; eɪ][ˈkrɪst(ə)l] [puːl] — [ˈdrɪvn] [aʊt][baɪ][ə; eɪ][hjuːdʒ] [sneɪk] — [aɪ] [kɪl] [ðə; ði] [sneɪk]

I take a swim in a crystal pool — Driven out by a huge snake — I kill the snake

我 拿 一个 游泳 在 一个 水晶 水池 — 驱动 出去 经过 一个 巨大的 蛇 — 我 杀 这 蛇

— [kæmp] - [ˈfaɪər] [tɔːk] — [haʊ] [tuː; tə] [hʌnt] — [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈsaɪləns] [ænd; ənd] [ˈnɔɪzləs]

— Camp - fire talk — How to hunt — Importance of silence and noiseless

— 营 - 火 讲话 — 如何 到 打猎 — 重要性 的 沉默 和 无声

[ˈmuːvmənts] -

movements 68

移动 -

我在清澈的池塘里游泳——被一条巨蛇赶了出来——我杀死了那条蛇——篝火旁的谈话——如何狩猎——保持安静和无声行动的重要性 68

[ˈtʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER XI .

章 十一 .

第十一章

[[ˌviːˌaɪˈaɪ]]

[vii]

[七]

[vii]

[əˈnʌðər] [ɪkˈskɜːrʒ(ə)n] — [fuːtˈprints] [ʌv; əv] [gəˈriləz] ( ) — [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɒnstəz] -

Another excursion — Footprints of gorillas (nginas) — Listening to the monsters '

其他 短途旅行 — 脚印 的 大猩猩 (nginas) — 聆听 到 这 怪物 -

[ˈrɔːrɪŋ] — [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] — [ðeɪ] [ˈgrædʒuəli] [drɔː] [nɪr] [tuː; tə]

roaring — Two of them calling to each other — They gradually draw near to

咆哮 — 二 的 他们 呼叫 到 每个 其他 — 他们 逐步地 画 靠近 到

[iːtʃ] [ˈʌðər] [ænd; ənd][tuː; tə][ˌjuː ˈes] — [ðeɪ] [miːt] [ænd; ənd][wiː; wi] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] — [ˈsʌd(ə)n]

each other and to us — They meet and we sleep in the forest — Sudden

每个 其他 和 到 我们 — 他们 见面 和 我们 睡觉 在 这 森林 — 突然

[əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] [ɛndiːnə] — [ˈkɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɛndiːnə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meit] -

appearance of the male ngina — Killing of the ngina and his mate 72

外貌 的 这 男性 恩吉娜 — 杀戮 的 这 恩吉娜 和 他的 伴侣 -

另一次探险——大猩猩（ngina）的足迹——聆听巨兽的咆哮——两只大猩猩互相呼唤——它们逐渐靠近彼此，也靠近我们——它们相遇，我们在森林里过夜——雄性ngina突然出现——ngina及其伴侣被杀 72

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

CHAPTER XII .

章 十二 .

第十二章

- [æz; əz][ə; eɪ][test][ʌv; əv] ['pɔɪzənəs] [fruːts][ænd; ənd] ['beriz] — [hiː; hi] [disˈkʌvəz] [ə; eɪ] ['biːhaɪv] —
Ndova as a test of poisonous fruits and berries — He discovers a beehive —
- 作为 一个 测试 的 有毒 水果 和 浆果 — 他 发现 一个 蜂窝 —
[ə; eɪ] [fiːst] [ʌv; əv] ['hʌni] — - ['juːsflnəs] [ɪn] ['hʌntɪŋ] — - [nʌts] — [wiː; wi] [kɪl] [tuː]
A feast of honey — Andekko's usefulness in hunting — Koola nuts — We kill two
一个 盛宴 的 蜂蜜 — - 用处 在 打猎 — - 坚果 — 我们 杀 二
[waɪld] [bɔːz] — ['kæptʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['beɪbi] " [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] " -
wild boars — Capture of a baby " man of the woods " 80
荒野 野猪 — 捕获 的 一个 婴儿 " 男人 的 这 树林 " -

恩多瓦作为有毒水果和浆果的试验地——他发现了一个蜂巢——蜂蜜盛宴——安德科在狩猎中的作用——库拉坚果——我们猎杀了两头野猪——捕获一个婴儿“林中人” 80

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

- ['θɔːtflnəs] — [hɪz; ɪz] ['wɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['spɔːrtɪv] [weɪz] — [hiː; hi] [fiːlz] ['loʊnli] [ænd; ənd]
Ndova's thoughtfulness — His winning and sportive ways — He feels lonely and
- 深思熟虑 — 他的 获胜 和 运动型 方式 — 他 感觉 孤独 和
[kɔːlz][fɔːr; fər] ['ʌðər] ['mʌŋkiz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] — [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv][ɪˈlev(ə)n] [əˈpɪr] — [aɪ]
calls for other monkeys to come to him — A troop of eleven appear — I
呼叫 为了 其他 猴子 到 来 到 他 — 一个 部队 的 十一 出现 — 我
['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] -
frighten them away 91
吓唬 他们 离开 -

恩多瓦的体贴——他讨人喜欢又爱玩——他感到孤独，呼唤其他猴子来陪伴他——一群十一只猴子出现了——我把它们吓跑了 91

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ʌnˈiːzinis] [ʌv; əv][roʊˈgɑːlə] — [hiː; hi] [fɪrz] [ðə; ði] [nuː] [muːn] [meɪ] [siː] [ænd; ənd] [bɪˈwɪtʃ] [hɪm; ɪm] —
Uneasiness of Rogala — He fears the new moon may see and bewitch him —
不安 的 罗加拉 — 他 恐惧 这 新的 月亮 可能 看 和 蛊惑 他 —
[hiː; hi] [bɪldz] [ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] [ænd; ənd]['haɪdz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] — [hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] [əˈtæk] [ʌv; əv] ['fiːvər] ,
He builds a small house and hides in it — He has an attack of fever ,
他 建造 一个 小的 房子 和 隐藏 在 它 — 他 有 一个 攻击 的 发烧 ,

罗加拉感到不安——他害怕新月会看见他并对他施咒——他建造了一间小房子躲在里面——他发烧了，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [əsˈkraibz] [tuː; tə] ['wɪtʃkræft] -
which he ascribes to witchcraft 96
哪个 他 归因 到 巫术 -

他将其归因于巫术 96

['tʃæptər] ['ɛksˈviː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[roʊˈgɑːlə] [liːvz] [ðə; ði][kæmp] — [nɑːn] - [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][æləpaɪ] — [wʌt]

Rogala	leaves	the	camp	—	Non	-	appearance	of	Shinshooko	and	Alapai	—	What
罗加拉	树叶	这	营	—	非	-	外貌	的	-	和	阿拉派	—	什么

['hæpənd] [tuː; tə][roʊˈgɑːlə][ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] — [hiː; hi] [rɪˈtɜːrn] ['æftər] [fɔːr] [deɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

happened	to	Rogala	on	his	journey	—	He	returns	after	four	days	with	a
发生	到	罗加拉	在	他的	旅行	—	他	返回	后	四	天	和	一个

['paʊərf(ə)l] - [wɪtʃ] [hiː; hi] ['beriz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][kæmp] -

powerful	mondah	which	he	buries	before	the	camp	103
强大的	-	哪个	他	埋葬	前	这	营	-

罗加拉离开营地——辛舒科和阿拉派未出现——罗加拉在旅途中发生了什么事——四天后他带着强大的蒙达回来，并将其埋葬在营地前103号

['tʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .

CHAPTER	XVI	.
章	十六	.

第十六章

[wiː; wi] [dɪˈskʌvər] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] - - - — [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] — ['kæptʃər] [ʌv; əv]

We	discover	a	pair	of	nshiego	-	nkengos	—	Description	of	them	—	Capture	of
我们	发现	一个	一对	的	-	-	-	—	描述	的	他们	—	捕获	的

[ə; eɪ] [jʌŋ] [wʌn] — [hiː; hi] [meɪks] [frendz] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] - — [hɪz; ɪz] ['spiːdi] [deθ]

a	young	one	—	He	makes	friends	with	Ndova	and	Andekko	—	His	speedy	death
一个	年轻的	一	—	他	制作	朋友们	和	-	和	-	—	他的	迅速	死亡

-

112
-

我们发现了一对恩谢戈-恩肯戈——对它们的描述——捕获一只幼崽——它与恩多瓦和安德科成为了朋友——它很快就死了 112

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER	XVII	.
章	十七	.

第十七章

[[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]]

[	viii	]
[	八	]

[viii]

[maɪ] ['rekənɪŋ] [lɔːst] — [roʊˈgɑːlə][ænd; ənd][aɪ][goʊ][tuː; tə][æn; ən]['aɪlənd] [wer] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði]

My	reckoning	lost	—	Rogala	and	I	go	to	an	island	where	I	can	see	the
我的	清算	丢失的	—	罗加拉	和	我	去	到	一个	岛	在哪里	我	能	看	这

['hevəns] — [wiː; wi] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ][ræft][ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] — ['tɝːtəlz] [egz] [ɪn]

heavens	—	We	reach	it	by	a	raft	and	build	a	house	—	Turtle's	eggs	in
天	—	我们	抵达	它	经过	一个	筏	和	建造	一个	房子	—	乌龟的	鸡蛋	在

[prəˈfjuːʒn] -

profusion	119
丰富	-

我的计划失败了——我和罗加拉去了一个可以看到天空的小岛——我们乘木筏到达那里，并建造了一座房子——岛上有很多海龟蛋 119

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER	XVIII	.
章	十八	.

第十八章

[əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈhevəns] [æt; ət] [naɪt] — [ˈhoʊmsɪknəs] — [aɪ] [teɪk] [ˈsevrəl]

Appearance	of	the	southern	heavens	at	night	—	Homesickness	—	I	take	several
外貌	的	这	南部	天	在	夜晚	—	思乡之情	—	我	拿	一些

[ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] — [əˈstɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv][roʊˈgɑːlə] — [faɪnd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈnaɪnti] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv]

observations	—	Astonishment	of	Rogala	—	Find	that	I	am	ninety	miles	south	of
观察	—	惊讶	的	罗加拉	—	寻找	那	我	是	九十	英里	南	的

[ðə; ði] [ɪˈkweɪtər] -

the	equator	125
这	赤道	-

夜幕降临，南方星空景象——思乡之情——我做了一些观测——罗加拉的惊讶——发现自己位于赤道以南九十英里处 125

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks] .

CHAPTER	XIX	.
章	十九	.

第十九章

[wiː; wi] [krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][haɪd]['aʊər; ɑːr]['æksɪz] — - [fraɪt] [æt; ət][ə; eɪ]['paɪθɑːn] —

We	cross	the	river	and	hide	our	axes	—	Ndova's	fright	at	a	python	—
我们	叉	这	河	和	隐藏	我们的	轴	—	-	惊吓	在	一个	Python	—

- [faindz][ə; eɪ] ['lɛpərdz] [ler] — [wiː; wi] ['kæptʃər] [tuː] ['lepərd] [kʌbz] — [ə; eɪ]['vɪzɪt][frʌm; frəm]

Andekko	finds	a	leopard's	lair	—	We	capture	two	leopard	cubs	—	A	visit	from
-	发现	一个	豹子的	巢穴	—	我们	捕获	二	豹	幼崽	—	一个	访问	从

[ˈsævidʒiz] — [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][maɪ][ˈwɔːtəbəri; ˈwɔ-] [klɑːk] -

savages	—	They	are	frightened	by	my	Waterbury	clock	131
野蛮人	—	他们	是	害怕	经过	我的	沃特伯里	钟	-

我们过河，藏起斧头——恩多瓦被蟒蛇吓了一跳——安德科发现了豹子的巢穴——我们抓到了两只豹子幼崽——野蛮人来访——他们被我的沃特伯里钟吓坏了。131

['tʃæptər] ['eks 'eks] .

CHAPTER	XX	.
章	xx	.

第二十章

[liːv] [ðə; ði]['aɪlənd][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][kæmp] — ['mʌŋkiz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] — [faɪnd] ['evriθɪŋ]

Leave	the	island	for	our	camp	—	Monkeys	among	the	trees	—	Find	everything
离开	这	岛	为了	我们的	营	—	猴子	之中	这	树木	—	寻找	一切

[ʌnˈtʌtʃt] — [aɪ] [get] [lɔːst] ['fɑːloʊɪŋ] — [ˌeɪ 'em] ['lʌki] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][faɪnd] - [nʌts] —

untouched	—	I	get	lost	following	nginas	—	Am	lucky	enough	to	find	koola	nuts	—
未受触碰	—	我	得到	丢失的	下列的	nginas	—	是	幸运的	足够的	到	寻找	-	坚果	—

[kæmp] ['ʌndər] [ðə; ði] - [triː] — [əˈnʌðər] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] -

Camp	under	the	koola	tree	—	Another	night	in	the	forest	139
营	在下面	这	-	树	—	其他	夜晚	在	这	森林	-

离开小岛前往营地——树上的猴子——一切都保持着原样——我跟着树上的猴子迷路了——幸运地找到了库拉果——在库拉树下扎营——在森林里又度过了一夜 139

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

CHAPTER	XXI	.
章	二十一	.

第二十一章

['plæntɪn,'plænteɪn] ['piː.lɪŋz] [tuː; tə] [iːt] — ['hjuːmən] [fuːt'prints] [liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] — [ðə; ði]

Plantain	peelings	to	eat	—	Human	footprints	lead	me	to	a	village	—	The
芭蕉	果皮	到	吃	—	人类	脚印	带领	我	到	一个	村庄	—	这

['vɪlɪdʒɜ-z] ['evɪdəntli] ['wɔːrlaɪk] — [əd'mɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [geɪt] — [ɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [saɪt]

villagers	evidently	warlike	—	Admitted	within	the	gate	—	Awe	of	the	people	at	sight
村民们	显然	好战	—	承认	之内	这	门	—	敬畏	的	这	人们	在	视线

[ʌv; əv][ðə; ði] - -

of	the	Oguizi	145
的	这	-	-

吃香蕉皮——人类的脚印引领我来到一个村庄——村民们显然好战——进入村落——人们看到奥古伊齐145号时都感到敬畏

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XXII	.
章	二十二	.

第二十二章

[ə'lɑːrm][ʌv; əv][maɪ] ['hʌntərz] [æt; ət][maɪ] ['æbsəns] — [roʊ'gɑːlə][sets] [aʊt][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] —

Alarm	of	my	hunters	at	my	absence	—	Rogala	sets	out	to	search	for	me	—
警报	的	我的	猎人	在	我的	缺席	—	罗加拉	套	出去	到	搜索	为了	我	—

[hɪz; ɪz] [ˌsuːpər'stɪʃəs] ['tɛrərz] — [kən'sʌlts] [hɪz; ɪz] - ,

His	superstitious	terrors	—	Consults	his	ogana	,
他的	迷信的	恐怖	—	咨询	他的	-	,

猎人们因我的失踪而惊慌失措——罗加拉出发寻找我——他迷信的恐惧——去咨询他的巫师，

[ɔːr]['aɪdl] — [faindz][maɪ]['treɪsɪz][æt; ət][læst][ænd; ənd] ['fɑːloʊz] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] -

or	idol	—	Finds	my	traces	at	last	and	follows	me	to	the	village	150
或者	偶像	—	发现	我的	痕迹	在	最后的	和	跟随	我	到	这	村庄	-

或偶像——终于找到了我的踪迹，并跟随我来到了村庄 150

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XXIII	.
章	二十三	.

第二十三章

[[ˌaɪ'ɛks]]

[	ix	]
[	九	]

[ix]

['wɪtʃkræft] [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] - — [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] " [bɪ'wɪtʃt] " — [ə; eɪ]

Witchcraft	proceedings	of	the	Bakalais	—	Two	of	the	class	"	bewitched	"	—	A
巫术	诉讼程序	的	这	-	—	二	的	这	班级	"	着迷	"	—	一个

['niːgroʊ][æl'baɪnoʊ] — [ðə; ði]['aɪdl][məkæmboʊ] — [hɜːr; hər] [dred] [ə'pɪrəns] — [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][kæmp] —

negro	albino	—	The	idol	Makambo	—	Her	dread	appearance	—	Return	to	camp	—
黑人	白化病	—	这	偶像	马坎博	—	她	恐惧	外貌	—	返回	到	营	—

['mʌŋkiz] ['oʊvərʌn] [ðə; ði][kæmp] — [aɪ] [draɪv] [ðem; ðəm] [ɔːf] — [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv] - — [hɪz; ɪz]

Monkeys	overrun	the	camp	—	I	drive	them	off	—	Escape	of	Ndova	—	His
猴子	超限	这	营	—	我	驾驶	他们	离开	—	逃脱	的	-	—	他的

[ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'tɜːrn] -

unexpected	return	154
意外	返回	-

巴卡莱人的巫术仪式——班上两名学生被"施了魔法"——一名黑人白化病患者——偶像玛坎博——她可怕的出现——返回营地——猴子占领营地——我把它们赶走——恩多瓦的逃跑——他意外的归来 154

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .

CHAPTER	XXIV	.
章	二十四	.

第二十四章

[wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [prə'vɪʒnz] — ['æntɪloʊp] [skɪn] [bɔɪld] ['fəːniʃiz] [ˌjuː 'es]

We	come	to	the	end	of	our	provisions	—	Antelope	skin	boiled	furnishes	us
我们	来	到	这	结尾	的	我们的	条款	—	羚羊	皮肤	煮沸	提供	我们

[ə; eɪ][rɪ'pæst] — - ['diːkɔɪz; dɪ'kɔɪz] ['mʌŋkiz] [ænd; ənd][wiː; wi] [suːn] [get] [fuːd] [ɪ'nʌf] — [æləpaɪ]

a	repast	—	Ndova	decoys	monkeys	and	we	soon	get	food	enough	—	Alapai
一个	餐饮	—	-	诱饵	猴子	和	我们	很快	得到	食物	足够的	—	阿拉派

[faindz] [fruːts] [ænd; ənd] [nʌts] ['ɔːlsoʊ] -

finds	fruits	and	nuts	also	160
发现	水果	和	坚果	还	-

我们的补给快用完了——煮熟的羚羊皮给我们提供了一顿饭——恩多瓦引诱猴子，我们很快就有了足够的食物——阿拉派还找到了水果和坚果。160

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] .

CHAPTER	XXV	.
章	25	.

第二十五章

[aɪ][faɪnd] [streɪndʒ] [fuːt'prints] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ə; eɪ]['rɪvjələt] — [roʊ'gɑːlə][ænd; ənd][aɪ][set] [ɔːf][ɪn]

I	find	strange	footprints	on	the	banks	of	a	rivulet	—	Rogala	and	I	set	off	in
我	寻找	奇怪的	脚印	在	这	银行	的	一个	溪流	—	罗加拉	和	我	放	离开	在

[pər'suːt] — [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ][mæn] ['ʌndər] [ə; eɪ] - [triː] — [sər'praɪz] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] —

pursuit	—	We	find	a	man	under	a	koola	tree	—	Surprise	and	capture	him	—
追逐	—	我们	寻找	一个	男人	在下面	一个	-	树	—	惊喜	和	捕获	他	—

['terər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kæptɪv] — [wiː; wi] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][kæmp][ænd; ənd] [dɪ'skʌvər] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]

Terror	of	our	captive	—	We	take	him	to	camp	and	discover	he	is	a
恐怖	的	我们的	俘虏	—	我们	拿	他	到	营	和	发现	他	是	一个

['kænɪbl] -

cannibal	164
食人族	-

我在一条小溪岸边发现了奇怪的脚印——我和罗加拉出发追寻——我们在一棵库拉树下发现了一个人——我们出其不意地抓住了他——俘虏吓坏了——我们把他带回营地，发现他是个食人族 164

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .

CHAPTER	XXVI	.
章	26	.

第二十六章

- [fɔːlz] [sɪk] — [stʌŋ] [baɪ][ə; eɪ]['skɔːrpiən][ɔːr] ['bɪtn] [baɪ][ə; eɪ] ['sentɪpiːd] — [ri'fjuːziz] [tuː; tə] [iːt]

Ndova	falls	sick	—	Stung	by	a	scorpion	or	bitten	by	a	centipede	—	Refuses	to	eat
-	瀑布	生病的	—	被蜇了	经过	一个	蝎	或者	被咬	经过	一个	蜈	—	拒绝	到	吃

— [grəuz] ['wikər] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [ker] [ænd; ənd] ['nɜːrsɪŋ] — [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ][faɪnd]

—	Grows	weaker	in	spite	of	all	our	care	and	nursing	—	One	morning	I	find
—	生长	较弱	在	尽管如此	的	全部	我们的	关心	和	护理	—	一	早晨	我	寻找

[hɪm; ɪm] [ded] — [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɔːfɪn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['beri] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] -

him	dead	—	We	make	a	coffin	for	him	and	bury	him	in	the	forest	173
他	死的	—	我们	制作	一个	棺材	为了	他	和	埋葬	他	在	这	森林	-

恩多瓦病倒了——可能是被蝎子蜇了，也可能是被蜈蚣咬了——他拒绝进食——尽管我们悉心照料，他还是越来越虚弱——一天早上，我发现他死了——我们为他做了一口棺材，把他埋在了森林里。173

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XXVII	.
章	xxvii	.

第二十七章

[aɪ][goʊ] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['fɔːrɪst][wɪð; wɪθ] - — [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][dɔːg] — [saʊndz]

I	go	hunting	in	the	forest	with	Andekko	—	Disappearance	of	the	dog	—	Sounds
我	去	打猎	在	这	森林	和	-	—	消失	的	这	狗	—	声音

[ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪrs] ['kɑːnflɪkt] — [aɪ][faɪnd] - ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mændrɪl] — [hiː; hi] [kɪlz] [hɪz; ɪz]

of	a	fierce	conflict	—	I	find	Andekko	fighting	with	a	mandrill	—	He	kills	his
的	一个	凶猛的	冲突	—	我	寻找	-	斗争	和	一个	狒狒	—	他	杀戮	他的

['enəmi] ,

enemy	,
敌人	,

我和安德科一起去森林里打猎——狗不见了——传来激烈的搏斗声——我发现安德科正在和一只狒狒搏斗——他杀死了敌人，

[bʌt; bət][daɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wuːndz] — ['berid] [ɪn][ðə; ðɪ]['fɔːrɪst] -

but	dies	of	his	wounds	—	Buried	in	the	forest	178
但	死亡	的	他的	伤口	—	埋葬	在	这	森林	-

但他因伤重而亡——葬于森林中 178

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XXVIII	.
章	二十八	.

第二十八章

['aʊər; ɑːr] [prə'vɪʒnz] [feɪl] — [ə'tækt] [ə'gen] [baɪ] - — [rɪ'liːs] [ʌv; əv] - - -

Our	provisions	fail	—	Attacked	again	by	bashikouays	—	Release	of	Akenda	-	Mbani
我们的	条款	失败	—	遭到攻击	再次	经过	-	—	发布	的	-	-	-

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fetərz] — [hiː; hi] [pruːvz] [ə; eɪ] [gʊd] ['træpər] — " - " — [maɪ] ['weɪkɪŋ]

from	his	fetters	—	He	proves	a	good	trapper	—	"	Gouamba	"	—	My	waking
从	他的	镣铐	—	他	证明	一个	好的	捕兽人	—	"	-	"	—	我的	醒来

['vɪʒənz] — [ə'nʌðər] ['hʌntɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] — [wiː; wi] [kɪl] [tuː] ['mʌŋkiz] ,

visions	—	Another	hunting	expedition	—	We	kill	two	monkeys	,
愿景	—	其他	打猎	远征	—	我们	杀	二	猴子	,

我们的补给耗尽了——再次遭到巴希库艾人的袭击——阿肯达-姆巴尼被解救——他证明自己是个优秀的捕兽人——“古安巴”——我的梦境——又一次狩猎远征——我们杀死了两只猴子，

[ðen] [stɑːrv] [ə'gen] -

then	starve	again	181
然后	饿死	再次	-

然后再次挨饿 181

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .

CHAPTER	XXIX	.
章	二十九	.

第二十九章

[[eks]]

[	x	]
[	x	]

[x]

[dɪ'saɪd] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp]['aʊər; ɑːr][kæmp][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] — [ə'raɪv(ə)l][æt; ət] - [hoʊm] — [aɪ]

Decide	to	break	up	our	camp	and	return	—	Arrival	at	Rogala's	home	—	I
决定	到	休息	向上	我们的	营	和	返回	—	到达	在	-	家	—	我

[meɪk] [maɪ'self][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [skɪn] ['traʊzərz] — [dɪ'pɑːrtʃər] [fɔːr; fər] - ['vɪlɪdʒ] — ['aʊər; ɑːr]

make	myself	a	pair	of	skin	trousers	—	Departure	for	Rotembo's	village	—	Our
制作	我	一个	一对	的	皮肤	裤子	—	离开	为了	-	村庄	—	我们的

[grænd] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sək'siːdɪŋ] [fe'stɪvɪtiːz] — - ['prɑːmɪs] — [ˌfer'wel] -

grand	reception	and	succeeding	festivities	—	Rotembo's	promise	—	Farewell	189
盛大	接待	和	成功	庆祝活动	—	-	承诺	—	告别	-

决定解散营地返回——抵达罗加拉家——我给自己做了一条皮裤——前往罗滕博的村庄——盛大的欢迎仪式和随后的庆祝活动——罗滕博的承诺——告别 189

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]

List	of	Illustrations
列表	的	插图

插图列表

" [aɪ] [sɔː] ['piːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [liːvz] [ə; eɪ] [blæk] [fɪrs] [feɪs] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][juː 'es] " ['frʌntɪspiːs]

"	I	saw	peeping	through	the	leaves	a	black	fierce	face	looking	at	us	"	Frontispiece
"	我	锯	偷窥	通过	这	树叶	一个	黑色的	凶猛的	脸	寻找	在	我们	"	卷首插图

“我看到一张黑色的、凶狠的脸从树叶间窥视着我们。” 扉页

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] - ['feɪsɪŋ] [peɪdʒ][fɔːr]

The	meeting	with	Rotembo	Facing	Page	4
这	会议	和	-	面向	页	4

与罗滕博的会面（见第4页）

[roʊ'gɑːlə][ænd; ənd] - " " -

Rogala	and	Andekko	"	"	12
罗加拉	和	-	"	"	-

罗加拉和安德科“”12

- ['mʌðər] [traɪz] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] " " -

Ndova's	mother	tries	to	carry	him	away	into	the	forest	"	"	18
-	母亲	尝试	到	携带	他	离开	进入	这	森林	"	"	-

恩多瓦的母亲试图把他带进森林里。18

" [wiː; wi] [reɪzd] ['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] [ænd; ənd] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [bɪgɪst] [waɪt] - [noʊzd] [wʌnz]

"	We	raised	our	guns	and	aimed	at	the	two	biggest	white	-	nosed	ones
"	我们	提高	我们的	枪支	和	旨在	在	这	二	最大	白色的	-	鼻子	一个

[ænd; ənd]['faɪərd] " " " -

and	fired	"	"	"	26
和	被解雇	"	"	"	-

“我们举起枪，瞄准两只最大的白鼻子火鸡，开火了。”26

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][ɪn] [fɪr] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] ,

"	She	looked	at	me	in	fear	and	trembling	,
"	她	看起来	在	我	在	害怕	和	发抖	,

她恐惧地颤抖着看着我，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn][tuː; tə][haɪd] " " " -

and	she	and	the	children	ran	to	hide	"	"	"	32
和	她	和	这	孩子们	跑	到	隐藏	"	"	"	-

于是她和孩子们跑去躲藏了”32

" [ðə; ði] ['lepərd] [wʌz; wəz] ['sloʊli] ['krɔːlɪŋ] [nɪr] " " " -

"	The	leopard	was	slowly	crawling	near	"	"	"	38
"	这	豹	曾是	缓慢地	爬行	靠近	"	"	"	-

“豹子缓缓地爬了过来” 38

" [wiː; wi]['faɪərd][ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [daʊn] " " " -

"	We	fired	and	brought	him	down	"	"	"	44
"	我们	被解雇	和	带来	他	向下	"	"	"	-

“我们开火把他击倒了” 44

" ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər][ænd; ənd][hɑːt] ['æʃɪz] [wɜːr; wər] [θroʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði][ænts][ænd; ənd][wiː; wi] [pʊt] [brændz]

"	Boiling	water	and	hot	ashes	were	thrown	upon	the	ants	and	we	put	brands
"	沸腾	水	和	热的	灰烬	是	抛掷	之上	这	蚂蚁	和	我们	放	品牌

[ə'krɔːs] [ðer; ðər] [pæθ] " " " -

across	their	path	"	"	"	52
穿过	他们的	小路	"	"	"	-

“我们向蚂蚁身上泼洒沸水和热灰，并在它们的行进路线上放置烙铁。”52

" ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [bʊl] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['rɪvər] " " " -
" **Suddenly** **the** **bull** **made** **for** **the** **river** **"** **"** **"** **58**
" 突然 这 公牛 制成 为了 这 河 " " " -

“突然，公牛朝河边跑去。” 58

" [gʌn] [ɪn][hænd] ,
" **Gun** **in** **hand** **,**
" 枪 在 手 ,

“手里拿着枪，

[aɪ] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [swɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] " " " -
I **watched** **for** **him** **to** **swim** **to** **the** **surface** **of** **the** **water** **"** **"** **"** **70**
我 观看 为了 他 到 游泳 到 这 表面 的 这 水 " " " -

我注视着他游到水面。70

" [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [noʊz] [kloʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd] [moʊn] ['pɪtɪfəli] " " " -
" **He** **put** **his** **nose** **close** **to** **her** **face** **and** **moaned** **pitifully** **"** **"** **"** **88**
" 他 放 他的 鼻子 关闭 到 她 脸 和 呻吟 可怜地 " " " -

“他把鼻子凑近她的脸，可怜兮兮地呻吟了一声”88

" [suːn] [aɪ] [sɔː] [ðer; ðər] ['hedz] ['piːpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][ˌpæli'seidz] " " " -
" **Soon** **I** **saw** **their** **heads** **peeping** **over** **the** **palisades** **"** **"** **"** **94**
" 很快 我 锯 他们的 头部 偷窥 超过 这 栅栏 " " " -

“很快我就看到他们的脑袋从栅栏后面探了出来”94

[roʊ'gɑːlə][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['aɪdl] " " -
Rogala **and** **his** **idol** **"** **"** **98**
罗加拉 和 他的 偶像 " " -

罗加拉和他的偶像“”98

" [ðə; ði] [tuː] - - - [hæd; həd][ðer; ðər] [bæks] [tɜːrnd] [tɔːrdz] [juː 'es] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]
" **The** **two** **nshiego** **-** **nkengos** **had** **their** **backs** **turned** **towards** **us** **,** **and** **were**
" 这 二 - - - 有 他们的 背部 转向 向 我们 , 和 是
['iːtɪŋ] ['paɪnæplz] " " " -
eating **pineapples** **"** **"** **"** **114**
吃 菠萝 " " " -

“那两个恩谢戈-恩肯戈背对着我们，正在吃菠萝。” 114

" [wen] [ðə; ði][ræft][wʌz; wəz] ['redi] [roʊ'gɑːlə] , - , [ænd; ənd] - [krɔːst] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd]
" **When** **the** **raft** **was** **ready** **Rogala** **,** **Ndova** **,** **and** **Andekko** **crossed** **to** **the** **island**
" 什么时候 这 筏 曾是 准备好 罗加拉 , - , 和 - 交叉 到 这 岛
" " " -
" **"** **"** **122**
" " " -

“木筏准备好后，罗加拉、恩多瓦和安德科乘船上了岛。” 122

" [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] , [aɪ] ['siːtɪd] [maɪ'self] [krɔːs] - [legd] [bɪ'fɔːr]
" **When** **I** **was** **ready** **to** **take** **observations** **,** **I** **seated** **myself** **cross** **-** **legged** **before**
" 什么时候 我 曾是 准备好 到 拿 观察 , 我 坐着 我 叉 - 腿 前
[ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][hə'raɪz(ə)n]
the **artificial** **horizon**
这 人造的 地平线

“准备进行观测时，我盘腿坐在人造地平线前。”

" [[ˌɛksˌaɪ'aɪ]] " " -
" **[** **xii** **]** **"** **"** **128**
" [十二] " " -

[xii]"" 128

" [roʊ'gɑːlə] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][den] ['hoʊldɪŋ] [tuː] ['lɪt(ə)l][lɪv; laɪv] ['lepədz] [baɪ][ðə; ði] [nek] " " " -
" **Rogala** **came** **out** **of** **the** **den** **holding** **two** **little** **live** **leopards** **by** **the** **neck** **"** **"** **"** **136**
" 罗加拉 来了 出去 的 这 丹 保持 二 小的 居住 豹子 经过 这 脖子 " " " -

“罗加拉从洞穴里出来，手里抓着两只活生生的小豹子的脖子。” 136

" ['klɪrli] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɔːrlaɪk] [traɪb] , [huːz] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['faɪtɪŋ]
" **Clearly** **this** **village** **belonged** **to** **a** **warlike** **tribe** **,** **whose** **people** **were** **always** **fighting**
" 清楚地 这 村庄 属于 到 一个 好战 部落 , 谁 人们 是 总是 斗争
" " " -
" " " **146**
" " " -

“显然，这个村庄属于一个好战的部落，他们的人民总是互相争斗。”146

" [wen] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [keɪm] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] ,
" **When** **I** **saw** **him** **,** **I** **came** **towards** **him** **,**
" 什么时候 我 锯 他 , 我 来了 向 他 ,

“我看见他，就朝他走去，

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [ɑːrmz] " " " -
and **in** **an** **instant** **we** **were** **in** **each** **other's** **arms** **"** **"** **"** **152**
和 在 一个 立即的 我们 是 在 每个 其他的 武器 " " " -

瞬间，我们就拥抱在了彼此的怀抱里。152

" ['sʌd(ə)nli] [roʊ'gɑːlə] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [wɔːr] - [kraɪ][ænd; ənd][ræn] [tɔːrdz] [ðə; ði][mæn] " " " -
" **Suddenly** **Rogala** **uttered** **a** **terrific** **war** **-** **cry** **and** **ran** **towards** **the** **man** **"** **"** **"** **168**
" 突然 罗加拉 说出 一个 了不起 战争 - 哭 和 跑 向 这 男人 " " " -

“突然，罗加拉发出了一声震耳欲聋的战吼，朝着那人冲了过去。”168

" [hiː; hi] [eɪt] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [fuːd] " " " -
" **He** **ate** **with** **us** **,** **and** **consequently** **had** **the** **same** **food** **"** **"** **"** **174**
" 他 吃 和 我们 , 和 最后 有 这 相同的 食物 " " " -

“他和我们一起吃饭，因此吃的也是同样的食物。” 174

" - [hæd; həd] [pɪnd] [ðə; ði] ['mændrɪl] [daʊn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] ['sævɪdʒli] " " "
" **Andekko** **had** **pinned** **the** **mandrill** **down** **and** **they** **were** **fighting** **savagely** **"** **"** **"**
" - 有 已置顶 这 狒狒 向下 和 他们 是 斗争 野蛮地 " " "
-
180
-

“安德科把狒狒压制在地，它们正在激烈搏斗。” 180

" [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ][aɪ][hæd; həd][meɪd][ə; eɪ][per][ʌv; əv][skɪn]['traʊzərz] " " " - [[wʌn]
" **At** **the** **end** **of** **the** **day** **I** **had** **made** **a** **pair** **of** **skin** **trousers** **"** **"** **"** **190** **[** **1**
" 在 这 结尾 的 这 天 我 有 制成 一个 一对 的 皮肤 裤子 " " " - [1
]
]
]

“到最后，我做了一条皮裤”” 190[1]

[ɪn] ['æfrɪkən] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd]['dʒʌŋg(ə)l]
IN **AFRICAN** **FOREST** **AND** **JUNGLE**
在 非洲 森林 和 丛林

在非洲森林和丛林中

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[ə; eɪ] [kə'nuː] - ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [tʃiːf] — [ə; eɪ] ['tɔɪlət] [ʌv; əv]

A	CANOE	-	VOYAGE	TO	THE	COUNTRY	OF	ROTEMBO	THE	CHIEF	—	A	TOILET	OF
一个	独木舟	-	航程	到	这	国家	的	-	这	首席	—	一个	洗手间	的

['serəmoʊni] — - [groʊ'tesk] ['kɑːstuːm] — [ə; eɪ] ['fɔːrm(ə)l] [rɪ'sepʃ(ə)n] — ['spiːtʃɪz] [ʌv; əv]

CEREMONY	—	ROTEMBO's	GROTESQUE	COSTUME	—	A	FORMAL	RECEPTION	—	SPEECHES	OF
仪式	—	-	怪诞	戏服	—	一个	正式的	接待	—	演讲	的

- [ænd; ənd] [maɪ'self] — [ə; eɪ] [dæns] [ɪn] [maɪ] ['ɑːnər] — [maɪ] ['prez(ə)nts] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf]

ROTEMBO	AND	MYSELF	—	A	DANCE	IN	MY	HONOR	—	MY	PRESENTS	TO	THE	CHIEF
-	和	我	—	一个	舞蹈	在	我的	荣誉	—	我的	礼物	到	这	首席

— [wiː; wi] [bɪ'kʌm] [gʊd] [frendz]

—	WE	BECOME	GOOD	FRIENDS
—	我们	变得	好的	朋友们

乘独木舟前往罗滕博酋长的领地——一场仪式——罗滕博的怪诞服饰——正式招待会——罗滕博和我本人的致辞——为我而舞——我送给酋长的礼物——我们成了好朋友

[ðə; ði] [kə'nuː] [ðæt] [tʊk] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] [kɪŋ] ['mɑːmboʊ][tuː; tə] - [ðə; ði] [tʃiːf] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

The	canoe	that	took	me	from	King	Mombo	to	Rotembo	the	Chief	was	a
这	独木舟	那	采取	我	从	国王	妈宝	到	-	这	首席	曾是	一个

[dʌg] - [aʊt] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ] [triː] ,

dug	-	out	made	of	a	huge	tree	,
挖	-	出去	制成	的	一个	巨大的	树	,

从蒙博国王到罗滕博酋长那里，我乘坐的独木舟是用一棵巨大的树干挖空制成的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ʌv; əv] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ] .

and	was	of	great	length	.
和	曾是	的	伟大的	长度	.

而且篇幅很长。

[ɑːn][ɪts] [praʊ] [wʌz; wəz] [kaːvd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['graʊlɪŋ] ['lepərd] .

On	its	prow	was	carved	the	head	of	a	growling	leopard	.
在	它是	船首	曾是	雕刻	这	头	的	一个	咆哮	豹	.

船首雕刻着一只咆哮的豹子头像。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pædld] [baɪ] ['fɔːrti] [men] .

It	was	paddled	by	forty	men	.
它	曾是	划桨	经过	四十	男人	.

它由四十名男子划桨。

- , [ðə; ði] ['nefjuː] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['mɑːmboʊ] , [stiəd] ,

Rikimongani	,	the	nephew	of	King	Mombo	,	steered	,
-	,	这	侄子	的	国王	妈宝	,	转向	,

国王莫姆博的侄子里基蒙加尼掌舵，

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [stɪk] - ([ðə; ði] [sneɪk]) [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi]

and	had	the	stick	Omemba	(	the	snake	)	with	him	to	show	that	he
和	有	这	戳	-	(	这	蛇	)	和	他	到	展示	那	他

['kærid] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [kɪŋ] ['mɑːmboʊ][tuː; tə] - [ðə; ði] [tʃiːf] .

carried	the	message	of	his	uncle	King	Mombo	to	Rotembo	the	Chief	.
携带	这	信息	的	他的	叔叔	国王	妈宝	到	-	这	首席	.

他带着象征蛇的棍子奥梅姆巴，表明他把叔叔国王蒙博的消息带给了酋长罗滕博。

[nɪr] [ðə; ði] [praʊ] [wɜːr; wər] [tuː] [men] [huː] [biːt] [tuː] [tɑːmtəmz] ['fjʊriəsli] ['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,

Near	the	prow	were	two	men	who	beat	two	tomtoms	furiously	almost	all	the	time	,
靠近	这	船首	是	二	男人	WHO	打	二	汤姆汤姆	愤怒地	几乎	全部	这	时间	,

船头附近有两个男人，几乎一直都在疯狂地敲打着两面手鼓。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mɪʃ(ə)n] .

which	was	to	show	that	they	were	on	an	important	mission	.
哪个	曾是	到	展示	那	他们	是	在	一个	重要的	使命	.

这表明他们正在执行一项重要任务。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['veri] [hɑːt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hiːt] [wʌz; wəz] [ɪn'tens] .

The	sun	was	very	hot	,	and	the	heat	was	intense	.
这	太阳	曾是	非常	热的	,	和	这	热	曾是	激烈的	.

太阳很热，天气非常炎热。

[ðə; ði] [blæk] ['ɔɪli] [skɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ʃoʊn] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [[ˌtuː'tuː]]

The	black	oily	skins	of	the	men	shone	as	if	they	had	[	2	]
这	黑色的	油腻的	皮肤	的	这	男人	闪耀	作为	如果	他们	有	[	2	]

男人们黝黑油亮的皮肤闪闪发光，仿佛他们[2]

[bɪn] .

been	eelskins	.
到过	鳗鱼皮	.

曾是鳗鱼皮。

[ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋks] [wɜːr; wər] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['mængroʊv] [triːz] , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [ɑːn] [ðer; ðər] [tɔːl] [ruːts]

The	river	banks	were	lined	with	mangrove	trees	,	supported	on	their	tall	roots
这	河	银行	是	衬里	和	红树	树木	,	有	在	他们的	高的	根

,

,

,

河岸边长满了红树林，它们依靠高大的根系支撑着河岸。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [taɪd] [wʌz; wəz] [loʊ] , [wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] ['mʌltitjuːdz] [ʌv; əv] ['ɔɪstər] ['groʊɪŋ]

and	as	the	tide	was	low	,	we	could	see	multitudes	of	oysters	growing
和	作为	这	潮	曾是	低的	,	我们	可以	看	众多	的	牡蛎	生长

[raʊnd] [ðem; ðəm] .

round	them	.
圆形的	他们	.

由于正值退潮，我们可以看到周围长满了牡蛎。

[wiː; wi] [pæst] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['riːdʒən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mængroʊv] [triːz] ,

We	passed	at	last	the	region	of	the	mangrove	trees	,
我们	通过了	在	最后的	这	地区	的	这	红树	树木	,

我们终于穿过了红树林区域。

[wɪtʃ] ['oʊnli] [groʊ] [wer] [ðə; ði] [taɪd] [ɪz] [felt] [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ɑːr; ər]

which	only	grow	where	the	tide	is	felt	and	where	the	banks	of	the	rivers	are
哪个	仅有的	生长	在哪里	这	潮	是	毛毡	和	在哪里	这	银行	的	这	河流	是

[flæt] .

flat	.
平坦的	.

这种植物只在潮汐影响范围广、河岸平坦的地方生长。

[ðen] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ['rɪvər] [bɪ'keɪm] ['hɪli] [ænd; ənd] [klæd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [triːz] [ʌv; əv]

Then	the	banks	of	the	Ogobai	river	became	hilly	and	clad	with	the	trees	of
然后	这	银行	的	这	-	河	成为	丘陵	和	覆膜	和	这	树木	的

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['veri] [tɑːp] .

the	forest	to	their	very	top	.
这	森林	到	他们的	非常	顶部	.

随后，奥戈拜河两岸变得丘陵起伏，山顶上长满了森林树木。

[hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [greɪ] ['pærəts] [wɪð; wɪθ] [red] [teɪlz] [wɜːr; wər] ['fiːdɪŋ] [ɑːn] [fruːts]

Here	and	there	a	flock	of	gray	parrots	with	red	tails	were	feeding	on	fruits
这里	和	那里	一个	群	的	灰色的	鹦鹉	和	红色的	尾巴	是	喂养	在	水果

,

,

,

这里那里，有一群尾巴呈红色的灰色鹦鹉正在吃水果。

[ɔːr][ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] ['mʌŋkiz] [wʌz; wəz] [siːn] .

or	a	troop	of	monkeys	was	seen	.
或者	一个	部队	的	猴子	曾是	已见	.

或者看到了一群猴子。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] , [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [tʃiːf] ,

The	following	day	,	as	we	were	approaching	the	village	of	Rotembo	the	Chief	,
这	下列的	天	,	作为	我们	是	接近	这	村庄	的	-	这	首席	,

[wiː; wi] ['lændɪd] ,

we	landed	,
我们	登陆	,

第二天，当我们接近罗滕博酋长居住的村庄时，我们登陆了。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [meɪd] [ðer; ðər] ['tɔɪlət] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'pɪr] [æt; ət][ðer; ðər][best] [wen] [ðeɪ]

and	the	men	made	their	toilet	so	as	to	appear	at	their	best	when	they
和	这	男人	制成	他们的	洗手间	所以	作为	到	出现	在	他们的	最好的	什么时候	他们

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - .

arrived	at	the	village	of	Rotembo	.
到达的	在	这	村庄	的	-	.

男人们把厕所打扫得干干净净，以便在到达罗滕博村时能以最佳状态示人。

- [pʊt][ə; eɪ] [ʃɜːrt] [ɑːn] ,

Rikimongani	put	a	shirt	on	,
-	放	一个	衬衫	在	,

Rikimongani 穿上了衬衫，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [haɪ] [sɪlk][hæt] — [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɑːstuːm] [hiː; hi] [wɔːr] [ɑːn] [steɪt] [ə'keiʒənz] .

and	a	high	silk	hat	—	this	was	the	costume	he	wore	on	state	occasions	.
和	一个	高的	丝绸	帽子	—	这	曾是	这	戏服	他	穿着	在	状态	场合	.

他还戴着一顶高高的丝绸礼帽——这是他在国事场合所穿的服装。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][best] [drest] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

He	was	the	best	dressed	man	of	the	company	.
他	曾是	这	最好的	穿着	男人	的	这	公司	.

他是公司里穿着最得体的人。

[ðen] [wiː; wi][ˌɑːr 'iː] - [im'bɑːkt] , [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] ['pædld] [ðə; ði][men] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] ,

Then	we	re	-	embarked	,	and	as	we	paddled	the	men	began	to	sing	,
然后	我们	关于	-	启航	,	和	作为	我们	划桨	这	男人	开始	到	唱歌	,

然后我们重新上船，划桨的时候，男人们开始唱歌。

[ænd; ənd][tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [tɑːmtəmz] ['fjʊriəsli] .

and	to	beat	the	tomtoms	furiously	.
和	到	打	这	汤姆汤姆	愤怒地	.

然后疯狂地敲击鼓面。

[suːn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - [keɪm] [ɪn] [saɪt] .

Soon	the	village	of	Rotembo	came	in	sight	.
很快	这	村庄	的	-	来了	在	视线	.

很快，罗滕博村就出现在眼前。

[ðen] [ðə; ði][men] [sæŋ] ['laʊdər][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] —

Then	the	men	sang	louder	than	before	,	and	their	song	was	—
然后	这	男人	唱	更大声	比	前	,	和	他们的	歌曲	曾是	—

随后，男人们唱得比之前更大声了，他们的歌声是——

" [wiː; wi] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] - ,

"	We	come	with	the	great	Oguizi	,
"	我们	来	和	这	伟大的	-	,

我们带着伟大的奥古伊齐而来，

[ðə; ði] [greɪt] [frend] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['mɑːmboʊ] ,

The	great	friend	of	King	Mombo	,
这	伟大的	朋友	的	国王	妈宝	,

莫姆博国王的好朋友，

[tuː; tə] - [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] ; " [[θriː]]

To	Rotembo	the	great	Chief	;	"	[	3	]
到	-	这	伟大的	首席	;	"	[	3	]

致伟大的酋长罗滕博；[3]

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'piːtɪd] [ðiːz] [wɜːrdz]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] .

and	they	repeated	these	words	over	and	over	.
和	他们	重复	这些	字	超过	和	超过	.

他们一遍又一遍地重复着这些话。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['faɪər]['gʌnz] ,

They	began	to	fire	guns	,
他们	开始	到	火	枪支	,

他们开始开枪，

[ðʌs] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ] [greɪt] ['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]

thus	showing	that	they	were	on	a	great	mission	and	that	it	was	an
因此	显示	那	他们	是	在	一个	伟大的	使命	和	那	它	曾是	一个

[ə'keɪʒn] [wɜːrθ] ['weɪstɪŋ] ['paʊdər] [fɔːr; fər] .

occasion	worth	wasting	powder	for	.
场合	值得	浪费	粉末	为了	.

这表明他们肩负着伟大的使命，这是一次值得浪费火药的盛事。

[æz; əz][wiː; wi] [keɪm] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - , [wiː; wi] ['sʌd(ə)nli] [tɜːrnd] [tɔːrdz] [ðə; ði]

As	we	came	opposite	the	village	of	Rotembo	,	we	suddenly	turned	towards	the
作为	我们	来了	对面的	这	村庄	的	-	,	我们	突然	转向	向	这

[lænd] ,

land	,
土地	,

当我们来到罗滕博村对面时，我们突然转向陆地。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kə'nuː] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

with	the	head	of	our	canoe	facing	the	village	.
和	这	头	的	我们的	独木舟	面向	这	村庄	.

我们的独木舟船头正对着村庄。

- [stʊd] [ʌp] [naʊ] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [ʃɔːr] [kʊd; kəd] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] .

Rikimongani	stood	up	now	so	that	the	people	on	shore	could	recognize	him	.
-	站立	向上	现在	所以	那	这	人们	在	支撑	可以	认出	他	.

里基蒙加尼站了起来，以便岸上的人们能够认出他。

[wiː; wi] ['lændɪd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] , ['tɑːmˌtɑːm] - ['biːtɪŋ] , [ænd; ənd] [gʌn] - ['faɪərɪŋ] .

We	landed	in	the	midst	of	singing	,	tomtom	-	beating	,	and	gun	-	firing	.
我们	登陆	在	这	中间	的	歌唱	,	TomTom	-	殴打	,	和	枪	-	射击	.

我们降落时，周围正传来歌声、鼓声和枪声。

[æz; əz][maɪ] ['pædlərz] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] ,

As	my	paddlers	jumped	out	of	the	canoe	,
作为	我的	划桨者	跳了起来	出去	的	这	独木舟	,

当我的划桨手们跳出独木舟时，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][juː 'es]

they	shouted	to	the	great	number	of	people	that	had	come	to	look	at	us
他们	喊叫	到	这	伟大的	数字	的	人们	那	有	来	到	看	在	我们

:
:
:

他们向前来围观的大批人群高声喊道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər][men] !

"	We	are	men	!
"	我们	是	男人	!

“我们是男人！”

[wiː; wi][ɑːr; ər][men] !

We	are	men	!
我们	是	男人	!

我们是男人!

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] - .

We	have	come	with	the	great	Oguizi	.
我们	有	来	和	这	伟大的	-	.

我们和伟大的奥古伊齐一起来了。

" [ðen] [ɔːl] [bɪ'keɪm] ['saɪlənt] ,

"	Then	all	became	silent	,
"	然后	全部	成为	沉默的	,

然后，一切都安静了下来。

[ænd; ənd][wiː; wi] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['wɔːkɪŋ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ]

and	we	passed	through	the	people	walking	until	we	came	to	a	large
和	我们	通过了	通过	这	人们	步行	直到	我们	来了	到	一个	大的

['strʌktʃər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ruːf] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [piləs] .

structure	with	a	roof	supported	by	pillars	.
结构	和	一个	屋顶	有	经过	柱子	.

我们穿过熙熙攘攘的人群，来到一座由柱子支撑着屋顶的大型建筑前。

[ðer; ðər][wiː; wi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] - [ðə; ði] [waɪz] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['vɪlɪdʒɝz] .

There	we	waited	for	Rotembo	the	Wise	,	surrounded	by	hundreds	of	villagers	.
那里	我们	等待	为了	-	这	明智的	,	包围	经过	数百	的	村民们	.

我们在那里等待智者罗滕博的到来，周围有数百名村民。

[suːn] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kendoʊ] , [ə; eɪ] [ruːd] ['aɪərn] [bel] , [ðə; ði] ['embləm] [ʌv; əv]

Soon	we	heard	the	noise	of	the	kendo	,	a	rude	iron	bell	,	the	emblem	of
很快	我们	听到	这	噪音	的	这	剑道	,	一个	粗鲁的	铁	钟	,	这	徽	的

[tʃiːfs] .

chiefs	.
酋长们	.

很快我们就听到了剑道铃的声音，那是一个粗糙的铁铃，是酋长的象征。

- [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

Rotembo	was	coming	.
-	曾是	未来	.

罗滕博要来了。

[æz; əz][hiː; hi] [ræŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [ˌɪn'voʊkt] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ænsestərz] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ]

As	he	rang	it	,	he	invoked	the	spirits	of	his	ancestors	to	be	with
作为	他	响铃	它	,	他	调用	这	烈酒	的	他的	祖先	到	是	和

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他摇响钟声时，祈求祖先的灵魂与他同在。

[ænd; ənd] [suːn] [aɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz][tɔːl] [ɪ'rekt] [fɔːrm] ['wɔːkɪŋ] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] .

and	soon	I	saw	his	tall	erect	form	walking	towards	us	.
和	很快	我	锯	他的	高的	直立	形式	步行	向	我们	.

很快，我看到他高大的身影正朝我们走来。

[hiː; hi] [kept] ['biːtɪŋ] [ðə; ði]['kendoʊ] ,

He	kept	beating	the	kendo	,
他	保留	殴打	这	剑道	,

他不断击败剑道选手，

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [keɪm] ['ʌndər][ðə; ði] [greɪt] [ʃed] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [stuːl] [ðæt]

and	at	last	came	under	the	great	shed	and	walked	towards	the	stool	that
和	在	最后的	来了	在下面	这	伟大的	棚	和	步行	向	这	凳子	那

[wʌz; wəz] [[fɔːr]]

was	[	4	]
曾是	[	4	]

最后来到大棚下，走向凳子[4]

[nekst][tuː; tə] [maɪn] , [ðen] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd][ænd; ənd] ['siːtɪd] [hɪm'self] .

next	to	mine	,	then	looked	at	me	without	saying	a	word	and	seated	himself	.
下一个	到	矿	,	然后	看起来	在	我	没有	说	一个	单词	和	坐着	他自己	.

他坐在我旁边，一言不发地看了我一眼，然后坐了下来。

- [wʌz; wəz] [drest] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['weskət; 'weɪskoʊt] , [ə; eɪ] [ʃɜːrt] , [ænd; ənd][æn; ən][oʊld][sɪlk][hæt]

Rotembo	was	dressed	with	a	waistcoat	,	a	shirt	,	and	an	old	silk	hat
-	曾是	穿着	和	一个	马甲	,	一个	衬衫	,	和	一个	老的	丝绸	帽子

,

,

,

罗滕博身穿背心、衬衫，头戴一顶旧丝绸帽子。

[wɪtʃ] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [baɪ][ɪts] [ʃeɪp] [ænd; ənd] ['ʃæbinəs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [liːst] ['twenti]

which	to	judge	by	its	shape	and	shabbiness	must	have	been	at	least	twenty
哪个	到	法官	经过	它是	形状	和	破旧	必须	有	到过	在	至少	二十

- [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] .

-	five	years	old	.
-	五	年	老的	.

从它的形状和破旧程度判断，它至少有二十五年历史了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] - , [ɔːr] [tʃɑːrmz] ,

He	was	covered	with	mondahs	,	or	charms	,
他	曾是	涵盖	和	-	,	或者	魅力	,

他身上挂满了护身符或符咒。

[ðæt] [hiː; hi] [bi'liːvd] [hæd; həd][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [pri'ventɪŋ] ['eni] [hɑːrm][frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]

that	he	believed	had	the	power	of	preventing	any	harm	from	coming	to
那	他	相信	有	这	力量	的	预防	任何	伤害	从	未来	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他相信它拥有保护自己免受任何伤害的力量。

[ðen] - , [wɪð; wɪθ] - , [ðə; ði] [stɪk] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['mɑːmboʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

Then	Rikimongani	,	with	Omemba	,	the	stick	of	King	Mombo	,	in	his	hand	,
然后	-	,	和	-	,	这	戳	的	国王	妈宝	,	在	他的	手	,

然后，里基蒙加尼手里拿着蒙博国王的权杖奥梅姆巴，

[dɪ'lɪvərd] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] [kɪŋ] ['mɑːmboʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , ['seɪɪŋ] :

delivered	the	words	of	King	Mombo	to	his	uncle	,	saying	:
发表	这	字	的	国王	妈宝	到	他的	叔叔	,	说	:

他将蒙博国王的话转达给了他的叔叔，说道：

" [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [kɪŋ] ['mɑːmboʊ] , [huː] [lʌvz] [juː; jʊ] ['dɪrli] , [sendz][ðə; ði] - [tuː; tə][juː; jʊ] .

"	My	uncle	King	Mombo	,	who	loves	you	dearly	,	sends	the	Oguizi	to	you	.
"	我的	叔叔	国王	妈宝	,	WHO	爱	你	亲爱的	,	发送	这	-	到	你	.

“我亲爱的叔叔莫姆博国王派奥古伊齐来见你。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [gɪv] [hɪm; ɪm] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtər][ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi][æsks]

You	must	take	care	of	him	,	give	him	food	and	water	and	all	he	asks
你	必须	拿	关心	的	他	,	给	他	食物	和	水	和	全部	他	问

[ʌv; əv][juː; jʊ] .

of	you	.
的	你	.

你必须照顾他，给他食物、水以及他向你要求的一切。

[let] [hɪm; ɪm][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [hʌnt] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [best] ['hʌntərz] [ðæt]

Let	him	go	into	the	forest	and	hunt	,	and	give	him	the	best	hunters	that
让	他	去	进入	这	森林	和	打猎	,	和	给	他	这	最好的	猎人	那

[juː; jʊ][hæv; həv] .

you	have	.
你	有	.

让他进森林去打猎，并把你们最好的猎人都派给他。

[let] [hɪm; ɪm][hæv; həv][hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [gets] ['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [gɪv]

Let	him	have	his	own	way	,	and	when	he	gets	tired	of	the	country	,	give
让	他	有	他的	自己的	方式	,	和	什么时候	他	获得	疲劳的	的	这	国家	,	给

[hɪm; ɪm] ['piːp(ə)l] ,

him	people	,
他	人们	,

让他按自己的想法来，等他厌倦了这个国家，就给他其他人。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dʌn] , [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][goʊ] .

as	I	have	done	,	to	take	him	where	he	wants	to	go	.
作为	我	有	完毕	,	到	拿	他	在哪里	他	想要	到	去	.

就像我所做的那样，带他去他想去的地方。

" [əˈpɑːn] [ðɪs] - [gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [sed] :

"	Upon	this	Rotembo	got	up	and	said	:
"	之上	这	-	得到	向上	和	说	:

于是罗滕博站起来说道：

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][kaɪnd][ʌv; əv][maɪ] ['kɪnzmən] [kɪŋ] ['mɑːmboʊ][tuː; tə] [send] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ðə; ði] [greɪt] -

"	It	was	kind	of	my	kinsman	King	Mombo	to	send	to	me	the	great	Oguizi
"	它	曾是	种类	的	我的	亲属	国王	妈宝	到	发送	到	我	这	伟大的	-

.

:
.

“我的亲戚莫姆博国王派伟大的奥古伊齐来见我，真是太好了。”

[aɪ] [wɪl] [duː] [wʌt] [kɪŋ] ['mɑːmboʊ][hæz; həz][toʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə][duː] .

I	will	do	what	King	Mombo	has	told	me	to	do	.
我	将要	做	什么	国王	妈宝	有	讲述	我	到	做	.

我会按照蒙博国王的指示去做。

" [ðen] [əˈdresɪŋ] [ˌem ˈiː] , [hiː; hi] [sed] : " - , [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

"	Then	addressing	me	,	he	said	:	"	Oguizi	,	we	have	heard	of	you	.
"	然后	解决	我	,	他	说	:	"	-	,	我们	有	听到	的	你	.

然后他对我说：“奥古伊齐，我们听说过你。”

[jʊr; jər] [feɪm] [ɪz] [greɪt] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][lænd] .

Your	fame	is	great	all	over	the	land	.
你的	名声	是	伟大的	全部	超过	这	土地	.

你的名声响彻全国。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [gʊd] - .

You	are	known	as	the	good	Oguizi	.
你	是	已知	作为	这	好的	-	.

你被人们称为善良的奥古伊齐。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [lʌv] [ˌem ˈiː][æz; əz][juː; jʊ] [lʌv] [kɪŋ] ['mɑːmboʊ] .

I	want	you	to	love	me	as	you	love	King	Mombo	.
我	想	你	到	爱	我	作为	你	爱	国王	妈宝	.

我希望你像爱蒙博国王一样爱我。

" [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] - . [[faɪv]]

"	The	meeting	with	Rotembo	.	[	5	]
"	这	会议	和	-	.	[	5	]

与罗滕博的会面。[5]

" - , [greɪt] [tʃiːf] , " [aɪ] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

"	Rotembo	,	great	Chief	,	"	I	replied	,	"	I	wish	to	go	and	live	in	the	forest	.
"	-	,	伟大的	首席	,	"	我	回复	,	"	我	希望	到	去	和	居住	在	这	森林	.

“罗滕博，伟大的酋长，”我回答说，“我想去森林里生活。”

[aɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [kɪl] [ɔːl][ðə; ði][waɪld] [biːsts] [aɪ][kæn; kən][ænd; ənd] [stʌf] [ðem; ðəm] .

I	desire	to	kill	all	the	wild	beasts	I	can	and	stuff	them	.
我	欲望	到	杀	全部	这	荒野	野兽	我	能	和	东西	他们	.

我想尽可能多地猎杀野生动物，并把它们做成标本。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kɪl] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]

I	want	to	kill	three	or	four	of	every	kind	of	all	the	birds	of	the	country
我	想	到	杀	三	或者	四	的	每一个	种类	的	全部	这	鸟类	的	这	国家

[ænd; ənd] [stʌf] [ðem; ðəm] .

and	stuff	them	.
和	东西	他们	.

我想把全国所有种类的鸟都猎杀三四只，然后做成标本。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kætʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['bʌtərflaɪz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] [aɪ][kæn; kən][ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] .

I	want	to	catch	all	the	butterflies	and	insects	I	can	and	keep	them	.
我	想	到	抓住	全部	这	蝴蝶	和	昆虫	我	能	和	保持	他们	.

我想尽可能多地捕捉蝴蝶和昆虫，并把它们留下来。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] - ,

I	wish	to	take	them	to	the	land	of	the	Oguizis	,
我	希望	到	拿	他们	到	这	土地	的	这	-	,

我想带他们去奥古伊齐人的土地上。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðer; ðər][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['fɔːrɪst] [wer] [ðə; ði] [blæk] [mæn]

and	show	there	the	creatures	seen	in	the	great	forest	where	the	black	man
和	展示	那里	这	生物	已见	在	这	伟大的	森林	在哪里	这	黑色的	男人

[laɪvz; lɪvz] .

lives	.
生活	.

并在那里展示黑人居住的大森林里出现的生物。

" - [aɪz] [siːmd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [twaɪs] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] [wen]

"	Rotembo's	eyes	seemed	to	become	twice	as	large	as	they	were	before	when
"	-	眼睛	似乎	到	变得	两次	作为	大的	作为	他们	是	前	什么时候

[hiː; hi] [hɜːrd] [ˌem 'iː] [spiːk] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] .

he	heard	me	speak	in	this	manner	.
他	听到	我	说话	在	这	方式	.

“听到我这样说话，罗滕博的眼睛似乎比之前睁得大了两倍。”

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [ænd; ənd] [ɔː] .

He	looked	at	me	with	wonder	and	awe	.
他	看起来	在	我	和	想知道	和	敬畏	.

他用惊奇和敬畏的眼神看着我。

[aɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : " [aɪ] [miːn] [wʌt] [aɪ] [seɪ] ,

I	said	to	him	:	"	I	mean	what	I	say	,
我	说	到	他	:	"	我	意思是	什么	我	说	,

我对他说：“我说到做到。”

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ˌem ˈiː] [rɪˈtɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ]

and	when	you	see	me	return	from	the	forest	you	will	find	that	I	told	you
和	什么时候	你	看	我	返回	从	这	森林	你	将要	寻找	那	我	讲述	你

[ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [kəˈnuːz] [wɪl] [biː; bi][rɪˈkwaɪərd][fɔːr; fər][ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [aɪ]

the	truth	and	several	canoes	will	be	required	for	the	skins	of	the	animals	I
这	真相	和	一些	独木舟	将要	是	必需的	为了	这	皮肤	的	这	动物	我

[ʃæl; ʃəl] [kəˈlekt] . "

shall	collect	.	"
将	收集	.	"

等你看到我从森林里回来，就会发现我说的都是真的，我需要好几艘独木舟才能装下我收集的动物皮毛。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , " [sed] - ,

"	You	shall	go	into	the	forest	,	"	said	Rotembo	,
"	你	将	去	进入	这	森林	,	"	说	-	,

“你们要进森林去，”罗滕博说道。

" [ænd; ənd] [steɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [sleɪvz] [ɔːr] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [ðer; ðər] .

"	and	stay	with	my	slaves	or	people	that	are	living	there	.
"	和	停留	和	我的	奴隶	或者	人们	那	是	活的	那里	.

“和我的奴隶或住在那里的人们待在一起。”

" [ðen] , [ɪn] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] , [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ]

"	Then	,	in	presence	of	all	the	people	of	his	village	,	he	presented	me	with
"	然后	,	在	在场	的	全部	这	人们	的	他的	村庄	,	他	呈现	我	和

[ə; eɪ] [goʊt] ,

a	goat	,
一个	山羊	,

“然后，当着全村人的面，他送给我一只山羊，

[sɪks] ['tʃɪkɪnz] , [ænd; ənd] [naɪn] [egz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv]['plæntɪn,'plænteɪn] .

six	chickens	,	and	nine	eggs	,	and	a	number	of	bunches	of	plantain	.
六	鸡	,	和	九	鸡蛋	,	和	一个	数字	的	成捆	的	芭蕉	.

六只鸡，九个鸡蛋，还有几捆大蕉。

[hɪr] [æn; ən] [eg] [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] ['vælju:][æz; əz][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] , [fɔːr; fər] , [æz; əz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [seɪ]

Here	an	egg	has	the	same	value	as	a	chicken	,	for	,	as	the	people	say
这里	一个	蛋	有	这	相同的	价值	作为	一个	鸡	,	为了	,	作为	这	人们	说

,

,

,

在这里，鸡蛋和鸡的价值是一样的，正如人们所说，

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [eg] [kʌmz] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] .

out	of	the	egg	comes	the	chicken	.
出去	的	这	蛋	来	这	鸡	.

蛋里才能孵出鸡。

[ðiːz] ['prez(ə)nts] [ʃoʊd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['welkəmd] .

These	presents	showed	that	I	was	welcomed	.
这些	礼物	显示	那	我	曾是	欢迎	.

这些礼物表明我受到了欢迎。

- [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][klænz] [ðæt] [kɑːm] [[sɪks]]

Rotembo	was	the	chief	of	one	of	the	clans	that	com	[	6	]
-	曾是	这	首席	的	一	的	这	氏族	那	com	[	6	]

罗滕博是其中一个氏族的首领[6]

[poʊzd] [hɪz; ɪz] [traɪb] , [ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][wɔːr][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,

posed	his	tribe	,	and	in	case	of	war	his	people	,
摆拍	他的	部落	,	和	在	案件	的	战争	他的	人们	,

他的部落会表明立场，一旦发生战争，他的人民也会如此。

['skætərd] [ɪn][ə; eɪ] ['gʊdli] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [smɔːl] ['vɪlɪdʒəz] , [kʊd; kəd] ['mʌstər] ['meni] ['wɒrɪrz] .

scattered	in	a	goodly	number	of	small	villages	,	could	muster	many	warriors	.
疏散	在	一个	很好	数字	的	小的	村庄	,	可以	鼓起	许多	战士	.

分散在许多小村庄里，可以集结许多战士。

- [wʌz; wəz] [tɔːl] , [wɔːkt] ['veri] [ɪ'rekt] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [kə'mændɪŋ] [ə'pɪrəns] .

Rotembo	was	tall	,	walked	very	erect	,	and	had	a	commanding	appearance	.
-	曾是	高的	,	步行	非常	直立	,	和	有	一个	指挥	外貌	.

罗滕博身材高大，走路笔直，气宇轩昂。

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [waɪt] ;

His	hair	was	white	;
他的	头发	曾是	白色的	;

他的头发已经白了；

['sevrəl] ['ʌgli] ['skɑːrz][toʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['wɔːrlaɪk] ['kærəktər] [ænd; ənd] [iks'piəriənsiz] [ɪn] [deɪz] [gɔːn] [baɪ] .

several	ugly	scars	told	of	his	warlike	character	and	experiences	in	days	gone	by	.
一些	丑陋的	疤痕	讲述	的	他的	好战	特点	和	经历	在	天	已消失	经过	.

他身上几道难看的伤疤诉说着他好战的性格和过去的经历。

[wen] [jʌŋ] [hiː; hi] [lʌvd] [wɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fɪrd] [hɪm; ɪm] .

When	young	he	loved	war	,	and	the	people	feared	him	.
什么时候	年轻的	他	喜爱	战争	,	和	这	人们	害怕	他	.

他年轻时酷爱战争，人们都畏惧他。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [oʊld][hiː; hi] [lʌvd] [piːs] ,

Now	that	he	had	become	old	he	loved	peace	,
现在	那	他	有	变得	老的	他	喜爱	和平	,

他年老后喜爱和平。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nebəz] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['hæpi] [ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] .

and	his	neighbors	and	people	were	happy	on	that	account	.
和	他的	邻居	和	人们	是	快乐的	在	那	帐户	.

他的邻居和乡亲们都为此感到高兴。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [voʊ'sɪfərəs] [tʃɪrz] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz]['kendoʊ] , [ðə; ði] ['embləm] [ʌv; əv][ə; eɪ]

In	the	midst	of	vociferous	cheers	he	put	his	kendo	,	the	emblem	of	a
在	这	中间	的	喧闹的	干杯	他	放	他的	剑道	,	这	徽	的	一个

['tʃiːftən] ,

chieftain	,
头目	,

在一片热烈的欢呼声中，他举起了剑道，那是酋长的象征。

[ə'pɑːn][maɪ] [left] ['ʃoʊldər] ; [ðen] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] :

upon	my	left	shoulder	;	then	said	with	a	loud	voice	:
之上	我的	左边	肩膀	;	然后	说	和	一个	大声	嗓音	:

靠在我的左肩上；然后大声说道：

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['aʊər; ɑːr] [tʃiːf] ; [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [ə'beɪ]

"	During	the	time	you	stay	with	me	you	will	be	our	chief	;	we	will	all	obey
"	期间	这	时间	你	停留	和	我	你	将要	是	我们的	首席	;	我们	将要	全部	服从

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

“在你留在我这里的这段时间里，你就是我们的首领；我们都会服从你。”

" ['æftər] [ðiːz] [wɜːrdz][ðə; ði] [tɑːmtəmz] [biːt] ['fjʊriəsli] , [ænd; ənd] ['gʌnz] [wɜːr; wər]['faɪərd] .

"	After	these	words	the	tomtoms	beat	furiously	,	and	guns	were	fired	.
"	后	这些	字	这	汤姆汤姆	打	愤怒地	,	和	枪支	是	被解雇	.

“话音刚落，战鼓便猛烈敲击，枪声响起。”

[ðə; ði] [spiːtʃ] - ['meɪkɪŋ] ['biːɪŋ] ['oʊvər] ,

The	speech	-	making	being	over	,
这	演讲	-	制作	存在	超过	,

演讲结束后，

[maɪ] [men] [went] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [kə'nuː] [ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [ðə; ði] [gʊdz] [aɪ][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]

my	men	went	to	our	canoe	and	brought	back	the	goods	I	had	with	me
我的	男人	去	到	我们的	独木舟	和	带来	后退	这	商品	我	有	和	我

.

:

.

我的手下回到我们的独木舟上，把我带回来的货物都取了回来。

[aɪ][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] - [rɪtʃ] , [fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] [brɔːt] ['twenti] [bræs] ['ketlz] , [wʌn]

I	had	come	to	Rotembo	rich	,	for	I	had	brought	twenty	brass	kettles	,	one
我	有	来	到	-	富有的	,	为了	我	有	带来	二十	黄铜	水壶	,	一

['hʌndrəd] ['kɑːpər] [rɑːdz] ,

hundred	copper	rods	,
百	铜	杆	,

我来到罗滕博时已经很富有了，因为我带来了二十个铜壶和一百根铜棒。

[ə; eɪ] ['gʊdli] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [biːdz] , ['lʊkɪŋ] - ['glæsɪz] , ['faɪər] [stiːl] [ænd; ənd] [flɪnts] ,

a	goodly	number	of	bunches	of	beads	,	looking	-	glasses	,	fire	steel	and	flints	,
一个	很好	数字	的	成捆	的	珠子	,	寻找	-	眼镜	,	火	钢	和	燧石	,

[faɪlz] , [ænd; ənd][maɪ] " ['preʃəs] [bɑːks] ,

files	,	and	my	"	precious	box	,
文件	,	和	我的	"	宝贵的	盒子	,

相当数量的珠子、镜子、打火棒和燧石、锉刀，以及我的"珍贵盒子"，

" [wɪtʃ] [aɪ]['vælјuːd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['evriθɪŋ] [els] [aɪ] [pə'zest] ,

"	which	I	valued	more	than	everything	else	I	possessed	,
"	哪个	我	有价值的	更多的	比	一切	别的	我	拥有	,

"我最珍视的就是它，胜过我拥有的一切。"

[fɔːr; fər][ɪn] [ðæt] [bɑːks][wɜːr; wər][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ænd; ənd] [bʊks] [wɪtʃ] [helpt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [noʊ]

for	in	that	box	were	the	instruments	and	books	which	helped	me	to	know
为了	在	那	盒子	是	这	仪器	和	图书	哪个	帮助	我	到	知道

[maɪ] ['lætɪtuːd] [ænd; ənd]['lɑːndʒɪtuːd] ,

my	latitude	and	longitude	,
我的	纬度	和	经度	,

因为那个盒子里装着帮助我确定经纬度的仪器和书籍。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [wen] [aɪ][hæd; həd] [['sɛvən]]

and	the	days	of	the	week	and	of	the	month	when	I	had	[	7	]
和	这	天	的	这	星期	和	的	这	月	什么时候	我	有	[	7	]

以及我拥有[7]的星期几和月份几日

[fər'gɑːtn] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'kɑːmən] ['æftər] [ə'tæks] [ʌv; əv] ['fiːvər] .

forgotten	them	,	which	was	not	uncommon	after	attacks	of	fever	.
被遗忘的	他们	,	哪个	曾是	不是	罕见	后	攻击	的	发烧	.

发烧发作后，人们常常会忘记它们。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [dæns] , ['gɪv(ə)n][ɪn][maɪ] ['ɑːnər] .

That	evening	we	had	a	great	dance	,	given	in	my	honor	.
那	晚上	我们	有	一个	伟大的	舞蹈	,	给定	在	我的	荣誉	.

当晚我们举行了一场盛大的舞会，以示对我的祝贺。

- [hɪm'self] [dɑ:nst] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:][ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ɪk'sentrɪk] ['mænər] , ['meɪkɪŋ] [greɪt]

Rotembo himself danced before me in a most eccentric manner , making great

- 他自己 跳舞 前 我 在 一个 最多 偏心 方式 , 制作 伟大的

[kən'tɔ:rʃəns] .

contortions .

扭曲 .

罗滕博本人以极其古怪的方式在我面前跳舞，做出各种夸张的扭曲动作。

[hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [ə'plɔ:d] [hɪm; ɪm] [voʊ'sɪfərəsli] .

His people applauded him vociferously .

他的 人们 鼓掌 他 大声地 .

他的人民热烈鼓掌。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [dɑ:nst] ['ɔ:lsoʊ] .

The women danced also .

这 女性 跳舞 还 .

女人们也跳起了舞。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['i:vnɪŋ] , [wen] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] [ə'sli:p] , - [keɪm] [wɪð; wɪθ] - ,

The following evening , when every one was asleep , Rotembo came with Oyaya ,

这 下列的 晚上 , 什么时候 每一个 一 曾是 睡着了 , - 来了 和 - ,

[hɪz; ɪz] [hed] [waɪf] ,

his head wife ,

他的 头 妻子 ,

第二天晚上，当大家都睡着后，罗滕博带着他的太太奥雅雅来了。

[tu:; tə] [get] [ðə; ði] ['prez(ə)nts] [aɪ] [hæd; həd] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .

to get the presents I had for him .

到 得到 这 礼物 我 有 为了 他 .

去拿我准备给他的礼物。

[hi:; hi] ['ɔ:lsoʊ] , [laɪk] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðər] [tʃi:fs] [tu:; tə] [hu:m] [aɪ] [meɪd] ['prez(ə)nts] ,

He also , like all the other chiefs to whom I made presents ,

他 还 , 喜欢 全部 这 其他 酋长们 到 谁 我 制成 礼物 ,

他也像我赠送礼物的其他酋长一样，

[ɪm'plɔ:d] [ˌem 'i:][nɑ:t][tu:; tə] [tel] ['eniwʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] .

implored me not to tell anyone of the things I gave him .

恳求 我 不是 到 告诉 任何人 的 这 事物 我 给予 他 .

他恳求我不要把送给他的东西告诉任何人。

['æftər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] - ['fi:stɪŋ] , [kɪŋ] - ['pi:p(ə)l] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðer; ðər] ['kʌntri] .

After a few days ' feasting , King Mombo's people returned to their country .

后 一个 很少 天 - 盛宴 , 国王 - 人们 返回 到 他们的 国家 .

经过几天的盛宴，蒙博国王的人民返回了自己的国家。

- [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'keɪm] ['veri] [greɪt] [frendz] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] .

Rotembo and I became very great friends in a short time .

- 和 我 成为 非常 伟大的 朋友们 在 一个 短的 时间 .

我和罗滕博在很短的时间内就成了非常好的朋友。

[hi:; hi] [keɪm] ['ɔ:f(ə)n][tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] ,

He came often to see me ,

他 来了 经常 到 看 我 ,

他经常来看我，

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [hɪr] [maɪ]['mju:zɪk(ə)l][bɑ:ks][ænd; ənd]['wɔ:təbəri; 'wɔ-]

for he was always delighted to hear my musical box and Waterbury

为了 他 曾是 总是 高兴极了 到 听到 我的 音乐 盒子 和 沃特伯里

[klɑ:k] [tɔ:k] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

clock talk to me .

钟 讲话 到 我 .

因为他总是很高兴听到我的音乐盒和沃特伯里钟跟我说话。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [mætʃɪz] [stɑːrt]['faɪər] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['wʌndɝd] [æt; ət]

He	liked	to	see	my	matches	start	fire	suddenly	,	and	he	always	wondered	at
他	喜欢	到	看	我的	比赛	开始	火	突然	,	和	他	总是	想知道	在

[maɪ]['mægnət] .

my	magnet	.
我的	磁铁	.

他喜欢看我的火柴突然燃烧起来，而且他总是对我的磁铁感到好奇。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm]['lɪt(ə)l]['prez(ə)nts] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pʊt] [ɪn][ðə; ði][bæg][hiː; hi]

Once	in	a	while	I	would	give	him	little	presents	which	he	put	in	the	bag	he
一次	在	一个	尽管	我	会	给	他	小的	礼物	哪个	他	放	在	这	包	他

['kærid] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['aɪdl] .

carried	on	his	shoulder	and	which	contained	his	small	idol	.
携带	在	他的	肩膀	和	哪个	包含	他的	小的	偶像	.

我偶尔会送他一些小礼物，他会把礼物放在肩上的包里，包里还装着他的小偶像。

[noʊ][wʌn] ['evər] [θɔːt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][bæg][wɜːr; wər] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [biːdz] [ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər]

No	one	ever	thought	that	in	the	bag	were	bunches	of	beads	and	various	other
不	一	曾经	想法	那	在	这	包	是	成捆	的	珠子	和	各种各样的	其他

['trɪŋkɪts] . [[eɪt]]

trinkets	.	[	8	]
小饰品	.	[	8	]

谁也没想到，袋子里竟然装着成串的珠子和其他各种小饰品。[8]

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[aɪ] [prə'poʊz] [tuː; tə][goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [tuː; tə] [hʌnt] — - ['prɔmisiz] [ˌem 'iː] [θriː]

I	PROPOSE	TO	GO	INTO	THE	FOREST	TO	HUNT	—	ROTEMBO	PROMISES	ME	THREE
我	提出	到	去	进入	这	森林	到	打猎	—	-	承诺	我	三

[gɪfts] — [roʊ'gɑːlə] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['hʌntər] ,

GIFTS	—	ROGALA	,	THE	FAMOUS	HUNTER	,
礼物	—	罗加拉	,	这	著名的	猎人	,

我提议进森林去狩猎——罗滕博答应给我三份礼物——罗加拉，那位著名的猎人，

[ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] — [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [roʊ'gɑːlə] — - , [ðə; ði] [dɔːg] , [ðə; ði]

THE	FIRST	OF	THEM	—	DESCRIPTION	OF	ROGALA	—	ANDEKKO	,	THE	DOG	,	THE
这	第一的	的	他们	—	描述	的	罗加拉	—	-	,	这	狗	,	这

['sekənd] [gɪft] — - , [ðə; ði] ['mʌŋki] ,

SECOND	GIFT	—	NDOVA	,	THE	MONKEY	,
第二	礼物	—	-	,	这	猴	,

第一份礼物——罗加拉的描述——安德科，那只狗；第二份礼物——恩多瓦，那只猴子。

[ðə; ði] [θɜːrd] — [haʊ] - [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] [riəd] — [aɪ] [gɪv] - [sʌm; səm]

THE	THIRD	—	HOW	NDOVA	WAS	CAPTURED	AND	REARED	—	I	GIVE	ROTEMBO	SOME
这	第三	—	如何	-	曾是	捕获	和	饲养	—	我	给	-	一些

[ʌv; əv][maɪ] [her] .

OF	MY	HAIR	.
的	我的	头发	.

第三章——恩多瓦是如何被俘虏和抚养的——我给了罗滕博一些我的头发。

[wʌn] [deɪ] ['æftər][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [sʌm; səm] [taɪm] , ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

One	day	after	I	had	been	in	the	village	some	time	,	being	in	the	house	of
一	天	后	我	有	到过	在	这	村庄	一些	时间	,	存在	在	这	房子	的

- ,

Rotembo	,
-	,

有一天，我在村里待了一段时间后，在罗滕博的家里，

[aɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : " [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] ,

I	said	to	him	:	"	I	have	been	with	you	quite	a	while	,
我	说	到	他	:	"	我	有	到过	和	你	相当	一个	尽管	,

我对他说："我和你在一起已经有一段时间了，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [naʊ] [tuː; tə][goʊ][fɑːr]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] .

and	I	wish	now	to	go	far	into	the	forest	.
和	我	希望	现在	到	去	远的	进入	这	森林	.

我现在想深入森林深处。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][mæn] [huːm] [juː; jʊ] [trʌst] , [ə; eɪ] [greɪt] ['hʌntər] ,

I	wish	you	to	give	me	a	man	whom	you	trust	,	a	great	hunter	,
我	希望	你	到	给	我	一个	男人	谁	你	相信	,	一个	伟大的	猎人	,

我希望你能给我介绍一位你信任的、优秀的猎人。

[huː] [ɪz][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv]['deɪndʒər][ænd; ənd] [huː] [kæn; kən] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʌn] [ðə; ðɪ][moʊst]

who	is	not	afraid	of	danger	and	who	can	face	with	his	gun	the	most
WHO	是	不是	害怕的	的	危险	和	WHO	能	脸	和	他的	枪	这	最多

[fə'roʊʃəs] [biːsts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] .

ferocious	beasts	of	the	country	.
凶猛	野兽	的	这	国家	.

他无所畏惧，敢于用枪与国内最凶猛的野兽搏斗。

[hiː; hɪ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [lɪv; laɪv] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] .

He	and	I	will	live	together	in	the	forest	.
他	和	我	将要	居住	一起	在	这	森林	.

他和我将一起生活在森林里。

" - [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ə'stɑːnɪʃmənt] ,

"	Rotembo	looked	at	me	with	great	astonishment	,
"	-	看起来	在	我	和	伟大的	惊讶	,

罗滕博一脸惊讶地看着我，

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['wʌndɚd] [waɪ] [aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] [baɪ][maɪ'self]

for	he	wondered	why	I	wished	to	go	and	live	in	the	forest	by	myself
为了	他	想知道	为什么	我	希望	到	去	和	居住	在	这	森林	经过	我

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][wʌn][mæn] .

with	only	one	man	.
和	仅有的	一	男人	.

因为他想知道我为什么想独自一人与一个男人一起去森林里生活。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] , ['θɪŋkɪŋ] ['diːpli] ; [ðen] [hiː; hi] [sed] : " -

He	remained	silent	for	a	minute	or	two	,	thinking	deeply	;	then	he	said	:	"	Oguizi
他	剩余	沉默的	为了	一个	分钟	或者	二	,	思维	深	;	然后	他	说	:	"	-

,

,

,

他沉默了一两分钟，陷入沉思；然后他说："奥古伊齐，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [θriː] [gɪfts] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] . "

I	will	give	you	three	gifts	to	go	with	you	in	the	forest	.	"
我	将要	给	你	三	礼物	到	去	和	你	在	这	森林	.	"

我会送你三件礼物，伴你进入森林。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?

"	What	are	they	?
"	什么	是	他们	?

"这些是什么？

" [aɪ] [æskt] . [[naɪn]]

"	I	asked	.	[	9	]
"	我	问	.	[	9	]

我问了。[9]

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ,

"	I	will	not	tell	you	now	,	"	he	replied	,
"	我	将要	不是	告诉	你	现在	,	"	他	回复	,

“我现在不会告诉你，”他回答说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] .

"	but	you	will	know	when	they	are	before	you	.
"	但	你	将要	知道	什么时候	他们	是	前	你	.

但当他们出现在你面前时，你就会知道。

" [ðen] [wiː; wi] [ˈsepəreɪtɪd] , [aɪ] [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [θriː] [gɪfts] -

"	Then	we	separated	,	I	wondering	what	were	to	be	the	three	gifts	Rotembo
"	然后	我们	分开	,	我	好奇	什么	是	到	是	这	三	礼物	-

[wʌz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [ˌem ˈiː] .

was	to	give	me	.
曾是	到	给	我	.

“然后我们分开了，我在想罗滕博要送给我的三份礼物是什么。”

[fɔːr] [deɪz] [pæst] [baɪ] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [fɪfθ] , [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈsiːtɪd] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]

Four	days	passed	by	,	and	on	the	fifth	,	while	I	was	seated	by	the	side	of
四	天	通过了	经过	,	和	在	这	第五	,	尽管	我	曾是	坐着	经过	这	边	的

-

Rotembo	,
-	,

四天过去了，到了第五天，我坐在罗滕博旁边，

[ə; eɪ] [streɪndʒ] - [ˈlʊkɪŋ] [mæn] [keɪm] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈbendɪŋ] [ˈveri] [loʊ] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv]

a	strange	-	looking	man	came	before	him	,	and	bending	very	low	took	hold	of
一个	奇怪的	-	寻找	男人	来了	前	他	,	和	弯曲	非常	低的	采取	抓住	的

[hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [sed] :

his	foot	and	said	:
他的	脚	和	说	:

一个相貌怪异的男人走到他面前，弯下腰，抓住他的脚说：

" [tuː; tə][duː][jʊr; jər] [ˈbɪdɪŋ] [jʊr; jər] [ˈfeɪθf(ə)l] [sleɪv] [hæz; həz] [kʌm] .

"	To	do	your	bidding	your	faithful	slave	has	come	.
"	到	做	你的	投标	你的	忠实	奴隶	有	来	.

“遵命而来，您忠实的奴隶已到。”

" [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌkjʊriˈɑːsəti] ,

"	I	looked	at	the	man	with	great	curiosity	,
"	我	看起来	在	这	男人	和	伟大的	好奇心	,

我带着极大的好奇心打量着这个人。

[ænd; ənd] [ˈlɜːrnɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][roʊˈgɑːlə][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

and	learned	that	his	name	was	Rogala	and	that	he	was	one	of	the
和	学习	那	他的	姓名	曾是	罗加拉	和	那	他	曾是	一	的	这

[moʊst] [ˈfeɪməs] [ˈhʌntərz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] .

most	famous	hunters	in	the	country	.
最多	著名的	猎人	在	这	国家	.

得知他名叫罗加拉，是全国最著名的猎人之一。

[roʊˈgɑːlə][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ˈmiːdiəm] [haɪt] [ænd; ənd] [ɪkˈsiːdɪŋli] [wel] [prəˈpɔːrʃənd] .

Rogala	was	of	medium	height	and	exceedingly	well	proportioned	.
罗加拉	曾是	的	中等的	高度	和	非常	出色地	比例匀称	.

罗加拉身高中等，身材比例极佳。

[hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd][ɑːrmz][wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈmʌskjələr] [ænd; ənd][æz; əz][hɑːrd][æz; əz] [wʊd] .

His	legs	and	arms	were	very	muscular	and	as	hard	as	wood	.
他的	腿	和	武器	是	非常	肌肉发达的	和	作为	难的	作为	木头	.

他的四肢肌肉非常发达，坚硬如木头。

[hɪz; ɪz] [tʃest] [wʌz; wəz] [brɔːd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [wɜːr; wər] [smɔːl] ,

His	chest	was	broad	,	and	his	hands	and	feet	were	small	,
他的	胸部	曾是	广阔	,	和	他的	双手	和	脚	是	小的	,

他胸膛宽阔，手脚却很小。

— [ə; eɪ] ['veri] ['kɑːmən] [ə'kɜːrəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] .

—	a	very	common	occurrence	among	the	people	of	the	forest	.
—	一个	非常	常见的	发生	之中	这	人们	的	这	森林	.

——这在森林居民中非常常见。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv]['faɪər][ænd; ənd] ['derɪŋ] .

His	eyes	were	full	of	fire	and	daring	.
他的	眼睛	是	满的	的	火	和	大胆	.

他的眼神充满激情和胆识。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [tʃɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] ['fɔːrti] ['jɪrz] [oʊld] .

He	had	a	fighting	chin	,	and	he	appeared	to	be	about	forty	years	old	.
他	有	一个	斗争	下巴	,	和	他	出现	到	是	关于	四十	年	老的	.

他下巴坚韧，看起来大约四十岁左右。

['skɑːrz][ə'pɑːn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][legz][toʊld] [wer] [ə; eɪ] ['lepərd] [hæd; həd][wʌns] ['wuːndɪd] [hɪm; ɪm] .

Scars	upon	one	of	his	legs	told	where	a	leopard	had	once	wounded	him	.
疤痕	之上	一	的	他的	腿	讲述	在哪里	一个	豹	有	一次	受伤	他	.

他腿上的一道疤痕表明他曾被豹子咬伤过。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [hed] - [dres] [ʌv; əv] ['iːgəlz] ['fɛðɝz] .

He	wore	a	huge	head	-	dress	of	eagle's	feathers	.
他	穿着	一个	巨大的	头	-	裙子	的	老鹰的	羽毛	.

他头上戴着巨大的鹰羽头饰。

[hɪz; ɪz] ['aɪˌlɪdz] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [red] ,

His	eyelids	were	painted	red	,
他的	眼睑	是	绘	红色的	,

他的眼皮被涂成了红色，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [red] [streɪp] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][noʊz] ['ʌpwərd] [dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [ɪn] [tuː] [pɑːrts] .

and	a	red	stripe	from	the	nose	upward	divided	his	forehead	in	two	parts	.
和	一个	红色的	条纹	从	这	鼻子	向上	分割	他的	前额	在	二	部分	.

一道从鼻子向上延伸的红色条纹将他的额头分成两部分。

[ðə; ðɪ] [feɪs] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [waɪt] , [ænd; ənd][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [maʊθ] [wɜːr; wər] [tuː] [raʊnd] [red] [spɑːts] .

The	face	was	painted	white	,	and	on	each	side	of	the	mouth	were	two	round	red	spots	.
这	脸	曾是	绘	白色的	,	和	在	每个	边	的	这	嘴	是	二	圆形的	红色的	地点	.

脸涂成白色，嘴巴两侧各有两个圆形的红色斑点。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] - , [ɔːr] [tʃɑːrmz] .

He	was	covered	with	mondahs	,	or	charms	.
他	曾是	涵盖	和	-	,	或者	魅力	.

他身上挂满了护身符或符咒。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [prə'tektɪd] [-]

One	of	these	protected	[	10	]
一	的	这些	受保护	[	-	]

其中之一受保护[10]

[hɪm; ɪm] [ə'genst] ['wɪtʃkræft]

him	against	witchcraft
他	反对	巫术

他反对巫术

; [ə'nʌðər] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ɪn'vʌlnərəb(ə)l] [ə'genst] ['bulits] , [spiə] , [ɔːr] ['pɔɪznd] ['ærəus] — [ɪn][ə; eɪ]

;	another	made	him	invulnerable	against	bullets	,	spears	,	or	poisoned	arrows	—	in	a
;	其他	制成	他	无敌的	反对	子弹	,	长矛	,	或者	中毒	箭头	—	在	一个

[wɜːrd] ,

word	,
单词	,

另一个则让他刀枪不入，免受子弹、长矛或毒箭的伤害——总之，

['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [prə'tektɪd] [hɪm; ɪm] [ə'genst] [sʌm; səm]['iːv(ə)l][ɔːr] ['ʌðər] .

every	one	of	them	protected	him	against	some	evil	or	other	.
每一个	一	的	他们	受保护	他	反对	一些	邪恶的	或者	其他	.

他们每个人都曾保护他免受某种邪恶的侵害。

- [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] : " [aɪ][kæn; kən] [trʌst] [roʊ'gɑːlə] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [mæn][ɪn][ðə; ði]

Rotembo	said	to	me	:	"	I	can	trust	Rogala	more	than	any	other	man	in	the
-	说	到	我	:	"	我	能	相信	罗加拉	更多的	比	任何	其他	男人	在	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

罗滕博对我说：“我最信任罗加拉的人就是这个国家的任何其他人。”

[aɪ] [bɔːt] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [jʌŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [fər'gɑːtn] [ðə; ði]

I	bought	him	when	he	was	quite	young	,	and	he	has	forgotten	the
我	买	他	什么时候	他	曾是	相当	年轻的	,	和	他	有	被遗忘的	这

['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] .

language	of	his	tribe	.
语言	的	他的	部落	.

我买他的时候他还很小，他已经忘记了自己部落的语言。

[hiː; hi] ['feɪsɪz] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ðə; ði][ɛndiːnə] ([gə'rɪlə]) , [ðə; ði] ['elɪfənt] , [ðə; ði] ['lepərd] ,

He	faces	without	fear	the	ngina	(	gorilla	)	,	the	elephant	,	the	leopard	,
他	面孔	没有	害怕	这	恩吉娜	(	大猩猩	)	,	这	大象	,	这	豹	,

他无所畏惧地面对大猩猩、大象、豹子，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪrsəst] [ber] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	the	fiercest	bear	of	the	country	.
和	这	最凶猛	熊	的	这	国家	.

以及全国最凶猛的熊。

[hiː; hi][hæz; həz] [kɪld] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] ['elifənts] [ænd; ənd][hiː; hi]

He	has	killed	during	his	life	more	than	one	hundred	elephants	and	he
他	有	被杀	期间	他的	生活	更多的	比	一	百	大象	和	他

[hæz; həz] [kept] [ɔːl][ðer; ðər] [teɪlz] [æz; əz] [pruːfs] .

has	kept	all	their	tails	as	proofs	.
有	保留	全部	他们的	尾巴	作为	证明	.

他一生中猎杀了超过一百头大象，并保留了所有大象的尾巴作为证据。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌhɪpə'pɒtəmaɪ] [ðæt] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ɪz] ['veri] [greɪt] ;

The	number	of	hippopotami	that	have	fallen	under	his	gun	is	very	great	;
这	数字	的	河马	那	有	倒下	在下面	他的	枪	是	非常	伟大的	;

被他枪杀的河马数量非常多；

[ðə; ði] ['nekləs] [aɪ] [wer] [raʊnd] [maɪ] [nek] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænaɪnz][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

the	necklace	I	wear	round	my	neck	is	made	of	the	canines	of	some	of	the
这	项链	我	穿	圆形的	我的	脖子	是	制成	的	这	犬科动物	的	一些	的	这

['lepədz] [hiː; hi][hæz; həz] [kɪld] .

leopards	he	has	killed	.
豹子	他	有	被杀	.

我脖子上戴的项链是用他猎杀的一些豹子的犬齿制成的。

" [aɪ] ['kaʊntɪd] ['fɔːrti] - [eɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [soʊ][roʊ'gɑːlə][hæd; həd] [kɪld] [twelv] ['lepədz] [fɔːr; fər]

"	I	counted	forty	-	eight	of	them	;	so	Rogala	had	killed	twelve	leopards	for
"	我	计数	四十	-	八	的	他们	;	所以	罗加拉	有	被杀	十二	豹子	为了

[ðə; ði] ['tʃiːfs] ['nekləs] .

the	chief's	necklace	.
这	酋长的	项链	.

“我数了数，一共四十八只；所以罗加拉为了酋长的项链，一共杀了十二只豹子。”

[hiː; hi] [hɪm'self] [wɔːr] [wʌn][wɪð; wɪθ] ['twenti] - [fɔːr] ['kænaɪnz] ;

He	himself	wore	one	with	twenty	-	four	canines	;
他	他自己	穿着	一	和	二十	-	四	犬科动物	;

他自己戴着一顶有二十四个犬齿的帽子；

[soʊ] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][wɜːr; wər][ðə; ði] ['witnisiz] [ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] ['lepədz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] .

so	before	me	were	the	witnesses	of	eighteen	leopards	that	he	had	killed	.
所以	前	我	是	这	证人	的	十八	豹子	那	他	有	被杀	.

所以，在我面前有十八只他杀死的豹子的证人。

[æz; əz][aɪ] [lʊkt] [æt; ət][roʊ'gɑːlə] , [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] :

As	I	looked	at	Rogala	,	I	said	to	myself	:
作为	我	看起来	在	罗加拉	,	我	说	到	我	:

我看着罗加拉，心想：

" [hiː; hi][ɪz][dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][mæn][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

"	He	is	just	the	kind	of	man	I	should	like	to	take	into	the	forest	with	me	.
"	他	是	只是	这	种类	的	男人	我	应该	喜欢	到	拿	进入	这	森林	和	我	.

"

"

"

“他正是我想要带进森林的那种人。”

" [roʊ'gɑːlə][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [gɪfts] [aɪ][hæv; həv] ['prɑːmɪst] [juː; jʊ] , " [sed] - .

"	Rogala	is	one	of	the	three	gifts	I	have	promised	you	,	"	said	Rotembo	.
"	罗加拉	是	一	的	这	三	礼物	我	有	承诺	你	,	"	说	-	.

“罗加拉是我答应送给你的三份礼物之一，”罗滕博说道。

[aɪ] [θæŋkt] [ðə; ði] [tʃiːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gɪft][ʌv; əv][roʊ'gɑːlə] , [wer] [-]

I	thanked	the	chief	for	the	gift	of	Rogala	,	where	[	11	]
我	谢谢	这	首席	为了	这	礼物	的	罗加拉	,	在哪里	[	-	]

我感谢酋长赠送的罗加拉，其中[11]

[ə'pɑːn][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : " [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['triːtɪd] [juː; jʊ] [wel] .

upon	he	said	to	him	:	"	You	know	that	I	have	always	treated	you	well	.
之上	他	说	到	他	:	"	你	知道	那	我	有	总是	治疗	你	出色地	.

于是他对他说：“你知道我一直都对你很好。”

['sevrəl] [taɪmz] [wen] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] ['dɔtɚz] [ʌv; əv] [tʃiːfs] [ðeɪ] [sed] ,

Several	times	when	I	wanted	to	marry	the	daughters	of	chiefs	they	said	,
一些	时代	什么时候	我	通缉	到	结婚	这	女儿们	的	酋长们	他们	说	,

我曾多次想娶酋长的女儿，但他们都说：

- ['oʊnli][ə'pɑːn][wʌn] [kən'dɪʃ(ə)n] [kæn; kən][juː; jʊ] ['mæri] [maɪ] ['dɔːtər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] , [ðæt] [juː; jʊ]

'	Only	upon	one	condition	can	you	marry	my	daughter	,	and	that	is	,	that	you
-	仅有的	之上	一	状况	能	你	结婚	我的	女儿	,	和	那	是	,	那	你

[gɪv] [ˌem 'iː][roʊ'gɑːlə] . -

give	me	Rogala	.	'
给	我	罗加拉	.	-

“你只有满足一个条件才能娶我的女儿，那就是把罗加拉给我。”

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][aɪ] [wʊd] [nɑːt][pɑːrt][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

I	always	refused	them	,	for	I	would	not	part	with	you	.
我	总是	拒绝	他们	,	为了	我	会	不是	部分	和	你	.

我一直拒绝他们，因为我不想和你分开。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] ['wʌndər] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər] [ɪf] [roʊ'gɑːlə][hæd; həd] [kɪld] ['oʊvər][wʌn] ['hʌndrəd]
" I did not wonder at it , for if Rogala had killed over one hundred
" 我 做过 不是 想知道 在 它 , 为了 如果 罗加拉 有 被杀 超过 一 百
['elifənts] ,
elephants ,
大象 ,

“我对此并不感到惊讶，因为如果罗加拉真的杀死了超过一百头大象，

[ðə; ði]['bɑːrtər][ʌv; əv][ðer; ðər] [tʌsks] [hæd; həd] [brɔːt] [welθ] [tuː; tə] - .
the barter of their tusks had brought wealth to Rotembo .
这 物物交换 的 他们的 象牙 有 带来 财富 到 - .

象牙的交换给罗滕博带来了财富。

" [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] - [waɪl] [hiː; hi][ɪz][ɪn][maɪ] ['kʌntri] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]
" I have given you to the Oguizi while he is in my country , " continued the
" 我 有 给定 你 到 这 - 尽管 他 是 在 我的 国家 , " 持续 这
[tʃiːf] .
chief .
首席 .

“我已经把你交给奥古伊齐了，他现在在我的国家，”酋长继续说道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][juː; jʊ][duː][ʌv; əv][ˌem 'iː] .
" You must take care of him as you do of me .
" 你 必须 拿 关心 的 他 作为 你 做 的 我 .

“你必须像照顾我一样照顾他。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
You must follow him in the forest .
你 必须 跟随 他 在 这 森林 .

你必须跟着他进入森林。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [sliːp] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
You must sleep by his side .
你 必须 睡觉 经过 他的 边 .

你必须睡在他身边。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [feɪs] [ðə; ði][waɪld] [biːsts] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðæt] -
You must face the wild beasts with him , and show him that Rogala's
你 必须 脸 这 荒野 野兽 和 他 , 和 展示 他 那 -
[hɑːrt] [noʊz] [noʊ] [fɪr] .
heart knows no fear .
心 知道 不 害怕 .

你必须和他一起面对野兽，让他看到罗加拉的心中没有一丝恐惧。

[pʊt] [noʊ] [ʃeɪm] [ɑːn][ˌem 'iː][baɪ] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] ['deɪndʒər] ;
Put no shame on me by running away before danger ;
放 不 耻辱 在 我 经过 跑步 离开 前 危险 ;

不要因为害怕危险而逃跑，那样会让我蒙羞；

[ɪf] [juː; jʊ][duː][juː; jʊ] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [daɪ][ɪn][ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld] [biːst] ,
if you do you might just as well die in the jaws of a wild beast ,
如果 你 做 你 可能 只是 作为 出色地 死 在 这 下颚 的 一个 荒野 兽 ,

如果你那样做，你很可能就会死在野兽的血盆大口里。

[fɔːr; fər][aɪ][maɪ'self] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] .
for I myself will kill you .
为了 我 我 将要 杀 你 .

因为我会亲手杀了你。

[hiː; hi][ɪz][maɪ] - , [ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm] .
He is my Oguizi , and I love him .
他 是 我的 - , 和 我 爱 他 .

他是我的奥古伊齐，我爱他。

[siː] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['nevər] ['hʌŋgri] [ɔːr] ['θɜːrsti] .

See	that	he	is	never	hungry	or	thirsty	.
看	那	他	是	绝不	饥饿的	或者	渴	.

确保他永远不会感到饥饿或口渴。

" [waɪl] [ðə; ði] [tʃiːf] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] , [roʊ'gɑːlə] ['lisnd] ['revərəntli] .

"	While	the	chief	was	talking	,	Rogala	listened	reverently	.
"	尽管	这	首席	曾是	说	,	罗加拉	听着	虔诚地	.

“酋长讲话时，罗加拉虔诚地听着。”

[wen] - [hæd; həd] [dʌn] ['spiːkɪŋ] , [roʊ'gɑːlə] [sed] : " [tʃiːf] , [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['mæstərz] ,

When	Rotembo	had	done	speaking	,	Rogala	said	:	"	Chief	,	the	best	of	masters	,
什么时候	-	有	完毕	请讲	,	罗加拉	说	:	"	首席	,	这	最好的	的	大师	,

罗滕博说完话后，罗加拉说道：“酋长，最优秀的大师们，

[roʊ'gɑːlə] ['ɔːlweɪz] [dʌz] [wʌt] [juː; jʊ] ['ɔːrdər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [duː] .

Rogala	always	does	what	you	order	him	to	do	.
罗加拉	总是	做	什么	你	命令	他	到	做	.

罗加拉总是会按照你的命令去做。

[aɪ] [wɪl] [duː] [ɔːl] [juː; jʊ] [seɪ] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] - [wer'evər] [hiː; hi] [goʊz] ,

I	will	do	all	you	say	,	and	follow	the	Oguizi	wherever	he	goes	,
我	将要	做	全部	你	说	,	和	跟随	这	-	无论	他	去	,

我会遵从您的一切吩咐，无论奥古伊齐去哪里，我都会跟随他。

[ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [hʌnt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

and	live	with	him	in	the	great	forest	and	hunt	with	him	.
和	居住	和	他	在	这	伟大的	森林	和	打猎	和	他	.

与他一起生活在大森林里，与他一起狩猎。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [maɪ] ['swiːthɑːrt] . " [-]

I	will	take	care	of	him	just	as	if	he	were	my	sweetheart	.	"	[	12	]
我	将要	拿	关心	的	他	只是	作为	如果	他	是	我的	亲爱的	.	"	[	-	]

我会像对待我的爱人一样照顾他。[12]

" [roʊ'gɑːlə] , " [sed] [aɪ] , " [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [jʊr; jər] [frend] .

"	Rogala	,	"	said	I	,	"	I	will	be	your	friend	.
"	罗加拉	,	"	说	我	,	"	我	将要	是	你的	朋友	.

“罗加拉，”我说，“我会做你的朋友。”

[wen] [wiː; wi] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

When	we	get	into	the	forest	,
什么时候	我们	得到	进入	这	森林	,

当我们进入森林时，

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [tuː] [men] [huː] [ɑːr; ər] [bɔːrn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .

we	will	be	like	two	men	who	are	born	the	same	day	.
我们	将要	是	喜欢	二	男人	WHO	是	出生	这	相同的	天	.

我们将如同两个同一天出生的人。

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['æfrɪkənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['fɔːrɪst] , [wen] [tuː] [men] [ɑːr; ər] [bɔːrn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ,

"	Among	the	Africans	of	the	great	forest	,	when	two	men	are	born	the	same	day	,
"	之中	这	非洲人	的	这	伟大的	森林	,	什么时候	二	男人	是	出生	这	相同的	天	,

“在非洲大森林的居民中，如果两个人同一天出生，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fɑːstər] ['brʌðərz] .

they	are	foster	brothers	.
他们	是	促进	兄弟	.

他们是义兄弟。

" [gʊd] [ɪn'diːd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , - , " [rɪ'plaɪd] [roʊ'gɑːlə] .

"	Good	indeed	you	are	,	Oguizi	,	"	replied	Rogala	.
"	好的	的确	你	是	,	-	,	"	回复	罗加拉	.

“你确实很优秀，奥古伊齐，”罗加拉回答道。

" [aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] [juː; jʊ][ɪn] ['evriθɪŋ] .
" I will obey you in everything .
" 我 将要 服从 你 在 一切 .

“我凡事都会听从你。”

" [ðen] [aɪ] [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] ['hʌntɪŋ] - [naɪf] , [wɪtʃ] [pliːzd] [hɪm; ɪm] ['greɪtli] .
" Then I presented him with a big hunting - knife , which pleased him greatly .
" 然后 我 呈现 他 和 一个 大的 打猎 - 刀 , 哪个 高兴 他 非常 .

“然后我送给他一把大猎刀，他非常高兴。”

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] , [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['siːtɪd] [baɪ] - ['ʌndər] [ðə; ði][və'rændə][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
The following day , while I was seated by Rotembo under the veranda of his
这 下列的 天 , 尽管 我 曾是 坐着 经过 - 在下面 这 阳台 的 他的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

第二天，我坐在罗滕博家门廊下时，

[aɪ] [sɔː] [roʊ'gɑːlə] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] .
I saw Rogala coming towards us .
我 锯 罗加拉 未来 向 我们 .

我看到罗加拉朝我们走来。

[hiː; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] [dɔːg] .
He had with him a very strange - looking dog .
他 有 和 他 一个 非常 奇怪的 - 寻找 狗 .

他带着一条长相非常奇特的狗。

- [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] : " [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [dɔːg] .
Rotembo said to me : " Look at this dog .
- 说 到 我 : " 看 在 这 狗 .

罗滕博对我说：“看看这条狗。”

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - .
His name is Andekko .
他的 姓名 是 - .

他的名字叫安德科。

[hiː; hi][ɪz] ['fɪrləs] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] .
He is fearless and always in the thick of the fight .
他 是 无畏 和 总是 在 这 厚的 的 这 斗争 .

他无所畏惧，总是冲在战斗的最前线。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv]['eni][waɪld] [biːst] .
He is not afraid of any wild beast .
他 是 不是 害怕的 的 任何 荒野 兽 .

他不怕任何野兽。

[ɪn][wɔːr][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [wɔːnz] [ˌjuː 'es][ʌv; əv][æn; ən] ['enəmi] ['haɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
In war he always warns us of an enemy hiding in the jungle .
在 战争 他 总是 警告 我们 的 一个 敌人 隐藏 在 这 丛林 .

在战争中，他总是警告我们丛林里藏着敌人。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][best][ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [dɔːgz] .
He is the best of hunting dogs .
他 是 这 最好的 的 打猎 狗 .

他是最优秀的猎犬。

[hiː; hi][goʊz]['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːrɪst][ɔːl][ə'loʊn][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [geɪm] ,
He goes into the forest all alone in search of game ,
他 去 进入 这 森林 全部 独自的 在 搜索 的 游戏 ,

他独自一人进入森林寻找猎物，

[ænd; ənd] [wɪl] [draɪv] [ðə; ði] ['æntɪloʊp] [ɔːr] [gə'zel] [ʌp] [tuː; tə][roʊ'gɑːlə][ɔːr][ðə; ði] ['hʌntər] [hiː; hi] [noʊz] ,

and	will	drive	the	antelope	or	gazelle	up	to	Rogala	or	the	hunter	he	knows	,
和	将要	驾驶	这	羚羊	或者	羚羊	向上	到	罗加拉	或者	这	猎人	他	知道	,

他会将羚羊或瞪羚赶到罗加拉或他认识的猎人那里。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [tuː; tə][duː][soʊ] .

even	if	it	takes	him	the	whole	day	to	do	so	.
甚至	如果	它	需要	他	这	所有的	天	到	做	所以	.

即使这需要他花费一整天的时间。

[hiː; hi][hæz; həz] ['kæptʃərd] ['sevrəl] [jʌŋ] [ænd; ənd] - ['æftər][ðer; ðər] ['mʌðərz] [wɜːr; wər]

He	has	captured	several	young	nginas	and	nshiegos	after	their	mothers	were
他	有	捕获	一些	年轻的	nginas	和	-	后	他们的	母亲们	是

[kɪld] ,

killed	,
被杀	,

他抓捕了多名母亲被杀害的年轻的恩吉纳人和恩谢戈人。

[ænd; ənd] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ler] [ʌv; əv] ['lepədz] [ænd; ənd] [kɪld] [ðer; ðər] [jʌŋ] .

and	gone	into	the	lair	of	leopards	and	killed	their	young	.
和	已消失	进入	这	巢穴	的	豹子	和	被杀	他们的	年轻的	.

他们闯入豹子的巢穴，杀死了它们的幼崽。

[ðə; ði] ['wʌndər] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] [gə'rɪlə] [ɔːr] ['lepərd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [naʊ]

The	wonder	is	that	he	has	not	been	killed	by	a	gorilla	or	leopard	long	before	now
这	想知道	是	那	他	有	不是	到过	被杀	经过	一个	大猩猩	或者	豹	长的	前	现在

[ɔːr] [bɪn] [gæʃt] [ɪn] [-]

or	been	gashed	in	[	13	]
或者	到过	裂口	在	[	-	]

令人惊讶的是，他竟然没有被大猩猩或豹子杀死，也没有被割伤[13]。

[tuː] [baɪ][ə; eɪ] [bɔːr] [ɔːr] [dɪs'eɪbld] [baɪ] ['mʌŋkiz] .

two	by	a	boar	or	disabled	by	monkeys	.
二	经过	一个	公猪	或者	已禁用	经过	猴子	.

被野猪咬伤或被猴子弄伤。

['meni] [taɪmz] [hiː; hi] [wɪl] [prɪ'vent] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['hʌŋgri] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

Many	times	he	will	prevent	you	from	being	hungry	while	you	are	in	the	forest	.
许多	时代	他	将要	防止	你	从	存在	饥饿的	尽管	你	是	在	这	森林	.

他经常会让你在森林里不至于挨饿。

" [roʊ'gɑːlə][ænd; ənd] - .

"	Rogala	and	Andekko	.
"	罗加拉	和	-	.

“Rogala 和 Andekko。

[aɪ] [geɪzd] [æt; ət] - [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] , [hiː; hi] [lʊkt] [soʊ] ['veri] ['ʌgli] .

I	gazed	at	Andekko	with	wonder	,	he	looked	so	very	ugly	.
我	凝视	在	-	和	想知道	,	他	看起来	所以	非常	丑陋的	.

我惊奇地看着安德科，他看起来非常丑陋。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['skɑːrz] ,

He	was	covered	with	scars	,
他	曾是	涵盖	和	疤痕	,

他身上布满了伤疤。

[maːrks][ʌv; əv][ðə; ði] ['wuːndz] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ɪn][hɪz; ɪz] [kən'flɪkts] [wɪð; wɪθ][waɪld] ['ænɪmlz] .

marks	of	the	wounds	he	had	received	in	his	conflicts	with	wild	animals	.
标记	的	这	伤口	他	有	已收到	在	他的	冲突	和	荒野	动物	.

那是他与野兽搏斗时留下的伤痕。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪrz] [wʌz; wəz] [splɪt] [ɪn] [tuː] .

One	of	his	ears	was	split	in	two	.
一	的	他的	耳朵	曾是	分裂	在	二	.

他的一只耳朵裂成了两半。

[hɪz; ɪz] ['ʌpər] [ænd; ənd] ['loʊər] [lɪps] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [kʌt] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [saɪd] .

His	upper	and	lower	lips	were	also	cut	on	the	left	side	.
他的	上	和	降低	嘴唇	是	还	切	在	这	左边	边	.

他的左侧上下唇也有裂口。

[ðiːz] [tuː] ['wuːndz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['mʌŋki] , [kɔːld] [ə; eɪ] ['mændrɪl] ,

These	two	wounds	had	been	made	by	a	large	monkey	,	called	a	mandril	,
这些	二	伤口	有	到过	制成	经过	一个	大的	猴	,	称为	一个	山魈	,

这两处伤口是由一种叫做山魈的大猴子造成的。

[wɪtʃ] ['ɔːf(ə)n] [wɔːks] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] [sər'praɪzd] [ðer; ðər] [baɪ] - .

which	often	walks	on	the	ground	and	had	been	surprised	there	by	Andekko	.
哪个	经常	散步	在	这	地面	和	有	到过	惊讶	那里	经过	-	.

它经常在地上行走，并且在那里被安德科吓了一跳。

- , ['siːɪŋ] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['skɑːrz] [ʌv; əv] - , [sed] : " - ,

Rotembo	,	seeing	that	I	was	looking	at	the	scars	of	Andekko	,	said	:	"	Oguizi	,
-	,	看到	那	我	曾是	寻找	在	这	疤痕	的	-	,	说	:	"	-	,

[wen] ['wuːndɪd] ,

when	wounded	,
什么时候	受伤	,

罗滕博见我正在看安德科身上的伤疤，便说："奥古伊齐受伤时，

[ðɪs] [dɔːg] [bɪ'kʌmz] ['iːv(ə)n] ['fɪrsər] [ænd; ənd] [mɔːr] [kə'reɪdʒəs] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

this	dog	becomes	even	fiercer	and	more	courageous	than	before	.
这	狗	变成	甚至	更凶猛	和	更多的	勇敢	比	前	.

这条狗变得比以前更加凶猛、更加勇敢。

[hiː; hi] [ɪz] ['feɪməs] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] .

He	is	famous	for	his	courage	.
他	是	著名的	为了	他的	勇气	.

他以勇敢著称。

" - [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] [ʌv; əv] [dɔːgz] [æz; əz] [ðoʊz] [ðæt] [hæd; həd] [gɔːn] [gə'rɪlə]

"	Andekko	belonged	to	the	same	family	of	dogs	as	those	that	had	gone	gorilla
"	-	属于	到	这	相同的	家庭	的	狗	作为	那些	那	有	已消失	大猩猩

- ['hʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [æt; ət] [kɪŋ] - [plæn'teɪʃ(ə)n] .

-	hunting	with	me	at	King	Mombo's	plantation	.
-	打猎	和	我	在	国王	-	种植园	.

"安德科和我一起在莫姆博国王的种植园里猎杀大猩猩的狗属于同一家族。"

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] ['jeloʊɪʃ] ['kʌlər] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [waɪt] [spɑːt] [ɑːn] [hɪz; ɪz]

His	hair	was	of	yellowish	color	,	and	he	had	a	white	spot	on	his
他的	头发	曾是	的	淡黄色	颜色	,	和	他	有	一个	白色的	点	在	他的

[θroʊt] .

throat	.
喉	.

他的头发呈淡黄色，喉咙上有一块白斑。

[hɪz; ɪz] [teɪl] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] ['kɜːrli] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [liːn] ;

His	tail	could	not	have	been	more	curly	,	and	he	was	quite	lean	;
他的	尾巴	可以	不是	有	到过	更多的	卷曲	,	和	他	曾是	相当	倾斜	;

他的尾巴卷曲得不能再卷了，而且他很瘦。

[hɪz; ɪz] [legz] [wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] [lɔːŋ] .

his	legs	were	somewhat	long	.
他的	腿	是	有些	长的	.

他的腿比较长。

[ðen] - [sed] : " - , - [ɪz][ðə; ði]['sekənd] [gɪft][aɪ] ['prɑ:mɪst] [ju:; jʊ] .

Then	Rotembo	said	:	"	Oguizi	,	Andekko	is	the	second	gift	I	promised	you	.
然后	-	说	:	"	-	,	-	是	这	第二	礼物	我	承诺	你	.

然后罗滕博说：“奥古伊齐，安德科是我答应给你的第二份礼物。”

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [roʊ'gɑ:lə] [keɪm] [ə'gen] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌŋki] [kɔ:ld] - .

"	The	next	day	Rogala	came	again	,	but	this	time	with	a	monkey	called	Ndova	.
"	这	下一个	天	罗加拉	来了	再次	,	但	这	时间	和	一个	猴	称为	-	.

“第二天，罗加拉又来了，但这次他带了一只名叫恩多瓦的猴子。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪn] ['kri:tʃər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][naɪs] [koʊt][ʌv; əv] [her] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [noʊz] .

He	was	a	fine	creature	,	with	a	nice	coat	of	hair	and	a	white	nose	.
他	曾是	一个	美好的	生物	,	和	一个	好的	外套	的	头发	和	一个	白色的	鼻子	.

它体态优美，有着漂亮的毛发和白色的鼻子。

[ðə; ði] [tʃi:f] , [pɔɪnt] [-]

The	chief	,	point	[	14	]
这	首席	,	观点	[	-	]

酋长，点[14]

[ɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] , [sed] : " [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - , [ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði]

ing	to	the	monkey	,	said	:	"	His	name	is	Ndova	,	and	he	has	the
ing	到	这	猴	,	说	:	"	他的	姓名	是	-	,	和	他	有	这

[ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .

intelligence	of	a	man	.
智力	的	一个	男人	.

对猴子说：“它的名字叫恩多瓦，它有人类的智慧。”

[hi:; hi] [goʊz] [wɪð; wɪθ][roʊ'gɑ:lə]['ɪntu:][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .

He	goes	with	Rogala	into	the	forest	.
他	去	和	罗加拉	进入	这	森林	.

他和罗加拉一起进了森林。

[wi:; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] ['mʌŋkiz]

We	have	given	him	the	name	of	Ndova	because	the	species	of	monkeys
我们	有	给定	他	这	姓名	的	-	因为	这	物种	的	猴子

[tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [bi'lɔŋz] [ɪz][soʊ] [kɔ:ld] .

to	which	he	belongs	is	so	called	.
到	哪个	他	属于	是	所以	称为	.

我们给他取名为恩多瓦，因为他所属的猴子物种就叫恩多瓦。

[ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t]['ɔ:f(ə)n][bi:; bi] ['hʌŋgri] [ɪn][ðə; ði]['fɔ:rɪst] [wen] - [ɪz][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,

You	will	not	often	be	hungry	in	the	forest	when	Ndova	is	with	you	,
你	将要	不是	经常	是	饥饿的	在	这	森林	什么时候	-	是	和	你	,

有恩多瓦在身边，你在森林里很少会挨饿。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [wɪl] [kɔ:l][ə'pɑ:n] ['ʌðər] - [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [waɪl] [hi:; hi][stændz] [kloʊz]

for	he	will	call	upon	other	ndovas	to	come	to	him	while	he	stands	close
为了	他	将要	称呼	之上	其他	-	到	来	到	他	尽管	他	站立	关闭

[tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd][roʊ'gɑ:lə] ,

to	you	and	Rogala	,
到	你	和	罗加拉	,

因为他会召唤其他恩多瓦人来找他，而他自己则会站在你和罗加拉附近。

[ænd; ənd] [wen] [ði:z] [kʌm] [ju:; jʊ] [wɪl] [ʃu:t] [ðem; ðəm] .

and	when	these	come	you	will	shoot	them	.
和	什么时候	这些	来	你	将要	射击	他们	.

当这些人出现时，你们就射杀他们。

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌŋki] [mi:t] [tu:; tə] [i:t] .

You	will	have	plenty	of	monkey	meat	to	eat	.
你	将要	有	很多	的	猴	肉	到	吃	.

你将有很多猴肉可以吃。

[wen] ['mʌŋkiz] [ɑːr; ər][fæt] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [ðeɪ] [teɪst] [faɪn] ,

When	monkeys	are	fat	,	"	he	added	,	"	they	taste	fine	,
什么时候	猴子	是	胖的	,	"	他	额外	,	"	他们	品尝	美好的	,

“猴子胖的时候，”他补充道，“味道很好。”

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [brɔɪld] [ɑːn][ə; eɪ] [braɪt] ['tʃɑːrkoʊl] ['faɪər] .

especially	if	they	are	broiled	on	a	bright	charcoal	fire	.
尤其	如果	他们	是	烤制	在	一个	明亮的	木炭	火	.

尤其是用明亮的木炭火烤制的话。

[waɪl] ['lɪvɪŋ] [ɑːn][maɪ] [plæn'teɪʃnz] , [aɪ]['ɔːf(ə)n] [teɪk] - [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

While	living	on	my	plantations	,	I	often	take	Ndova	with	me	.
尽管	活的	在	我的	种植园	,	我	经常	拿	-	和	我	.

在我的种植园里生活时，我经常带着恩多瓦。

[hiː; hi][kæn; kən]['oʊnli][kɔːl][ɑːn][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] [duː][nɑːt]

He	can	only	call	on	his	fellow	ndovas	,	for	the	other	species	do	not
他	能	仅有的	称呼	在	他的	同伴	-	,	为了	这	其他	物种	做	不是

[ˌʌndər'stænd] [hɪz; ɪz] [tɔːk] .

understand	his	talk	.
理解	他的	讲话	.

他只能呼唤他的同胞恩多瓦人，因为其他物种听不懂他的语言。

" [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [deɪz] , " ['ædɪd] - ,

"	There	will	be	days	,	"	added	Rotembo	,
"	那里	将要	是	天	,	"	额外	-	,

“总有一天会实现的，”罗滕博补充道。

" [wen] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][noʊ] ['mʌŋkiz] [ɔːr] ['ʌðər] [geɪm] [ænd; ənd] ['hʌŋgər] [wɪl] [kʌm] [ə'pɑːn][juː; jʊ] .

"	when	you	will	find	no	monkeys	or	other	game	and	hunger	will	come	upon	you	.
"	什么时候	你	将要	寻找	不	猴子	或者	其他	游戏	和	饥饿	将要	来	之上	你	.

“当你找不到猴子或其他猎物，饥饿就会降临到你身上。”

[ðen] - [mʌst; məst] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] .

Then	Ndova	must	follow	you	.
然后	-	必须	跟随	你	.

那么恩多瓦就必须跟随你。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] [fruːts] , ['beriz] , [ænd; ənd] [nʌts] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ; [ðiːz] [lʊk] ['veri]

There	are	many	kinds	of	fruits	,	berries	,	and	nuts	in	the	forest	;	these	look	very
那里	是	许多	种类	的	水果	,	浆果	,	和	坚果	在	这	森林	;	这些	看	非常

['temptɪŋ] ,

tempting	,
诱人的	,

森林里有很多种水果、浆果和坚果；它们看起来非常诱人。

[bʌt; bət] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['veri] ['pɔɪzənəs] , [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [daɪ] [ɪf] [ðeɪ] [iːt] [ðem; ðəm]

but	several	of	them	are	very	poisonous	,	and	people	die	if	they	eat	them
但	一些	的	他们	是	非常	有毒	,	和	人们	死	如果	他们	吃	他们

.

:

.

但其中一些剧毒，人吃了就会死。

[soʊ] [wen] [juː; jʊ] [siː] ['eni] [fruːt] , ['beriz] , [ɔːr] [nʌts] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] ,

So	when	you	see	any	fruit	,	berries	,	or	nuts	you	do	not	know	,
所以	什么时候	你	看	任何	水果	,	浆果	,	或者	坚果	你	做	不是	知道	,

所以当你看到任何你不认识的水果、浆果或坚果时，

[duː][nɑːt] [iːt] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] - [fɜːrst] .

do	not	eat	them	until	you	give	them	to	Ndova	first	.
做	不是	吃	他们	直到	你	给	他们	到	-	第一的	.

在把它们交给恩多瓦之前，不要吃它们。

[ɪf] [hiː; hi] [iːts] [ðem; ðəm] , [ðiːz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

If	he	eats	them	,	these	are	also	good	for	you	.	"
如果	他	吃	他们	,	这些	是	还	好的	为了	你	.	"

如果他吃了，这些对你也有好处。

" ['mʌŋkiz] ['nevər] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] ; [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [gɪft] [-]

"	Monkeys	never	make	a	mistake	;	they	have	a	gift	[	15	]
"	猴子	绝不	制作	一个	错误	;	他们	有	一个	礼物	[	-	]

“猴子从不犯错；它们有天赋[15]

[wɪtʃ] [noʊ][mæn] [pə'zesiz] .

which	no	man	possesses	.
哪个	不	男人	拥有	.

这是任何人都不拥有的。

[baɪ][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [smel] [ðeɪ] [kæn; kən] [tel] [ɪf] [ə; eɪ] ['beri] , [nʌt] , [ɔːr] [fruːt] [ɪz] ['pɔɪzənəs] .

By	the	sense	of	smell	they	can	tell	if	a	berry	,	nut	,	or	fruit	is	poisonous	.
经过	这	感觉	的	闻	他们	能	告诉	如果	一个	浆果	,	坚果	,	或者	水果	是	有毒	.

它们通过嗅觉可以分辨浆果、坚果或水果是否有毒。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [smel] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [bɪ'fɔːr] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

They	always	smell	a	thing	they	do	not	know	before	eating	it	,
他们	总是	闻	一个	事物	他们	做	不是	知道	前	吃	它	,

它们在吃东西之前总会先闻一闻自己不认识的东西。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɔɪzənəs] [ðeɪ] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

and	when	it	is	poisonous	they	throw	it	away	.
和	什么时候	它	是	有毒	他们	扔	它	离开	.

如果有毒，他们就会扔掉。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['pɔɪzənəs] , [ðeɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [baɪt] .

If	it	is	not	poisonous	,	they	give	it	a	bite	.
如果	它	是	不是	有毒	,	他们	给	它	一个	咬	.

如果没有毒，他们就会咬一口。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [wʌt] [ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌŋki] [ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] .

In	that	case	what	is	good	for	the	monkey	is	good	for	the	man	.
在	那	案件	什么	是	好的	为了	这	猴	是	好的	为了	这	男人	.

既然如此，那么对猴子有益的，对人也有益。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [nʌts] , ['beriz] ,

But	I	must	tell	you	that	often	the	nuts	,	berries	,
但	我	必须	告诉	你	那	经常	这	坚果	,	浆果	,

但我必须告诉你，坚果、浆果等通常

[ɔːr] [fruːts] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [laɪks] [men] [duː][nɑːt] [laɪk] ,

or	fruits	a	monkey	likes	men	do	not	like	,
或者	水果	一个	猴	点赞	男人	做	不是	喜欢	,

或者猴子喜欢的水果，人类却不喜欢。

[fɔːr; fər] ['mʌŋkiz] [ænd; ənd] [men] [hæv; həv][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] [teɪst] .

for	monkeys	and	men	have	not	always	the	same	taste	.
为了	猴子	和	男人	有	不是	总是	这	相同的	品尝	.

因为猴子和人的口味并不总是相同的。

" ['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] - [aɪ] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [rɪ'nuːd] [ˌkjʊri'ɑːsəti][æt; ət] - .

"	After	hearing	the	words	of	Rotembo	I	looked	with	renewed	curiosity	at	Ndova	.
"	后	听力	这	字	的	-	我	看起来	和	更新	好奇心	在	-	.

听了罗滕博的话后，我对恩多瓦产生了新的好奇心。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] - .

He	was	almost	as	large	as	Andekko	.
他	曾是	几乎	作为	大的	作为	-	.

他几乎和安德科一样高大。

[hɪz; ɪz] [noʊz] [wʌz; wəz] [waɪt] ,

His	nose	was	white	,
他的	鼻子	曾是	白色的	,

他的鼻子是白色的。

[wɪtʃ] ['kɔntræstid] ['strɔːŋli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɑːrk] [her] [tɪpt] [wɪð; wɪθ] ['waɪtɪʃ] [greɪ]

which	contrasted	strongly	with	the	color	of	his	dark	hair	tipped	with	whitish	gray
哪个	对比	强烈	和	这	颜色	的	他的	黑暗的	头发	倾斜	和	白色	灰色的

.

:

.

这与他深色头发中夹杂着灰白色的发梢形成了鲜明的对比。

[hiː; hi] [hæd; həd] [lɔːŋ] ['keɪnaɪn] [tiːθ] .

He	had	long	canine	teeth	.
他	有	长的	犬类	牙齿	.

他的犬齿很长。

[aɪ] [wʌz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [hɪr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['dʒent(ə)l] ,

I	was	glad	to	hear	he	was	gentle	,
我	曾是	高兴的	到	听到	他	曾是	温和的	,

听到他为人温柔，我很高兴。

[fɔːr; fər] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [biː; bi] ['bɪtn] [baɪ] [hɪm; ɪm] .

for	I	should	not	have	liked	to	be	bitten	by	him	.
为了	我	应该	不是	有	喜欢	到	是	被咬	经过	他	.

因为我并不喜欢被他咬。

" - , [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] - , " - [sed] .

"	Oguizi	,	I	give	you	Ndova	,	"	Rotembo	said	.
"	-	,	我	给	你	-	,	"	-	说	.

“奥古伊齐，我把恩多瓦介绍给你，”罗滕博说道。

" [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [θɜːrd] [gɪft] [aɪ] ['prɑːmɪst] [juː; jʊ] .

"	He	is	the	third	gift	I	promised	you	.
"	他	是	这	第三	礼物	我	承诺	你	.

他是我答应给你的第三份礼物。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [ɑːn] [wel] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wɪð; wɪθ] [roʊ'gɑːlə] , - , [ænd; ənd] - .

I	think	you	will	get	on	well	in	the	forest	with	Rogala	,	Andekko	,	and	Ndova	.
我	思考	你	将要	得到	在	出色地	在	这	森林	和	罗加拉	,	-	,	和	-	.

我认为你和罗加拉、安德科和恩多瓦在森林里会相处得很好。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] ['ʌðər] [ʌv; əv] [maɪ] [sleɪvz] [huː] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] [greɪt] ['hʌntərz] .

There	are	two	other	of	my	slaves	who	are	also	great	hunters	.
那里	是	二	其他	的	我的	奴隶	WHO	是	还	伟大的	猎人	.

我的另外两个奴隶也是很棒的猎人。

[ðer; ðər] [neɪmz] [ɑːr; ər] - [ænd; ənd] [æləpaɪ] .

Their	names	are	Shinshooko	and	Alapai	.
他们的	姓名	是	-	和	阿拉派	.

他们的名字分别是 Shinshooko 和 Alapai。

[ðiːz] [θriː] [men] [lɪv; laɪv] [kloʊz] [tə'geðər] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [spend] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [ɪn]

These	three	men	live	close	together	in	the	forest	and	spend	their	lives	in
这些	三	男人	居住	关闭	一起	在	这	森林	和	花费	他们的	生活	在

['hʌntɪŋ] ;

hunting	;
打猎	;

这三个男人住在森林里，彼此距离很近，他们一生都以狩猎为生；

[ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər] ['fæməliz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

they	have	their	families	with	them	.
他们	有	他们的	家庭	和	他们	.

他们的家人都和他们在一起。

" [aɪ][gɑːt] - [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mænər] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .

"	I	got	Ndova	in	the	following	manner	,	"	he	continued	.
"	我	得到	-	在	这	下列的	方式	,	"	他	持续	.

“我是这样抓到恩多瓦的，”他继续说道。

" [aɪ][ænd; ənd][maɪ] [sleɪv] [roʊ'gɑːlə][wɜːr; wər] ['hʌntɪŋ] [-]

"	I	and	my	slave	Rogala	were	hunting	[	16	]
"	我	和	我的	奴隶	罗加拉	是	打猎	[	-	]

“我和我的奴隶罗加拉正在打猎[16]

[tə'geðər] [nɪr] [ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] .

together	near	the	plantation	where	you	are	going	.
一起	靠近	这	种植园	在哪里	你	是	去	.

在你们要去的种植园附近一起。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər] [bɔːz] , [wen] ['faɪnəli] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðer; ðər] [grʌnts] .

We	were	lying	in	wait	for	boars	,	when	finally	we	heard	their	grunts	.
我们	是	说谎	在	等待	为了	野猪	,	什么时候	最后	我们	听到	他们的	咕哝声	.

我们埋伏着等待野猪，终于听到了它们的哼哼声。

[wiː; wi] [hɜːrd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] ['tʃætər] [ʌv; əv] ['mʌŋkiz] [ə'bʌv] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] .

We	heard	at	the	same	time	the	chatter	of	monkeys	above	our	heads	.
我们	听到	在	这	相同的	时间	这	喋喋不休	的	猴子	多于	我们的	头部	.

我们同时听到头顶上猴子的叫声。

[ðə; ði] [bɔːz] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ænd; ənd][wiː; wi]['faɪərd] .

The	boars	came	in	sight	and	we	fired	.
这	野猪	来了	在	视线	和	我们	被解雇	.

野猪进入了我们的视线，我们开了枪。

[ðen] , [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ə'stɑːnɪʃmənt] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [ə'bʌv] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] .

Then	,	to	our	astonishment	,	a	little	monkey	fell	from	the	tree	above	our	heads	.
然后	,	到	我们的	惊讶	,	一个	小的	猴	跌倒	从	这	树	多于	我们的	头部	.

然后，令我们惊讶的是，一只小猴子从我们头顶的树上掉了下来。

[ðə; ði]['faɪərɪŋ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['gʌnz] [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [huː] [drɑːpt] [hɪm; ɪm] .

The	firing	of	our	guns	had	frightened	his	mother	,	who	dropped	him	.
这	射击	的	我们的	枪支	有	害怕	他的	母亲	,	WHO	掉落	他	.

我们的枪声吓到了他的母亲，她把他摔在了地上。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə][hoʊld][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['bræntʃɪz] .

He	did	not	have	the	strength	to	hold	on	to	the	branches	.
他	做过	不是	有	这	力量	到	抓住	在	到	这	分支	.

他没有力气抓住树枝。

[aɪ] [siːzd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][maɪ][bæg] .

I	seized	the	little	fellow	and	put	him	into	my	bag	.
我	查获	这	小的	同伴	和	放	他	进入	我的	包	.

我抓住这个小家伙，把他放进了我的包里。

[ðə; ði] ['mʌðər] ['fɑːloʊd] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] , ['ʌtərɪŋ] [kraɪz][ʌv; əv] [dɪ'stres]

The	mother	followed	all	the	way	back	to	the	plantation	,	uttering	cries	of	distress
这	母亲	随后	全部	这	方式	后退	到	这	种植园	,	发出声音	哭泣	的	痛苦

[ænd; ənd]['æŋgər] .

and	anger	.
和	愤怒	.

母亲一路跟着他们回到种植园，一边走一边发出痛苦和愤怒的哭喊声。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [lʊk] [æt; ət][juː 'es] ,

Sometimes	she	would	come	down	to	the	ground	,	look	at	us	,
有时	她	会	来	向下	到	这	地面	,	看	在	我们	,

有时她会走到地上，看着我们，

[ænd; ənd][goʊ][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [triːz] [ə'gen] .

and	go	up	into	the	trees	again	.
和	去	向上	进入	这	树木	再次	.

然后再次爬上树林。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [tuː] [nɪr] [juː 'es] .

She	did	not	dare	to	approach	too	near	us	.
她	做过	不是	敢	到	方法	也	靠近	我们	.

她不敢靠近我们。

['æftər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wiː; wi] [fed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɪlk] [ʌv; əv][ə; eɪ]

After	coming	to	the	house	we	fed	the	little	monkey	with	the	milk	of	a
后	未来	到	这	房子	我们	美联储	这	小的	猴	和	这	牛奶	的	一个

[goʊt][ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm; ɪm] - .

goat	and	called	him	Ndova	.
山羊	和	称为	他	-	.

来到这所房子后，我们用山羊奶喂这只小猴子，并给它取名为恩多瓦。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [rɪ'meɪnd] [ɑːn][ə; eɪ] [kə'mændɪŋ] [triː] [kloʊz][baɪ] , ['kɔːlɪŋ]

His	mother	at	the	same	time	remained	on	a	commanding	tree	close	by	,	calling
他的	母亲	在	这	相同的	时间	剩余	在	一个	指挥	树	关闭	经过	,	呼叫

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .

the	little	fellow	.
这	小的	同伴	.

与此同时，他的母亲则待在附近一棵高大的树上，呼唤着这个小家伙。

[suːn] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ][hɜːr; hər] [meit] , [huː] ['ædɪd] [hɪz; ɪz][kɔːlz][tuː; tə][hɜːrz] .

Soon	she	was	joined	by	her	mate	,	who	added	his	calls	to	hers	.
很快	她	曾是	加入	经过	她	伴侣	,	WHO	额外	他的	呼叫	到	她的	.

很快，她的伴侣也加入了进来，和她一起发出叫声。

[ðeɪ] [slept] [ɑːn][ə; eɪ] [triː] [nɪr] [ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [naɪt] ,

They	slept	on	a	tree	near	the	plantation	that	night	,
他们	睡着了	在	一个	树	靠近	这	种植园	那	夜晚	,

当晚，他们睡在种植园附近的一棵树上。

[ænd; ənd][wiː; wi] [kept] [ðə; ði]['beɪbi][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

and	we	kept	the	baby	in	the	house	.
和	我们	保留	这	婴儿	在	这	房子	.

我们把婴儿留在了屋里。

[æt; ət] ['deɪlaɪt] [ðə; ði] [tuː] [bɪg] ['mʌŋkiz] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [triː] ,

At	daylight	the	two	big	monkeys	were	still	on	the	same	tree	,
在	日光	这	二	大的	猴子	是	仍然	在	这	相同的	树	,

天亮时，两只大猴子仍然待在同一棵树上。

[ænd; ənd] ['ʌtəd] [kraɪz][ʌv; əv] ['æŋgwɪʃ] [ænd; ənd] [dɪ'stres] , ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ,

and	uttered	cries	of	anguish	and	distress	,	calling	for	the	little	fellow	,
和	说出	哭泣	的	痛苦	和	痛苦	,	呼叫	为了	这	小的	同伴	,

他们发出痛苦和悲伤的哭喊声，呼唤着那个小家伙，

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] .

but	did	not	dare	to	come	down	.
但	做过	不是	敢	到	来	向下	.

但他不敢下来。

" [θriː] [deɪz] [pæst] [ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] ['lɪt(ə)l] - [-]

"	Three	days	passed	and	we	thought	little	Ndova's	[	17	]
"	三	天	通过了	和	我们	想法	小的	-	[	-	]

“三天过去了，我们以为小恩多瓦[17]

['mʌðər] [hæd; həd][gɑːt]['taɪərd][ænd; ənd] [gɔːn] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [gʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

mother	had	got	tired	and	gone	away	for	good	into	the	forest	,
母亲	有	得到	疲劳的	和	已消失	离开	为了	好的	进入	这	森林	,

母亲累了，永远地走进了森林。

['liːvɪŋ] [hɜːr; hər] ['ɔːfsprɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] , [fɔːr; fər][wiː; wi][noʊ][lɔːŋgər] [hɜːrd] [hɜːr; hər][kraɪz] .

leaving	her	offspring	to	his	fate	,	for	we	no	longer	heard	her	cries	.
离开	她	后代	到	他的	命运	,	为了	我们	不	更长	听到	她	哭泣	.

她将自己的孩子留给了命运，因为我们再也听不到她的哭声了。

" [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bed][ʌv; əv] [liːvz] [ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [liːv] - [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]

"	We	made	a	little	bed	of	leaves	and	used	to	leave	Ndova	upon	it	in	the
"	我们	制成	一个	小的	床	的	树叶	和	用过的	到	离开	-	之上	它	在	这

[sʌn] .

sun	.
太阳	.

“我们用树叶铺了个小床，把恩多瓦放在上面晒太阳。”

[wiː; wi][hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [hʌt] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] .

We	had	gone	into	our	huts	one	afternoon	.
我们	有	已消失	进入	我们的	小屋	一	下午	.

一天下午，我们回到了各自的小屋。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

After	a	while	I	came	out	of	the	house	and	just	in	time	.
后	一个	尽管	我	来了	出去	的	这	房子	和	只是	在	时间	.

过了一会儿，我走出了房子，正好赶上。

[fɔːr; fər] - ['mʌðər] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] ['siːɪŋ]

For	Ndova's	mother	had	apparently	been	watching	from	a	tree	and	seeing
为了	-	母亲	有	显然	到过	观看	从	一个	树	和	看到

['noʊbɑːdi][hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][hoʊld][ʌv; əv] - [ænd; ənd][wʌz; wəz]

nobody	had	come	down	and	had	taken	hold	of	Ndova	and	was
无人	有	来	向下	和	有	已采取	抓住	的	-	和	曾是

['kæriɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [æz; əz][fæst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

carrying	him	away	into	the	forest	as	fast	as	she	could	.
携带	他	离开	进入	这	森林	作为	快速地	作为	她	可以	.

显然，恩多瓦的母亲一直在树上看着，见没有人下来，便抓住恩多瓦，以最快的速度把他带进了森林。

[aɪ] ['ʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [maɪt] , [ænd; ənd] - [lɔːst][hɪz; ɪz][hoʊld][ænd; ənd] [drɑːpt] [tuː; tə]

I	shouted	with	all	my	might	,	and	Ndova	lost	his	hold	and	dropped	to
我	喊叫	和	全部	我的	可能	,	和	-	丢失的	他的	抓住	和	掉落	到

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

我使出浑身解数大喊，恩多瓦松开了手，摔倒在地。

" [wiː; wi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][træp][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['mʌðər] ,

"	We	went	into	the	forest	and	made	a	trap	to	catch	the	mother	,
"	我们	去	进入	这	森林	和	制成	一个	陷阱	到	抓住	这	母亲	,

“我们进到森林里，设了个陷阱来捕捉母猪，

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][træp] .

and	brought	the	little	monkey	and	put	him	in	the	trap	.
和	带来	这	小的	猴	和	放	他	在	这	陷阱	.

然后把小猴子带回来，放进了陷阱里。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ðen] [ʃʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [get]

We	were	then	sure	that	she	would	come	and	see	him	and	try	to	get
我们	是	然后	当然	那	她	会	来	和	看	他	和	尝试	到	得到

[hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

him	away	.
他	离开	.

我们当时确信她会来见他，并想办法把他带走。

[wen] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] , [wiː; wi][hɪd][ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

When	everything	was	ready	,	we	hid	and	waited	.
什么时候	一切	曾是	准备好	,	我们	隐藏	和	等待	.

一切准备就绪后，我们躲了起来等待。

['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] ['mʌŋki] ['kwaɪətli] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [triː] .

After	a	time	we	saw	a	monkey	quietly	coming	down	a	tree	.
后	一个	时间	我们	锯	一个	猴	悄悄	未来	向下	一个	树	.

过了一会儿，我们看到一只猴子悄悄地从树上下来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mʌðər] ; [wiː; wi] ['rekəgnaɪzd] [hɜːr; hər][baɪ][hɜːr; hər] [waɪt] [noʊz] .

It	was	the	mother	;	we	recognized	her	by	her	white	nose	.
它	曾是	这	母亲	;	我们	认可	她	经过	她	白色的	鼻子	.

那是母亲；我们通过她白色的鼻子认出了她。

[ʃiː; ʃi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv][dʒɔɪ][æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'proʊtʃt] - .

She	uttered	a	sound	of	joy	as	she	approached	Ndova	.
她	说出	一个	声音	的	喜悦	作为	她	接近	-	.

她走向恩多瓦时，发出了一声喜悦的叫声。

[ðen] [ʃiː; ʃi][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði][keɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði][træp] - [dɔːr] [kloʊzd] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] .

Then	she	got	into	the	cage	,	and	the	trap	-	door	closed	behind	her	.
然后	她	得到	进入	这	笼	,	和	这	陷阱	-	门	关闭	在后面	她	.

然后她进了笼子，笼门在她身后关上了。

" [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tɔːrdz] [ðə; ði][keɪdʒ] , [ðə; ði][bɪg] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .

"	When	we	came	towards	the	cage	,	the	big	monkey	was	much	frightened	.
"	什么时候	我们	来了	向	这	笼	,	这	大的	猴	曾是	很多	害怕	.

“当我们走向笼子时，那只大猴子非常害怕。”

[wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði][keɪdʒ][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

We	took	the	cage	with	us	.
我们	采取	这	笼	和	我们	.

我们把笼子带走了。

" [ðə; ði] ['mʌðər] [nəːst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn][fɔːr; fər]['oʊvər][ten] [muːnz] ([mʌnθs]) ,

"	The	mother	nursed	the	little	one	for	over	ten	moons	(	months	)	,
"	这	母亲	护理	这	小的	一	为了	超过	十	月亮	(	几个月	)	,

“母亲给孩子哺乳了十多个月，

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [steɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [-]

and	after	that	she	stayed	with	him	[	18	]
和	后	那	她	入住	和	他	[	-	]

之后她就和他住在一起了[18]

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [daɪd] .

until	she	died	.
直到	她	死亡	.

直到她去世。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] - [kʊd; kəd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] ,

By	that	time	Ndova	could	take	care	of	himself	,
经过	那	时间	-	可以	拿	关心	的	他自己	,

到那时，恩多瓦已经能够照顾自己了。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['mʌŋkiz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

and	had	learned	the	language	of	the	ndova	monkeys	from	his	mother	.
和	有	学习	这	语言	的	这	-	猴子	从	他的	母亲	.

他从母亲那里学会了恩多瓦猴的语言。

" ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [roʊ'gɑːlə] [tʊk] - , [huː] [hæd; həd] [groʊn] [fɑːnd][ʌv; əv]

"	After	the	death	of	his	mother	,	Rogala	took	Ndova	,	who	had	grown	fond	of
"	后	这	死亡	的	他的	母亲	,	罗加拉	采取	-	,	WHO	有	生长	喜爱	的

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

“母亲去世后，罗加拉收养了恩多瓦，恩多瓦很喜欢他。”

['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['evri] [deɪ] , [tuː; tə][faɪnd] [fuːd] [fɔːr; fər] [hɪm'self] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ]

into	the	forest	every	day	,	to	find	food	for	himself	,	leading	him	by	a	string
进入	这	森林	每一个	天	,	到	寻找	食物	为了	他自己	,	领导	他	经过	一个	细绳

.

:
.

每天，他都会进入森林为自己寻找食物，由一根绳子牵着。

['ɔːf(ə)n][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] [wʊd] [kʌm] [ə'raʊnd] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [tɔːk]

Often	the	monkeys	of	his	kind	would	come	around	above	his	head	and	talk
经常	这	猴子	的	他的	种类	会	来	大约	多于	他的	头	和	讲话

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

他同类中的猴子经常会飞到他头顶上和他说话。

[ænd; ənd] - [wʊd] ['ænsər] [ðem; ðəm] .

and	Ndova	would	answer	them	.
和	-	会	回答	他们	.

恩多瓦会回答他们。

['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [roʊ'gɑːlə] [taɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊp] [tuː; tə] - ,

After	a	time	Rogala	tied	a	long	rope	to	Ndova	,
后	一个	时间	罗加拉	系	一个	长的	绳索	到	-	,

过了一会儿，罗加拉把一根长绳子系在了恩多瓦身上。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [goʊ] ['haɪər] [ʌp] [ðə; ði] [triːz] ['æftər] [fruːts] .

so	that	he	might	go	higher	up	the	trees	after	fruits	.
所以	那	他	可能	去	更高	向上	这	树木	后	水果	.

这样他就可以爬到树上更高的地方去摘果子了。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [taɪm] [wen] - [kʊd; kəd] [tɔːk] ['veri] [laʊd] [ænd; ənd] [kɔːl] ['ʌðər] - [tuː; tə]

Then	came	the	time	when	Ndova	could	talk	very	loud	and	call	other	ndovas	to
然后	来了	这	时间	什么时候	-	可以	讲话	非常	大声	和	称呼	其他	-	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

后来，恩多瓦能够大声说话，还能呼唤其他恩多瓦到他身边。

[ænd; ənd][roʊ'gɑːlə] [faʊnd] [ðæt] - [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] ['juːsf(ə)l] .

and	Rogala	found	that	Ndova	had	become	very	useful	.
和	罗加拉	成立	那	-	有	变得	非常	有用	.

罗加拉发现恩多瓦变得非常有用。

[roʊ'gɑːlə] , - , [ænd; ənd] - [ɑːr; ər] [naʊ] [θriː] [ɪn'seprəbl] [frendz] .

Rogala	,	Ndova	,	and	Andekko	are	now	three	inseparable	friends	.
罗加拉	,	-	,	和	-	是	现在	三	形影不离	朋友们	.

罗加拉、恩多瓦和安德科现在是三个形影不离的好朋友。

- [ænd; ənd] - [ɑːr; ər] [greɪt] [tʃʌmz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [lʌv] [tuː; tə] [pleɪ] [tə'geðər] .

Ndova	and	Andekko	are	great	chums	,	for	they	love	to	play	together	.
-	和	-	是	伟大的	朋友们	,	为了	他们	爱	到	玩	一起	.

恩多瓦和安德科是好朋友，因为他们喜欢一起玩耍。

" [aɪ] [θæŋkt] [tʃiːf] - [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['væljuəb(ə)l] [gɪfts] ,

"	I	thanked	Chief	Rotembo	for	his	valuable	gifts	,
"	我	谢谢	首席	-	为了	他的	有价值的	礼物	,

“我感谢罗滕博酋长赠送的珍贵礼物，

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

and	said	that	they	would	be	of	great	service	to	me	,
和	说	那	他们	会	是	的	伟大的	服务	到	我	,

他们说他们会对我有很大的帮助，

[ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [ðæt] [wen] ['redi] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] [aɪ] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] - [ænd; ənd]

and	promised	that	when	ready	to	leave	the	country	I	would	return	Ndova	and
和	承诺	那	什么时候	准备好	到	离开	这	国家	我	会	返回	-	和

- [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Andekko	to	him	.
-	到	他	.

并承诺，当我准备离开这个国家时，我会把恩多瓦和安德科还给他。

[wen] [roʊ'gɑːlə] [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] , [ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ˌoʊvər'spred] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

When	Rogala	heard	these	words	,	a	broad	grin	of	satisfaction	overspread	his	face	.
什么时候	罗加拉	听到	这些	字	,	一个	广阔	咧嘴笑	的	满意	蔓延	他的	脸	.

罗加拉听到这些话，脸上露出了满意的笑容。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kiːpər] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - , [bəuθ][ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz]

He	was	the	keeper	of	Andekko	and	Ndova	,	both	of	whom	were	his
他	曾是	这	守门员	的	-	和	-	,	两个都	的	谁	是	他的

['kɑːnstənt] [kəm'pænjənz] .

constant	companions	.
持续的	同伴	.

他是安德科和恩多瓦的守护者，这两个家伙一直是他的忠实伙伴。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] - [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ɔːl] [taɪm] .

He	was	afraid	that	Rotembo	had	given	them	to	me	for	all	time	.
他	曾是	害怕的	那	-	有	给定	他们	到	我	为了	全部	时间	.

他担心罗滕博已经把它们永远地送给了我。

[aɪ] [geɪv] [ə; eɪ][boʊn][tuː; tə] - , [huː] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [-]

I	gave	a	bone	to	Andekko	,	who	was	inclined	to	[	19	]
我	给予	一个	骨	到	-	,	WHO	曾是	倾斜	到	[	-	]

我给了安德科一根骨头，他很乐意[19]

[graʊl] [æt; ət][ˌem 'iː][æt; ət][fɜːrst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [raɪp]['plæntɪn,'plænteɪn][tuː; tə] - ,

growl	at	me	at	first	,	and	a	ripe	plantain	to	Ndova	,
咆哮	在	我	在	第一的	,	和	一个	成熟	芭蕉	到	-	,

它先是冲我咆哮，然后给恩多瓦送去一颗熟透的芭蕉。

[huː] [geɪv] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] " [oʊ] [oʊ] " [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz][dʒɔɪ] .

who	gave	a	peculiar	"	Oh	oh	"	to	show	his	joy	.
WHO	给予	一个	奇特	"	哦	哦	"	到	展示	他的	喜悦	.

他发出了一声独特的“哦哦”来表达他的喜悦。

[aɪ] [faʊnd] ['æftərwərd] [ðæt] - [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] [raɪp] ['plæntinz] [ænd; ənd][bə'nænəz] .

I	found	afterward	that	Ndova	was	very	fond	of	ripe	plantains	and	bananas	.
我	成立	之后	那	-	曾是	非常	喜爱	的	成熟	大蕉	和	香蕉	.

后来我发现，恩多瓦非常喜欢吃成熟的大蕉和香蕉。

- ['mʌðər] [traɪz] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] .

Ndova's	mother	tries	to	carry	him	away	into	the	forest	.
-	母亲	尝试	到	携带	他	离开	进入	这	森林	.

恩多瓦的母亲试图把他带进森林。

" [aɪ] [wɪl] [fiːd] - [ænd; ənd] - ['ɔːf(ə)n] , " [sed] [aɪ][tuː; tə][roʊ'gɑːlə] ,

"	I	will	feed	Ndova	and	Andekko	often	,	"	said	I	to	Rogala	,
"	我	将要	喂养	-	和	-	经常	,	"	说	我	到	罗加拉	,

“我会经常喂恩多瓦和安德科吃饭，”我对罗加拉说。

" [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [get] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	so	that	they	may	get	accustomed	to	me	.
"	所以	那	他们	可能	得到	习惯	到	我	.

“这样他们就可以习惯我了。”

" [aɪ]['ɔːf(ə)n] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] - [ænd; ənd] - [aɪ] [ʃʊd; ʃəd]

"	I	often	think	that	if	it	had	not	been	for	Andekko	and	Ndova	I	should
"	我	经常	思考	那	如果	它	有	不是	到过	为了	-	和	-	我	应该

['prɑːbəbli] [hæv; həv] [daɪd] [ʌv; əv] [stɑːr'veɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['fɔːrɪst] .

probably	have	died	of	starvation	in	the	great	forest	.
大概	有	死亡	的	饥饿	在	这	伟大的	森林	.

“我常常想，如果不是安德科和恩多瓦，我可能早就饿死在大森林里了。”

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftərwərdz] - [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] : " - ,

A	few	days	afterwards	Rotembo	came	to	me	and	said	:	"	Oguizi	,
一个	很少	天	然后	-	来了	到	我	和	说	:	"	-	,

几天后，罗滕博来找我说：“奥古伊齐，

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] [her] .

I	want	you	to	give	me	some	of	your	hair	.
我	想	你	到	给	我	一些	的	你的	头发	.

我想让你给我一些你的头发。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [kən'sɪdər] [ðɪs] [ðə; ðɪ] ['gretɪst] [gɪft] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['evər] [rɪ'siːvd] .

I	shall	consider	this	the	greatest	gift	that	I	have	ever	received	.
我	将	考虑	这	这	最	礼物	那	我	有	曾经	已收到	.

我将把这视为我收到的最珍贵的礼物。

" [maɪ] [her] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [hʌŋ] ['oʊvər][maɪ] ['ʃəuldəz] .

"	My	hair	had	become	very	long	and	hung	over	my	shoulders	.
"	我的	头发	有	变得	非常	长的	和	悬挂	超过	我的	肩膀	.

我的头发变得很长，披散在肩上。

[aɪ][hæd; həd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [groʊ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'saɪtɪd] [greɪt] ['wʌndər] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] .

I	had	let	it	grow	,	for	it	excited	great	wonder	among	the	natives	.
我	有	让	它	生长	,	为了	它	兴奋的	伟大的	想知道	之中	这	本地人	.

我任其生长，因为它引起了当地人极大的惊奇。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [blæk] [ænd; ənd] ['sɪlki] .

It	was	very	black	and	silky	.
它	曾是	非常	黑色的	和	丝滑	.

它颜色很黑，质地丝滑。

[soʊ][aɪ] [pʊld] [aʊt] [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [her] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] - .

So	I	pulled	out	half	a	dozen	hairs	and	presented	them	to	Rotembo	.
所以	我	拉	出去	一半	一个	打	头发	和	呈现	他们	到	-	.

于是我拔了六根头发，献给了罗滕博。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][gɪft] , [hiː; hi] ['mʌtəd] [wɜːrdz][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] ,

As	soon	as	he	received	the	gift	,	he	muttered	words	I	could	not	understand	,
作为	很快	作为	他	已收到	这	礼物	,	他	低声说道	字	我	可以	不是	理解	,

他一收到礼物，就低声说了一些我听不懂的话。

[ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['aɪdl][frʌm; frəm][ðə; ði][bæg] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [hʌŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,

then	took	his	little	idol	from	the	bag	that	always	hung	by	his	side	,
然后	采取	他的	小的	偶像	从	这	包	那	总是	悬挂	经过	他的	边	,

然后他从一直挂在身旁的袋子里拿出他的小偶像，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在非洲森林和丛林(In African Forest and Jungle)
第2/8页

[ænd; ənd] [wuːnd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪts] [nek] .
and **wound** **two** **of** **the** **hairs** **round** **and** **round** **its** **neck** **.**
和 伤口 二 的 这 头发 圆形的 和 圆形的 它是 脖子 .

并将其中两根毛发缠绕在它的脖子上。

[ðə; ði] [fɔːr] ['ʌðər] [hiː; hi] ['kerfəli] [pʊt] [ə'saɪd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʊd(ə)n] [bɑːks] .
The **four** **others** **he** **carefully** **put** **aside** **in** **a** **little** **wooden** **box** **.**
这 四 其他的 他 小心 放 旁边 在 一个 小的 木制的 盒子 .

他将另外四个小心翼翼地放在一个小木盒里。

['æftər] [ðɪs] [hiː; hi] [lʊkt] ['pɜːrfɪktli] ['hæpi] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " - ,
After **this** **he** **looked** **perfectly** **happy** **,** **and** **said** **to** **me** **,** **"** **Oguizi** **,**
后 这 他 看起来 完美 快乐的 , 和 说 到 我 , " - ,

之后他看起来非常高兴，对我说：“奥古伊齐，

[ðə; ði][sɪks] [lɔːŋ] [her] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ɑːr; ər] [mɔːr] [-]
the **six** **long** **hairs** **you** **have** **given** **me** **are** **more** **[** **20** **]**
这 六 长的 头发 你 有 给定 我 是 更多的 [-]

你给我的六根长头发更[20]

['væljuəb(ə)l][ɪn][maɪ] [aɪz] [ðæn; ðən] ['meni] [tʌsks] [ʌv; əv] ['elifənts] , [bræs] ['ketlz] , [waɪvz] , [ɔːr] [sleɪvz] .
valuable **in** **my** **eyes** **than** **many** **tusks** **of** **elephants** **,** **brass** **kettles** **,** **wives** **,** **or** **slaves** **.**
有价值的 在 我的 眼睛 比 许多 象牙 的 大象 , 黄铜 水壶 , 妻子们 , 或者 奴隶 .

在我看来，它比许多象牙、铜壶、妻子或奴隶都更有价值。

" [aɪ]['ɔːf(ə)n] [wɪʃt] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd]['flæksn] [her] [ænd; ənd] [bluː] [aɪz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [blæk] [her]
" **I** **often** **wished** **I** **had** **had** **flaxen** **hair** **and** **blue** **eyes** **instead** **of** **black** **hair**
" 我 经常 希望 我 有 有 亚麻色 头发 和 蓝色的 眼睛 反而 的 黑色的 头发
[ænd; ənd]['heɪz(ə)l] [aɪz] ,
and **hazel** **eyes** **,**
和 榛 眼睛 ,

我常常希望自己拥有的是亚麻色的头发和蓝色的眼睛，而不是黑色的头发和淡褐色的眼睛。

[fɔːr; fər][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [hæv; həv] [ə'pɪrd] [stɪl] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðiːz] [waɪld]
for **I** **should** **then** **have** **appeared** **still** **more** **wonderful** **in** **the** **eyes** **of** **these** **wild**
为了 我 应该 然后 有 出现 仍然 更多的 精彩的 在 这 眼睛 的 这些 荒野
[ænd; ənd] ['sævɪdʒ] [men] . [-]
and **savage** **men** **.** **[** **21** **]**
和 野蛮的 男人 . [-]

因为那样一来，我在这些野蛮人眼中就会显得更加神奇了。[21]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

[ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [dɪ'pɑːrtʃər] — [ɔːf] [fɔːr; fər] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd]['dʒʌŋg(ə)l] — [ə; eɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv]

PREPARATIONS	FOR	DEPARTURE	—	OFF	FOR	FOREST	AND	JUNGLE	—	A	HERD	OF
准备工作	为了	离开	—	离开	为了	森林	和	丛林	—	一个	一群	的

['elifənts] — [wiː; wi][kæmp][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] — - [kɔːlz] ['mʌŋkiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb]

ELEPHANTS	—	WE	CAMP	FOR	THE	NIGHT	—	NDOVA	CALLS	MONKEYS	OF	HIS	TRIBE
大象	—	我们	营	为了	这	夜晚	—	-	呼叫	猴子	的	他的	部落

[wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] — [wiː; wi] [kɪl] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] — ['fiːdɪŋ] [ɑːn] [roʊst] ['mʌŋki] — [ə; eɪ]

WITHIN	RANGE	—	WE	KILL	TWO	OF	THEM	—	FEEDING	ON	ROAST	MONKEY	—	A
之内	范围	—	我们	杀	二	的	他们	—	喂养	在	烤	猴	—	一个

[dɪ'zɜːrtɪd] [haʊs] — [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['wɪtʃkræft]

DESERTED	HOUSE	—	A	STORY	OF	WITCHCRAFT
荒凉的	房子	—	一个	故事	的	巫术

出发准备——前往森林和丛林——一群大象——我们露营过夜——恩多瓦呼唤他部落里的猴子到附近——我们杀死了两只——享用烤猴肉——一间废弃的房子——一个关于巫术的故事

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['æftər][aɪ] [rɪ'siːvd] [ðiːz] [gɪfts] [frʌm; frəm] - ,

A	short	time	after	I	received	these	gifts	from	Rotembo	,
一个	短的	时间	后	我	已收到	这些	礼物	从	-	,

我收到罗滕博送的这些礼物后不久，

[aɪ] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃnz] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [greɪt] ['fɔːrɪst] , [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][roʊ'gɑːlə] , -

I	made	preparations	to	enter	the	great	forest	,	to	live	with	Rogala	,	Shinshooko
我	制成	准备工作	到	进入	这	伟大的	森林	,	到	居住	和	罗加拉	,	-

, [ænd; ənd][æləpaɪ] ,

,	and	Alapai	,
,	和	阿拉派	,

我做好了进入大森林的准备，要和罗加拉、辛舒科和阿拉派一起生活。

[ænd; ənd] - [ðə; ði][dɔːg] , [ænd; ənd] - [ðə; ði] ['mʌŋki] .

and	Andekko	the	dog	,	and	Ndova	the	monkey	.
和	-	这	狗	,	和	-	这	猴	.

还有狗安德科和猴子恩多瓦。

[aɪ] [pʊt] [ɔːl] [maɪ] [θɪŋz] [tə'geðər] , — [ðə; ði] ['preʃəs] [tɪn] [bɑːks] [kən'teɪnɪŋ] [maɪ]['sekstənt] ,

I	put	all	my	things	together	,	—	the	precious	tin	box	containing	my	sextant	,
我	放	全部	我的	事物	一起	,	—	这	宝贵的	锡	盒子	包含	我的	六分仪	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [mætʃɪz] ,

etc	.	,	matches	,
ETC	.	,	比赛	,

我把所有东西都收拾好——包括装着六分仪等珍贵仪器的锡盒、火柴等等。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] [kən'teɪnɪŋ] [maɪ] ['kwɪksɪlvər] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['aɪərn][pɑːt] , [ə; eɪ] ['fraɪɪŋ] - [pæn] , [ə; eɪ]

and	a	bottle	containing	my	quicksilver	,	a	little	iron	pot	,	a	frying	-	pan	,	a
和	一个	瓶子	包含	我的	水银	,	一个	小的	铁	锅	,	一个	煎炸	-	平底锅	,	一个

[smɔːl] ['kɔːfi] - [pɑːt] ,

small	coffee	-	pot	,
小的	咖啡	-	锅	,

还有一瓶我的水银、一个小铁锅、一个煎锅、一个小咖啡壶。

[θriː] [perz] [ʌv; əv] [leɪst] [buːts] , [sʌm; səm]['faɪər] [stiːl] [wɪð; wɪθ] [flɪnts] , [faɪlz] , [tuː] ['æksɪz] , [wʌn]

three	pairs	of	laced	boots	,	some	fire	steel	with	flints	,	files	,	two	axes	,	one
三	对	的	系带	靴子	,	一些	火	钢	和	燧石	,	文件	,	二	轴	,	一

[mə'ʃeti] ,

machete	,
砍刀	,

三双系带靴，一些带燧石的打火棒，锉刀，两把斧头，一把砍刀，

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['medsnz] .

and	some	medicines	.
和	一些	药物	.

以及一些药物。

[aɪ] [tʊk] ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [ʃɑːt] - [gʌn] , [maɪ]['raɪf(ə)l] " ['bʊldɔːg] , " [ænd; ənd][ə; eɪ] ['laɪtər] ['raɪf(ə)l] , ['paʊdər] ,

I	took	also	a	shot	-	gun	,	my	rifle	"	Bulldog	,	"	and	a	lighter	rifle	,	powder	,
我	采取	还	一个	射击	-	枪	,	我的	步枪	"	斗牛犬	,	"	和	一个	打火机	步枪	,	粉末	,

[ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

and	ammunition	.
和	弹药	.

我还带了一支猎枪、我的步枪“斗牛犬”、一支较轻的步枪、火药和弹药。

[wen] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] , [aɪ] [kɔːld] [roʊ'gɑːlə] , [ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] " ['preʃəs]

When	everything	was	ready	,	I	called	Rogala	,	and	showing	him	the	"	precious
什么时候	一切	曾是	准备好	,	我	称为	罗加拉	,	和	显示	他	这	"	宝贵的

[bɑːks] ,

box	,
盒子	,

一切准备就绪后，我给罗加拉打了电话，并向他展示了那个“珍贵的盒子”。

" [aɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : " [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [aɪ] [pə'zes] , [aɪ] [θɪŋk] [moʊst][ʌv; əv] [ðɪs] [bɑːks] .

"	I	said	to	him	:	"	Of	all	the	things	I	possess	,	I	think	most	of	this	box	.
"	我	说	到	他	:	"	的	全部	这	事物	我	具有	,	我	思考	最多	的	这	盒子	.

我对他说：“在我拥有的所有东西中，我认为这个盒子最珍贵。”

[juː; jʊ] [ə'loʊn] [ʃæl; ʃəl] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][jʊr; jər] [bæk] , , [ænd; ənd][noʊ][wʌn][mʌst; məst]['evər]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] ,

You	alone	shall	carry	it	on	your	back	,	,	and	no	one	must	ever	open	it	,
你	独自的	将	携带	它	在	你的	后退	,	,	和	不	一	必须	曾经	打开	它	,

你只能独自背着它，任何人都不准打开它。

[fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [greɪt] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . " [-]

for	if	he	does	,	great	misfortune	will	happen	to	him	.	"	[	22	]
为了	如果	他	做	,	伟大的	不幸	将要	发生	到	他	.	"	[	-	]

因为他如果这样做，就会遭遇巨大的不幸。[22]

[æt; ət] ['deɪlaɪt] [ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] ['loʊdɪd] ['aʊər; ɑːr] [kə'nuː] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['aʊtfɪt] , [roʊ'gɑːlə]

At	daylight	the	following	morning	we	loaded	our	canoe	with	my	outfit	,	Rogala
在	日光	这	下列的	早晨	我们	已加载	我们的	独木舟	和	我的	全套服装	,	罗加拉

['kæriɪŋ] [maɪ] " ['preʃəs] [bɑːks] .

carrying	my	"	precious	box	.
携带	我的	"	宝贵的	盒子	.

第二天清晨天亮时，我们把我的行头装上独木舟，罗加拉抱着我的“珍贵盒子”。

" - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ['fɑːloʊd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi]

"	Rotembo	and	his	people	followed	us	to	the	shore	,	and	when	we
"	-	和	他的	人们	随后	我们	到	这	支撑	,	和	什么时候	我们

[wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] ,

were	ready	to	start	,
是	准备好	到	开始	,

“罗滕博和他的族人跟着我们来到岸边，当我们准备出发时，

[ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] - [ˌɪn'voʊkt] [ðə; ðɪ] ['spɪrɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ænsestərz] , ['kɔmbei] [ænd; ənd] ['ʌðər]

in	a	loud	voice	Rotembo	invoked	the	spirits	of	his	ancestors	,	Kombe	and	others
在	一个	大声	嗓音	-	调用	这	烈酒	的	他的	祖先	,	孔贝	和	其他的

, [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] .

,	to	follow	me	.
,	到	跟随	我	.

罗滕博大声呼唤他的祖先孔贝和其他人的灵魂跟随我。

['æftər][wiː; wi][hæd; həd][left][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['aɪdl] ,

After	we	had	left	I	saw	him	seated	on	the	ground	before	his	little	idol	,
后	我们	有	左边	我	锯	他	坐着	在	这	地面	前	他的	小的	偶像	,

我们离开后，我看到他坐在地上，面前是他的小偶像。

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

talking	to	it	.
说	到	它	.

跟它说话。

[ðə; ði][læst][wɜːrdz][wiː; wi] [hɜːrd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][wɜːr; wər] : " [roʊ'gɑːlə] , [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	last	words	we	heard	from	him	were	:	"	Rogala	,	take	good	care	of	the
这	最后的	字	我们	听到	从	他	是	:	"	罗加拉	,	拿	好的	关心	的	这

- .

Oguizi	.
-	.

我们听到的他最后的话是："罗加拉，好好照顾奥古伊齐。"

[gʊd] - [baɪ] , - ; " [ænd; ənd]['æftər] ['pæsɪŋ] [ə; eɪ][bend][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][wiː; wi][lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv]

Good	-	bye	,	Oguizi	;	"	and	after	passing	a	bend	of	the	river	we	lost	sight	of
好的	-	再见	,	-	;	"	和	后	通过	一个	弯曲	的	这	河	我们	丢失的	视线	的

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

the	village	.
这	村庄	.

再见了，奥古伊齐；" 过了河的一个弯道后，我们就看不到那个村庄了。

[ðə; ði] [praʊ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kə'nuː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kaːvd] ['krɑːkədaɪl] [hed] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['oʊpən] [maʊθ]

The	prow	of	our	canoe	was	a	carved	crocodile	head	with	an	open	mouth
这	船首	的	我们的	独木舟	曾是	一个	雕刻	鳄鱼	头	和	一个	打开	嘴

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [bɪ'twiːn] [ɪts][dʒɔːz] .

holding	a	man	between	its	jaws	.
保持	一个	男人	之间	它是	下颚	.

我们独木舟的船头是一个雕刻的鳄鱼头，张着大嘴，嘴里叼着一个人。

- [ænd; ənd] - [hæd; həd] [bɪn] [taɪd] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

Ndova	and	Andekko	had	been	tied	near	it	.
-	和	-	有	到过	系	靠近	它	.

恩多瓦和安德科曾被绑在附近。

- ['ʌtəd] [ðə; ði][pɪ'kjuːliər][ˌɪntə'neɪʃ(ə)n] ['miːnɪŋ] ['pleʒər] .

Ndova	uttered	the	peculiar	intonation	meaning	pleasure	.
-	说出	这	奇特	语调	意义	乐趣	.

恩多瓦发出了一种表示愉悦的独特语调。

- [wʌz; wəz] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][roʊ'gɑːlə] .

Andekko	was	wagging	his	tail	and	looking	at	Rogala	.
-	曾是	摇尾巴	他的	尾巴	和	寻找	在	罗加拉	.

安德科摇着尾巴看着罗加拉。

[bəuθ] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [hoʊm] .

Both	seemed	to	know	that	they	were	going	home	.
两个都	似乎	到	知道	那	他们	是	去	家	.

他们俩似乎都知道自己要回家了。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [sɔː] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːm] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['elifənts] .

During	the	day	we	saw	swimming	in	the	stream	a	number	of	elephants	.
期间	这	天	我们	锯	游泳	在	这	溪流	一个	数字	的	大象	.

白天我们看到许多大象在溪流里游泳。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] ['wɔːtər] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [trʌŋks] .

They	were	playing	and	throwing	water	high	into	the	air	with	their	trunks	.
他们	是	玩耍	和	投掷	水	高的	进入	这	空气	和	他们的	树干	.

它们在玩耍，用鼻子把水高高地抛向空中。

[ðeɪ] [swæm] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] ,

They	swam	hither	and	thither	,
他们	游泳	这里	和	那里	,

它们游来游去，

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [ˈnɪrər] [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [iːtʃ] [ˈelɪfənt] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈbeɪbi]

and	as	we	came	nearer	we	saw	that	each	elephant	had	a	little	baby
和	作为	我们	来了	更近	我们	锯	那	每个	大象	有	一个	小的	婴儿

['elɪfənt] [ə'pærəntli] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ɪts] ['mʌðər] .

elephant	apparently	standing	on	the	back	of	its	mother	.
大象	显然	常设	在	这	后退	的	它是	母亲	.

当我们走近时，我们看到每头大象背上都站着一头小象。

[roʊ'gɑːlə][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] ;

Rogala	was	in	a	state	of	great	excitement	;
罗加拉	曾是	在	一个	状态	的	伟大的	激动	;

罗加拉非常兴奋；

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][lænd][ænd; ənd] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]

he	wanted	to	land	and	walk	along	the	banks	of	the	river	and	have	a
他	通缉	到	土地	和	走	沿着	这	银行	的	这	河	和	有	一个

[ʃɑːt] [æt; ət] [-]

shot	at	[	23	]
射击	在	[	-	]

他想降落，沿着河岸走走，然后尝试[23]

[ðə; ði] ['elifənts] .

the	elephants	.
这	大象	.

大象。

" [noʊ] , " [sed] [aɪ] , " [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['elifənts] [hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn][tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] .

"	No	,	"	said	I	,	"	each	of	these	elephants	has	a	little	one	to	care	for	.
"	不	,	"	说	我	,	"	每个	的	这些	大象	有	一个	小的	一	到	关心	为了	.

“不，”我说，“这些大象每头都有一头小象要照顾。”

" ['fɜːrðər] [ɑːn][wiː; wi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [nɪr] [ðə; ði] ['ʌðər] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

"	Further	on	we	saw	in	the	distance	,	near	the	other	bank	of	the	river	,
"	更远	在	我们	锯	在	这	距离	,	靠近	这	其他	银行	的	这	河	,

“再往前走，我们看到远处，靠近河对岸的地方，

[tuː] [kə'nuːz] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] [striːm] .

two	canoes	descending	the	stream	.
二	独木舟	下降	这	溪流	.

两艘独木舟顺流而下。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [men] [ɪn][wɔːr] - [peɪnt] [ænd; ənd] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [spiə] [ænd; ənd][wɔːr] - ['æksɪz]

They	were	full	of	men	in	war	-	paint	and	armed	with	spears	and	war	-	axes
他们	是	满的	的	男人	在	战争	-	画	和	武装	和	长矛	和	战争	-	轴

.

:

.

他们当中到处都是脸上涂着战妆、手持长矛和战斧的男人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] [ðer; ðər][wɔːr] - ['sɔŋz] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [ðer; ðər] [tɑːmtəmz] ['fɪrsli] .

They	were	singing	their	war	-	songs	and	beating	their	tomtoms	fiercely	.
他们	是	歌唱	他们的	战争	-	歌曲	和	殴打	他们的	汤姆汤姆	激烈地	.

他们高唱着战歌，猛烈地敲着战鼓。

- [feɪs] [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] .

Rogala's	face	became	anxious	.
-	脸	成为	焦虑的	.

罗加拉的脸上露出了焦虑的神色。

[aɪ] [æskt] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

I	asked	who	they	were	.
我	问	WHO	他们	是	.

我问他们是谁。

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , - , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" I do not know , Oguizi , " he replied .
" 我 做 不是 知道 , - , " 他 回复 .

“我不知道，奥古伊齐，”他回答道。

['ɪnstəntli] [wiː; wi] [leɪd] [hændz] [ə'pɑːn] ['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] ,
Instantly we laid hands upon our guns ready to fight ,
即刻 我们 铺设 双手 之上 我们的 枪支 准备好 到 斗争 ,

我们立即拿起枪，准备战斗。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] - [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['vɪktəri] ,
but when we were near enough to hear the warriors ' song of victory ,
但 什么时候 我们 是 靠近 足够的 到 听到 这 战士 - 歌曲 的 胜利 ,

但当我们走近到足以听到战士们的胜利之歌时，

[roʊ'gɑːlə] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] [klæn] [ʌv; əv] - .
Rogala recognized that they belonged to the clan of Rotembo .
罗加拉 认可 那 他们 属于 到 这 氏族 的 - .

罗加拉认出他们属于罗滕博氏族。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['pædlɪŋ] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [siː]
But we were paddling so near the banks of the river that they did not see
但 我们 是 划桨 所以 靠近 这 银行 的 这 河 那 他们 做过 不是 看
[juː 'es] .
us .
我们 .

但我们划船时离河岸很近，所以他们没有看到我们。

[tɔːrdz] ['iːvnɪŋ] [roʊ'gɑːlə] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [spɑːt] [nɪr] [ðə; ði] ['rɪvər] , [sed] : " - ,
Towards evening Rogala , pointing to a spot near the river , said : " Oguizi ,
向 晚上 罗加拉 , 指向 到 一个 点 靠近 这 河 , 说 : " - ,

傍晚时分，罗加拉指着河边附近的一个地方说：“奥古伊齐，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [aɪ] [kæmp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] [wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɪvər] .
this is a place where I camp for the night when I am on the river .
这 是 一个 地方 在哪里 我 营 为了 这 夜晚 什么时候 我 是 在 这 河 .

这是我在河边过夜时露营的地方。

[kloʊz] [baɪ] [ɪz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [klɪr] ['wɔːtər] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,
Close by is a beautiful little spring of clear water coming out of the earth ,
关闭 经过 是 一个 美丽的 小的 春天 的 清除 水 未来 出去 的 这 地球 ,

附近有一处美丽的小泉眼，清澈的泉水从地底涌出。

[kuːl] [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] [tuː; tə] [drɪŋk] .
cool and delicious to drink .
凉爽的 和 可口的 到 喝 .

口感清凉可口。

[wiː; wi] ['nevər] [drɪŋk] [ðə; ði] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] ['rɪvəz] [wen] [wiː; wi] [kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
We never drink the water from running rivers when we can help it .
我们 绝不 喝 这 水 从 跑步 河流 什么时候 我们 能 帮助 它 .

我们能不喝河水就绝不喝。

" [aɪ] ['ænsər] : " [ɔːl] [raɪt] , [roʊ'gɑːlə] ; [wiː; wi] [wɪl] [kæmp] [wer] [juː; jʊ] [seɪ] .
" I answered : " All right , Rogala ; we will camp where you say .
" 我 回答 : " 全部 正确的 , 罗加拉 ; 我们 将要 营 在哪里 你 说 .

我回答说：“好的，罗加拉；我们会按照你说的地点露营。”

" [ə'kɔːrdɪŋli] [wiː; wi] [meɪd] [kæmp] [hɪr] [ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] [naɪt] .
" Accordingly we made camp here and passed the night .
" 因此 我们 制成 营 这里 和 通过了 这 夜晚 .

于是，我们就在这里扎营过夜。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌæftər'nuːn] [wiː; wi] ['entərd] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['rɪvər] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] - .

The	following	afternoon	we	entered	a	narrow	river	and	left	the	large	Ogobai	.
这	下列的	下午	我们	进入	一个	狭窄的	河	和	左边	这	大的	-	.

第二天下午，我们进入了一条狭窄的河流，离开了宽阔的奥戈拜河。

[wiː; wi] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [tuː] [-]

We	had	not	been	two	[	24	]
我们	有	不是	到过	二	[	-	]

我们并非两个[24]

['aʊərz] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [wei] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] [wen] - [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['ʌtər] [laʊd] [ænd; ənd] [pɪ'kjuːliər] [saʊndz] .

hours	on	our	way	up	the	river	when	Ndova	began	to	utter	loud	and	peculiar	sounds	.
小时	在	我们的	方式	向上	这	河	什么时候	-	开始	到	说出	大声	和	奇特	声音	.

在我们沿河而上几个小时后，恩多瓦开始发出响亮而奇怪的声音。

" - [ɪz] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , " [sed] [roʊ'gɑːlə] .

"	Ndova	is	calling	the	monkeys	to	come	to	him	,	"	said	Rogala	.
"	-	是	呼叫	这	猴子	到	来	到	他	,	"	说	罗加拉	.

“恩多瓦正在召唤猴子们到他身边，”罗加拉说。

" [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] ['mʌŋki] [miːt] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['iːvnɪŋ] [miːl] .

"	If	they	come	we	shall	have	monkey	meat	for	our	evening	meal	.
"	如果	他们	来	我们	将	有	猴	肉	为了	我们的	晚上	一顿饭	.

“如果他们来了，我们晚饭就吃猴肉。”

" [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [grɪnd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] ;

"	As	he	spoke	,	he	grinned	with	delight	;
"	作为	他	辐	,	他	咧嘴一笑	和	喜	;

“他说话时脸上露出了高兴的笑容；

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] ['mʌŋkiz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] - [vɔɪs] .

but	there	were	no	monkeys	within	the	sound	of	Ndova's	voice	.
但	那里	是	不	猴子	之内	这	声音	的	-	嗓音	.

但是，在恩多瓦的声音范围内，并没有猴子的踪影。

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] ['ænsər] [baɪ] [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] ['mʌŋkiz] ,

After	a	while	,	however	,	the	call	of	Ndova	was	answered	by	a	troop	of	monkeys	,
后	一个	尽管	,	然而	,	这	称呼	的	-	曾是	回答	经过	一个	部队	的	猴子	,

然而过了一会儿，一群猴子回应了恩多瓦的呼唤。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [tə'geðər] ,

and	they	seemed	to	have	quite	a	conversation	together	,
和	他们	似乎	到	有	相当	一个	对话	一起	,

他们似乎进行了一番热烈的交谈。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [kʌm] ['nɪrər] .

though	the	voices	of	the	monkeys	did	not	seem	to	come	nearer	.
尽管	这	声音	的	这	猴子	做过	不是	似乎	到	来	更近	.

虽然猴子的声音似乎并没有越来越近。

" [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] - [kʌm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , " [roʊ'gɑːlə] [sed] .

"	The	monkeys	are	trying	to	make	Ndova	come	to	them	,	"	Rogala	said	.
"	这	猴子	是	尝试	到	制作	-	来	到	他们	,	"	罗加拉	说	.

“猴子们正试图把恩多瓦引到它们身边，”罗加拉说。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [pɔːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [bɪ'keɪm] [stɪl] [ə'gen] .

Then	came	a	pause	,	and	the	forest	became	still	again	.
然后	来了	一个	暂停	,	和	这	森林	成为	仍然	再次	.

然后，森林安静了下来，一切归于寂静。

[bʌt; bət] [suːn] - [kwɪk] [ɪrz] [hɜːrd] [ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ʃeɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz]

But	soon	Rogala's	quick	ears	heard	the	noise	made	by	the	shaking	of	the	branches
但	很快	-	快的	耳朵	听到	这	噪音	制成	经过	这	摇晃	的	这	分支

[ʌv; əv] [triːz] .

of	trees	.
的	树木	.

但很快，罗加拉灵敏的耳朵就听到了树枝摇晃发出的声音。

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] [wɜːr; wər] ['trævəlɪŋ] [tɔːrdz] [ju: 'es] , ['liːpɪŋ] [frʌm; frəm] [bræntʃ] [tuː; tə] [bræntʃ] ,

The	monkeys	were	travelling	towards	us	,	leaping	from	branch	to	branch	,
这	猴子	是	旅行	向	我们	,	跳跃	从	分支	到	分支	,

猴子们朝我们走来，从一根树枝跳到另一根树枝。

['bendɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ][ðer; ðər] [weɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'laɪt] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

bending	them	by	their	weight	as	they	alighted	upon	them	.
弯曲	他们	经过	他们的	重量	作为	他们	下车	之上	他们	.

它们落在上面时，因自身重量而弯曲。

- [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [nɔɪz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [ɪk'saɪtɪd] .

Ndova	was	making	an	awful	noise	and	was	very	excited	.
-	曾是	制作	一个	可怕	噪音	和	曾是	非常	兴奋的	.

恩多瓦发出可怕的噪音，而且非常兴奋。

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] ['ænsər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [ɑːn] ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] .

The	monkeys	answered	him	,	and	he	kept	on	calling	them	.
这	猴子	回答	他	,	和	他	保留	在	呼叫	他们	.

猴子们回应了他，他便继续呼唤它们。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['pædlɪŋ] ['saɪləntli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

We	were	paddling	silently	along	the	banks	of	the	river	,
我们	是	划桨	默默	沿着	这	银行	的	这	河	,

我们沿着河岸静静地划着桨，

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ɑːn][ə; eɪ] [triː] [ə'bʌv] ['aʊər; ɑːr] [kə'nuː] [wiː; wi]

and	as	soon	as	we	saw	the	monkeys	on	a	tree	above	our	canoe	we
和	作为	很快	作为	我们	锯	这	猴子	在	一个	树	多于	我们的	独木舟	我们

[stɑːpt] .

stopped	.
停止	.

我们一看到独木舟上方树上的猴子，就停了下来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meni] [ɪn] ['nʌmbər] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] - [wɪ'ðaʊt] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] ,

They	were	many	in	number	,	and	looked	at	Ndova	without	uttering	a	sound	,
他们	是	许多	在	数字	,	和	看起来	在	-	没有	发出声音	一个	声音	,

[ðeɪ] [siːmd] [soʊ] [ə'stɑːnɪʃt] . [-]

they	seemed	so	astonished	.	[	25	]
他们	似乎	所以	惊讶	.	[	-	]

他们人数众多，一言不发地看着恩多瓦，似乎非常惊讶。[25]

[wiː; wi] [reɪzd] ['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] [ænd; ənd] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [bɪgɪst] [waɪt] - [noʊzd] [wʌnz] [ænd; ənd]

We	raised	our	guns	and	aimed	at	the	two	biggest	white	-	nosed	ones	and
我们	提高	我们的	枪支	和	旨在	在	这	二	最大	白色的	-	鼻子	一个	和

['faɪərd] .

fired	.
被解雇	.

我们举起枪，瞄准两只最大的白鼻子火鸡，开火了。

[wʌn] [fel] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [kə'nuː] , [ðə; ði] ['ʌðər] [drɑːpt] [ded] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔːr] .

One	fell	into	our	canoe	,	the	other	dropped	dead	by	the	shore	.
一	跌倒	进入	我们的	独木舟	,	这	其他	掉落	死的	经过	这	支撑	.

一个掉进了我们的独木舟里，另一个倒在了岸边死了。

[ðə; ði] [rest] [sˈkʌtld] [əˈweɪ] [ɪn][ə; eɪ] [traɪs] .

The	rest	scuttled	away	in	a	trice	.
这	休息	沉没	离开	在	一个	瞬间	.

其余的人立刻四散逃窜。

" [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , - , " [aɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

"	Good	for	you	,	Ndova	,	"	I	said	to	him	.
"	好的	为了	你	,	-	,	"	我	说	到	他	.

“真为你高兴，恩多瓦，”我对他说。

- [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] .

Ndova	was	in	a	great	state	of	excitement	.
-	曾是	在	一个	伟大的	状态	的	激动	.

恩多瓦当时非常兴奋。

[roʊˈgɑːlə] , [ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][kɔːrd] , [tʊk] [hɪm; ɪm] [tɔːrdz] [ðə; ði] [tuː] [ded] ['mʌŋkiz] .

Rogala	,	holding	his	cord	,	took	him	towards	the	two	dead	monkeys	.
罗加拉	,	保持	他的	绳索	,	采取	他	向	这	二	死的	猴子	.

罗加拉拽着他的绳子，把他带到两只死猴子跟前。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [ðem; ðəm][hiː; hi] ['ʌtəd] ['ʌðər] [saʊndz] ,

When	he	came	near	them	he	uttered	other	sounds	,
什么时候	他	来了	靠近	他们	他	说出	其他	声音	,

当他靠近他们时，他发出了其他的声音，

[kwaɪt] [ˌʌnˈlaɪk] [ðoʊz] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [wen] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [tuː; tə][juː 'es] .

quite	unlike	those	he	had	made	when	he	called	the	monkeys	to	us	.
相当	与此不同	那些	他	有	制成	什么时候	他	称为	这	猴子	到	我们	.

与他把猴子叫到我们这里时制作的那些东西截然不同。

[wʌt] [hiː; hi] [ment] ['niːðər] [roʊˈgɑːlə][nɔːr][aɪ][kʊd; kəd] [tel] .

What	he	meant	neither	Rogala	nor	I	could	tell	.
什么	他	意思是	两者都不	罗加拉	也不	我	可以	告诉	.

他这话是什么意思，我和罗加拉都听不懂。

[bʌt; bət][aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪˈself] : " - [ɪz] [raɪt] .

But	I	said	to	myself	:	"	Rotembo	is	right	.
但	我	说	到	我	:	"	-	是	正确的	.

但我对自己说：“罗滕博是对的。”

- [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hævɪŋ] [fuːd] [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [fiːd] ['ɔːf(ə)n][ɑːn]

Ndova	will	be	the	cause	of	our	having	food	and	we	shall	feed	often	on
-	将要	是	这	原因	的	我们的	拥有	食物	和	我们	将	喂养	经常	在

['mʌŋki] [miːt] .

monkey	meat	.
猴	肉	.

恩多瓦将是我们获得食物的来源，我们将经常以猴肉为食。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [stɑːrv] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] - [ɪz][wɪð; wɪθ][juː 'es] .

We	shall	not	starve	as	long	as	Ndova	is	with	us	.
我们	将	不是	饿死	作为	长的	作为	-	是	和	我们	.

只要恩多瓦和我们在一起，我们就不会挨饿。

[greɪt] , [ɪnˈdiːd] , [ɪz][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv] [tʃiːf] - !

Great	,	indeed	,	is	the	gift	of	Chief	Rotembo	!
伟大的	,	的确	,	是	这	礼物	的	首席	-	!

罗滕博酋长的礼物真是太棒了！

" [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] ['fɜːrðər] [ɑːn][wiː; wi] ['lændɪd] .

"	A	few	miles	further	on	we	landed	.
"	一个	很少	英里	更远	在	我们	登陆	.

“再往前开几英里，我们就降落了。”

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['siːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [braɪt] ['faɪər] ,

In	a	short	time	we	were	seated	by	a	bright	fire	,
在	一个	短的	时间	我们	是	坐着	经过	一个	明亮的	火	,

很快，我们就围坐在明亮的炉火旁。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv] ['tʃɑːrkoʊl] [wiː; wi] ['roʊstɪd]

and	when	it	had	been	reduced	to	a	great	mass	of	charcoal	we	roasted
和	什么时候	它	有	到过	减少	到	一个	伟大的	大量的	的	木炭	我们	烤

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['roʊstɪd] ['plæntinz] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [miːl] .

one	of	the	monkeys	and	with	our	roasted	plantains	made	a	delicious	meal	.
一	的	这	猴子	和	和	我们的	烤	大蕉	制成	一个	可口的	一顿饭	.

当它变成一大块木炭后，我们烤了一只猴子，配上烤香蕉，做了一顿美味的晚餐。

- [fed] [ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊnz] , [ænd; ənd] - [ɑːn][ə; eɪ] [raɪp] ['plæntɪn,'plænteɪn] .

Andekko	fed	on	some	of	the	bones	,	and	Ndova	on	a	ripe	plantain	.
-	美联储	在	一些	的	这	骨头	,	和	-	在	一个	成熟	芭蕉	.

安德科吃了一些骨头，恩多瓦吃了一根成熟的大蕉。

[æt; ət] [dɑːn] [ʌv; əv] [deɪ] [wiː; wi] [left] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'kæmpmənt] .

At	dawn	of	day	we	left	our	encampment	.
在	黎明	的	天	我们	左边	我们的	营地	.

天刚亮我们就离开了营地。

[ə'baʊt] [tuː] ['aʊərz] ['æftərwərdz] [wiː; wi] [keɪm] [ə'pɑːn] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ]

About	two	hours	afterwards	we	came	upon	three	little	houses	surrounded	by
关于	二	小时	然后	我们	来了	之上	三	小的	房屋	包围	经过

['plæntɪn,'plænteɪn] [triːz] .

plantain	trees	.
芭蕉	树木	.

大约两小时后，我们来到了三座被香蕉树环绕的小房子前。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [steɪt] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ə'bændənd] .

The	houses	were	in	a	dilapidated	state	and	had	been	abandoned	.
这	房屋	是	在	一个	破旧的	状态	和	有	到过	弃	.

这些房屋破败不堪，已被废弃。

[ðə; ði][lɑːrdʒ] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv]['plæntɪn,'plænteɪn] [ðæt] [wɜːr; wər] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm] [-]

The	large	bunches	of	plantain	that	were	hanging	from	[	26	]
这	大的	成捆	的	芭蕉	那	是	绞刑	从	[	-	]

挂在[26]上的大捆大蕉

[ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] [ʌn'tʌtʃt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['elifənts] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [eɪps] , [ðə; ði] " [men]

the	trees	were	untouched	,	for	the	elephants	and	the	big	apes	,	the	"	men
这	树木	是	未受触碰	,	为了	这	大象	和	这	大的	猿猴	,	这	"	男人

[ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

of	the	woods	,
的	这	树林	,

树木完好无损，因为大象和大型猿类，也就是“森林之人”，

" [hæd; həd][nɑːt] [faʊnd] [ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] .

"	had	not	found	the	plantation	.
"	有	不是	成立	这	种植园	.

“没有找到种植园。”

[sʌm; səm] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] - [feɪs] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ʌnˈiːzi]

Some	time	before	we	had	reached	the	place	Rogala's	face	had	become	uneasy
一些	时间	前	我们	有	达到	这	地方	-	脸	有	变得	不安

.

:

.

在我们到达目的地之前不久，罗加拉的脸上就露出了不安的神色。

[hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .

He	took	to	the	opposite	bank	of	the	river	.
他	采取	到	这	对面的	银行	的	这	河	.

他走到了河对岸。

[aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [fɪr] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] .

I	could	see	fear	on	his	countenance	.
我	可以	看	害怕	在	他的	面容	.

我看到他脸上露出恐惧的表情。

[hiː; hi] [ˈpædld] [ˈfæstər] [ðæn; ðən] [ˈevər] ,

He	paddled	faster	than	ever	,
他	划桨	快点	比	曾经	,

他划桨的速度比以往任何时候都快。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [siːmd] [kwaɪt] [rɪˈliːvd] [wen] [wiː; wi] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [spɑːt] [fɑːr] [bɪˈhaɪnd]

and	his	mind	seemed	quite	relieved	when	we	had	left	the	spot	far	behind
和	他的	头脑	似乎	相当	松了口气	什么时候	我们	有	左边	这	点	远的	在后面

[ˌjuː ˈes] .

us	.
我们	.

当我们远远离开那个地方时，他似乎如释重负。

[ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] , [taɪd] [ðə; ði] [kəˈnuː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] [tuː; tə] [rest] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [sed] :

Then	he	stopped	,	tied	the	canoe	to	a	tree	to	rest	a	while	,	and	said	:
然后	他	停止	,	系	这	独木舟	到	一个	树	到	休息	一个	尽管	,	和	说	:

然后他停了下来，把独木舟系在树上休息了一会儿，说道：

" [tuː] [draɪ] [ˈsiːznz] [əˈgoʊ] [ðer; ðər] [lɪvd] [ɑːn] [ðə; ði] [plænˈteɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [hæv; həv] [pæst] [ə; eɪ] [mæn] [baɪ]

"	Two	dry	seasons	ago	there	lived	on	the	plantation	we	have	passed	a	man	by
"	二	干燥	季节	前	那里	居住地	在	这	种植园	我们	有	通过了	一个	男人	经过

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ɪˈgɑːlə] .

the	name	of	Igala	.
这	姓名	的	伊加拉	.

“两个旱季前，我们路过的种植园里住着一个名叫伊加拉的人。”

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [kɔːld] - .

His	wife	was	called	Yienoo	.
他的	妻子	曾是	称为	-	.

他的妻子名叫伊努。

[bəuθ] [wɜːr; wər] [ˈsɔːsərəz] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

Both	were	sorcerers	,	and	had	been	so	for	a	long	time	,
两个都	是	巫师	,	和	有	到过	所以	为了	一个	长的	时间	,

他们两人都是巫师，而且已经当了很久的巫师了。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .

though	the	people	did	not	know	it	.
尽管	这	人们	做过	不是	知道	它	.

虽然人们对此并不知情。

[nɪr] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] .

Near	them	was	a	village	.
靠近	他们	曾是	一个	村庄	.

他们附近有个村庄。

[wʌn] [deɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] ['træmpld] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] [ə; eɪ] [bʊl]

One	day	one	of	the	men	of	the	village	was	trampled	to	death	by	a	bull
一	天	一	的	这	男人	的	这	村庄	曾是	践踏	到	死亡	经过	一个	公牛

['elɪfənt] ,

elephant	,
大象	,

有一天，村里的一名男子被一头公象踩死了。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [greɪt] ['sɑːroʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

and	there	was	great	sorrow	among	the	people	.
和	那里	曾是	伟大的	悲哀	之中	这	人们	.

人们都非常悲伤。

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [ə; eɪ] ['lepərd] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] [ə; eɪ]

The	day	after	a	leopard	came	into	the	village	at	night	and	carried	away	a
这	天	后	一个	豹	来了	进入	这	村庄	在	夜晚	和	携带	离开	一个

['wʊmən] .

woman	.
女士	.

第二天晚上，一只豹子闯入村庄，叼走了一名妇女。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] [ðæt] [ðoʊz] [tuː] ['dɛθs] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kɜːr] [wʌn]

The	people	began	to	think	it	was	strange	that	those	two	deaths	should	occur	one
这	人们	开始	到	思考	它	曾是	奇怪的	那	那些	二	死亡人数	应该	发生	一

[ɪ'miːdiətli] ['æftər] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

immediately	after	the	other	,
立即地	后	这	其他	,

人们开始觉得这两起死亡事件紧接着发生，这很奇怪。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [mʌtʃ] [ə'lɑːrmd] , [ænd; ənd] [bi'liːvd] [ðæt] ['wɪtʃkræft] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kɔːz]

and	they	became	much	alarmed	,	and	believed	that	witchcraft	was	the	cause
和	他们	成为	很多	惊慌	,	和	相信	那	巫术	曾是	这	原因

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ,

of	the	trouble	,
的	这	麻烦	,

他们大为惊恐，认为这是巫术造成的。

[bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [sə'spektɪd] [huː] [ðə; ði] ['sɔːsərəz] [wɜːr; wər] .

but	no	one	suspected	who	the	sorcerers	were	.
但	不	一	怀疑	WHO	这	巫师	是	.

但没有人怀疑这些巫师是谁。

[sʌm; səm] [taɪm] ['æftərwərdz] [ə; eɪ] [mæn] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd] ['nevər] [keɪm] [bæk] .

Some	time	afterwards	a	man	disappeared	and	never	came	back	.
一些	时间	然后	一个	男人	消失	和	绝不	来了	后退	.

不久之后，一名男子失踪，再也没有回来。

['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [

After	this	the	people	were	so	much	excited	that	they	sent	a	messenger	to	a	[
后	这	这	人们	是	所以	很多	兴奋的	那	他们	发送	一个	信使	到	一个	[

-]

27	]
-	]

此后，人们非常兴奋，于是派信使去[27]

['selɪbreɪtɪd] - ['medɪs(ə)n] [mæn] - [huː] [wʌz; wəz] [noʊn] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn]

celebrated	'	medicine	man	'	who	was	known	all	over	the	country	for	his	skill	in
著名	-	药品	男人	-	WHO	曾是	已知	全部	超过	这	国家	为了	他的	技能	在

[dɪs'kʌvərɪŋ] ['sɔːsərəz] .

discovering	sorcerers	.
发现	巫师	.

这位著名的“巫医”因其发现巫师的技能而闻名全国。

[ðeɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] [tuː] [sleɪvz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] .

They	promised	to	pay	him	two	slaves	if	he	would	come	.
他们	承诺	到	支付	他	二	奴隶	如果	他	会	来	.

他们承诺如果他愿意来，就付给他两个奴隶。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] - - , - [ɔːr]['medɪs(ə)n][mæn] , [wʌz; wəz] - ; [hiː; hi][ɪz]

The	name	of	this	great	'	ooganga	,	'	or	medicine	man	,	was	Makoonga	;	he	is
这	姓名	的	这	伟大的	-	-	,	-	或者	药品	男人	,	曾是	-	;	他	是

['lɪvɪŋ] [naʊ] .

living	now	.
活的	现在	.

这位伟大的巫医名叫马孔加（Makoonga），他现在还健在。

[hiː; hi] [sent] [wɜːrd] [baɪ] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] ['æftər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm]

He	sent	word	by	the	messenger	that	he	would	come	after	his	return	from
他	发送	单词	经过	这	信使	那	他	会	来	后	他的	返回	从

[ə'nʌðər] ['vɪlɪdʒ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [huː] [hæd; həd] [kɪld] [baɪ] ['wɪtʃkræft]

another	village	where	he	was	going	to	find	out	who	had	killed	by	witchcraft
其他	村庄	在哪里	他	曾是	去	到	寻找	出去	WHO	有	被杀	经过	巫术

[ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] .

the	brother	of	the	chief	.
这	兄弟	的	这	首席	.

他派信使传话，说他从另一个村庄回来后就会来。他要去那里查明是谁用巫术杀死了酋长的兄弟。

" [wiː; wi] [reɪzd] ['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] [ænd; ənd] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [bɪgɪst] [waɪt] - [noʊzd] [wʌnz]

"	We	raised	our	guns	and	aimed	at	the	two	biggest	white	-	nosed	ones
"	我们	提高	我们的	枪支	和	旨在	在	这	二	最大	白色的	-	鼻子	一个

[ænd; ənd]['faɪərd] . "

and	fired	.	"
和	被解雇	.	"

“我们举起枪，瞄准两只最大的白鼻子火鸡，然后开火。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wen] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [brɔːt] [bæk] [wɜːrd] [ðæt]

"	There	was	great	joy	in	the	village	when	the	messenger	brought	back	word	that
"	那里	曾是	伟大的	喜悦	在	这	村庄	什么时候	这	信使	带来	后退	单词	那

- [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

Makoonga	was	coming	.
-	曾是	未来	.

“当信使带回马孔加即将到来的消息时，村里一片欢腾。”

[θriː] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ə'nʌðər] [mæn] ['dɪsə'pɪrd] ,

Three	days	after	the	return	of	the	messenger	another	man	disappeared	,
三	天	后	这	返回	的	这	信使	其他	男人	消失	,

信使返回三天后，又有一名男子失踪了。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi][wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] , ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

and	remains	of	his	body	were	discovered	,	showing	that	he	had	been
和	遗迹	的	他的	身体	是	发现	,	显示	那	他	有	到过

[dɪ'vaʊəd] [baɪ][ə; eɪ] ['lepərd] .

devoured	by	a	leopard	.
吞噬	经过	一个	豹	.

人们发现了他的遗骸，表明他已被豹子吞食。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sed] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ʃeɪp]

Then	all	the	people	said	that	some	one	among	them	had	changed	his	shape
然后	全部	这	人们	说	那	一些	一	之中	他们	有	已更改	他的	形状

[ænd; ənd] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['lepərd] ,

and	turned	into	a	leopard	,
和	转向	进入	一个	豹	,

然后所有人都说，他们当中有人变了形，变成了一只豹子。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [ʌp][ðə; ði] [θriː] ['pɜːsənz] [huː] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ,

that	he	had	eaten	up	the	three	persons	who	had	disappeared	,
那	他	有	吃	向上	这	三	人	WHO	有	消失	,

他吃掉了那三个失踪的人。

[ænd; ənd][hæd; həd]['ɔːlsoʊ]['teɪkən][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][æn; ən] ['elɪfənt] [ænd; ənd] ['trɑːdn] [ə'pɑːn][ðə; ði]

and	had	also	taken	the	shape	of	an	elephant	and	trodden	upon	the
和	有	还	已采取	这	形状	的	一个	大象	和	践踏	之上	这

[mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ɪn] [ðæt] [weɪ] .

man	who	had	been	killed	in	that	way	.
男人	WHO	有	到过	被杀	在	那	方式	.

而且它还曾化作大象，踩死了那个被那样杀死的人。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

"	There	was	no	more	sleep	in	the	village	.
"	那里	曾是	不	更多的	睡觉	在	这	村庄	.

村里再也没有人睡觉了。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [dɑːnst] [ɔːl] [naɪt] ,

The	people	danced	all	night	,
这	人们	跳舞	全部	夜晚	,

人们整夜跳舞，

[ænd; ənd] [kɔːld] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ænsestərz] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]

and	called	upon	the	spirits	of	their	ancestors	to	protect	them	from
和	称为	之上	这	烈酒	的	他们的	祖先	到	保护	他们	从

['wɪtʃkræft] .

witchcraft	.
巫术	.

他们祈求祖先的灵魂保护他们免受巫术侵害。

[ðeɪ] [meɪd] [ˌɪnvə'keɪʃn] [tuː; tə][ðer; ðər]['aɪdl][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['spɪrɪts] ['ɛm'buːruː][ænd; ənd] - .

They	made	invocation	to	their	idol	and	to	the	spirits	Mburu	and	Abambo	.
他们	制成	调用	到	他们的	偶像	和	到	这	烈酒	姆布鲁	和	-	.

他们向他们的偶像以及神灵姆布鲁和阿班博祈祷。

" [ðen] - [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] [-]

"	Then	Makoonga	came	,	and	the	following	day	the	[	28	]
"	然后	-	来了	,	和	这	下列的	天	这	[	-	]

“然后马孔加来了，第二天[28]

['piːp(ə)l] [met] , [ænd; ənd][hiː; hi][dræŋk][ðə; ði] - - - [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

people	met	,	and	he	drank	the	'	mboundou	'	before	them	,
人们	遇见	,	和	他	喝	这	-	-	-	前	他们	,

人们聚在一起，他在他们面前喝了“姆邦杜酒”。

[ænd; ənd]['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [pə'zest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] ,

and	after	drinking	it	he	became	possessed	of	the	power	of	divination	,
和	后	喝	它	他	成为	拥有	的	这	力量	的	占卜	,

喝下之后，他就拥有了占卜的能力。

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ɪ'gɑːlə][ænd; ənd] - [θruː] ['wɪtʃkræft] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]

and	told	them	that	Igala	and	Yienoo	through	witchcraft	had	taken	the
和	讲述	他们	那	伊加拉	和	-	通过	巫术	有	已采取	这

[ʃeɪp] [ʌv; əv] ['lepədz] [ænd; ənd] ['iːtn] [ʌp][ðə; ði] [θriː] ['piːp(ə)l] ,

shape	of	leopards	and	eaten	up	the	three	people	,
形状	的	豹子	和	吃	向上	这	三	人们	,

并告诉他们，伊加拉和伊诺通过巫术变成了豹子，吃掉了这三个人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪ'gɑːlə][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][æn; ən] ['elɪfənt] [ænd; ənd] ['træmpld] [ðə; ði]

and	that	Igala	had	taken	the	shape	of	an	elephant	and	trampled	the
和	那	伊加拉	有	已采取	这	形状	的	一个	大象	和	践踏	这

[mæn] .

man	.
男人	.

伊加拉化作一头大象，将那人踩在脚下。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['ʌprɔːr] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðɪs] .

"	There	was	a	great	uproar	amongst	the	people	when	they	heard	this	.
"	那里	曾是	一个	伟大的	骚动	在	这	人们	什么时候	他们	听到	这	.

“人们听到这个消息后，都感到非常愤怒。”

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv]['gɑːlə][ænd; ənd] - [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]

They	went	to	the	home	of	Igala	and	Yienoo	and	brought	them	to	the
他们	去	到	这	家	的	伊加拉	和	-	和	带来	他们	到	这

['vɪlɪdʒ] .

village	.
村庄	.

他们去了伊加拉和伊诺的家，把他们带回了村子。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði] - - - [tuː; tə] [pruːv] [ðer; ðər] ['ɪnəsns] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns]

They	had	to	drink	the	'	mboundou	'	to	prove	their	innocence	in	the	presence
他们	有	到	喝	这	-	-	-	到	证明	他们的	无辜	在	这	在场

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

of	all	the	people	.
的	全部	这	人们	.

为了在众人面前证明自己的清白，他们必须喝下“姆邦杜酒”。

- [meɪd] [ðə; ði][poʊ'teɪʃən] , [dræŋk][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] ,

Makoonga	made	the	potation	,	drank	part	of	it	first	,
-	制成	这	一口	,	喝	部分	的	它	第一的	,

马孔加调制了药剂，先喝了一部分。

[ænd; ənd] [ðen] ['hændɪd][ðə; ði] [boʊl] [tuː; tə][ɪ'gɑːlə][ænd; ənd] - .

and	then	handed	the	bowl	to	Igala	and	Yienoo	.
和	然后	递交	这	碗	到	伊加拉	和	-	.

然后把碗递给了伊加拉和伊诺。

[ðeɪ] [hæd; həd]['hɑːrdli] ['teɪstɪd][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

They	had	hardly	tasted	it	when	they	fell	on	the	ground	.
他们	有	几乎	尝过	它	什么时候	他们	跌倒	在	这	地面	.

他们还没来得及尝一口，就倒在了地上。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pruːf] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['gɪlti] ,

That	was	the	proof	that	they	were	guilty	,
那	曾是	这	证明	那	他们	是	有罪的	,

这就是他们有罪的证据。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [kʌt] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hʌndrəd]

and	the	people	surrounded	them	and	cut	their	bodies	into	a	hundred
和	这	人们	包围	他们	和	切	他们的	身体	进入	一个	百

['piːsɪz] [ænd; ənd] [ðen] [θruː] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] .

pieces	and	then	threw	them	into	the	river	.
件	和	然后	扔	他们	进入	这	河	.

人们围住他们，将他们的尸体剁成一百块，然后扔进河里。

[oʊ] , - , " [ɪk'skleɪmd] [roʊ'gɑːlə] , [ɪn] [kən'kluːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] ,

Oh	,	Oguizi	,	"	exclaimed	Rogala	,	in	concluding	his	story	,
哦	,	-	,	"	惊呼	罗加拉	,	在	总结	他的	故事	,

哦，奥吉兹，”罗加拉在总结他的故事时感叹道，

" ['ɔːf(ə)n] ['wɪtʃkræft] [kʌmz] ['ɪntuː] ['piːp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] ['wɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ə'genst] [ðer; ðər]

"	often	witchcraft	comes	into	people	without	their	wishing	it	and	against	their
"	经常	巫术	来	进入	人们	没有	他们的	祝	它	和	反对	他们的

[wɪl] .

will	.
将要	.

“巫术常常会在人们不知情的情况下，违背他们的意愿而降临到他们身上。”

" ['æftər] [ðɪs] ['nærətɪv] [hiː; hi] [ʌn'taɪd] ['aʊər; ɑːr] [kə'nuː] [ænd; ənd][wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] ['aʊər; ɑːr] [ə'sent]

"	After	this	narrative	he	untied	our	canoe	and	we	continued	our	ascent
"	后	这	叙述	他	解开	我们的	独木舟	和	我们	持续	我们的	上升

[ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

of	the	river	.
的	这	河	.

“讲完这些之后，他解开了我们的独木舟，我们继续沿河而上。”

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [pʊl] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['hedɪd] ['aʊər; ɑːr] [kə'nuː] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

After	a	long	pull	he	suddenly	headed	our	canoe	towards	the	shore	,
后	一个	长的	拉	他	突然	标题	我们的	独木舟	向	这	支撑	,

经过一番努力，他突然把我们的独木舟划向岸边。

[ænd; ənd]['æftər] ['pæsɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [triːz] [ðæt] ['ɔːlmoʊst] [tʌtʃt] [ðə; ði]['wɔːtər]

and	after	passing	under	the	branches	of	trees	that	almost	touched	the	water
和	后	通过	在下面	这	分支	的	树木	那	几乎	感动	这	水

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pæθ] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn] [-]

we	came	to	a	path	which	no	one	[	29	]
我们	来了	到	一个	小路	哪个	不	一	[	-	]

穿过几乎触及水面的树枝，我们来到一条没有人的小路[29]

['kʌmɪŋ] [ʌp] [ɔːr] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [kʊd; kəd] [dɪ'tekt] .

coming	up	or	down	the	river	could	detect	.
未来	向上	或者	向下	这	河	可以	探测	.

沿河而上或而下的人员都能察觉到。

[ðɪs] [pæθ] [led] [tuː; tə] - [pleɪs] .

This	path	led	to	Rogala's	place	.
这	小路	引领	到	-	地方	.

这条路通往罗加拉的住处。

- ['ʌtəd] [grʌnt] - [laɪk] [saʊndz] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ; - [baːrkt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz][dʒɔɪ] .

Ndova	uttered	grunt	-	like	sounds	of	satisfaction	;	Andekko	barked	to	show	his	joy	.
-	说出	咕哝	-	喜欢	声音	的	满意	;	-	吠叫	到	展示	他的	喜悦	.

恩多瓦发出满足的咕哝声；安德科吠叫着表示高兴。

[ðeɪ] [nuː] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [hoʊm] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [spɑːt] . [-]

They	knew	they	had	come	home	;	they	were	well	acquainted	with	this	spot	.	[	30	]
他们	知道	他们	有	来	家	;	他们	是	出色地	熟人	和	这	点	.	[	-	]

他们知道自己回到了家；他们对这个地方非常熟悉。[30]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [roʊ'gɑːlə] — [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] - ['træufiz] — [ə; eɪ] [wɪrd] [spɑːt] — ['æspekt] [ʌv; əv]

THE	HOME	OF	ROGALA	—	HIS	HUNTING	-	TROPHIES	—	A	WEIRD	SPOT	—	ASPECT	OF
这	家	的	罗加拉	—	他的	打猎	-	奖杯	—	一个	诡异的	点	—	方面	的

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['fɔːrɪst] — - [ænd; ənd] [æləpaɪ] — ['lepədz] [ɪn] [ðə; ði]

THE	SURROUNDING	FOREST	—	SHINSHOOKO	AND	ALAPAI	—	LEOPARDS	IN	THE
这	周围	森林	—	-	和	阿拉派	—	豹子	在	这

['neɪbərhʊd]

NEIGHBORHOOD
邻里

罗加拉的家——他的狩猎战利品——一个奇特的地方——周围森林的景象——新秀子和阿拉派——附近的豹子

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] - [wɔːk] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv]['plæntɪn,'plænteɪn] [triːz] ,

After	a	few	minutes	'	walk	we	came	to	a	grove	of	plantain	trees	,
后	一个	很少	分钟	-	走	我们	来了	到	一个	树林	的	芭蕉	树木	,

走了几分钟后，我们来到了一片香蕉树林。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [sɔː] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][roʊ'gɑːlə] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [fɔːr] [smɔːl]

and	there	saw	the	home	of	Rogala	,	which	was	composed	of	four	small
和	那里	锯	这	家	的	罗加拉	,	哪个	曾是	由	的	四	小的

['strʌktʃər] .

structures	.
结构	.

在那里，我们看到了罗加拉的家，它由四座小房子组成。

[ðə; ði] ['dwelɪŋ] - [haʊs] [hæd; həd][ə; eɪ][və'rændə][ɪn] [frʌnt] .

The	dwelling	-	house	had	a	veranda	in	front	.
这	住宅	-	房子	有	一个	阳台	在	正面	.

住宅前面有一个走廊。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌv; əv][bɑːrk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ruːf] [θætʃt] [wɪð; wɪθ] [pɑːm] [liːvz] ,

It	was	built	of	bark	with	a	roof	thatched	with	palm	leaves	,
它	曾是	建造	的	吠	和	一个	屋顶	茅草屋顶	和	棕榈	树叶	,

它由树皮建成，屋顶用棕榈叶覆盖。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [twelv] [waɪd] .

and	was	about	eighteen	feet	long	and	twelve	wide	.
和	曾是	关于	十八	脚	长的	和	十二	宽的	.

长约十八英尺，宽约十二英尺。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['oʊnli][wʌn] [dɔːr] .

It	had	only	one	door	.
它	有	仅有的	一	门	.

它只有一扇门。

['ʌndər] [ðə; ði][və'rændə] [hʌŋ] [ðə; ði] [teɪlz] [ʌv; əv] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] ['elifənts] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] .

Under	the	veranda	hung	the	tails	of	nearly	all	the	elephants	he	had	killed	.
在下面	这	阳台	悬挂	这	尾巴	的	几乎	全部	这	大象	他	有	被杀	.

走廊下挂着他猎杀的几乎所有大象的尾巴。

[aɪ] ['kaʊntɪd] ['naɪnti] - [faɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

I	counted	ninety	-	five	of	them	.
我	计数	九十	-	五	的	他们	.

我数了一下，一共九十五个。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [teɪlz] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt] [went] [tuː; tə] [tʃiːf] - .

Some	of	the	tails	he	had	got	went	to	Chief	Rotembo	.
一些	的	这	尾巴	他	有	得到	去	到	首席	-	.

他弄到的一些尾巴给了罗滕博酋长。

[ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ruːf] [wɜːr; wər] [skʌlz] [ʌv; əv] ['æntlˌəʊps] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['greɪsf(ə)l]['spaɪrəl][hɔːrnz] ,

All	along	the	roof	were	skulls	of	antelopes	with	the	graceful	spiral	horns	,
全部	沿着	这	屋顶	是	头骨	的	羚羊	和	这	优美	螺旋	角	,

屋顶上到处都是长着优美螺旋状犄角的羚羊头骨。

[tuː] [skʌlz] [ʌv; əv] [meɪl] [gə'riləz] , ['sevrəl] [skʌlz] [ʌv; əv] - [ɔːr] [ˌtʃimpən'ziːz] , [ʌv; əv][waɪld]

two	skulls	of	male	gorillas	,	several	skulls	of	nshiegos	or	chimpanzees	,	of	wild
二	头骨	的	男性	大猩猩	,	一些	头骨	的	-	或者	黑猩猩	,	的	荒野

[bɔːz] , [ʌv; əv] ['bʌfələuz] ,

boars	,	of	buffaloes	,
野猪	,	的	水牛	,

两具雄性大猩猩头骨，数具黑猩猩或黑猩猩头骨，野猪头骨，水牛头骨

[ʌv; əv] ['lepədz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [waɪld] ['ænɪmlz] .

of	leopards	and	other	wild	animals	.
的	豹子	和	其他	荒野	动物	.

豹子和其他野生动物。

[fɔːr] ['elɪfənt] [skʌlz] [stʊd] [æt; ət] [iːtʃ] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

Four	elephant	skulls	stood	at	each	corner	of	the	house	.
四	大象	头骨	站立	在	每个	角落	的	这	房子	.

房子四个角落各摆放着一个象头骨。

[ðiːz] ['elifənts] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [nɪr] [ðə; ði] [plæn'teɪʃnz] .

These	elephants	had	been	killed	near	the	plantations	.
这些	大象	有	到过	被杀	靠近	这	种植园	.

这些大象是在种植园附近被杀害的。

[roʊ'gɑːlə][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] ['elɪfənt] ['hʌntər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] . [-]

Rogala	was	the	greatest	elephant	hunter	of	his	day	.	[	31	]
罗加拉	曾是	这	最	大象	猎人	的	他的	天	.	[	-	]

罗加拉是当时最伟大的猎象人。[31]

[wʌn] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ruːf] ['mɪrli] , ['ʌndər] [wɪtʃ] ['kʊkɪŋ] [wʌz; wəz]

One	building	was	composed	of	a	single	roof	merely	,	under	which	cooking	was
一	建筑	曾是	由	的	一个	单身的	屋顶	仅仅	,	在下面	哪个	烹饪	曾是

[dʌn] .

done	.
完毕	.

其中一栋建筑只有一个屋顶，人们就在屋顶下做饭。

[hɪr] ['ɔːlsoʊ] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [speɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvərd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] -

Here	also	people	were	received	,	and	the	space	it	covered	was	the	dining	-
这里	还	人们	是	已收到	,	和	这	空间	它	涵盖	曾是	这	用餐	-

[ruːm] .

room	.
房间	.

这里也接待客人，它所占据的空间就是餐厅。

[ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] [nɪr] [baɪ][wʌz; wəz][fɔːr; fər]['ɛm'buːruː] , [ə; eɪ]['spɪrɪt] ,

A	small	house	near	by	was	for	Mburu	,	a	spirit	,
一个	小的	房子	靠近	经过	曾是	为了	姆布鲁	,	一个	精神	,

附近的一间小屋是为姆布鲁神灵准备的。

[huː] ['sʌmtaɪmz] [keɪm] [tuː; tə] [rest] [ðer; ðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

who	sometimes	came	to	rest	there	during	the	night	.
WHO	有时	来了	到	休息	那里	期间	这	夜晚	.

有些动物会在夜间到那里休息。

[hɪz; ɪz][bed] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][draɪ] [liːvz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

His	bed	lay	on	the	ground	,	and	was	composed	of	dry	leaves	covered	with
他的	床	躺	在	这	地面	,	和	曾是	由	的	干燥	树叶	涵盖	和

[ə; eɪ][mæt] .

a	mat	.
一个	垫	.

他的床铺在地上，由干树叶铺成，上面盖着一张垫子。

[hɪz; ɪz] ['pɪloʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smuːð] [raʊnd] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] .

His	pillow	was	a	smooth	round	piece	of	wood	.
他的	枕头	曾是	一个	光滑的	圆形的	片	的	木头	.

他的枕头是一块光滑的圆形木头。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [smɔːl] [haʊs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['aɪdl] .

In	the	fourth	small	house	was	the	idol	.
在	这	第四	小的	房子	曾是	这	偶像	.

第四间小屋里供奉着神像。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] - [kuːp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [goʊt] - [haʊs] .

There	were	also	a	chicken	-	coop	and	a	goat	-	house	.
那里	是	还	一个	鸡	-	合作社	和	一个	山羊	-	房子	.

此外，还有鸡舍和羊舍。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [ðɪs] [spɑːt] , " [sed] [roʊ'gɑːlə] ,

"	We	have	chosen	this	spot	,	"	said	Rogala	,
"	我们	有	选定	这	点	,	"	说	罗加拉	,

“我们选定了这个地方，”罗加拉说道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['elifənts] .

"	because	at	a	certain	time	of	the	year	the	country	is	full	of	elephants	.
"	因为	在	一个	肯定	时间	的	这	年	这	国家	是	满的	的	大象	.

因为每年的某个时候，这个国家到处都是大象。

[ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ðæt] [ɪz] [mɔːr] ['plentɪf(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪr] [ðæn; ðən]

They	come	to	eat	the	leaves	of	a	tree	that	is	more	plentiful	around	here	than
他们	来	到	吃	这	树叶	的	一个	树	那	是	更多的	丰富	大约	这里	比

[ɪn] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

in	other	parts	of	the	forest	.
在	其他	部分	的	这	森林	.

它们来这里吃一种树的叶子，这种树在这里比在森林的其他地方更常见。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [ɑːn][aɪ] [sɔː] ['sevrəl] ['ʌðər] [smɔːl] ['haʊzɪz] ; [ðoʊz] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] -

"	A	little	further	on	I	saw	several	other	small	houses	;	those	belonged	to	Shinshooko
"	一个	小的	更远	在	我	锯	一些	其他	小的	房屋	;	那些	属于	到	-

[ænd; ənd][æləpaɪ] .

and	Alapai	.
和	阿拉派	.

“再往前走一点，我看到了另外几栋小房子；那些房子属于新秀子和阿拉派。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [dɪ'zɜːrtɪd] , [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

The	place	was	entirely	deserted	,	for	all	the	people	had	gone	into	the	forest	,
这	地方	曾是	完全	荒凉的	,	为了	全部	这	人们	有	已消失	进入	这	森林	,

这里完全空无一人，因为所有人都进了森林。

— [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [kʌt] [triːz] [fɔːr; fər] [nuː] [plæn'teɪʃnz] ,

—	the	men	to	cut	trees	for	new	plantations	,
—	这	男人	到	切	树木	为了	新的	种植园	,

——这些人负责砍伐树木，用于建立新的种植园。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði][krɑːps] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [plaːntid][ænd; ənd] [brɪŋ]

and	the	women	to	attend	to	the	crops	that	had	been	planted	and	bring
和	这	女性	到	出席	到	这	农作物	那	有	到过	已种植	和	带来

[bæk] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv]['plæntɪn,'plænteɪn][ɔːr] [kə'sɑːvə] [ruːts] .

back	bunches	of	plantain	or	cassava	roots	.
后退	成捆	的	芭蕉	或者	木薯	根	.

妇女们则负责照料已种植的作物，并带回成捆的香蕉或木薯根。

[wʌt] [ə; eɪ] [wɪrd] [spɑːt][ðə; ði] ['hʌntərz] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [hoʊm] !

What	a	weird	spot	the	hunters	had	chosen	for	their	home	!
什么	一个	诡异的	点	这	猎人	有	选定	为了	他们的	家	!

猎人们选择的住处真是个奇怪的地方！

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][bɑ:rk] [lʊkt] [smɔ:l] [ɪn'di:d] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɔ:l] [tri:z] [ðæt]

The	little	houses	of	bark	looked	small	indeed	compared	with	the	tall	trees	that
这	小的	房屋	的	吠	看起来	小的	的确	比较的	和	这	高的	树木	那

[sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] . [-]

surrounded	them	.	[	32	]
包围	他们	.	[	-	]

与周围高大的树木相比，这些用树皮做成的小房子显得非常小。[32]

[ðə; ði]['plæntɪn,'plænteɪn] [tri:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'sɑ:və] [gru:] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	plantain	trees	and	the	cassava	grew	in	the	midst	of	branches	of	the
这	芭蕉	树木	和	这	木薯	生长	在	这	中间	的	分支	的	这

[tri:z] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [feld] [ænd; ənd] [bə:nd] ['æftərwərdz] .

trees	that	had	been	felled	and	burned	afterwards	.
树木	那	有	到过	倒下	和	烧伤	然后	.

香蕉树和木薯生长在被砍伐并焚烧后的树枝间。

[nɑ:t][fɑ:r][ɔ:f][wʌz; wəz][ðə; ði]['rɪvər] , ['floʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑ:rk]['saɪlənt] ['fɔ:rɪst] ,

Not	far	off	was	the	river	,	flowing	in	the	midst	of	the	dark	silent	forest	,
不是	远的	离开	曾是	这	河	,	流动	在	这	中间	的	这	黑暗的	沉默的	森林	,

不远处便是河流，它在幽暗寂静的森林深处蜿蜒流淌。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊnli] [dɪ'stɜ:rbd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [baɪ][ðə; ði] [ʃrɪl] [kraɪz] [ʌv; əv] ['pærəts] ,

which	was	only	disturbed	now	and	then	by	the	shrill	cries	of	parrots	,
哪个	曾是	仅有的	不安	现在	和	然后	经过	这	尖锐	哭泣	的	鹦鹉	,

只有偶尔传来鹦鹉刺耳的叫声，才打破了这份宁静。

[ɔ:r][ðə; ði] ['tʃætər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tru:p] [ʌv; əv] ['mʌŋkiz] [ɔ:r][ðə; ði][tæp][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdpekər] .

or	the	chatter	of	a	troop	of	monkeys	or	the	tap	of	the	woodpecker	.
或者	这	喋喋不休	的	一个	部队	的	猴子	或者	这	轻敲	的	这	啄木鸟	.

或是猴子的叽叽喳喳声，或是啄木鸟的敲击声。

[ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [hʌŋ] [hju:dʒ][li'ɑ:nəz] [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] [dʒaɪ'gæntɪk]

In	the	forest	surrounding	the	houses	hung	huge	lianas	which	looked	like	gigantic
在	这	森林	周围	这	房屋	悬挂	巨大的	藤蔓	哪个	看起来	喜欢	巨大

['swɪŋɪŋ] [sneɪks] .

swinging	snakes	.
摇摆	蛇	.

房屋周围的森林里垂挂着巨大的藤蔓，看起来像巨大的摇摆蛇。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [hæd; həd] ['gɔ:rdʒəs] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] ['ɔ:kɪdz] [gru:] [ɑ:n][ðə; ði][bɑ:rk]

Some	of	the	trees	had	gorgeous	flowers	,	and	orchids	grew	on	the	bark
一些	的	这	树木	有	华丽的	花朵	,	和	兰花	生长	在	这	吠

[ʌv; əv] ['meni] .

of	many	.
的	许多	.

有些树开着美丽的花朵，许多树的树皮上都长着兰花。

[ðə; ði]['foʊliɪdʒ][wʌz; wəz] ['greɪtli] [dɪ'vɜ:rsɪfaɪd] .

The	foliage	was	greatly	diversified	.
这	叶子	曾是	非常	多元化	.

植物种类繁多。

[ɑ:n][ðə; ði]['bɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [stʊd] [ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk][ɛli:mi] [tri:] ;

On	the	border	of	the	clearing	stood	a	gigantic	elimi	tree	;
在	这	边界	的	这	清理	站立	一个	巨大	消除	树	;

在林间空地的边缘，矗立着一棵巨大的榄仁树；

[ə'lɔ:ŋ] [ɪts] [trʌŋk] [keɪm] [aʊt] [ə; eɪ][sɔ:ft] ['stɪki] ['waɪtɪʃ] [gʌm] ,

along	its	trunk	came	out	a	soft	sticky	whitish	gum	,
沿着	它是	树干	来了	出去	一个	柔软的	黏	白色	胶	,

树干上渗出一层柔软粘稠的白色树胶，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ju:z] [tu:; tə] [meɪk] [tɔ:tʃiz] [wɪð; wɪθ] .

which	the	people	use	to	make	torches	with	.
哪个	这	人们	使用	到	制作	火炬	和	.

人们用它来制作火把。

[ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['leər] [ʌv; əv] [tri:z] ['groʊɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði]

The	forest	seemed	to	be	made	of	three	or	four	layers	of	trees	growing	on	the
这	森林	似乎	到	是	制成	的	三	或者	四	层	的	树木	生长	在	这

[tɑ:p] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['ʌðər] ,

top	of	each	other	,
顶部	的	每个	其他	,

这片森林似乎是由三四层树木层层叠叠地生长而成的。

[waɪl] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] , ['taʊərɪŋ] [ə'bʌv] [ɔ:l] ,

while	here	and	there	,	towering	above	all	,
尽管	这里	和	那里	,	参天	多于	全部	,

而在各处，耸立着，凌驾于一切之上，

[roʊz] [æn; ən] [ɪ'mens] [wʌn] [ðæt] [si:md] [tu:; tə] [lʊk] [daʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] [greɪt] ['fɔ:rɪst] [frʌm; frəm] [ɪts]

rose	an	immense	one	that	seemed	to	look	down	on	the	great	forest	from	its
玫瑰	一个	巨大	一	那	似乎	到	看	向下	在	这	伟大的	森林	从	它是

[oʊn] ['lɔ:fti] [haɪt] .

own	lofty	height	.
自己的	高远	高度	.

一棵巨大的树拔地而起，仿佛从它高耸的树梢俯瞰着这片茂密的森林。

['ʌndər] [ɔ:l] [ðə; ði] [tri:z] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [θɪk] ['dʒʌŋg(ə)l] , [ɪn] [wɪtʃ] [rəumd] [waɪld] [ænd; ənd] ['ɔ:f(ə)n]

Under	all	the	trees	was	the	thick	jungle	,	in	which	roamed	wild	and	often
在下面	全部	这	树木	曾是	这	厚的	丛林	,	在	哪个	漫游	荒野	和	经常

[fə'roʊʃəs] [bi:sts] .

ferocious	beasts	.
凶猛	野兽	.

树下是茂密的丛林，里面游荡着野生的、往往凶猛的野兽。

[roʊ'gɑ:lə] [brɔ:t] [ə; eɪ] [stu:l] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪd] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [ə; eɪ] [si:t] ['ʌndər] [ðə; ði] [və'rændə] [ʌv; əv]

Rogala	brought	a	stool	and	invited	me	to	a	seat	under	the	veranda	of
罗加拉	带来	一个	凳子	和	受邀	我	到	一个	座位	在下面	这	阳台	的

[hɪz; ɪz] [haʊs] .

his	house	.
他的	房子	.

罗加拉搬来一张凳子，邀请我到他家门廊下坐下。

[tɔ:rdz] ['sʌnset] - [waɪf] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [θri:] [bɔɪz] , [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .

Towards	sunset	Rogala's	wife	returned	with	three	boys	,	their	children	.
向	日落	-	妻子	返回	和	三	男孩们	,	他们的	孩子们	.

傍晚时分，罗加拉的妻子带着三个男孩，也就是他们的孩子回来了。

[ʃi:; ʃi] ['kærid] [æn; ən] ['ɪnfənt] [ɪn] [ə; eɪ] [slɪŋ] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [bæk] .

She	carried	an	infant	in	a	sling	on	her	back	.
她	携带	一个	婴儿	在	一个	吊索	在	她	后退	.

她背着一个婴儿。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [ˌem 'i:] [ɪn] [fɪr] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [-]

She	looked	at	me	in	fear	and	trembling	,	and	she	and	the	[	33	]
她	看起来	在	我	在	害怕	和	发抖	,	和	她	和	这	[	-	]

她恐惧地颤抖着看着我，她和[33]

['tʃɪldrən] [ræn] [tu:; tə] [haɪd] .

children	ran	to	hide	.
孩子们	跑	到	隐藏	.

孩子们四散奔逃躲藏起来。

[ðɪs] [ə'nɔɪd] [roʊ'gɑːlə] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [hɜːr; hər] [bæk] [ɪn][æn; ən]['æŋgri] [toʊn] .

This	annoyed	Rogala	very	much	,	and	he	called	her	back	in	an	angry	tone	.
这	恼怒	罗加拉	非常	很多	,	和	他	称为	她	后退	在	一个	生气的	语气	.

这让罗加拉非常生气，他愤怒地把她叫了回去。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['maɪldər] ,

Then	he	became	milder	,
然后	他	成为	较温和	,

后来他的态度变得温和了。

[ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði]

and	told	her	and	the	children	not	to	be	afraid	of	his	friend	the
和	讲述	她	和	这	孩子们	不是	到	是	害怕的	的	他的	朋友	这

- .

Oguizi	.
-	.

并告诉她和孩子们不要害怕他的朋友奥古伊齐。

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][ɪn] [fɪr] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn]

"	She	looked	at	me	in	fear	and	trembling	,	and	she	and	the	children	ran
"	她	看起来	在	我	在	害怕	和	发抖	,	和	她	和	这	孩子们	跑

[tuː; tə][haɪd] .

to	hide	.
到	隐藏	.

她惊恐地看着我，浑身颤抖，然后她和孩子们跑去躲藏了。

" [suːn] ['æftər] [tuː] [men] [ænd; ənd][ðer; ðər] [waɪvz] , ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [lɑːrdʒ] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv]

"	Soon	after	two	men	and	their	wives	,	loaded	with	two	large	bunches	of
"	很快	后	二	男人	和	他们的	妻子们	,	已加载	和	二	大的	成捆	的

['plæntɪn,'plænteɪn] ,

plantain	,
芭蕉	,

“不久之后，两男两女扛着两大捆大蕉，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] .

and	their	children	made	their	appearance	.
和	他们的	孩子们	制成	他们的	外貌	.

他们的孩子也出现了。

[ðiːz] [men] [wɜːr; wər] - [ænd; ənd][æləpaɪ] .

These	men	were	Shinshooko	and	Alapai	.
这些	男人	是	-	和	阿拉派	.

这些人就是 Shinshooko 和 Alapai。

[roʊ'gɑːlə] [beɪd] [ðem; ðəm] [ə'proʊtʃ] .

Rogala	bade	them	approach	.
罗加拉	巴德	他们	方法	.

罗加拉示意他们靠近。

- [wʌz; wəz]['oʊvər][sɪks] [fiːt] [tuː] [ɪn] [haɪt] , ['veri] [θɪn] , [ænd; ənd] [braʊn] [ɪn] ['kʌlər] .

Shinshooko	was	over	six	feet	two	in	height	,	very	thin	,	and	brown	in	color	.
-	曾是	超过	六	脚	二	在	高度	,	非常	薄的	,	和	棕色的	在	颜色	.

新秀子身高超过六英尺二英寸，非常瘦，肤色呈棕色。

[hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kʌntri] [kɔːld] - .

He	came	from	a	country	called	Ashango	.
他	来了	从	一个	国家	称为	-	.

他来自一个名叫阿尚戈的国家。

[æləpaɪ][wʌz; wəz] [ʃɔːrt] , [θɪk'set] , [ænd; ənd] ['veri] [blæk] .

Alapai	was	short	,	thickset	,	and	very	black	.
阿拉派	曾是	短的	,	粗壮	,	和	非常	黑色的	.

阿拉派身材矮小粗壮，全身漆黑。

[hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [traɪb] [kɔːld] - .

He	came	from	a	tribe	called	Apono	.
他	来了	从	一个	部落	称为	-	.

他来自一个名叫阿波诺的部落。

[ðiːz] [tuː] [traɪbz] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['læŋgwɪdʒ] .

These	two	tribes	had	the	same	language	.
这些	二	部落	有	这	相同的	语言	.

这两个部落使用同一种语言。

- [ænd; ənd][æləpaɪ] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] ['kɑːnstəntli] , [bʌt; bət] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] [glæns] [ʌv; əv]

Shinshooko	and	Alapai	looked	at	me	constantly	,	but	avoided	the	glance	of
-	和	阿拉派	看起来	在	我	不断地	,	但	避免	这	瞥一眼	的

[maɪ] [aɪz] ,

my	eyes	,
我的	眼睛	,

新秀子和阿拉派一直看着我，但总是避开我的目光。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] .

of	which	they	were	afraid	.
的	哪个	他们	是	害怕的	.

他们对此感到恐惧。

[bʌt; bət][roʊ'gɑːlə] [ə'leɪ] [ðer; ðər] [fɪrz] [baɪ] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] -

But	Rogala	allayed	their	fears	by	telling	them	that	I	was	a	good	Oguizi
但	罗加拉	缓解	他们的	恐惧	经过	讲述	他们	那	我	曾是	一个	好的	-

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [frend] [ʌv; əv][ðer; ðər]['mæstər] - ,

and	a	great	friend	of	their	master	Rotembo	,
和	一个	伟大的	朋友	的	他们的	掌握	-	,

但罗加拉打消了他们的疑虑，告诉他们我是一位优秀的奥古伊齐人，也是他们主人罗滕博的好朋友。

[huː] [sent] [wɜːrd][baɪ][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [hʌnt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

who	sent	word	by	him	that	they	must	go	and	hunt	with	me	in	the	forest	.
WHO	发送	单词	经过	他	那	他们	必须	去	和	打猎	和	我	在	这	森林	.

他们派人通过他传达消息，让他们和我一起到森林里去打猎。

[ðə; ði] [θriː] [ðen] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [kə'nuː] [ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [maɪ] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ]

The	three	then	went	away	to	our	canoe	and	brought	back	my	things	with
这	三	然后	去	离开	到	我们的	独木舟	和	带来	后退	我的	事物	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

然后，他们三人去了我们的独木舟，把我的东西带了回来。

- [ænd; ənd][æləpaɪ][wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [sɪns] [roʊ'gɑːlə]

Shinshooko	and	Alapai	were	eager	to	hear	what	had	occurred	since	Rogala
-	和	阿拉派	是	渴望的	到	听到	什么	有	发生	自从	罗加拉

[hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] ,

had	left	them	,
有	左边	他们	,

Shinshooko 和 Alapai 迫切想知道自从 Rogala 离开后发生了什么事。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [aɪ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	how	it	happened	that	I	came	with	him	.
和	如何	它	发生	那	我	来了	和	他	.

以及我如何和他一起来的。

[roʊ'gɑːlə][toʊld][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] , [haʊ] [hɪz; ɪz]['mæstər] [-]

Rogala	told	all	that	had	taken	place	,	how	his	master	[	34	]
罗加拉	讲述	全部	那	有	已采取	地方	,	如何	他的	掌握	[	-	]

罗加拉讲述了所有发生的事情，以及他的主人[34]

- [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌntər] ,

Rotembo	**had**	**given**	**him**	**to**	**me**	**,**	**that**	**I**	**was**	**a**	**great**	**hunter**	**,**
-	有	给定	他	到	我	,	那	我	曾是	一个	伟大的	猎人	,

罗滕博曾告诉我，我是一位伟大的猎人。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [hʌnt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	**that**	**I**	**came**	**to**	**hunt**	**with**	**them**	**.**
和	那	我	来了	到	打猎	和	他们	.

我和他们一起去打猎。

- [ænd; ənd][æləpaɪ][ænd; ənd][ðer; ðər] ['fæməliz] ['lisnd] [ɪn] [prə'faʊnd] ['saɪləns] [tuː; tə][ðə; ði]

Shinshooko	**and**	**Alapai**	**and**	**their**	**families**	**listened**	**in**	**profound**	**silence**	**to**	**the**
-	和	阿拉派	和	他们的	家庭	听着	在	深刻的	沉默	到	这

['wʌndərf(ə)l] ['stɔːri] [ʌv; əv][roʊ'gɑːlə] ,

wonderful	**story**	**of**	**Rogala**	**,**
精彩的	故事	的	罗加拉	,

Shinshooko、Alapai 和他们的家人静静地聆听着 Rogala 的精彩故事。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv] - [ænd; ənd][æləpaɪ]

and	**when**	**he**	**had**	**finished**	**it**	**was**	**the**	**turn**	**of**	**Shinshooko**	**and**	**Alapai**
和	什么时候	他	有	完成的	它	曾是	这	转动	的	-	和	阿拉派

[tuː; tə] [tel] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][roʊ'gɑːlə] .

to	**tell**	**what**	**had**	**happened**	**during**	**the**	**absence**	**of**	**Rogala**	**.**
到	告诉	什么	有	发生	期间	这	缺席	的	罗加拉	.

当他讲完之后，就轮到 Shinshooko 和 Alapai 讲述 Rogala 不在期间发生的事情了。

- [wʌz; wəz][ðə; ði] ['spiːkər] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] [ðʌs] :

Shinshooko	**was**	**the**	**speaker**	**,**	**and**	**began**	**thus**	**:**
-	曾是	这	扬声器	,	和	开始	因此	:

新秀子是发言人，他这样开始发言：

" ['lepədz] [hæv; həv] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [sɪns] [juː; jʊ][left] , [roʊ'gɑːlə] .

"	**Leopards**	**have**	**made**	**their**	**appearance**	**in**	**the**	**neighborhood**	**since**	**you**	**left**	**,**	**Rogala**	**.**
"	豹子	有	制成	他们的	外貌	在	这	邻里	自从	你	左边	,	罗加拉	.

“自从你离开后，豹子就出现在这片街区了，罗加拉。”

[wʌt] [hæz; həz] [brɔːt] [ðə; ði] ['lepədz] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['neɪbərhʊd] [wiː; wi] ['kænɑːt]

What	**has**	**brought**	**the**	**leopards**	**so**	**suddenly**	**into**	**our**	**neighborhood**	**we**	**cannot**
什么	有	带来	这	豹子	所以	突然	进入	我们的	邻里	我们	不能

[tel] ,

tell	**,**
告诉	,

我们无法解释是什么原因导致豹子突然出现在我们附近。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] - [ænts][hæv; həv][ɪn'veɪdɪd] [ænd; ənd] ['skauəd] [ə; eɪ]

but	**it**	**must**	**be**	**that**	**the**	**bashikouay**	**ants**	**have**	**invaded**	**and**	**scoured**	**a**
但	它	必须	是	那	这	-	蚂蚁	有	入侵	和	彻底清洗	一个

[greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] ['drɪvn] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ,

great	**part**	**of**	**the**	**forest**	**and**	**driven**	**them**	**away**	**,**
伟大的	部分	的	这	森林	和	驱动	他们	离开	,

但一定是巴什库艾蚁入侵并摧毁了森林的大部分地区，将它们驱逐出去了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [fled] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] .

and	**they**	**have**	**fled**	**towards**	**us**	**.**
和	他们	有	逃亡	向	我们	.

他们向我们这边逃窜。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ['meni] [træks] [ʌv; əv][ðer; ðər][bɪg] [pɔːz] .

We	**have**	**seen**	**many**	**tracks**	**of**	**their**	**big**	**paws**	**.**
我们	有	已见	许多	轨道	的	他们的	大的	爪子	.

我们看到了很多它们大爪子的痕迹。

[wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['lepədz] [ænd; ənd] [meɪk] [træps] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðem; ðəm]

We	must	look	out	for	these	leopards	and	make	traps	and	catch	them
我们	必须	看	出去	为了	这些	豹子	和	制作	陷阱	和	抓住	他们

[ænd; ənd] [hʌnt] [ðem; ðəm] .

and	hunt	them	.
和	打猎	他们	.

我们必须提防这些豹子，设置陷阱捕捉它们，猎杀它们。

['fɔːrtʃənətli] ['aʊər; ɑːr] [goʊt] - [haʊs] [ɪz] [soʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [soʊ] [sɪ'kjʊr] [ðæt] ['lepədz] ['kænɑːt]

Fortunately	our	goat	-	house	is	so	strong	and	so	secure	that	leopards	cannot
幸运的是	我们的	山羊	-	房子	是	所以	强的	和	所以	安全的	那	豹子	不能

[breɪk] [θruː] .

break	through	.
休息	通过	.

幸运的是，我们的羊舍非常坚固安全，豹子无法闯入。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] [duː] [ɔːl] [wiː; wi] [kæn; kən] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] ,

But	we	must	do	all	we	can	to	kill	them	,
但	我们	必须	做	全部	我们	能	到	杀	他们	,

但我们必须尽一切努力消灭他们。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [maɪt] [biː; bi] [ə; eɪ] [mæn] - ['iːtər] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊər]

for	fear	that	some	one	of	them	might	be	a	man	-	eater	and	devour
为了	害怕	那	一些	一	的	他们	可能	是	一个	男人	-	食客	和	吞食

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [juː 'es] [ɔːr] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] .

some	of	us	or	some	of	our	children	.
一些	的	我们	或者	一些	的	我们的	孩子们	.

担心他们当中有人会变成食人魔，吃掉我们或者我们的孩子。

" [ðæt] [naɪt] ['nuːmərəs] [fairz][wɜːr; wər] ['laɪtɪd] [tuː; tə] [sker] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['lepədz] .

"	That	night	numerous	fires	were	lighted	to	scare	away	the	leopards	.
"	那	夜晚	很多的	火灾	是	照明	到	吓	离开	这	豹子	.

“当晚，人们点燃了许多篝火来吓走豹子。”

[aɪ] [went] ['ɪntuː] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [hʌt] , [bʌt; bət] [kept] [ə'weɪk] [wɪð; wɪθ] " ['bʊldɔːg] " [baɪ] [maɪ] [saɪd] ,

I	went	into	my	little	hut	,	but	kept	awake	with	"	Bulldog	"	by	my	side	,
我	去	进入	我的	小的	小屋	,	但	保留	醒	和	"	斗牛犬	"	经过	我的	边	,

我走进我的小木屋，但“斗牛犬”一直陪在我身边，让我彻夜难眠。

[fɔːr; fər] [aɪ] [θɔːt] [ə; eɪ] ['lepərd] [maɪt] ['iːzəli] [kʌm] [θruː] [ðə; ði] [θɪn] [ruːf] [ʌv; əv] [pɑːm] [liːvz]

for	I	thought	a	leopard	might	easily	come	through	the	thin	roof	of	palm	leaves
为了	我	想法	一个	豹	可能	容易地	来	通过	这	薄的	屋顶	的	棕榈	树叶

['oʊvər] [maɪ] [hed] .

over	my	head	.
超过	我的	头	.

因为我担心豹子会轻易地从我头顶那层薄薄的棕榈叶屋顶钻进来。

[wiː; wi] [ɔːl] [hoʊpt] [ðæt] [ðer; ðər] [-]

We	all	hoped	that	there	[	35	]
我们	全部	希望	那	那里	[	-	]

我们都希望那里[35]

[wʌz; wəz] [noʊ] [mæn] - ['iːtər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lepədz] ,

was	no	man	-	eater	among	the	leopards	,
曾是	不	男人	-	食客	之中	这	豹子	,

豹子中没有食人的那一个。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪ] [ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [wʌn] .

for	if	there	were	we	were	sure	that	he	would	lie	in	wait	for	some	one	.
为了	如果	那里	是	我们	是	当然	那	他	会	说谎	在	等待	为了	一些	一	.

因为如果真有那么一个人，我们确信他会埋伏起来伺机而动。

[wen] [wʌns] [ðeɪ] [hæv; həv] ['teɪstɪd] ['hju:mən] [fleʃ] , [ðeɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['betər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

When **once** **they** **have** **tasted** **human** **flesh** **,** **they** **like** **it** **better** **than** **anything** **else** **.**

什么时候 一次 他们 有 尝过 人类 肉 , 他们 喜欢 它 更好的 比 任何事物 别的 .

一旦尝过人肉，它们就觉得比什么都好吃。

[bʌt; bət] [noʊ] ['lepərd] [peɪd] [ˌju: 'es] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] . [-]

But **no** **leopard** **paid** **us** **a** **visit** **during** **the** **night** **.** **[** **36** **]**

但 不 豹 有薪酬的 我们 一个 访问 期间 这 夜晚 . [-]

但夜里并没有豹子来拜访我们。[36]

['tʃæptər] [vi:]

CHAPTER **V**

章 V

第五章

[wi:; wi] [bɪld] [ə; eɪ] ['lepərd] [træp] — [ə; eɪ] [naɪt] [ɑ:n] [ðə; ði] [wɑ:tʃ] — [ðə; ði] [bi:st] [ə'pɪrz] [æt; ət]

WE **BUILD** **A** **LEOPARD** **TRAP** **—** **A** **NIGHT** **ON** **THE** **WATCH** **—** **THE** **BEAST** **APPEARS** **AT**

我们 建造 一个 豹 陷阱 — 一个 夜晚 在 这 手表 — 这 兽 出现 在

[læst] — [kɔ:t] [ɪn] [ðə; ði] [træp] [ænd; ənd] [su:n] [dɪ'spætʃ] —

LAST **—** **CAUGHT** **IN** **THE** **TRAP** **AND** **SOON** **DESPATCHED** **—**

最后的 — 捕捉 在 这 陷阱 和 很快 已派送 —

我们设下豹子陷阱——彻夜守候——野兽终于出现——落入陷阱，很快被处决——

[hɜ:r; hər] [meit] [kɪld] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [naɪt] — [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] -

HER **MATE** **KILLED** **THE** **FOLLOWING** **NIGHT** **—** **EXCITEMENT** **OF** **ANDEKKO** **AND** **NDOVA**

她 伴侣 被杀 这 下列的 夜晚 — 激动 的 - 和 -

她的伴侣在第二天晚上被杀——安德科和恩多瓦的兴奋

['ɜ:rli] [ðə; ði] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [men] [went] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [tu:; tə] [kʌt] [poʊlz] ,

Early **the** **next** **morning** **the** **men** **went** **into** **the** **forest** **to** **cut** **poles** **,**

早期的 这 下一个 早晨 这 男人 去 进入 这 森林 到 切 杆子 ,

第二天一大早，男人们就进森林去砍木杆。

[ænd; ənd] ['æftər] [wi:; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [wi:; wi] [bɪlt] [ə; eɪ] [træp] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði]

and **after** **we** **had** **a** **sufficient** **number** **we** **built** **a** **trap** **to** **catch** **the**

和 后 我们 有 一个 充足的 数字 我们 建造 一个 陷阱 到 抓住 这

['lepərd] .

leopard **.**

豹 .

当我们有了足够的数量后，我们就设下陷阱来捕捉豹子。

[wi:; wi] [kən'strʌktɪd] [ðə; ði] [træp] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mænər] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [plæn] [ʌv; əv]

We **constructed** **the** **trap** **in** **the** **following** **manner** **according** **to** **the** **plan** **of**

我们 建造 这 陷阱 在 这 下列的 方式 根据 到 这 计划 的

- ,

Shinshooko **,**

- ,

我们按照新秀古的计划，按以下方式建造了陷阱：

[hu:] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [greɪt] [skɪl] [ænd; ənd] [ˌɪndʒə'nu:əti] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv]

who **had** **the** **reputation** **of** **great** **skill** **and** **ingenuity** **in** **making** **all** **sorts** **of**

WHO 有 这 名声 的 伟大的 技能 和 独创性 在 制作 全部 排序 的

[træps] .

traps **.**

陷阱 .

他以精湛的技艺和巧妙的构思而闻名，擅长制作各种陷阱。

[wi:; wi] [bɪlt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [poʊlz] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['nærəʊ] ['fʌn(ə)l] - [laɪk] ['æli] ,

We **built** **with** **the** **poles** **a** **long** **narrow** **funnel** **-** **like** **alley** **,**

我们 建造 和 这 杆子 一个 长的 狭窄的 漏斗 - 喜欢 胡同 ,

我们用杆子搭建了一条狭长的漏斗状通道，

[wɪtʃ] [bɪ'keɪm] ['grædʒuəli] ['smɔːlər] [ænd; ənd] ['smɔːlər] [tɔːrdz] [ðə; ði] [end] ,

which	became	gradually	smaller	and	smaller	towards	the	end	,
哪个	成为	逐步地	较小的	和	较小的	向	这	结尾	,

到最后，它变得越来越小。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lepərd] [tuː; tə] [goʊ] [ɪn'taɪərli] [θruː] .

so	that	it	was	impossible	for	the	leopard	to	go	entirely	through	.
所以	那	它	曾是	不可能的	为了	这	豹	到	去	完全	通过	.

因此，豹子不可能完全通过。

[æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] - [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] [træp] - [dɔːr] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [fɔːl] ['æftər]

At	the	entrance	Shinshooko	constructed	a	trap	-	door	which	was	to	fall	after
在	这	入口	-	建造	一个	陷阱	-	门	哪个	曾是	到	落下	后

[ðə; ði] ['lepərd] [wʌz; wəz] ['ferli] [ɪn] .

the	leopard	was	fairly	in	.
这	豹	曾是	相当	在	.

在入口处，新秀子建造了一个活板门，当豹子完全进入后，活板门就会落下。

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fʌn(ə)l] - [laɪk] ['strʌktʃər] [kə'mjuːnikeitid] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [goʊt] - [haʊs] ,

The	end	of	this	funnel	-	like	structure	communicated	with	the	goat	-	house	,
这	结尾	的	这	漏斗	-	喜欢	结构	沟通	和	这	山羊	-	房子	,

这个漏斗状结构的末端与羊舍相连，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [roʊ] [ʌv; əv] [poʊlz] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['lepərd] [kʊd; kəd]

which	we	surrounded	with	a	double	row	of	poles	,	so	that	the	leopard	could
哪个	我们	包围	和	一个	双倍的	排	的	杆子	,	所以	那	这	豹	可以

[nɑːt] [get] [θruː] .

not	get	through	.
不是	得到	通过	.

我们用两排木杆将其围了起来，这样豹子就进不去了。

[ðə; ði] [ruːf] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv] [poʊlz] ['strɔːŋli] ['fɑːsənd] [tə'geðər] .

The	roof	was	made	entirely	of	poles	strongly	fastened	together	.
这	屋顶	曾是	制成	完全	的	杆子	强烈	系紧	一起	.

屋顶完全由牢固连接在一起的木杆构成。

[ðə; ði] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] [lɔːŋ] . [-]

The	structure	was	about	twenty	feet	long	.	[	37	]
这	结构	曾是	关于	二十	脚	长的	.	[	-	]

该建筑物长约 20 英尺。[37]

[aɪ] [sed] [tuː; tə] [roʊ'gɑːlə] , - , [ænd; ənd] [æləpaɪ] : " [tə'naɪt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [sliːp] ,

I	said	to	Rogala	,	Shinshooko	,	and	Alapai	:	"	Tonight	I	shall	not	sleep	,
我	说	到	罗加拉	,	-	,	和	阿拉派	:	"	今晚	我	将	不是	睡觉	,

我对罗加拉、辛舒科和阿拉派说：“今晚我将无法入睡，

[bʌt; bət] [wɪl] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] ['lepədz] [nɪr] [ðə; ði] [goʊt] - [haʊs] .

but	will	watch	for	leopards	near	the	goat	-	house	.
但	将要	手表	为了	豹子	靠近	这	山羊	-	房子	.

但会留意羊舍附近是否有豹子出没。

[pər'hæps] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɪl] [kʌm] [wen] [ðeɪ] [sent] [ðə; ði] [goʊts] ;

Perhaps	some	of	them	will	come	when	they	scent	the	goats	;
也许	一些	的	他们	将要	来	什么时候	他们	香味	这	山羊	;

也许当他们闻到山羊的气味时，其中一些人就会过来；

[soʊ] [duː] [nɑːt] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɪf] [juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] [ˌdetə'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gʌn] .

so	do	not	be	afraid	if	you	hear	the	detonation	of	a	gun	.
所以	做	不是	是	害怕的	如果	你	听到	这	爆炸	的	一个	枪	.

所以，如果你听到枪声，不要害怕。

[aɪ][wɑːnt][ɔːl][ðə; ði][dɔːgz][tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] [ˌɪn'dɔːrz] .

I	want	all	the	dogs	to	be	shut	up	indoors	.
我	想	全部	这	狗	到	是	关闭	向上	室内	.

我希望所有的狗都关在室内。

" [wen] ['iːvnɪŋ] [keɪm] , [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ][næp] ,

"	When	evening	came	,	I	took	a	nap	,
"	什么时候	晚上	来了	,	我	采取	一个	午睡	,

傍晚时分，我打了个盹儿。

[fɔːr; fər][aɪ] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['lepədz] [nɑːt][tuː; tə] [praʊl] [bɪ'fɔːr]

for	I	knew	that	it	was	the	habit	of	the	leopards	not	to	prowl	before
为了	我	知道	那	它	曾是	这	习惯	的	这	豹子	不是	到	潜行	前

['mɪdnaɪt] ,

midnight	,
午夜	,

因为我知道豹子没有在午夜之前出没的习性。

[ən'les] ['fæmɪʃt] .

unless	famished	.
除非	饥饿	.

除非饿极了。

[tɔːrdz] [ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-][aɪ] [ə'woʊk] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪd] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lepədz] .

Towards	eleven	o'clock	I	awoke	,	and	then	made	ready	for	the	leopards	.
向	十一	点钟	我	醒来	,	和	然后	制成	准备好	为了	这	豹子	.

大约十一点钟的时候我醒了，然后准备迎战豹子。

[aɪ] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [goʊt] - [haʊs] ['ʌndər] [ðə; ði] [və'rændə] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

I	took	up	a	position	opposite	the	goat	-	house	under	the	veranda	of	a	little
我	采取	向上	一个	位置	对面的	这	山羊	-	房子	在下面	这	阳台	的	一个	小的

[haʊs] ,

house	,
房子	,

我站在一间小屋的走廊下，正对着羊舍，找了个地方站着。

[wer] [aɪ][wʌz; wəz] ['pɑːrtli] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [vjuː] .

where	I	was	partly	hidden	from	view	.
在哪里	我	曾是	部分	隐	从	看法	.

我当时部分被遮挡住了。

[aɪ] [sə'raʊndɪd] [maɪ'self][wɪð; wɪθ] ['brænʧɪz] [ʌv; əv] [triːz] [aɪ][hæd; həd] ['gæðərd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

I	surrounded	myself	with	branches	of	trees	I	had	gathered	during	the	day	.
我	包围	我	和	分支	的	树木	我	有	聚集	期间	这	天	.

我用白天收集的树枝把自己围了起来。

[ðer; ðər][aɪ] ['weɪtɪd] .

There	I	waited	.
那里	我	等待	.

我在那里等着。

[ðə; ði] [muːn] , [ðæt] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [weɪn] , [roʊz][ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ][dɪm] [laɪt] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

The	moon	,	that	was	on	the	wane	,	rose	and	threw	a	dim	light	all	around	.
这	月亮	,	那	曾是	在	这	衰落	,	玫瑰	和	扔	一个	暗淡	光	全部	大约	.

月亮已经快要盈亏，但它还是升了起来，向四周投下昏暗的光芒。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][aɪ'diːəl] [naɪt] [fɔːr; fər] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lepərd] .

It	was	an	ideal	night	for	lying	in	wait	for	a	leopard	.
它	曾是	一个	理想的	夜晚	为了	说谎	在	等待	为了	一个	豹	.

这是一个非常适合埋伏等待豹子的夜晚。

[wʌn] [əˈklɔk, əu-] [keɪm] [ænd; ənd] [noʊ] [ˈlepərd] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] .

One	o'clock	came	and	no	leopard	had	made	his	appearance	.
一	点钟	来了	和	不	豹	有	制成	他的	外貌	.

一点钟到了，豹子却还没出现。

[taɪm] [went] [ɑːn] [ˈsloʊli] .

Time	went	on	slowly	.
时间	去	在	缓慢地	.

时间过得很慢。

[tuː] [əˈklɔk, əu-] , [noʊ] [ˈlepərd] .

Two	o'clock	,	no	leopard	.
二	点钟	,	不	豹	.

两点钟，没看到豹子。

[aɪ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [kɔːl] , [wen] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [goʊts] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [bliːt]

I	began	to	think	that	they	would	not	call	,	when	suddenly	the	goats	began	to	bleat
我	开始	到	思考	那	他们	会	不是	称呼	,	什么时候	突然	这	山羊	开始	到	咩咩叫

.

:

.

我开始以为他们不会打电话来了，这时山羊突然开始咩咩叫。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsentɪd] [ðə; ði] [əˈproʊtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [biːst] [ʌv; əv] [preɪ] [ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [ˈterəfaɪd] .

They	had	scented	the	approach	of	a	beast	of	prey	and	become	terrified	.
他们	有	香味	这	方法	的	一个	兽	的	猎物	和	变得	恐惧	.

他们嗅到了猛兽靠近的气息，顿时惊恐万分。

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [sɔː] [frʌm; frəm] [bɪˈhaɪnd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr]

Suddenly	I	saw	from	behind	one	of	the	houses	and	among	three	or	four
突然	我	锯	从	在后面	一	的	这	房屋	和	之中	三	或者	四

[ˈplæntɪn,ˈplænteɪn] [triːz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈmuːvɪŋ] .

plantain	trees	something	moving	.
芭蕉	树木	某物	移动	.

突然，我看到从其中一间房子后面，在三四棵香蕉树之间，有什么东西在动。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈlepərd] .

It	was	the	leopard	.
它	曾是	这	豹	.

是那只豹子。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] . [-]

He	was	coming	.	[	38	]
他	曾是	未来	.	[	-	]

他来了。[38]

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃoʊn] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈbɜːrnɪŋ] [koʊl] .

His	eyes	shone	as	if	they	were	burning	coals	.
他的	眼睛	闪耀	作为	如果	他们	是	燃烧	煤炭	.

他的眼睛闪闪发光，就像燃烧的煤炭一样。

[ðen] [ˈsloʊli] [hiː; hi] [ədˈvænst] [tɔːrdz] [ðə; ði] [træp] .

Then	slowly	he	advanced	towards	the	trap	.
然后	缓慢地	他	先进的	向	这	陷阱	.

然后他慢慢地向陷阱走去。

[aɪ] [dɪd] [nɑːt] [ˈwʌndər] [ðæt] [roʊˈgɑːlə] [hæd; həd] [ədˈmɒnɪʃ] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [meɪk] [noʊ] [nɔɪz] .

I	did	not	wonder	that	Rogala	had	admonished	me	to	make	no	noise	.
我	做过	不是	想知道	那	罗加拉	有	告诫	我	到	制作	不	噪音	.

我一点也不奇怪罗加拉告诫我不要发出噪音。

[ðə; ði] ['lepərd] [wʌz; wəz] ['sloʊli] ['krɔːlɪŋ] [nɪr] , [hɪz; ɪz] ['beli] ['ɔːlmoʊst] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .

The	leopard	was	slowly	crawling	near	,	his	belly	almost	touching	the	ground	.
这	豹	曾是	缓慢地	爬行	靠近	,	他的	腹部	几乎	接触	这	地面	.

豹子缓缓爬了过来，腹部几乎贴着地面。

[aɪ] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] ['kerfəli] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] .

I	watched	him	carefully	to	see	what	he	was	going	to	do	.
我	观看	他	小心	到	看	什么	他	曾是	去	到	做	.

我仔细观察他，想看看他接下来要做什么。

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [teɪl] [biːt] [hɪz; ɪz] [flæŋks] .

His	long	tail	beat	his	flanks	.
他的	长的	尾巴	打	他的	侧翼	.

他的长尾巴拍打着他的侧腹。

[hiː; hi] [snɪft] [æt; ət][ðə; ði] [goʊt] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [riːtʃ] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['kriːtʃər] ,

He	sniffed	at	the	goat	,	and	finding	that	he	could	not	reach	the	frightened	creature	,
他	嗅了嗅	在	这	山羊	,	和	寻找	那	他	可以	不是	抵达	这	害怕	生物	,

他嗅了嗅山羊，发现自己够不着这只受惊的小家伙。

[hiː; hi] [went] [raʊnd] [ðə; ði][træp] .

he	went	round	the	trap	.
他	去	圆形的	这	陷阱	.

他绕过了陷阱。

[aɪ] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] ['breθləs] [ə'tenʃ(ə)n] .

I	watched	with	breathless	attention	.
我	观看	和	喘不过气	注意力	.

我屏息凝神地观看。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] , [ænd; ənd] ['entərd] .

Then	he	came	to	the	opening	,	and	entered	.
然后	他	来了	到	这	开幕	,	和	进入	.

然后他来到门口，走了进去。

[suːn] ['æftər][aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][træp] - [dɔːr] [kloʊz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

Soon	after	I	heard	the	trap	-	door	close	behind	him	.
很快	后	我	听到	这	陷阱	-	门	关闭	在后面	他	.

不久之后，我听到他身后的活板门关上了。

[ðæt] [dɪd][nɑːt][dɪ'stɜːrb][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][ɔːl][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][wʌz; wəz][ðə; ði][goʊt] .

That	did	not	disturb	him	,	for	all	he	thought	of	was	the	goat	.
那	做过	不是	打扰	他	,	为了	全部	他	想法	的	曾是	这	山羊	.

这并没有让他感到不安，因为他满脑子想的都是那只山羊。

[hiː; hi] [went] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][gɑːt][soʊ] [dʒæmd] [ɪn] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [æd'væns] ['fɜːrðər] .

He	went	on	until	he	got	so	jammed	in	that	he	could	not	advance	further	.
他	去	在	直到	他	得到	所以	卡住	在	那	他	可以	不是	进步	更远	.

他继续前进，直到被卡住无法继续前进为止。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['ekstrɪkeɪt] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [rɔːrd] [wɪð; wɪθ] ['æŋgər] .

Then	he	became	excited	as	he	tried	to	extricate	himself	,	and	roared	with	anger	.
然后	他	成为	兴奋的	作为	他	尝试	到	解脱	他自己	,	和	咆哮	和	愤怒	.

然后，他试图挣脱束缚，变得激动起来，愤怒地咆哮起来。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][tɜːrn] [bæk] , [ænd; ənd][aɪ]['faɪərd][ænd; ənd] [kɪld] [hɪm; ɪm] .

He	could	not	turn	back	,	and	I	fired	and	killed	him	.
他	可以	不是	转动	后退	,	和	我	被解雇	和	被杀	他	.

他无法回头，我开枪打死了他。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [roʊ'gɑːlə] , - , [ænd; ənd][æləpaɪ][wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['kæbinz] ,

In	an	instant	Rogala	,	Shinshooko	,	and	Alapai	were	out	of	their	cabins	,
在	一个	立即的	罗加拉	,	-	,	和	阿拉派	是	出去	的	他们的	小木屋	,

['gʌnz] [ɪn][hænd] ,

guns	in	hand	,
枪支	在	手	,

瞬间，罗加拉、辛舒科和阿拉派三人手持枪支，冲出了各自的小屋。

['rʌnɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði][goʊt] - [haʊs] .

running	towards	the	goat	-	house	.
跑步	向	这	山羊	-	房子	.

朝羊舍跑去。

[wiː; wi] ['laɪtɪd] [tɔːtʃiz] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] ['ʌðər] ['lepədz] , [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

We	lighted	torches	to	frighten	other	leopards	,	and	came	out	with	them	.
我们	照明	火炬	到	吓唬	其他	豹子	,	和	来了	出去	和	他们	.

我们点燃火把吓唬其他豹子，然后和它们一起出来了。

[ðə; ði][men] [geɪv] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [wɔːr] - [kraɪ] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] : " ['lepərd] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [iːt] [mɔːr]

The	men	gave	a	terrific	war	-	cry	,	and	shouted	:	"	Leopard	,	you	will	not	eat	more
这	男人	给予	一个	了不起	战争	-	哭	,	和	喊叫	:	"	豹	,	你	将要	不是	吃	更多的

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [goʊts] !

of	our	goats	!
的	我们的	山羊	!

男人们发出震耳欲聋的战吼，高喊道："豹子，你休想再吃我们的山羊！"

" [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['lepərd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

"	In	a	short	time	everybody	was	around	the	leopard	,	looking	at	him	.
"	在	一个	短的	时间	大家	曾是	大约	这	豹	,	寻找	在	他	.

"很快，所有人都围在豹子周围，看着它。"

[aɪ] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] ['kænaɪnz] .

I	opened	his	mouth	and	looked	at	his	terrible	-	looking	canines	.
我	打开	他的	嘴	和	看起来	在	他的	糟糕的	-	寻找	犬科动物	.

我掰开他的嘴，看到了他那可怕的犬齿。

" [ðiːz] [fɔːr] ['kænaɪnz] , " [aɪ] [sed] , " [aɪ] [-]

"	These	four	canines	,	"	I	said	,	"	I	[	39	]
"	这些	四	犬科动物	,	"	我	说	,	"	我	[	-	]

"这四只犬齿，"我说，"我[39]

[wɪl] [send] [tuː; tə] - .

will	send	to	Rotembo	.
将要	发送	到	-	.

将寄往罗滕博。

[aɪ] [hoʊp] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kɪl] ['lepədz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv]['kænaɪnz][fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪg] ['nekləs]

I	hope	we	shall	kill	leopards	enough	to	have	canines	for	a	big	necklace
我	希望	我们	将	杀	豹子	足够的	到	有	犬科动物	为了	一个	大的	项链

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "

for	him	.	"
为了	他	.	"

我希望我们能猎杀足够多的豹子，用它们的犬齿给他做一条大项链。

" [ðə; ði] ['lepərd] [wʌz; wəz] ['sloʊli] ['krɔːlɪŋ] [nɪr] . "

"	The	leopard	was	slowly	crawling	near	.	"
"	这	豹	曾是	缓慢地	爬行	靠近	.	"

"豹子正缓缓爬近。"

" [jes] , " [ðeɪ] [ɔːl] [ʃaʊtɪd] , " [let] [juː ˈes] [kɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈlepədz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .

"	Yes	,	"	they	all	shouted	,	"	let	us	kill	all	the	leopards	in	the	country	.
"	是的	,	"	他们	全部	喊叫	,	"	让	我们	杀	全部	这	豹子	在	这	国家	.

“是的，”他们齐声喊道，“让我们把全国的豹子都杀光吧。”

" [ðen] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [dɑːnst] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈlepərd] , [ˈsɪŋɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] : " [juː; jʊ]

"	Then	all	the	people	danced	around	the	leopard	,	singing	at	the	same	time	:	"	You
"	然后	全部	这	人们	跳舞	大约	这	豹	,	歌唱	在	这	相同的	时间	:	"	你

[ˈwɪkɪd] [ˈlepərd] ,

wicked	leopard	,
邪恶	豹	,

“然后所有人都围着豹子跳舞，同时唱着：‘你这只邪恶的豹子，

[jʊr; jər] [deɪz] [ɑːr; ər] [ˈoʊvər] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [meɪk] [ˈeni] [wʌn] [naʊ] [fɪr] [juː; jʊ] .

your	days	are	over	,	you	will	not	make	any	one	now	fear	you	.
你的	天	是	超过	,	你	将要	不是	制作	任何	一	现在	害怕	你	.

你的日子已经结束了，你再也无法让任何人害怕你了。

[ðə; ði] [ˈæntlˌəʊps] [ænd; ənd] [gəˈzelz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [ɪf] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [juː; jʊ]

The	antelopes	and	gazelles	of	the	forest	would	be	glad	if	they	knew	that	you
这	羚羊	和	瞪羚	的	这	森林	会	是	高兴的	如果	他们	知道	那	你

[hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] - .

have	been	killed	by	the	great	Oguizi	.
有	到过	被杀	经过	这	伟大的	-	.

如果森林里的羚羊和瞪羚知道你被伟大的奥古伊齐杀死了，它们一定会很高兴。

" [ðə; ði] [dæns] [ˈlæstɪd] [ʌnˈtɪl] [ˈdeɪlaɪt] , [wen] [wiː; wi] [skɪnd] [ðə; ði] [biːst] .

"	The	dance	lasted	until	daylight	,	when	we	skinned	the	beast	.
"	这	舞蹈	持续	直到	日光	,	什么时候	我们	去皮	这	兽	.

“我们一直跳舞到天亮，然后才剥了野兽的皮。”

" [let] [jʊː ˈes] [meɪk] [ə; eɪ] [belt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [skɪn] [fɔːr; fər] [tʃiːf] - , " [aɪ] [sed] ;

"	Let	us	make	a	belt	of	his	skin	for	Chief	Rotembo	,	"	I	said	;
"	让	我们	制作	一个	腰带	的	他的	皮肤	为了	首席	-	,	"	我	说	;

“让我们用他的皮为罗滕博酋长做一条腰带吧，”我说；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [əˈkɔːrdɪŋli] [dɪd] [soʊ] .

and	we	accordingly	did	so	.
和	我们	因此	做过	所以	.

于是我们照做了。

[ðə; ði] [teɪl] [aɪ] [geɪv] [tuː; tə] [roʊˈgɑːlə] .

The	tail	I	gave	to	Rogala	.
这	尾巴	我	给予	到	罗加拉	.

我把尾巴给了罗加拉。

[wiː; wi] [dɪˈvaɪdɪd] [ðə; ði] [ˈlɪvər] [ˈɪntuː] [ˈsevrəl] [pɑːrts] .

We	divided	the	liver	into	several	parts	.
我们	分割	这	肝	进入	一些	部分	.

我们将肝脏分成了几部分。

[ˈleɪtər] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [roʊˈgɑːlə] , - ,

Later	in	the	day	Rogala	,	Shinshooko	,
之后	在	这	天	罗加拉	,	-	,

当天晚些时候，Rogala、Shinshooko、

[ænd; ənd] [aɪ] [went] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [wɪð; wɪθ] - [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ler] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	I	went	into	the	forest	with	Andekko	in	search	of	the	lair	of	the
和	我	去	进入	这	森林	和	-	在	搜索	的	这	巢穴	的	这

[ˈlepərd] ,

leopard	,
豹	,

于是我和安德科一起进了森林，寻找豹子的巢穴。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] , ['hoʊpɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] .

which	was	a	female	,	hoping	to	take	the	young	ones	.
哪个	曾是	一个	女性	,	希望	到	拿	这	年轻的	一个	.

这是一只雌性，希望带走幼崽。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [sək'sesf(ə)l] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd] ['faɪnəli] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [wɪ'ðaʊt]

But	we	were	not	successful	,	and	were	obliged	finally	to	return	without
但	我们	是	不是	成功的	,	和	是	有义务	最后	到	返回	没有

[ə'kɑːmplɪʃɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['ɑːbdʒekt] .

accomplishing	our	object	.
完成	我们的	目的	.

但我们并未成功，最终不得不空手而归。

" [wen] [naɪt] [kʌmz] , " [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ] ['hʌntərz] ,

"	When	night	comes	,	"	I	said	to	my	hunters	,
"	什么时候	夜晚	来	,	"	我	说	到	我的	猎人	,

“夜幕降临之时，”我对我的猎人们说，

" [aɪ] [wɪl] [laɪ][ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [meɪl] ['lepərd] ;

"	I	will	lie	in	wait	for	the	male	leopard	;
"	我	将要	说谎	在	等待	为了	这	男性	豹	;

“我将埋伏起来等待雄豹；

[pər'hæps][hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [hɪr] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [meit] .

perhaps	he	will	come	here	in	search	of	his	mate	.
也许	他	将要	来	这里	在	搜索	的	他的	伴侣	.

或许他会来这里寻找伴侣。

" [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] : " [jes] , [ə; eɪ] [meɪl] ['lepərd] [ɪz] [-]

"	To	this	the	man	replied	:	"	Yes	,	a	male	leopard	is	[	40	]
"	到	这	这	男人	回复	:	"	是的	,	一个	男性	豹	是	[	-	]

“对此，那人回答说：‘是的，雄豹是[40]

[mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siːk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [meit] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [ɪz] .

more	likely	to	come	and	seek	for	his	mate	than	a	female	is	.
更多的	可能	到	来	和	寻找	为了	他的	伴侣	比	一个	女性	是	.

雄性比雌性更有可能主动寻找配偶。

" [ðæt] [naɪt] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [aɪ] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [ə; eɪ][dɑːrk][spɑːt] ['muːvɪŋ] [nɑːt][fɑːr]

"	That	night	as	I	was	watching	I	suddenly	saw	a	dark	spot	moving	not	far
"	那	夜晚	作为	我	曾是	观看	我	突然	锯	一个	黑暗的	点	移动	不是	远的

[frʌm; frəm] [wer] [aɪ] [stʊd] .

from	where	I	stood	.
从	在哪里	我	站立	.

“那天晚上我正在观看的时候，突然看到离我不远的地方有一个黑点在移动。”

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lepərd] ['lʊkɪŋ] [laɪk] ['bɜːrnɪŋ] [koʊl] .

Suddenly	I	saw	the	eyes	of	a	leopard	looking	like	burning	coals	.
突然	我	锯	这	眼睛	的	一个	豹	寻找	喜欢	燃烧	煤炭	.

突然，我看到一双豹子的眼睛，像燃烧的煤炭一样。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [meit] .

He	had	come	to	look	for	his	mate	.
他	有	来	到	看	为了	他的	伴侣	.

他来这里是为了寻找他的伴侣。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [əd'vænst] [fɑːr] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [wen] [aɪ]['faɪərd][ænd; ənd] [kɪld]

But	he	had	not	advanced	far	towards	the	houses	when	I	fired	and	killed
但	他	有	不是	先进的	远的	向	这	房屋	什么时候	我	被解雇	和	被杀

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

但我开枪打死他时，他还没走多远就靠近了房屋。

-　,　[huː] [hæd; həd]　[bɪn]　['fɑːsənd]　[ˌɪn'saɪd]　-　[haʊs]　, [wʌz; wəz] [let]　[luːs]　[ænd; ənd]

Andekko	,	who	had	been	fastened	inside	Rogala's	house	,	was	let	loose	and
-	,	WHO	有	到过	系紧	里面	-	房子	,	曾是	让	松动的	和

[keɪm]　['baʊndɪŋ]　[tɔːrdz]　[ˌjuː 'es] .

came	bounding	towards	us	.
来了	边界	向	我们	.

被拴在罗加拉家的安德科被放了出来，朝我们奔来。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd]　[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʌn]　, [ænd; ənd]　[nuː]　[ðæt]　['sʌmθɪŋ]　[wʌz; wəz] [ʌp] .

He	had	heard	the	sound	of	the	gun	,	and	knew	that	something	was	up	.
他	有	听到	这	声音	的	这	枪	,	和	知道	那	某物	曾是	向上	.

他听到了枪声，就知道出事了。

[æt; ət] [ðə; ði]　[saɪt]　[ʌv; əv] [ðə; ði]　[ded]　['lepərd]　[hɪz; ɪz] [her]　[stʊd]　[streɪt]　[ʌp] ,

At	the	sight	of	the	dead	leopard	his	hair	stood	straight	up	,
在	这	视线	的	这	死的	豹	他的	头发	站立	直的	向上	,

看到死豹子，他的毛发都竖了起来。

[ænd; ənd] [ðen]　[bɪ'fɔːr] [wiː; wi]　[nuː]　[ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði]　[biːst]　[wɪð; wɪθ]

and	then	before	we	knew	it	he	was	on	the	body	of	the	beast	with
和	然后	前	我们	知道	它	他	曾是	在	这	身体	的	这	兽	和

[hɪz; ɪz]　[tiːθ]　['fɑːsənd]　[ɪn] [ɪts]　[θroʊt]　.

his	teeth	fastened	in	its	throat	.
他的	牙齿	系紧	在	它是	喉	.

然后，在我们还没反应过来之前，他已经扑到了野兽身上，牙齿咬住了它的喉咙。

[ɪn] [ðə; ði]　['mɔːrnɪŋ]　[aɪ]　[sed]　[tuː; tə] [roʊ'gɑːlə] ,　"　[brɪŋ]　-　[tuː; tə]　[lʊk]　[æt; ət] [ðə; ði]　['lepərd]　.

In	the	morning	I	said	to	Rogala	,	"	Bring	Ndova	to	look	at	the	leopard	.
在	这	早晨	我	说	到	罗加拉	,	"	带来	-	到	看	在	这	豹	.

早上我对罗加拉说："带恩多瓦来看豹子。"

"　[hiː; hi]　[went]　['æftər] [ðə; ði]　['mʌŋki]　[ænd; ənd]　[suːn]　[keɪm]　[bæk]　[wɪð; wɪθ]　-　[ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] .

"	He	went	after	the	monkey	and	soon	came	back	with	Ndova	in	his	arms	.
"	他	去	后	这	猴	和	很快	来了	后退	和	-	在	他的	武器	.

他追着猴子跑去，很快就抱着恩多瓦回来了。

[æt; ət] [ðə; ði]　[saɪt]　[ʌv; əv] [ðə; ði]　['lepərd]　-　[spræŋ]　[frʌm; frəm]　-　[ɑːrmz] ,

At	the	sight	of	the	leopard	Ndova	sprang	from	Rogala's	arms	,
在	这	视线	的	这	豹	-	弹簧	从	-	武器	,

看到豹子，恩多瓦立刻从罗加拉的怀里跳了出来。

[ænd; ənd] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [wʌz; wəz] [ʌp] [ə; eɪ]　[jʌŋ]　[triː]　, [ðə; ði] [her]　[ɔːl] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi]　['stændɪŋ]

and	in	an	instant	was	up	a	young	tree	,	the	hair	all	over	his	body	standing
和	在	一个	立即的	曾是	向上	一个	年轻的	树	,	这	头发	全部	超过	他的	身体	常设

['ʌpraɪt]　.

upright	.
直立	.

瞬间，他爬上了一棵小树，全身的毛发都竖了起来。

[hiː; hi]　[glɛəd]　[æt; ət] [ðə; ði]　[ded]　['lepərd]　,　['ʌtərɪŋ]　[æt; ət] [ðə; ði]　[seɪm]　[taɪm]　[saʊndz] [ʌv; əv] [reɪdʒ] .

He	glared	at	the	dead	leopard	,	uttering	at	the	same	time	sounds	of	rage	.
他	怒目而视	在	这	死的	豹	,	发出声音	在	这	相同的	时间	声音	的	愤怒	.

他怒视着死去的豹子，同时发出愤怒的咆哮。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt]　[meɪk]　[hɪm; ɪm]　[kʌm]　[daʊn]　[frʌm; frəm] [ðə; ði]　[triː]　[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [hæd; həd] ['teɪkən]

We	could	not	make	him	come	down	from	the	tree	until	we	had	taken
我们	可以	不是	制作	他	来	向下	从	这	树	直到	我们	有	已采取

[ə'weɪ] [ðə; ði]　['lepərd]　[frʌm; frəm] [ðə; ði]　[pleɪs]　.

away	the	leopard	from	the	place	.
离开	这	豹	从	这	地方	.

我们直到把豹子带走，才让他从树上下来。

[ðen] [hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [ænd; ənd][hɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][roʊ'gɑːlə] . [-]

Then	he	descended	and	hid	away	in	the	house	of	Rogala	.	[	41	]
然后	他	下降	和	隐藏	离开	在	这	房子	的	罗加拉	.	[	-	]

然后他下楼，躲进了罗加拉的房子里。[41]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[maɪ] ['hʌntərz] [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'kʌm] [greɪt] [frendz] — - [ænd; ənd] - [groʊ] [fɑːnd]

MY	HUNTERS	AND	I	BECOME	GREAT	FRIENDS	—	ANDEKKO	AND	NDOVA	GROW	FOND
我的	猎人	和	我	变得	伟大的	朋友们	—	-	和	-	生长	喜爱

[ʌv; əv][ˌem 'iː] — [wiː; wi] [teɪk] - ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] — [hiː; hi] [kɔːlz] ['mʌŋkiz] [tuː; tə][ˌjuː 'es]

OF	ME	—	WE	TAKE	NDOVA	INTO	THE	FOREST	—	HE	CALLS	MONKEYS	TO	US
的	我	—	我们	拿	-	进入	这	森林	—	他	呼叫	猴子	到	我们

[ə'gen] — - ['praʊəs] [æz; əz][ə; eɪ] ['hʌntər] — [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [gə'rɪlə] [ænd; ənd][hɜːr; hər]

AGAIN	—	ANDEKKO'S	PROWESS	AS	A	HUNTER	—	A	FEMALE	GORILLA	AND	HER
再次	—	-	能力	作为	一个	猎人	—	一个	女性	大猩猩	和	她

['beɪbi] — [wiː; wi] [kɪl] [ðə; ði] ['mæmə] [ænd; ənd] - [kɪlz] [ðə; ði] ['beɪbi]

BABY	—	WE	KILL	THE	MAMMA	AND	ANDEKKO	KILLS	THE	BABY
婴儿	—	我们	杀	这	妈妈	和	-	杀戮	这	婴儿

我和我的猎人们成了好朋友——安德科和恩多瓦都很喜欢我——我们带恩多瓦进森林——他又一次把猴子叫到我们身边——安德科的狩猎技巧——一只雌性大猩猩和她的幼崽——我们杀死了母猩猩，安德科杀死了幼崽

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ʌv; əv]['kɑːnstənt] [kəm'pænjənʃɪp] [wɪð; wɪθ][roʊ'gɑːlə] , - , [ænd; ənd]

After	a	few	days	of	constant	companionship	with	Rogala	,	Shinshooko	,	and
后	一个	很少	天	的	持续的	友谊	和	罗加拉	,	-	,	和

[æləpaɪ] ,

Alapai	,
阿拉派	,

在与罗加拉、辛舒科和阿拉派朝夕相处几天之后，

[ðer; ðər] [fɪrz] [ʌv; əv][ˌem 'iː][hæd; həd] [bɪn] [ə'leɪ] [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [greɪt] [frendz] .

their	fears	of	me	had	been	allayed	and	we	had	become	great	friends	.
他们的	恐惧	的	我	有	到过	缓解	和	我们	有	变得	伟大的	朋友们	.

他们对我产生的恐惧已经消除，我们成为了好朋友。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][hæd; həd] [groʊn] [tuː; tə] [laɪk]

The	women	had	also	become	accustomed	to	me	and	had	grown	to	like
这	女性	有	还	变得	习惯	到	我	和	有	生长	到	喜欢

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

这些女人也渐渐习惯了我，并且开始喜欢我了。

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [biːdz] , ['lʊkɪŋ] - ['glæsɪz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] ['trɪŋkɪts] .

for	I	had	given	them	beads	,	looking	-	glasses	,	and	some	other	trinkets	.
为了	我	有	给定	他们	珠子	,	寻找	-	眼镜	,	和	一些	其他	小饰品	.

因为我曾送给他们珠子、镜子和其他一些小饰品。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ʃoʊd] [mʌtʃ] ['pleʒər] [wen] [ðeɪ] [brɔːt] [tuː; tə][maɪ] [fiːt] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv]

They	also	showed	much	pleasure	when	they	brought	to	my	feet	bunches	of
他们	还	显示	很多	乐趣	什么时候	他们	带来	到	我的	脚	成捆	的

['plæntɪn,'plænteɪn] , ['piːnʌts] ,

plantain	,	peanuts	,
芭蕉	,	花生	,

他们还兴高采烈地把成捆的香蕉、花生送到我脚边。

[ɔːr] ['ʌðər] [fuːd] .
or other food .
或者 其他 食物 .

或其他食物。

[ðeɪ] [wʊd] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [fɪʃ] [ðeɪ] [kɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [brɪŋ] [tuː; tə]
They would fish in the river , and all the fish they caught they would bring to
他们 会 鱼 在 这 河 , 和 全部 这 鱼 他们 捕捉 他们 会 带来 到
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

他们会在河里捕鱼，然后把捕到的鱼都带给我。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [tʃuːz] [wʌt] [aɪ] ['wɑːntɪd] .
so that I might choose what I wanted .
所以 那 我 可能 选择 什么 我 通缉 .

这样我就可以选择我想要的东西。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [sner] [bɜːrdz][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː] .
The children would snare birds and bring them to me .
这 孩子们 会 圈套 鸟类 和 带来 他们 到 我 .

孩子们会捕捉鸟类，然后把它们带给我。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ʃuːt] [bɜːrdz] .
They were always delighted to follow me when I went out to shoot birds .
他们 是 总是 高兴极了 到 跟随 我 什么时候 我 去 出去 到 射击 鸟类 .

每次我出去打鸟，它们都乐意跟着我。

- [ænd; ənd] - , [huː] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [fed] [baɪ][ˌem 'iː] ,
Andekko and Ndova , who were always fed by me ,
- 和 - , WHO 是 总是 美联储 经过 我 ,

安德科和恩多瓦，他们一直都是我喂养的，

[hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][maɪ] [feɪs] [-]
had also become accustomed to the color of my face [42]
有 还 变得 习惯 到 这 颜色 的 我的 脸 [-]

也已经习惯了我的肤色[42]

[ænd; ənd][maɪ] [lɔːŋ] [her] ; [ðeɪ] [nuː] [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] [frend] ,
and my long hair ; they knew I was their friend ,
和 我的 长的 头发 ; 他们 知道 我 曾是 他们的 朋友 ,

还有我的长发；她们知道我是她们的朋友。

[fɔːr; fər] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌŋgri] [aɪ] [geɪv] [ðem; ðəm] [fuːd] .
for when they were hungry I gave them food .
为了 什么时候 他们 是 饥饿的 我 给予 他们 食物 .

当他们饥饿时，我就给他们食物。

- [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] ['ɔːlweɪz] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər][maɪ] [rɪ'tɜːrn] ,
Ndova from his perch always watched for my return ,
- 从 他的 栖息 总是 观看 为了 我的 返回 ,

恩多瓦总是从他的栖木上注视着我归来。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː][hiː; hi] ['ʌtəd] [pɪ'kjuːliər] [saʊndz] [ʌv; əv][dʒɔɪ] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz]
and when he saw me he uttered peculiar sounds of joy , which were always
和 什么时候 他 锯 我 他 说出 奇特 声音 的 喜悦 , 哪个 是 总是
[ðə; ði] [seɪm] ,
the same ,
这 相同的 ,

当他看到我时，他会发出一种奇特的喜悦声，这种声音总是相同的。

[soʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi] ['ʌtəd] [ðem; ðəm][aɪ] ['ɔːlweɪz] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] .

so	that	when	he	uttered	them	I	always	knew	that	he	was	glad	.
所以	那	什么时候	他	说出	他们	我	总是	知道	那	他	曾是	高兴的	.

所以每当他说出这些话时，我总能感受到他的喜悦。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [aɪ]['dʒen(ə)rəli] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [nʌts] , ['beriz] , [ɔːr] [fruːts] [wɪtʃ] [hiː; hi] [laɪkt] .

He	knew	that	I	generally	brought	to	him	nuts	,	berries	,	or	fruits	which	he	liked	.
他	知道	那	我	一般来说	带来	到	他	坚果	,	浆果	,	或者	水果	哪个	他	喜欢	.

他知道我通常会给他带他喜欢的坚果、浆果或水果。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][roʊ'gɑːlə] , - , [ænd; ənd][æləpaɪ] , - [wʌz; wəz]

When	I	was	eating	with	Rogala	,	Shinshooko	,	and	Alapai	,	Andekko	was
什么时候	我	曾是	吃	和	罗加拉	,	-	,	和	阿拉派	,	-	曾是

['ɔːlweɪz] [baɪ][ˌem 'iː] ,

always	by	me	,
总是	经过	我	,

当我和罗加拉、新秀子和阿拉派一起吃饭时，安德科总是在我身边。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['fɛrd] [mʌtʃ] ['betər] [baɪ][maɪ][saɪd] ,

for	he	had	learned	that	he	fared	much	better	by	my	side	,
为了	他	有	学习	那	他	表现	很多	更好的	经过	我的	边	,

因为他已经明白，待在我身边他会过得更好。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd] [də'rektɪd] [ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə] [fiːd] [hɪm; ɪm] .

as	I	had	directed	them	not	to	feed	him	.
作为	我	有	指导	他们	不是	到	喂养	他	.

因为我曾指示他们不要喂他。

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [sed] [tuː; tə][roʊ'gɑːlə] : " [miːt] [ɪz] ['getɪŋ] [skers] .

One	day	I	said	to	Rogala	:	"	Meat	is	getting	scarce	.
一	天	我	说	到	罗加拉	:	"	肉	是	获得	稀少	.

有一天，我对罗加拉说：“肉越来越少了。”

[let] [ˌjuː 'es] [teɪk] - [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] ; [pər'hæps][hiː; hi]

Let	us	take	Ndova	with	us	into	the	forest	to	-	morrow	morning	;	perhaps	he
让	我们	拿	-	和	我们	进入	这	森林	到	-	明天	早晨	;	也许	他

[wɪl] [sək'siːd] ,

will	succeed	,
将要	成功	,

明天早上我们带恩多瓦一起进森林吧；或许他会成功。

[ɪf] [wiː; wi] [miːt] ['mʌŋkiz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['spiːʃiːz] , [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [kʌm] [tuː; tə]

if	we	meet	monkeys	belonging	to	his	species	,	in	making	them	come	to
如果	我们	见面	猴子	属于	到	他的	物种	,	在	制作	他们	来	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

如果我们遇到与他同种的猴子，就让它们来到他身边。

[ðen] , [ɪf] [wiː; wi] [kɪl] [tuː] [ɔːr] [θriː] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['mʌŋki] [miːt] [tuː; tə] [iːt] .

Then	,	if	we	kill	two	or	three	,	we	shall	have	monkey	meat	to	eat	.
然后	,	如果	我们	杀	二	或者	三	,	我们	将	有	猴	肉	到	吃	.

这样，如果我们杀两三只猴子，我们就有猴肉吃了。

" [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [roʊ'gɑːlə] , [wɪð; wɪθ] - [taɪd] [baɪ][ə; eɪ] [roʊp] , [ænd; ənd][aɪ][set] [aʊt]

"	The	following	morning	Rogala	,	with	Ndova	tied	by	a	rope	,	and	I	set	out
"	这	下列的	早晨	罗加拉	,	和	-	系	经过	一个	绳索	,	和	我	放	出去

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

for	the	forest	.
为了	这	森林	.

“第二天早上，罗加拉用绳子绑着恩多瓦，我和他一起出发前往森林。”

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] - [wʊd] [kɔːl][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [frendz] , [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['spiːʃiːz] ;

Once	**in**	**a**	**while**	**Ndova**	**would**	**call**	**for**	**his**	**friends**	**,**	**the**	**monkeys**	**of**	**his**	**species**	**;**
一次	在	一个	尽管	-	会	称呼	为了	他的	朋友们	,	这	猴子	的	他的	物种	;

恩多瓦偶尔会呼唤他的朋友，也就是他的同类猴子；

[bʌt; bət][ðer; ðər] [keɪm] [noʊ] ['ænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kɔːl] ,

but	**there**	**came**	**no**	**answer**	**to**	**his**	**call**	**,**
但	那里	来了	不	回答	到	他的	称呼	,

但他的呼叫无人应答。

— [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] - [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

—	**there**	**were**	**no**	**ndovas**	**in**	**that**	**part**	**of**	**the**	**forest**	**.**
—	那里	是	不	-	在	那	部分	的	这	森林	.

—森林的那个区域没有恩多瓦人。

[wiː; wi] [kept] [ɑːn] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] ['fɜːrðər] ; [bʌt; bət] [ðoʊ] - [kɔːld] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

We	**kept**	**on**	**further**	**and**	**further**	**;**	**but**	**though**	**Ndova**	**called**	**for**	**those**	**of**	**his**
我们	保留	在	更远	和	更远	;	但	尽管	-	称为	为了	那些	的	他的

['spiːʃiːz] ,

species	**,**
物种	,

我们继续向前走去；但尽管恩多瓦呼唤着他的同类，

[ðer; ðər] [keɪm] [noʊ] ['ænsər] [bæk] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [wiː; wi] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] ,

there	**came**	**no**	**answer**	**back**	**,**	**and**	**finally**	**we**	**deemed**	**it**	**time**	**to**	**return**	**home**	**,**
那里	来了	不	回答	后退	,	和	最后	我们	被认为	它	时间	到	返回	家	,

没有收到回复，最终我们决定回家。

[æz; əz] ['ʌðərwaɪz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] . [-]

as	**otherwise**	**we**	**should**	**have**	**to**	**sleep**	**in**	**the**	**forest**	**.**	**[**	**43**	**]**
作为	否则	我们	应该	有	到	睡觉	在	这	森林	.	[	-	]

否则我们就得睡在森林里了。[43]

[ɑːn]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [bæk] - [bɪ'gæn][tuː; tə] ['tʃætər] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] .

On	**our**	**way**	**back**	**Ndova**	**began**	**to**	**chatter**	**in**	**his**	**own**	**language**	**.**
在	我们的	方式	后退	-	开始	到	喋喋不休	在	他的	自己的	语言	.

在回程的路上，恩多瓦开始用他自己的语言叽叽喳喳地说个不停。

[wʌt] [hiː; hi] [ment] [wiː; wi][ʌv; əv] [kɔːrs] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [æt; ət][fɜːrst] ,

What	**he**	**meant**	**we**	**of**	**course**	**could**	**not**	**tell**	**at**	**first**	**,**
什么	他	意思是	我们	的	课程	可以	不是	告诉	在	第一的	,

当然，我们一开始无法理解他的意思。

[bʌt; bət] [suːn] [wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [θruː] [sʌm; səm] [pɪ'kjuːliər] [gɪfts] ['oʊnli] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]

but	**soon**	**we**	**found**	**out**	**that**	**through**	**some**	**peculiar**	**gifts**	**only**	**belonging**	**to**
但	很快	我们	成立	出去	那	通过	一些	奇特	礼物	仅有的	属于	到

['mʌŋkiz] ,

monkeys	**,**
猴子	,

但很快我们发现，通过一些只有猴子才有的奇特礼物，

[pər'hæps][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kiːn] [sens] [ʌv; əv] [smel] ,

perhaps	**with**	**his**	**keen**	**sense**	**of**	**smell**	**,**
也许	和	他的	敏锐的	感觉	的	闻	,

或许是因为他嗅觉敏锐，

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['mʌŋkiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [traɪb] [nɪr] .

he	**knew**	**that**	**there**	**were**	**monkeys**	**of**	**his**	**own**	**tribe**	**near**	**.**
他	知道	那	那里	是	猴子	的	他的	自己的	部落	靠近	.

他知道附近有他同族的猴子。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɔːr] ['ʌtərənsɪz] [wɜːr; wər] ['ænsər] [baɪ] ['ʌðər] [saʊndz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv]

His	voice	or	utterances	were	answered	by	other	sounds	made	by	a	troop	of
他的	嗓音	或者	话语	是	回答	经过	其他	声音	制成	经过	一个	部队	的

['mʌŋkiz] [wɪtʃ] [roʊ'gɑːlə][ænd; ənd][aɪ] [nuː] [tuː; tə][biː; bi] - ,

monkeys	which	Rogala	and	I	knew	to	be	ndovas	,
猴子	哪个	罗加拉	和	我	知道	到	是	-	,

他的声音或话语得到了一群猴子的回应，罗加拉和我都知道这些猴子是恩多瓦猴。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] ['riːəlaɪzd] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ə'pɑːn][ə; eɪ] [triː] [ə'bʌv]

and	before	we	realized	their	presence	,	they	were	all	upon	a	tree	above
和	前	我们	已实现	他们的	在场	,	他们	是	全部	之上	一个	树	多于

['aʊər; ɑːr] ['hedz] .

our	heads	.
我们的	头部	.

在我们意识到它们的存在之前，它们已经全部飞到了我们头顶的树上。

- [bɪ'keɪm] ['dredfəli] [ɪk'saɪtɪd] .

Ndova	became	dreadfully	excited	.
-	成为	极其糟糕	兴奋的	.

恩多瓦变得异常兴奋。

[aɪ] [tʊk] [eɪm] [æt; ət][ðə; ði] [bɪgɪst] ['mʌŋki] , ['faɪərd] ,

I	took	aim	at	the	biggest	monkey	,	fired	,
我	采取	目的	在	这	最大	猴	,	被解雇	,

我瞄准了最大的那只猴子，开火了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [kræʃ] .

and	he	fell	on	the	ground	with	a	great	crash	.
和	他	跌倒	在	这	地面	和	一个	伟大的	碰撞	.

他重重地摔在了地上。

[ðə; ði] ['ʌðər] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][ə'lɑːrm] , [ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]

The	others	gave	a	cry	of	alarm	,	and	in	less	than	twenty	seconds
这	其他的	给予	一个	哭	的	警报	,	和	在	较少的	比	二十	秒

[wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

were	out	of	sight	.
是	出去	的	视线	.

其他人发出惊叫，不到二十秒就消失在了视线中。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [aɪ] [sed] [tuː; tə][roʊ'gɑːlə] : " [let] [ˌjuː 'es][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wɪð; wɪθ] - .

The	next	day	I	said	to	Rogala	:	"	Let	us	go	into	the	forest	with	Andekko	.
这	下一个	天	我	说	到	罗加拉	:	"	让	我们	去	进入	这	森林	和	-	.

第二天，我对罗加拉说："我们和安德科一起进森林吧。"

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [hʌnts] ,

I	want	to	see	how	he	hunts	,
我	想	到	看	如何	他	狩猎	,

我想看看他是怎么打猎的。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['draɪvz] [ðə; ði] [geɪm] [wɪ'ðɪn] ['gʌnʃɑːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər]

and	if	he	drives	the	game	within	gunshot	of	the	place	where	we	are
和	如果	他	驱动	这	游戏	之内	枪声	的	这	地方	在哪里	我们	是

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . "

waiting	for	it	.	"
等待	为了	它	.	"

如果他把猎物带到离我们守候地点很近的地方，就在枪口射程之内。"

" [hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] [duː] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [roʊ'gɑːlə] .

"	He	will	surely	do	that	,	"	replied	Rogala	.
"	他	将要	一定	做	那	,	"	回复	罗加拉	.

"他肯定会这么做的，"罗加拉回答道。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [æt; ət] [dɑːn] [ʌv; əv] [deɪ] , [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , - [ə'hed]

The	next	morning	,	at	dawn	of	day	,	we	started	for	the	forest	,	Andekko	ahead
这	下一个	早晨	,	在	黎明	的	天	,	我们	开始	为了	这	森林	,	-	前方

[ʌv; əv][juː 'es] .

of	us	.
的	我们	.

第二天清晨，天刚蒙蒙亮，我们就出发前往森林，安德科走在我们前面。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] .

Suddenly	he	disappeared	.
突然	他	消失	.

他突然消失了。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [roʊ'gɑːlə] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][let][ðə; ði][dɔːg] [noʊ] [wer] [wiː; wi] [stʊd] .

Once	in	a	while	Rogala	shouted	to	let	the	dog	know	where	we	stood	.
一次	在	一个	尽管	罗加拉	喊叫	到	让	这	狗	知道	在哪里	我们	站立	.

罗加拉偶尔会大声喊叫，让狗狗知道我们的位置。

[ðen] [wiː; wi] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , [roʊ'gɑːlə] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['kɔːlɪŋ] - [æt; ət][ðə; ði]

Then	we	waited	and	waited	,	Rogala	now	and	then	calling	Andekko	at	the
然后	我们	等待	和	等待	,	罗加拉	现在	和	然后	呼叫	-	在	这

[tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

top	of	his	voice	.
顶部	的	他的	嗓音	.

然后我们就等啊等，罗加拉时不时地大声喊着安德科的名字。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['bɑːkiŋ] [ʌv; əv] - .

After	a	few	hours	we	heard	the	barking	of	Andekko	.
后	一个	很少	小时	我们	听到	这	叫声	的	-	.

几个小时后，我们听到了安德科的吠叫声。

[ðə; ði] ['bɑːkiŋ] [bɪ'keɪm] ['laʊdər] , [ænd; ənd] [-]

The	barking	became	louder	,	and	[	44	]
这	叫声	成为	更大声	,	和	[	-	]

吠叫声越来越大，[44]

[roʊ'gɑːlə] [sed] : " - , [let][juː 'es] [meɪk] ['redi] , [fɔːr; fər] - [ɪz] ['prɑːbəbli] ['draɪvɪŋ] [æn; ən]

Rogala	said	:	"	Oguizi	,	let	us	make	ready	,	for	Andekko	is	probably	driving	an
罗加拉	说	:	"	-	,	让	我们	制作	准备好	,	为了	-	是	大概	驾驶	一个

['æntɪloʊp] [tɔːrdz] [juː 'es] .

antelope	towards	us	.
羚羊	向	我们	.

罗加拉说："奥古伊齐，让我们做好准备，因为安德科可能正赶着一只羚羊朝我们过来。"

" [ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['æntɪloʊp] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['spaɪrəl][hɔːrnz] [pæst] [nɪr] [juː 'es] ,

"	In	another	instant	a	large	antelope	with	long	spiral	horns	passed	near	us	,
"	在	其他	立即的	一个	大的	羚羊	和	长的	螺旋	角	通过了	靠近	我们	,

"就在这时，一只长着螺旋状长角的大羚羊从我们身边经过。"

[bʌt; bət][nɑːt] [nɪr] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə]['faɪər] .

but	not	near	enough	for	us	to	fire	.
但	不是	靠近	足够的	为了	我们	到	火	.

但距离还不够近，不足以让我们开火。

[ðen] [ðə; ði] ['bɑːkiŋ] [ʌv; əv] - [daɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ænd; ənd][roʊ'gɑːlə] [sed] :

Then	the	barking	of	Andekko	died	away	in	the	distance	,	and	Rogala	said	:
然后	这	叫声	的	-	死亡	离开	在	这	距离	,	和	罗加拉	说	:

这时，安德科的吠叫声渐渐远去，罗加拉说道：

" [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][goʊ] [ə'weɪ] .

"	We	must	not	go	away	.
"	我们	必须	不是	去	离开	.

我们绝不能离开。

[aɪ] [θɪŋk] - [wɪl] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['æntɪloʊp] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] .

I	think	Andekko	will	bring	back	the	antelope	towards	us	.
我	思考	-	将要	带来	后退	这	羚羊	向	我们	.

我认为安德科会让羚羊重新回到我们身边。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [mɪ'steɪkən] .

"	He	was	not	mistaken	.
"	他	曾是	不是	错误	.

“他没有弄错。”

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['æftərwərdz] [wiː; wi] [hɜːrd] - [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ; [ðə; ði] ['bɑːkiŋ]

A	short	time	afterwards	we	heard	Andekko	again	in	the	distance	;	the	barking
一个	短的	时间	然后	我们	听到	-	再次	在	这	距离	;	这	叫声

[bɪ'keɪm] ['laʊdər] [ænd; ənd] ['laʊdər] ,

became	louder	and	louder	,
成为	更大声	和	更大声	,

不久之后，我们又在远处听到了安德科的叫声；叫声越来越大。

[ænd; ənd][æt; ət] [læst] [siːmd] ['veri] [nɪr] .

and	at	last	seemed	very	near	.
和	在	最后的	似乎	非常	靠近	.

最后似乎就要成功了。

[æn; ən] ['æntɪloʊp] [keɪm] ['baʊndɪŋ] [baɪ][ˌjuː 'es] .

An	antelope	came	bounding	by	us	.
一个	羚羊	来了	边界	经过	我们	.

一只羚羊从我们身边飞奔而过。

[wiː; wi]['faɪərd][ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

We	fired	and	brought	him	down	.
我们	被解雇	和	带来	他	向下	.

我们开火把他击倒了。

[wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [spɔɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌæftər'nuːn] [aɪ] [sed] [tuː; tə]

We	returned	home	with	our	spoil	,	and	the	following	afternoon	I	said	to
我们	返回	家	和	我们的	剧透	,	和	这	下列的	下午	我	说	到

[roʊ'gɑːlə] : " [wer] [ɪz] - ?

Rogala	:	"	Where	is	Andekko	?
罗加拉	:	"	在哪里	是	-	?

我们带着战利品回到家，第二天下午我对罗加拉说：“安德科在哪里？”

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [hɪm; ɪm][tuː; tə] - [deɪ] .

I	have	not	seen	him	to	-	day	.
我	有	不是	已见	他	到	-	天	.

我今天没见到他。

[hæz; həz][hiː; hi][pər'hæps] [bɪn] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][ə; eɪ] [praʊlɪŋ] ['lepərd] ?

Has	he	perhaps	been	devoured	by	a	prowling	leopard	?
有	他	也许	到过	吞噬	经过	一个	潜行	豹	?

他是不是被潜伏的豹子吃掉了？

" [roʊ'gɑːlə] [smaɪld] [æt; ət][maɪ] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] : " - [ɪz][ə; eɪ] [waɪd] - [ə'weɪk] [dɔːg] ,

"	Rogala	smiled	at	my	question	,	and	replied	:	"	Andekko	is	a	wide	-	awake	dog	,
"	罗加拉	微笑	在	我的	问题	,	和	回复	:	"	-	是	一个	宽的	-	醒	狗	,

罗加拉对我的问题笑了笑，回答说：“安德科是一只非常清醒的狗。”

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][dɪd][nɑːt][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

and	seeing	that	we	did	not	go	into	the	forest	with	him	,
和	看到	那	我们	做过	不是	去	进入	这	森林	和	他	,

鉴于我们没有和他一起进森林，

[hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [hʌnt] [baɪ] [hɪm'self] ,

he	**has**	**gone**	**to**	**hunt**	**by**	**himself**	**,**
他	有	已消失	到	打猎	经过	他自己	,

他独自一人去打猎了。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ['wʌndər] [ɪf] [wiː; wi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['bɑːkiŋ] [suːn] ,

and	**I**	**should**	**not**	**wonder**	**if**	**we**	**heard**	**his**	**barking**	**soon**	**,**
和	我	应该	不是	想知道	如果	我们	听到	他的	叫声	很快	,

如果很快我们就听到他的吠叫声，我也不会感到惊讶。

['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [pər'sʊ] [geɪm] [tɔːrdz] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['set(ə)lmənt] [ænd; ənd] ['wɔːrnɪŋ]

telling	**us**	**that**	**he**	**is**	**pursuing**	**game**	**towards**	**our**	**little**	**settlement**	**and**	**warning**
讲述	我们	那	他	是	追求	游戏	向	我们的	小的	沉降	和	警告

[ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

us	**to**	**be**	**ready**	**for**	**it**	**.**
我们	到	是	准备好	为了	它	.

他告诉我们，他正朝着我们的小村庄追捕猎物，并警告我们做好准备。

" [roʊ'gɑːlə][wʌz; wəz] [raɪt] ; [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['æftərwərdz] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['bɑːkiŋ] [ʌv; əv] - .

"	**Rogala**	**was**	**right**	**;**	**a**	**short**	**time**	**afterwards**	**we**	**heard**	**the**	**barking**	**of**	**Andekko**	**.**
"	罗加拉	曾是	正确的	;	一个	短的	时间	然后	我们	听到	这	叫声	的	-	.

“罗加拉说得对；不久之后，我们就听到了安德科的吠叫声。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['æftər][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] ['wɔːrnɪŋ] .

He	**was**	**running**	**after**	**some**	**animal**	**and**	**giving**	**us**	**warning**	**.**
他	曾是	跑步	后	一些	动物	和	给予	我们	警告	.

他当时正在追赶某种动物，并向我们发出警告。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɑːkiŋ] [suːn] [bɪ'keɪm] ['feɪntər] , [ðen] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [hɜːrd] [æt; ət][ɔːl] .

But	**the**	**barking**	**soon**	**became**	**fainter**	**,**	**then**	**could**	**not**	**be**	**heard**	**at**	**all**	**.**
但	这	叫声	很快	成为	较暗	,	然后	可以	不是	是	听到	在	全部	.

但吠叫声很快变得微弱，然后完全听不见了。

" [wiː; wi]['faɪərd][ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [daʊn] . " [-]

"	**We**	**fired**	**and**	**brought**	**him**	**down**	**.**	**"**	**[**	**45**	**]**
"	我们	被解雇	和	带来	他	向下	.	"	[	-	]

“我们开枪把他打倒了。”[45]

[aɪ] [sed] [tuː; tə][roʊ'gɑːlə] , " [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] - . "

I	**said**	**to**	**Rogala**	**,**	**"**	**The**	**animal**	**has**	**escaped**	**from**	**Andekko**	**.**	**"**
我	说	到	罗加拉	,	"	这	动物	有	逃脱	从	-	.	"

我对罗加拉说：“这只动物从安德科逃出来了。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pər'hæps][soʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ;

"	**It**	**is**	**perhaps**	**so**	**,**	**"**	**he**	**replied**	**;**
"	它	是	也许	所以	,	"	他	回复	;

“也许是这样，”他回答说；

" [bʌt; bət][ðə; ði][dɔːg] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [tʃeɪs] [soʊ] ['iːzəli] .

"	**but**	**the**	**dog**	**will**	**not**	**give**	**up**	**the**	**chase**	**so**	**easily**	**.**
"	但	这	狗	将要	不是	给	向上	这	追赶	所以	容易地	.

但狗不会轻易放弃追逐。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['æftər][wiː; wi] [hɜːrd] - [ə'gen] [fɑːr] [ə'weɪ] ; [ðen] [ðə; ði] ['bɑːkiŋ] ['grædʒuəli]

"	**A**	**little**	**while**	**after**	**we**	**heard**	**Andekko**	**again**	**far**	**away**	**;**	**then**	**the**	**barking**	**gradually**
"	一个	小的	尽管	后	我们	听到	-	再次	远的	离开	;	然后	这	叫声	逐步地

[bɪ'keɪm] ['laʊdər] .

became	**louder**	**.**
成为	更大声	.

“过了一会儿，我们又远远地听到了安德科的声音；然后吠叫声渐渐变大了。

[wiː; wi][gɑːt] ['redi] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['gʌnz] .

We	got	ready	with	our	guns	.
我们	得到	准备好	和	我们的	枪支	.

我们全副武装，做好了准备。

[aɪ][hæd; həd][maɪ] [smuːð] - [bɔːr] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['bʌkʃɑːt] .

I	had	my	smooth	-	bore	loaded	with	buckshot	.
我	有	我的	光滑的	-	钻孔	已加载	和	霰弹	.

我的滑膛枪里装的是鹿弹。

[suːn] ['æftər][ə; eɪ] [gə'zel] [pæst] [baɪ][ˌjuː 'es] , ['kloʊsli] [pər'suːd] [baɪ] - .

Soon	after	a	gazelle	passed	by	us	,	closely	pursued	by	Andekko	.
很快	后	一个	羚羊	通过了	经过	我们	,	密切	追击	经过	-	.

不久之后，一只瞪羚从我们身边经过，安德科紧随其后。

[wiː; wi]['faɪərd][ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kriːtʃər] .

We	fired	and	killed	the	beautiful	creature	.
我们	被解雇	和	被杀	这	美丽的	生物	.

我们开枪打死了这美丽的生物。

[wiː; wi][hæd; həd] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [pri'ventɪŋ] - [frʌm; frəm] ['terɪŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪn] ['piːsɪz]

We	had	great	trouble	in	preventing	Andekko	from	tearing	the	animal	in	pieces
我们	有	伟大的	麻烦	在	预防	-	从	撕裂	这	动物	在	件

[ʌn'tɪl] [aɪ] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] ['fɔːrleg] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

until	I	cut	off	the	foreleg	and	threw	it	to	him	,
直到	我	切	离开	这	前腿	和	扔	它	到	他	,

我们费了好大劲才阻止安德科把那只动物撕成碎片，直到我砍下它的前腿扔给他。

[iks'kleimɪŋ] : " [greɪt] [ɪn'diːd] [ɪz][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv] [tʃiːf] - [tuː; tə][ˌem 'iː] .

exclaiming	:	"	Great	indeed	is	the	gift	of	Chief	Rotembo	to	me	.
惊呼	:	"	伟大的	的确	是	这	礼物	的	首席	-	到	我	.

惊叹道："罗滕博酋长送给我的礼物真是太棒了。"

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [stɑːrv] [waɪl] - [ɪz][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

We	shall	not	starve	while	Andekko	is	with	us	.
我们	将	不是	饿死	尽管	-	是	和	我们	.

只要安德科和我们在一起，我们就不会挨饿。

" [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [wiː; wi] [went] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] - ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

"	The	following	day	we	went	again	with	Andekko	into	the	forest	.
"	这	下列的	天	我们	去	再次	和	-	进入	这	森林	.

第二天，我们又和安德科一起进了森林。

[ðɪs] [taɪm] - , [æləpaɪ] , [ænd; ənd][roʊ'gɑːlə][wɜːr; wər][ɔːl][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

This	time	Shinshooko	,	Alapai	,	and	Rogala	were	all	with	me	.
这	时间	-	,	阿拉派	,	和	罗加拉	是	全部	和	我	.

这次 Shinshooko、Alapai 和 Rogala 都和我在一起。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['fʊtmɑːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gə'rɪlə] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɜːr; hər]['beɪbi] .

They	had	seen	footmarks	of	a	gorilla	and	of	her	baby	.
他们	有	已见	脚印	的	一个	大猩猩	和	的	她	婴儿	.

他们发现了大猩猩和她幼崽的脚印。

[soʊ][wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ][net][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][tuː; tə] [θroʊ] ['oʊvər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn][ænd; ənd] ['kæptʃər]

So	we	took	a	net	with	us	to	throw	over	the	little	one	and	capture
所以	我们	采取	一个	网	和	我们	到	扔	超过	这	小的	一	和	捕获

[hɪm; ɪm][ɪn] [keɪs] [wiː; wi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['mʌðər] .

him	in	case	we	succeeded	in	killing	the	mother	.
他	在	案件	我们	成功了	在	杀	这	母亲	.

所以，如果我们成功杀死了母猪，我们就带了一张网，用来罩住小猪，把它捉住。

['æftər][ə; eɪ][træmp][ʌv; əv] [θriː] ['aʊərz][wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] [fɪrs] ['bɑːkiŋ] [ʌv; əv] - [ɑːn][ðə; ði]

After	a	tramp	of	three	hours	we	heard	the	fierce	barking	of	Andekko	on	the
后	一个	流浪汉	的	三	小时	我们	听到	这	凶猛的	叫声	的	-	在	这

[raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] ,

right	of	the	path	,
正确的	的	这	小路	,

徒步走了三个小时后，我们听到小路右侧传来安德科的凶猛吠叫声。

[nɑːt] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm][jʊː 'es] .

not	very	far	from	us	.
不是	非常	远的	从	我们	.

离我们不远。

[ðer; ðər] ['fɑːloʊd] [laʊd] , [ʃɔːrt] [jelz] [ʌv; əv][æn; ən][ɛndiːnə] .

There	followed	loud	,	short	yells	of	an	ngina	.
那里	随后	大声	,	短的	喊叫	的	一个	恩吉娜	.

随后传来一阵响亮而短促的呻吟声。

[wiː; wi] [ɪ'miːdiətli] [left] [ðə; ði] [pæθ] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

We	immediately	left	the	path	and	entered	the	forest	,
我们	立即地	左边	这	小路	和	进入	这	森林	,

我们立即离开小路，进入了森林。

['biːɪŋ] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bɑːkiŋ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] [jelz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɛndiːnə] .

being	guided	by	the	barking	of	Andekko	and	the	yells	of	the	ngina	.
存在	引导	经过	这	叫声	的	-	和	这	喊叫	的	这	恩吉娜	.

循着安德科的吠叫和恩吉纳的叫声前进。

[wiː; wi] [suːn] [faʊnd] [ɑːr'selvz] [ɪn] [-]

We	soon	found	ourselves	in	[	46	]
我们	很快	成立	我们自己	在	[	-	]

我们很快发现自己身处[46]

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mæmə] [ɛndiːnə][ɑːn][ə; eɪ] [triː] ,

the	presence	of	a	mamma	ngina	on	a	tree	,
这	在场	的	一个	妈妈	恩吉娜	在	一个	树	,

树上出现母鸡鼻息肉，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['taɪni]['beɪbi] ['hoʊldɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] ['ʌtərɪŋ] [saʊndz] [ʌv; əv] [fraɪt] .

with	a	tiny	baby	holding	to	her	and	uttering	sounds	of	fright	.
和	一个	微小的	婴儿	保持	到	她	和	发出声音	声音	的	惊吓	.

她怀里抱着一个发出惊恐哭声的小婴儿。

- [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [reɪdʒ] ; [hɪz; ɪz] [her] [stʊd] [ʌp] , ['brɪslɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [kwɪlz] [ʌv; əv]

Andekko	was	in	a	perfect	rage	;	his	hair	stood	up	,	bristling	like	the	quills	of
-	曾是	在	一个	完美的	愤怒	;	他的	头发	站立	向上	,	竖起的	喜欢	这	羽毛	的

[ə; eɪ]['pɔːrkjupaɪn] .

a	porcupine	.
一个	豪猪	.

安德科气得火冒三丈，头发都竖了起来，像豪猪的刺一样竖了起来。

[roʊ'gɑːlə] , - , [ænd; ənd][æləpaɪ][wɜːr; wər][baɪ][maɪ][saɪd] .

Rogala	,	Shinshooko	,	and	Alapai	were	by	my	side	.
罗加拉	,	-	,	和	阿拉派	是	经过	我的	边	.

罗加拉、辛舒科和阿拉派在我身边。

[ðə; ði][ɛndiːnə][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['fɪrsli] [æt; ət][jʊː 'es] .

The	ngina	was	looking	fiercely	at	us	.
这	恩吉娜	曾是	寻找	激烈地	在	我们	.

那只蛇正凶狠地盯着我们。

[hɜːr; hər][bɪg] [blæk] [feɪs] , ['rɪŋk(ə)ld] [ɔːl]['oʊvər] , [wʌz; wəz] ['sævɪdʒli] ['wɪkɪd] .

Her	big	black	face	,	wrinkled	all	over	,	was	savagely	wicked	.
她	大的	黑色的	脸	,	皱	全部	超过	,	曾是	野蛮地	邪恶	.

她那张又大又黑的脸，满是皱纹，看起来凶神恶煞。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wʌz; wəz]['haɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'genst] [hɜːr; hər] [brest] .

The	little	fellow	was	hiding	his	face	against	her	breast	.
这	小的	同伴	曾是	隐藏	他的	脸	反对	她	胸部	.

小家伙把脸埋在了她的胸前。

[ʃiː; ʃi] ['ʌtəd] [ʃɑːrp] , ['pɪrsɪŋ] [jelz] [ʌv; əv]['æŋgər] , [ðen] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] " [woʊ] , [woʊ] .

She	uttered	sharp	,	piercing	yells	of	anger	,	then	a	shout	of	"	Whoa	,	whoa	.
她	说出	锋利的	,	冲孔	喊叫	的	愤怒	,	然后	一个	喊	的	"	哇	,	哇	.

她发出尖锐刺耳的愤怒喊叫，然后喊了一声“哇，哇”。

" [aɪ] [eɪmd] [æt; ət][hɜːr; hər] , [ænd; ənd]['faɪərd] .

"	I	aimed	at	her	,	and	fired	.
"	我	旨在	在	她	,	和	被解雇	.

我瞄准她，然后开枪了。

[ʃiː; ʃi] [drɑːpt] ,

She	dropped	,
她	掉落	,

她倒下了，

[bʌt; bət] [held] [ɑːn][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [tuː; tə][ðə; ði] [bræntʃ] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['siːtɪd]

but	held	on	for	an	instant	to	the	branch	upon	which	she	was	seated
但	握住	在	为了	一个	立即的	到	这	分支	之上	哪个	她	曾是	坐着

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɜːrm][hænd] ,

with	a	firm	hand	,
和	一个	公司	手	,

但她仍用一只手紧紧抓住她所坐的树枝，片刻之后，

[waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] [klʌŋ] [fæst][tuː; tə][hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] .

while	the	little	one	clung	fast	to	her	shoulders	.
尽管	这	小的	一	紧紧抓住	快速地	到	她	肩膀	.

小家伙紧紧地搂着她的肩膀。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [let] [goʊ][ænd; ənd] [fel] [daʊn] [sʌm; səm] ['twenti] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt]

Then	she	let	go	and	fell	down	some	twenty	feet	to	the	ground	with	a	great
然后	她	让	去	和	跌倒	向下	一些	二十	脚	到	这	地面	和	一个	伟大的

[kræʃ] .

crash	.
碰撞	.

然后她松手，从大约二十英尺高的地方摔到地上，发出巨大的声响。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ded] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə]['reskjuː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][ɛndiːnə] ,

She	was	dead	,	and	before	we	had	time	to	rescue	the	little	ngina	,
她	曾是	死的	,	和	前	我们	有	时间	到	救援	这	小的	恩吉娜	,

- [hæd; həd] ['stræŋgld] [hɪm; ɪm] ,

Andekko	had	strangled	him	,
-	有	被勒死	他	,

她死了，在我们来得及救下小恩吉娜之前，安德科已经勒死了他。

[tuː; tə][maɪ] ['ɪnfɪnət] ['sɑːroʊ] .

to	my	infinite	sorrow	.
到	我的	无限	悲哀	.

令我无比悲痛。

[roʊ'gɑːlə][ænd; ənd] - [sed] : " [wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [meit] ;

Rogala	and	Shinshooko	said	:	"	We	must	look	out	for	her	mate	;
罗加拉	和	-	说	:	"	我们	必须	看	出去	为了	她	伴侣	;

罗加拉和辛舒科说：“我们必须照顾好她的伴侣；

[ðə; ði][bɪg] - [mæn][ɛndiːnə] - [meɪ] [kʌm] [əˈpɑːn][ˌjuː ˈes][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .

the	big	'	man	ngina	'	may	come	upon	us	in	a	moment	.
这	大的	-	男人	恩吉娜	-	可能	来	之上	我们	在	一个	片刻	.

那个大“男人恩吉纳”可能马上就要来了。

[pərˈhæps][hiː; hi][ɪz] [ɔːlˈredi] [ˈkʌmɪŋ] [ˈsaɪləntli][tuː; tə][hɜːr; hər][ˈreskjuː] .

Perhaps	he	is	already	coming	silently	to	her	rescue	.
也许	他	是	已经	未来	默默	到	她	救援	.

或许他已经悄悄地前来营救她了。

" [wiː; wi][wɜːr; wər][glæd][wiː; wi][hæd; həd] - [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

"	We	were	glad	we	had	Andekko	with	us	,
"	我们	是	高兴的	我们	有	-	和	我们	,

我们很高兴有安德科在身边。

[fɔːr; fər][wiː; wi][wɜːr; wər] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [wɔːrnd] [baɪ][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈproʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]

for	we	were	sure	to	be	warned	by	him	of	the	approach	of	the	big
为了	我们	是	当然	到	是	警告	经过	他	的	这	方法	的	这	大的

[biːst] .

beast	.
兽	.

因为他肯定会警告我们大野兽即将到来。

[wiː; wi] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɛndiːnə][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][wʌn][æz; əz] [ˈtrəufiz] ,

We	cut	off	the	heads	of	the	ngina	and	of	the	little	one	as	trophies	,
我们	切	离开	这	头部	的	这	恩吉娜	和	的	这	小的	一	作为	奖杯	,

我们砍下母鸡和小鸡的头颅作为战利品。

[ænd; ənd] [ðen] [riːˈtreɪst] [ˈaʊər; ɑːr] [steps] [tɔːrdz] - [ænd; ənd] - [hoʊm] . [-]

and	then	retraced	our	steps	towards	Rogala's	and	Shinshooko's	home	.	[	47	]
和	然后	重走	我们的	步骤	向	-	和	-	家	.	[	-	]

然后我们沿着原路返回罗加拉和新秀子的家。[47]

[ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [weɪ] [bæk] [wiː; wi] [hɜːrd] , [ˈsevrəl] [maɪlz] [əˈweɪ] ,

On	our	way	back	we	heard	,	several	miles	away	,
在	我们的	方式	后退	我们	听到	,	一些	英里	离开	,

回程途中，我们听到几英里外传来消息：

[ðə; ði] [ˈmaɪti] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] [ɛndiːnə] [ˈkɔːlɪŋ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [meɪt] [tuː; tə][let][hɜːr; hər] [noʊ]

the	mighty	voice	of	the	male	ngina	calling	upon	his	mate	to	let	her	know
这	强大的	嗓音	的	这	男性	恩吉娜	呼叫	之上	他的	伴侣	到	让	她	知道

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ;

where	he	was	;
在哪里	他	曾是	;

雄性生殖器发出雄浑的声音，呼唤着它的伴侣，告诉她它在哪里；

[bʌt; bət][noʊ] ['ænsər] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

but	no	answer	came	back	to	him	,
但	不	回答	来了	后退	到	他	,

但他没有收到任何回复。

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [maɪˈself] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [wʊd] [biː; bi] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]

and	I	found	myself	wondering	what	his	feelings	would	be	when	he	came	to
和	我	成立	我	好奇	什么	他的	情怀	会	是	什么时候	他	来了	到

[wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] .

where	she	had	been	killed	.
在哪里	她	有	到过	被杀	.

我不禁想知道，当他来到她遇害的地方时，他会有怎样的感受。

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] ['æftər][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] .

We	would	have	gone	after	him	,	but	it	was	too	late	in	the	day	.
我们	会	有	已消失	后	他	,	但	它	曾是	也	晚的	在	这	天	.

我们本来想追上去，但为时已晚。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] .

There	was	great	excitement	on	our	return	.
那里	曾是	伟大的	激动	在	我们的	返回	.

我们回来的时候大家都很兴奋。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [roʊ'gɑːlə] [wɔːrnd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [noʊ] ['ʌðər] [gʌn] [bʌt; bət] " ['bʊldɔːg] " [ɪf] [aɪ]

The	following	day	Rogala	warned	me	to	take	no	other	gun	but	"	Bulldog	"	if	I
这	下列的	天	罗加拉	警告	我	到	拿	不	其他	枪	但	"	斗牛犬	"	如果	我

[went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

went	into	the	forest	,
去	进入	这	森林	,

第二天，罗加拉警告我，如果我要进森林，除了"斗牛犬"之外，什么枪都不能带。

['seɪɪŋ] : " [ðə; ði] - [mæn][ɛndiːnə] - [ɪz] ['prɑːbəbli] [ə'raʊnd] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sleiə] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf]

saying	:	"	The	'	man	ngina	'	is	probably	around	looking	for	the	slayer	of	his	wife
说	:	"	这	-	男人	恩吉娜	-	是	大概	大约	寻找	为了	这	杀手	的	他的	妻子

.

:
.

他说："那个'男人恩吉纳'可能正在四处寻找杀害他妻子的凶手。"

" [haʊ] [aɪ] [wɪʃt] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['prez(ə)nt] [wen] [ðə; ði][bɪg] [biːst] [keɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

"	How	I	wished	I	could	have	been	present	when	the	big	beast	came	before	the
"	如何	我	希望	我	可以	有	到过	展示	什么时候	这	大的	兽	来了	前	这

[ded] ['bɑːdi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [meit] [ænd; ənd] [sɔː] [hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər]['beɪbi][ɛndiːnə] ['hedləs] !

dead	body	of	his	mate	and	saw	her	and	her	baby	ngina	headless	!
死的	身体	的	他的	伴侣	和	锯	她	和	她	婴儿	恩吉娜	无头	!

"我多么希望自己当时就在现场，亲眼目睹那头巨兽来到它伴侣的尸体前，看到它和它无头的幼崽！

[haʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [jeld] [ænd; ənd] [rɔːrd] !

How	he	must	have	yelled	and	roared	!
如何	他	必须	有	大喊	和	咆哮	!

他当时一定大声咆哮了！

[haʊ] ['fɪrsli] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [bɪn] [nɪr]

How	fiercely	he	would	have	come	to	the	attack	if	some	one	had	been	near
如何	激烈地	他	会	有	来	到	这	攻击	如果	一些	一	有	到过	靠近

!

!
!

如果附近有人，他一定会奋起反击！

[haʊ] [aɪ] [wɪʃt] [aɪ][kʊd; kəd] [feɪs] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] " ['bʊldɔːg] " [ɪn][maɪ][hænd] !

How	I	wished	I	could	face	him	with	"	Bulldog	"	in	my	hand	!
如何	我	希望	我	可以	脸	他	和	"	斗牛犬	"	在	我的	手	!

我多么希望自己能手握《斗牛犬》这首歌，与他对峙！

[wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] [rɔːr] [ðæt] [deɪ] , [ðen] [goʊ]['æftər][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɔːrɪst]

We	expected	to	hear	his	roar	that	day	,	then	go	after	him	;	but	the	forest
我们	预期的	到	听到	他的	吼	那	天	,	然后	去	后	他	;	但	这	森林

[wʌz; wəz]['saɪlənt] .

was	silent	.
曾是	沉默的	.

我们原本以为那天会听到他的咆哮声，然后追随他而去；但森林一片寂静。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] ['wɑːndərɪŋ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [meit] .

He	had	gone	wandering	in	search	of	another	mate	.
他	有	已消失	漫游	在	搜索	的	其他	伴侣	.

他四处游荡，寻找新的伴侣。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi] [hɜːrd] - [ˈbɑːkiŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [nɑːt] [ˈveri] [fɑːr] [ɔːf] .

The	next	day	we	heard	Andekko	barking	in	the	forest	not	very	far	off	.
这	下一个	天	我们	听到	-	叫声	在	这	森林	不是	非常	远的	离开	.

第二天，我们听到不远处森林里传来安德科的吠叫声。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][bɑːrk][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [spɑːt][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd][roʊˈgɑːlə] [sed] :

He	seemed	to	bark	at	the	same	spot	all	the	time	,	and	Rogala	said	:
他	似乎	到	吠	在	这	相同的	点	全部	这	时间	,	和	罗加拉	说	:

他似乎总是对着同一个地方吠叫，罗加拉说：

" [let] [ˌjuː ˈes][goʊ] [wer] [hiː; hi][ɪz][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] .

"	Let	us	go	where	he	is	and	find	out	what	is	the	matter	.
"	让	我们	去	在哪里	他	是	和	寻找	出去	什么	是	这	事情	.

“我们去他所在的地方看看发生了什么事。”

" [soʊ][wiː; wi] [went] [tɔːrdz] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɑːrk] [-]

"	So	we	went	towards	the	spot	where	he	was	bark	[	48	]
"	所以	我们	去	向	这	点	在哪里	他	曾是	吠	[	-	]

于是我们朝他吠叫的地方走去[48]

[ɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət] [læst] [keɪm] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

ing	,	and	at	last	came	to	it	.
ing	,	和	在	最后的	来了	到	它	.

最终，他做到了。

[noʊ] [ˈwʌndər] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .

No	wonder	he	remained	in	the	same	place	.
不	想知道	他	剩余	在	这	相同的	地方	.

难怪他一直待在原地。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbɑːkiŋ] [æt; ət][ə; eɪ][ˈpɔːrkjupaɪn] ,

He	was	barking	at	a	porcupine	,
他	曾是	叫声	在	一个	豪猪	,

他当时正在对着一只豪猪吠叫。

[ðæt] [hæd; həd] [roʊld] [hɪmˈself] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [bɔːl] [ænd; ənd][hæd; həd][ɔːl][hɪz; ɪz] [kwɪlz] [ˈstændɪŋ] [ɪˈrekt] .

that	had	rolled	himself	into	a	ball	and	had	all	his	quills	standing	erect	.
那	有	滚动	他自己	进入	一个	球	和	有	全部	他的	羽毛	常设	直立	.

它把自己蜷成一团，所有的刺都直立着。

- [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [reɪdʒ] , [hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [ɪˈrekt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

Andekko	was	in	a	perfect	rage	,	his	hair	was	erect	on	his	back	,
-	曾是	在	一个	完美的	愤怒	,	他的	头发	曾是	直立	在	他的	后退	,

安德科怒不可遏，后背的头发都竖了起来。

[bʌt; bət][aɪ] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [baɪt][ðə; ði][ˈpɔːrkjupaɪn] ,

but	I	knew	that	it	was	impossible	for	him	to	bite	the	porcupine	,
但	我	知道	那	它	曾是	不可能的	为了	他	到	咬	这	豪猪	,

但我知道他不可能咬到豪猪。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fɪrd] [hɪz; ɪz][ˈterəb(ə)l] [kwɪlz] .

and	he	feared	his	terrible	quills	.
和	他	害怕	他的	糟糕的	羽毛	.

他害怕自己可怕的羽毛。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [liːv] [ðə; ði][ˈpɔːrkjupaɪn] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] ,

He	would	not	leave	the	porcupine	until	we	called	him	away	,
他	会	不是	离开	这	豪猪	直到	我们	称为	他	离开	,

直到我们叫他离开，他才肯离开豪猪。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] - [wʌz; wəz] [nɪr] [hɪm; ɪm] [kept] [hɪz; ɪz] [kwɪlz] [ɪ'rekt]

and	**the**	**porcupine**	**as**	**long**	**as**	**Andekko**	**was**	**near**	**him**	**kept**	**his**	**quills**	**erect**
和	这	豪猪	作为	长的	作为	-	曾是	靠近	他	保留	他的	羽毛	直立

.

:

.

只要安德科在身边，豪猪的刺就会一直竖立着。

- ['dɪsə'pɪrd] [ə'gen] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] .

Andekko	**disappeared**	**again**	**the**	**following**	**morning**	**.**
-	消失	再次	这	下列的	早晨	.

第二天早上，安德科又消失了。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][skɑːr][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['blʌdi]

In	**the**	**evening**	**he**	**returned**	**with**	**a**	**scar**	**on**	**his**	**back**	**and**	**with**	**a**	**bloody**
在	这	晚上	他	返回	和	一个	瘢痕	在	他的	后退	和	和	一个	血腥

['mʌzl] .

muzzle **.**

枪口 .

晚上他回来时，背上有一道疤痕，嘴上沾满了血迹。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在非洲森林和丛林(In African Forest and Jungle)
第3/8页

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][æn; ən] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][waɪld]['ænɪm(ə)l] .

He	had	had	an	encounter	with	some	wild	animal	.
他	有	有	一个	遇到	和	一些	荒野	动物	.

他曾与某种野生动物遭遇。

['evɪdəntli] [sʌm; səm] [ʃɑːrp] [tiːθ] [hæd; həd] ['bɪtn] [hɪm; ɪm] .

Evidently	some	sharp	teeth	had	bitten	him	.
显然	一些	锋利的	牙齿	有	被咬	他	.

显然他被一些尖牙咬伤了。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði][best] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnflɪkt] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌzl]

But	in	the	end	he	had	had	the	best	of	the	conflict	,	as	his	muzzle
但	在	这	结尾	他	有	有	这	最好的	的	这	冲突	,	作为	他的	枪口

['testifaid] ;

testified	;
作证	;

但最终他在这场冲突中占了上风，他的枪口就证明了这一点；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [hiː; hi][hæd; həd] [fed] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] .

it	was	clear	he	had	fed	on	his	victim	.
它	曾是	清除	他	有	美联储	在	他的	受害者	.

很明显，他吸食了受害者的血液。

[roʊ'gɑːlə][pʊt][sʌm; səm]['bɔːlsəm][ɑːn][hɪz; ɪz] ['wuːndz] .

Rogala	put	some	balsam	on	his	wounds	.
罗加拉	放	一些	香脂	在	他的	伤口	.

罗加拉在他的伤口上涂了一些药膏。

[ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] ['mænɪfestli] ['veri] ['taɪərd] ,

The	dog	was	manifestly	very	tired	,
这	狗	曾是	显然	非常	疲劳的	,

这条狗明显非常疲惫。

[fɔːr; fər][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stretʃt] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [nɪr] [ðə; ði]['faɪər] ,

for	in	a	short	time	he	was	stretched	full	length	near	the	fire	,
为了	在	一个	短的	时间	他	曾是	拉伸	满的	长度	靠近	这	火	,

没过多久，他就全身伸展开来，躺在火堆旁。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['driːmiŋ] .

and	after	a	while	he	was	dreaming	.
和	后	一个	尽管	他	曾是	做梦	.

过了一会儿，他进入了梦乡。

[hɪz; ɪz][legz] [muːvd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɑːrkt] ['sɔːftli] .

His	legs	moved	as	if	he	were	running	,	and	he	barked	softly	.
他的	腿	已搬	作为	如果	他	是	跑步	,	和	他	吠叫	轻轻	.

他的腿动来动去，好像在奔跑，同时发出轻柔的吠叫声。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] - [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

The	following	morning	Andekko	was	nowhere	to	be	seen	.
这	下列的	早晨	-	曾是	无处	到	是	已见	.

第二天早上，安德科不见了踪影。

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd][nɑːt] [skerd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]

The	punishment	he	had	received	the	day	before	had	not	scared	him	in	the
这	惩罚	他	有	已收到	这	天	前	有	不是	害怕的	他	在	这

[liːst] .

least	.
至少	.

他前一天受到的惩罚丝毫没有吓到他。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] ['hʌntɪŋ] [ə'gen] . [-]

He	had	gone	hunting	again	.	[	49	]
他	有	已消失	打猎	再次	.	[	-	]

他又去打猎了。[49]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[faɪt] [bɪ'twiːn] ['mʌŋki] [traɪbz] ,

FIGHT	BETWEEN	MONKEY	TRIBES	,
斗争	之间	猴	部落	,

猴族之间的战斗

- [ænd; ənd] - — [maɪ] [gʌn] [pʊts] [bəuθ] [saɪdz] [tuː; tə] [flaɪt] — [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [frʌm; frəm]

NKAGOS	AND	MONDIS	—	MY	GUN	PUTS	BOTH	SIDES	TO	FLIGHT	—	A	VISIT	FROM
-	和	-	—	我的	枪	看跌期权	两个都	侧面	到	航班	—	一个	访问	从

[ðə; ði] - [ænts] — ['evriθɪŋ] [flaɪz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] — [wiː; wi] [draɪv] [ðem; ðəm] [ɔːf]

THE	BASHIKOUAY	ANTS	—	EVERYTHING	FLIES	BEFORE	THEM	—	WE	DRIVE	THEM	OFF
这	-	蚂蚁	—	一切	苍蝇	前	他们	—	我们	驾驶	他们	离开

[wɪð; wɪθ] ['faiəbrændz] [ænd; ənd] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər]

WITH	FIREBRANDS	AND	BOILING	WATER
和	煽动者	和	沸腾	水

纳戈斯和蒙迪斯——我的枪让双方都落荒而逃——巴希库艾蚂蚁来访——万物在它们面前飞舞——我们用火把和沸水将它们赶走

[aɪ] [lʌvd] [tuː; tə] [wɔːk] [baɪ][maɪ'self][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['fɔːrɪst] , ['teɪkɪŋ] [maɪ] [smuːð] - [bɔːr] [gʌn] [fɔːr; fər]

I	loved	to	walk	by	myself	in	the	great	forest	,	taking	my	smooth	-	bore	gun	for
我	喜爱	到	走	经过	我	在	这	伟大的	森林	,	采取	我的	光滑的	-	钻孔	枪	为了

[bɜːrdz] ,

birds	,
鸟类	,

我喜欢独自一人在茂密的森林里散步，带着我的滑膛枪去猎鸟。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] ['bulits] [ɪn] [keɪs] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [sʌm; səm][lɑːrdʒ] ['ænɪmlz] .

with	which	I	always	took	a	few	bullets	in	case	I	should	meet	some	large	animals	.
和	哪个	我	总是	采取	一个	很少	子弹	在	案件	我	应该	见面	一些	大的	动物	.

我总是随身携带几颗子弹，以防遇到大型动物。

[wʌn] [deɪ] [æz; əz][aɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bʌtərflaɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['veri] ['plentɪf(ə)l][ɑːn]

One	day	as	I	walked	along	looking	at	the	butterflies	that	were	very	plentiful	on
一	天	作为	我	步行	沿着	寻找	在	这	蝴蝶	那	是	非常	丰富	在

[bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] ,

both	sides	of	the	path	,
两个都	侧面	的	这	小路	,

有一天，我沿着小路走，看着路两旁数量众多的蝴蝶，

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] , [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] ,

I	thought	I	heard	,	at	some	distance	,
我	想法	我	听到	,	在	一些	距离	,

我好像听到，从远处.....

[ə; eɪ] [nɔɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ə'hed] [æz; əz] [ɪf] ['mʌŋkiz] [wɜːr; wər] ['fiːdɪŋ] .

a	noise	among	the	trees	ahead	as	if	monkeys	were	feeding	.
一个	噪音	之中	这	树木	前方	作为	如果	猴子	是	喂养	.

前方树林中传来窸窸窣窣的声音，像是猴子在觅食。

['kɔːʃəsli] [aɪ] [went] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] .

Cautiously	I	went	in	the	direction	of	the	noise	.
谨慎地	我	去	在	这	方向	的	这	噪音	.

我小心翼翼地朝着声音传来的方向走去。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [pæθ] [ænd; ənd][goʊ] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

I	had	to	leave	the	path	and	go	through	the	jungle	.
我	有	到	离开	这	小路	和	去	通过	这	丛林	.

我不得不离开小路，穿过丛林。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] ['sloʊli] , [wɪð; wɪθ][maɪ]['baːdi] [bent] ,

I	had	to	walk	slowly	,	with	my	body	bent	,
我	有	到	走	缓慢地	,	和	我的	身体	弯曲	,

我不得不弯着腰，慢慢地走。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi]['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] .

in	order	to	be	hidden	from	the	monkeys	and	not	to	frighten	them	.
在	命令	到	是	隐	从	这	猴子	和	不是	到	吓唬	他们	.

为了躲避猴子，不惊扰它们。

[wen] [aɪ][gɑːt] [nɪr] [ðə; ði] [triːz] ,

When	I	got	near	the	trees	,
什么时候	我	得到	靠近	这	树木	,

当我靠近树林时，

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] - ['fiːdɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌtərɪŋ] [grʌnts] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [soʊ]

I	found	that	they	were	nkagos	feeding	and	uttering	grunts	of	satisfaction	,	so
我	成立	那	他们	是	-	喂养	和	发出声音	咕哝声	的	满意	,	所以

[pliːzd] [wɜːr; wər] [ðeɪ] .

pleased	were	they	.
高兴	是	他们	.

我发现它们正在吃东西，发出满足的咕噜声，它们非常高兴。

[aɪ][kʊd; kəd] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] [ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] .

I	could	recognize	the	leader	of	the	troop	on	the	lookout	.
我	可以	认出	这	领导者	的	这	部队	在	这	瞭望台	.

我认出了负责放哨的队伍的队长。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər][kraɪ][ɔːr] [saʊnd] .

Suddenly	he	gave	a	peculiar	cry	or	sound	.
突然	他	给予	一个	奇特	哭	或者	声音	.

他突然发出了一声奇怪的叫声或声音。

[ðə; ði] - [bɪ'keɪm] ['veri] [mʌtʃ] [-]

The	nkagos	became	very	much	[	50	]
这	-	成为	非常	很多	[	-	]

nkagos 变得非常[50]

[ɪk'saɪtɪd] .

excited	.
兴奋的	.

兴奋的。

[ðer; ðər] [her] [bɪ'keɪm] [ɪ'rekt] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] ;

Their	hair	became	erect	on	their	backs	;
他们的	头发	成为	直立	在	他们的	背部	;

他们背上的毛发都竖了起来；

[ðə; ði] [saʊndz] [ɔːr] [wɜːrdz] [ðeɪ] ['ʌtəd] [wɜːr; wər] [kwɪk] [ænd; ənd] [ʃoʊd] ['æŋgər] .

the	**sounds**	**or**	**words**	**they**	**uttered**	**were**	**quick**	**and**	**showed**	**anger**	**.**
这	声音	或者	字	他们	说出	是	快的	和	显示	愤怒	.

他们发出的声音或话语很快，而且带有愤怒的情绪。

[ðeɪ] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [faɪt] .

They	**seemed**	**as**	**if**	**getting**	**ready**	**for**	**a**	**fight**	**.**
他们	似乎	作为	如果	获得	准备好	为了	一个	斗争	.

他们看起来像是准备打架。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðer; ðər] [kən'dʌkt] ?

What	**was**	**the**	**cause**	**of**	**this**	**sudden**	**change**	**in**	**their**	**conduct**	**?**
什么	曾是	这	原因	的	这	突然	改变	在	他们的	执行	?

他们行为突然转变的原因是什么?

[aɪ] [æskt] [maɪ'self] .

I	**asked**	**myself**	**.**
我	问	我	.

我问自己。

[aɪ] [wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [noʊ] .

I	**was**	**soon**	**to**	**know**	**.**
我	曾是	很快	到	知道	.

我很快就会知道了。

[aɪ] [hɜːrd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] ['mʌŋkiz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ɪn]

I	**heard**	**in**	**the**	**distance**	**a**	**noise**	**as**	**if**	**a**	**troop**	**of**	**monkeys**	**were**	**coming**	**in**
我	听到	在	这	距离	一个	噪音	作为	如果	一个	部队	的	猴子	是	未来	在

['aʊər; ɑːr] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

our	**direction**	**,**
我们的	方向	,

我听到远处传来一阵声响，好像一群猴子正朝我们这边过来。

[ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['bendɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brænʧɪz] [æz; əz] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [liːpt] [frʌm; frəm]

the	**noise**	**made**	**by**	**the**	**bending**	**of**	**the**	**branches**	**as**	**the**	**monkeys**	**leaped**	**from**
这	噪音	制成	经过	这	弯曲	的	这	分支	作为	这	猴子	跳跃	从

[wʌn] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

one	**to**	**another**	**.**
一	到	其他	.

猴子们在树枝间跳跃时，树枝弯曲发出声响。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['laʊdər] [ænd; ənd] ['laʊdər] .

It	**became**	**louder**	**and**	**louder**	**.**
它	成为	更大声	和	更大声	.

声音越来越大。

[suːn] [ðɪs] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [ri'spɔndid] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] [laʊd] [kraɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truːp] [ʌv; əv] -

Soon	**this**	**noise**	**was**	**responded**	**to**	**by**	**the**	**loud**	**cries**	**of**	**the**	**troop**	**of**	**nkagos**
很快	这	噪音	曾是	回应	到	经过	这	大声	哭泣	的	这	部队	的	-

[nɪr] [ˌem 'iː] .

near	**me**	**.**
靠近	我	.

很快，我附近就传来一群恩卡戈斯人的大声叫喊声，回应了这嘈杂的声音。

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ə'proʊʧɪŋ] ['ænsər] [ðem; ðəm] ,

The	**monkeys**	**that**	**were**	**approaching**	**answered**	**them**	**,**
这	猴子	那	是	接近	回答	他们	,

走近的猴子们回答了他们。

[ænd; ənd] [aɪ] ['rekəgnaɪzd] [ðer; ðər] [kraɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] - .

and	**I**	**recognized**	**their**	**cries**	**to**	**be**	**those**	**of**	**the**	**mondis**	**.**
和	我	认可	他们的	哭泣	到	是	那些	的	这	-	.

我认出他们的哭声是蒙迪斯人的哭声。

[ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [fiːd] [ə'pɑːn][ɪts] [fruːts] .

They	knew	the	tree	and	had	come	to	feed	upon	its	fruits	.
他们	知道	这	树	和	有	来	到	喂养	之上	它是	水果	.

他们认得这棵树，是来吃它果实的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [leɪt] .

They	were	too	late	.
他们	是	也	晚的	.

他们来晚了。

[ðə; ði] [best] [hæd; həd] [bɪn] ['iːtn] [baɪ][ðə; ði] - ,

The	best	had	been	eaten	by	the	nkagos	,
这	最好的	有	到过	吃	经过	这	-	,

最好的都被恩卡戈斯人吃掉了。

[huː] ['ɔːlsoʊ] [nuː] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [fruːts] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [raɪp] [ænd; ənd] [hæd; həd] [kʌm]

who	also	knew	the	time	when	the	fruits	were	to	be	ripe	and	had	come
WHO	还	知道	这	时间	什么时候	这	水果	是	到	是	成熟	和	有	来

[ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

ahead	of	the	mondis	.
前方	的	这	-	.

他也知道果实何时成熟，并且比蒙迪斯人来得更早。

[ðə; ði] - [wɜːr; wər] ['fjʊriəs] , [ænd; ənd] [əd'vænst] ['boʊldli] [tɔːrdz] [ðə; ði] [triː] , [led][baɪ][ðer; ðər]

The	mondis	were	furious	,	and	advanced	boldly	towards	the	tree	,	led	by	their
这	-	是	狂怒	,	和	先进的	大胆地	向	这	树	,	引领	经过	他们的

[oʊld][ænd; ənd] ['trʌstɪd] [tʃiːfs] .

old	and	trusted	chiefs	.
老的	和	可信	酋长们	.

蒙迪斯们怒不可遏，在他们年迈而值得信赖的首领的带领下，大胆地向树进发。

[ðə; ði] - [hæd; həd] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz][tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][rɪ'pæst] [ðeɪ]

The	nkagos	had	made	up	their	minds	to	fight	and	finish	the	repast	they
这	-	有	制成	向上	他们的	思想	到	斗争	和	结束	这	餐饮	他们

[hæd; həd] [bɪ'gʌn] .

had	begun	.
有	开始	.

恩卡戈斯人下定决心要战斗到底，完成他们已经开始的这顿盛宴。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [fɪld] [ðer; ðər] ['paʊtʃɪz] .

They	had	not	yet	filled	their	pouches	.
他们	有	不是	然而	已填	他们的	小袋	.

他们的钱袋还没装满。

[ðə; ði] - [dʒʌmpt] [ɑːn][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪt] [in'sjuːd] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌŋkiz] .

The	mondis	jumped	on	the	tree	,	and	a	fight	ensued	among	all	the	monkeys	.
这	-	跳了起来	在	这	树	,	和	一个	斗争	随后	之中	全部	这	猴子	.

猴子们跳上树，猴子们随即打了起来。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['terəb(ə)l] [ʃriːks] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['prɪti] [hɑːrd] .

There	were	terrible	shrieks	and	some	pretty	hard	bitings	.
那里	是	糟糕的	尖叫	和	一些	漂亮的	难的	咬伤	.

现场传来可怕的尖叫声，还有一些非常严重的撕咬声。

[ðə; ði] - [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] , [wen] [aɪ] [reɪzd] [maɪ][gʌn] ,

The	nkagos	were	getting	the	worst	of	the	fight	,	when	I	raised	my	gun	,
这	-	是	获得	这	最差	的	这	斗争	,	什么时候	我	提高	我的	枪	,

恩卡戈人节节败退，我举起了枪。

['eɪmɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['mɑːndi] [ðæt] [-]

aiming	at	a	mondi	that	[	51	]
瞄准	在	一个	蒙迪	那	[	-	]

目标是 mondi[51]

[hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - .

had	just	finished	a	fight	with	a	nkago	.
有	只是	完成的	一个	斗争	和	一个	-	.

刚刚和一只恩卡戈兽打完一场架。

[bæŋ] [went] [maɪ] [gʌn] .

Bang	went	my	gun	.
砰	去	我的	枪	.

我的枪响了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['dʒen(ə)rəl] [kraɪz] [ʌv; əv] [fraɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - ,

There	were	general	cries	of	fright	among	the	mondis	and	the	nkagos	,
那里	是	一般的	哭泣	的	惊吓	之中	这	-	和	这	-	,

蒙迪人和恩卡戈人中普遍响起惊恐的叫喊声。

[ænd; ənd][bəuθ] [saɪdz] [fled] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] , [iːtʃ] [truːp] , [haʊ'evər] , ['goʊɪŋ][ɪn]

and	both	sides	fled	with	the	greatest	precipitation	,	each	troop	,	however	,	going	in
和	两个都	侧面	逃亡	和	这	最	沉淀	,	每个	部队	,	然而	,	去	在

[ə; eɪ] ['dɪfrənt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

a	different	direction	.
一个	不同的	方向	.

双方都仓皇逃窜，但每支部队逃往不同的方向。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði]['mɑːndi][aɪ][hæd; həd]['faɪərd][æt; ət][hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]

In	the	meantime	the	mondi	I	had	fired	at	had	fallen	to	the	ground
在	这	与此同时	这	蒙迪	我	有	被解雇	在	有	倒下	到	这	地面

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [kræʃ] ,

with	a	great	crash	,
和	一个	伟大的	碰撞	,

与此同时，我开枪射击的那座蒙迪山轰然倒地。

[ded] .

dead	.
死的	.

死的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [bɪg] [wʌn] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [blæk] ['glɑːsi] [her] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

It	was	a	very	fine	big	one	,	covered	with	long	black	glossy	hair	as	it
它	曾是	一个	非常	美好的	大的	一	,	涵盖	和	长的	黑色的	光滑	头发	作为	它

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

它是一只体型非常漂亮的大鱼，身上长满了乌黑亮丽的长毛。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [rɪ'meɪn] ['hɪd(ə)n] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [wʊd] [kʌm] [bæk] .

I	thought	I	would	remain	hidden	and	see	if	the	monkeys	would	come	back	.
我	想法	我	会	保持	隐	和	看	如果	这	猴子	会	来	后退	.

我当时想，不如躲起来看看猴子们会不会回来。

['æftər] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊərz] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [θruː] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] .

After	about	two	hours	I	heard	a	noise	through	the	branches	.
后	关于	二	小时	我	听到	一个	噪音	通过	这	分支	.

大约两个小时后，我听到树枝间传来声响。

[aɪ] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ]['sɑːlətəri]['mɑːndi] .

I	looked	up	and	saw	a	solitary	mondi	.
我	看起来	向上	和	锯	一个	孤	蒙迪	.

我抬头一看，发现一只孤零零的蒙迪鸟。

[hiː; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [dɪ'stres] , ['kɔːlɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [meɪt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] .

He	uttered	a	cry	of	distress	,	calling	upon	his	mate	that	had	been	killed	.
他	说出	一个	哭	的	痛苦	,	呼叫	之上	他的	伴侣	那	有	到过	被杀	.

他发出痛苦的呼喊，呼唤着他已故的伴侣。

['spaɪɪŋ] [hɜːr; hər] [ded] ['bɑːdi] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

Spying	**her**	**dead**	**body**	**lying**	**on**	**the**	**ground**	**,**	**he**	**came**	**to**	**her**	**,**
间谍活动	她	死的	身体	说谎	在	这	地面	,	他	来了	到	她	,

他看到她躺在地上，已经死了，便走了过去。

[ænd; ənd] ['ʌtəd] [loʊ] ['mʌtɚɪŋz] [ʌv; əv] [dɪ'stres] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ded] .

and	**uttered**	**low**	**mutterings**	**of**	**distress**	**as**	**he**	**saw**	**that**	**she**	**was**	**dead**	**.**
和	说出	低的	低语	的	痛苦	作为	他	锯	那	她	曾是	死的	.

看到她已经死了，他低声发出痛苦的呻吟。

[aɪ] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fled] .

I	**shouted**	**,**	**and**	**he**	**fled**	**.**
我	喊叫	,	和	他	逃亡	.

我大喊一声，他就跑了。

[aɪ] ['kærid] [ðə; ði] [ded] ['mɑːndi][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][kæmp] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [weid] [aɪ] [dʒʌdʒd]

I	**carried**	**the**	**dead**	**mondi**	**to**	**our**	**camp**	**,**	**and**	**as**	**it**	**weighed**	**I**	**judged**
我	携带	这	死的	蒙迪	到	我们的	营	,	和	作为	它	称重	我	评判

[ə'baʊt] ['fɔːrti] [paʊndz] ,

about	**forty**	**pounds**	**,**
关于	四十	磅	,

我把死去的蒙迪鸟带回营地，掂了掂，估计大约有四十磅重。

[aɪ][wʌz; wəz][glæd] [wen] [aɪ] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

I	**was**	**glad**	**when**	**I**	**arrived**	**and**	**laid**	**it**	**on**	**the**	**ground**	**.**
我	曾是	高兴的	什么时候	我	到达的	和	铺设	它	在	这	地面	.

到达目的地后，我很高兴地把它放在地上。

['sevrəl] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] , ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [bʌt; bət][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] ,

Several	**days**	**after**	**this**	**,**	**being**	**in**	**the**	**forest**	**but**	**not**	**far**	**away**	**from**	**the**	**camp**	**,**
一些	天	后	这	,	存在	在	这	森林	但	不是	远的	离开	从	这	营	,

几天后，他们身处森林中，但离营地不远，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['lepərd] ['rʌnɪŋ] ['kwɪkli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [kʌbz] [ɪn]

I	**saw**	**a**	**leopard**	**running**	**quickly**	**in**	**front**	**of**	**me**	**with**	**one**	**of**	**her**	**cubs**	**in**
我	锯	一个	豹	跑步	迅速地	在	正面	的	我	和	一	的	她	幼崽	在

[hɜːr; hər] [maʊθ] .

her	**mouth**	**.**
她	嘴	.

我看到一只豹子嘴里叼着一只幼崽，在我面前快速奔跑。

[aɪ] ['wʌndɚd] [æt; ət] [ðɪs] ,

I	**wondered**	**at**	**this**	**,**
我	想知道	在	这	,

我对此感到疑惑。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][ʌn'juːʒuəl][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['lepərd] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ler] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm]

for	**it**	**was**	**so**	**unusual**	**to**	**see**	**a**	**leopard**	**out**	**of**	**her**	**lair**	**in**	**the**	**daytime**
为了	它	曾是	所以	异常	到	看	一个	豹	出去	的	她	巢穴	在	这	白天

.

:
.

因为白天看到豹子从巢穴里出来是件非常不寻常的事。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [kʌbz] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] . [-]

She	**was**	**evidently**	**taking**	**her**	**cubs**	**away**	**for**	**some**	**reason**	**.**	**[**	**52**	**]**
她	曾是	显然	采取	她	幼崽	离开	为了	一些	原因	.	[	-	]

她显然是因为某种原因要带走她的幼崽。[52]

[aɪ][hæd; həd][nɑːt] [wɔːkt] [ə; eɪ]['hʌndrəd] [fiːt] ['fɜːrðər] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['lɛpərdz] [meit] ['rʌnɪŋ]

I	had	not	walked	a	hundred	feet	further	when	I	saw	the	leopard's	mate	running
我	有	不是	步行	一个	百	脚	更远	什么时候	我	锯	这	豹子的	伴侣	跑步

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kʌb] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['ɔːlsoʊ] .

in	front	of	me	with	a	cub	in	his	mouth	also	.
在	正面	的	我	和	一个	幼兽	在	他的	嘴	还	.

我还没走出一百英尺，就看到那只豹子的伴侣嘴里叼着一只幼崽，在我前面跑来。

[aɪ] ['wʌndɚd] [ə'gen] [waɪ] [ðə; ði] ['lepədz] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ler] .

I	wondered	again	why	the	leopards	were	moving	away	from	their	lair	.
我	想知道	再次	为什么	这	豹子	是	移动	离开	从	他们的	巢穴	.

我再次纳闷，为什么豹子们要离开它们的巢穴。

[aɪ] [suːn] [faʊnd] [aʊt] .

I	soon	found	out	.
我	很快	成立	出去	.

我很快就发现了这一点。

['ʌðər] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [sneɪks] , [wɜːr; wər][ɔːl] ['fliːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][æz; əz]

Other	animals	,	and	even	snakes	,	were	all	fleeing	in	the	same	direction	as
其他	动物	,	和	甚至	蛇	,	是	全部	逃离	在	这	相同的	方向	作为

[ðə; ði] ['lepədz] .

the	leopards	.
这	豹子	.

其他动物，甚至蛇，都和豹子一样朝同一个方向逃窜。

[ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv] ['ɪnsekts] [ðəm'selvz] , [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv]

This	,	and	the	flight	of	insects	themselves	,	told	me	that	an	army	of
这	,	和	这	航班	的	昆虫	他们自己	,	讲述	我	那	一个	军队	的

- [ænts][wʌz; wəz] [əd'vænsɪŋ] ,

bashikouay	ants	was	advancing	,
-	蚂蚁	曾是	前进	,

这一点，以及昆虫自身的飞行，都告诉我，一支巴什库艾蚁大军正在推进。

[ə'tækɪŋ] ['evri] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

attacking	every	living	thing	before	them	.
攻击	每一个	活的	事物	前	他们	.

攻击他们面前的一切生物。

[aɪ][ræn] [tɔːrdz] [ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n][æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .

I	ran	towards	the	plantation	as	fast	as	I	could	.
我	跑	向	这	种植园	作为	快速地	作为	我	可以	.

我拼命地朝种植园跑去。

[suːn] - , [huː] [hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [baɪ] [hɪm'self] , [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] .

Soon	Andekko	,	who	had	gone	into	the	forest	by	himself	,	made	his	appearance	.
很快	-	,	WHO	有	已消失	进入	这	森林	经过	他自己	,	制成	他的	外貌	.

不久，独自一人进入森林的安德科出现了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [waɪld] .

He	was	perfectly	wild	.
他	曾是	完美	荒野	.

他简直太狂野了。

[ðə; ði] [pʊr] [dɔːg][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] , ['məʊnɪŋ] , [ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə]

The	poor	dog	was	crying	,	moaning	,	and	rolling	himself	on	the	ground	to
这	贫穷的	狗	曾是	哭泣	,	呻吟	,	和	滚动	他自己	在	这	地面	到

[skrætʃ] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,

scratch	his	body	,
划痕	他的	身体	,

可怜的狗狗又哭又叫，在地上打滚挠痒。

[ɑːn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ænts]['baɪtɪŋ][hɪm; ɪm] .

on	which	were	numbers	of	the	ants	biting	him	.
在	哪个	是	数字	的	这	蚂蚁	咬	他	.

上面标有叮咬他的蚂蚁的数量。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [baɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [æd'væns] [gɑːrd] [ʌv; əv]

During	the	night	we	were	awakened	by	the	bites	of	the	advance	guard	of
期间	这	夜晚	我们	是	觉醒	经过	这	咬	的	这	进步	警卫	的

[ðə; ði] - .

the	bashikouays	.
这	-	.

夜里，我们被巴什库艾斯先锋队的叮咬声惊醒。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['haʊzɪz] .

They	were	in	our	houses	.
他们	是	在	我们的	房屋	.

它们曾出现在我们家里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kə'moʊʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][maɪs] , [ræts] , [ænd; ənd] ['kɒkrəʊtʃɪz] .

There	was	a	great	commotion	among	the	mice	,	rats	,	and	cockroaches	.
那里	曾是	一个	伟大的	骚动	之中	这	小鼠	,	老鼠	,	和	蟑螂	.

老鼠、蟑螂和耗子们一片混乱。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] - .

They	were	surrounded	by	the	bashikouays	.
他们	是	包围	经过	这	-	.

他们被巴什库艾人包围了。

[wer'evər] [ðeɪ] [fled] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] - [tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] .

Wherever	they	fled	,	there	were	the	bashikouays	to	attack	them	.
无论	他们	逃亡	,	那里	是	这	-	到	攻击	他们	.

无论他们逃到哪里，都会遭到巴什库艾人的攻击。

[ðə; ði] [s'kɔːpɪənz] , [sentɪ'piːdz] , [ænd; ənd]['spaɪdər][kʊd; kəd][nɑːt][help] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]

The	scorpions	,	centipedes	,	and	spiders	could	not	help	themselves	,	and	were
这	蝎子	,	蜈蚣	,	和	蜘蛛	可以	不是	帮助	他们自己	,	和	是

['iːtn] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

eaten	up	in	a	short	time	.
吃	向上	在	一个	短的	时间	.

蝎子、蜈蚣和蜘蛛无力抵抗，很快就被吃掉了。

['miːnwaɪl] [ɔːl][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] [ʌp] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər]

Meanwhile	all	the	inhabitants	of	the	plantation	were	up	and	out	of	their
同时	全部	这	居民	的	这	种植园	是	向上	和	出去	的	他们的

['haʊzɪz] ,

houses	,
房屋	,

与此同时，种植园里的所有居民都起身离开了家。

[ðə; ði]['beɪbiːz][ɪn][ðə; ði] [-]

the	babies	in	the	[	53	]
这	婴儿	在	这	[	-	]

[53]中的婴儿

[ɑːrmz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌðərz] .

arms	of	their	mothers	.
武器	的	他们的	母亲们	.

在母亲的怀抱中。

['nuːmərəs] [fairz][wɜːr; wər] ['laɪtɪd] ['evriwer] .

Numerous	fires	were	lighted	everywhere	.
很多的	火灾	是	照明	到处	.

到处都燃起了篝火。

['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər][ænd; ənd][hɑːt] ['æʃɪz] [wɜːr; wər] [θroʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði][ænts][ænd; ənd][wiː; wi][pʊt] [brændz]

Boiling	**water**	**and**	**hot**	**ashes**	**were**	**thrown**	**upon**	**the**	**ants**	**and**	**we**	**put**	**brands**
沸腾	水	和	热的	灰烬	是	抛掷	之上	这	蚂蚁	和	我们	放	品牌

[ə'krɔːs] [ðer; ðər] [pæðz] .

across	**their**	**paths**	**.**
穿过	他们的	路径	.

我们向蚂蚁身上泼洒沸水和热灰，并在它们的行进路线上烙印火把。

" ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər][ænd; ənd][hɑːt] ['æʃɪz] [wɜːr; wər] [θroʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði][ænts][ænd; ənd][wiː; wi][pʊt] [brændz]

"	**Boiling**	**water**	**and**	**hot**	**ashes**	**were**	**thrown**	**upon**	**the**	**ants**	**and**	**we**	**put**	**brands**
"	沸腾	水	和	热的	灰烬	是	抛掷	之上	这	蚂蚁	和	我们	放	品牌

[ə'krɔːs] [ðer; ðər] [pæθ] .

across	**their**	**path**	**.**
穿过	他们的	小路	.

“我们向蚂蚁身上泼洒沸水和热灰，并在它们的行进路线上放置烙铁。”

" [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːrgəˌnaɪz]

"	**It**	**took**	**us**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**night**	**to**	**drive**	**them**	**away**	**and**	**disorganize**
"	它	采取	我们	这	休息	的	这	夜晚	到	驾驶	他们	离开	和	混乱

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

“我们花了整整一夜的时间才把他们赶走，并扰乱了他们的秩序。”

[wiː; wi][hæd; həd] [kɪld] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

We	**had**	**killed**	**hundreds**	**of**	**thousands**	**of**	**them**	**.**
我们	有	被杀	数百	的	数千	的	他们	.

我们杀死了他们中的数十万人。

[ðə; ði][men][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][wɜːrdz][bæd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] - .

The	**men**	**could**	**not**	**find**	**words**	**bad**	**enough**	**for**	**the**	**bashikouays**	**.**
这	男人	可以	不是	寻找	字	坏的	足够的	为了	这	-	.

这些人找不到足够恶毒的词语来形容巴什库艾人。

" [oʊ] , " [sed] - , " [ðiːz] ['hɔːrɪd] - [wɪl] [draɪv] [ɔːl][ðə; ði] [geɪm] [ə'weɪ] ,

"	**Oh**	**,**	**"**	**said**	**Shinshooko**	**,**	**"**	**these**	**horrid**	**bashikouays**	**will**	**drive**	**all**	**the**	**game**	**away**	**,**
"	哦	,	"	说	-	,	"	这些	可怕的	-	将要	驾驶	全部	这	游戏	离开	,

“哦，”新秀子说，“这些可怕的巴什库艾会把所有的猎物都赶走的。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] . " [-]

and	**it**	**will**	**be**	**a**	**long**	**time**	**before**	**it**	**will**	**return**	**.**	**"**	**[**	**54**	**]**
和	它	将要	是	一个	长的	时间	前	它	将要	返回	.	"	[	-	]

而且它要过很久才会恢复。[54]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	**VIII**
章	八

第八章

- ['waɪfs] ['pærət] — [aɪ] [juːz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'kɔɪ] — ['pærəts] [pruːv] [tʌf] ['iːtɪŋ]

ROGALA'S	**WIFE'S**	**PARROT**	**—**	**I**	**USE**	**IT**	**AS**	**A**	**DECOY**	**—**	**PARROTS**	**PROVE**	**TOUGH**	**EATING**
-	妻子的	鹦鹉	—	我	使用	它	作为	一个	诱饵	—	鹦鹉	证明	艰难的	吃

— [ðə; ði] - [groʊ] ['weri] — - [dis'kʌvəz] ['elifənts] [ɪn] [ðə; ði]

—	**THE**	**NGOZOS**	**GROW**	**WARY**	**—**	**SHINSHOOKO**	**DISCOVERS**	**ELEPHANTS**	**IN**	**THE**
—	这	-	生长	警惕	—	-	发现	大象	在	这

['neɪbərhʊd] — [wiː; wi][goʊ] ['æftər] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [kɪl] [tuː] .

NEIGHBORHOOD	**—**	**WE**	**GO**	**AFTER**	**THEM**	**AND**	**KILL**	**TWO**	**.**
邻里	—	我们	去	后	他们	和	杀	二	.

罗加拉妻子的鹦鹉——我把它当诱饵——鹦鹉很难吃——恩戈佐人变得警惕——辛舒科在附近发现了大象——我们追赶它们并杀死了两头。

- [waɪf] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [greɪ] ['pærət] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [braɪt] [red] [teɪl] .

Rogala's	**wife**	**had**	**a**	**beautiful**	**gray**	**parrot**	**with**	**a**	**bright**	**red**	**tail**	**.**
-	妻子	有	一个	美丽的	灰色的	鹦鹉	和	一个	明亮的	红色的	尾巴	.

罗加拉的妻子养了一只漂亮的灰色鹦鹉，尾巴是鲜红色的。

[ðə; ði] ['pærət] [kʊd; kəd] [tɔːk] [wel] [ænd; ənd] [seɪ] ['meni] [θɪŋz] .

The	**parrot**	**could**	**talk**	**well**	**and**	**say**	**many**	**things**	**.**
这	鹦鹉	可以	讲话	出色地	和	说	许多	事物	.

这只鹦鹉能说会道，会说很多话。

['evri] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [pɜːrtʃ] [ɑːn][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [kɔːl][ə'pɑːn][ðə; ði] ['flɑːks] [ʌv; əv] ['pærəts]

Every	**morning**	**he**	**would**	**perch**	**on**	**a**	**tree**	**and**	**call**	**upon**	**the**	**flocks**	**of**	**parrots**
每一个	早晨	他	会	栖息	在	一个	树	和	称呼	之上	这	羊群	的	鹦鹉

[ðæt] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [fuːd] .

that	**were**	**flying**	**in**	**every**	**direction**	**in**	**search**	**of**	**food**	**.**
那	是	飞行	在	每一个	方向	在	搜索	的	食物	.

每天早晨，他都会栖息在树上，呼唤着四处飞舞寻找食物的鹦鹉群。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pærəts] ,

Once	**in**	**a**	**while**	**a**	**flock**	**of**	**these**	**parrots**	**,**
一次	在	一个	尽管	一个	群	的	这些	鹦鹉	,

偶尔会有一群这样的鹦鹉，

[ə'træktɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kraɪz] [ɔːr] ['ræðər] [spiːtʃ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [ə'laɪt] [kloʊz] [baɪ] ,

attracted	**by**	**his**	**cries**	**or**	**rather**	**speech**	**to**	**them**	**,**	**would**	**come**	**and**	**alight**	**close**	**by**	**,**
吸引	经过	他的	哭泣	或者	相当	演讲	到	他们	,	会	来	和	点燃	关闭	经过	,

被他的呼喊声（或者更确切地说是他的讲话）吸引，它们会飞过来并在附近降落。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hoʊld][ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [tə'geðər] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .

and	**they**	**would**	**hold**	**a**	**conversation**	**together**	**for**	**quite**	**a**	**while**	**.**
和	他们	会	抓住	一个	对话	一起	为了	相当	一个	尽管	.

他们会一直交谈很久。

[pʊr] - — [sʌtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] — [siːmd] [ðen] [tuː; tə] [rɪ'gret] [mʌtʃ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [wɜːr; wər] [klɪpt] ,

Poor	**Ngozo**	**—**	**such**	**was**	**his**	**name**	**—**	**seemed**	**then**	**to**	**regret**	**much**	**that**	**his**	**wings**	**were**	**clipped**	**,**
贫穷的	-	—	这样的	曾是	他的	姓名	—	似乎	然后	到	后悔	很多	那	他的	翅膀	是	剪辑	,

可怜的恩戈佐——这就是他的名字——当时似乎很后悔自己的翅膀被剪掉了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][flaɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪld] ['kɒmreɪdz] .

for	**he**	**wanted**	**to**	**go**	**and**	**fly**	**with**	**his**	**wild**	**comrades**	**.**
为了	他	通缉	到	去	和	飞	和	他的	荒野	同志们	.

因为他想和他的野性伙伴们一起飞翔。

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] : " - ['draɪvz] [geɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ; - [brɪŋz] ['mʌŋkiz] [ænd; ənd][faindz] [fruːts] .

One	**day**	**I**	**said**	**to**	**myself**	**:**	**"**	**Andekko**	**drives**	**game**	**to**	**me**	**;**	**Ndova**	**brings**	**monkeys**	**and**	**finds**	**fruits**	**.**
一	天	我	说	到	我	:	"	-	驱动	游戏	到	我	;	-	带来	猴子	和	发现	水果	.

有一天，我对自己说："安德科为我驱赶猎物；恩多瓦带来猴子并找到水果。"

[sə'poʊz] [aɪ][juːz] - [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'kɔɪ] .

Suppose	**I**	**use**	**Ngozo**	**as**	**a**	**decoy**	**.**
认为	我	使用	-	作为	一个	诱饵	.

假设我用恩戈佐做诱饵。

[oʊld] ['pærəts] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [æz; əz] [tʌf] [bɜːrdz] [æz; əz] [wʌn] [kæn; kən] [teɪst] , [bʌt; bət] [jʌŋ] [wʌnz]

Old	parrots	are	about	as	tough	birds	as	one	can	taste	,	but	young	ones
老的	鹦鹉	是	关于	作为	艰难的	鸟类	作为	一	能	品尝	,	但	年轻的	一个

[teɪst] [laɪk] ['pɪdʒɪns] .

taste	like	pigeons	.
品尝	喜欢	鸽子	.

老鹦鹉的味道非常难吃，但幼鹦鹉的味道却像鸽子一样。

" [soʊ] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [leɪ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['pærəts] [tuː; tə] [kʌm] .

"	So	one	morning	I	lay	under	a	tree	waiting	for	parrots	to	come	.
"	所以	一	早晨	我	躺	在下面	一个	树	等待	为了	鹦鹉	到	来	.

“一天早上，我躺在树下等着鹦鹉来。”

[ə; eɪ] [fjuː] ['flɑːks] [pæst] ['oʊvər] [ˌjuː 'es] , ['ʌtər] [-]

A	few	flocks	passed	over	us	,	utter	[	55	]
一个	很少	羊群	通过了	超过	我们	,	说出	[	-	]

几群鸟从我们头顶飞过，发出[55]

[ɪŋ] [pɪ'kjuːliər] [saʊndz] .

ing	peculiar	sounds	.
ing	奇特	声音	.

发出奇特的声音。

[wʌt] [ðiːz] [ment] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [tel] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [tuː; tə] [ə'laɪt] .

What	these	meant	I	could	not	tell	,	but	they	were	afraid	to	alight	.
什么	这些	意思是	我	可以	不是	告诉	,	但	他们	是	害怕的	到	点燃	.

我无法解释这些话的含义，但他们不敢下车。

['evɪdəntli] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

Evidently	they	did	not	like	the	look	of	the	house	.
显然	他们	做过	不是	喜欢	这	看	的	这	房子	.

显然他们不喜欢这栋房子的外观。

[æt; ət] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] - [haʊs] [nɪr] [ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] ['plæntɪn,'plænteɪn] [triːz]

At	some	distance	from	Rogala's	house	near	a	grove	of	plantain	trees
在	一些	距离	从	-	房子	靠近	一个	树林	的	芭蕉	树木

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [triː] ['berɪŋ] [ə; eɪ] [red] [fruːt] [wɪtʃ] [aɪ] [nuː] ['pærəts] [laɪkt] ['veri] [mʌtʃ] .

was	a	tree	bearing	a	red	fruit	which	I	knew	parrots	liked	very	much	.
曾是	一个	树	轴承	一个	红色的	水果	哪个	我	知道	鹦鹉	喜欢	非常	很多	.

离罗加拉家不远的一片香蕉树林里，有一棵树结着红色的果实，我知道鹦鹉非常喜欢这种果实。

[aɪ] [toʊld] [roʊ'gɑːlə] [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['pærət] ['ʌndər] [ðæt] [triː] [ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] [laɪ] [ɪn] [weɪt]

I	told	Rogala	to	carry	his	wife's	parrot	under	that	tree	and	I	would	lie	in	wait
我	讲述	罗加拉	到	携带	他的	妻子的	鹦鹉	在下面	那	树	和	我	会	说谎	在	等待

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

我告诉罗加拉把他妻子的鹦鹉带到那棵树下，我会在那里埋伏。

[soʊ] - [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ðer; ðər] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mæstər] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] .

So	Ngozo	was	taken	there	by	his	master	,	and	he	began	to	talk	.
所以	-	曾是	已采取	那里	经过	他的	掌握	,	和	他	开始	到	讲话	.

于是，恩戈佐被他的主人带到了那里，并开始说话。

[suːn] [aɪ] [hɜːrd] [ə'bʌv] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] ['pærəts] .

Soon	I	heard	above	our	heads	a	flock	of	parrots	.
很快	我	听到	多于	我们的	头部	一个	群	的	鹦鹉	.

很快，我听到头顶上有一群鹦鹉的叫声。

[ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [triː] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['pærət] [ænd; ənd]

They	came	down	upon	our	tree	and	began	to	talk	to	our	parrot	and
他们	来了	向下	之上	我们的	树	和	开始	到	讲话	到	我们的	鹦鹉	和

[fiːd] .

feed	.
喂养	.

它们飞到我们的树上，开始和我们的鹦鹉说话并喂食。

[wen] [aɪ] [sɔː] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'iː][tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm]

When	I	saw	three	or	four	in	such	a	position	as	to	enable	me	to	kill	them
什么时候	我	锯	三	或者	四	在	这样的	一个	位置	作为	到	使能够	我	到	杀	他们

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

当我看到三四个人处于可以让我把他们全部杀死的位置时，

[aɪ]['faɪərd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] , [ʃriːk] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [maɪt] , [fluː]

I	fired	,	and	they	fell	,	and	the	others	,	shrieking	with	all	their	might	,	flew
我	被解雇	,	和	他们	跌倒	,	和	这	其他的	,	尖叫	和	全部	他们的	可能	,	飞翔

[ə'weɪ] [ɪn] [ə'fraɪt] .

away	in	affright	.
离开	在	恐惧	.

我开枪了，它们倒下了，其余的吓得尖叫着四散奔逃。

[aɪ] [went] ['æftər][ðə; ði] ['pærəts] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [diːp] ['jeloʊ] [rɪŋz] [raʊnd] [ðer; ðər] [aɪz] .

I	went	after	the	parrots	,	which	had	deep	yellow	rings	round	their	eyes	.
我	去	后	这	鹦鹉	,	哪个	有	深的	黄色的	戒指	圆形的	他们的	眼睛	.

我追着那些鹦鹉而去，它们的眼睛周围有深黄色的环纹。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [oʊld] , [bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [aɪ][wʌz; wəz][glæd] ,

I	saw	that	they	were	very	old	,	but	nevertheless	I	was	glad	,
我	锯	那	他们	是	非常	老的	,	但	尽管如此	我	曾是	高兴的	,

我看到它们很老了，但我仍然很高兴。

[fɔːr; fər][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][sʌm; səm] [miːt] [tuː; tə] [iːt] .

for	I	would	have	some	meat	to	eat	.
为了	我	会	有	一些	肉	到	吃	.

因为那样我就可以吃点肉了。

[aɪ] [brɔɪld] [wʌn][ɑːn] ['tʃɑːrkoʊl] .

I	broiled	one	on	charcoal	.
我	烤制	一	在	木炭	.

我用木炭烤了一个。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kʊkt] ,

When	he	was	cooked	,
什么时候	他	曾是	煮熟	,

他被煮熟后，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [tʌf] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['oʊvər][wʌn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [oʊld] .

he	was	so	tough	that	I	thought	he	must	be	over	one	hundred	years	old	.
他	曾是	所以	艰难的	那	我	想法	他	必须	是	超过	一	百	年	老的	.

他非常强壮，我以为他肯定超过一百岁了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] ['baɪtɪŋ] [æn; ən][oʊld] [piːs] [ʌv; əv] ['ɪndiə] ['rʌbər] [ɔːr][ə; eɪ] [piːs]

It	seemed	as	if	I	were	biting	an	old	piece	of	India	rubber	or	a	piece
它	似乎	作为	如果	我	是	咬	一个	老的	片	的	印度	橡皮	或者	一个	片

[ʌv; əv] ['leðər] .

of	leather	.
的	皮革	.

感觉就像在咬一块旧的橡胶或皮革。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:r; wər][æz; əz] [tʌf] [æz; əz][ðer; ðər][kəm'pænjənz] ,

In	the	evening	,	thinking	that	the	others	were	as	tough	as	their	companions	,
在	这	晚上	,	思维	那	这	其他的	是	作为	艰难的	作为	他们的	同伴	,

[aɪ] [bɔɪld] [ðem; ðəm] ,

I	boiled	them	,
我	煮沸	他们	,

晚上，我想其他的也和它们的同伴一样强壮，就把它们煮了。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [ðæt][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['pærət] [su:p] .

and	I	thought	that	I	was	going	to	have	a	good	parrot	soup	.
和	我	想法	那	我	曾是	去	到	有	一个	好的	鹦鹉	汤	.

我原以为能喝到一碗美味的鹦鹉汤。

[ðə; ði] [su:p] [-]

The	soup	[	56	]
这	汤	[	-	]

汤[56]

[wʌz; wəz][nɑ:t][bæd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['pærəts] [wɜ:r; wər][soʊ] [tʌf] [ðæt] [aɪ] [geɪv] [ʌp] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [i:t]

was	not	bad	,	but	the	parrots	were	so	tough	that	I	gave	up	trying	to	eat
曾是	不是	坏的	,	但	这	鹦鹉	是	所以	艰难的	那	我	给予	向上	尝试	到	吃

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

还不错，但是鹦鹉肉太硬了，我放弃吃它们了。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] [wi:; wi] [ə'gen] [pʊt][ðə; ði] ['pærət] ['ʌndər][ðə; ði] [tri:] ,

The	following	morning	we	again	put	the	parrot	under	the	tree	,
这	下列的	早晨	我们	再次	放	这	鹦鹉	在下面	这	树	,

第二天早上，我们又把鹦鹉放在树下。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [flɑ:k] [ə'laɪt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [ænd; ənd][aɪ][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['kɪlɪŋ] [tu:]

and	a	flock	alighted	in	the	same	way	,	and	I	succeeded	in	killing	two
和	一个	群	下车	在	这	相同的	方式	,	和	我	成功了	在	杀	二

[ʌv; əv][ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

一群鸟也以同样的方式降落下来，我成功地打死了其中两只。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [ə'nʌðər] [flɑ:k] [ə'laɪt] ['ɔ:lsoʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [kɪld] [tu:] [mɔ:r] .

In	the	afternoon	another	flock	alighted	also	,	and	I	killed	two	more	.
在	这	下午	其他	群	下车	还	,	和	我	被杀	二	更多的	.

下午，另一群鸟也降落下来，我又打死了两只。

[bʌt; bət]['æftər] [ðɪs] [noʊ] ['pærəts] [keɪm] [nɪr] [ˌju: 'es] ,

But	after	this	no	parrots	came	near	us	,
但	后	这	不	鹦鹉	来了	靠近	我们	,

但此后再也没有鹦鹉靠近我们了。

[ðoʊ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['flɑ:ks] [flu:] ['oʊvər]['aʊər; ɑ:r] [tri:] [ænd; ənd] - [kɔ:ld] [tu:; tə][ðem; ðəm]

though	a	number	of	flocks	flew	over	our	tree	and	Ngozo	called	to	them
尽管	一个	数字	的	羊群	飞翔	超过	我们的	树	和	-	称为	到	他们

.

:
.

虽然有许多鸟群飞过我们的树梢，但恩戈佐还是向它们发出了叫声。

[ɔ:l][ðə; ði] ['flɑ:ks] [ʌv; əv] ['pærəts] [mi:t] ['evri] ['i:vnɪŋ] ,

All	the	flocks	of	parrots	meet	every	evening	,
全部	这	羊群	的	鹦鹉	见面	每一个	晚上	,

每天傍晚，所有的鹦鹉群都会聚集在一起。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flɑːks] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['faɪərd][æt; ət][hæd; həd] [wɔːrnd] [ðer; ðər] ['feloʊ] -

and	the	flocks	that	had	been	fired	at	had	warned	their	fellow	ngozos
和	这	羊群	那	有	到过	被解雇	在	有	警告	他们的	同伴	-

[ʌv; əv][ðer; ðər]['deɪndʒər][ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [gʊd] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [ə'laɪt] [ɑːn] [ðæt] [triː] .

of	their	danger	and	to	take	good	care	not	to	alight	on	that	tree	.
的	他们的	危险	和	到	拿	好的	关心	不是	到	点燃	在	那	树	.

那些被炮火袭击的羊群警告它们的同伴们危险，要小心不要落在那棵树上。

['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] ['flɑːks] [ʌv; əv] ['pærəts] , [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ə'bʌv] [ɔːr] [nɪr] [juː 'es] ,

After	this	the	flocks	of	parrots	,	as	they	passed	above	or	near	us	,
后	这	这	羊群	的	鹦鹉	,	作为	他们	通过了	多于	或者	靠近	我们	,

此后，成群的鹦鹉从我们头顶或附近飞过，

[tʊk] [ker] [tuː; tə][flaɪ] [haɪ] , ['ʌtərɪŋ] [ʃrɪl] [kraɪz] [ʌv; əv]['æŋgər] .

took	care	to	fly	high	,	uttering	shrill	cries	of	anger	.
采取	关心	到	飞	高的	,	发出声音	尖锐	哭泣	的	愤怒	.

它小心翼翼地飞到高处，发出尖锐的愤怒叫声。

[wʌn] [deɪ] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['stʌfɪŋ] [sʌm; səm][bɜːrdz][aɪ][hæd; həd] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

One	day	while	I	was	stuffing	some	birds	I	had	killed	in	the	morning	,
一	天	尽管	我	曾是	馅	一些	鸟类	我	有	被杀	在	这	早晨	,

有一天，我正在处理早上猎杀的一些鸟儿，

[ænd; ənd][roʊ'gɑːlə][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrk][aɪ][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ə'stɑːnɪʃmənt]

and	Rogala	was	looking	at	the	work	I	was	doing	with	great	astonishment
和	罗加拉	曾是	寻找	在	这	工作	我	曾是	正在做	和	伟大的	惊讶

, - [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] .

,	Shinshooko	made	his	appearance	.
,	-	制成	他的	外貌	.

罗加拉惊讶地看着我正在做的工作，这时新秀子出现了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['rʌnɪŋ] [fæst] .

He	was	out	of	breath	,	for	he	had	been	running	fast	.
他	曾是	出去	的	气息	,	为了	他	有	到过	跑步	快速地	.

他气喘吁吁，因为他跑得很快。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [juː 'es] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] : " - !

As	he	saw	us	,	he	shouted	:	"	Jockoo	!
作为	他	锯	我们	,	他	喊叫	:	"	-	!

他看到我们，就喊道："乔库！"

- !

Jockoo	!
-	!

乔库！

['elifənts] !

Elephants	!
大象	!

大象！

['elifənts] ! "

Elephants	!	"
大象	!	"

大象！

" [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?

"	Where	are	they	?
"	在哪里	是	他们	?

"他们在哪里？

" [roʊ'gɑːlə][ænd; ənd][aɪ][in'kwaiəd][æt; ət][ðə; ði][seɪm][taɪm] .

"	Rogala	and	I	inquired	at	the	same	time	.
"	罗加拉	和	我	询问	在	这	相同的	时间	.

“我和罗加拉同时询问。”

" [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][hɪr] , " [hiː; hi][sed] , ['spiːkɪŋ][wɪð; wɪθ]['dɪfɪkəlti] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][mʌtʃ]

"	Not	far	from	here	,	"	he	said	,	speaking	with	difficulty	,	for	he	was	much
"	不是	远的	从	这里	,	"	他	说	,	请讲	和	困难	,	为了	他	曾是	很多

[aʊt][ʌv; əv][breθ] . [-]

out	of	breath	.	[	57	]
出去	的	气息	.	[	-	]

“离这里不远，”他气喘吁吁地说，说话有些吃力。[57]

[wiː; wi][tʊk]['aʊər; ɑːr]['gʌnz] , [aɪ]['teɪkɪŋ] " ['bʊldɔːg] " [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

We	took	our	guns	,	I	taking	"	Bulldog	"	with	me	.
我们	采取	我们的	枪支	,	我	采取	"	斗牛犬	"	和	我	.

我们带上了枪，我带上了“斗牛犬”。

[wiː; wi][hæd; həd]['hɑːrdli] [wɔːkt] [æn; ən]['aʊər][ɪn][ðə; ði][pæθ] , [wen] [wiː; wi][keɪm][ə'pɑːn]['nuːmərəs]

We	had	hardly	walked	an	hour	in	the	path	,	when	we	came	upon	numerous
我们	有	几乎	步行	一个	小时	在	这	小路	,	什么时候	我们	来了	之上	很多的

['elɪfənt] [træks] .

elephant	tracks	.
大象	轨道	.

我们沿着小路走了不到一个小时，就发现了许多大象的脚印。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [tɔːrdz] [ðə; ði]['rɪvər] , " ['wɪspəd] - ,

"	They	have	gone	towards	the	river	,	"	whispered	Shinshooko	,
"	他们	有	已消失	向	这	河	,	"	低声说道	-	,

“他们朝河边去了，”新秀子低声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [fuːt'prints] ['pɔɪntɪd] .

as	he	looked	in	the	direction	in	which	their	footprints	pointed	.
作为	他	看起来	在	这	方向	在	哪个	他们的	脚印	尖	.

他望向脚印指向的方向。

[wen] [wiː; wi][keɪm][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] , [wiː; wi][sɔː][ðə; ði][kə'nuː][wɪð; wɪθ]['sevrəl] ['pædlz] .

When	we	came	to	the	river	,	we	saw	the	canoe	with	several	paddles	.
什么时候	我们	来了	到	这	河	,	我们	锯	这	独木舟	和	一些	桨	.

我们来到河边时，看到了那艘有好几支桨的独木舟。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][teɪk] [ˌjuː 'es] [lɔːŋ][tuː; tə][ɪm'bɑːrk] ,

It	did	not	take	us	long	to	embark	,
它	做过	不是	拿	我们	长的	到	启程	,

我们很快就启程了。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['pædld] [soʊ] ['nɔɪzləsli] [daʊn][ðə; ði] [striːm] [ðæt]['aʊər; ɑːr] ['pædlz] [kʊd; kəd][nɑːt]

and	we	paddled	so	noiselessly	down	the	stream	that	our	paddles	could	not
和	我们	划桨	所以	无声	向下	这	溪流	那	我们的	桨	可以	不是

[biː; bi] [hɜːrd] [æz; əz] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði]['wɔːtər] .

be	heard	as	they	struck	the	water	.
是	听到	作为	他们	击	这	水	.

我们顺流而下，悄无声息，桨拍打水面的声音都听不到。

[bɪ'fɔːr] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][bend] [wɪtʃ] [kə'mɑːndid] [ðə; ði][vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ]

Before	coming	to	a	bend	which	commanded	the	view	of	the	river	for	a	long
前	未来	到	一个	弯曲	哪个	命令	这	看法	的	这	河	为了	一个	长的

['dɪstəns] ,

distance	,
距离	,

在到达一个可以远眺河流的拐弯处之前，

[wiː; wi] ['lændɪd] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] ['fɜːrðər] [daʊn] .

we	landed	to	search	further	down	.
我们	登陆	到	搜索	更远	向下	.

我们降落后继续向下搜索。

- [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːm] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] , [wer] [ə; eɪ] ['betər] [vjuː] [kʊd; kəd]

Shinshooko	went	to	the	extreme	end	of	the	point	,	where	a	better	view	could
-	去	到	这	极端	结尾	的	这	观点	,	在哪里	一个	更好的	看法	可以

[biː; bi] [əb'teɪnd] .

be	obtained	.
是	获得	.

新秀子走到岬角的最远端，那里视野更好。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] .

In	a	short	time	he	returned	.
在	一个	短的	时间	他	返回	.

不久后他就回来了。

[aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [baɪ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [gʊd] [nuːz] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] .

I	could	see	by	his	face	that	he	had	good	news	to	tell	us	.
我	可以	看	经过	他的	脸	那	他	有	好的	消息	到	告诉	我们	.

从他的表情来看，我知道他有好消息要告诉我们。

[hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['elifənts] .

He	had	seen	the	elephants	.
他	有	已见	这	大象	.

他见过大象。

[wiː; wi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [left] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

We	followed	the	left	bank	of	the	river	,
我们	随后	这	左边	银行	的	这	河	,

我们沿着河的左岸走，

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['elifənts] ['stændɪŋ] [kloʊz] [tə'geðər] .

and	came	to	a	place	where	we	saw	a	herd	of	elephants	standing	close	together	.
和	来了	到	一个	地方	在哪里	我们	锯	一个	一群	的	大象	常设	关闭	一起	.

我们来到一个地方，看到一群大象紧紧地站在一起。

['fɔːrmoʊst] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [bʊl] ['elɪfənt] , [ðer; ðər] ['liːdər] .

Foremost	was	a	large	bull	elephant	,	their	leader	.
首先	曾是	一个	大的	公牛	大象	,	他们的	领导者	.

最前面的是一头体型庞大的公象，它是它们的首领。

[aɪ] ['kaʊntɪd] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['elifənts] .

I	counted	twenty	-	seven	elephants	.
我	计数	二十	-	七	大象	.

我数了数，一共二十七头大象。

[ðer; ðər] [bɪg] [ɪrz] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [kən'tɪnjuəli] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [trʌŋks] [wɜːr; wər] ['swɪŋɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

Their	big	ears	were	moving	continually	,	and	their	trunks	were	swinging	up	and	down	.
他们的	大的	耳朵	是	移动	持续	,	和	他们的	树干	是	摇摆	向上	和	向下	.

它们的大耳朵不停地动着，它们的鼻子也上下摆动着。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['trʌmpətɪŋ] [ænd; ənd] ['skwiːlɪŋ] .

They	were	trumpeting	and	squealing	.
他们	是	吹号	和	尖叫	.

它们发出喇叭声和尖叫声。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] ['veri] [lɑːrdʒ] .

Some	were	very	large	.
一些	是	非常	大的	.

有些体积非常大。

[ðə; ði] [bʊl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [ten] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [fiːt] [ɪn] [haɪt] ,

The	bull	seemed	to	be	about	ten	and	a	half	feet	in	height	,
这	公牛	似乎	到	是	关于	十	和	一个	一半	脚	在	高度	,

这头公牛看起来大约有十英尺半高，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊz] [naɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [fiːt] . [-]

some	of	the	cows	nine	and	a	half	feet	.	[	58	]
一些	的	这	牛	九	和	一个	一半	脚	.	[	-	]

有些牛身高九英尺半。[58]

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [bʊl] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɪvər] .

Suddenly	the	bull	made	for	the	river	.
突然	这	公牛	制成	为了	这	河	.

突然，公牛朝着河边跑去。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːloʊd] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][grænd] [taɪm] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

The	others	followed	,	and	soon	they	had	a	grand	time	together	in	the	water	.
这	其他的	随后	,	和	很快	他们	有	一个	盛大	时间	一起	在	这	水	.

其他人也跟着下了水，很快他们在水中玩得非常开心。

['æftər] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'waɪl] , [roʊ'gɑːlə][ænd; ənd] - ['wɪspəd] : " - ,

After	watching	them	awhile	,	Rogala	and	Shinshooko	whispered	:	"	Oguizi	,
后	观看	他们	一会儿	,	罗加拉	和	-	低声说道	:	"	-	,

看了他们一会儿后，罗加拉和新秀子低声说道："奥古伊兹，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]['rɪvər] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][get] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['elifənts] .

we	must	follow	the	river	through	the	woods	and	get	opposite	the	elephants	.
我们	必须	跟随	这	河	通过	这	树林	和	得到	对面的	这	大象	.

我们必须沿着河流穿过树林，到达大象的对面。

" [wiː; wi] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][moʊst] ['kerfəli] [ɪn]['ɔːrdər][nɑːt][tuː; tə] [ə'trækt] [ðer; ðər]

"	We	walked	through	the	jungle	most	carefully	in	order	not	to	attract	their
"	我们	步行	通过	这	丛林	最多	小心	在	命令	不是	到	吸引	他们的

[ə'tenʃ(ə)n] .

attention	.
注意力	.

"我们小心翼翼地穿过丛林，以免引起它们的注意。"

['fɔːrtʃənətli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nɔɪzi] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [ˌjuː 'es] .

Fortunately	they	were	having	such	a	noisy	time	that	they	could	not	hear	us	.
幸运的是	他们	是	拥有	这样的	一个	嘈杂	时间	那	他们	可以	不是	听到	我们	.

幸好他们当时玩得太吵闹了，所以没听到我们说话。

[nɔːr][kʊd; kəd] [ðeɪ] [sent] [ˌjuː 'es] , [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz][ɪn]['aʊər; ɑːr]['feɪvər] .

Nor	could	they	scent	us	,	as	the	wind	was	in	our	favor	.
也不	可以	他们	香味	我们	,	作为	这	风	曾是	在	我们的	偏爱	.

他们也闻不到我们的气味，因为风向对我们有利。

[wen] [wiː; wi] [sər'maɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔɪz] [ðeɪ] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər]

When	we	surmised	from	the	noise	they	made	in	the	water	that	we	were
什么时候	我们	推测	从	这	噪音	他们	制成	在	这	水	那	我们	是

['ɑːpəzɪt] [ðem; ðəm] ,

opposite	them	,
对面的	他们	,

当我们根据它们在水中发出的声音推断出我们就在它们的对面时，

[wiː; wi] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

we	made	for	the	banks	of	the	river	.
我们	制成	为了	这	银行	的	这	河	.

我们向河岸走去。

['faɪnəli] [wiː; wi][gɑːt][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elifənts] [ænd; ənd] [krept] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] [edʒ] .

Finally	we	got	a	glimpse	of	the	elephants	and	crept	to	the	water	edge	.
最后	我们	得到	一个	一瞥	的	这	大象	和	悄悄地爬	到	这	水	边缘	.

最后我们终于看到了大象，然后悄悄地走到水边。

[ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [hɪr] [wʌz; wəz] [haɪ] [ænd; ənd] [ə'brʌpt] , [soʊ][ðə; ði] ['elifənts] [kʊd; kəd]

The	bank	of	the	river	here	was	high	and	abrupt	,	so	the	elephants	could
这	银行	的	这	河	这里	曾是	高的	和	突然	,	所以	这	大象	可以

[nɑːt] [tʃɑːrdʒ] [ˌjuː 'es] .

not	charge	us	.
不是	收费	我们	.

这里的河岸又高又陡，所以大象无法向我们冲过来。

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [glæd][ʌv; əv] [ðɪs] ,

I	was	very	glad	of	this	,
我	曾是	非常	高兴的	的	这	,

我对此非常高兴。

[fɔːr; fər][aɪ]['nevər] [felt]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [wen] [ðə; ði][hjuːdʒ] [biːst] [wʌz; wəz] ['berɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn]

for	I	never	felt	comfortable	when	the	huge	beast	was	bearing	down	upon
为了	我	绝不	毛毡	舒服的	什么时候	这	巨大的	兽	曾是	轴承	向下	之上

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

因为当那头巨兽向我逼近时，我始终感到不安。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə'griːd] [bɪ'fɔːrhænd] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ʃʊd; ʃəd] [pɪk] [aʊt][æn; ən]

It	had	been	agreed	beforehand	that	each	one	of	us	should	pick	out	an
它	有	到过	同意	预先	那	每个	一	的	我们	应该	挑选	出去	一个

['elɪfənt] [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd]['faɪər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

elephant	and	that	we	should	fire	at	the	same	time	.
大象	和	那	我们	应该	火	在	这	相同的	时间	.

我们事先约定，每个人都要挑选一头大象，然后同时开枪。

[ðə; ði] ['elifənts] , [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['prez(ə)ns] , [wɜːr; wər] ['swɪmɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [sə'spɪʃ(ə)n]

The	elephants	,	unaware	of	our	presence	,	were	swimming	without	any	suspicion
这	大象	,	不知情	的	我们的	在场	,	是	游泳	没有	任何	怀疑

[ʌv; əv]['deɪndʒər] .

of	danger	.
的	危险	.

大象们没有察觉到我们的存在，正在游泳，丝毫没有意识到危险。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði][hjuːdʒ] [bʊl] [tɜːrnd] [ænd; ənd][swæm] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] .

All	at	once	the	huge	bull	turned	and	swam	towards	us	.
全部	在	一次	这	巨大的	公牛	转向	和	游泳	向	我们	.

那头巨大的公牛突然转身，朝我们游来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm][bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ] ['fɔːrhed] [ʃɑːt] , [ðæt] [ɪz] ,

There	was	no	way	to	kill	him	but	by	a	forehead	shot	,	that	is	,
那里	曾是	不	方式	到	杀	他	但	经过	一个	前额	射击	,	那	是	,

除了爆头之外，没有其他办法能杀死他。

['ʃuːtɪŋ] [hɪm; ɪm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [aɪz] .

shooting	him	between	the	eyes	.
射击	他	之间	这	眼睛	.

朝他眉心开枪。

[ðə; ði] [stiːl] - ['pɔɪntɪd] ['bulits] [ʌv; əv] " ['bʊldɔːg] " [kʊd; kəd][duː][ðə; ði] [wɜːrk] [wel] .

The	steel	-	pointed	bullets	of	"	Bulldog	"	could	do	the	work	well	.
这	钢	-	尖	子弹	的	"	斗牛犬	"	可以	做	这	工作	出色地	.

“斗牛犬”的钢尖子弹可以很好地完成这项任务。

[ə; eɪ] [-]

A	[	59	]
一个	[	-	]

A[59]

['nʌmbər] [ʌv; əv] [kaʊ] ['elifənts] [tɜːrnd] ['ɔːlsoʊ] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] .

number	of	cow	elephants	turned	also	towards	us	.
数字	的	奶牛	大象	转向	还	向	我们	.

许多母象也转向了我们。

[aɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][roʊ'gɑːlə][ænd; ənd] - [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ʃɑːt]

I	pointed	out	to	Rogala	and	Shinshooko	two	of	them	that	could	be	shot
我	尖	出去	到	罗加拉	和	-	二	的	他们	那	可以	是	射击

[nɪr] [ðə; ði]['temp(ə)l][ɔːr][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ɪrz] ,

near	the	temple	or	behind	the	ears	,
靠近	这	寺庙	或者	在后面	这	耳朵	,

我向罗加拉和新秀子指出了其中两处可以射击太阳穴附近或耳后的部位。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət][ðə; ði] [bʊl] .

and	made	them	a	sign	that	I	was	going	to	take	a	shot	at	the	bull	.
和	制成	他们	一个	符号	那	我	曾是	去	到	拿	一个	射击	在	这	公牛	.

我向他们打了个手势，表示我要去射牛。

" ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [bʊl] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['rɪvər] .

"	Suddenly	the	bull	made	for	the	river	.
"	突然	这	公牛	制成	为了	这	河	.

“突然，公牛朝着河边跑去。”

" [wiː; wi] [reɪzd] ['aʊər; ɑːr]['gʌnz] .

"	We	raised	our	guns	.
"	我们	提高	我们的	枪支	.

我们举起了枪。

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][roʊ'gɑːlə][ænd; ənd] - .

I	looked	at	Rogala	and	Shinshooko	.
我	看起来	在	罗加拉	和	-	.

我看了罗加拉和新秀子。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː]['ɔːlsoʊ] .

They	were	looking	at	me	also	.
他们	是	寻找	在	我	还	.

他们也在看我。

[wiː; wi] [tʊk] ['kerf(ə)l] [eɪm] [ænd; ənd][aɪ] [geɪv] [θriː] [klɪks] ; [ðə; ði][θɜːrd] [wʌn][wʌz; wəz][ðə; ði]['sɪgnəl]

We	took	careful	aim	and	I	gave	three	clicks	;	the	third	one	was	the	signal
我们	采取	小心	目的	和	我	给予	三	点击	;	这	第三	一	曾是	这	信号

[tuː; tə]['faɪər] .

to	fire	.
到	火	.

我们仔细瞄准，我按了三下；第三下是开火信号。

[bæŋ] , [bæŋ] , [bæŋ] , [went] ['aʊər; ɑːr]['gʌnz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

Bang	,	bang	,	bang	,	went	our	guns	at	the	same	time	.
砰	,	砰	,	砰	,	去	我们的	枪支	在	这	相同的	时间	.

我们的枪声同时响起：砰、砰、砰。

[aɪ] [θɔːt] [ðə; ðɪ]['gʌnz][ʌv; əv][maɪ][men][hæd; həd][bɜːrst] , [soʊ][laʊd][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][ˌdetə'neɪʃ(ə)n] .

I	thought	the	guns	of	my	men	had	burst	,	so	loud	was	the	detonation	.
我	想法	这	枪支	的	我的	男人	有	爆裂	,	所以	大声	曾是	这	爆炸	.

爆炸声如此之大，我以为我部下的枪都炸开了。

[aɪ] [sɔː] ['oʊnli][ə; eɪ] [dens] [smoʊk] , [wɪtʃ] [hɪd][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

I	saw	only	a	dense	smoke	,	which	hid	them	for	a	while	from	me	.
我	锯	仅有的	一个	稠密	抽烟	,	哪个	隐藏	他们	为了	一个	尽管	从	我	.

我只看到一团浓烟，暂时遮蔽了他们的身影。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ]['wɔːtər] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ] [bʊl] ['elɪfənt] [reɪz] [ænd; ənd] ['loʊər] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [twaɪs] ;

Looking	at	the	water	,	I	saw	the	bull	elephant	raise	and	lower	his	trunk	twice	;
寻找	在	这	水	,	我	锯	这	公牛	大象	增加	和	降低	他的	树干	两次	;

我望着水面，看到那头公象两次抬起又放下象鼻；

[ðen] [hiː; hi][swæm] [tɔːrdz] ['aʊər; ɑːr][bæŋk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [stiːp] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][lænd]

then	he	swam	towards	our	bank	,	which	was	so	steep	that	he	could	not	land
然后	他	游泳	向	我们的	银行	,	哪个	曾是	所以	陡	那	他	可以	不是	土地

.

:

.

然后他游向我们的河岸，但河岸非常陡峭，他无法靠岸。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['bædli] ['wuːndɪd] .

He	was	evidently	badly	wounded	.
他	曾是	显然	糟糕	受伤	.

他显然受了重伤。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [foʊm] .

Suddenly	the	water	around	him	became	a	mass	of	foam	.
突然	这	水	大约	他	成为	一个	大量的	的	泡沫	.

突然，他周围的水变成了一大片泡沫。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][læst] ['strʌg(ə)l] .

He	was	in	his	last	struggle	.
他	曾是	在	他的	最后的	斗争	.

他当时正处于生命的最后挣扎中。

[ðə; ðɪ] ['kɜːrənt] [tʊk] [hɪm; ɪm] [daʊn] [striːm] .

The	current	took	him	down	stream	.
这	当前的	采取	他	向下	溪流	.

水流把他顺流而下。

[ðə; ðɪ] [tuː] [kaʊ] ['elɪfənts] [wɜːr; wər]['bædli] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [siːmd] [deɪzd] , [bʌt; bət] [ðeɪ]

The	two	cow	elephants	were	badly	wounded	and	seemed	dazed	,	but	they
这	二	奶牛	大象	是	糟糕	受伤	和	似乎	茫然	,	但	他们

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [ʃɔːr] .

succeeded	in	reaching	the	shore	.
成功了	在	到达	这	支撑	.

两头母象受了重伤，看起来有些晕眩，但它们还是成功地到达了岸边。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['miːntaɪm] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['gʌnz] ,

In	the	meantime	,	at	the	noise	of	the	guns	,
在	这	与此同时	,	在	这	噪音	的	这	枪支	,

与此同时，枪声响起，

[ðə; ðɪ][hɜːrd] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃɔːr] [ænd; ənd][fled] [θruː] [ðə; ðɪ]['fɔːrɪst] ,

the	herd	took	to	the	shore	and	fled	through	the	forest	,
这	一群	采取	到	这	支撑	和	逃亡	通过	这	森林	,

兽群游到岸边，逃进了森林。

['terɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['træmplɪŋ] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['dʒʌŋg(ə)l] [ðæt] [əb'strʌktɪd] [ðer; ðər] [flaɪt] .

tearing	down	and	trampling	everything	in	the	jungle	that	obstructed	their	flight	.
撕裂	向下	和	践踏	一切	在	这	丛林	那	受阻	他们的	航班	.

摧毁并践踏丛林中一切阻碍他们飞行的事物。

[wiː; wɪ] [went] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [kə'nuː] , [ænd; ənd]['æftər] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ðɪ] ['rɪvər] [wiː; wɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ][bɪg]

We	went	for	our	canoe	,	and	after	descending	the	river	we	saw	the	big
我们	去	为了	我们的	独木舟	,	和	后	下降	这	河	我们	锯	这	大的

[bʊl] ['elɪfənt] ['strændɪd] .

bull	elephant	stranded	.
公牛	大象	搁浅	.

我们划着独木舟顺流而下，看到一头搁浅的大公象。

[wʌt] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [-]

What	a	huge	[	60	]
什么	一个	巨大的	[	-	]

多么巨大的[60]

[biːst] [hiː; hi][wʌz; wəz] !

beast	he	was	!
兽	他	曾是	!

他简直就是个野兽!

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [ɪ'nɔːrməs] [tʌsks] , [bʌt; bət] , [æz; əz][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ðɪ] [keɪs] ,

He	had	two	enormous	tusks	,	but	,	as	was	always	the	case	,
他	有	二	巨大的	象牙	,	但	,	作为	曾是	总是	这	案件	,

他有两根巨大的獠牙，但是，一如既往，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [weɪt] .

they	were	not	of	the	same	length	and	weight	.
他们	是	不是	的	这	相同的	长度	和	重量	.

它们的长度和重量都不一样。

[wiː; wɪ] [left] [ðə; ðɪ] [bʊl] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] [kaʊ] ['elɪfənts]

We	left	the	bull	,	and	went	into	the	forest	in	search	of	the	two	cow	elephants
我们	左边	这	公牛	,	和	去	进入	这	森林	在	搜索	的	这	二	奶牛	大象

,

,

,

我们留下那头公象，进森林去寻找那两头母象。

[fɔːr; fər][roʊ'gɑːlə][ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['wuːndɪd] [ðem; ðəm]

for	Rogala	and	Shinshooko	were	sure	that	they	had	wounded	them
为了	罗加拉	和	-	是	当然	那	他们	有	受伤	他们

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['prɑːbəbli] [daɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer]

and	that	they	had	probably	died	in	the	forest	not	far	from	the	place	where
和	那	他们	有	大概	死亡	在	这	森林	不是	远的	从	这	地方	在哪里

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] .

they	were	shot	.
他们	是	射击	.

罗加拉和新秀子确信他们已经伤到了他们，而且他们很可能已经死在了离中枪地点不远的森林里。

[wiː; wɪ][hæd; həd] ['lændɪd] [wer] [wiː; wɪ][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] [liːv] [ðə; ðɪ] ['rɪvər] ,

We	had	landed	where	we	had	seen	them	leave	the	river	,
我们	有	登陆	在哪里	我们	有	已见	他们	离开	这	河	,

我们登陆的地方正是我们看到他们离开河流的地方。

[ænd; ənd] [sɔː] [sʌm; səm] [blʌd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

and	saw	some	blood	on	the	ground	.
和	锯	一些	血	在	这	地面	.

看到地上有血迹。

['fɑːloʊɪŋ] [ðer; ðər] [træks] , [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ded] [kaʊ] ['elɪfənt] .

Following	their	tracks	,	we	came	to	a	dead	cow	elephant	.
下列的	他们的	轨道	,	我们	来了	到	一个	死的	奶牛	大象	.

顺着它们的足迹，我们发现了一头死去的母象。

" [let] [ˌjuː 'es][goʊ]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] , " [sed] [ðə; ði] [tuː] [men] .

"	Let	us	go	after	the	other	one	,	"	said	the	two	men	.
"	让	我们	去	后	这	其他	一	,	"	说	这	二	男人	.

“我们去追另一个吧。”两人说道。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [riː'ləʊdid] [ðer; ðər]['gʌnz] .

In	the	meantime	they	had	reloaded	their	guns	.
在	这	与此同时	他们	有	重新加载	他们的	枪支	.

与此同时，他们重新装填了枪支弹药。

[wiː; wi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [træk] [ðə; ði] ['ʌðər] [kaʊ] ['elɪfənt] [hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd] .

We	followed	the	track	the	other	cow	elephant	had	left	behind	.
我们	随后	这	追踪	这	其他	奶牛	大象	有	左边	在后面	.

我们沿着另一头母象留下的足迹前进。

['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [wiː; wi] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , ['siːtɪd] [ə'pærəntli] [ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] .

After	a	short	time	we	came	up	with	her	,	seated	apparently	on	her	knees	.
后	一个	短的	时间	我们	来了	向上	和	她	,	坐着	显然	在	她	膝盖	.

过了一会儿，我们找到了她，她似乎跪在地上。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌjuː 'es][ʃiː; ʃi][gɑːt][ʌp] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] ,

As	soon	as	she	saw	us	she	got	up	to	charge	,
作为	很快	作为	她	锯	我们	她	得到	向上	到	收费	,

她一看到我们就起身冲了过来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [faɪv] [steps] [wen] [ʃiː; ʃi] [fel] [ded] .

but	she	had	not	gone	five	steps	when	she	fell	dead	.
但	她	有	不是	已消失	五	步骤	什么时候	她	跌倒	死的	.

但她还没走五步就倒地身亡了。

[ðen] [wiː; wi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ɔːl] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

Then	we	went	back	to	the	plantation	,	and	the	following	day	all	,	including	the	women	,
然后	我们	去	后退	到	这	种植园	,	和	这	下列的	天	全部	,	包括	这	女性	,

然后我们回到了种植园，第二天所有人，包括妇女们，

[rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ]['æksɪz][ænd; ənd]['bæskəts][tuː; tə][get][ðə; ði] [tʌsks] ,

returned	with	axes	and	baskets	to	get	the	tusks	,
返回	和	轴	和	篮子	到	得到	这	象牙	,

他们带着斧头和篮子回去取象牙，

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːt] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] .

and	as	much	of	the	meat	as	we	could	.
和	作为	很多	的	这	肉	作为	我们	可以	.

以及我们能得到的全部肉类。

[ðə; ði][hjuːdʒ] [tʌsks] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊl] [wɜːr; wər] [ɪm'bedɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ['oʊvər] ['θɜːrti] - [wʌn] [ɪntʃɪz] ,

The	huge	tusks	of	the	bull	were	imbedded	in	his	head	over	thirty	-	one	inches	,
这	巨大的	象牙	的	这	公牛	是	嵌入式	在	他的	头	超过	三十	-	一	英寸	,

这头公牛巨大的獠牙深深地插入它的头部，超过31英寸长。

[soʊ][ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [ə'baʊt] [fɔːr] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌsk] [ˌaʊt'saɪd] .

so	there	were	only	about	four	feet	of	the	tusk	outside	.
所以	那里	是	仅有的	关于	四	脚	的	这	象牙	外部	.

所以只有大约四英尺长的象牙露在外面。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ten] [fiːt] [ɪn] [haɪt] , [ænd; ənd][hæd; həd][faɪn][bɪg] [ɪrz] .

He	was	ten	feet	in	height	,	and	had	fine	big	ears	.
他	曾是	十	脚	在	高度	,	和	有	美好的	大的	耳朵	.

他身高十英尺，耳朵又大又漂亮。

[ðə; ði] [her] [ɑːn][hɪz; ɪz][teɪl] [-]

The	hair	on	his	tail	[	61	]
这	头发	在	他的	尾巴	[	-	]

他尾巴上的毛[61]

[wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [kɔːrs] .

was	long	and	coarse	.
曾是	长的	和	粗	.

又长又粗糙。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʌsks] [weid] ['sɪksti] - [naɪn] [paʊndz] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['sɪksti] - [tuː] .

One	of	his	tusks	weighed	sixty	-	nine	pounds	,	the	other	sixty	-	two	.
一	的	他的	象牙	称重	六十	-	九	磅	,	这	其他	六十	-	二	.

他的一根象牙重69磅，另一根重62磅。

[ðə; ði] [tʌsks] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊ] ['elifənts] [wɜːr; wər] ['smɔːlər] , [ðə; ði] [bɪgɪst] [nɑːt] ['weɪɪŋ] [mɔːr]

The	tusks	of	the	cow	elephants	were	smaller	,	the	biggest	not	weighing	more
这	象牙	的	这	奶牛	大象	是	较小的	,	这	最大	不是	称重	更多的

[ðæn; ðən] ['twenti] - [naɪn] [paʊndz] .

than	twenty	-	nine	pounds	.
比	二十	-	九	磅	.

母象的象牙较小，最大的象牙重量不超过 29 磅。

[roʊ'gɑːlə] , - , [ænd; ənd][æləpaɪ] [dɑːnst] [raʊnd] [ðə; ði] ['elifənts] [ænd; ənd] [kʌt] [ðer; ðər] [teɪlz]

Rogala	,	Shinshooko	,	and	Alapai	danced	round	the	elephants	and	cut	their	tails
罗加拉	,	-	,	和	阿拉派	跳舞	圆形的	这	大象	和	切	他们的	尾巴

[ɔːf] ,

off	,
离开	,

罗加拉、辛舒科和阿拉派围着大象跳舞，并砍掉了它们的尾巴。

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ðeɪ] [hæd; həd] .

to	add	to	the	number	they	had	.
到	添加	到	这	数字	他们	有	.

增加他们已有的数量。

[ðen] [wiː; wi] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [miːt] ['aʊər; ɑːr] [kə'nuːz] [kʊd; kəd] ['kæri] .

Then	we	made	for	the	plantation	with	all	the	meat	our	canoes	could	carry	.
然后	我们	制成	为了	这	种植园	和	全部	这	肉	我们的	独木舟	可以	携带	.

然后我们乘着独木舟，带着能装下的所有肉，前往种植园。

[ə; eɪ][bɪg]['plætfɔːrm][wʌz; wəz] [bɪlt] [tuː; tə] [smoʊk] [ðə; ði] [miːt] .

A	big	platform	was	built	to	smoke	the	meat	.
一个	大的	平台	曾是	建造	到	抽烟	这	肉	.

人们搭建了一个大型平台来熏制肉类。

[wiː; wi] [fed] [ɑːn] ['elɪfənt] [miːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,

We	fed	on	elephant	meat	for	a	time	,
我们	美联储	在	大象	肉	为了	一个	时间	,

我们曾有一段时间以象肉为食。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['mʌŋki] [fleʃ] . [-]

but	it	was	far	from	being	as	good	as	monkey	flesh	.	[	62	]
但	它	曾是	远的	从	存在	作为	好的	作为	猴	肉	.	[	-	]

但这远不及猴肉好吃。[62]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[wiː; wi] [bɪld] [ə; eɪ] ['fɔːtifaid] [kæmp] [ɪn] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] — ['strʌktʃər] [ʌv; əv]
WE BUILD A FORTIFIED CAMP IN THE DEPTHS OF THE FOREST — STRUCTURE OF
我们 建造 一个 强化 营 在 这 深度 的 这 森林 — 结构 的
[ðə; ði] [kæmp] — ['leɪɪŋ] [ɪn] ['stɔrz] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] — - [nʌts] — [sɔːrs] [ʌv; əv] [maɪ]
THE CAMP — LAYING IN STORES OF PROVISIONS — KOOLA NUTS — SOURCE OF MY
这 营 — 躺下 在 商店 的 条款 — - 坚果 — 来源 的 我的
['ɪnfluəns] ['oʊvər] [ðə; ði] ['neɪtɪvz]
INFLUENCE OVER THE NATIVES
影响 超过 这 本地人

我们在森林深处建造了一个防御工事完善的营地——营地结构——储备物资——可乐果——我对当地土著居民影响力的来源

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [æz; əz] [roʊ'gɑːlə] , - , [æləpaɪ] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]
One evening as Rogala , Shinshooko , Alapai , and I were seated around a
一 晚上 作为 罗加拉 , - , 阿拉派 , 和 我 是 坐着 大约 一个
['bleɪzɪŋ] ['faɪər] ,
blazing fire ,
炽烈 火 ,

一天晚上，我和罗加拉、辛舒科、阿拉派围坐在熊熊燃烧的篝火旁，

[wiː; wi] [tɔːkt] [ə'baʊt] [gə'rɪləz] , ['elifənts] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [bɪg] [geɪm] ,
we talked about gorillas , elephants , and other big game ,
我们 谈话 关于 大猩猩 , 大象 , 和 其他 大的 游戏 ,

我们聊到了大猩猩、大象和其他大型猎物，

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [bɪld] [æn; ən] " - " [kæmp] [ɪn] [ðə; ði] [diːp] [ænd; ənd]
and determined to go and build an " olako " camp in the deep and
和 决定 到 去 和 建造 一个 " - " 营 在 这 深的 和
['gluːmi] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,
gloomy recesses of the forest ,
阴沉 凹陷处 的 这 森林 ,

他们决心前往森林深处阴暗的角落，建造一个“olako”营地。

['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] - [ænd; ənd] - .
taking with us Andekko and Ndova .
采取 和 我们 - 和 - .

我们带上了安德科和恩多瓦。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [pʊt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [kə'sɑːvə] [ruːts] [ɔːr] ['mæniɑːk] [ɪn]
The following day the women put a large quantity of cassava roots or manioc in
这 下列的 天 这 女性 放 一个 大的 数量 的 木薯 根 或者 木薯 在
[ðə; ði] [striːm] ['rʌnɪŋ] [nɪr] - [haʊs] ;
the stream running near Rogala's house ;
这 溪流 跑步 靠近 - 房子 ;

第二天，妇女们将大量的木薯根放入罗加拉家附近的小溪中；

[ðiːz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [θriː] [deɪz] , ['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi]
these were to remain in the water three days , after which they were to be
这些 是 到 保持 在 这 水 三 天 , 后 哪个 他们 是 到 是
[kʌt] ,
cut ,
切 ,

这些植物要在水中浸泡三天，之后才能被剪掉。

['paʊndɪd] , [kʊkt] , [ænd; ənd] [meɪd] ['ɪntuː] [keɪks] .

pounded	,	cooked	,	and	made	into	cakes	.
猛击	,	煮熟	,	和	制成	进入	蛋糕	.

捣碎、煮熟，做成饼。

[aɪ][wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][soʊp] ; [soʊ][maɪ] ['hʌntərz] [kə'lektɪd] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv][pɑːm] [nʌts] ,

I	was	short	of	soap	;	so	my	hunters	collected	a	quantity	of	palm	nuts	,
我	曾是	短的	的	肥皂	;	所以	我的	猎人	集	一个	数量	的	棕榈	坚果	,

我当时肥皂不够用，所以我的猎人们收集了一些棕榈果。

[ðə; ði][kaɪnd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [pɑːm][ɔɪl][ɪz] [meɪd] .

the	kind	from	which	palm	oil	is	made	.
这	种类	从	哪个	棕榈	油	是	制成	.

就是用来生产棕榈油的那种。

[ðiːz] [nʌts] [wiː; wi] [bɔɪld] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [pʌlp] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [sɔːft] .

These	nuts	we	boiled	until	the	pulp	became	quite	soft	.
这些	坚果	我们	煮沸	直到	这	纸浆	成为	相当	柔软的	.

我们将这些坚果煮至果肉变得非常软烂。

[ðen] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['paʊndɪd] [ðə; ði] [nʌts] [ɪn] ['wʊd(ə)n] ['mɔːtəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pʌlp] ['fɜːrnɪʃt] [ðə; ði]

Then	the	women	pounded	the	nuts	in	wooden	mortars	,	and	the	pulp	furnished	the
然后	这	女性	猛击	这	坚果	在	木制的	迫击炮	,	和	这	纸浆	提供	这

[ɔɪl] .

oil	.
油	.

然后妇女们用木臼捣碎坚果，果肉就成了油。

[aɪ] [ðen] ['gæðərd] [ɔːl][ðə; ði] ['æʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fairz] , [bɔɪld] [ðiːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

I	then	gathered	all	the	ashes	from	the	fires	,	boiled	these	for	a	long	time	,
我	然后	聚集	全部	这	灰烬	从	这	火灾	,	煮沸	这些	为了	一个	长的	时间	,

然后我收集了所有火堆里的灰烬，把它们煮了很久。

[ðen] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['æʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] [-]

then	leaving	the	ashes	at	the	[	63	]
然后	离开	这	灰烬	在	这	[	-	]

然后将骨灰留在[63]

['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] , [tʊk] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [bɔɪld] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt]

bottom	of	the	vessel	,	took	the	water	and	boiled	it	with	a	certain	amount
底部	的	这	血管	,	采取	这	水	和	煮沸	它	和	一个	肯定	数量

[ʌv; əv] [pɑːm] [ɔɪl] .

of	palm	oil	.
的	棕榈	油	.

在容器底部，取水并与一定量的棕榈油一起煮沸。

[baɪ] [ðɪs] ['prɑːses] [aɪ] [meɪd] [sɔːft] [soʊp] .

By	this	process	I	made	soft	soap	.
经过	这	过程	我	制成	柔软的	肥皂	.

通过这种方法，我制作出了软皂。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [wɑːʃ] [maɪ] [oʊn] [kloʊðz] , [fɔːr; fər][nɑːt]['oʊnli][dɪd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] ,

I	had	to	wash	my	own	clothes	,	for	not	only	did	the	people	not	know	how	,
我	有	到	洗	我的	自己的	衣服	,	为了	不是	仅有的	做过	这	人们	不是	知道	如何	,

我不得不自己洗衣服，因为不仅人们不知道怎么洗，

[bʌt; bət][ɪn][wʌn] [sens] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [kliːn] ['lɪnɪn] [wʌz; wəz] .

but	in	one	sense	did	not	know	what	clean	linen	was	.
但	在	一	感觉	做过	不是	知道	什么	干净的	亚麻布	曾是	.

但从某种意义上说，他并不知道干净的床单是什么。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] ['weðər] [maɪ] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [sɔɪld] [ɔːr][nɑːt] .

They	could	not	tell	whether	my	clothes	were	soiled	or	not	.
他们	可以	不是	告诉	无论	我的	衣服	是	脏的	或者	不是	.

他们无法判断我的衣服是否脏了。

[aɪ][dɪd][nɑːt] ['wʌndər] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] ['tɔɪlət] .

I	did	not	wonder	,	seeing	the	way	they	made	their	toilet	.
我	做过	不是	想知道	,	看到	这	方式	他们	制成	他们的	洗手间	.

看到他们建造厕所的方式，我并不觉得奇怪。

['æftər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bæθ] , [ðeɪ] [rʌbd] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [wɪð; wɪθ] [ɔɪl] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [kleɪ] ,

After	taking	a	bath	,	they	rubbed	their	bodies	with	oil	mixed	with	clay	,
后	采取	一个	洗澡	,	他们	摩擦	他们的	身体	和	油	混合	和	黏土	,

沐浴后，他们用混合了粘土的油涂抹身体。

[ɔːr][wɪð; wɪθ] [ɔɪl] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['paʊdər] [ʌv; əv] [ˌoʊdər'ɪfərəs] [wʊdz] .

or	with	oil	mixed	with	the	powder	of	odoriferous	woods	.
或者	和	油	混合	和	这	粉末	的	有气味的	树林	.

或者用油与香木粉混合。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːld] ['meɪkɪŋ] [ðəm'selvz] [kliːn] .

This	was	what	they	called	making	themselves	clean	.
这	曾是	什么	他们	称为	制作	他们自己	干净的	.

这就是他们所谓的自我清洁。

[ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][tuː; tə] [help]

The	wives	of	the	men	and	the	children	were	to	go	with	us	to	help
这	妻子们	的	这	男人	和	这	孩子们	是	到	去	和	我们	到	帮助

['kæri] [ðə; ði] [fuːd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][kæmp] ;

carry	the	food	to	our	camp	;
携带	这	食物	到	我们的	营	;

男人们的妻子和孩子们要和我们一起去，帮忙把食物运到我们的营地；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [dɪ'pɑːrtʃər] [ə'raɪvd] , [θriː] [kə'nuːz] [wɜːr; wər] ['loʊdɪd]

and	when	the	day	of	our	departure	arrived	,	three	canoes	were	loaded
和	什么时候	这	天	的	我们的	离开	到达的	,	三	独木舟	是	已加载

[wɪð; wɪθ] [fuːd] , ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv]['plæntɪn,'plænteɪn] ,

with	food	,	bunches	of	plantain	,
和	食物	,	成捆	的	芭蕉	,

到了我们出发的那天，三艘独木舟上装满了食物和成捆的芭蕉。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['aʊtfɪt] .

and	our	outfit	.
和	我们的	全套服装	.

还有我们的服装。

[wiː; wi][hæd; həd] [fɔːr] ['æksɪz][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [kwɪr] - ['lʊkɪŋ] [wʌnz] , ['sevrəl] [mə'ʃeti] , [tuː]

We	had	four	axes	with	us	,	queer	-	looking	ones	,	several	machetes	,	two
我们	有	四	轴	和	我们	,	酷儿	-	寻找	一个	,	一些	砍刀	,	二

['ʃɑːpənɪŋ] [stoʊnz] , [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ;

sharpening	stones	,	and	ammunition	;
磨利	石头	,	和	弹药	;

我们带了四把斧子，外形很奇特，还有几把砍刀、两块磨刀石和弹药；

[ə'bʌv] [ɔːl] , [maɪ] " ['preʃəs] [bɑːks] " [wɪð; wɪθ][ɪts][ɪn'væljuəb(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] .

above	all	,	my	"	precious	box	"	with	its	invaluable	instruments	.
多于	全部	,	我的	"	宝贵的	盒子	"	和	它是	无价	仪器	.

最重要的是，我的"珍贵盒子"，里面装着无比珍贵的乐器。

['aʊər; ɑːr]['pɑːrti][dɪ'vaɪdɪd][ænd; ənd] [went] [ɪn] ['dɪfrənt] [kə'nuːz] .

Our	party	divided	and	went	in	different	canoes	.
我们的	派对	分割	和	去	在	不同的	独木舟	.

我们一行人分成两队，分别乘坐不同的独木舟出发。

['æftər] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər][fɔ:r; fər][ə; eɪ][fju:] ['aʊərz] ,

After	ascending	the	river	for	a	few	hours	,
后	上升	这	河	为了	一个	很少	小时	,

沿河逆流而上几个小时后，

[wi:; wi] [stɑ:pt] [baɪ][ə; eɪ][pæθ] [wɪtʃ] [hæd; həd][led] ['fɔ:rmərli] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] -

we	stopped	by	a	path	which	had	led	formerly	to	the	village	of	Rotembo's
我们	停止	经过	一个	小路	哪个	有	引领	以前	到	这	村庄	的	-

[sleɪvz] .

slaves	.
奴隶	.

我们沿着一条小路停了下来，这条小路以前通往罗滕博奴隶居住的村庄。

[ðer; ðər][wi:; wi] [kæmpt] , ['lændɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['aʊtfɪt] .

There	we	camped	,	landing	our	outfit	.
那里	我们	露营	,	降落	我们的	全套服装	.

我们在那里扎营，卸下了装备。

[ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] ['fɜ:rðər] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [-]

A	few	miles	further	navigation	[	64	]
一个	很少	英里	更远	导航	[	-	]

再往前走几英里导航[64]

[stɑ:pt] .

stopped	.
停止	.

停止。

[wi:; wi] ['laɪtɪd] ['meni] [fairz] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] [kə'lektɪd] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [tri:z] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə]

We	lighted	many	fires	,	and	the	men	collected	branches	of	trees	for	me	to
我们	照明	许多	火灾	,	和	这	男人	集	分支	的	树木	为了	我	到

[sli:p] [ə'pɑ:n] .

sleep	upon	.
睡觉	之上	.

我们点燃了许多篝火，男人们收集了树枝让我睡觉。

['ɜ:rli] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [wi:; wi][gɑ:t] ['redi] [tu:; tə][stɑ:rt] .

Early	the	next	morning	we	got	ready	to	start	.
早期的	这	下一个	早晨	我们	得到	准备好	到	开始	.

第二天一大早我们就准备出发了。

[wi:; wi] ['fɑ:loʊd] [ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl][ðə; ði] ['fʊtpæθ] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] [ə'blitəreitid] ,

We	followed	in	single	file	the	footpath	—	which	was	almost	obliterated	,
我们	随后	在	单身的	文件	这	人行道	—	哪个	曾是	几乎	彻底摧毁	,

我们排成一列沿着几乎完全损毁的小路走着，

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['seldəm] [ju:st] [naʊ] [ɪk'sept] [fɔ:r; fər] ['hʌntɪŋ] — [ænd; ənd] [pæst] [θru:]

for	it	was	seldom	used	now	except	for	hunting	—	and	passed	through
为了	它	曾是	很少	用过的	现在	除了	为了	打猎	—	和	通过了	通过

['fɔ:rmər] [plæn'teɪʃnz] [ʌv; əv]['plæntɪn,'plænteɪn][ænd; ənd] [kə'sɑ:və] ,

former	plantations	of	plantain	and	cassava	,
以前的	种植园	的	芭蕉	和	木薯	,

因为除了狩猎之外，它现在很少被使用了——而且它流经以前的香蕉和木薯种植园。

[naʊ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dens] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['dʒʌŋg(ə)l] , [fɑ:r] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] ['eni] [pɑ:rt][ʌv; əv]

now	covered	with	a	dense	impenetrable	jungle	,	far	worse	than	any	part	of
现在	涵盖	和	一个	稠密	坚不可摧	丛林	,	远的	更糟	比	任何	部分	的

[ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .

the	forest	.
这	森林	.

现在这里覆盖着茂密的丛林，比森林的任何地方都更加难以穿越。

[ðə; ði] ['wɔ:kɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] ['ti:diəs] , [fɔ:r; fər] [sɪns] [ðə; ði] [pæθ] [hæd; həd] [bɪn] [ju:st] [bʌt; bət] ['seldəm]

The	walking	was	very	tedious	,	for	since	the	path	had	been	used	but	seldom
这	步行	曾是	非常	乏味	,	为了	自从	这	小路	有	到过	用过的	但	很少

,

,

,

这段步行非常乏味，因为这条路很少有人使用。

['nu:mərəs] [tri:z] [ɔ:r][ðer; ðər] ['bræntʃɪz] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ə'krɔ:s] [ˌaɪ 'ti:] .

numerous	trees	or	their	branches	had	fallen	across	it	.
很多的	树木	或者	他们的	分支	有	倒下	穿过	它	.

许多树木或树枝倒在了上面。

[wi:; wi] ['hɔ:ltɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['æftər] [ˌmɪd'deɪ] [tu:; tə] [rest] [ænd; ənd] [tu:; tə] [i:t] [nɪr] [ə; eɪ] ['loʊnli] ['krɪst(ə)l] -

We	halted	a	little	after	midday	to	rest	and	to	eat	near	a	lonely	crystal	-
我们	停止	一个	小的	后	正午	到	休息	和	到	吃	靠近	一个	孤独	水晶	-

[laɪk] ['lɪt(ə)l] ['rɪvjələt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [get] [dɪ'lɪʃəs] ['wɔ:tər] [tu:; tə] [drɪŋk] .

like	little	rivulet	from	which	we	could	get	delicious	water	to	drink	.
喜欢	小的	溪流	从	哪个	我们	可以	得到	可口的	水	到	喝	.

中午过后不久，我们停下来休息吃饭，旁边有一条孤零零的、像水晶一样清澈的小溪，我们可以从溪里取到美味的水喝。

[ðen] [wi:; wi] [kən'tɪnju:d] ['aʊər; ɑ:r] [wei] [ʌn'tɪl] ['ɔ:lmoʊst] ['sʌnset] .

Then	we	continued	our	way	until	almost	sunset	.
然后	我们	持续	我们的	方式	直到	几乎	日落	.

然后我们继续前行，直到日落时分。

[roʊ'gɑ:lə] , [hu:] [wʌz; wəz] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] , ['sʌd(ə)nli] [stɑ:pt] , [ænd; ənd] [aɪ] ['fɑ:loʊd] [hɪz; ɪz] [ɪg'zæmp(ə)l] .

Rogala	,	who	was	leading	,	suddenly	stopped	,	and	I	followed	his	example	.
罗加拉	,	WHO	曾是	领导	,	突然	停止	,	和	我	随后	他的	例子	.

领头的罗加拉突然停了下来，我也跟着停了下来。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:rti] , [hu:] [wɜ:r; wər] [bɪ'haɪnd] , ['grædʒuəli] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˌju: 'es] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .

The	rest	of	the	party	,	who	were	behind	,	gradually	came	up	with	us	one	by	one	.
这	休息	的	这	派对	,	WHO	是	在后面	,	逐步地	来了	向上	和	我们	一	经过	一	.

落在后面的其他人也陆续跟了上来。

[ðen] [ðə; ði] [men] [sed] : " [hɪr] , - , [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [bɪld] ['aʊər; ɑ:r] [kæmp] ,

Then	the	men	said	:	"	Here	,	Oguizi	,	we	are	to	build	our	camp	,
然后	这	男人	说	:	"	这里	,	-	,	我们	是	到	建造	我们的	营	,

然后这些人说：“奥古伊齐，我们就在这里扎营，

" ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sprɪŋ] ['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] .

"	pointing	to	a	little	spring	bubbling	out	of	the	ground	.
"	指向	到	一个	小的	春天	冒泡	出去	的	这	地面	.

指着从地面汩汩冒出的小泉眼。

[aɪ] [sed] [tu:; tə] [maɪ'self] : " [wi:; wi] [ni:d] [nɑ:t] ['bɑ:ðər] [ə'baʊt] ['wɔ:tər] [ɪf] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [bi'sidʒd] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [kæmp] ,

I	said	to	myself	:	"	We	need	not	bother	about	water	if	we	are	besieged	in	our	camp	,
我	说	到	我	:	"	我们	需要	不是	打扰	关于	水	如果	我们	是	被围困	在	我们的	营	,

我对自己说：“如果我们被围困在营地里，就不用担心水的问题了。”

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [sprɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑ:r] [ɪn'kloʊʒər] .

for	the	spring	will	be	within	our	enclosure	.
为了	这	春天	将要	是	之内	我们的	外壳	.

因为春天就在我们的围场内。

" [wiː; wi] [slept] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [-]

"	We	slept	under	the	trees	,	and	the	next	morning	we	[	65	]
"	我们	睡着了	在下面	这	树木	,	和	这	下一个	早晨	我们	[	-	]

“我们睡在树下，第二天早上我们[65]

[wɜːr; wər] [ɔːl] [æt; ət] [wɜːrk] ['getɪŋ] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][kæmp] .

were	all	at	work	getting	material	for	our	camp	.
是	全部	在	工作	获得	材料	为了	我们的	营	.

我们都在忙着为营地准备物资。

[ðə; ði] [men] [went] [tuː; tə] [kʌt] [poʊlz] ; [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['kærid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['kæmpɪŋ] - [graʊnd] ,

The	men	went	to	cut	poles	;	the	women	carried	them	to	the	camping	-	ground	,
这	男人	去	到	切	杆子	;	这	女性	携带	他们	到	这	野营	-	地面	,

男人们去砍伐木杆；女人们把木杆扛到营地。

[ɔːr] [went] ['æftər] [liːvz] [tuː; tə][biː; bi] ['twɪstɪd] ['ɪntuː] [roʊps] .

or	went	after	leaves	to	be	twisted	into	ropes	.
或者	去	后	树叶	到	是	扭曲	进入	绳索	.

或者去采摘树叶，拧成绳子。

[ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [poʊlz] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [lə'bɔːriəs] [wɜːrk] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni]

The	cutting	of	long	poles	was	the	most	laborious	work	,	for	a	great	many
这	切割	的	长的	杆子	曾是	这	最多	费力的	工作	,	为了	一个	伟大的	许多

[wɜːr; wər][rɪ'kwaɪərd] .

were	required	.
是	必需的	.

砍伐长杆是最费力的工作，因为需要大量的长杆。

[ðə; ði]['æksɪz][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['ʃaːpənd] ['meni] [taɪmz] .

The	axes	had	to	be	sharpened	many	times	.
这	轴	有	到	是	锋利	许多	时代	.

这些斧头需要反复磨利。

[bʌt; bət]['æftər] [mʌtʃ] [hɑːrd] [tɔɪl] [wiː; wi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːtifaid] [ɪn'kæmpmənt] ['fɔːrti]

But	after	much	hard	toil	we	succeeded	in	making	a	fortified	encampment	forty
但	后	很多	难的	辛劳	我们	成功了	在	制作	一个	强化	营地	四十

[fiːt] [skwer] ,

feet	square	,
脚	正方形	,

经过一番艰苦努力，我们终于建成了一个40英尺见方的坚固营地。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrnərz] .

with	the	spring	in	one	of	the	corners	.
和	这	春天	在	一	的	这	角落	.

弹簧位于其中一个角上。

['æftər] [ðæt] [wiː; wi] [bɪlt] ['seprət] ['ʃeltərz] [fɔːr; fər] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə]

After	that	we	built	separate	shelters	for	every	one	of	those	who	were	to
后	那	我们	建造	分离	避难所	为了	每一个	一	的	那些	WHO	是	到

[rɪ'meɪn] [bɪ'haɪnd] ,

remain	behind	,
保持	在后面	,

之后，我们为所有留下来的人建造了单独的住所。

[tuː; tə] [sliːp] ['ʌndər] ; [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [meɪd] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv] [stɪks] [kloʊz] [tə'geðər] [fɔːr; fər]

to	sleep	under	;	then	a	little	house	made	entirely	of	sticks	close	together	for
到	睡觉	在下面	;	然后	一个	小的	房子	制成	完全	的	棍子	关闭	一起	为了

-

Ndova	,
-	,

睡在下面；然后是恩多瓦用紧密排列的树枝搭建的小房子，

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [ʃʌt] [hɪm; ɪm] [wen] [wiː; wi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] ,

in	**which**	**we**	**were**	**to**	**shut**	**him**	**when**	**we**	**went**	**into**	**the**	**forest**	**without**	**him**	**,**
在	哪个	我们	是	到	关闭	他	什么时候	我们	去	进入	这	森林	没有	他	,

当我们独自进入森林时，我们要把他关起来。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm] [sneɪks] , [ɔːr][bɜːrdz][ʌv; əv] [preɪ] , [sʌtʃ] [æz; əz]

so	**that**	**he**	**might**	**be**	**protected**	**from**	**snakes**	**,**	**or**	**birds**	**of**	**prey**	**,**	**such**	**as**
所以	那	他	可能	是	受保护	从	蛇	,	或者	鸟类	的	猎物	,	这样的	作为

['iːgəlz] ,

eagles	**,**
老鹰	,

以便他能免受蛇或猛禽（如鹰）的伤害。

[ɔːr] [kɑːr'nɪvərəs] ['ænɪmlz] .

or	**carnivorous**	**animals**	**.**
或者	食肉的	动物	.

或食肉动物。

[ðen] [wiː; wi] [meɪd] [tuː] ['lædərz] [wɪð; wɪθ][li'ɑːnəz] .

Then	**we**	**made**	**two**	**ladders**	**with**	**lianas**	**.**
然后	我们	制成	二	梯子	和	藤蔓	.

然后我们用藤蔓做了两个梯子。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][æz; əz]['fleksəb(ə)l][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [roʊps] [meɪd] [ʌv; əv] [hemp] .

They	**were**	**almost**	**as**	**flexible**	**as**	**if**	**they**	**had**	**been**	**ropes**	**made**	**of**	**hemp**	**.**
他们	是	几乎	作为	灵活的	作为	如果	他们	有	到过	绳索	制成	的	麻	.

它们几乎像麻绳一样柔软。

[wʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə] [hæŋ] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌaʊt'saɪd] .

One	**was**	**to**	**hang**	**inside**	**and**	**the**	**other**	**outside**	**.**
一	曾是	到	悬挂	里面	和	这	其他	外部	.

一个挂在室内，另一个挂在室外。

[aɪ] [meɪd] [tuː] ['ʃeltərz] [tuː; tə] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] ['paʊdər] [ɪn] ,

I	**made**	**two**	**shelters**	**to**	**keep**	**our**	**powder**	**in**	**,**
我	制成	二	避难所	到	保持	我们的	粉末	在	,

我做了两个掩体来存放我们的火药，

[fɔːr; fər][aɪ][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][wʌn] [pleɪs] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]['faɪər] .

for	**I**	**did**	**not**	**want**	**to**	**have**	**the**	**whole**	**of**	**it**	**in**	**one**	**place**	**in**	**case**	**of**	**fire**	**.**
为了	我	做过	不是	想	到	有	这	所有的	的	它	在	一	地方	在	案件	的	火	.

因为我不想让所有东西都放在一个地方，以防发生火灾。

[wiː; wi] [kʌt] [ɔːl] [kaɪndz][ʌv; əv]['braɪər] , [θɔːrn] - [bʊʃɪz] , [bɪg]['æləuz] , [ænd; ənd] [smɔːl] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv]

We	**cut**	**all**	**kinds**	**of**	**briars**	**,**	**thorn**	**-**	**bushes**	**,**	**big**	**aloes**	**,**	**and**	**small**	**branches**	**of**
我们	切	全部	种类	的	荆棘	,	刺	-	灌木丛	,	大的	芦荟	,	和	小的	分支	的

[triːz] ,

trees	**,**
树木	,

我们砍掉了各种荆棘、带刺灌木、大芦荟和小树枝。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [fens] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

and	**put**	**them**	**outside**	**the**	**fence**	**for**	**quite**	**a**	**distance**	**,**
和	放	他们	外部	这	栅栏	为了	相当	一个	距离	,

并将它们放在围栏外相当远的地方。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] ['eni] [wʌn] [keɪm] [θruː] [ðem; ðəm] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['kerf(ə)l] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ,

so	**that**	**if**	**any**	**one**	**came**	**through**	**them**	**,**	**no**	**matter**	**how**	**careful**	**he**	**might**	**be**	**,**
所以	那	如果	任何	一	来了	通过	他们	,	不	事情	如何	小心	他	可能	是	,

所以，即使有人穿过他们，无论他多么小心谨慎，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ðem; ðəm] . [-]

we	should	hear	them	.	[	66	]
我们	应该	听到	他们	.	[	-	]

我们应该听听他们的想法。[66]

[ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'kæmpmənt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [triː] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [lʊk]

In	the	centre	of	our	encampment	was	a	tree	from	which	we	could	look
在	这	中心	的	我们的	营地	曾是	一个	树	从	哪个	我们	可以	看

['oʊvər] [ðə; ði] [fens] ,

over	the	fence	,
超过	这	栅栏	,

营地中央有一棵树，我们可以从树上越过围栏向外看。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [left] [ˌʌn'kʌt] [tuː] [θɪk] [bʊʃɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [haɪd] .

and	we	left	uncut	two	thick	bushes	in	which	we	could	hide	.
和	我们	左边	未剪辑版	二	厚的	灌木丛	在	哪个	我们	可以	隐藏	.

我们还留了两丛茂密的灌木丛没有修剪，以便藏身。

[aɪ] [sed] [tuː; tə] [roʊ'gɑːlə] : " [maɪ] - ['preʃəs] [bɑːks] - [mʌst; məst] [nɑːt] [rɪ'meɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

I	said	to	Rogala	:	"	My	'	precious	box	'	must	not	remain	on	the	ground	,
我	说	到	罗加拉	:	"	我的	-	宝贵的	盒子	-	必须	不是	保持	在	这	地面	,

我对罗加拉说："我的'珍贵盒子'不能留在地上，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [waɪt] [ænts] (-) [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [wʊd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm]

for	the	white	ants	(	nchelaylays	)	are	sure	to	eat	the	wood	at	the	bottom
为了	这	白色的	蚂蚁	(	-	)	是	当然	到	吃	这	木头	在	这	底部

[ænd; ənd] ['penətreɪt] [wɪ'ðɪn] .

and	penetrate	within	.
和	穿透	之内	.

因为白蚁（nchelaylays）一定会啃食底部的木头并钻入其中。

[soʊ] [wiː; wi] [wɪl] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [triː] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] ,

So	we	will	hang	it	to	a	branch	of	a	young	tree	,	where	it	will	be	safe	,
所以	我们	将要	悬挂	它	到	一个	分支	的	一个	年轻的	树	,	在哪里	它	将要	是	安全的	,

所以我们会把它挂在一棵小树的树枝上，那里很安全。

[fɔːr; fər] , [æz; əz] [juː; jʊ] [noʊ] , [ðə; ði] [waɪt] [ænts] ['nevər] [ə'send] [ə; eɪ] [griːn] [triː] - [trʌŋk] .

for	,	as	you	know	,	the	white	ants	never	ascend	a	green	tree	-	trunk	.
为了	,	作为	你	知道	,	这	白色的	蚂蚁	绝不	上升	一个	绿色的	树	-	树干	.

因为，正如你所知，白蚂蚁永远不会爬上绿色的树干。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] - [triː] [kloʊz] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'kæmpmənt] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kə'lektɪd]

"	There	was	a	koala	tree	close	to	our	encampment	,	and	we	collected
"	那里	曾是	一个	-	树	关闭	到	我们的	营地	,	和	我们	集

[ðə; ði] [nʌts] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] .

the	nuts	that	had	fallen	.
这	坚果	那	有	倒下	.

"我们营地附近有一棵可乐树，我们收集了掉落的坚果。"

[ðiːz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] [ɪn] [rɪ'zɜːrv] ,

These	were	to	be	kept	in	reserve	,
这些	是	到	是	保留	在	预订	,

这些要留作储备。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːtn] ['oʊnli] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [stɑːr'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [nɑːt] ['ʌðərwaɪz] .

and	were	to	be	eaten	only	in	case	of	starvation	and	not	otherwise	.
和	是	到	是	吃	仅有的	在	案件	的	饥饿	和	不是	否则	.

只有在极度饥饿的情况下才能食用，其他情况下不得食用。

[fɔːr; fər] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [maɪt] ['hæpən] ; [fɪrs] ['neɪtɪvz] [maɪt] [faɪnd] [juː 'es] [aʊt] ,

For	I	did	not	know	what	might	happen	;	fierce	natives	might	find	us	out	,
为了	我	做过	不是	知道	什么	可能	发生	;	凶猛的	本地人	可能	寻找	我们	出去	,

因为我不知道会发生什么；凶猛的土著人可能会发现我们，

[ænd; ənd][laɪ][ɪn][weɪt][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [bɪ'siːdʒ] [ˌjuː 'es] .

and	lie	in	wait	for	us	and	besiege	us	.
和	说谎	在	等待	为了	我们	和	围攻	我们	.

他们会埋伏起来围攻我们。

" [woʊ][tuː; tə]['eni][wʌn] [huː] [ə'tæks] [ˌjuː 'es] , " [aɪ] [ɪk'skleɪmd] [tuː; tə][maɪ][men] .

"	Woe	to	any	one	who	attacks	us	,	"	I	exclaimed	to	my	men	.
"	悲哀	到	任何	一	WHO	攻击	我们	,	"	我	惊呼	到	我的	男人	.

“任何攻击我们的人都将遭受灾祸！”我向我的部下喊道。

" [jes] , " ['ʃaʊtɪd] [roʊ'gɑːlə] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['fɪrsnəs] , " [woʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

"	Yes	,	"	shouted	Rogala	,	his	eyes	shining	with	fierceness	,	"	woe	to	them	,
"	是的	,	"	喊叫	罗加拉	,	他的	眼睛	灼灼	和	凶猛	,	"	悲哀	到	他们	,

“没错，”罗加拉喊道，眼中闪烁着凶狠的光芒，“他们有祸了！”

[fɔːr; fər][ðə; ði] - [wɪl] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] [hiː; hi] [faɪts] .

for	the	Oguizi	will	show	them	how	he	fights	.
为了	这	-	将要	展示	他们	如何	他	战斗	.

奥古伊齐会让他们见识一下他的战斗方式。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ðæt] [ðiːz] [waɪld][men] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ]

"	It	was	good	for	me	that	these	wild	men	thought	I	was	endowed	with
"	它	曾是	好的	为了	我	那	这些	荒野	男人	想法	我	曾是	捐赠	和

[ɪk'strɔːrdəneri] ['paʊər] .

extraordinary	power	.
非凡的	力量	.

“这些野蛮人认为我拥有非凡的力量，这对我来说是件好事。”

[aɪ] ['nevər] [toʊld][ðem; ðəm][aɪ][wʌz; wəz][æn; ən] - , [ɔːr] ['spɪrɪt] ,

I	never	told	them	I	was	an	Oguizi	,	or	spirit	,
我	绝不	讲述	他们	我	曾是	一个	-	,	或者	精神	,

我从未告诉过他们我是奥古伊兹，或者说是精灵。

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [toʊld][ðem; ðəm][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] .

but	I	never	told	them	I	was	not	.
但	我	绝不	讲述	他们	我	曾是	不是	.

但我从未告诉过他们我不是。

[maɪ] ['seɪfti] [dɪ'pendɪd] [ɪn'taɪərli] [ɑːn][ðer; ðər] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

My	safety	depended	entirely	on	their	superstitious	regard	for	me	.
我的	安全	取决于	完全	在	他们的	迷信的	看待	为了	我	.

我的安全完全取决于他们出于迷信而对我的信任。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [soʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][laɪk]

If	it	had	not	been	so	,	and	if	they	had	thought	I	was	a	man	like
如果	它	有	不是	到过	所以	,	和	如果	他们	有	想法	我	曾是	一个	男人	喜欢

[ðəm'selvz] , [-]

themselves	,	[	67	]
他们自己	,	[	-	]

如果不是这样，如果他们认为我和他们一样，[67]

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [lɪvd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][maɪ] ['wɑːndərɪŋz] .

I	should	not	have	lived	to	tell	the	tale	of	my	wanderings	.
我	应该	不是	有	居住地	到	告诉	这	故事	的	我的	漫游	.

我本不该活着讲述我的漂泊故事。

['æftər] [faɪv] [deɪz] [ʌv; əv][hɑːrd] [wɜːrk] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'kæmpmənt] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

After	five	days	of	hard	work	our	encampment	was	finished	.
后	五	天	的	难的	工作	我们的	营地	曾是	完成的	.

经过五天的辛勤工作，我们的营地终于搭建完成了。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] ['ɔːlmoʊst] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['plæntinz] [hæd; həd] [bɪn] ['iːtn] [ʌp] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɔːl]

By	that	time	almost	all	our	plantains	had	been	eaten	up	,	but	we	had	all
经过	那	时间	几乎	全部	我们的	大蕉	有	到过	吃	向上	,	但	我们	有	全部

[ðə; ði] [kə'sɑːvə] ,

the	cassava	,
这	木薯	,

那时我们的大蕉几乎都被吃光了，但我们还有所有的木薯。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [keɪks] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [læst] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['gʊdli] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [deɪz] .

and	the	cakes	of	it	would	last	us	a	goodly	number	of	days	.
和	这	蛋糕	的	它	会	最后的	我们	一个	很好	数字	的	天	.

这些蛋糕够我们吃好几天了。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [naʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] .

The	women	and	the	children	now	thought	of	returning	home	.
这	女性	和	这	孩子们	现在	想法	的	返回	家	.

妇女和儿童们现在都想着回家。

[wiː; wi] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] ['rɪvər] .

We	followed	them	as	far	as	the	river	.
我们	随后	他们	作为	远的	作为	这	河	.

我们一路跟着他们到了河边。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ɪn] [ðer; ðər] [kə'nuːz] , ['teɪkɪŋ] ['oʊnli] [tuː] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

They	were	soon	in	their	canoes	,	taking	only	two	with	them	.
他们	是	很快	在	他们的	独木舟	,	采取	仅有的	二	和	他们	.

他们很快就坐上了独木舟，只带了两个人。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [left] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [juːz] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] .

The	other	was	left	for	us	to	use	on	our	return	.
这	其他	曾是	左边	为了	我们	到	使用	在	我们的	返回	.

另一只留给我们回去用。

[wiː; wi] [beɪd] [ðem; ðəm] [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

We	bade	them	good	-	bye	,	and	soon	they	were	out	of	sight	.
我们	巴德	他们	好的	-	再见	,	和	很快	他们	是	出去	的	视线	.

我们向他们道别，很快他们就消失在我们的视线中。

[ðen] [wiː; wi] [hɪd] ['aʊər; ɑːr] [kə'nuː] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] . [-]

Then	we	hid	our	canoe	in	the	forest	.	[	68	]
然后	我们	隐藏	我们的	独木舟	在	这	森林	.	[	-	]

然后我们把独木舟藏在森林里。[68]

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [swɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['krɪst(ə)l] [puːl] — ['drɪvn] [aʊt] [baɪ] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [sneɪk] — [aɪ] [kɪl]

I	TAKE	A	SWIM	IN	A	CRYSTAL	POOL	—	DRIVEN	OUT	BY	A	HUGE	SNAKE	—	I	KILL
我	拿	一个	游泳	在	一个	水晶	水池	—	驱动	出去	经过	一个	巨大的	蛇	—	我	杀

[ðə; ði] [sneɪk] — [kæmp] - ['faɪər] [tɔːk] — [haʊ] [tuː; tə] [hʌnt] — [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] ['saɪləns] [ænd; ənd]

THE	SNAKE	—	CAMP	-	FIRE	TALK	—	HOW	TO	HUNT	—	IMPORTANCE	OF	SILENCE	AND
这	蛇	—	营	-	火	讲话	—	如何	到	打猎	—	重要性	的	沉默	和

['nɔɪzləs] ['muːvmənts]

NOISELESS	MOVEMENTS
无声	移动

我在清澈的池塘里游泳——被一条巨蟒赶了出来——我杀死了那条蛇——篝火旁的谈话——如何狩猎——安静和无声行动的重要性

['æftər][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [maɪ] ['hʌntərz] ['bizid] [ðəm'selvz] [ɪn]

After	the	departure	of	the	women	and	children	my	hunters	busied	themselves	in
后	这	离开	的	这	女性	和	孩子们	我的	猎人	忙碌	他们自己	在

['meɪkɪŋ] [træps][tuː; tə] [kætʃ] ['ænɪmlz] .

making	traps	to	catch	animals	.
制作	陷阱	到	抓住	动物	.

妇女儿童离开后，我的猎人们忙着制作陷阱来捕捉动物。

[aɪ] [dɪ'skʌvərd] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][kæmp][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['rɪvjələt] [ʌv; əv] [klɪr] ['wɔːtər] ,

I	discovered	not	far	from	our	camp	a	beautiful	rivulet	of	clear	water	,
我	发现	不是	远的	从	我们的	营	一个	美丽的	溪流	的	清除	水	,

我在离营地不远的地方发现了一条美丽的清澈小溪，

[wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɔːtərfɔːl] ,

which	had	a	little	waterfall	,
哪个	有	一个	小的	瀑布	,

那里有个小瀑布，

[bɪ'loʊ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [diːp] [puːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [swɪm] .

below	which	was	a	deep	pool	and	a	very	good	place	for	a	swim	.
以下	哪个	曾是	一个	深的	水池	和	一个	非常	好的	地方	为了	一个	游泳	.

下面是一个深水池，是游泳的好地方。

[ɑːn][maɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][aɪ][toʊld][roʊ'gɑːlə][ʌv; əv][maɪ] [dɪ'skʌvəri] .

On	my	return	to	the	camp	I	told	Rogala	of	my	discovery	.
在	我的	返回	到	这	营	我	讲述	罗加拉	的	我的	发现	.

回到营地后，我把我的发现告诉了罗加拉。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] : " - , [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [sneɪks] [wen] [juː; jʊ] [beɪð] ,

He	replied	:	"	Oguizi	,	look	out	for	snakes	when	you	bathe	,
他	回复	:	"	-	,	看	出去	为了	蛇	什么时候	你	洗澡	,

他回答说："奥古伊齐，洗澡的时候要小心蛇。"

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [kaɪndz][ʌv; əv] [sneɪks] [ðæt] [ɑːr; ər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

for	there	are	several	kinds	of	snakes	that	are	very	fond	of	being	in	the
为了	那里	是	一些	种类	的	蛇	那	是	非常	喜爱	的	存在	在	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

因为有好几种蛇都非常喜欢待在水里。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['veri] ['pɔɪzənəs] . "

Some	of	these	are	very	poisonous	.	"
一些	的	这些	是	非常	有毒	.	"

其中一些剧毒无比。

" [aɪ] [wɪl] [lʊk] [aʊt] ['ʃɑːrpli] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [roʊ'gɑːlə] .

"	I	will	look	out	sharply	for	them	,	Rogala	.
"	我	将要	看	出去	尖锐地	为了	他们	,	罗加拉	.

"我会密切关注他们的，罗加拉。"

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [siːn] , [æz; əz][ðə; ði]['wɔːtər][ɪz][soʊ] [klɪr] , " [aɪ] [rɪ'plaɪd] .

They	can	be	easily	seen	,	as	the	water	is	so	clear	,	"	I	replied	.
他们	能	是	容易地	已见	,	作为	这	水	是	所以	清除	,	"	我	回复	.

"因为水很清澈，所以很容易看到它们，"我回答说。

[ðen] [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɑːt] - [gʌn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['bulits] [fɔːr; fər] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ,

Then	I	took	a	shot	-	gun	with	me	,	with	a	few	bullets	for	emergency	,
然后	我	采取	一个	射击	-	枪	和	我	,	和	一个	很少	子弹	为了	紧急情况	,

然后我带了一把猎枪，里面装了几发子弹以备不时之需。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['ænɪm(ə)l] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [ə'pɪrəns] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði][kæmp]

in	case	of	a	large	animal	making	its	appearance	suddenly	,	and	left	the	camp
在	案件	的	一个	大的	动物	制作	它是	外貌	突然	,	和	左边	这	营

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [swɪm] ,

for	a	swim	,
为了	一个	游泳	,

如果突然有大型动物出现，就离开营地去游泳。

[roʊ'gɑːlə] [ˌrekə'mend] [ˌem 'iː][wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [sneɪks] .

Rogala	recommending	me	once	more	to	look	out	for	snakes	.
罗加拉	推荐	我	一次	更多的	到	看	出去	为了	蛇	.

罗加拉再次提醒我注意蛇。

[wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [striːm] , [aɪ] [hʌŋ] [maɪ] [kloʊðz] [ɑːn][ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

When	I	came	to	the	stream	,	I	hung	my	clothes	on	the	branch	of	a	tree	,
什么时候	我	来了	到	这	溪流	,	我	悬挂	我的	衣服	在	这	分支	的	一个	树	,

我来到溪边，把衣服晾在树枝上。

[pʊt] [maɪ] [gʌn] [nɪr] [ðə; ði]['wɔːtər][soʊ] [ðæt] [-]

put	my	gun	near	the	water	so	that	[	69	]
放	我的	枪	靠近	这	水	所以	那	[	-	]

把我的枪放在水边，这样[69]

[aɪ][kʊd; kəd] [siːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ɪf] ['nesəseri] , [ænd; ənd] [tuː] ['bulits] [baɪ][ɪts] [saɪd] .

I	could	seize	it	in	an	instant	if	necessary	,	and	two	bullets	by	its	side	.
我	可以	抢占	它	在	一个	立即的	如果	必要的	,	和	二	子弹	经过	它是	边	.

必要时我可以立即夺取它，旁边还有两颗子弹。

[aɪ] [went] [fɜːrst] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] .

I	went	first	under	the	waterfall	.
我	去	第一的	在下面	这	瀑布	.

我第一个走到瀑布下面。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [rɪ'freʃɪŋ] , [fɔːr; fər][nɑːt][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [er] [kʊd; kəd][biː; bi] [felt] .

It	was	very	refreshing	,	for	not	a	breath	of	air	could	be	felt	.
它	曾是	非常	令人耳目一新	,	为了	不是	一个	气息	的	空气	可以	是	毛毡	.

感觉非常清爽，因为一丝空气都感觉不到。

[ðen] [aɪ] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [puːl] .

Then	I	looked	in	the	pool	.
然后	我	看起来	在	这	水池	.

然后我看向了游泳池。

[noʊ] [sneɪk] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

No	snake	was	there	,
不	蛇	曾是	那里	,

那里没有蛇。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [plʌndʒ] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg][wʌn] ['kriːpɪŋ] [ə'lɔːŋ]

but	just	as	I	was	ready	to	take	a	plunge	I	saw	a	big	one	creeping	along
但	只是	作为	我	曾是	准备好	到	拿	一个	暴跌	我	锯	一个	大的	一	爬行	沿着

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

但正当我准备纵身一跃时，我看到一只大虫子正沿着地面爬行。

[aɪ][hæd; həd] ['hɑːrdli] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['reptaɪl] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

I	had	hardly	time	to	look	at	the	reptile	before	it	was	in	the	water	.
我	有	几乎	时间	到	看	在	这	爬虫	前	它	曾是	在	这	水	.

我还没来得及仔细看一眼那条爬行动物，它就已经被放进水里了。

[ðə; ði] ['ʌgli] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz] [blæk] , [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['stʌmək] — [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz]

The	ugly	creature	was	black	,	and	yellow	under	the	stomach	—	his	head	was
这	丑陋的	生物	曾是	黑色的	,	和	黄色的	在下面	这	胃	—	他的	头	曾是

[traɪ'æŋgjələr] ,

triangular	,
三角形	,

这丑陋的生物通体黑色，腹部下方是黄色的——它的头是三角形的，

[ðʌs] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['venəməs] — [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

thus	showing	that	he	was	venomous	—	and	about	ten	feet	in	length	.
因此	显示	那	他	曾是	有毒	—	和	关于	十	脚	在	长度	.

由此可见，它有毒——而且身长约十英尺。

[ðə; ði]['wɔːtər][dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː][naɪs] ['eni] [mɔːr] .

The	water	did	not	appear	to	me	nice	any	more	.
这	水	做过	不是	出现	到	我	好的	任何	更多的	.

我觉得水不再那么漂亮了。

[aɪ] [rʌʃt] ['æftər][maɪ][gʌn] , [ðen] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [sneɪk] ,

I	rushed	after	my	gun	,	then	looked	at	the	snake	,
我	匆忙	后	我的	枪	,	然后	看起来	在	这	蛇	,

我赶紧去拿枪，然后看向那条蛇。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] ['veri] [fæst][ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['moʊʃ(ə)n][æz; əz][æn; ən] [iːl] .

which	was	swimming	very	fast	and	had	the	same	motion	as	an	eel	.
哪个	曾是	游泳	非常	快速地	和	有	这	相同的	运动	作为	一个	鳗鱼	.

它游得非常快，动作像鳗鱼一样。

[aɪ] [drest] [maɪ'self] ['kwɪkli] , [ðen] , [gʌn] [ɪn][hænd] ,

I	dressed	myself	quickly	,	then	,	gun	in	hand	,
我	穿着	我	迅速地	,	然后	,	枪	在	手	,

我迅速穿好衣服，然后，手里拿着枪。

[aɪ] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [swɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

I	watched	for	him	to	swim	to	the	surface	of	the	water	.
我	观看	为了	他	到	游泳	到	这	表面	的	这	水	.

我注视着他游到水面。

[aɪ][hæd; həd][nɑːt][tuː; tə] [weɪt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ə'pɪrd] , [wen] [aɪ]['faɪərd][ðə; ði] [loʊd] [ʌv; əv] [smɔːl]

I	had	not	to	wait	long	before	he	appeared	,	when	I	fired	the	load	of	small
我	有	不是	到	等待	长的	前	他	出现	,	什么时候	我	被解雇	这	加载	的	小的

[ʃɑːt] ,

shot	,
射击	,

我发射完小口径霰弹后没等多久他就出现了。

[broʊk] [hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['reptaɪl] [sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

broke	his	back	,	and	the	reptile	sank	to	the	bottom	.
打破	他的	后退	,	和	这	爬虫	沉没	到	这	底部	.

它的脊椎骨断了，那条爬行动物沉入了水底。

[suːn] ['æftər][aɪ] [sɔː] [roʊ'gɑːlə] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [ˌem 'iː] .

Soon	after	I	saw	Rogala	through	the	jungle	coming	towards	me	.
很快	后	我	锯	罗加拉	通过	这	丛林	未来	向	我	.

不久之后，我透过丛林看到了罗加拉向我走来。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][hæd; həd]

He	had	heard	the	report	of	the	gun	,	and	came	to	see	if	I	had
他	有	听到	这	报告	的	这	枪	,	和	来了	到	看	如果	我	有

[kɪld] ['eniθɪŋ] .

killed	anything	.
被杀	任何事物	.

他听到了枪声，过来看看我有没有杀到什么动物。

[aɪ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] .

I	pointed	to	the	bottom	of	the	pool	.
我	尖	到	这	底部	的	这	水池	.

我指着泳池底部。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [sneɪk] , [ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [keɪm] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd]

When	he	saw	the	snake	,	a	broad	grin	of	delight	came	over	his	face	and
什么时候	他	锯	这	蛇	,	一个	广阔	咧嘴笑	的	喜	来了	超过	他的	脸	和

[hiː; hi] [sed] :

he	said	:
他	说	:

当他看到那条蛇时，脸上露出了欣喜的笑容，说道：

" [ðə; ði] [sneɪk] [ɪz][bɪg][ænd; ənd][fæt] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] .

"	The	snake	is	big	and	fat	,	and	we	shall	have	plenty	to	eat	.
"	这	蛇	是	大的	和	胖的	,	和	我们	将	有	很多	到	吃	.

“这条蛇又大又肥，我们有很多东西可以吃。”

" [hiː; hi] [kʌt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['slendər] , [keɪn] - [laɪk] [triː] , [ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [-]

"	He	cut	a	long	,	slender	,	cane	-	like	tree	,	and	succeeded	[	70	]
"	他	切	一个	长的	,	苗条	,	甘蔗	-	喜欢	树	,	和	成功了	[	-	]

“他砍倒了一棵又长又细的藤条状的树，并且成功了[70]

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['drægɪŋ] [ðə; ði] [sneɪk] [ə'ʃɔːr] .

with	it	in	dragging	the	snake	ashore	.
和	它	在	拖拽	这	蛇	岸上	.

用它把蛇拖上岸。

[ðen] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

Then	we	returned	to	the	camp	.
然后	我们	返回	到	这	营	.

然后我们返回了营地。

[suːn] ['æftər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪk] [wʌz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] , [ænd; ənd][roʊ'gɑːlə][wʌz; wəz][tuː; tə]

Soon	after	a	large	piece	of	the	snake	was	boiling	,	and	Rogala	was	to
很快	后	一个	大的	片	的	这	蛇	曾是	沸腾	,	和	罗加拉	曾是	到

[hæv; həv] [sneɪk] [brɔːθ] .

have	snake	broth	.
有	蛇	肉汤	.

不久之后，一大块蛇肉在锅里煮沸，罗加拉要喝蛇肉汤了。

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sɔːlt][tuː; tə][mɪks][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪ'laɪt] .

I	gave	him	a	little	salt	to	mix	with	it	,	to	his	great	delight	.
我	给予	他	一个	小的	盐	到	混合	和	它	,	到	他的	伟大的	喜	.

我给了他一点盐让他拌进去，他非常高兴。

[wen] ['veri] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [iːt] ,

When	very	hungry	and	having	nothing	else	to	eat	,
什么时候	非常	饥饿的	和	拥有	没有什么	别的	到	吃	,

当非常饥饿且没有任何其他食物可吃时，

[aɪ]['ɔːf(ə)n][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [miːl] [ʌv; əv] [sneɪk] ,

I	often	had	to	be	contented	with	a	meal	of	snake	,
我	经常	有	到	是	满足	和	一个	一顿饭	的	蛇	,

我经常只能勉强吃上一顿蛇肉。

[bʌt; bət] [ðæt] [deɪ] [aɪ][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [iːt] .

but	that	day	I	had	something	else	to	eat	.
但	那	天	我	有	某物	别的	到	吃	.

但那天我吃了别的东西。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , [æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] ['si:tɪd] [baɪ][ə; eɪ] [braɪt] ['faɪər] [ðæt] [i'lju:mind] ['aʊər; ɑ:r]

In	the	evening	,	as	we	were	seated	by	a	bright	fire	that	illumined	our
在	这	晚上	,	作为	我们	是	坐着	经过	一个	明亮的	火	那	照明	我们的

[kæmp] ,

camp	,
营	,

傍晚时分，我们围坐在照亮营地的篝火旁，

[maɪ] [men] [fɪld] [ðer; ðər] [paɪps] [wɪð; wɪθ][tə'bækoʊ] , ['laɪtɪd] [ðem; ðəm] ,

my	men	filled	their	pipes	with	tobacco	,	lighted	them	,
我的	男人	已填	他们的	管道	和	烟草	,	照明	他们	,

我的士兵们往烟斗里装上烟草，点燃了烟斗。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [fju:] [pʌfs] [roʊ'gɑ:lə] [broʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [sed] : " - ,

and	after	a	few	puffs	Rogala	broke	the	silence	,	and	said	:	"	Oguizi	,
和	后	一个	很少	泡芙	罗加拉	打破	这	沉默	,	和	说	:	"	-	,

抽了几口之后，罗加拉打破了沉默，说道："奥古伊齐，

[waɪl] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t] [tɔ:k] ,

while	we	are	hunting	in	the	forest	we	must	not	talk	,
尽管	我们	是	打猎	在	这	森林	我们	必须	不是	讲话	,

我们在森林里打猎的时候不能说话。

[bʌt; bət] [kɔ:l] [i:tʃ] ['ʌðɚz] [ə'tenʃ(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] - [klɪk] , [klɪk] ,

but	call	each	other's	attention	by	a	'	click	,	click	,
但	称呼	每个	其他的	注意力	经过	一个	-	点击	,	点击	,

但会通过"咔哒，咔哒"声来互相引起注意

- [wɪtʃ] [mi:nz] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] [pʊr] [blæk] [men] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] ['lʊkaʊt] , [tu:; tə]['lɪs(ə)n] ,

'	which	means	with	us	poor	black	men	to	be	on	the	lookout	,	to	listen	,
-	哪个	方法	和	我们	贫穷的	黑色的	男人	到	是	在	这	瞭望台	,	到	听	,

这意味着我们这些贫穷的黑人男性要保持警惕，要倾听。

[æz; əz][wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] [slaɪ] , [laɪk] [waɪld] [bi:sts] ,

as	we	must	be	very	sly	,	like	wild	beasts	,
作为	我们	必须	是	非常	狡猾	,	喜欢	荒野	野兽	,

我们必须像野兽一样狡猾。

[ænd; ənd] [wɔ:k] [æz; əz] ['nɔɪzləsli] [æz; əz][ə; eɪ] ['lepərd] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [preɪ] .

and	walk	as	noiselessly	as	a	leopard	in	search	of	prey	.
和	走	作为	无声	作为	一个	豹	在	搜索	的	猎物	.

像豹子捕猎一样悄无声息地行走。

[æz; əz][wi:; wi] [wɔ:k] [ə'lɔ:ŋ] , ['aʊər; ɑ:r] [aɪz] [mʌst; məst][bi:; bi] ['evriwer] , ['aʊər; ɑ:r] [ɪrz] [mʌst; məst]

As	we	walk	along	,	our	eyes	must	be	everywhere	,	our	ears	must
作为	我们	走	沿着	,	我们的	眼睛	必须	是	到处	,	我们的	耳朵	必须

['lɪs(ə)n] .

listen	.
听	.

我们边走边看，眼睛要四处张望，耳朵要仔细聆听。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] [men] [hæv; həv]['oʊnli] [tu:] [aɪz] ;

Unfortunately	men	have	only	two	eyes	;
很遗憾	男人	有	仅有的	二	眼睛	;

可惜的是，男人只有两只眼睛；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t] [tu:] ['ʌðər] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hedz] .

it	is	a	pity	they	have	not	two	other	eyes	at	the	back	of	their	heads	.
它	是	一个	遗憾	他们	有	不是	二	其他	眼睛	在	这	后退	的	他们的	头部	.

可惜他们后脑勺上没有另外两只眼睛。

['ɔːf(ə)n] [men] [haɪd] [ðəm'selvz] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] ,

Often	men	hide	themselves	behind	a	tree	,
经常	男人	隐藏	他们自己	在后面	一个	树	,

男人常常躲在树后，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [pæst] [ðeɪ] [θroʊ] [ə; eɪ] [spɪr] [æt; ət][juː; jʊ] .

and	when	you	have	passed	they	throw	a	spear	at	you	.
和	什么时候	你	有	通过了	他们	扔	一个	矛	在	你	.

当你通过时，他们会向你投掷长矛。

['hʌŋgri] ['lepədz] ['ɔːf(ə)n] [wɑːtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [dʌsk] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [baɪ][ðə; ði] [sprɪŋz] [wer] ['wɪmɪn]

Hungry	leopards	often	watch	at	the	dusk	of	the	day	by	the	springs	where	women
饥饿的	豹子	经常	手表	在	这	黄昏	的	这	天	经过	这	弹簧	在哪里	女性

[get][ðer; ðər]['wɔːtər][ænd; ənd] [ðen] [liːp] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

get	their	water	and	then	leap	upon	them	.
得到	他们的	水	和	然后	飞跃	之上	他们	.

饥饿的豹子经常在黄昏时分守候在泉水边，伺机偷袭前来饮水的妇女。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl] ,

But	above	all	,
但	多于	全部	,

但最重要的是，

[let][ˌjuː 'es][traɪ][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['nɔɪzləs] [wen] [wiː; wi][goʊ] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [fɪʃ]

let	us	try	to	be	as	noiseless	when	we	go	through	the	jungle	as	a	fish
让	我们	尝试	到	是	作为	无声	什么时候	我们	去	通过	这	丛林	作为	一个	鱼

[-]

[71]

[-]

让我们像鱼儿一样，在丛林中悄无声息地游动[71]

['swɪmɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] .

swimming	through	the	water	.
游泳	通过	这	水	.

在水中游泳。

[noʊ][mæn][kæn; kən] [hɪr] [ə; eɪ] [fɪʃ] [swɪm] . "

No	man	can	hear	a	fish	swim	.	"
不	男人	能	听到	一个	鱼	游泳	.	"

没有人能听到鱼游动的声音。

" [gʌn] [ɪn][hænd] , [aɪ] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [swɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] . "

"	Gun	in	hand	,	I	watched	for	him	to	swim	to	the	surface	of	the	water	.	"
"	枪	在	手	,	我	观看	为了	他	到	游泳	到	这	表面	的	这	水	.	"

“我手里拿着枪，看着他游到水面。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] , " ['ʃaʊtɪd] - [ænd; ənd][æləpaɪ] , [ɪn][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [roʊ'gɑːlə][hæd; həd]

"	It	is	so	,	"	shouted	Shinshooko	and	Alapai	,	in	approval	of	what	Rogala	had
"	它	是	所以	,	"	喊叫	-	和	阿拉派	,	在	赞同	的	什么	罗加拉	有

[sed] .

said	.
说	.

“正是如此，”辛舒科和阿拉派大声喊道，表示赞同罗加拉所说的话。

[ðen] [wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .

Then	we	thought	it	was	time	to	go	to	sleep	.
然后	我们	想法	它	曾是	时间	到	去	到	睡觉	.

然后我们觉得该睡觉了。

[æz; əz][aɪ] [lʊkt] [raʊnd] , [aɪ] [sɔː] [ðæt] - [wʌz; wəz] [ə'sliːp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] ['hæŋɪŋ] [daʊn] ,

As	I	looked	round	,	I	saw	that	Ndova	was	asleep	with	his	head	hanging	down	,
作为	我	看起来	圆形的	,	我	锯	那	-	曾是	睡着了	和	他的	头	绞刑	向下	,

我环顾四周，发现恩多瓦低着头睡着了。

[ænd; ənd] [ðæt] - [wʌz; wəz] [stretʃt] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fairz] [ðæt]

and	that	Andekko	was	stretched	at	full	length	by	one	of	the	fires	that
和	那	-	曾是	拉伸	在	满的	长度	经过	一	的	这	火灾	那

[wɜːr; wər] ['bɜːrnɪŋ] [raʊnd] ['aʊər; ɑːr] [ʃeltərz] . [-]

were	burning	round	our	shelters	.	[	72	]
是	燃烧	圆形的	我们的	避难所	.	[	-	]

安德科被我们避难所周围燃烧的其中一场大火完全拉长了。[72]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[ə'nʌðər] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n] — [fuːt'prints] [ʌv; əv] [gə'rilәz] ( ) — ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

ANOTHER	EXCURSION	—	FOOTPRINTS	OF	GORILLAS	(	NGINAS	)	—	LISTENING	TO	THE
其他	短途旅行	—	脚印	的	大猩猩	(	nginas	)	—	聆听	到	这

['mɒnstəz] - ['rɔːrɪŋ] — [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] — [ðeɪ] ['grædʒuəli]

MONSTERS	'	ROARING	—	TWO	OF	THEM	CALLING	TO	EACH	OTHER	—	THEY	GRADUALLY
怪物	-	咆哮	—	二	的	他们	呼叫	到	每个	其他	—	他们	逐步地

[drɔː] [nɪr] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd][tuː; tə][juː 'es] — [ðeɪ] [miːt] [ænd; ənd][wiː; wi] [sliːp] [ɪn]

DRAW	NEAR	TO	EACH	OTHER	AND	TO	US	—	THEY	MEET	AND	WE	SLEEP	IN
画	靠近	到	每个	其他	和	到	我们	—	他们	见面	和	我们	睡觉	在

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] — ['sʌd(ə)n] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] [ɛndiːnə] — ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɛndiːnə]

THE	FOREST	—	SUDDEN	APPEARANCE	OF	THE	MALE	NGINA	—	KILLING	OF	THE	NGINA
这	森林	—	突然	外貌	的	这	男性	恩吉纳	—	杀	的	这	恩吉纳

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meit]

AND	HIS	MATE
和	他的	伴侣

另一次探险——大猩猩（尼加纳）的足迹——聆听巨兽的咆哮——两只大猩猩互相呼唤——它们逐渐靠近彼此，也靠近我们——它们相遇，我们在森林里过夜——雄性尼加纳突然出现——尼加纳及其伴侣被杀

[wiː; wi][wɜːr; wər][ʌp] ['ɜːrli] , [ænd; ənd][hæd; həd][ɔːl] [slept] [wel] .

We	were	up	early	,	and	had	all	slept	well	.
我们	是	向上	早期的	,	和	有	全部	睡着了	出色地	.

我们起得很早，而且都睡得很好。

['æftər]['aʊər; ɑːr] ['brekfəst] [wiː; wi]['stɑːrtɪd] ,

After	our	breakfast	we	started	,
后	我们的	早餐	我们	开始	,

早餐后我们开始.....

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] ['duːɪŋ] [soʊ][wiː; wi][hɪd]['aʊər; ɑːr] ['lædər] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][æn; ən][æks][æz; əz][ə; eɪ]

but	before	doing	so	we	hid	our	ladder	and	also	an	axe	as	a
但	前	正在做	所以	我们	隐藏	我们的	梯子	和	还	一个	斧头	作为	一个

[prɪ'kɔːʃn] [ɪn] [keɪs] ['aʊər; ɑːr][ə'boʊd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['lædər] ['stoʊlən] .

precaution	in	case	our	abode	should	be	discovered	and	our	ladder	stolen	.
预防	在	案件	我们的	住所	应该	是	发现	和	我们的	梯子	被盗	.

但在此之前，我们藏起了梯子和一把斧子，以防万一我们的住所被发现，梯子被偷走。

- [ænd; ənd][æləpaɪ][wɜːr; wər][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][træps][tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [geɪm] [hæd; həd]

Shinshooko	and	Alapai	were	to	visit	the	traps	to	see	if	any	game	had
-	和	阿拉派	是	到	访问	这	陷阱	到	看	如果	任何	游戏	有

[bɪn] [kɔːt] .

been	caught	.
到过	捕捉	.

Shinshooko 和 Alapai 奉命去查看陷阱，看看有没有猎物被捕获。

[roʊˈgɑːlə][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə][ˌrekəˈnɔɪtər; ˌriːkəˈnɔɪtər][ænd; ənd] [siː] [wer] [ðə; ðɪ] [geɪm] [wʌz; wəz]

Rogala	**and**	**I**	**were**	**to**	**reconnoitre**	**and**	**see**	**where**	**the**	**game**	**was**
罗加拉	和	我	是	到	侦察	和	看	在哪里	这	游戏	曾是

[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

to	**be**	**found**	**.**
到	是	成立	.

我和罗加拉的任务是侦察并找到猎物所在的地方。

- [ænd; ənd] - [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ðɪ][kæmp] .

Ndova	**and**	**Andekko**	**remained**	**in**	**the**	**camp**	**.**
-	和	-	剩余	在	这	营	.

恩多瓦和安德科留在了营地。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [gɔːn] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈaʊərz] , [ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [ˈsevrəl] [fuːtˈprints] [ʌv; əv]

We	**had**	**been**	**gone**	**about**	**two**	**hours**	**,**	**and**	**had**	**seen**	**several**	**footprints**	**of**
我们	有	到过	已消失	关于	二	小时	,	和	有	已见	一些	脚印	的

[gəˈrɪləz] ;

gorillas	**;**
大猩猩	;

我们离开大约两个小时后，看到了几个大猩猩的脚印；

[soʊ][wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈneɪbərhʊd] .

so	**we**	**knew**	**that**	**they**	**were**	**in**	**the**	**neighborhood**	**.**
所以	我们	知道	那	他们	是	在	这	邻里	.

所以我们知道他们就在附近。

[ˈsʌd(ə)nli] [roʊˈgɑːlə] [stɑːpt] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] : " - , [ˈlɪs(ə)n] .

Suddenly	**Rogala**	**stopped**	**,**	**and**	**said**	**in**	**a**	**whisper**	**:**	**"**	**Oguizi**	**,**	**listen**	**.**
突然	罗加拉	停止	,	和	说	在	一个	耳语	:	"	-	,	听	.

突然，罗加拉停了下来，低声说道：“奥古伊齐，听我说。”

" [hɪz; ɪz] [kwɪk] [ɪr] [hæd; həd] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [fɑːr] , [fɑːr] [əˈweɪ] .

"	**His**	**quick**	**ear**	**had**	**heard**	**a**	**noise**	**far**	**,**	**far**	**away**	**.**
"	他的	快的	耳朵	有	听到	一个	噪音	远的	,	远的	离开	.

“他敏锐的耳朵听到了很远很远的地方传来声音。”

[aɪ] [ˈlɪsnd] , [ænd; ənd] [suːn] [hɜːrd] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [rɪˌvɜːrbəˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ˈθʌndər]

I	**listened**	**,**	**and**	**soon**	**heard**	**what**	**I**	**thought**	**was**	**the**	**reverberation**	**of**	**thunder**
我	听着	,	和	很快	听到	什么	我	想法	曾是	这	混响	的	雷

[əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [hɪlz] .

among	**the**	**hills**	**.**
之中	这	丘陵	.

我侧耳倾听，很快便听到了我认为是雷声在山间回荡的声音。

[ðə; ðɪ] [nɔɪz] [-]

The	**noise**	**[**	**73**	**]**
这	噪音	[	-	]

噪音[73]

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [raɪt] .

seemed	**to**	**be**	**on**	**our**	**right**	**.**
似乎	到	是	在	我们的	正确的	.

似乎在我们右边。

[roʊˈgɑːlə] [ˈlɪsnd] [əˈtentɪvli] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈwɪspəd] " [ɛndiːnə] " ([gəˈrɪlə]) .

Rogala	**listened**	**attentively**	**,**	**and**	**then**	**whispered**	**"**	**Ngina**	**"**	**(**	**gorilla**	**)**	**.**
罗加拉	听着	认真地	,	和	然后	低声说道	"	恩吉娜	"	(	大猩猩	)	.

罗加拉认真地听着，然后低声说了句“Ngina”（大猩猩）。

[ðə; ðɪ] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [gəˈrɪlə] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪˈnuːd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .

The	**noise**	**was**	**made**	**by**	**a**	**gorilla**	**and**	**was**	**renewed**	**from**	**time**	**to**	**time**	**.**
这	噪音	曾是	制成	经过	一个	大猩猩	和	曾是	更新	从	时间	到	时间	.

那声音是猩猩发出的，而且不时地响起。

[waɪl] ['lɪsnɪŋ] , - [kwɪk] [sens] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [kɔːt] [ə'nʌðər] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði][fɑːr]
While listening , Rogala's quick sense of hearing caught another noise in the far
尽管 聆听 , - 快的 感觉 的 听力 捕捉 其他 噪音 在 这 远的
['dɪstəns] ,
distance ,
距离 ,

罗加拉一边倾听，一边凭借敏锐的听觉捕捉到远处传来另一种声音。

[ðɪs] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði] [left] , ['sʌmwʌt] ['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði][wʌn][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] .
this time on the left , somewhat similar to the one on the right .
这 时间 在 这 左边 , 有些 相似的 到 这 一 在 这 正确的 .

这次在左边，与右边的有点相似。

[hiː; hi] ['lisnd] [ə'tentɪvli] [ænd; ənd] [ðen] [sed] , " [ɛndiːnə] .
He listened attentively and then said , " Ngina .
他 听着 认真地 和 然后 说 , " 恩吉娜 .

他认真地听着，然后说："Ngina。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [ɛndiːnə] , [huː] [wʌz; wəz] ['ænsər] [ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [meit] .
" It was another ngina , who was answering the talk of her mate .
" 它 曾是 其他 恩吉娜 , WHO 曾是 回答 这 讲话 的 她 伴侣 .

"那是另一个女孩，她在回应她同伴的谈话。"

[ðen] [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə][ˌem 'iː] : " - , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ]
Then he whispered to me : " Oguizi , there are two nginas talking to each
然后 他 低声说道 到 我 : " - , 那里 是 二 nginas 说 到 每个
['ʌðər] ,
other ,
其他 ,

然后他悄悄对我说："奥古伊齐，有两个恩吉纳在互相交谈，

[ðə; ði][wʌn][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [raɪt] [ɪz][ðə; ði][mæn][ɛndiːnə] ,
the one on our right is the man ngina ,
这 一 在 我们的 正确的 是 这 男人 恩吉娜 ,

我们右边那位是 ngina 先生，

[ðə; ði][wʌn][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [left] [ɪz][ðə; ði] ['wʊmən] [ɛndiːnə] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ænsər] [hɪm; ɪm] .
the one on our left is the woman ngina , and she answers him .
这 一 在 我们的 左边 是 这 女士 恩吉娜 , 和 她 答案 他 .

我们左边那位是女人恩吉娜，她回答了他。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ˌmɪd'weɪ]
" They were a few miles from each other , and we were about midway
" 他们 是 一个 很少 英里 从 每个 其他 , 和 我们 是 关于 中途
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] .
between the two .
之间 这 二 .

"它们相距几英里，而我们正好位于两者中间。"

[wiː; wi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [pæθ] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][hæf] - [wei] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,
We followed the path which seemed to be half - way between them ,
我们 随后 这 小路 哪个 似乎 到 是 一半 - 方式 之间 他们 ,

我们沿着一条似乎位于他们中间的路走去，

['lʊkɪŋ] [æt; ət]['aʊər; ɑːr]['gʌnz] ['kerfəli] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər]['eni] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .
looking at our guns carefully in order to be ready for any emergency .
寻找 在 我们的 枪支 小心 在 命令 到 是 准备好 为了 任何 紧急情况 .

仔细检查我们的枪支，以便为任何紧急情况做好准备。

[æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm] [tɔːk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , [wʌn] ['ænsər] ['æftər]

As	we	walked	,	we	could	hear	them	talk	to	each	other	,	one	answering	after
作为	我们	步行	,	我们	可以	听到	他们	讲话	到	每个	其他	,	一	回答	后

[ðə; ði] ['ʌðər] [stɑːpt] .

the	other	stopped	.
这	其他	停止	.

我们边走边听他们交谈，一个人停下来，另一个人接着回答。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl][ɛndiːnə][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

It	was	a	real	ngina	conversation	.
它	曾是	一个	真实的	恩吉娜	对话	.

这是一场真正的“恩吉娜式”对话。

[aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'tekt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [ˌɪntə'neɪʃ(ə)n] .

I	could	detect	the	different	intonations	.
我	可以	探测	这	不同的	语调	.

我能分辨出不同的语调。

[wiː; wi] [wɔːkt] ['sevrəl] [maɪlz] , [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [gə'rɪləz] [kən'tɪnjuəsli] ['tɔːkɪŋ]

We	walked	several	miles	,	all	the	time	hearing	the	two	gorillas	continuously	talking
我们	步行	一些	英里	,	全部	这	时间	听力	这	二	大猩猩	持续	说

[tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

to	each	other	.
到	每个	其他	.

我们走了好几英里，一路上一直听到两只大猩猩互相交谈。

[roʊ'gɑːlə] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] : " [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [fuːd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [-]

Rogala	said	to	me	:	"	There	is	not	food	enough	for	the	[	74	]
罗加拉	说	到	我	:	"	那里	是	不是	食物	足够的	为了	这	[	-	]

罗加拉对我说：“没有足够的食物[74]

[tuː] [tə'geðər] , [soʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sepəreɪtɪd] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [iːtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt]

two	together	,	so	they	have	separated	in	order	that	each	may	have	enough	to	eat
二	一起	,	所以	他们	有	分开	在	命令	那	每个	可能	有	足够的	到	吃

.

:
.

原本两个人在一起，现在他们分开了，以便每个人都能吃饱。

" ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [keɪm] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [pə'zɪʃ(ə)n]

"	After	a	while	their	voices	came	nearer	and	nearer	,	and	our	position
"	后	一个	尽管	他们的	声音	来了	更近	和	更近	,	和	我们的	位置

[bɪ'keɪm] , [aɪ] [θɔːt] , ['deɪndʒərəs] .

became	,	I	thought	,	dangerous	.
成为	,	我	想法	,	危险的	.

“过了一会儿，他们的声音越来越近，我觉得我们的处境变得危险了。”

[roʊ'gɑːlə] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [loʊ] [toʊn] : " [ðə; ði] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [miːt] [bɪ'fɔːr] [naɪt] ;

Rogala	said	in	a	very	low	tone	:	"	The	nginas	are	going	to	meet	before	night	;
罗加拉	说	在	一个	非常	低的	语气	:	"	这	nginas	是	去	到	见面	前	夜晚	;

罗加拉低声说道：“恩吉纳斯将在晚上之前见面；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɪl] [sliːp] ['veri] [nɪr] [tə'geðər] .

for	they	will	sleep	very	near	together	.
为了	他们	将要	睡觉	非常	靠近	一起	.

因为他们会睡得很近。

" ['laʊdər] [ænd; ənd] ['laʊdər] [ðer; ðər] ['gʌtərəl] [rɔːr] - [laɪk] [saʊndz] [keɪm] .

"	Louder	and	louder	their	guttural	roar	-	like	sounds	came	.
"	更大声	和	更大声	他们的	喉音	吼	-	喜欢	声音	来了	.

“他们发出越来越响亮的喉音咆哮声。”

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'brest] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [wʌn][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

At	last	they	seemed	to	be	abreast	of	us	,	one	on	either	side	.
在	最后的	他们	似乎	到	是	并排	的	我们	,	一	在	任何一个	边	.

最后他们似乎与我们并肩而行，一左一右。

[aɪ] [æskt] [roʊ'gɑːlə][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [loʊ] [toʊn] : " [hæv; həv][ðə; ði] ['sentɪd] [ˌjuː 'es] ? "

I	asked	Rogala	in	a	very	low	tone	:	"	Have	the	nginas	scented	us	?	"
我	问	罗加拉	在	一个	非常	低的	语气	:	"	有	这	nginas	香味	我们	?	"

我压低声音问罗加拉："那些小妖精给我们身上有香味吗？"

" [noʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] ; " [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

"	No	,	"	he	replied	in	a	whisper	;	"	they	are	talking	to	each	other	,
"	不	,	"	他	回复	在	一个	耳语	;	"	他们	是	说	到	每个	其他	,

"不，"他低声回答，"他们在交谈。"

[ænd; ənd] [wɪl] ['grædʒuəli] [miːt] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] ['pɪkɪŋ] ['beriz] [ænd; ənd] [fruːts] .

and	will	gradually	meet	as	they	come	along	picking	berries	and	fruits	.
和	将要	逐步地	见面	作为	他们	来	沿着	挑选	浆果	和	水果	.

它们会在采摘浆果和水果的过程中逐渐相遇。

[ðə; ði] [kæn; kən] [siː] ['wʌndərfəli] [wel] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

The	nginas	can	see	wonderfully	well	through	the	jungle	.
这	nginas	能	看	太棒了	出色地	通过	这	丛林	.

丛林里的鸟儿们视力极佳。

[soʊ] [let] [ˌjuː 'es][stænd] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] .

So	let	us	stand	perfectly	still	.
所以	让	我们	站立	完美	仍然	.

所以，让我们保持静止不动。

" [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɛndiːnə] ['ɔːlweɪz] [rʌnz] [ə'weɪ] , " [kən'tɪnjuːd] [roʊ'gɑːlə] .

"	The	female	ngina	always	runs	away	,	"	continued	Rogala	.
"	这	女性	恩吉娜	总是	跑步	离开	,	"	持续	罗加拉	.

"雌性ngina总是逃跑，"罗加拉继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [meɪl] [ɛndiːnə] [ðæt] [faɪts] , [bʌt; bət][bəuθ][ɑːr; ər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [nɔɪz] ,

"	It	is	the	male	ngina	that	fights	,	but	both	are	afraid	of	noise	,
"	它	是	这	男性	恩吉娜	那	战斗	,	但	两个都	是	害怕的	的	噪音	,

"是男性的阴道在反抗，但两者都害怕噪音。"

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [goʊ][ɪn][æn; ən] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

and	when	they	hear	it	they	go	in	an	opposite	direction	.
和	什么时候	他们	听到	它	他们	去	在	一个	对面的	方向	.

他们听到后就朝相反的方向走去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [wen] [ðə; ði] [meɪl] [ɪz] ['sʌd(ə)nli] [sər'praɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ðæt]

It	is	only	when	the	male	is	suddenly	surprised	by	the	appearance	of	a	man	that
它	是	仅有的	什么时候	这	男性	是	突然	惊讶	经过	这	外貌	的	一个	男人	那

[hiː; hi] [ə'tæks] [hɪm; ɪm] ,

he	attacks	him	,
他	攻击	他	,

只有当雄性突然被男性的出现吓到时，它才会攻击该男性。

[ɔːr] [wen] [hiː; hi][ɪz]['taɪərd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['fɑːloʊd] [ɔːr] [trækt] .

or	when	he	is	tired	of	being	followed	or	tracked	.
或者	什么时候	他	是	疲劳的	的	存在	随后	或者	已追踪	.

或者当他厌倦了被跟踪或监视时。

[ðen] [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ][stænd] .

Then	he	makes	a	stand	.
然后	他	制作	一个	站立	.

然后他表明了立场。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [faɪt] [fɔːr; fər][laɪf] .

Then	it	is	a	fight	for	life	.
然后	它	是	一个	斗争	为了	生活	.

那将是一场生死之战。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mis'teik] .

"	There	was	no	mistake	.
"	那里	曾是	不	错误	.

没有出错。

[ðə; ði] [wɜːr; wər] [ə'brest] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ]

The	nginas	were	abreast	of	us	,	and	we	were	not	more	than	half	a
这	nginas	是	并排	的	我们	,	和	我们	是	不是	更多的	比	一半	一个

[maɪl][frʌm; frəm] [-]

mile	from	[	75	]
英里	从	[	-	]

那些人就在我们旁边，我们距离他们不到半英里[75]

[iːtʃ] .

each	.
每个	.

每个。

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɔːr] [saʊndz] ['grædʒuəli] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ænd; ənd]

But	soon	the	voices	or	sounds	gradually	seemed	to	be	ahead	of	us	and
但	很快	这	声音	或者	声音	逐步地	似乎	到	是	前方	的	我们	和

[bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['dɪstənt] .

became	more	and	more	distant	.
成为	更多的	和	更多的	遥远	.

但很快，这些声音似乎逐渐从我们前方传来，变得越来越远。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ˌjuː 'es] .

They	had	passed	us	.
他们	有	通过了	我们	.

他们已经超过了我们。

" ['æftər] [ðeɪ] [miːt] , " [sed] [roʊ'gɑːlə] , " [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɛndiːnə] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [leɪt] ,

"	After	they	meet	,	"	said	Rogala	,	"	the	female	ngina	,	as	it	is	getting	late	,
"	后	他们	见面	,	"	说	罗加拉	,	"	这	女性	恩吉娜	,	作为	它	是	获得	晚的	,

“他们见面之后，”罗加拉说，“那位女性，因为时间已经不早了，

[wɪl] [goʊ][ʌp][ə; eɪ] [triː] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['beɪbi] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][wʌn] ,

will	go	up	a	tree	to	sleep	with	her	baby	if	she	has	one	,
将要	去	向上	一个	树	到	睡觉	和	她	婴儿	如果	她	有	一	,

如果她有孩子，她会爬到树上和孩子一起睡觉。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ['feloʊ] [wɪl] [sliːp] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,

and	the	big	fellow	will	sleep	at	the	foot	of	the	tree	,
和	这	大的	同伴	将要	睡觉	在	这	脚	的	这	树	,

而那个大块头就会睡在树下。

[hɪz; ɪz] [bæk] ['restɪŋ] [ə'genst] [ɪts] [trʌŋk] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [kiːp] [wɑːtʃ] .

his	back	resting	against	its	trunk	,	and	there	keep	watch	.
他的	后退	休息	反对	它是	树干	,	和	那里	保持	手表	.

他背靠着树干，在那里放哨。

[wiː; wi] [wɪl] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [tuː; tə] - [naɪt] .

We	will	sleep	in	the	forest	to	-	night	.
我们	将要	睡觉	在	这	森林	到	-	夜晚	.

今晚我们将睡在森林里。

[wiː; wi][hæv; həv] - [nʌts] [ɪn]['aʊər; ɑːr][bægz] ,

We	have	koola	nuts	in	our	bags	,
我们	有	-	坚果	在	我们的	包	,

我们的包里有可乐果，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [iːt] [ðiːz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] [miːlz] ,

and	we	will	eat	these	for	our	evening	and	morning	meals	,
和	我们	将要	吃	这些	为了	我们的	晚上	和	早晨	餐	,

我们将把这些作为晚餐和早餐食用。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [goʊ]['æftər][ðə; ði] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [æt; ət] ['deɪbreɪk] .

and	we	will	go	after	the	nginas	to	-	morrow	at	daybreak	.
和	我们	将要	去	后	这	nginas	到	-	明天	在	拂晓	.

明天黎明时分，我们将去追捕那些恶灵。

" [ðə; ði] - [trə'mendəs] ['vɔɪsɪz] ['grædʒuəli] [daɪd] [ə'weɪ] ,

"	The	nginas	'	tremendous	voices	gradually	died	away	,
"	这	nginas	-	巨大的	声音	逐步地	死亡	离开	,

“女人们洪亮的声音渐渐消失了，

[tɪl] [wʌn] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [rɪˌvɜːrbə'reɪʃn] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] ['dɪstəns]

till	one	might	have	thought	it	was	the	dying	reverberation	in	the	far	distance
直到	一	可能	有	想法	它	曾是	这	垂死	混响	在	这	远的	距离

[ʌv; əv][klæps][ʌv; əv] ['θʌndər] .

of	claps	of	thunder	.
的	鼓掌	的	雷	.

以至于人们可能会认为那是远处雷声渐弱的回响。

[wiː; wi] [slept] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [triː] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['faɪər] ,

We	slept	at	the	foot	of	a	large	tree	,	and	made	a	very	small	fire	,
我们	睡着了	在	这	脚	的	一个	大的	树	,	和	制成	一个	非常	小的	火	,

我们睡在一棵大树下，生了一小堆火。

[fɔːr; fər][wiː; wi][dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] [sliːp] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] .

for	we	did	not	dare	to	sleep	without	one	.
为了	我们	做过	不是	敢	到	睡觉	没有	一	.

因为我们不敢没有它就睡觉。

[wiː; wi][hæd; həd] [kə'lektɪd] [ðə; ði] ['faɪərwʊd] ['veri] ['kwaɪətli] .

We	had	collected	the	firewood	very	quietly	.
我们	有	集	这	柴	非常	悄悄	.

我们悄无声息地收集了柴火。

[æt; ət] ['deɪlaɪt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ʌp] ,

At	daylight	we	were	up	,
在	日光	我们	是	向上	,

天亮时我们就起床了。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [pæθ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [θɔːt] [ðə; ði] [gə'rɪlə]

and	followed	the	path	leading	towards	the	place	where	we	thought	the	gorillas
和	随后	这	小路	领导	向	这	地方	在哪里	我们	想法	这	大猩猩

[hæd; həd] [slept] .

had	slept	.
有	睡着了	.

我们沿着小路走向我们认为大猩猩睡觉的地方。

[wiː; wi][hæd; həd] [wɔːkt] ['sevrəl] [maɪlz] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ə'hed] [ʌv; əv][roʊ'gɑːlə] ,

We	had	walked	several	miles	,	and	I	was	ahead	of	Rogala	,
我们	有	步行	一些	英里	,	和	我	曾是	前方	的	罗加拉	,

我们走了好几英里，我走在罗加拉前面。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['bræntʃɪz] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

when	suddenly	I	thought	I	heard	the	breaking	of	branches	ahead	of	me	.
什么时候	突然	我	想法	我	听到	这	打破	的	分支	前方	的	我	.

突然，我好像听到前方树枝断裂的声音。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ][kæmp][ʌv; əv] ['neɪtɪvz] [wʌz; wəz][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] .

Could	it	be	possible	that	a	camp	of	natives	was	on	our	way	.
可以	它	是	可能的	那	一个	营	的	本地人	曾是	在	我们的	方式	.

会不会是我们路过的地方正好有个土著营地?

[aɪ] [θɔːt] [pər'hæps][aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] ,

I	thought	perhaps	I	had	made	a	mistake	,
我	想法	也许	我	有	制成	一个	错误	,

我当时想，或许我犯了个错误。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ] ['elifənts] ['iːðər] ['breɪkɪŋ] [-]

and	that	the	noise	had	been	made	by	elephants	either	breaking	[	76	]
和	那	这	噪音	有	到过	制成	经过	大象	任何一个	打破	[	-	]

并且这种噪音是由大象打破[76]造成的

['bræntʃɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [trʌŋks] [ɔːr] ['træmplɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sæplɪŋz]

branches	with	their	trunks	or	trampling	in	the	jungle	and	breaking	the	saplings
分支	和	他们的	树干	或者	践踏	在	这	丛林	和	打破	这	树苗

[ɪn][ðer; ðər] [pæθ] .

in	their	path	.
在	他们的	小路	.

它们用树干折断树枝，或者在丛林中践踏，折断沿途的幼苗。

[aɪ] [leɪ] [flæt] , ['pʊtɪŋ] [maɪ] [ɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

I	lay	flat	,	putting	my	ear	to	the	ground	,
我	躺	平坦的	,	推杆	我的	耳朵	到	这	地面	,

我平躺着，耳朵贴着地面，

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [hɪr] [ðə; ði] ['hevi] ['futsteps] [ʌv; əv] ['elifənts] .

but	did	not	hear	the	heavy	footsteps	of	elephants	.
但	做过	不是	听到	这	重的	脚步声	的	大象	.

但是没有听到大象沉重的脚步声。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在非洲森林和丛林(In African Forest and Jungle)

[aɪ][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] :

I	got	up	and	said	to	myself	:
我	得到	向上	和	说	到	我	:

我起身自言自语道:

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['hevi] [ded] [lɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ðæt] [fel] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ðiː] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ðiː]

"	It	is	a	heavy	dead	limb	of	a	tree	that	fell	and	was	the	cause	of	the
"	它	是	一个	重的	死的	肢	的	一个	树	那	跌倒	和	曾是	这	原因	的	这

[nɔɪz] [aɪ] [hɜːrd] .

noise	I	heard	.
噪音	我	听到	.

“那是一根掉下来的枯死树枝，我听到的噪音就是它造成的。”

" [ˌnevərðə'les] [aɪ] [wɔːkt] [mɔːr] ['sloʊli] [tuː; tə] [gɪv] [taɪm] [tuː; tə][roʊ'gɑːlə][tuː; tə][ˌoʊvər'teɪk][ˌem 'iː] .

"	Nevertheless	I	walked	more	slowly	to	give	time	to	Rogala	to	overtake	me	.
"	尽管如此	我	步行	更多的	缓慢地	到	给	时间	到	罗加拉	到	超过	我	.

“然而，我放慢了脚步，给罗加拉时间超过我。”

[aɪ][hæd; həd] [gɔːn] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ðiː] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['sæplɪŋ] [ɔːr]

I	had	gone	but	a	little	way	when	I	heard	the	breaking	of	another	sapling	or
我	有	已消失	但	一个	小的	方式	什么时候	我	听到	这	打破	的	其他	树苗	或者

[triː] - [bræntʃ] ;

tree	-	branch	;
树	-	分支	;

我刚走了一小段路，就听到另一棵小树苗或树枝折断的声音;

[ðen] [aɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][roʊ'gɑːlə] .

then	I	stopped	and	waited	for	Rogala	.
然后	我	停止	和	等待	为了	罗加拉	.

然后我停下来等罗加拉。

[suːn] ['æftər][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [geɪv] [ðə; ðiː] " [klɪk] " ['wɔːrnɪŋ] ,

Soon	after	I	saw	him	coming	,	and	I	gave	the	"	click	"	warning	,
很快	后	我	锯	他	未来	,	和	我	给予	这	"	点击	"	警告	,

我很快看到他走过来，便发出“咔哒”一声作为警告。

[meɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [tʌŋ] ['straɪkɪŋ] [maɪ] ['pælət] .

made	with	my	tongue	striking	my	palate	.
制成	和	我的	舌头	引人注目	我的	味蕾	.

用舌头轻触上颚发出的声音。

[æt; ət] [ðɪs] [saɪn][roʊ'gɑːlə] [stʊd] [stɪl] .

At	this	sign	Rogala	stood	still	.
在	这	符号	罗加拉	站立	仍然	.

看到这一幕，罗加拉愣住了。

[aɪ] ['bekənd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

I	beckoned	him	to	come	to	me	.
我	招手	他	到	来	到	我	.

我示意他过来。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['futsteps] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [tɔːrdz] [ˌem 'iː] .

I	could	not	hear	his	footsteps	as	he	walked	towards	me	.
我	可以	不是	听到	他的	脚步声	作为	他	步行	向	我	.

他朝我走来时，我听不到他的脚步声。

[noʊ] ['lepərd] [ɔːr] [naɪt] ['praʊlər] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [preɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [les] [nɔɪz] .

No	leopard	or	night	prowler	in	search	of	prey	could	have	made	less	noise	.
不	豹	或者	夜晚	潜行者	在	搜索	的	猎物	可以	有	制成	较少的	噪音	.

即使是豹子或夜间出没的猎物，在捕猎时发出的声音也比这小得多。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [ˌem ˈiː] ,

As	he	came	near	me	,
作为	他	来了	靠近	我	,

他靠近我时，

[aɪ] [pʊt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv] [maɪ] [raɪt] [hænd][ə'pɑːn][maɪ][lɪps] .

I	put	one	of	the	fingers	of	my	right	hand	upon	my	lips	.
我	放	一	的	这	手指	的	我的	正确的	手	之上	我的	嘴唇	.

我把右手的一根手指放在嘴唇上。

[ðɪs] [ment] , " [biː; bi]['saɪlənt] , [duː][nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] .

This	meant	,	"	Be	silent	,	do	not	say	a	word	.
这	意思是	,	"	是	沉默的	,	做	不是	说	一个	单词	.

这意味着，“保持沉默，一个字也不要说。”

" [ðen] [aɪ] [pʊt] [maɪ] [left] [hænd][tuː; tə][maɪ] [ɪr] ; [ðæt] [ment] , " ['lɪs(ə)n] .

"	Then	I	put	my	left	hand	to	my	ear	;	that	meant	,	"	Listen	.
"	然后	我	放	我的	左边	手	到	我的	耳朵	;	那	意思是	,	"	听	.

然后我把左手放在耳朵上；意思是，“听着。”

" [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] ['lʊkɪŋ] ['æŋkʃəsli] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

"	We	remained	silent	looking	anxiously	at	each	other	.
"	我们	剩余	沉默的	寻找	焦虑地	在	每个	其他	.

我们沉默不语，焦虑地互相看着对方。

['sʌd(ə)nli] [ə'nʌðər] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

Suddenly	another	breaking	of	a	limb	of	a	tree	was	heard	.
突然	其他	打破	的	一个	肢	的	一个	树	曾是	听到	.

突然，又传来树枝断裂的声音。

[roʊ'gɑːlə] [nuː] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] , " [ɛndiːnə] .

Rogala	knew	the	cause	of	the	noise	,	and	whispered	,	"	Ngina	.
罗加拉	知道	这	原因	的	这	噪音	,	和	低声说道	,	"	恩吉娜	.

罗加拉知道噪音的起因，低声说道：“恩吉娜。”

" [wiː; wi] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] , [ðen] [lʊkt] [æt; ət]['aʊər; ɑːr]['gʌnz] .

"	We	looked	at	each	other	without	saying	a	word	,	then	looked	at	our	guns	.
"	我们	看起来	在	每个	其他	没有	说	一个	单词	,	然后	看起来	在	我们的	枪支	.

“我们彼此对视了一眼，一句话也没说，然后又看了看自己的枪。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [raɪt] .

They	were	all	right	.
他们	是	全部	正确的	.

他们都很好。

[ðen] [-]

Then	[	77	]
然后	[	-	]

然后[77]

[roʊ'gɑːlə] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [pæθ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [nɔɪz] [wiː; wi] [hɜːrd] [keɪm]

Rogala	took	the	lead	,	and	followed	the	path	,	for	the	noise	we	heard	came
罗加拉	采取	这	带领	,	和	随后	这	小路	,	为了	这	噪音	我们	听到	来了

[frʌm; frəm] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

from	that	direction	.
从	那	方向	.

罗加拉带头沿着小路走去，因为我们听到的声音就是从那个方向传来的。

['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wɔːk] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ['muːvɪŋ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [swei]

After	a	short	walk	we	saw	the	branches	of	a	tree	moving	and	being	swayed
后	一个	短的	走	我们	锯	这	分支	的	一个	树	移动	和	存在	摇摆

[tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][baɪ][ðə; ði][ɛndiːnə] .

to	and	fro	by	the	ngina	.
到	和	弗	经过	这	恩吉娜	.

走了一小段路后，我们看到树枝在风中摇曳摆动。

[ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] [fruːts] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv]['ɔːrɪndʒɪz] .

The	tree	was	loaded	with	large	fruits	of	the	size	of	oranges	.
这	树	曾是	已加载	和	大的	水果	的	这	尺寸	的	橙子	.

树上挂满了像橘子一样大的果实。

[ðə; ði]['mɑːnstər][wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]['fɔːlən][ɑːn][ðə; ði]

The	monster	was	breaking	the	branches	,	and	when	they	had	fallen	on	the
这	怪物	曾是	打破	这	分支	,	和	什么时候	他们	有	倒下	在	这

[graʊnd] [plʌkt] [ðə; ði] [fruːt] .

ground	plucked	the	fruit	.
地面	拨弦	这	水果	.

怪物折断了树枝，树枝掉到地上后，它摘下了上面的果实。

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][wʌz; wəz][soʊ] [θɪk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [triː] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði][hjuːdʒ]

The	jungle	was	so	thick	around	the	tree	that	we	could	not	see	the	huge
这	丛林	曾是	所以	厚的	大约	这	树	那	我们	可以	不是	看	这	巨大的

['kriːtʃər] .

creature	.
生物	.

树周围的丛林非常茂密，我们根本看不到那只巨大的动物。

[soʊ][wiː; wi] [leɪ] [flæt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [əd'vænst] [tɔːrdz] [ðə; ði] [triː] ,

So	we	lay	flat	on	the	ground	,	and	advanced	towards	the	tree	,
所以	我们	躺	平坦的	在	这	地面	,	和	先进的	向	这	树	,

于是我们平躺在地上，朝树的方向走去。

['sepəreitiŋ] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [left] [æz; əz][wiː; wi] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] [wei]

separating	the	jungle	on	the	right	or	on	the	left	as	we	made	our	way
分离	这	丛林	在	这	正确的	或者	在	这	左边	作为	我们	制成	我们的	方式

[tɔːrdz] [ðə; ði]['mɑːnstər] .

towards	the	monster	.
向	这	怪物	.

当我们朝着怪物前进时，丛林被分隔在了左边还是右边。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [maɪ] [hɑːrt] [biːt] ; [ðen] [aɪ] [stɑːpt] .

I	was	so	excited	that	I	could	hear	my	heart	beat	;	then	I	stopped	.
我	曾是	所以	兴奋的	那	我	可以	听到	我的	心	打	;	然后	我	停止	.

我兴奋得都能听到自己的心跳声；然后，心跳声就停止了。

[ðə; ði] ['rʌslɪŋ] ['siːst] .

The	rustling	ceased	.
这	沙沙声	停止	.

沙沙声停止了。

[wiː; wi] [lʊkt] [raʊnd] [ænd; ənd] ['lisnd] .

We	looked	round	and	listened	.
我们	看起来	圆形的	和	听着	.

我们环顾四周，侧耳倾听。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [nɔɪz] .

There	was	no	more	noise	.
那里	曾是	不	更多的	噪音	.

周围一片寂静。

[ɔːl] [wʌz; wəz] ['saɪlənt] ;
All **was** **silent** **;**
全部 曾是 沉默的 ;

四周一片寂静；

[nɑːt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [noʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɜːrd] [ɔːr] [ðə; ði] [pekɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wʊdpekər] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
not **even** **the** **note** **of** **a** **bird** **or** **the** **pecking** **of** **a** **woodpecker** **was** **heard** **.**
不是 甚至 这 笔记 的 一个 鸟 或者 这 啄食 的 一个 啄木鸟 曾是 听到 .

连鸟鸣声和啄木鸟啄木声都听不到。

[aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [kən'kluːdɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [hjuːdʒ] ['kriːtʃər] [hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] ,
I **was** **just** **concluding** **that** **the** **huge** **creature** **had** **departed** **,**
我 曾是 只是 总结 那 这 巨大的 生物 有 已离开 ,

我当时正以为那个庞然大物已经离开了。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [wiː; wi] [hɜːrd] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [left] [θriː] [moʊst] [tə'rɪfɪk] [jelz] ['fɑːloʊɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn]
when **suddenly** **we** **heard** **on** **our** **left** **three** **most** **terrific** **yells** **following** **each** **other** **In**
什么时候 突然 我们 听到 在 我们的 左边 三 最多 了不起 喊叫 下列的 每个 其他 在
[sək'seʃ(ə)n] .
succession **.**
演替 .

突然，我们听到左边传来三声极其可怕的喊叫声，接连不断。

[ðiːz] [jelz] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['rɔrz] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [dɪn] .
These **yells** **were** **followed** **by** **roars** **that** **filled** **the** **forest** **with** **their** **din** **.**
这些 喊叫 是 随后 经过 咆哮 那 已填 这 森林 和 他们的 din .

这些喊叫声之后是震耳欲聋的咆哮声，响彻整个森林。

[aɪ] [lʊkt] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['raɪf(ə)l] ['redi] [tuː; tə] ['faɪər] .
I **looked** **in** **the** **direction** **with** **my** **rifle** **ready** **to** **fire** **.**
我 看起来 在 这 方向 和 我的 步枪 准备好 到 火 .

我举起步枪，瞄准那个方向，准备射击。

[ðen] [aɪ] [sɔː] ['piːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [liːvz] [ə; eɪ] [blæk] [fɪrs] [feɪs] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [juː 'es] .
Then **I** **saw** **peeping** **through** **the** **leaves** **a** **black** **fierce** **face** **looking** **at** **us** **.**
然后 我 锯 偷窥 通过 这 树叶 一个 黑色的 凶猛的 脸 寻找 在 我们 .

然后我看到透过树叶缝隙，一张黑色的、凶狠的脸正看着我们。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [-]
It **was** **a** **[** **78** **]**
它 曾是 一个 [-]

这是一个[78]

['hɔːrɪd] [saɪt] .
horrid **sight** **.**
可怕的 视线 .

可怕的景象。

[ðə; ði] [bruːts] [aɪz] [wɜːr; wər] ['sʌŋkən] , [waɪl] [ə; eɪ] ['hevi] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [rɪdʒ] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [iːtʃ] .
The **brute's** **eyes** **were** **sunken** **,** **while** **a** **heavy** **overhanging** **ridge** **was** **over** **each** **.**
这 蛮力的 眼睛 是 凹陷 , 尽管 一个 重的 悬垂 岭 曾是 超过 每个 .

这头野兽双眼深陷，每只眼睛上方都悬着一道沉重的山脊。

[hiː; hi] [geɪv] [vent] [tuː; tə] [jel] ['æftər] [jel] , [rɪ'zemblɪŋ] ['sʌmwʌt] [ðə; ði] ['bɑːkiŋ] [ʌv; əv] [æn; ən] ['æŋgri]
He **gave** **vent** **to** **yell** **after** **yell** **,** **resembling** **somewhat** **the** **barking** **of** **an** **angry**
他 给予 发泄 到 叫喊 后 叫喊 , 类似 有些 这 叫声 的 一个 生气的
[dɔːg] ,
dog **,**
狗 ,

他一声接一声地大喊，听起来有点像愤怒的狗吠。

[bʌt; bət] ['si:mɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['laʊdər] .

but	seeming	to	me	a	thousand	times	louder	.
但	似乎	到	我	一个	千	时代	更大声	.

但我觉得声音要大一千倍。

[ði:z] [wɜ:r; wər] ['fɑ:loʊd] [baɪ] [tə'rɪfɪk] ['rɔrz] , ['sʌmwʌt] ['sɪmələr][tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv]['laɪənz] , [bʌt; bət] ['laʊdər] .

These	were	followed	by	terrific	roars	,	somewhat	similar	to	those	of	lions	,	but	louder	.
这些	是	随后	经过	了不起	咆哮	,	有些	相似的	到	那些	的	狮子	,	但	更大声	.

随后传来一阵可怕的咆哮声，有点像狮子的吼声，但更响亮。

[ðeɪ] [rɪ'vɜ:bəˌreɪtɪd] [θru:] [ðə; ðɪ]['fɔ:rɪst] , [frʌm; frəm] [hɪl] [tu:; tə] [hɪl] , [ænd; ənd][daɪd] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['dɪstəns] .

They	reverberated	through	the	forest	,	from	hill	to	hill	,	and	died	away	in	the	distance	.
他们	回响	通过	这	森林	,	从	爬坡道	到	爬坡道	,	和	死亡	离开	在	这	距离	.

它们在森林中回荡，从一座山丘传到另一座山丘，最终消失在远方。

[ðə; ðɪ] ['fɔ:rɪst] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['ekoʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɔ:rɪd] [vɔɪs] .

The	forest	was	filled	with	the	echo	of	his	horrid	voice	.
这	森林	曾是	已填	和	这	回声	的	他的	可怕的	嗓音	.

森林里回荡着他那可怕的声音。

[ðen] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['bɑ:di] [keɪm] [ɪn] [saɪt] ; [hi:; hi][wʌz; wəz] [əd'vænsɪŋ] [tɔ:rdz] [ˌju: 'es] , ['wɔ:kɪŋ] [ɪ'rekt] , [tu:; tə] [kɪl] [ˌju: 'es] .

Then	his	whole	body	came	in	sight	;	he	was	advancing	towards	us	,	walking	erect	,	to	kill	us	.
然后	他的	所有的	身体	来了	在	视线	;	他	曾是	前进	向	我们	,	步行	直立	,	到	杀	我们	.

然后他的整个身体都出现在我们眼前；他直立着向我们走来，要杀了我们。

[hɪz; ɪz] [ʃɔ:rt] [legz] [wɜ:r; wər] ['skersli] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [hɪz; ɪz][hju:dʒ]['bɑ:di] .

His	short	legs	were	scarcely	strong	enough	to	support	his	huge	body	.
他的	短的	腿	是	几乎	强的	足够的	到	支持	他的	巨大的	身体	.

他那双短小的腿几乎不足以支撑他庞大的身躯。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [hi:; hi] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ju: 'es] .

All	at	once	he	stopped	and	looked	at	us	.
全部	在	一次	他	停止	和	看起来	在	我们	.

他突然停了下来，看着我们。

[haʊ] [vɪn'dɪktɪv] [hɪz; ɪz] [aɪz] [lʊkt] !

How	vindictive	his	eyes	looked	!
如何	报复心强的	他的	眼睛	看起来	!

他的眼神多么充满报复心啊！

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ju: 'es] : " [ju:; jʊ] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [ded] .

They	seemed	to	say	to	us	:	"	You	will	soon	be	dead	.
他们	似乎	到	说	到	我们	:	"	你	将要	很快	是	死的	.

他们似乎在对我们说："你们很快就会死去。"

" [ðen] [hi:; hi] [bi:t] [hɪz; ɪz] [tʃest] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hju:dʒ] [fɪst] .

"	Then	he	beat	his	chest	with	his	huge	fist	.
"	然后	他	打	他的	胸部	和	他的	巨大的	拳头	.

然后他用巨大的拳头捶打自己的胸膛。

[haʊ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['mʌskjələr] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] ['paʊərf(ə)l] [ɑ:rmz] !

How	long	and	muscular	were	his	powerful	arms	!
如何	长的	和	肌肉发达的	是	他的	强大的	武器	!

他那强壮有力的双臂多么修长、多么肌肉发达啊！

[haʊ] [brɔːd] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [tʃest] !
How broad was his chest !
如何 广阔 曾是 他的 胸部 !

他的胸膛真宽阔!

[hɪz; ɪz] [her] [stʊd] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'rekt] [ɑːn][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,
His hair stood almost erect on his body ,
他的 头发 站立 几乎 直立 在 他的 身体 ,

他的头发几乎直立着，

[ænd; ənd][ðə; ði] [her] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [muːvd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
and the hair on his head moved up and down .
和 这 头发 在 他的 头 已搬 向上 和 向下 .

他头上的头发上下晃动。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr]['gʌnz] [hæd; həd] [bɪn] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt][wiː; wi] [sɔː]
But our guns had been pointed at him from the moment we saw
[hɪm; ɪm] ,
him ,
但 我们的 枪支 有 到过 尖 在 他 从 这 片刻 我们 锯
他 ,

但从我们见到他的那一刻起，我们的枪口就一直对准着他。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [æd'væns] [wiː; wi]['faɪərd][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]
and just as he was ready to advance we fired in the direction of
[hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
his heart ,
和 只是 作为 他 曾是 准备好 到 进步 我们 被解雇 在 这 方向 的
他的 心 ,

正当他准备冲锋陷阵时，我们朝着他的心脏方向开火。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['mɑːnstər] [fel] [laɪk] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] , [feɪs] ['fɔːrwərd] , ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l]
and the great monster fell like a human being , face forward , uttering a fearful
[groʊn] ,
groan ,
和 这 伟大的 怪物 跌倒 喜欢 一个 人类 存在 , 脸 向前 , 发出声音 一个 可怕
呻吟 ,

于是，那头巨兽像人一样倒下了，脸朝下，发出了一声可怕的呻吟。

[hɪz; ɪz] [lɪmz] [stretʃt] [aʊt] .
his limbs stretched out .
他的 四肢 拉伸 出去 .

他的四肢伸展开来。

[ðen] [ɔːl] [bɪ'keɪm] ['saɪlənt] .
Then all became silent .
然后 全部 成为 沉默的 .

随后，一切都安静了下来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] . [-]
He was dead . [79]
他 曾是 死的 . [-]

他死了。[79]

[hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ɪk'stendɪd] ['meʒərd] ['nɪrli] [naɪn] [fiːt] ; [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [tʃest] ['meʒərd] ['nɪrli] ['sev(ə)n]
His arms extended measured nearly nine feet ; around his chest measured nearly seven
[fiːt] .
feet .
他的 武器 扩展 测量 几乎 九 脚 ; 大约 他的 胸部 测量 几乎 七
脚 .

他双臂伸展开来将近九英尺；胸围将近七英尺。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɪrli] [faɪv] [fiːt] [ten] [ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] .

He	was	nearly	five	feet	ten	inches	in	height	.
他	曾是	几乎	五	脚	十	英寸	在	高度	.

他身高将近五英尺十英寸。

[wiː; wi] [skɪnd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] ,

We	skinned	him	on	the	spot	,
我们	去皮	他	在	这	点	,

我们当场剥了他的皮。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [skɪn] [ænd; ənd] ['skelɪt(ə)n] [ɑːn][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] .

and	hung	his	skin	and	skeleton	on	a	branch	of	a	tree	.
和	悬挂	他的	皮肤	和	骨骼	在	一个	分支	的	一个	树	.

然后把他的皮和骨架挂在树枝上。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [went] ['æftər][ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] ['skelɪt(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [biːst]

The	following	morning	we	went	after	the	skin	and	skeleton	of	the	big	beast
这	下列的	早晨	我们	去	后	这	皮肤	和	骨骼	的	这	大的	兽

[roʊ'gɑːlə]

Rogala
罗加拉

第二天早上，我们去寻找那头巨兽罗加拉的皮毛和骨架。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [kɪld] .

and	I	had	killed	.
和	我	有	被杀	.

我杀过人。

[aɪ] [pʊt] ['ɑːrsnɪk] [ɑːn][ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] [stʌft] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][draɪ] [liːvz] . [-]

I	put	arsenic	on	the	skin	and	stuffed	it	with	dry	leaves	.	[	80	]
我	放	砷	在	这	皮肤	和	填充	它	和	干燥	树叶	.	[	-	]

我在皮肤上涂上砒霜，然后往里面塞满干树叶。[80]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

-

NDOVA
-

NDOVA

[æz; əz][ə; eɪ] [test] [ʌv; əv] ['pɔɪzənəs] [fruːts] [ænd; ənd] ['beriz] — [hiː; hi] [disˈkʌvəz] [ə; eɪ] ['biːhaɪv] —

AS	A	TEST	OF	POISONOUS	FRUITS	AND	BERRIES	—	HE	DISCOVERS	A	BEEHIVE	—
作为	一个	测试	的	有毒	水果	和	浆果	—	他	发现	一个	蜂窝	—

[ə; eɪ] [fiːst] [ʌv; əv] ['hʌni] — - ['juːsflnəs] [ɪn] ['hʌntɪŋ] — - [nʌts] — [wiː; wi]

A	FEAST	OF	HONEY	—	ANDEKKO'S	USEFULNESS	IN	HUNTING	—	KOOLA	NUTS	—	WE
一个	盛宴	的	蜂蜜	—	-	用处	在	打猎	—	-	坚果	—	我们

[kɪl] [tuː] [waɪld] [bɔːz] — ['kæptʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['beɪbi] " [mæn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz]

KILL	TWO	WILD	BOARS	—	CAPTURE	OF	A	BABY	"	MAN	OF	THE	WOODS
杀	二	荒野	野猪	—	捕获	的	一个	婴儿	"	男人	的	这	树林

为了测试有毒的水果和浆果——他发现了一个蜂巢——蜂蜜盛宴——安德科在狩猎中的作用——库拉坚果——我们猎杀了两头野猪——捕获了一个婴儿"林中人"

" [wʌn] [deɪ] [waɪl] [aʊt] ['ʃuːtɪŋ] [bɜːrdz] ,

"	One	day	while	out	shooting	birds	,
"	一	天	尽管	出去	射击	鸟类	,

"有一天，我外出打猎时，

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] [wer] [aɪ] [sɔː] ['sevrəl] [kaɪndz][ʌv; əv] [fruːts] [ænd; ənd]

I	came	to	a	part	of	the	forest	where	I	saw	several	kinds	of	fruits	and
我	来了	到	一个	部分	的	这	森林	在哪里	我	锯	一些	种类	的	水果	和

['beriz] [aɪ][hæd; həd]['nevər] [siːn] [bɪ'fɔːr] .

berries	I	had	never	seen	before	.
浆果	我	有	绝不	已见	前	.

我来到森林的某个地方，看到了几种我以前从未见过的水果和浆果。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ænd; ənd] ['veri] ['temptɪŋ] ,

Some	were	beautiful	to	look	at	and	very	tempting	,
一些	是	美丽的	到	看	在	和	非常	诱人的	,

有些外表美丽，非常诱人。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['pɔɪzənəs] .

but	I	did	not	dare	to	eat	them	for	fear	that	they	might	be	poisonous	.
但	我	做过	不是	敢	到	吃	他们	为了	害怕	那	他们	可能	是	有毒	.

但我不敢吃，怕它们有毒。

[rɪ'membərɪŋ] [wʌt] - [hæd; həd][toʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mʌŋkiz] ,

Remembering	what	Rotembo	had	told	me	about	Ndova	and	other	monkeys	,
记住	什么	-	有	讲述	我	关于	-	和	其他	猴子	,

想起罗滕博曾跟我讲过的关于恩多瓦和其他猴子的事，

— [ðæt] [ðeɪ] ['nevər] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [fruːts] , ['beriz] , [ɔːr] [nʌts] ,

—	that	they	never	made	a	mistake	in	regard	to	fruits	,	berries	,	or	nuts	,
—	那	他们	绝不	制成	一个	错误	在	看待	到	水果	,	浆果	,	或者	坚果	,

——他们在水果、浆果或坚果方面从未犯过错误，

[ænd; ənd] ['nevər] [eɪt] [ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['pɔɪzənəs] , [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ɪf] ['gɪv(ə)n]

and	never	ate	those	that	were	poisonous	,	and	threw	them	away	if	given
和	绝不	吃	那些	那	是	有毒	,	和	扔	他们	离开	如果	给定

[tuː; tə][ðem; ðəm] ,

to	them	,
到	他们	,

他们从不吃有毒的植物，如果有人给他们有毒的植物，他们会扔掉。

— [aɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][kæmp][ænd; ənd] [brɪŋ] - [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

—	I	determined	to	go	back	to	our	camp	and	bring	Ndova	with	me	,
—	我	决定	到	去	后退	到	我们的	营	和	带来	-	和	我	,

我决定返回营地，并带上恩多瓦一起回去。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [fruːts] .

and	show	him	the	fruits	.
和	展示	他	这	水果	.

并把果实给他看。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [tʊk] - [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ][kɔːrd] ,

The	following	morning	I	took	Ndova	with	me	,	leading	him	by	a	cord	,
这	下列的	早晨	我	采取	-	和	我	,	领导	他	经过	一个	绳索	,

第二天早上，我带着恩多瓦，用绳子牵着他。

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

for	I	was	afraid	of	his	running	away	.
为了	我	曾是	害怕的	的	他的	跑步	离开	.

因为我害怕他会逃跑。

[wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wer] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [soʊ] ['meni] ['beriz] ,

When	I	came	to	that	part	of	the	forest	where	I	had	seen	so	many	berries	,
什么时候	我	来了	到	那	部分	的	这	森林	在哪里	我	有	已见	所以	许多	浆果	,

当我来到那片我看到过很多浆果的森林时，

[aɪ] [taɪd] - [tuː; tə] [-]

I	tied	Ndova	to	[	81	]
我	系	-	到	[	-	]

我将恩多瓦与[81]联系起来

[ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðem; ðəm] .

a	tree	,	and	went	to	collect	them	.
一个	树	,	和	去	到	收集	他们	.

一棵树，然后去采摘它们。

[ɑːn][maɪ] [rɪ'tɜːrn] [aɪ] [geɪv] [ðə; ði][moʊst] ['temptɪŋ] [wʌn][tuː; tə] - .

On	my	return	I	gave	the	most	tempting	one	to	Ndova	.
在	我的	返回	我	给予	这	最多	诱人的	一	到	-	.

回来后，我把最诱人的那一个给了恩多瓦。

[hiː; hi] [smelt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ,

He	smelt	of	it	and	threw	it	away	,
他	冶炼	的	它	和	扔	它	离开	,

他闻到了那股味道，然后把它扔掉了。

['gɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [pɪ'kjuːliər] [grʌnt] [ʌv; əv] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz]

giving	at	the	same	time	that	peculiar	grunt	of	dissatisfaction	which	he	always
给予	在	这	相同的	时间	那	奇特	咕哝	的	不满	哪个	他	总是

['ʌtəd] [wen] [θɪŋz] [dɪd][nɑːt] [pliːz] [hɪm; ɪm] .

uttered	when	things	did	not	please	him	.
说出	什么时候	事物	做过	不是	请	他	.

同时，他还发出了他不满时常发出的那种独特的咕哝声。

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [kaɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] .

I	gave	him	one	of	another	kind	with	the	same	result	.
我	给予	他	一	的	其他	种类	和	这	相同的	结果	.

我给了他另一种，结果也一样。

[aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['beriz] [aɪ][hæd; həd] [kə'lektɪd] [wɜːr; wər] ['pɔɪzənəs] .

I	began	to	think	that	all	the	berries	I	had	collected	were	poisonous	.
我	开始	到	思考	那	全部	这	浆果	我	有	集	是	有毒	.

我开始怀疑我采摘的所有浆果都是有毒的。

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [θɜːrd] [wʌn] .

I	gave	him	a	third	one	.
我	给予	他	一个	第三	一	.

我给了他第三个。

[hiː; hi] [smelt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [baɪt] [tuː; tə] [teɪst] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	smelt	of	it	and	gave	it	a	bite	to	taste	it	,
他	冶炼	的	它	和	给予	它	一个	咬	到	品尝	它	,

他闻到了香味，便咬了一口尝尝。

[ðen] [eɪt] [ðə; ði] [rest] [wɪð; wɪθ] [saʊndz] [ʌv; əv] ['pleʒər] ['veri] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [grʌnts] [hiː; hi][hæd; həd]

then	ate	the	rest	with	sounds	of	pleasure	very	unlike	the	grunts	he	had
然后	吃	这	休息	和	声音	的	乐趣	非常	与此不同	这	咕哝声	他	有

['ʌtəd] [bɪ'fɔːr] .

uttered	before	.
说出	前	.

然后他发出愉悦的声音吃掉了剩下的食物，这与他之前发出的咕哝声截然不同。

[ðen] [aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['beriz] .

Then	I	took	him	to	the	place	where	there	were	many	of	these	berries	.
然后	我	采取	他	到	这	地方	在哪里	那里	是	许多	的	这些	浆果	.

然后我带他去了长有很多这种浆果的地方。

[hiː; hi] [eɪt] [ə; eɪ][lɑːt] , [ænd; ənd] [fɪld] [hɪz; ɪz] ['paʊtʃɪz] .

He	ate	a	lot	,	and	filled	his	pouches	.
他	吃	一个	很多	,	和	已填	他的	小袋	.

他吃了很多，把口袋都装满了。

[aɪ][maɪ'self] [eɪt] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['beriz] .

I	myself	ate	many	of	these	berries	.
我	我	吃	许多	的	这些	浆果	.

我本人也吃过很多这种浆果。

[ðeɪ] ['teɪstɪd] ['veri] [gʊd] .

They	tasted	very	good	.
他们	尝过	非常	好的	.

它们味道非常好。

[aɪ][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] [ə'freɪd][tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] ,

I	was	no	longer	afraid	to	eat	them	,
我	曾是	不	更长	害怕的	到	吃	他们	,

我不再害怕吃它们了。

[fɔːr; fər] [wʌt] [wʌz; wəz] [gʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] [gʊd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

for	what	was	good	for	the	monkey	was	good	for	me	.
为了	什么	曾是	好的	为了	这	猴	曾是	好的	为了	我	.

对猴子有益的，对我也有益。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ] [geɪv] - [ə; eɪ] ['beri] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [kaɪnd] , [wɪtʃ] [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [eɪt] .

After	a	while	I	gave	Ndova	a	berry	of	another	kind	,	which	he	also	ate	.
后	一个	尽管	我	给予	-	一个	浆果	的	其他	种类	,	哪个	他	还	吃	.

过了一会儿，我给了恩多瓦另一种浆果，他也吃了。

['siːɪŋ] [ðɪs] , [aɪ] [pʊt] [wʌn] [ɪn] [maɪ] [maʊθ] , [bʌt; bət] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['kwɪkli] [ˌaɪ 'tiː] ['teɪstɪd] [soʊ] ['bɪtər] .

Seeing	this	,	I	put	one	in	my	mouth	,	but	took	it	out	quickly	it	tasted	so	bitter	.
看到	这	,	我	放	一	在	我的	嘴	,	但	采取	它	出去	迅速地	它	尝过	所以	苦的	.

看到这个，我拿了一个放进嘴里，但很快又拿出来，因为味道太苦了。

[soʊ][aɪ] [faʊnd] [ðæt] - [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['sʌmtaɪmz] [nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [teɪst] ,

So	I	found	that	Ndova	and	I	had	sometimes	not	the	same	taste	,
所以	我	成立	那	-	和	我	有	有时	不是	这	相同的	品尝	,

所以我发现我和恩多瓦的口味有时并不一致。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fruːts] , ['beriz] , [ɔːr] [nʌts] [hiː; hi] [eɪt] , [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['pɔɪzənəs] ,

and	that	some	of	the	fruits	,	berries	,	or	nuts	he	ate	,	though	they	were	not	poisonous	,
和	那	一些	的	这	水果	,	浆果	,	或者	坚果	他	吃	,	尽管	他们	是	不是	有毒	,

而且他吃的一些水果、浆果或坚果，虽然无毒，

[wɜːr; wər] ['veri] [ʌn'pælətəb(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] .

were	very	unpalatable	to	me	.
是	非常	令人难以接受	到	我	.

我非常难以接受。

[bʌt; bət] ['æftərwərdz] [ɪn] ['ʌðər] [ekspɪ'dɪʃnz] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm][ɪn]['ɔːrdər][nɑːt][tuː; tə][daɪ] [ʌv; əv][stɑːr'veɪʃ(ə)n] .

But	afterwards	in	other	expeditions	I	had	to	eat	them	in	order	not	to	die	of	starvation	.
但	然后	在	其他	探险	我	有	到	吃	他们	在	命令	不是	到	死	的	饥饿	.

但后来在其他探险中，我不得不吃掉它们，以免饿死。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [roʊ'gɑːlə]

The	next	morning	Rogala
这	下一个	早晨	罗加拉

第二天早上罗加拉

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] - [wɪð; wɪθ][juː 'es]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [steɪ] [baɪ] [hɪm'self] .

and	I	took	Ndova	with	us	into	the	forest	,	and	let	him	stay	by	himself	.
和	我	采取	-	和	我们	进入	这	森林	,	和	让	他	停留	经过	他自己	.

我带着恩多瓦进了森林，让他独自待在那里。

[bʌt; bət] [-]

But	[	82	]
但	[	-	]

但是[82]

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] .

in	a	short	time	he	returned	.
在	一个	短的	时间	他	返回	.

不久后他就回来了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['æŋgri] [muːd] , [ɪk'sprest] [baɪ][pɪ'kjuːliər] [saʊndz] ; [hɪz; ɪz] [her] [stʊd] [ʌp] [streɪt] ,

He	was	in	a	very	angry	mood	,	expressed	by	peculiar	sounds	;	his	hair	stood	up	straight	,
他	曾是	在	一个	非常	生气的	情绪	,	表达	经过	奇特	声音	;	他的	头发	站立	向上	直的	,

他当时情绪非常激动，发出奇怪的声音；他的头发都竖了起来。

[ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ænd; ənd]['æŋgri] .

a	sign	that	he	was	afraid	and	angry	.
一个	符号	那	他	曾是	害怕的	和	生气的	.

这表明他既害怕又愤怒。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] [kɔːz] [kʊd; kəd][biː; bi] , [wiː; wi] [meɪd] ['redi] [fɔːr; fər]['eni] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ,

Not	knowing	what	the	cause	could	be	,	we	made	ready	for	any	emergency	,
不是	会心	什么	这	原因	可以	是	,	我们	制成	准备好	为了	任何	紧急情况	,

由于不清楚原因，我们做好了应对任何紧急情况的准备。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [tɔːrdz] [ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .

and	then	went	towards	the	place	from	which	he	had	come	.
和	然后	去	向	这	地方	从	哪个	他	有	来	.

然后朝着他来的地方走去。

[suːn] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ri'wɔːdid] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [biːz] [raʊnd] [ə; eɪ][bɪg] [hoʊl] [ɪn][ə; eɪ] [triː] .

Soon	we	were	rewarded	by	the	sight	of	a	number	of	bees	round	a	big	hole	in	a	tree	.
很快	我们	是	奖励	经过	这	视线	的	一个	数字	的	蜜蜂	圆形的	一个	大的	洞	在	一个	树	.

很快，我们就看到了许多蜜蜂围着树上的一个大洞。

- [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] ['biːhaɪv] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [bɪn] [stʌŋ] [baɪ] [biːz] [bɪ'fɔːr] ,

Ndova	had	discovered	a	beehive	,	and	,	having	been	stung	by	bees	before	,
-	有	发现	一个	蜂窝	,	和	,	拥有	到过	被蜇了	经过	蜜蜂	前	,

恩多瓦发现了一个蜂巢，而且他以前曾被蜜蜂蜇过，

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][juː 'es] .

he	had	come	back	to	us	.
他	有	来	后退	到	我们	.

他回到我们身边了。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [dɪˈlaɪtɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌprepəˈreɪʃnz] [tuː; tə] [smoʊk] [ðə; ði] [biːz] [aʊt] [ænd; ənd] [get]

We	were	delighted	and	made	preparations	to	smoke	the	bees	out	and	get
我们	是	高兴极了	和	制成	准备工作	到	抽烟	这	蜜蜂	出去	和	得到

[ðə; ði] [ˈhʌni] .

the	honey	.
这	蜂蜜	.

我们欣喜若狂，并准备用烟熏的方式把蜜蜂赶出来，然后采集蜂蜜。

[wiː; wi][dɪd][soʊ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

We	did	so	,	and	there	was	a	large	quantity	of	it	.
我们	做过	所以	,	和	那里	曾是	一个	大的	数量	的	它	.

我们照做了，而且数量很多。

[wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ] [ˈhʌŋgri] [ðæt] [wiː; wi] [eɪt] [ðə; ði][wæks][ænd; ənd] [ded] [biːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhʌni]

We	were	so	hungry	that	we	ate	the	wax	and	dead	bees	and	the	honey
我们	是	所以	饥饿的	那	我们	吃	这	蜡	和	死的	蜜蜂	和	这	蜂蜜

[ɔːl] [təˈgeðər] .

all	together	.
全部	一起	.

我们当时饿极了，就把蜂蜡、死蜜蜂和蜂蜜一起吃了。

- [eɪt] [ˈhɑːrtɪli] [wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes] .

Ndova	ate	heartily	with	us	.
-	吃	衷心地	和	我们	.

恩多瓦和我们一起吃得很开心。

[ˈæftər][wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd][ˈaʊər; ɑːr] [fiːst] [aɪ] [ˈpetɪd] - [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : "

After	we	had	had	our	feast	I	petted	Ndova	and	said	to	him	:	"
后	我们	有	有	我们的	盛宴	我	被宠爱	-	和	说	到	他	:	"

- ,

Ndova	,
-	,

宴席过后，我抚摸着恩多瓦，对他说：“恩多瓦，

[juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [ˈhʌni] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes] , [naʊ] [help] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] ['beriz] .

you	have	found	honey	for	us	,	now	help	us	to	find	some	berries	.
你	有	成立	蜂蜜	为了	我们	,	现在	帮助	我们	到	寻找	一些	浆果	.

你已经帮我们找到了蜂蜜，现在请帮我们找些浆果吧。

" [wiː; wi] [kənˈtɪnjuːd] [ˈaʊər; ɑːr] [wɔːk] , [ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [əˈpɑːn] [fruːt] - [ˈberɪŋ] [triːz] .

"	We	continued	our	walk	,	and	soon	came	upon	fruit	-	bearing	trees	.
"	我们	持续	我们的	走	,	和	很快	来了	之上	水果	-	轴承	树木	.

我们继续前行，很快就看到了结满果实的树。

[aɪ] [geɪv] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fruːts] [tuː; tə] - , [bʌt; bət][hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] ,

I	gave	one	of	the	fruits	to	Ndova	,	but	he	threw	it	away	,
我	给予	一	的	这	水果	到	-	,	但	他	扔	它	离开	,

我给了恩多瓦一个水果，但他把它扔掉了。

[ˈgɪvɪŋ] [ə; eɪ] [grʌnt] [ʌv; əv]['æŋgər][ɔːr] [ˌdɪsˌsætɪsˈfækʃn] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

giving	a	grunt	of	anger	or	dissatisfaction	at	the	same	time	.
给予	一个	咕哝	的	愤怒	或者	不满	在	这	相同的	时间	.

同时发出愤怒或不满的咕哝声。

[ðiːz] [fruːts] [wɜːr; wər] [red] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈveri] [ˈtemptɪŋ] .

These	fruits	were	red	and	looked	very	tempting	.
这些	水果	是	红色的	和	看起来	非常	诱人的	.

这些水果是红色的，看起来非常诱人。

[aɪ] [ˈpetɪd] - [əˈgen] , [ænd; ənd] [sed] : " [θæŋk] [juː; jʊ] , - ,

I	petted	Ndova	again	,	and	said	:	"	Thank	you	,	Ndova	,
我	被宠爱	-	再次	,	和	说	:	"	感谢	你	,	-	,

我又抚摸了恩多瓦一下，然后说：“谢谢你，恩多瓦。”

[fɔːr; fər] ['ʃoʊɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [fruːt] [ɪz] ['pɔɪzənəs] .

for	showing	me	that	this	beautiful	fruit	is	poisonous	.
为了	显示	我	那	这	美丽的	水果	是	有毒	.

谢谢你让我知道这种美丽的水果有毒。

" ['fɜːrðər] [ɑːn][aɪ] [sɔː] [sʌm; səm] [nʌts] [æt; ət][ðə; ðiˈ] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] .

"	Further	on	I	saw	some	nuts	at	the	foot	of	a	tree	.
"	更远	在	我	锯	一些	坚果	在	这	脚	的	一个	树	.

“再往前走，我看到树下有一些坚果。”

[aɪ] [broʊk] [wʌn][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - .

I	broke	one	and	gave	it	to	Ndova	.
我	打破	一	和	给予	它	到	-	.

我打碎了一个，给了恩多瓦。

[hiː; hi] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] ; [soʊ] [-]

He	ate	it	;	so	[	83	]
他	吃	它	;	所以	[	-	]

他吃了它；所以[83]

[ðə; ðiˈ] [nʌts] [wɜːr; wər] [gʊd] .

the	nuts	were	good	.
这	坚果	是	好的	.

这些坚果很好吃。

[wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [ðiːz] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

We	took	a	quantity	of	these	with	us	.
我们	采取	一个	数量	的	这些	和	我们	.

我们带走了一些。

[nʌts] [ɑːr; ər][fɑːr] [mɔːr] [nuˈtrɪʃəs] [ðæn; ðən] ['beriz] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['hoʊlsəm] .

Nuts	are	far	more	nutritious	than	berries	,	and	more	wholesome	.
坚果	是	远的	更多的	营养丰富的	比	浆果	,	和	更多的	健康	.

坚果比浆果更有营养，也更健康。

[wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ðiˈ][kæmp][ænd; ənd][wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌdemən'streɪʃənz] [ʌv; əv] [dʒɔɪ][baɪ] - .

We	returned	to	the	camp	and	were	received	with	great	demonstrations	of	joy	by	Andekko	.
我们	返回	到	这	营	和	是	已收到	和	伟大的	示威游行	的	喜悦	经过	-	.

我们返回营地后，受到了安德科的热烈欢迎。

- [meɪd] [æt; ət] [wʌns] [fɔːr; fər] - [ænd; ənd][gɑːt][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

Ndova	made	at	once	for	Andekko	and	got	on	his	back	.
-	制成	在	一次	为了	-	和	得到	在	他的	后退	.

恩多瓦立刻扑向安德科，爬到他背上。

- [leɪ] [daʊn] , [ænd; ənd] - [bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [her] .

Andekko	lay	down	,	and	Ndova	began	to	play	with	his	hair	.
-	躺	向下	,	和	-	开始	到	玩	和	他的	头发	.

安德科躺了下来，恩多瓦开始摆弄他的头发。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][grænd] [taɪm] [təˈgeðər] , [fɔːr; fər] - [lʌvd] [tuː; tə][biː; bi] [skrætʃt] .

They	had	a	grand	time	together	,	for	Andekko	loved	to	be	scratched	.
他们	有	一个	盛大	时间	一起	,	为了	-	喜爱	到	是	刮痕	.

他们在一起度过了美好的时光，因为安德科很喜欢被挠痒痒。

['æftər] [ðɪs] [aɪ] ['kɑːnstəntli] [tʊk] - [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['veri] ['juːsf(ə)l][ɪn]

After	this	I	constantly	took	Ndova	with	me	,	and	found	him	very	useful	in
后	这	我	不断地	采取	-	和	我	,	和	成立	他	非常	有用	在

['faɪndɪŋ] ['beriz] ,

finding	berries	,
寻找	浆果	,

此后我经常带着恩多瓦一起行动，发现他在寻找浆果方面非常有用。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wɔːkt] [baɪ][maɪ][saɪd][ɔːr] ['restɪd] [ɑːn][maɪ] ['ʃəuldəz] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [taɪd]

and	sometimes	he	walked	by	my	side	or	rested	on	my	shoulders	without	being	tied
和	有时	他	步行	经过	我的	边	或者	休息	在	我的	肩膀	没有	存在	系

.

:

.

有时他会走在我身边，或者在没有被绑住的情况下靠在我的肩膀上。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [ə'sendɪd] [ə; eɪ] [triː] [fʊl] [ʌv; əv] [smɔːl] [raɪp] [fruːts] ,

One	day	he	ascended	a	tree	full	of	small	ripe	fruits	,
一	天	他	上升	一个	树	满的	的	小的	成熟	水果	,

有一天，他爬上了一棵结满成熟小果实的树。

['ʌtəd] [grʌnts] [ʌv; əv] [kən'tentmənt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [waɪl] [aɪ]

uttered	grunts	of	contentment	at	his	discovery	,	and	began	to	eat	while	I
说出	咕哝声	的	满意	在	他的	发现	,	和	开始	到	吃	尽管	我

[wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

was	looking	at	him	.
曾是	寻找	在	他	.

发现食物后，他发出满足的咕哝声，然后开始吃东西，我当时正看着他。

[æz; əz][aɪ] [stʊd] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fruːts] [ðæt] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

As	I	stood	under	the	tree	to	get	some	of	the	fruits	that	fell	on	the	ground	,
作为	我	站立	在下面	这	树	到	得到	一些	的	这	水果	那	跌倒	在	这	地面	,

我站在树下，想捡一些掉在地上的果子，

[aɪ] ['wʌndɚd] ['weðər] - [θruː] [ðem; ðəm][æt; ət][ˌem 'iː] [ɪn'tenʃənəli] [ɔːr][nɑːt] .

I	wondered	whether	Ndova	threw	them	at	me	intentionally	or	not	.
我	想知道	无论	-	扔	他们	在	我	故意	或者	不是	.

我不知道恩多瓦是故意还是无意中把它们扔向我的。

[aɪ] [pɪkt] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] ['teɪstɪd] [ðem; ðəm] .

I	picked	them	up	and	tasted	them	.
我	挑选	他们	向上	和	尝过	他们	.

我把它们拿起来尝了尝。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['æsɪd] [teɪst] .

I	found	that	they	had	a	pleasant	acid	taste	.
我	成立	那	他们	有	一个	令人愉快的	酸	品尝	.

我发现它们有一种令人愉悦的酸味。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] - [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [paʊtʃ] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

After	a	while	Ndova	came	down	the	tree	with	the	pouch	on	each	side	of	his
后	一个	尽管	-	来了	向下	这	树	和	这	小袋	在	每个	边	的	他的

[tʃiːks] [stretʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst][ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [fruːts] [tuː; tə]

cheeks	stretched	to	the	utmost	and	filled	with	a	stock	of	the	fruits	to
脸颊	拉伸	到	这	极致	和	已填	和	一个	库存	的	这	水果	到

[biː; bi] ['iːtn] [wen] ['hʌŋgri] .

be	eaten	when	hungry	.
是	吃	什么时候	饥饿的	.

过了一会儿，恩多瓦从树上下来，脸颊两侧的囊袋鼓胀到极限，里面装满了水果，以便在饥饿时食用。

[aɪ][hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðæt] - [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] ['ɔːlweɪz] ['hʌŋgri] , [fɔːr; fər] ['mʌŋkiz] [kæn; kən]

I	had	noticed	that	Ndova	was	apparently	always	hungry	,	for	monkeys	can
我	有	注意到	那	-	曾是	显然	总是	饥饿的	,	为了	猴子	能

[iːt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

eat	all	the	time	.
吃	全部	这	时间	.

我注意到恩多瓦似乎总是很饿，因为猴子可以随时吃东西。

[wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [-]

We	continued	our	way	,	and	it	was	not	long	before	[	84	]
我们	持续	我们的	方式	,	和	它	曾是	不是	长的	前	[	-	]

我们继续前行，不久之后[84]

- [bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [fuːd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['paʊtʃɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] ['emptid] [ðem; ðəm] .

Ndova	began	to	take	food	from	his	pouches	,	and	he	soon	emptied	them	.
-	开始	到	拿	食物	从	他的	小袋	,	和	他	很快	清空	他们	.

恩多瓦开始从他的口袋里取出食物，很快就把口袋里的食物都吃光了。

[hiː; hi] [siːmd] [kən'tentɪd] [ænd; ənd] ['hæpi] ; [hiː; hi] ['evɪdəntli] [laɪkt] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [fruːts] [hiː; hi]

He	seemed	contented	and	happy	;	he	evidently	liked	very	much	the	fruits	he
他	似乎	满足	和	快乐的	;	他	显然	喜欢	非常	很多	这	水果	他

[hæd; həd] ['iːtn] .

had	eaten	.
有	吃	.

他看起来很满足也很开心；显然他非常喜欢他吃的那些水果。

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['brekfəst] , [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [aɪ] [sed] [tuː; tə][roʊ'gɑːlə] :

While	we	were	taking	our	breakfast	,	one	morning	,	I	said	to	Rogala	:
尽管	我们	是	采取	我们的	早餐	,	一	早晨	,	我	说	到	罗加拉	:

一天早晨，我们正在吃早餐时，我对罗加拉说：

" [tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi] [wɪl] [liːv] - [ɪn][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [teɪk] - [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

"	To	-	day	we	will	leave	Ndova	in	the	camp	and	take	Andekko	with	us	.
"	到	-	天	我们	将要	离开	-	在	这	营	和	拿	-	和	我们	.

“今天我们将把恩多瓦留在营地，带上安德科一起走。”

[wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [kɪl] [sʌm; səm] [geɪm] [ænd; ənd] [smoʊk] [ðə; ði] [miːt] .

We	must	try	to	kill	some	game	and	smoke	the	meat	.
我们	必须	尝试	到	杀	一些	游戏	和	抽烟	这	肉	.

我们必须设法猎杀一些猎物，然后把肉熏制起来。

" ['æftər]['aʊər; ɑːr] [miːl] [wiː; wi] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃnz] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][kæmp] .

"	After	our	meal	we	made	preparations	to	leave	the	camp	.
"	后	我们的	一顿饭	我们	制成	准备工作	到	离开	这	营	.

饭后，我们准备离开营地。

- [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌjuː 'es] ['hændlɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] ,

Andekko	was	delighted	when	he	saw	us	handling	our	guns	,
-	曾是	高兴极了	什么时候	他	锯	我们	处理	我们的	枪支	,

安德科看到我们摆弄枪支时非常高兴。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm]

for	he	knew	from	this	that	we	were	going	hunting	and	would	take	him
为了	他	知道	从	这	那	我们	是	去	打猎	和	会	拿	他

[wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

with	us	.
和	我们	.

因为他由此得知我们要去打猎，会带他一起去。

[wiː; wi] [pʊt] - ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;

We	put	Ndova	into	the	house	we	had	made	for	him	;
我们	放	-	进入	这	房子	我们	有	制成	为了	他	;

我们把恩多瓦安置在我们为他建造的房子里；

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm] [əˈtætʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][poʊl] ,

we	did	not	wish	to	leave	him	attached	to	his	pole	,
我们	做过	不是	希望	到	离开	他	随附的	到	他的	极	,

我们不想让他继续被拴在杆子上，

[fɔːr; fər][wiː; wi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [maɪt] [ˈhæpən] .

for	we	did	not	know	what	might	happen	.
为了	我们	做过	不是	知道	什么	可能	发生	.

因为我们不知道会发生什么。

[ə; eɪ][bɪg][ˈiːg(ə)l] [maɪt] [paʊns] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ,

A	big	eagle	might	pounce	upon	him	,
一个	大的	鹰	可能	猛扑	之上	他	,

一只大鹰可能会扑向他。

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [taɪd] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz][poʊl][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [fliː] .

and	being	tied	up	to	his	pole	he	would	have	no	chance	to	flee	.
和	存在	系	向上	到	他的	极	他	会	有	不	机会	到	逃跑	.

他被绑在杆子上，根本没有逃跑的机会。

[pərˈhæps][ə; eɪ][hjuːdʒ][ˈpaɪθɑːn][ɔːr][sʌm; səm] [ˈʌðər] [bɪg] [sneɪk] [maɪt] [kʌm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ɪnˈkloʊʒər]

Perhaps	a	huge	python	or	some	other	big	snake	might	come	within	the	enclosure
也许	一个	巨大的	Python	或者	一些	其他	大的	蛇	可能	来	之内	这	外壳

[ænd; ənd] [tʃɑːrm] [hɪm; ɪm] ,

and	charm	him	,
和	魅力	他	,

或许会有一条巨大的蟒蛇或其他大型蛇类进入围栏，迷惑他。

[ɪnˈsɜːrkl] [hɪm; ɪm] [wɪˈðɪn] [ɪts] [ˈpaʊərf(ə)l] [kɔɪlz] , [skwiːz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] , [ænd; ənd] [ˈswɑːloʊ]

encircle	him	within	its	powerful	coils	,	squeeze	him	to	death	,	and	swallow
包围	他	之内	它是	强大的	线圈	,	挤	他	到	死亡	,	和	吞

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

用它强有力的蛇身将他紧紧缠绕，勒死他，然后吞噬他。

- [dɪd][nɑːt][ɪnˈdʒɔɪ] [ˈbiːɪŋ] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

Ndova	did	not	enjoy	being	shut	up	in	his	house	,
-	做过	不是	享受	存在	关闭	向上	在	他的	房子	,

恩多瓦不喜欢被关在家里。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌjuː ˈes] [ˌʌndərˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ][hɪz; ɪz] [ʃrɪl] [kraɪz] [ʌv; əv] [ˌdɪsˌsætɪsˈfækʃn] [æz; əz][wiː; wi]

and	made	us	understand	it	by	his	shrill	cries	of	dissatisfaction	as	we
和	制成	我们	理解	它	经过	他的	尖锐	哭泣	的	不满	作为	我们

[went] [aʊt] .

went	out	.
去	出去	.

当我们出去的时候，他用尖锐的不满叫喊声让我们明白了这一点。

- [wʌz; wəz][ɪn] [haɪ] [gliː] ; [hiː; hi] [ˈfɑːloʊd] [ˌjuː ˈes][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

Andekko	was	in	high	glee	;	he	followed	us	for	a	little	while	,
-	曾是	在	高的	高兴	;	他	随后	我们	为了	一个	小的	尽管	,

安德科高兴极了，他跟着我们走了一会儿。

[ðen] [ˈwɔndəd] [ɔːf][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfɔːrɪst][baɪ][hɪmˈself] ,

then	wandered	off	into	the	forest	by	himself	,
然后	漫步	离开	进入	这	森林	经过	他自己	,

然后他独自一人走进了森林。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [keɪm] [bæk][tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] , ['prɑːbəbli] , [ʌv; əv]

and	from	time	to	time	came	back	to	us	to	make	sure	,	probably	,	of
和	从	时间	到	时间	来了	后退	到	我们	到	制作	当然	,	大概	,	的

['aʊər; ɑːr] ['prez(ə)ns] .

our	presence	.
我们的	在场	.

他们时不时会回来，可能是为了确认我们在场。

[hiː; hi][hæd; həd][left] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ðə; ði] [-]

He	had	left	us	for	the	[	85	]
他	有	左边	我们	为了	这	[	-	]

他离开了我们[85]

[fɪfθ] [ɔːr][sɪksθ] [taɪm] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [wiː; wi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['bɑːkiŋ] ;

fifth	or	sixth	time	,	when	suddenly	we	heard	his	barking	;
第五	或者	第六	时间	,	什么时候	突然	我们	听到	他的	叫声	;

第五次或第六次的时候，突然听到了他的吠叫声；

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['æftər][sʌm; səm] [gə'zel] [ɔːr] ['æntɪloʊp] .

he	was	evidently	after	some	gazelle	or	antelope	.
他	曾是	显然	后	一些	羚羊	或者	羚羊	.

他显然是在猎捕瞪羚或羚羊。

[wiː; wi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][æz; əz][hɪz; ɪz] ['bɑːkiŋ] [bɪ'keɪm]

We	knew	that	he	was	coming	in	our	direction	as	his	barking	became
我们	知道	那	他	曾是	未来	在	我们的	方向	作为	他的	叫声	成为

['laʊdər] [ænd; ənd] ['laʊdər] .

louder	and	louder	.
更大声	和	更大声	.

他的吠叫声越来越大，我们知道他正朝我们这边过来。

[wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [æt; ət] ['evri] ['moʊmənt][tuː; tə] [siː] [æn; ən] ['æntɪloʊp] [ɔːr] [gə'zel] [pæs] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .

We	expected	at	every	moment	to	see	an	antelope	or	gazelle	pass	before	us	.
我们	预期的	在	每一个	片刻	到	看	一个	羚羊	或者	羚羊	经过	前	我们	.

我们时刻都期待着能看到羚羊或瞪羚从我们面前经过。

[wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [mɪ'steɪkən] .

We	were	not	mistaken	.
我们	是	不是	错误	.

我们没弄错。

[eə'lɔŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['æntɪloʊp] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ]['spaɪrəl][hɔːrnz] [ə'pɪrd] , ['fɑːloʊd] [baɪ] - ,

Erelong	a	beautiful	antelope	with	large	spiral	horns	appeared	,	followed	by	Andekko	,
埃雷隆	一个	美丽的	羚羊	和	大的	螺旋	角	出现	,	随后	经过	-	,

一只名叫埃雷隆的美丽羚羊出现了，它长着巨大的螺旋状角，随后是安德科。

['bɑːkiŋ] [æt; ət][ðə; ði] [biːst] [ɪn][ðə; ði] ['fɪrsəst] ['mænər] .

barking	at	the	beast	in	the	fiercest	manner	.
叫声	在	这	兽	在	这	最凶猛	方式	.

用最凶猛的方式对着野兽吠叫。

[ə; eɪ] [wel] - [də'rektɪd] [ʃɑːt] [brɔːt] [ðə; ði] ['æntɪloʊp] [daʊn] .

A	well	-	directed	shot	brought	the	antelope	down	.
一个	出色地	-	指导	射击	带来	这	羚羊	向下	.

一记精准的射击击倒了羚羊。

[ðen] [wiː; wi] [kʌt] [ðə; ði] [geɪm] [tuː; tə] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] [meɪd] [tuː] " - " (['bæskəts][tuː; tə] ['kæri]

Then	we	cut	the	game	to	pieces	,	and	made	two	"	otaitais	"	(	baskets	to	carry
然后	我们	切	这	游戏	到	件	,	和	制成	二	"	-	"	(	篮子	到	携带

[ɑːn][ðə; ði] [bæk]) ,

on	the	back	)	,
在	这	后退	)	,

然后我们将游戏剪成碎片，做了两个“背负式篮子”。

[ænd; ənd][wiː; wi][pʊt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [miːt] [ɪn][ðem; ðəm] .

and	we	put	a	lot	of	the	meat	in	them	.
和	我们	放	一个	很多	的	这	肉	在	他们	.

我们在里面放了很多肉。

[ɑːn]['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][wiː; wi] [bɪlt] [ə; eɪ][bɪg]['plætfɔːrm] ,

On	our	return	to	the	camp	we	built	a	big	platform	,
在	我们的	返回	到	这	营	我们	建造	一个	大的	平台	,

回到营地后，我们搭建了一个大平台。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi][pʊt][ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [fairz][tuː; tə] [smoʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

upon	which	we	put	the	meat	and	lighted	fires	to	smoke	it	.
之上	哪个	我们	放	这	肉	和	照明	火灾	到	抽烟	它	.

我们将肉放在上面，点火熏制。

[wʌn] [deɪ] , [nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] , [roʊ'gɑːlə] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] : " - , [ðə; ði] [bɔːz] [ɑːr; ər] ['veri] [fæt]

One	day	,	not	long	after	,	Rogala	said	to	me	:	"	Oguizi	,	the	boars	are	very	fat
一	天	,	不是	长的	后	,	罗加拉	说	到	我	:	"	-	,	这	野猪	是	非常	胖的

[dʒʌst] [naʊ] ,

just	now	,
只是	现在	,

不久之后的一天，罗加拉对我说："奥古伊齐，现在的野猪都很肥。"

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [fiːd] [ɑːn] - [nʌts] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər]['plentɪf(ə)l] .

for	they	feed	on	koola	nuts	,	and	these	are	plentiful	.
为了	他们	喂养	在	-	坚果	,	和	这些	是	丰富	.

因为它们以可乐果为食，而可乐果非常丰富。

[aɪ] [fiːl] [laɪk] ['hævɪŋ] ['bɔːrz] [miːt] [tuː; tə] [iːt] .

I	feel	like	having	boar's	meat	to	eat	.
我	感觉	喜欢	拥有	野猪的	肉	到	吃	.

我想吃野猪肉。

" [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] [siːmd] [twaɪs] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz]['juːʒuəl] .

"	As	he	said	this	,	his	mouth	seemed	twice	as	large	as	usual	.
"	作为	他	说	这	,	他的	嘴	似乎	两次	作为	大的	作为	通常	.

"他说这话的时候，他的嘴巴似乎比平时大了两倍。"

[hiː; hi] ['evɪdəntli] ['fænsɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [fæt] ['bɔːrz] - [miːt] .

He	evidently	fancied	he	was	eating	fat	boar's	-	meat	.
他	显然	幻想	他	曾是	吃	胖的	野猪的	-	肉	.

他显然以为自己在吃肥美的野猪肉。

[aɪ] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi][dɪ'saɪdɪd][ɑːn][ə; eɪ] [bɔːr] - [hʌnt] .

I	agreed	with	him	,	and	we	decided	on	a	boar	-	hunt	.
我	同意	和	他	,	和	我们	决定	在	一个	公猪	-	打猎	.

我同意了他的看法，于是我们决定去猎野猪。

[wiː; wi][pʊt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['beriz] [ænd; ənd] [nʌts] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ][ʌv; əv] - ,

We	put	a	lot	of	berries	and	nuts	in	the	cage	of	Ndova	,
我们	放	一个	很多	的	浆果	和	坚果	在	这	笼	的	-	,

我们在恩多瓦的笼子里放了很多浆果和坚果。

[ænd; ənd] [left] ['plenti] [ʌv; əv] [boʊnz] [fɔːr; fər] - ,

and	left	plenty	of	bones	for	Andekko	,
和	左边	很多	的	骨头	为了	-	,

还给安德科留下了不少骨头。

[ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - [graʊnd] [wer] [ðə; ði] [bɔːz] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] .

and	departed	for	the	hunting	-	ground	where	the	boars	might	be	found	.
和	已离开	为了	这	打猎	-	地面	在哪里	这	野猪	可能	是	成立	.

然后出发前往野猪出没的猎场。

[kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [-]

Quite	a	distance	from	our	[	86	]
相当	一个	距离	从	我们的	[	-	]

距离我们相当远[86]

[kæmp][wiː; wi][kʊd; kəd] [stɪl] [hɪr] - ['bɑːkiŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv] - .

camp	we	could	still	hear	Andekko	barking	and	the	cries	of	Ndova	.
营	我们	可以	仍然	听到	-	叫声	和	这	哭泣	的	-	.

在营地里，我们还能听到安德科的吠叫声和恩多瓦的哭声。

[wiː; wi] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] - [triː] [ænd; ənd] [sɔː] ['meni] [nʌts] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

We	soon	came	to	a	koola	tree	and	saw	many	nuts	on	the	ground	.
我们	很快	来了	到	一个	-	树	和	锯	许多	坚果	在	这	地面	.

我们很快来到一棵库拉树下，看到地上有很多坚果。

[wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] [get][ə; eɪ] [miːl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɔːz] [dɪd] ,

We	thought	we	would	get	a	meal	before	the	boars	did	,
我们	想法	我们	会	得到	一个	一顿饭	前	这	野猪	做过	,

我们以为能在野猪之前吃到东西。

[soʊ][wiː; wi] [broʊk] ['oʊpən] ['meni] [nʌts] [ænd; ənd] [eɪt] [ðem; ðəm] .

so	we	broke	open	many	nuts	and	ate	them	.
所以	我们	打破	打开	许多	坚果	和	吃	他们	.

于是我们剥开了很多坚果，把它们吃了。

['æftərwərdz] [wiː; wi][hɪd] [nɪr] [ðə; ði] [triːz] .

Afterwards	we	hid	near	the	trees	.
然后	我们	隐藏	靠近	这	树木	.

之后我们躲在树附近。

[wiː; wi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ['eni] [bɔːz] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] .

We	waited	for	a	long	time	before	any	boars	made	their	appearance	.
我们	等待	为了	一个	长的	时间	前	任何	野猪	制成	他们的	外貌	.

我们等了很久，才看到野猪出现。

[æt; ət][læst][wiː; wi] [hɜːrd] [ðer; ðər] [grʌnts] ,

At	last	we	heard	their	grunts	,
在	最后的	我们	听到	他们的	咕哝声	,

最后我们听到了他们的咕哝声。

[ænd; ənd] [suːn] ['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] - [nʌts] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .

and	soon	after	they	were	busy	eating	the	koola	nuts	before	us	.
和	很快	后	他们	是	忙碌的	吃	这	-	坚果	前	我们	.

不久之后，他们就忙着在我们面前吃可乐果了。

[wiː; wi] [pɪkt] [aʊt] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['faɪərd] , [ænd; ənd] [kɪld] [ðem; ðəm][bəuθ] .

We	picked	out	two	of	them	,	fired	,	and	killed	them	both	.
我们	挑选	出去	二	的	他们	,	被解雇	,	和	被杀	他们	两个都	.

我们选中了其中两人，开枪射击，把他们都打死了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][fæt] , [æz; əz][roʊ'gɑːlə][hæd; həd] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] .

They	were	fat	,	as	Rogala	had	said	they	would	be	.
他们	是	胖的	,	作为	罗加拉	有	说	他们	会	是	.

他们很胖，正如罗加拉所说。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] ['kæri] [ɔːl][ðə; ði] [miːt] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [roʊ'gɑːlə] ,

We	could	not	carry	all	the	meat	with	us	,	so	it	was	agreed	that	Rogala	,
我们	可以	不是	携带	全部	这	肉	和	我们	,	所以	它	曾是	同意	那	罗加拉	,

我们不可能把所有的肉都带走，所以大家一致同意把肉留给罗加拉。

- , [ænd; ənd] [æləpaɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [tuː; tə] [fetʃ] [wʌt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt]
Shinshooko , and Alapai should return the next day to fetch what we could not
- , 和 阿拉派 应该 返回 这 下一个 天 到 拿来 什么 我们 可以 不是
[teɪk] .
take .
拿 .

Shinshooko 和 Alapai 应该第二天回来取我们没带走的东西。

[ɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [kæmp] , [wiː; wi] [bɪlt] [ə'nʌðər] ['plætfɔːrm] [fɔːr; fər] ['smoʊkɪŋ] [ðə; ði] ['bɔːrz] - [miːt] .
On returning to camp , we built another platform for smoking the boar's - meat .
在 返回 到 营 , 我们 建造 其他 平台 为了 吸烟 这 野猪的 - 肉 .

回到营地后，我们又搭建了一个平台来熏制野猪肉。

" [naʊ] , " [sed] [aɪ] [tuː; tə] [roʊ'gɑːlə] , " [wiː; wi] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [miːt] ,
" Now , " said I to Rogala , " we have plenty of meat ,
" 现在 , " 说 我 到 罗加拉 , " 我们 有 很多 的 肉 ,

“现在，”我对罗加拉说，“我们有很多肉。”

[soʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [goʊ] [ænd; ənd] [hʌnt] [ðə; ði] - [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] . -
so we can go and hunt the ' men of the woods . '
所以 我们 能 去 和 打猎 这 - 男人 的 这 树林 . -

这样我们就可以去猎杀“林中人”了。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [koʊ'ɪnsɪdəns] [ðæt] [maɪ] ['hʌntərz] [ɑːn] [ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] ['fetʃɪŋ]
" It was a curious coincidence that my hunters on their return from fetching
" 它 曾是 一个 好奇的 巧合 那 我的 猎人 在 他们的 返回 从 获取
[ðə; ði] ['bɔːrz] - [miːt] [nekst] [deɪ] [brɔːt] [nuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] " [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] .
the boar's - meat next day brought news of the " men of the woods .
这 野猪的 - 肉 下一个 天 带来 消息 的 这 " 男人 的 这 树林 .

“第二天，我的猎人们从野猪肉里回来时，带来了关于‘林中人’的消息，这真是一个奇怪的巧合。”

" [ðeɪ] [sed] : " - , [tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] - - -
" They said : " Oguizi , to - day we saw a place where the nshiego - mbouvés
" 他们 说 : " - , 到 - 天 我们 锯 一个 地方 在哪里 这 - - -
[hæv; həv] [bɪn] .
have been .
有 到过 .

他们说：“奥古伊齐，今天我们看到了恩谢戈-姆布韦人曾经来过的地方。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [fiːd] [ɑːn] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] [fruːt] [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] ['getɪŋ] [raɪp] ,
They have come to feed on a peculiar fruit that is just getting ripe ,
他们 有 来 到 喂养 在 一个 奇特 水果 那 是 只是 获得 成熟 ,

它们前来享用一种刚刚成熟的奇特水果。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [wer] [wiː; wi] [sɔː] [ðer; ðər] [træks]
and I am sure they will remain in the neighborhood where we saw their tracks
和 我 是 当然 他们 将要 保持 在 这 邻里 在哪里 我们 锯 他们的 轨道
[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] .
for a time .
为了 一个 时间 .

我相信它们还会继续在我们之前看到它们踪迹的那片区域活动。

[let] [ˌjuː 'es] [goʊ] [ðer; ðər] . " [-]
Let us go there . " [87]
让 我们 去 那里 . " [-]

我们去那里吧。[87]

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] ['faɪər] [æt; ət] ['eni] ['ʌðər] ['ænɪmlz] ,
It was agreed that we would not fire at any other animals ,
它 曾是 同意 那 我们 会 不是 火 在 任何 其他 动物 ,

我们达成一致，不会向其他动物开枪。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [sɔː] [æn; ən] ['elɪfənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪgɪst] [ʌv; əv] [tʌsks] .

even	if	we	saw	an	elephant	with	the	biggest	of	tusks	.
甚至	如果	我们	锯	一个	大象	和	这	最大	的	象牙	.

即使我们看到的是一头长着最大象牙的大象。

[ðə; ði][men] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] " ['bʊldɔːg] " [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [fɔːr; fər][wiː; wi] [maɪt] [miːt]

The	men	advised	me	to	take	"	Bulldog	"	with	me	,	for	we	might	meet	nginas
这	男人	建议	我	到	拿	"	斗牛犬	"	和	我	,	为了	我们	可能	见面	nginas

,

,

,

他们建议我带上“斗牛犬”，因为我们可能会遇到恩吉纳斯人。

[huː] ['ɔːlsoʊ][wɜːr; wər][fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði][fruːt] .

who	also	were	fond	of	the	fruit	.
WHO	还	是	喜爱	的	这	水果	.

他们也都很喜欢这种水果。

['æftər][ə; eɪ] [gʊd] ['naɪts] [rest] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] ,

After	a	good	night's	rest	we	started	,
后	一个	好的	夜晚	休息	我们	开始	,

经过一夜酣眠，我们出发了。

[roʊ'gɑːlə] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [net] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [θroʊ] ['oʊvər][ə; eɪ]['beɪbi] - - - [ɔːr][ə; eɪ]

Rogala	taking	a	net	with	him	to	throw	over	a	baby	nshiego	-	mbouvé	or	a
罗加拉	采取	一个	网	和	他	到	扔	超过	一个	婴儿	-	-	-	或者	一个

['beɪbi][ɛndiːnə] ,

baby	ngina	,
婴儿	恩吉娜	,

罗加拉带着一张网，准备把婴儿nshiego-mbouvé或婴儿ngina罩住。

[ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kaʊntər] ['eni] .

if	we	should	encounter	any	.
如果	我们	应该	遇到	任何	.

如果遇到任何此类情况。

[wiː; wi] [left] - [ænd; ənd] - [ɪn][ðə; ði][kæmp] [ðɪs] [taɪm] ['ɔːlsoʊ] .

We	left	Ndova	and	Andekko	in	the	camp	this	time	also	.
我们	左边	-	和	-	在	这	营	这	时间	还	.

这次我们也把恩多瓦和安德科留在了营地。

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːk] [wiː; wi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [wer] [ðə; ði] [men] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd]

After	a	long	walk	we	approached	the	ground	where	the	men	expected	to	find
后	一个	长的	走	我们	接近	这	地面	在哪里	这	男人	预期的	到	寻找

- - - .

nshiego	-	mbouvés	.
-	-	-	.

经过漫长的步行，我们来到了男人们期望找到 nshiego-mbouvés 的地方。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

We	were	startled	by	the	voices	of	two	of	them	.
我们	是	惊慌	经过	这	声音	的	二	的	他们	.

我们被其中两人的声音吓了一跳。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , — [ðə; ði] [meɪl] [wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [meɪt] ,

They	were	talking	to	each	other	,	—	the	male	was	calling	for	his	mate	,
他们	是	说	到	每个	其他	,	—	这	男性	曾是	呼叫	为了	他的	伴侣	,

它们在互相交谈——雄性在呼唤它的配偶。

— [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [tɔːrd] ['sʌnset]

—	and	as	it	was	getting	toward	sunset
—	和	作为	它	曾是	获得	朝向	日落

——随着日落临近

[roʊˈgɑːlə] [sed] : " [hiː; hi][ɪz] [ˈkɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf] ,

Rogala	**said**	**:**	**"**	**He**	**is**	**calling**	**his**	**wife**	**,**
罗加拉	说	:	"	他	是	呼叫	他的	妻子	,

罗加拉说："他正在给妻子打电话，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] . "

for	**he**	**thinks**	**that**	**it**	**is**	**time**	**to**	**go**	**to**	**bed**	**.**	**"**
为了	他	思考	那	它	是	时间	到	去	到	床	.	"

因为他觉得该睡觉了。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , [roʊˈgɑːlə] ? " [sed] [aɪ] .

"	**What**	**do**	**you**	**mean**	**,**	**Rogala**	**?**	**"**	**said**	**I**	**.**
"	什么	做	你	意思是	,	罗加拉	?	"	说	我	.

"罗加拉，你这话是什么意思？"我问道。

" [ðiːz] - - - , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , " [meɪk] [ˈrestɪŋ] - [ˈpleɪsɪz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [triːz] [tuː; tə]

"	**These**	**nshiego**	**-**	**mbouvés**	**,**	**"**	**he**	**replied**	**,**	**"**	**make**	**resting**	**-**	**places**	**upon**	**the**	**trees**	**to**
"	这些	-	-	-	,	"	他	回复	,	"	制作	休息	-	地方	之上	这	树木	到

[sliːp] [ɪn][æt; ət] [naɪt] .

sleep	**in**	**at**	**night**	**.**
睡觉	在	在	夜晚	.

"这些 nshiego-mbouvés，"他回答说，"在树上搭建休息的地方，晚上睡觉。

[ðə; ði] - [mæn] - [hæz; həz][wʌn] [pleɪs] , [ðə; ði] - [ˈwʊmən] - [əˈnʌðər] .

The	**'**	**man**	**'**	**has**	**one**	**place**	**,**	**the**	**'**	**woman**	**'**	**another**	**.**
这	-	男人	-	有	一	地方	,	这	-	女士	-	其他	.

"男人"在一个地方，"女人"在另一个地方。

[let] [ˌjuː ˈes][goʊ] [ˈkerfəli] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðer; ðər] - [bedz] . -

Let	**us**	**go**	**carefully**	**into**	**the**	**jungle**	**and**	**see**	**if**	**we**	**can**	**see**	**their**	**'**	**beds**	**.**	**'**
让	我们	去	小心	进入	这	丛林	和	看	如果	我们	能	看	他们的	-	床	.	-

让我们小心翼翼地进入丛林，看看能不能找到它们的"床"。

" [wiː; wi][dɪd][soʊ] , [bʌt; bət] [faʊnd] [ˈnʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][kæmp][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,

"	**We**	**did**	**so**	**,**	**but**	**found**	**nothing**	**,**	**and**	**decided**	**to**	**camp**	**for**	**the**	**night**	**,**
"	我们	做过	所以	,	但	成立	没有什么	,	和	决定	到	营	为了	这	夜晚	,

"我们照做了，但一无所获，于是决定露营过夜。"

- [net] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][naɪs] [sɔːft] [ˈpɪloʊ] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .

Rogala's	**net**	**making**	**a**	**nice**	**soft**	**pillow**	**for**	**me**	**.**
-	网	制作	一个	好的	柔软的	枕头	为了	我	.

罗加拉的网子给我做了一个柔软舒适的枕头。

[æt; ət] [dɑːn] [nekst] [deɪ] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [laɪt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [siː] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] ,

At	**dawn**	**next**	**day**	**,**	**when**	**it**	**was**	**just**	**light**	**enough**	**to**	**see**	**our**	**way**	**,**
在	黎明	下一个	天	,	什么时候	它	曾是	只是	光	足够的	到	看	我们的	方式	,

第二天黎明时分，天色刚亮，勉强能看清路的时候，

[wiː; wi] [eɪt] [ə; eɪ] [laɪt] [ˈbrekfəst] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [-]

we	**ate**	**a**	**light**	**breakfast**	**and**	**started**	**for**	**[**	**88**	**]**
我们	吃	一个	光	早餐	和	开始	为了	[	-	]

我们吃了顿简单的早餐，然后出发[88]

[wɔːrd] .

ward	**.**
病房	.

病房。

[wiː; wi] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [triːz] ['leɪdn]

We	soon	came	to	a	part	of	the	forest	where	there	were	many	trees	laden
我们	很快	来了	到	一个	部分	的	这	森林	在哪里	那里	是	许多	树木	满载

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fruːt] [roʊ'gɑːlə][hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] .

with	the	fruit	Rogala	had	mentioned	.
和	这	水果	罗加拉	有	提及	.

我们很快来到森林的某个区域，那里有很多树，树上挂满了罗加拉提到的那种果实。

[suːn] [wiː; wi] [sɔː] ['pleɪsɪz] [wer] [tuː] - - - [hæd; həd] [bɪn] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ,

Soon	we	saw	places	where	two	nshiego	-	mbouvés	had	been	eating	the	day	before	,
很快	我们	锯	地方	在哪里	二	-	-	-	有	到过	吃	这	天	前	,

很快我们就看到了两个恩谢戈-姆布韦人前一天吃饭的地方，

[ænd; ənd] [wer] ['æftər][ðer; ðər] [miːl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['restɪd] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] , [saɪd][baɪ][saɪd] .

and	where	after	their	meal	they	had	rested	on	their	backs	,	side	by	side	.
和	在哪里	后	他们的	一顿饭	他们	有	休息	在	他们的	背部	,	边	经过	边	.

饭后，他们并排仰面躺着休息。

" [siː] [hɪr] , " ['wɪspəd] [roʊ'gɑːlə] ; " [ðer; ðər] [ðeɪ] ['restɪd] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] [tuː]

"	See	here	,	"	whispered	Rogala	;	"	there	they	rested	,	for	they	had	eaten	too
"	看	这里	,	"	低声说道	罗加拉	;	"	那里	他们	休息	,	为了	他们	有	吃	也

[mʌtʃ] .

much	.
很多	.

“你看，”罗加拉低声说，“他们就在那里休息，因为他们吃得太多了。”

[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [faɪnd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] .

They	will	remain	in	this	region	for	a	few	days	,	for	they	find	plenty	to	eat	.
他们	将要	保持	在	这	地区	为了	一个	很少	天	,	为了	他们	寻找	很多	到	吃	.

他们将在这一地区停留几天，因为他们在这里能找到很多食物。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [sed] : " [wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər]['peɪʃ(ə)nt] ,

"	The	others	said	:	"	We	are	sure	to	meet	them	if	we	are	patient	,
"	这	其他的	说	:	"	我们	是	当然	到	见面	他们	如果	我们	是	病人	,

其他人说：“如果我们耐心等待，我们一定会见到他们的。”

[bʌt; bət][ðə; ði] - - - [ɑːr; ər][soʊ] [ʃaɪ] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'striːmli] ['kerf(ə)l]

but	the	nshiego	-	mbouvés	are	so	shy	that	we	must	be	extremely	careful
但	这	-	-	-	是	所以	害羞的	那	我们	必须	是	极其	小心

[nɑːt][tuː; tə] [reɪz] [ðer; ðər] [səs'piʃənz] ,

not	to	raise	their	suspicions	,
不是	到	增加	他们的	怀疑	,

但是恩谢戈-姆布韦人非常害羞，所以我们必须格外小心，不要引起他们的怀疑。

['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [wɪl] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][juː 'es] .

otherwise	they	will	escape	from	us	.
否则	他们	将要	逃脱	从	我们	.

否则他们就会逃脱我们的追捕。

" [æt; ət][læst][roʊ'gɑːlə] [geɪv] [ə; eɪ] " [klʌk] , " [stɑːpt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] .

"	At	last	Rogala	gave	a	"	cluck	,	"	stopped	,	and	looked	at	me	.
"	在	最后的	罗加拉	给予	一个	"	咕	,	"	停止	,	和	看起来	在	我	.

“最后，罗加拉咯咯地叫了一声，停了下来，看着我。”

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [lɪps] , [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə] [kiːp] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] ;

He	put	his	finger	upon	his	lips	,	a	sign	to	keep	perfectly	still	;
他	放	他的	手指	之上	他的	嘴唇	,	一个	符号	到	保持	完美	仍然	;

他将手指放在嘴唇上，示意保持绝对静止；

[ðen] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪrz] , [wɪtʃ] [ment] " ['lɪs(ə)n] .

then	put	his	hands	to	his	ears	,	which	meant	"	Listen	.
然后	放	他的	双手	到	他的	耳朵	,	哪个	意思是	"	听	.

然后他把手放在耳朵上，意思是“听着”。

" [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] [tuː] - - - [kloʊz] [tuː; tə][juː 'es] .

"	We	heard	the	voices	of	two	nshiego	-	mbouvés	close	to	us	.
"	我们	听到	这	声音	的	二	-	-	-	关闭	到	我们	.

“我们听到了两个 nshiego-mbouvé 的声音，就在我们附近。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [loʊ] [toʊn] [ɔːr] [grʌnt] .

They	were	talking	in	a	sort	of	low	tone	or	grunt	.
他们	是	说	在	一个	种类	的	低的	语气	或者	咕哝	.

他们说话的声音很低沉，像是咕哝声。

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət] " ['bʊldɔːg] ; " [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] .

I	looked	at	"	Bulldog	;	"	it	was	all	right	.
我	看起来	在	"	斗牛犬	;	"	它	曾是	全部	正确的	.

我看了看《斗牛犬》；“还不错。”

[roʊ'gɑːlə] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][pæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʌn] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kloʊzd] .

Rogala	looked	at	the	pan	of	his	gun	;	it	was	closed	.
罗加拉	看起来	在	这	平底锅	的	他的	枪	;	它	曾是	关闭	.

罗加拉看了看他的枪的弹膛，弹膛是闭合的。

[hiː; hi] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðə; ði] ['paʊdər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .

He	raised	it	;	the	powder	was	there	.
他	提高	它	;	这	粉末	曾是	那里	.

他举起了枪；火药就在那里。

[ðen] [hiː; hi] [kloʊzd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

Then	he	closed	it	again	.
然后	他	关闭	它	再次	.

然后他又把门关上了。

[wiː; wi] [əd'vænst] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] ,

We	advanced	in	the	direction	of	the	noise	,
我们	先进的	在	这	方向	的	这	噪音	,

我们朝着噪音的方向前进，

[wen] ['sʌd(ə)nli] [roʊ'gɑːlə] [stɑːpt] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə][laɪ] [loʊ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

when	suddenly	Rogala	stopped	and	made	me	a	sign	to	lie	low	on	the	ground	.
什么时候	突然	罗加拉	停止	和	制成	我	一个	符号	到	说谎	低的	在	这	地面	.

突然，罗加拉停了下来，向我示意趴在地上。

[ðen] [wiː; wi] [krɔːld] [tɔːrd] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] ['fɔːlən] [triː] .

Then	we	crawled	toward	the	trunk	of	a	big	fallen	tree	.
然后	我们	爬行	朝向	这	树干	的	一个	大的	倒下	树	.

然后我们爬向一棵倒下的大树的树干。

- [kwɪk] [ɪrz] [hæd; həd] [-]

Rogala's	quick	ears	had	[	89	]
-	快的	耳朵	有	[	-	]

罗加拉的耳朵很灵敏[89]

[dɪ'tektɪd] [ðæt] [ðə; ði] - - - [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd]

detected	that	the	nshiego	-	mbouvés	were	coming	in	our	direction	,	and
检测到	那	这	-	-	-	是	未来	在	我们的	方向	,	和

[suːn] ['æftər] ,

soon	after	,
很快	后	,

我们察觉到恩谢戈-姆布韦人正朝我们这边过来，不久之后，

[æz; əz][wiː; wi] [piːpt] ['oʊvər][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,

as	we	peeped	over	the	trunk	of	the	tree	,
作为	我们	偷窥	超过	这	树干	的	这	树	,

当我们从树干上往外窥视时，

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] - - - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [feɪs] , [ðen] [ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ]

we	saw	a	female	nshiego	-	mbouvé	with	a	black	face	,	then	a	very	young
我们	锯	一个	女性	-	-	-	和	一个	黑色的	脸	,	然后	一个	非常	年轻的

- - - [nɪr] [hɜːr; hər] .

nshiego	-	mbouvé	near	her	.
-	-	-	靠近	她	.

我们看到一只黑脸的雌性 nshiego-mbouvé，然后在她附近又看到了一只非常年轻的 nshiego-mbouvé。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [waɪt] , [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] [waɪt] [tʃaɪld] .

His	face	was	very	white	,	as	white	as	that	of	any	white	child	.
他的	脸	曾是	非常	白色的	,	作为	白色的	作为	那	的	任何	白色的	孩子	.

他的脸很白，跟任何白人小孩一样白。

[ðə; ði] ['mʌðər] ['siːtɪd] [hɜːr'self] [ænd; ənd] [nəːst] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .

The	mother	seated	herself	and	nursed	the	little	fellow	.
这	母亲	坐着	她自己	和	护理	这	小的	同伴	.

母亲坐下来，开始给小家伙喂奶。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [lʊkt] ['veri] ['hjuːmən] .

It	all	looked	very	human	.
它	全部	看起来	非常	人类	.

这一切看起来都很像人类的作风。

[ʃiː; ʃi] [plʌkt] [sʌm; səm] [fruːt] , [θruː] [ə'weɪ] [ðə; ði] [pʌlp] , [ðen] [geɪv] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]

She	plucked	some	fruit	,	threw	away	the	pulp	,	then	gave	the	inside	to	the	little
她	拨弦	一些	水果	,	扔	离开	这	纸浆	,	然后	给予	这	里面	到	这	小的

['feloʊ] ,

fellow	,
同伴	,

她摘了一些水果，扔掉了果肉，然后把里面的果肉给了小家伙。

[huː] [sed] , " [hu] , [hu] .

who	said	,	"	Whoe	,	whoe	.
WHO	说	,	"	谁	,	谁	.

谁说，“谁，谁。

" [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [eɪt] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [hɜːr'self] .

"	While	he	was	eating	this	,	she	ate	half	a	dozen	herself	.
"	尽管	他	曾是	吃	这	,	她	吃	一半	一个	打	她自己	.

“他吃这个的时候，她自己吃了六个。”

" [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [noʊz] [kloʊz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd] [moʊn] ['pɪtɪfəli] .

"	He	put	his	nose	close	to	her	face	and	moaned	pitifully	.
"	他	放	他的	鼻子	关闭	到	她	脸	和	呻吟	可怜地	.

他把鼻子凑近她的脸，可怜兮兮地呻吟了一声。

" [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['deɪndʒərəsli] [nɪr] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ræn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvərd] ;

"	She	was	getting	dangerously	near	,	and	we	ran	the	risk	of	being	discovered	;
"	她	曾是	获得	危险地	靠近	,	和	我们	跑	这	风险	的	存在	发现	;

[ðen] [ʃiː; ʃi] [maɪt] ,

then	she	might	,
然后	她	可能	,

“她靠得太近了，我们随时都有可能被发现；那样的话，她可能就会……”

[ɪn] [hɜːr; hər] [fraɪt] ,

in	her	fright	,
在	她	惊吓	,

她惊恐万分，

[ˌdɪsə'pɪr] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [eɪm] [ænd; ənd] [ʃuːt]

disappear	**in**	**the**	**jungle**	**before**	**we**	**had**	**time**	**to**	**take**	**a**	**good**	**aim**	**and**	**shoot**
消失	在	这	丛林	前	我们	有	时间	到	拿	一个	好的	目的	和	射击

.

:

.

还没等我们瞄准射击，他们就消失在丛林里了。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][roʊ'gɑːlə] , [aɪ] [reɪzd] " ['bʊldɔːg] " [ænd; ənd]['faɪərd] .

Looking	**at**	**Rogala**	**,**	**I**	**raised**	**"**	**Bulldog**	**"**	**and**	**fired**	**.**
寻找	在	罗加拉	,	我	提高	"	斗牛犬	"	和	被解雇	.

看着罗加拉，我举起“斗牛犬”并开火。

[ðə; ði][bɪg] - - - [fel] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ræn][ʌp][ə; eɪ] [triː] , ['ʌtərɪŋ] [ʃrɪl]

The	**big**	**nshiego**	**-**	**mbouvé**	**fell**	**,**	**and**	**the**	**little**	**fellow**	**ran**	**up**	**a**	**tree**	**,**	**uttering**	**shrill**
这	大的	-	-	-	跌倒	,	和	这	小的	同伴	跑	向上	一个	树	,	发出声音	尖锐

[kraɪz][ʌv; əv] ['terər] .

cries	**of**	**terror**	**.**
哭泣	的	恐怖	.

大 nshiego-mbouvé 倒下了，小家伙跑到树上，发出凄厉的惊恐哭喊。

[aɪ] ['wɪspəd] [tuː; tə][roʊ'gɑːlə] :

I	**whispered**	**to**	**Rogala**	**:**
我	低声说道	到	罗加拉	:

我低声对罗加拉说：

" [naʊ] [let][ˌjuː 'es][get]['aʊər; ɑːr][net] ['redi] [tuː; tə] [θroʊ] ['oʊvər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [wen] [hiː; hi]

"	**Now**	**let**	**us**	**get**	**our**	**net**	**ready**	**to**	**throw**	**over**	**the**	**little**	**nshiego**	**when**	**he**
"	现在	让	我们	得到	我们的	网	准备好	到	扔	超过	这	小的	-	什么时候	他

[kʌmz] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

comes	**down**	**the**	**tree**	**to**	**see**	**his**	**mother**	**.**
来	向下	这	树	到	看	他的	母亲	.

“现在让我们准备好网，等小恩谢戈从树上下来看望他妈妈时，就把他罩住。”

" [wiː; wi] [kept] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] .

"	**We**	**kept**	**perfectly**	**still**	**.**
"	我们	保留	完美	仍然	.

我们保持一动不动。

[suːn] [ðə; ði]['beɪbi] - - - [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [went] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz]

Soon	**the**	**baby**	**nshiego**	**-**	**mbouvé**	**came**	**down**	**the**	**tree**	**,**	**and**	**went**	**up**	**to**	**his**
很快	这	婴儿	-	-	-	来了	向下	这	树	,	和	去	向上	到	他的

['mʌðər] ,

mother	**,**
母亲	,

很快，小恩谢戈-姆布韦从树上下来，走到他妈妈身边。

[huː] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ded] [ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] .

who	**was**	**lying**	**dead**	**on**	**her**	**back**	**.**
WHO	曾是	说谎	死的	在	她	后退	.

她仰面躺着，已经死了。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [noʊz] [kloʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd] [moʊn] ['pɪtɪfəli] .

He	**put**	**his**	**nose**	**close**	**to**	**her**	**face**	**and**	**moaned**	**pitifully**	**.**
他	放	他的	鼻子	关闭	到	她	脸	和	呻吟	可怜地	.

他把鼻子凑近她的脸，发出可怜的呻吟。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ded] .

He	**seemed**	**to**	**know**	**that**	**she**	**was**	**dead**	**.**
他	似乎	到	知道	那	她	曾是	死的	.

他似乎知道她已经死了。

[roʊˈgɑːlə][ræn][ʌp] [-]
Rogala **ran** **up** **[** **90** **]**
罗加拉 跑 向上 [-]

罗加拉跑了[90]

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][net]['oʊvər][hɪm; ɪm] .
and **threw** **the** **net** **over** **him** **.**
和 扔 这 网 超过 他 .

然后把网撒在他身上。

[hiː; hi] [ʃriːkt] ['fɪrfəli] .
He **shrieked** **fearfully** **.**
他 尖叫 恐惧地 .

他发出恐惧的尖叫。

[wiː; wi] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðæt] ['mænər] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,
We **took** **him** **in** **that** **manner** **to** **the** **camp** **,**
我们 采取 他 在 那 方式 到 这 营 ,

我们就这样把他带到了营地。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kʌt] [ɔːf][ðə; ði] ['mʌðɚz] [hed] [æz; əz][ə; eɪ] ['troʊfi] , [wiː; wi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .
and **having** **cut** **off** **the** **mother's** **head** **as** **a** **trophy** **,** **we** **took** **it** **with** **us** **.**
和 拥有 切 离开 这 母亲的 头 作为 一个 杯 , 我们 采取 它 和 我们 .

我们砍下了母猪的头颅作为战利品，并把它带走了。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['kæptɪv] [daɪd] [suːn] ['æftər] .
But **our** **little** **captive** **died** **soon** **after** **.**
但 我们的 小的 俘虏 死亡 很快 后 .

但我们的小俘虏不久后就去世了。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [hɪm; ɪm][əˈlaɪv] . [-]
We **could** **not** **keep** **him** **alive** **.** **[** **91** **]**
我们 可以 不是 保持 他 活 . [-]

我们没能救活他。[91]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

- ['θɔːtflnəs] — [hɪz; ɪz] ['wɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['spɔːrtɪv] [weɪz] — [hiː; hi] [fiːlz] ['loʊnli]
NDOVA'S **THOUGHTFULNESS** **—** **HIS** **WINNING** **AND** **SPORTIVE** **WAYS** **—** **HE** **FEELS** **LONELY**
- 深思熟虑 — 他的 获胜 和 运动型 方式 — 他 感觉 孤独

[ænd; ənd] [kɔːlz] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ['mʌŋkiz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] — [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] [ɪ'lev(ə)n]
AND **CALLS** **FOR** **OTHER** **MONKEYS** **TO** **COME** **TO** **HIM** **—** **A** **TROOP** **OF** **ELEVEN**
和 呼叫 为了 其他 猴子 到 来 到 他 — 一个 部队 的 十一

[əˈpɪr] — [aɪ] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] [əˈweɪ]
APPEAR **—** **I** **FRIGHTEN** **THEM** **AWAY**
出现 — 我 吓唬 他们 离开

恩多瓦的体贴——他那令人钦佩的胜利和运动精神——他感到孤独，呼唤其他猴子来陪伴他——一群十一只猴子出现了——我把它们吓跑了

[aɪ] [rɪ'meɪnd] [ɔːl] [əˈloʊn][ɪn][ðə; ði][kæmp][wʌn] [deɪ] [waɪl] [maɪ] ['hʌntərz] [hæd; həd] [gɔːn] ['hʌntɪŋ] .
I **remained** **all** **alone** **in** **the** **camp** **one** **day** **while** **my** **hunters** **had** **gone** **hunting** **.**
我 剩余 全部 独自的 在 这 营 一 天 尽管 我的 猎人 有 已消失 打猎 .

有一天，我的猎人们都出去打猎了，我独自一人留在营地里。

- [hæd; həd] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Andekko **had** **gone** **with** **them** **.**
- 有 已消失 和 他们 .

安德科和他们一起去了。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] ['kwaɪət] .

Everything	**was**	**very**	**quiet**	**.**
一切	曾是	非常	安静的	.

周围一片寂静。

- [wʌz; wəz] ['veri] [stɪl] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .

Ndova	**was**	**very**	**still**	**and**	**was**	**thinking**	**.**
-	曾是	非常	仍然	和	曾是	思维	.

恩多瓦一动不动，陷入了沉思。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɪs'teɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

There	**was**	**no**	**mistake**	**about**	**it**	**.**
那里	曾是	不	错误	关于	它	.

这一点毫无疑问。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

His	**face**	**showed**	**it**	**;**	**his**	**eyes**	**showed**	**it**	**.**
他的	脸	显示	它	;	他的	眼睛	显示	它	.

他的表情说明了一切；他的眼神说明了一切。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sædnəs] [wɪtʃ] [went] [raɪt]

He	**had**	**a**	**wonderful**	**and**	**thoughtful**	**expression**	**of**	**sadness**	**which**	**went**	**right**
他	有	一个	精彩的	和	周到	表达	的	悲伤	哪个	去	正确的

[tuː; tə][maɪ] [hɑːrt] .

to	**my**	**heart**	**.**
到	我的	心	.

他脸上流露出的悲伤之情真挚动人，深深触动了我的心。

[aɪ] ['wʌndɚd] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][lɑːt] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ;

I	**wondered**	**if**	**he**	**was**	**sorry**	**for**	**his**	**lot**	**among**	**us**	**;**
我	想知道	如果	他	曾是	对不起	为了	他的	很多	之中	我们	;

我不知道他是否对自己在我们中间的遭遇感到遗憾；

[ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [foʊk] .

if	**he**	**thought**	**that**	**he**	**would**	**be**	**better**	**off**	**in**	**the**	**forest**	**with**	**his**	**own**	**folk**	**.**
如果	他	想法	那	他	会	是	更好的	离开	在	这	森林	和	他的	自己的	民间	.

如果他认为和自己的族人一起待在森林里会更好。

[pər'hæps] [pʊr] - ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [meɪt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Perhaps	**poor**	**Ndova**	**wanted**	**a**	**mate**	**to**	**live**	**with**	**him**	**.**
也许	贫穷的	-	通缉	一个	伴侣	到	居住	和	他	.

或许可怜的恩多瓦只是想要个伴侣陪伴他。

[ɔːl][aɪ][kʊd; kəd] [tel] , [wen] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [suː'priːmli] ['sɑːroʊfl] .

All	**I**	**could**	**tell**	**,**	**when**	**I**	**looked**	**at**	**him**	**,**	**was**	**that**	**he**	**seemed**	**supremely**	**sorrowful**	**.**
全部	我	可以	告诉	,	什么时候	我	看起来	在	他	,	曾是	那	他	似乎	至高无上	悲伤	.

我看着他，只觉得他非常悲伤。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] , " [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] , " [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [spiːk] [ɔːr] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] - [tɔːk] ,

"	**What**	**a**	**pity**	**,**	**"**	**I**	**said**	**to**	**myself**	**,**	**"**	**that**	**I**	**cannot**	**speak**	**or**	**understand**	**the**	**ndova**	**-**	**talk**	**,**
"	什么	一个	遗憾	,	"	我	说	到	我	,	"	那	我	不能	说话	或者	理解	这	-		讲话	,

“真可惜，”我自言自语道，“我既不会说也不会听懂恩多瓦语。”

[fɔːr; fər][aɪ][kʊd; kəd] [ðen] [baɪ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] .

for	**I**	**could**	**then**	**by**	**talking**	**to**	**him**	**find**	**out**	**what**	**is**	**the**	**matter**	**.**
为了	我	可以	然后	经过	说	到	他	寻找	出去	什么	是	这	事情	.

因为那样我就可以通过和他交谈来了解发生了什么事。

" [ðen] [aɪ] [wɪʃt] [aɪ][kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	Then	I	wished	I	could	understand	the	language	of	all	the	monkeys	of	the
"	然后	我	希望	我	可以	理解	这	语言	的	全部	这	猴子	的	这

['fɔːrɪst] .

forest	.
森林	.

“那时我多么希望自己能听懂森林里所有猴子的语言。”

[aɪ] [nuː] [ə'baʊt] [naɪn] ['dɪfrənt] [-]

I	knew	about	nine	different	[	92	]
我	知道	关于	九	不同的	[	-	]

我知道大约九种不同的[92]

[kaɪndz] [ʌv; əv] ['mʌŋkiz] ['lɪvɪŋ] [ðer; ðər] ; [aɪ] [kʊd; kəd] [tel] ['evri] ['spiːʃiːz] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [ðem; ðəm] ,

kinds	of	monkeys	living	there	;	I	could	tell	every	species	by	hearing	them	,
种类	的	猴子	活的	那里	;	我	可以	告诉	每一个	物种	经过	听力	他们	,

那里生活着各种各样的猴子；我能通过听声音分辨出每一种。

[fɔːr; fər] [noʊ] [tuː] ['ʌtəd] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [ʌv; əv] [saʊndz] .

for	no	two	uttered	the	same	kind	of	sounds	.
为了	不	二	说出	这	相同的	种类	的	声音	.

因为没有两个人发出过相同的声音。

[æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] , - ['sʌd(ə)nli] [dʒʌmpt] [ə'pɑːn] [maɪ] ['ʃəuldəz] ,

As	I	was	thinking	of	these	things	,	Ndova	suddenly	jumped	upon	my	shoulders	,
作为	我	曾是	思维	的	这些	事物	,	-	突然	跳了起来	之上	我的	肩膀	,

我正想着这些事的时候，恩多瓦突然跳到了我的肩膀上。

['ʌtərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [saʊndz] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [pleɪ]

uttering	at	the	same	time	sounds	of	affection	,	and	began	at	once	to	play
发出声音	在	这	相同的	时间	声音	的	感情	,	和	开始	在	一次	到	玩

[wɪð; wɪθ] [maɪ] [her] ,

with	my	hair	,
和	我的	头发	,

她一边发出爱意的低语，一边立刻开始玩弄我的头发。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['pæstaɪm] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

which	was	always	a	favorite	pastime	with	him	.
哪个	曾是	总是	一个	最喜欢的	消遣	和	他	.

这一直是他最喜欢的消遣方式。

[wen] [hiː; hi] [gɑːt] ['taɪərd] [ʌv; əv] [ðɪs] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] [ɑːn] [maɪ] [læp] ,

When	he	got	tired	of	this	,	he	jumped	down	on	my	lap	,
什么时候	他	得到	疲劳的	的	这	,	他	跳了起来	向下	在	我的	膝	,

他玩累了之后，就跳到我腿上。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [hænd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː]

and	began	to	play	with	my	hand	and	tried	to	get	hold	of	two	or	three
和	开始	到	玩	和	我的	手	和	尝试	到	得到	抓住	的	二	或者	三

['freklz] [aɪ] [hæd; həd] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] .

freckles	I	had	upon	them	.
雀斑	我	有	之上	他们	.

然后它开始玩弄我的手，试图抓住我手上的两三颗雀斑。

[hiː; hi] [traɪd] [ænd; ənd] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm] [ɔːf] ; [ðen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪk'saɪtɪd] ,

He	tried	and	tried	in	vain	to	pick	them	off	;	then	he	became	excited	,
他	尝试	和	尝试	在	徒劳	到	挑选	他们	离开	;	然后	他	成为	兴奋的	,

他一次又一次地尝试将它们逐个击破，但都徒劳无功；然后他变得激动起来。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɔːf] .

for	he	could	not	understand	why	he	could	not	take	them	off	.
为了	他	可以	不是	理解	为什么	他	可以	不是	拿	他们	离开	.

因为他无法理解为什么自己无法脱掉它们。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [ə'mjuːzd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] - [vekst] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [aɪz] [glɛəd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

It	always	amused	me	to	see	Ndova	vexed	,	for	his	eyes	glared	in	such	a
它	总是	觉得好笑	我	到	看	-	烦恼	,	为了	他的	眼睛	怒目而视	在	这样的	一个

[pɪ'kjuːliər] ['mænər] .

peculiar	manner	.
奇特	方式	.

看到恩多瓦生气的样子总是让我觉得很有趣，因为他的眼神总是那么古怪。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [geɪv] [ʌp] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ɔːf][ðə; ði] ['freklz] .

At	last	he	gave	up	trying	to	pick	off	the	freckles	.
在	最后的	他	给予	向上	尝试	到	挑选	离开	这	雀斑	.

他最终放弃了抠掉雀斑的尝试。

['æftər] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['aʊtbɜːrst] [ʌv; əv] ['tempər] [hiː; hi] [riː'geɪnd] [hɪz; ɪz] [ˌekwə'nɪməti] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]

After	this	little	outburst	of	temper	he	regained	his	equanimity	,	and	began	to
后	这	小的	爆发	的	脾气	他	恢复	他的	平静	,	和	开始	到

[biː; bi] [hɪm'self] [ə'gen] ,

be	himself	again	,
是	他自己	再次	,

这次小小的发脾气过后，他恢复了平静，又开始做回了自己。

[fʊl] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd]['frɑːlɪk] .

full	of	life	and	frolic	.
满的	的	生活	和	嬉戏	.

充满活力，欢声笑语。

[ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] ['hæpi] , [tuː] , [fɔːr; fər][aɪ] [θɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][maɪ] [frend] - .

That	made	me	feel	happy	,	too	,	for	I	thought	a	good	deal	of	my	friend	Ndova	.
那	制成	我	感觉	快乐的	,	也	,	为了	我	想法	一个	好的	交易	的	我的	朋友	-	.

这让我感到很高兴，因为我非常看重我的朋友恩多瓦。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [fər'get] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmtaɪmz] [seɪvd] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['hʌŋgər] ; [ðen] [dɪd][nɑːt]

I	did	not	forget	that	he	had	sometimes	saved	me	from	hunger	;	then	did	not
我	做过	不是	忘记	那	他	有	有时	已保存	我	从	饥饿	;	然后	做过	不是

[hɪz; ɪz]['keipəz] ,

his	capers	,
他的	刺山柑	,

我没有忘记他曾多次救我于饥饿之中；那时他的滑稽举动也没有被我忘记。

[kwɪr] ['dʒestʃərz] , [ænd; ənd]['kɑːmɪk(ə)l] ['grɪmɪsiz] [ə'mjuːz][ˌem 'iː] ['meni] [taɪmz] ?

queer	gestures	,	and	comical	grimaces	amuse	me	many	times	?
酷儿	手势	,	和	滑稽	鬼脸	娱乐	我	许多	时代	?

古怪的手势和滑稽的表情常常逗乐我?

[wʌz; wəz][hiː; hi][nɑːt]['aʊər; ɑːr] [kəm'pænjən] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['fɔːrɪst] , [wʌn][ʌv; əv][juː 'es] [ɪn'diːd] ?

Was	he	not	our	companion	in	the	great	forest	,	one	of	us	indeed	?
曾是	他	不是	我们的	伴侣	在	这	伟大的	森林	,	一	的	我们	的确	?

他难道不是我们在大森林里的伙伴吗？他难道不是我们中的一员吗?

- [wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [dɔːg] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [kwɪr] , [ə'mjuːzɪŋ] [weɪz] [ʌv; əv]

Andekko	was	a	brave	dog	,	but	he	had	not	the	queer	,	amusing	ways	of
-	曾是	一个	勇敢的	狗	,	但	他	有	不是	这	酷儿	,	有趣	方式	的

- ,

Ndova	,
-	,

安德科是一条勇敢的狗，但他没有恩多瓦那样古怪滑稽的举止。

[nɔːr][hɪz; ɪz]['hjuːmən] [lʊk] .

nor	his	human	look	.
也不	他的	人类	看	.

也不是他的人形。

[aɪ] [-]
I **[** **93** **]**
我 [-]

I[93]

['simpəθaizd] ['ɔ:lweɪz] [wɪð; wɪθ] - [wen] [aɪ] [θɔ:t] [hi:; hi] [felt] ['loʊnli] — [fɔ:r; fər] [aɪ] ['ɔ:f(ə)n] [felt]
sympathized **always** **with** **Ndova** **when** **I** **thought** **he** **felt** **lonely** **—** **for** **I** **often** **felt**
同情 总是 和 - 什么时候 我 想法 他 毛毡 孤独 — 为了 我 经常 毛毡
['loʊnli] [maɪ'self] ,
lonely **myself** **,**
孤独 我 ,

每当我觉得恩多瓦感到孤独时，我总是很同情他——因为我自己也常常感到孤独。

[ænd; ənd] [lɔŋd] [fɔ:r; fər] [frendz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [maɪ] [kaɪnd] .
and **longed** **for** **friends** **and** **those** **of** **my** **kind** **.**
和 渴望 为了 朋友们 和 那些 的 我的 种类 .

我渴望朋友，渴望与同类人相伴。

['faɪnəli] - [went] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [i:t] [ðə; ði] [nʌts] , ['beriz] ,
Finally **Ndova** **went** **to** **his** **cage** **,** **and** **began** **to** **eat** **the** **nuts** **,** **berries** **,**
最后 - 去 到 他的 笼 , 和 开始 到 吃 这 坚果 , 浆果 ,

最后，恩多瓦回到笼子里，开始吃坚果和浆果。

[ænd; ənd] [fru:ts] [aɪ] [hæd; həd] [pʊt] [ðer; ðər] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
and **fruits** **I** **had** **put** **there** **for** **him** **in** **the** **morning** **.**
和 水果 我 有 放 那里 为了 他 在 这 早晨 .

还有我早上为他准备的水果。

['æftər] [hi:; hi] [hæd; həd] ['sætɪsfaɪd] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [hi:; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz] [tu:] ['paʊtʃɪz] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['ʌtmoʊst]
After **he** **had** **satisfied** **his** **appetite** **he** **filled** **his** **two** **pouches** **to** **their** **utmost**
后 他 有 使满意 他的 食欲 他 已填 他的 二 小袋 到 他们的 极致
[kə'pæsəti] ,
capacity **,**
容量 ,

他吃饱喝足后，把两个袋子都装得满满的。

[ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] ['bi:ɪŋ] [drɔ:n] [kwaɪt] [taɪt] ['oʊvər] [ðem; ðəm] .
the **skin** **of** **his** **cheeks** **being** **drawn** **quite** **tight** **over** **them** **.**
这 皮肤 的 他的 脸颊 存在 绘制 相当 紧的 超过 他们 .

他的脸颊皮肤紧紧地贴在脸上。

[hi:; hi] [lʊkt] ['kɑ:mɪk(ə)l] [ɪ'nʌf] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɪg] [lʌmp] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
He **looked** **comical** **enough** **,** **with** **a** **big** **lump** **on** **each** **side** **of** **his** **face** **.**
他 看起来 滑稽 足够的 , 和 一个 大的 块 在 每个 边 的 他的 脸 .

他看起来很滑稽，脸颊两侧各长了一个大肿块。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] ,
When **he** **came** **out** **of** **his** **cage** **,**
什么时候 他 来了 出去 的 他的 笼 ,

当他从笼子里出来时，

[aɪ] [taɪd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [poʊl] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn]
I **tied** **him** **to** **the** **ring** **of** **his** **pole** **so** **that** **he** **might** **go** **up** **and** **down**
我 系 他 到 这 戒指 的 他的 极 所以 那 他 可能 去 向上 和 向下
[æz; əz] [hi:; hi] [pli:zd] .
as **he** **pleased** **.**
作为 他 高兴 .

我把他绑在杆子的环上，这样他就可以随意上下移动了。

['æftər] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊl] ,
After **he** **reached** **the** **top** **of** **the** **pole** **,**
后 他 达到 这 顶部 的 这 极 ,

他爬到杆顶之后，

[hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm][ænd; ənd] [ðen] [bɪ'keɪm] ['θɔːtf(ə)l] [ə'gen] .

he	seated	himself	on	the	platform	and	then	became	thoughtful	again	.
他	坐着	他自己	在	这	平台	和	然后	成为	周到	再次	.

他坐在站台上，又陷入了沉思。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] ['ʌtəd] [ðæt] [pɪ'kjuːliər] [saʊnd] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [geɪv] [wen] [hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər]

After	a	while	he	uttered	that	peculiar	sound	he	always	gave	when	he	called	for
后	一个	尽管	他	说出	那	奇特	声音	他	总是	给予	什么时候	他	称为	为了

[hɪz; ɪz] ['spiːʃiːz] ,

his	species	,
他的	物种	,

过了一会儿，他发出了那种他每次呼唤同类时都会发出的奇特声音。

[ðə; ði] - .

the	ndovas	.
这	-	.

恩多瓦斯。

[wen] [aɪ] [sɔː] [ðɪs] , [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] : " [jes] ; [wen] - [hæz; həz][ə; eɪ][sæd] [feɪs] ,

When	I	saw	this	,	I	said	to	myself	:	"	Yes	;	when	Ndova	has	a	sad	face	,
什么时候	我	锯	这	,	我	说	到	我	:	"	是的	;	什么时候	-	有	一个	伤心	脸	,

看到这一幕，我对自己说："是的；当恩多瓦露出悲伤的表情时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [fiːlz] ['loʊnli] .

it	is	because	he	feels	lonely	.
它	是	因为	他	感觉	孤独	.

因为他感到孤独。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [kɔːlz] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [kiːp]

That	is	the	reason	he	calls	for	some	of	his	kind	to	come	and	keep
那	是	这	原因	他	呼叫	为了	一些	的	他的	种类	到	来	和	保持

[hɪm; ɪm] ['kʌmpəni] .

him	company	.
他	公司	.

这就是他呼吁同类前来陪伴他的原因。

" [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [hiː; hi] [kɔːld] , [bʌt; bət][noʊ] ['ænsər] [keɪm] [bæk] ; [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]

"	From	time	to	time	he	called	,	but	no	answer	came	back	;	there	were	no
"	从	时间	到	时间	他	称为	,	但	不	回答	来了	后退	;	那里	是	不

- [ə'raʊnd] ,

ndovas	around	,
-	大约	,

"他时不时地打电话，但没有人回应；周围没有恩多瓦人。"

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [dɪs'hɑːrt(ə)nd] [ænd; ənd] [kept] ['kɔːlɪŋ] .

but	he	was	not	disheartened	and	kept	calling	.
但	他	曾是	不是	沮丧	和	保留	呼叫	.

但他并未气馁，而是继续打电话。

['faɪnəli] [æn; ən] ['ænsər] [keɪm] [frʌm; frəm][fɑːr] [ɔːf] .

Finally	an	answer	came	from	far	off	.
最后	一个	回答	来了	从	远的	离开	.

终于，远方传来了答案。

[æt; ət] [ðɪs] [hiː; hi] [gruː] [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [poʊl] ['sevrəl] [taɪmz] .

At	this	he	grew	excited	,	and	went	up	and	down	his	pole	several	times	.
在	这	他	生长	兴奋的	,	和	去	向上	和	向下	他的	极	一些	时代	.

他听了这话兴奋起来，上下爬了好几次杆子。

[aɪ][hɪd] , [soʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [keɪm] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][kæmp] [-]

I	hid	,	so	that	if	the	monkeys	came	into	our	camp	[	94	]
我	隐藏	,	所以	那	如果	这	猴子	来了	进入	我们的	营	[	-	]

我躲了起来，这样如果猴子们来到我们的营地[94]

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [siː] [ˌem ˈiː] .

they	would	not	see	me	.
他们	会	不是	看	我	.

他们不会见我。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] .

I	had	a	good	hiding	-	place	.
我	有	一个	好的	隐藏	-	地方	.

我找到了一个很好的藏身之处。

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [ædˈvæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌŋkiz] [ɪn][ðə; ði] [nɔɪz] [ðeɪ] [meɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [liːpt]

I	could	hear	the	advance	of	the	monkeys	in	the	noise	they	made	as	they	leaped
我	可以	听到	这	进步	的	这	猴子	在	这	噪音	他们	制成	作为	他们	跳跃

[frʌm; frəm][wʌn][ˈfleksəb(ə)l] [bræntʃ] [tuː; tə] [əˈnʌðər] .

from	one	flexible	branch	to	another	.
从	一	灵活的	分支	到	其他	.

我能听出猴子们正在前进，它们从一根柔软的树枝跳到另一根树枝时发出的嘈杂声。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [stɑːp][ænd; ənd][hoʊld][ə; eɪ][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] - .

Now	and	then	they	would	stop	and	hold	a	conversation	with	Ndova	.
现在	和	然后	他们	会	停止	和	抓住	一个	对话	和	-	.

他们时不时会停下来和恩多瓦交谈。

[suːn] [ˈæftər] [ðeɪ] [pɜːrtʃt] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [triː] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr][kæmp]

Soon	after	they	perched	upon	a	tree	from	which	they	could	look	into	our	camp
很快	后	他们	栖息	之上	一个	树	从	哪个	他们	可以	看	进入	我们的	营

.

:

.

不久之后，它们栖息在一棵树上，可以从树上看到我们的营地。

[ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

They	remained	silent	for	a	while	.
他们	剩余	沉默的	为了	一个	尽管	.

他们沉默了一会儿。

[ðə; ði] [saɪt] [wʌz; wəz][ʌnˈjuːʒuəl][tuː; tə][ðem; ðəm] .

The	sight	was	unusual	to	them	.
这	视线	曾是	异常	到	他们	.

对他们来说，这景象很不寻常。

[aɪ][wʌz; wəz][glæd] [ðæt] - [hæd; həd] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][roʊˈgɑːlə] ,

I	was	glad	that	Andekko	had	gone	with	Rogala	,
我	曾是	高兴的	那	-	有	已消失	和	罗加拉	,

我很高兴安德科和罗加拉一起走了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɑːrkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmʌŋkiz] [ænd; ənd] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] .

for	he	would	have	barked	at	the	monkeys	and	frightened	them	away	.
为了	他	会	有	吠叫	在	这	猴子	和	害怕	他们	离开	.

因为他会冲着猴子吠叫，把它们吓跑。

[aɪ] [ˈkaʊntɪd] [ɪˈlev(ə)n] [ˈmʌŋkiz] .

I	counted	eleven	monkeys	.
我	计数	十一	猴子	.

我数了数，一共11只猴子。

[wʌn] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] [ˈliːdər] .

One	was	much	bigger	than	the	rest	,	and	seemed	to	be	their	leader	.
一	曾是	很多	大	比	这	休息	,	和	似乎	到	是	他们的	领导者	.

其中一只体型比其他两只大得多，看起来像是它们的首领。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɪn'tentli] [æt; ət] - [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑː'keɪd] .

He	was	looking	down	intently	at	Ndova	and	the	stockade	.
他	曾是	寻找	向下	专注地	在	-	和	这	栅栏	.

他正专注地俯视着恩多瓦和栅栏。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [ɔːl] [ðæt] [nuː] [saɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ment] .

He	was	evidently	trying	to	make	out	what	all	that	new	sight	to	him	meant	.
他	曾是	显然	尝试	到	制作	出去	什么	全部	那	新的	视线	到	他	意思是	.

他显然是在努力弄明白这一切对他来说意味着什么。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [muːv] .

He	was	suspicious	of	the	place	and	did	not	move	.
他	曾是	可疑的	的	这	地方	和	做过	不是	移动	.

他觉得这个地方很可疑，所以没有动。

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ˌpæli'seidz] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] .

The	monkeys	would	not	come	to	the	palisades	without	his	orders	.
这	猴子	会	不是	来	到	这	栅栏	没有	他的	订单	.

没有他的命令，猴子们不会来到栅栏边。

[ðeɪ] ['trʌstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] .

They	trusted	in	his	wisdom	.
他们	可信	在	他的	智慧	.

他们信赖他的智慧。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ðer; ðər] [tʃiːf] .

He	was	evidently	their	chief	.
他	曾是	显然	他们的	首席	.

他显然是他们的首领。

[aɪ] [wɑːtʃt] ['kerfəli] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [wɪtʃ] [siːmd] ['veri] ['soʊbər] .

I	watched	carefully	his	face	,	which	seemed	very	sober	.
我	观看	小心	他的	脸	,	哪个	似乎	非常	清醒	.

我仔细观察了他的表情，他看起来很严肃。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['mʌŋki] , [ɔːl][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [rɪ'meɪnɪŋ] ['saɪlənt] .

After	a	while	he	talked	to	our	monkey	,	all	his	followers	remaining	silent	.
后	一个	尽管	他	谈话	到	我们的	猴	,	全部	他的	追随者	其余的	沉默的	.

过了一会儿，他跟我们的猴子说话了，他的所有追随者都保持沉默。

- ['ænsər] , [wɪð; wɪθ] [saʊndz] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] .

Ndova	answered	,	with	sounds	I	had	not	heard	before	.
-	回答	,	和	声音	我	有	不是	听到	前	.

恩多瓦回答道，声音是我以前从未听过的声音。

" [oʊ] [dɪr] , " [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] , " [waɪ] [duː][aɪ][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Oh	dear	,	"	I	said	to	myself	,	"	why	do	I	not	understand	the	language	of	the
"	哦	亲爱的	,	"	我	说	到	我	,	"	为什么	做	我	不是	理解	这	语言	的	这

- ,

ndovas	,
-	,

“哦，天哪，”我自言自语道，“为什么我听不懂恩多瓦人的语言呢？”

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] [sez] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?

so	that	I	might	know	what	the	old	fellow	says	to	him	?
所以	那	我	可能	知道	什么	这	老的	同伴	说道	到	他	?

这样我就可以知道那位老人跟他说了些什么？

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [ɪn'taɪs] - [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

I	think	he	wants	to	entice	Ndova	away	into	the	forest	.
我	思考	他	想要	到	诱惑	-	离开	进入	这	森林	.

我认为他想引诱恩多瓦进入森林。

" [aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['sɑːri] [aɪ][hæd; həd][nɑːt][maɪ] [-]

"	I	was	almost	sorry	I	had	not	my	[	95	]
"	我	曾是	几乎	对不起	我	有	不是	我的	[	-	]

“我几乎后悔我没有[95]

[gʌn] [baɪ][maɪ][saɪd] .

gun	by	my	side	.
枪	经过	我的	边	.

枪就在我身边。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['derɪŋ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [meɪk] - [rʌn] [ə'weɪ] .

I	think	I	should	have	shot	him	for	daring	to	try	to	make	Ndova	run	away	.
我	思考	我	应该	有	射击	他	为了	大胆	到	尝试	到	制作	-	跑步	离开	.

我觉得我应该开枪打死他，他竟然敢让恩多瓦逃跑。

" [suːn] [aɪ] [sɔː] [ðer; ðər] ['hedz] ['piːpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][,pæli'seidz] .

"	Soon	I	saw	their	heads	peeping	over	the	palisades	.
"	很快	我	锯	他们的	头部	偷窥	超过	这	栅栏	.

“很快我就看到他们的脑袋从栅栏后面探了出来。”

" - [kept] ['muːvɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [hɪz; ɪz][poʊl] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt][ɑːn]

"	Ndova	kept	moving	up	and	down	his	pole	,	now	and	then	running	about	on
"	-	保留	移动	向上	和	向下	他的	极	,	现在	和	然后	跑步	关于	在

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

恩多瓦不停地在杆子上上下移动，时不时地在地上跑来跑去。

['meɪkɪŋ] [greɪt] ['efərts] [tuː; tə][get][tuː; tə][hɪz; ɪz][kaɪnd][ðə; ði] - .

making	great	efforts	to	get	to	his	kind	the	ndovas	.
制作	伟大的	努力	到	得到	到	他的	种类	这	-	.

他竭尽全力去寻找他的同类——恩多瓦人。

['sʌd(ə)nli] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [dʒɔɪnd][ɪn][ə; eɪ] ['kɔːrəs] , [wɪtʃ] [ɪk'saɪtɪd] - ['veri] [mʌtʃ] .

Suddenly	all	the	monkeys	joined	in	a	chorus	,	which	excited	Ndova	very	much	.
突然	全部	这	猴子	加入	在	一个	合唱	,	哪个	兴奋的	-	非常	很多	.

突然，所有的猴子都齐声合唱起来，这让恩多瓦非常兴奋。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [tə'geðər] ,

Then	they	all	came	down	the	tree	together	,
然后	他们	全部	来了	向下	这	树	一起	,

然后他们一起从树上下来了。

[ænd; ənd] [suːn] [aɪ] [sɔː] [ðer; ðər] ['hedz] ['piːpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][,pæli'seidz][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['saɪləntli]

and	soon	I	saw	their	heads	peeping	over	the	palisades	and	looking	silently
和	很快	我	锯	他们的	头部	偷窥	超过	这	栅栏	和	寻找	默默

[æt; ət] - ,

at	Ndova	,
在	-	,

很快，我看到他们的头从栅栏后探出来，默默地看着恩多瓦。

[ðə; ði][bɪg] ['feloʊ] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [hɪz; ɪz][bɪg]['hjuːmən] - [laɪk] [aɪz] ['glænsɪŋ] [ɔːl]

the	big	fellow	being	in	the	centre	of	them	,	his	big	human	-	like	eyes	glancing	all
这	大的	同伴	存在	在	这	中心	的	他们	,	他的	大的	人类	-	喜欢	眼睛	瞥了一眼	全部

[raʊnd] .

round	.
圆形的	.

那个高大的人站在他们中间，他那双像人一样的大眼睛环顾四周。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] ['ʌtəd] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [saʊnd] , [wɪtʃ] ['prɑːbəbli] [ment] " [kʌm] [ɑːn] , [kʌm] [ɑːn] ,

Then	they	all	uttered	a	peculiar	sound	,	which	probably	meant	"	Come	on	,	come	on	,
然后	他们	全部	说出	一个	奇特	声音	,	哪个	大概	意思是	"	来	在	,	来	在	,

然后他们都发出了一种奇怪的声音，这可能意味着“来吧，来吧”，

" [fɔːr; fər] - [traɪd] [əˈnuː] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] .

"	for	Ndova	tried	anew	to	go	to	them	.
"	为了	-	尝试	重新	到	去	到	他们	.

恩多瓦再次尝试去见他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] [kʌm] [ˌɪnˈsaɪd] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .

But	they	did	not	dare	to	come	inside	towards	him	.
但	他们	做过	不是	敢	到	来	里面	向	他	.

但他们不敢靠近他。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [aɪ] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [maɪ] [ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ˌem ˈiː]

All	at	once	I	emerged	from	my	hiding	-	place	,	and	at	the	sight	of	me
全部	在	一次	我	出现	从	我的	隐藏	-	地方	,	和	在	这	视线	的	我

[ðeɪ] [fled] ,

they	fled	,
他们	逃亡	,

我突然从藏身之处走了出来，他们一看到我就逃走了。

[ˈʌtərɪŋ] [ˈpɪrsɪŋ] [kraɪz] [ʌv; əv] [fraɪt] .

uttering	piercing	cries	of	fright	.
发出声音	冲孔	哭泣	的	惊吓	.

发出凄厉的惊恐尖叫。

[ɑːn][ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv][roʊˈgɑːlə][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .

On	the	return	of	Rogala	I	told	him	what	had	happened	.
在	这	返回	的	罗加拉	我	讲述	他	什么	有	发生	.

罗加拉回来后，我把发生的事情告诉了他。

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] : " - , [ˈmʌŋkiz] [ɑːr; ər][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] . " [-]

He	replied	:	"	Oguizi	,	monkeys	are	a	kind	of	human	beings	.	"	[	96	]
他	回复	:	"	-	,	猴子	是	一个	种类	的	人类	生物	.	"	[	-	]

他回答说：“奥古伊齐，猴子也是一种人。”[96]

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[ʌnˈiːzinis] [ʌv; əv] [roʊˈgɑːlə] — [hiː; hi] [fɪrz] [ðə; ði] [nuːn] [muːn] [meɪ] [siː] [ænd; ənd] [bɪˈwɪtʃ] [hɪm; ɪm]

UNEASINESS	OF	ROGALA	—	HE	FEARS	THE	NEW	MOON	MAY	SEE	AND	BEWITCH	HIM
不安	的	罗加拉	—	他	恐惧	这	新的	月亮	可能	看	和	蛊惑	他

— [hiː; hi] [bɪldz] [ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈhaɪdz] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] — [hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] [əˈtæk]

—	HE	BUILDS	A	SMALL	HOUSE	AND	HIDES	IN	IT	—	HE	HAS	AN	ATTACK
—	他	建造	一个	小的	房子	和	隐藏	在	它	—	他	有	一个	攻击

[ʌv; əv] [ˈfiːvər] ,

OF	FEVER	,
的	发烧	,

罗加拉感到不安——他害怕新月会看见他并对他施以魔法——他建造了一间小房子躲在里面——他发烧了，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [əsˈkraibz] [tuː; tə] [ˈwɪtʃkræft]

WHICH	HE	ASCRIBES	TO	WITCHCRAFT
哪个	他	归因	到	巫术

他将其归因于巫术。

[nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftər] [ðɪs] - [ænd; ənd] [æləpaɪ] [went] [əˈweɪ] ,

Not	long	after	this	Shinshooko	and	Alapai	went	away	,
不是	长的	后	这	-	和	阿拉派	去	离开	,

不久之后，新修子和阿拉派就离开了。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'tɜ:rn] [ɪn] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [deɪz] [ænd; ənd] [ðæt] [roʊ'gɑ:lə] [wʊd] [teɪk] [ker]

saying	that	they	would	return	in	three	or	four	days	and	that	Rogala	would	take	care
说	那	他们	会	返回	在	三	或者	四	天	和	那	罗加拉	会	拿	关心

[ʌv; əv][ˌem 'i:] .

of	me	.
的	我	.

他们说三四天后就会回来，罗加拉会照顾我。

[roʊ'gɑ:lə] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][æn; ən] [ʌn'i:zi] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] .

Rogala	seemed	to	be	in	an	uneasy	frame	of	mind	.
罗加拉	似乎	到	是	在	一个	不安	框架	的	头脑	.

罗加拉似乎心神不宁。

['sʌmθɪŋ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'stɜ:rbɪŋ] [hɪm; ɪm] .

Something	seemed	to	be	disturbing	him	.
某物	似乎	到	是	令人不安	他	.

他似乎有什么心事。

[aɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

I	said	nothing	on	the	subject	,
我	说	没有什么	在	这	主题	,

我对此只字未提。

[fɔ:r; fər][aɪ][felt] [ʃʊr] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [tel] [ˌem 'i:][æt; ət][ðə; ði]['prɑ:pər][taɪm] .

for	I	felt	sure	that	he	would	tell	me	at	the	proper	time	.
为了	我	毛毡	当然	那	他	会	告诉	我	在	这	恰当的	时间	.

因为我确信他会在适当的时候告诉我。

[wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi] [left] [ðə; ði][kæmp][ɔ:l] [ə'loʊn] ,

One	morning	he	left	the	camp	all	alone	,
一	早晨	他	左边	这	营	全部	独自的	,

一天早晨，他独自一人离开了营地。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [loʊd] [ʌv; əv][pɑ:m] [li:vz] .

and	returned	in	the	afternoon	with	a	big	load	of	palm	leaves	.
和	返回	在	这	下午	和	一个	大的	加载	的	棕榈	树叶	.

下午带着一大堆棕榈叶回来了。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [deɪ] [hi:; hi] [went] [ə'gen] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [baɪ] [hɪm'self] ,

The	following	day	he	went	again	into	the	forest	by	himself	,
这	下列的	天	他	去	再次	进入	这	森林	经过	他自己	,

第二天，他又独自一人进了森林。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [loʊd] [ʌv; əv][bɑ:rk] .

and	returned	with	a	big	load	of	bark	.
和	返回	和	一个	大的	加载	的	吠	.

然后带回了一大车树皮。

[ðæt] [ˌæftər'nu:n] [hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [haʊs] , [ænd; ənd] [ru:ft] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ]

That	afternoon	he	began	to	build	a	very	small	house	,	and	roofed	it	with
那	下午	他	开始	到	建造	一个	非常	小的	房子	,	和	有顶棚	它	和

[ðə; ði][pɑ:m] [li:vz] ,

the	palm	leaves	,
这	棕榈	树叶	,

那天下午，他开始建造一座非常小的房子，并用棕榈叶覆盖了屋顶。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] ['slaɪdɪŋ] [dɔ:r] [ʌv; əv][bɑ:rk] .

and	then	made	a	sliding	door	of	bark	.
和	然后	制成	一个	滑动	门	的	吠	.

然后，他用树皮做了一个滑动门。

[aɪ] ['wʌndɚd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['duːɪŋz] , [ænd; ənd][aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] [hiː; hi] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl]

I	wondered	at	his	doings	,	and	I	asked	him	why	he	made	such	a	small
我	想知道	在	他的	行为	,	和	我	问	他	为什么	他	制成	这样的	一个	小的

[haʊs] .

house	.
房子	.

我对他的行为感到好奇，便问他为什么建造了这么小的房子。

[hiː; hi] ['ænsər] : " - , [tuː] [deɪz] [frʌm; frəm] [naʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [muːn] ,

He	answered	:	"	Oguizi	,	two	days	from	now	will	be	the	day	of	the	new	moon	,
他	回答	:	"	-	,	二	天	从	现在	将要	是	这	天	的	这	新的	月亮	,

他回答说："奥古伊齐，两天后就是新月之日了，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [wiː; wi] ['kænɑːt] [siː] [ðə; ði] [muːn] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] , [hɜːr; hər] [aɪz]

and	though	we	cannot	see	the	moon	,	on	account	of	the	trees	,	her	eyes
和	尽管	我们	不能	看	这	月亮	,	在	帐户	的	这	树木	,	她	眼睛

[kæn; kən] [-]

can	[	97	]
能	[	-	]

虽然我们因为树木的遮挡而看不到月亮，但她的眼睛却能看到[97]

['penətreɪt] ['evriwer] .

penetrate	everywhere	.
穿透	到处	.

渗透到各个角落。

[ðə; ði] [nuː] [muːn] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['æŋgri][ænd; ənd] ['hʌŋgri] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] .

The	new	moon	is	especially	angry	and	hungry	on	that	day	.
这	新的	月亮	是	尤其	生气的	和	饥饿的	在	那	天	.

新月在那一天格外愤怒和饥饿。

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [daʊn] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ænd; ənd] [siːks] [huːm] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][dɪ'vaʊər] ,

She	looks	down	over	our	country	and	seeks	whom	she	can	devour	,
她	看起来	向下	超过	我们的	国家	和	寻找	谁	她	能	吞食	,

她俯视着我们的国家，寻找可以吞噬的对象。

[ænd; ənd][wiː; wi] [pʊr] [blæk] [men] [ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] ,

and	we	poor	black	men	are	very	much	afraid	of	her	on	that	account	,
和	我们	贫穷的	黑色的	男人	是	非常	很多	害怕的	的	她	在	那	帐户	,

正因如此，我们这些贫穷的黑人男人都非常害怕她。

[ænd; ənd][wiː; wi] [haɪd] [ɑːr'selvz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [saɪt] [ɑːn] [ðæt] [naɪt] .

and	we	hide	ourselves	from	her	sight	on	that	night	.
和	我们	隐藏	我们自己	从	她	视线	在	那	夜晚	.

那天晚上，我们躲了起来，不让她看到我们。

" ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] :

"	After	a	pause	he	continued	:
"	后	一个	暂停	他	持续	:

他停顿了一下，继续说道：

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [muːn] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl] [muːn] ['meni] ['piːp(ə)l] [daɪ]

"	From	the	time	of	the	new	moon	to	that	of	the	full	moon	many	people	die
"	从	这	时间	的	这	新的	月亮	到	那	的	这	满的	月亮	许多	人们	死

,

,

,

"从新月到满月期间，许多人会死去。"

[ænd; ənd] ['meni] [ə'mʌŋst] [ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði][wʌnz] [huːm] [ðə; ði] [nuː] [muːn] [sɔː] [ɑːn][hɜːr; hər]

and	many	amongst	those	are	the	ones	whom	the	new	moon	saw	on	her
和	许多	在	那些	是	这	一个	谁	这	新的	月亮	锯	在	她

[ə'pɪrəns] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [priˈkɔːʃənz] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv]['teɪkən] .

appearance	in	spite	of	all	the	precautions	they	may	have	taken	.
外貌	在	尽管如此	的	全部	这	防范措施	他们	可能	有	已采取	.

尽管他们可能采取了各种预防措施，但新月出现时，许多人还是看到了他们。

" [soʊ][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [muːn] [aɪ] [wɪl] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [bɪlt]

"	So	the	night	of	the	new	moon	I	will	go	into	the	little	house	I	have	just	built
"	所以	这	夜晚	的	这	新的	月亮	我	将要	去	进入	这	小的	房子	我	有	只是	建造

,

,

,

“所以，在新月之夜，我将走进我刚刚建造的小房子里，

[ænd; ənd] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt][ɔːl] [ðæt] [naɪt] ,

and	remain	silent	all	that	night	,
和	保持	沉默的	全部	那	夜晚	,

整夜保持沉默。

[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ] [spoʊk] [ðə; ði] [nuː] [muːn] [wʊd] [noʊ] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] .

for	if	I	spoke	the	new	moon	would	know	where	I	was	.
为了	如果	我	辐	这	新的	月亮	会	知道	在哪里	我	曾是	.

因为如果我开口说话，新月就会知道我在哪里。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] ['plenti] [ʌv; əv] ['faɪərwʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I	am	going	to	bring	plenty	of	firewood	for	you	.
我	是	去	到	带来	很多	的	柴	为了	你	.

我会带很多柴火给你。

" [ðen] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɜːrnɪstnəs] [ænd; ənd] [ɪm'plɔːrɪŋ] [aɪz] , [hiː; hi] [sed] : " [pliːz] , - ,

"	Then	,	with	great	earnestness	and	imploring	eyes	,	he	said	:	"	Please	,	Oguizi	,
"	然后	,	和	伟大的	认真	和	恳求	眼睛	,	他	说	:	"	请	,	-	,

然后，他用极其恳切的眼神和哀求的语气说道：“奥古伊齐，请您……”

[pʊt][ðə; ði] [wʊd] [jɔːr'self] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd][duː][nɑːt][kɔːl][ˌem 'iː][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

put	the	wood	yourself	on	the	fire	,	and	do	not	call	me	out	of	the	house	,
放	这	木头	你自己	在	这	火	,	和	做	不是	称呼	我	出去	的	这	房子	,

你自己去往火里添柴，别叫我出屋。

[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ] [kʌm] [aʊt][ðə; ði] [muːn] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [duːmd]

for	if	I	come	out	the	moon	is	sure	to	see	me	and	I	shall	be	a	doomed
为了	如果	我	来	出去	这	月亮	是	当然	到	看	我	和	我	将	是	一个	注定失败

[mæn] .

man	.
男人	.

因为如果我出来，月亮一定会看到我，那我注定要遭殃。

" [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['ʌtəd] [ðiːz] [læst] [wɜːrdz][hiː; hi] ['ʃʌdəd] [wɪð; wɪθ] [fɪr] , [ænd; ənd] [ðen]

"	And	as	he	uttered	these	last	words	he	shuddered	with	fear	,	and	then
"	和	作为	他	说出	这些	最后的	字	他	颤抖	和	害怕	,	和	然后

['ædɪd] : " [roʊ'gɑːlə] ,

added	:	"	Rogala	,
额外	:	"	罗加拉	,

“当他说出这些最后的话时，他因恐惧而颤抖，然后补充道：‘罗加拉，

[ɪf] [siːn] [baɪ][ðə; ði] [nuː] [muːn] , [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ðə; ði][nekst] [muːn] ,

if	seen	by	the	new	moon	,	could	not	be	with	you	the	next	moon	,
如果	已见	经过	这	新的	月亮	,	可以	不是	是	和	你	这	下一个	月亮	,

如果在新月时看到你，那么下个月就不能和你在一起了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊrli] [daɪ] [bɪ'fɔːr] [ðen] .

for	he	would	surely	die	before	then	.
为了	他	会	一定	死	前	然后	.

因为他肯定会在那之前死去。

" [ðə; ðiː] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [roʊ'gɑːlə] [kə'lektɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['faɪərwʊd] , [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

"	The	following	morning	Rogala	collected	a	large	quantity	of	firewood	,	enough	to
"	这	下列的	早晨	罗加拉	集	一个	大的	数量	的	柴	,	足够的	到

[læst][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

last	a	few	days	.
最后的	一个	很少	天	.

第二天早上，罗加拉收集了大量的柴火，足够用好几天。

[tɔːrdz] [nuːn] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] " - , " [ɔːr]['aɪdl] , [ðʌs] :

Towards	noon	he	spoke	to	his	"	ogana	,	"	or	idol	,	thus	:
向	中午	他	辐	到	他的	"	-	,	"	或者	偶像	,	因此	:

临近中午时分，他对着他的“奥加纳”（ogana，即偶像）说道：

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [hɑːrt] .

"	You	know	that	I	love	you	with	all	my	heart	.
"	你	知道	那	我	爱	你	和	全部	我的	心	.

你知道我全心全意地爱你。

[aɪ] [-]

I	[	98	]
我	[	-	]

我[98]

[bɪ'liːv] [ɪn][juː; jʊ] .

believe	in	you	.
相信	在	你	.

相信自己。

[prə'tekt] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ðiː] [spiə] , ['ærəus] , [ænd; ənd] ['gʌnz] [ʌv; əv][maɪ] ['enəmi] .

Protect	me	from	the	spears	,	arrows	,	and	guns	of	my	enemies	.
保护	我	从	这	长矛	,	箭头	,	和	枪支	的	我的	敌人	.

保护我免受敌人的长矛、弓箭和枪炮的伤害。

[let] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [traɪ][tuː; tə] [bɪ'wɪtʃ] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ə'flɪkt] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['ɪlnəs] [ɔːr][bæd] [lʌk] [ɪn]

Let	all	those	who	try	to	bewitch	me	and	afflict	me	with	illness	or	bad	luck	in
让	全部	那些	WHO	尝试	到	蛊惑	我	和	折磨	我	和	疾病	或者	坏的	运气	在

['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ,

hunting	and	fishing	,
打猎	和	钓鱼	,

所有试图对我施咒，使我在狩猎和捕鱼时生病或遭遇厄运的人，

[daɪ] .

die	.
死	.

死。

[let] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ðiː] ['wɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['sɔːsərəz] [ðæt] [kɔːz] ['sɪknəs] [ænd; ənd]

Let	our	people	find	out	the	witches	and	sorcerers	that	cause	sickness	and
让	我们的	人们	寻找	出去	这	女巫	和	巫师	那	原因	疾病	和

[deθ] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] .

death	amongst	us	.
死亡	在	我们	.

让我们的人民找出那些在我们中间散播疾病和死亡的巫师和术士。

" [tɔːrdz] [nuːn] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] [went] ['hʌntɪŋ] , ['liːvɪŋ] -

"	Towards	noon	on	that	day	he	took	his	gun	and	went	hunting	,	leaving	Ndova
"	向	中午	在	那	天	他	采取	他的	枪	和	去	打猎	,	离开	-

[ænd; ənd] - [bɪ'haɪnd] .

and	Andekko	behind	.
和	-	在后面	.

“那天中午时分，他带着枪去打猎，把恩多瓦和安德科留在了家里。”

[tuː] ['aʊərz] ['æftərwərdz] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gə'zel] , [ɔːr] " - , " [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

Two	hours	afterwards	he	returned	with	a	gazelle	,	or	"	nchombee	,	"	on	his	back	,
二	小时	然后	他	返回	和	一个	羚羊	,	或者	"	-	,	"	在	他的	后退	,

两小时后，他背着一只瞪羚（或称“羚羊”）回来了。

[ænd; ənd][leɪd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][æt; ət][maɪ] [fiːt] , ['seɪɪŋ] : " [aɪ][hæv; həv] [kɪld] [ðɪs] .

and	laid	the	animal	at	my	feet	,	saying	:	"	I	have	killed	this	.
和	铺设	这	动物	在	我的	脚	,	说	:	"	我	有	被杀	这	.

并将这只动物放在我的脚边，说：“我杀死了它。”

[pliːz] [teɪk] [ɔːl][juː; jʊ][wɑːnt][fɔːr; fər] [jɔːr'self] .

Please	take	all	you	want	for	yourself	.
请	拿	全部	你	想	为了	你自己	.

请随意拿走你想要的一切。

" - [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hʌŋgri] [aɪ] [tɔːrdz] [ðə; ði] - ,

"	Andekko	was	looking	with	a	hungry	eye	towards	the	nchombee	,
"	-	曾是	寻找	和	一个	饥饿的	眼睛	向	这	-	,

“安德科用饥渴的眼神盯着那只小鸡，

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːŋ] [stɪk] [ʌv; əv][roʊ'gɑːlə] [kept] [hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ]['prɑːpər] ['dɪstəns] .

but	the	long	stick	of	Rogala	kept	him	at	a	proper	distance	.
但	这	长的	戳	的	罗加拉	保留	他	在	一个	恰当的	距离	.

但罗加拉的长棍让他与自己保持了适当的距离。

[aɪ] [kʌt] [ɔːf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrleg] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][dɔːg] .

I	cut	off	one	of	the	forelegs	and	threw	it	to	the	dog	.
我	切	离开	一	的	这	前腿	和	扔	它	到	这	狗	.

我砍掉了它的一条前腿，扔给了狗。

- [wʌz; wəz] ['tʃætərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['lʊkɪŋ] ['sɜːrtʃɪŋli] [æt; ət][roʊ'gɑːlə] .

Ndova	was	chattering	at	the	same	time	,	looking	searchingly	at	Rogala	.
-	曾是	喋喋不休	在	这	相同的	时间	,	寻找	仔细地	在	罗加拉	.

与此同时，恩多瓦一边喋喋不休，一边探寻地看着罗加拉。

[ðə; ði] [saʊndz] [hiː; hi] ['ʌtəd] [siːmd] [tuː; tə] [miːn] , " [hæv; həv][juː; jʊ] [brɔːt] [ˌem 'iː][noʊ] ['beriz] ,

The	sounds	he	uttered	seemed	to	mean	,	"	Have	you	brought	me	no	berries	,
这	声音	他	说出	似乎	到	意思是	,	"	有	你	带来	我	不	浆果	,

[fruːts] , [ɔːr] [nʌts] ?

fruits	,	or	nuts	?
水果	,	或者	坚果	?

他发出的声音似乎在说：“你们没有给我带浆果、水果或坚果吗？”

" [roʊ'gɑːlə][hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

"	Rogala	had	brought	him	nothing	,	and	he	was	very	much	disappointed	.
"	罗加拉	有	带来	他	没有什么	,	和	他	曾是	非常	很多	失望的	.

罗加拉什么也没给他带来，他非常失望。

[aɪ] [tʃoʊz] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] - ; [ðen] [roʊ'gɑːlə] [brɔɪld] [ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrt][ɑːn] ['tʃɑːrkoʊl] ,

I	chose	half	of	the	nchombee	;	then	Rogala	broiled	the	other	part	on	charcoal	,
我	选择	一半	的	这	-	;	然后	罗加拉	烤制	这	其他	部分	在	木炭	,

我选了一半的秋葵；然后罗加拉用木炭烤了另一半。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kʊkt] [tʊk] ['ɔːlmoʊst][ɔːl][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst]

and	when	it	was	cooked	took	almost	all	of	it	and	went	into	the	forest
和	什么时候	它	曾是	煮熟	采取	几乎	全部	的	它	和	去	进入	这	森林

,

,

,

煮熟后，他几乎把所有东西都带进了森林。

['wɪðər] [aɪ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

whither	I	followed	him	.
往哪里去	我	随后	他	.

我跟着他去了那里。

[hiː; hi] [wɔːkt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [ðen] [stɑːpt] [bɪ'fɔːr] [sʌm; səm] ['veri] [lɑːrdʒ]

He	walked	but	a	short	distance	,	and	then	stopped	before	some	very	large
他	步行	但	一个	短的	距离	,	和	然后	停止	前	一些	非常	大的

[liːvz] .

leaves	.
树叶	.

他走了很短一段路，然后停在了几片非常大的叶子前。

[hiː; hi] [-]

He	[	99	]
他	[	-	]

他[99]

[plʌkt] [ə; eɪ] [fjuː] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

plucked	a	few	,	and	put	them	together	on	the	ground	,
拨弦	一个	很少	,	和	放	他们	一起	在	这	地面	,

摘了几朵，放在地上。

[ænd; ənd] [leɪd] [ðə; ði] [miːt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ə'pɑːn][ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] : " - [ænd; ənd]

and	laid	the	meat	of	the	nchombee	upon	them	,	saying	:	"	Olombo	and
和	铺设	这	肉	的	这	-	之上	他们	,	说	:	"	-	和

['mɑːmboʊ] ,

Mombo	,
妈宝	,

并将 nchombee 的肉放在他们身上，说道：“Olombo 和 Mombo，

[ðɪs] - [ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

this	nchombee	is	for	you	.
这	-	是	为了	你	.

这道菜是给你的。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] ,

You	know	that	I	love	you	,
你	知道	那	我	爱	你	,

你知道我爱你，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [best] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [aɪ] [kɪl] .

and	that	I	always	give	you	the	best	part	of	the	game	I	kill	.
和	那	我	总是	给	你	这	最好的	部分	的	这	游戏	我	杀	.

而且我总是会把游戏中我击杀的那部分最精彩的部分给你。

" ['æftər] [ðɪs] ['sækrɪfaɪs][wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

"	After	this	sacrifice	we	returned	to	the	camp	.
"	后	这	牺牲	我们	返回	到	这	营	.

“做出这样的牺牲后，我们返回了营地。”

[roʊ'gɑːlə][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['aɪdl] .

Rogala	and	his	idol	.
罗加拉	和	他的	偶像	.

罗加拉和他的偶像。

[suːn] ['æftər][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][bæg][wɪð; wɪθ]

Soon	after	he	entered	the	little	house	he	had	built	,	taking	his	bag	with
很快	后	他	进入	这	小的	房子	他	有	建造	,	采取	他的	包	和

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他带着行李，很快走进了他自己搭建的小房子。

[ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

and	shut	the	door	behind	him	.
和	关闭	这	门	在后面	他	.

然后他关上了身后的门。

[aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [spiːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['aɪdl] .

I	heard	him	speak	to	his	idol	.
我	听到	他	说话	到	他的	偶像	.

我听到他跟他的偶像说话。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] , [hɪz; ɪz]['baːdi][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

When	he	came	out	,	his	body	was	painted	here	and	there	.
什么时候	他	来了	出去	,	他的	身体	曾是	绘	这里	和	那里	.

他出来的时候，身上到处都涂着彩绘。

[ɪn][ðə; ði] ['haːloʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃest] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [spɑːt] ,

In	the	hollow	of	his	chest	was	a	white	spot	,
在	这	空洞的	的	他的	胸部	曾是	一个	白色的	点	,

他胸口凹陷处有一个白点，

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [ə; eɪ] [waɪt] [laɪn] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

in	the	middle	of	his	forehead	a	white	line	between	his	eyes	,
在	这	中间	的	他的	前额	一个	白色的	线	之间	他的	眼睛	,

他额头正中间，两眼之间有一条白线，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [lɔːŋ] [waɪt] [straɪps] [ə'lɔːŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

and	there	were	long	white	stripes	along	his	arms	.
和	那里	是	长的	白色的	条纹	沿着	他的	武器	.

他的手臂上有长长的白色条纹。

[hiː; hi] [wɔːr] [ɔːl][ðə; ði] - [hɪz; ɪz][bæg] [kən'teɪnd] .

He	wore	all	the	mondahs	his	bag	contained	.
他	穿着	全部	这	-	他的	包	包含	.

他把包里所有的蒙达都戴在了身上。

[hiː; hi] [keɪm] [tɔːrdz] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] , [sed] : " - , ['sʌnset] [ɪz] [suːn]

He	came	towards	me	,	and	looking	at	me	,	said	:	"	Oguizi	,	sunset	is	soon
他	来了	向	我	,	和	寻找	在	我	,	说	:	"	-	,	日落	是	很快

['kʌmɪŋ] ,

coming	,
未来	,

他朝我走来，看着我说："奥古伊齐，日落快到了，

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] ['æftər]

and	I	must	go	into	the	little	house	,	and	I	shall	remain	there	until	after
和	我	必须	去	进入	这	小的	房子	,	和	我	将	保持	那里	直到	后

['sʌnraɪz] .

sunrise	.
日出	.

我必须进入小屋，并将在那里待到日出之后。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] ['faɪərwʊd] .

You	have	plenty	of	firewood	.
你	有	很多	的	柴	.

你们有很多柴火。

[juː; jʊ][hæv; həv] [miːt] .

You	have	meat	.
你	有	肉	.

你有肉。

[ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [soʊ][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['niːðər] ['θɜːrsti] [nɔːr] ['hʌŋgri] .

There	is	plenty	of	water	in	the	spring	,	so	you	will	be	neither	thirsty	nor	hungry	.
那里	是	很多	的	水	在	这	春天	,	所以	你	将要	是	两者都不	渴	也不	饥饿的	.

泉水充足，所以你既不会口渴也不会饥饿。

" [bɪ'fɔːr] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] , [hiː; hi] [kɔːld] [ə'laʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ænsestərz] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ,

"	Before	entering	the	house	,	he	called	aloud	on	the	spirits	of	his	ancestors	to	watch	over	him	,
"	前	进入	这	房子	,	他	称为	大声	在	这	烈酒	的	他的	祖先	到	手表	超过	他	,

“进屋前，他大声呼唤祖先的灵魂保佑他。”

[sed] [gʊd] - [naɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðen] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hʌt] ,

said	good	-	night	to	me	,	then	disappeared	into	his	little	hut	,
说	好的	-	夜晚	到	我	,	然后	消失	进入	他的	小的	小屋	,

他跟我道了晚安，然后消失在他的小屋里。

[ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] [muːn] [kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [siː] [hɪm; ɪm] .

and	shut	the	door	so	that	the	new	moon	could	not	possibly	see	him	.
和	关闭	这	门	所以	那	这	新的	月亮	可以	不是	可能	看	他	.

然后关上门，不让新月看到他。

[aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .

I	found	myself	alone	in	the	camp	.
我	成立	我	独自的	在	这	营	.

我发现自己独自一人待在营地里。

- [ænd; ənd] [-]

Ndova	and	[	100	]
-	和	[	-	]

Ndova 和[100]

- [wɜːr; wər][maɪ] [kəm'pænjənz] .

Andekko	were	my	companions	.
-	是	我的	同伴	.

安德科是我的同伴。

- ['entərd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [suːn] ['æftər][wʌz; wəz] [ə'sliːp] .

Ndova	entered	his	house	and	soon	after	was	asleep	.
-	进入	他的	房子	和	很快	后	曾是	睡着了	.

恩多瓦进了屋，不久就睡着了。

- [stretʃt] [hɪm'self] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] .

Andekko	stretched	himself	by	the	fire	.
-	拉伸	他自己	经过	这	火	.

安德科在火堆旁伸了个懒腰。

[aɪ] ['wʌndɚd] [æt; ət][ɔːl][aɪ][hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['ænɪmlz] [aɪ][hæd; həd] [kɪld] [sɪns] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðæt] [greɪt] ['fɔːrɪst] ;

I	wondered	at	all	I	had	seen	and	the	wonderful	animals	I	had	killed	since	I	had	been	in	that	great	forest	;
我	想知道	在	全部	我	有	已见	和	这	精彩的	动物	我	有	被杀	自从	我	有	到过	在	那	伟大的	森林	;

我惊叹于我自从进入那片大森林以来所看到的一切，以及我猎杀的那些奇妙的动物；

[ðen] ['pʊtɪŋ] [lɑːts][ʌv; əv] [wʊd] [ɑːn][ðə; ði][fairz] , [aɪ] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] .

then	putting	lots	of	wood	on	the	fires	,	I	lay	down	to	sleep	.
然后	推杆	很多	的	木头	在	这	火灾	,	我	躺	向下	到	睡觉	.

然后往火堆里添了很多木柴，我就躺下睡觉了。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] - ['ʌtəd] ['sevrəl] [ʃrɪl] [kraɪz] [ʌv; əv] [fɪr] [wɪtʃ] [rɪ'zaʊndid] ['streɪndʒli] .

In	the	middle	of	the	night	Ndova	uttered	several	shrill	cries	of	fear	which	resounded	strangely	.
在	这	中间	的	这	夜晚	-	说出	一些	尖锐	哭泣	的	害怕	哪个	回荡着	奇怪的	.

半夜，恩多瓦发出几声凄厉的惊恐哭喊，回荡在空气中，显得格外怪异。

[aɪ] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][bed] , [rɪ'vɑːlvər] [ɪn][hænd] , ['laɪtɪd] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] ['kwɪkli] ,

I	jumped	out	of	my	bed	,	revolver	in	hand	,	lighted	a	torch	quickly	,
我	跳了起来	出去	的	我的	床	,	左轮手枪	在	手	,	照明	一个	火炬	迅速地	,

我跳下床，手里拿着左轮手枪，迅速点燃了一支手电筒。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , ['fɑːloʊd] [baɪ] - , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ] [baɪ][maɪ] [saɪd] .

and	went	to	his	house	,	followed	by	Andekko	,	who	had	been	lying	by	my	side	.
和	去	到	他的	房子	,	随后	经过	-	,	WHO	有	到过	说谎	经过	我的	边	.

然后他去了他家，一直躺在我身边的安德科也跟着去了。

- [aɪz] [glɛəd] , [hɪz; ɪz] [her] [stʊd] [ɪ'rekt] .

Ndova's	eyes	glared	,	his	hair	stood	erect	.
-	眼睛	怒目而视	,	他的	头发	站立	直立	.

恩多瓦怒目而视，头发竖了起来。

[hiː; hi] [geɪv] ['sevrəl] [grʌnts] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

He	gave	several	grunts	,	and	jumped	from	one	part	of	his	house	to	the	other	.
他	给予	一些	咕哝声	,	和	跳了起来	从	一	部分	的	他的	房子	到	这	其他	.

他哼了一声，从房子的一边跳到另一边。

['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [dɪ'stɜːrbd] [hɪm; ɪm] .

Something	had	evidently	disturbed	him	.
某物	有	显然	不安	他	.

显然有什么事让他心神不宁。

['lʊkɪŋ] ['kerfəli] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ] [sneɪk] .

Looking	carefully	on	the	ground	,	I	saw	the	trail	of	a	huge	snake	.
寻找	小心	在	这	地面	,	我	锯	这	踪迹	的	一个	巨大的	蛇	.

仔细观察地面，我发现了一条巨蛇留下的痕迹。

[waɪl] [ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['hɪrɪŋ] , [roʊ'gɑːlə][dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] .

While	all	this	was	going	on	within	his	hearing	,	Rogala	did	not	dare	to	say	a	word	.
尽管	全部	这	曾是	去	在	之内	他的	听力	,	罗加拉	做过	不是	敢	到	说	一个	单词	.

这一切就在他的耳边发生，但罗加拉却不敢说一句话。

[ɔːl] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['saɪlənt][ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [haʊs] .

All	was	perfectly	silent	in	his	little	house	.
全部	曾是	完美	沉默的	在	他的	小的	房子	.

他的小房子里一片寂静。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˌem 'iː] :

When	he	came	out	in	the	morning	,	he	said	to	me	:
什么时候	他	来了	出去	在	这	早晨	,	他	说	到	我	:

他早上出来的时候对我说：

" [ðə; ði] [nuː] [muːn] [dɪd] [nɑːt] [siː] [ˌem 'iː] .

"	The	new	moon	did	not	see	me	.
"	这	新的	月亮	做过	不是	看	我	.

新月没有看见我。

" [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] - [ænd; ənd] [æləpaɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] .

"	In	the	afternoon	Shinshooko	and	Alapai	made	their	appearance	.
"	在	这	下午	-	和	阿拉派	制成	他们的	外貌	.

“下午，新修科和阿拉派出现了。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [tuː; tə] [haɪd] ,

They	had	gone	into	the	forest	to	hide	,
他们	有	已消失	进入	这	森林	到	隐藏	,

他们躲进了森林里。

[fiərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [muːn] [wʊd] [mɑːrk] [ðem; ðəm] ['ɔːlsoʊ] [fɔːr; fər] [dɪ'strʌkʃn] .

fearing	that	the	moon	would	mark	them	also	for	destruction	.
害怕	那	这	月亮	会	标记	他们	还	为了	破坏	.

他们担心月亮也会将他们标记为毁灭的目标。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [roʊ'gɑːlə] [went] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ] ['fiːvər] .

The	following	day	Rogala	went	hunting	and	returned	with	a	very	high	fever	.
这	下列的	天	罗加拉	去	打猎	和	返回	和	一个	非常	高的	发烧	.

第二天，罗加拉去打猎，回来时发着高烧。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [-]

He	had	had	a	sudden	[	101	]
他	有	有	一个	突然	[	-	]

他突然[101]

[tʃɪl] [ɑːn] [ðə; ði] [weɪ] .

chill	on	the	way	.
寒意	在	这	方式	.

一路放松。

[hɪz; ɪz] [skɪn] [wʌz; wəz] ['veri] [hɑːt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] ['vaɪələnt] ['hedeɪk] .

His	skin	was	very	hot	,	and	he	had	a	very	violent	headache	.
他的	皮肤	曾是	非常	热的	,	和	他	有	一个	非常	暴力	头痛	.

他皮肤滚烫，而且头痛欲裂。

[aɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [laɪ] [daʊn] , [ænd; ənd] ['laɪtɪd] ['sevrəl] [fairz] [raʊnd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz]

I	made	him	lie	down	,	and	lighted	several	fires	round	him	to	act	as
我	制成	他	说谎	向下	,	和	照明	一些	火灾	圆形的	他	到	行为	作为

['blæŋkits] .

blankets	.
毯子	.

我让他躺下，并在他周围点燃了几堆火，当作毯子盖着。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] [ə'tæk] [ʌv; əv] [mə'lɪgnənt] ['fiːvər] , [wɪtʃ] ['kæriz] [ɔːf] ['piːp(ə)l]

I	was	afraid	he	had	an	attack	of	malignant	fever	,	which	carries	off	people
我	曾是	害怕的	他	有	一个	攻击	的	恶性	发烧	,	哪个	携带	离开	人们

['veri] ['kwɪkli] ,

very	quickly	,
非常	迅速地	,

我担心他得了恶性热，这种病会很快夺走人的生命。

['sʌmtaɪmz] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [twelv] ['aʊərz] .

sometimes	**in**	**less**	**than**	**twelve**	**hours**	**.**
有时	在	较少的	比	十二	小时	.

有时不到十二小时就能完成。

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [doʊs] [ʌv; əv]['kwaɪnaɪn] ,

I	**gave**	**him**	**a**	**very**	**large**	**dose**	**of**	**quinine**	**,**
我	给予	他	一个	非常	大的	剂量	的	奎宁	,

我给他注射了非常大剂量的奎宁。

[ænd; ənd] [beɪðd] [hɪz; ɪz] ['bɜːrnɪŋ] [hed] [wɪð; wɪθ] [kuːl] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] .

and	**bathed**	**his**	**burning**	**head**	**with**	**cool**	**water**	**from**	**the**	**spring**	**.**
和	洗澡	他的	燃烧	头	和	凉爽的	水	从	这	春天	.

他用泉水凉水洗了洗发烫伤的头。

[aɪ] [wɑːtʃt] ['oʊvər][hɪm; ɪm][ɔːl] [naɪt] .

I	**watched**	**over**	**him**	**all**	**night**	**.**
我	观看	超过	他	全部	夜晚	.

我整夜守护着他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['betər] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] : " - , [sʌm; səm] ['pɜːsənz]

He	**was**	**better**	**the**	**next**	**day**	**,**	**and**	**said**	**to**	**me**	**:**	**"**	**Oguizi**	**,**	**some**	**persons**
他	曾是	更好的	这	下一个	天	,	和	说	到	我	:	"	-	,	一些	人

[hæv; həv] [bɪ'wɪtʃt] [ˌem 'iː] ;

have	**bewitched**	**me**	**;**
有	着迷	我	;

第二天他的情况好转了，对我说：“奥古伊齐，有人对我下了咒；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在非洲森林和丛林(In African Forest and Jungle)
第5/8页

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dʒeləs] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] [frend] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] , [ə; eɪ] [pʊr] [sleɪv] ,

they	are	jealous	,	for	you	are	my	friend	,	and	you	love	me	,	a	poor	slave	,
他们	是	嫉妒的	,	为了	你	是	我的	朋友	,	和	你	爱	我	,	一个	贫穷的	奴隶	,

他们嫉妒你，因为你是我的朋友，你爱我，一个可怜的奴隶。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] , - [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ðɪ] [greɪt] - [lʌv] [roʊˈgɑːlə] ? -

and	they	say	,	'	Why	should	the	great	Oguizi	love	Rogala	?	'
和	他们	说	,	-	为什么	应该	这	伟大的	-	爱	罗加拉	?	-

他们说："伟大的奥古伊齐为什么要喜欢罗加拉呢？"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][daɪ] .

and	they	want	me	to	die	.
和	他们	想	我	到	死	.

他们想让我死。

" [aɪ] [rɪˈplaɪd] , " [roʊˈgɑːlə] , ['noʊbɑːdi] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə][daɪ] . "

"	I	replied	,	"	Rogala	,	nobody	wants	you	to	die	.	"
"	我	回复	,	"	罗加拉	,	无人	想要	你	到	死	.	"

我回答说："罗加拉，没有人希望你死。"

" [jes] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ['veri] ['ɜːrnɪstli] , " ['sʌmbɑːdi] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə][daɪ] ,

"	Yes	,	"	he	replied	very	earnestly	,	"	somebody	wants	me	to	die	,
"	是的	,	"	他	回复	非常	切实	,	"	某人	想要	我	到	死	,

"是的，"他非常认真地回答说，"有人想让我死。"

[bʌt; bət] ['fɔːrtʃənətli] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] - [wɪtʃ] [ɪz] [strɔːŋgər] [əˈgenst] ['wɪtʃkræft]

but	fortunately	I	have	a	powerful	mondah	which	is	stronger	against	witchcraft
但	幸运的是	我	有	一个	强大的	-	哪个	是	更强	反对	巫术

[ðæn; ðən][ðə; ðɪ]['mækəˈneɪʃənz -mæʃ][ænd; ənd] [ˌɪnkænˈteɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɔːsərəz] [ɔːr] ['wɪtʃɪz] .

than	the	machinations	and	incantations	of	the	sorcerers	or	witches	.
比	这	阴谋	和	咒语	的	这	巫师	或者	女巫	.

但幸运的是，我拥有强大的精神力量，它比巫师或女巫的阴谋诡计和咒语更能抵御巫术。

" [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] , [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪˈself] :

"	While	he	was	talking	,	I	said	to	myself	:
"	尽管	他	曾是	说	,	我	说	到	我	:

"他说话的时候，我心想：

" [aɪ] [səˈpoʊz] [ðæt] [ɪf] [roʊˈgɑːlə] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [waɪl] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

"	I	suppose	that	if	Rogala	should	die	while	with	me	,
"	我	认为	那	如果	罗加拉	应该	死	尽管	和	我	,

"我想，如果罗加拉在我身边去世的话，

[ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [deθ] ;

the	people	would	say	that	I	had	caused	his	death	;
这	人们	会	说	那	我	有	导致	他的	死亡	;

人们会说是我害死了他；

[ðæt] [aɪ] ['wɑːntɪd] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [left] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [lʌvd]

that	I	wanted	his	spirit	to	follow	me	when	I	left	the	country	because	I	loved
那	我	通缉	他的	精神	到	跟随	我	什么时候	我	左边	这	国家	因为	我	喜爱

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

我希望他的精神在我离开这个国家时能与我同在，因为我爱他。

" [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd][daɪd][ðə; ði] [deɪ] ['æftər][aɪ][hæd; həd] [left] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ,

"	I	remembered	that	a	man	had	died	the	day	after	I	had	left	a	village	,
"	我	记得	那	一个	男人	有	死亡	这	天	后	我	有	左边	一个	村庄	,

"我记得我离开那个村庄的第二天，就有一个男人去世了。"

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ðer; ðər][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [aɪ] [kɔ:zd] [hɪz; ɪz] [deθ] [fɔ:r; fər] [ðɪs]

and	the	people	there	to	this	day	believe	that	I	caused	his	death	for	this
和	这	人们	那里	到	这	天	相信	那	我	导致	他的	死亡	为了	这

['ri:z(ə)n] . [-]

reason	.	[	102	]
原因	.	[	-	]

直到今天，那里的人们仍然认为我因为这个原因导致了他的死亡。[102]

[soʊ][aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [roʊ'gɑ:lə] , [fɔ:r; fər][nɑ:t]['oʊnli] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [rɪ'gret] [hɪz; ɪz] [deθ] ,

So	I	was	very	anxious	about	Rogala	,	for	not	only	should	I	regret	his	death	,
所以	我	曾是	非常	焦虑的	关于	罗加拉	,	为了	不是	仅有的	应该	我	后悔	他的	死亡	,

所以我很担心罗加拉，因为我不仅要为他的死感到悲痛，

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [fɔ:r'tel] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] ['æftərwərdz] .

but	I	could	not	foretell	what	would	happen	afterwards	.
但	我	可以	不是	预言	什么	会	发生	然后	.

但我无法预知之后会发生什么。

[bʌt; bət][hi:; hi][gɑ:t] [kwaɪt] [wel] [su:n] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'gæn] [ə'gen] [tu:; tə] [ʃoʊ] [saɪnz] [ʌv; əv]

But	he	got	quite	well	soon	,	though	his	face	began	again	to	show	signs	of
但	他	得到	相当	出色地	很快	,	尽管	他的	脸	开始	再次	到	展示	标志	的

[æŋ'zaɪəti] .

anxiety	.
焦虑	.

但他很快就康复了，虽然他的脸上又开始显露出焦虑的迹象。

[hi:; hi] [si:md] ['ɔ:lmoʊst] [ə'freɪd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][kæmp] ,

He	seemed	almost	afraid	of	our	camp	,
他	似乎	几乎	害怕的	的	我们的	营	,

他似乎有点害怕我们的营地，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [bɪld] [ə'nʌðər] [kæmp][æt; ət][sʌm; səm] ['ʌðər] [pleɪs] .

and	even	suggested	that	we	might	build	another	camp	at	some	other	place	.
和	甚至	建议	那	我们	可能	建造	其他	营	在	一些	其他	地方	.

甚至还建议我们可以在其他地方再建一个营地。

[hi:; hi]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'wɪtʃt] .

He	hinted	that	the	place	had	been	bewitched	.
他	暗示	那	这	地方	有	到过	着迷	.

他暗示这个地方被施了魔法。

" [baɪ] [hu:m] ? " [aɪ] [æskt] , ['læfɪŋ] .

"	By	whom	?	"	I	asked	,	laughing	.
"	经过	谁	?	"	我	问	,	笑	.

"是谁干的？"我笑着问。

" [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] , " [hi:; hi] ['ænsər] .

"	I	do	not	know	,	"	he	answered	.
"	我	做	不是	知道	,	"	他	回答	.

"我不知道，"他回答道。

" ['oʊnli][jʊr; jər] [frendz] - [ænd; ənd][æləpaɪ][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] .

"	Only	your	friends	Shinshooko	and	Alapai	have	been	here	.
"	仅有的	你的	朋友们	-	和	阿拉派	有	到过	这里	.

只有你的朋友 Shinshooko 和 Alapai 来过这里。

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [ɪl] [ænd; ənd][daɪ] ?

You	do	not	mean	to	say	that	they	wish	you	to	be	ill	and	die	?
你	做	不是	意思是	到	说	那	他们	希望	你	到	是	患病的	和	死	?

你不会是想说他们希望你生病死去吧?

[duː][nɑːt][biː; bi][əˈfreɪd] , " [aɪ] [sed] ['ɜːrnɪstli] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kənˈvɪns] [hɪm; ɪm] .

Do	not	be	afraid	,	"	I	said	earnestly	,	in	order	to	convince	him	.
做	不是	是	害怕的	,	"	我	说	切实	,	在	命令	到	说服	他	.

“不要害怕,”我恳切地说，试图说服他。

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][daɪ] ; [ðə; ði] - [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

"	You	will	not	die	;	the	Oguizi	will	keep	you	with	him	.
"	你	将要	不是	死	;	这	-	将要	保持	你	和	他	.

你不会死的；奥古伊齐会把你留在他身边。

" [ðiːz] [wɜːrdz] [siːmd] [tuː; tə] [ˌriːəˈʃʊr] [hɪm; ɪm] ['sʌmwʌt] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi]

"	These	words	seemed	to	reassure	him	somewhat	,	but	I	could	see	that	he
"	这些	字	似乎	到	保证	他	有些	,	但	我	可以	看	那	他

[wʌz; wəz] [stɪl] ['æŋkʃəs] . [-]

was	still	anxious	.	[	103	]
曾是	仍然	焦虑的	.	[	-	]

“这些话似乎让他安心了一些，但我看得出来他仍然很焦虑。[103]

['tʃæptər] ['ɛksˈviː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[roʊˈgɑːlə] [liːvz] [ðə; ði][kæmp] — [nɑːn] - [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [æləpaɪ] —

ROGALA	LEAVES	THE	CAMP	—	NON	-	APPEARANCE	OF	SHINSHOOKO	AND	ALAPAI	—
罗加拉	树叶	这	营	—	非	-	外貌	的	-	和	阿拉派	—

[wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] [roʊˈgɑːlə] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] — [hiː; hi] [rɪˈtɜːrn] ['æftər] [fɔːr] [deɪz]

WHAT	HAPPENED	TO	ROGALA	ON	HIS	JOURNEY	—	HE	RETURNS	AFTER	FOUR	DAYS
什么	发生	到	罗加拉	在	他的	旅行	—	他	返回	后	四	天

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] - [wɪtʃ] [hiː; hi] ['beriz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][kæmp]

WITH	A	POWERFUL	MONDAH	WHICH	HE	BURIES	BEFORE	THE	CAMP
和	一个	强大的	-	哪个	他	埋葬	前	这	营

罗加拉离开营地——辛舒科和阿拉派未露面——罗加拉在旅途中发生了什么——四天后他带着强大的蒙达返回，并将其埋葬在营地外

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['æftər]['aʊər; ɑːr] [tɔːk] [roʊˈgɑːlə] ,

The	next	day	after	our	talk	Rogala	,
这	下一个	天	后	我们的	讲话	罗加拉	,

罗加拉，我们谈话后的第二天，

['bendɪŋ] [loʊ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [fiːt] [ɪn][bəuθ][hɪz; ɪz][hændz] , [sed] [wɪð; wɪθ] [greɪt]

bending	low	and	taking	one	of	my	feet	in	both	his	hands	,	said	with	great
弯曲	低的	和	采取	一	的	我的	脚	在	两个都	他的	双手	,	说	和	伟大的

['fɜːrvər] :

fervor	:
热情	:

他弯下腰，双手捧住我的一只脚，激动地说：

" - , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] ,

"	Oguizi	,	I	want	to	go	home	,
"	-	,	我	想	到	去	家	,

“奥古伊齐，我想回家。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][let][ˌem ˈiː][goʊ][aɪ] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn] [fɔːr] [deɪz] .

and	if	you	let	me	go	I	will	be	back	in	four	days	.
和	如果	你	让	我	去	我	将要	是	后退	在	四	天	.

如果你放我走，我四天后就会回来。

[jes] , " [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] , " [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn] [fɔːr] [deɪz] .

Yes	,	"	he	repeated	,	"	I	will	be	back	in	four	days	.
是的	,	"	他	重复	,	"	我	将要	是	后退	在	四	天	.

“是的，”他重复道，“我四天后回来。”

- [ænd; ənd] [ælәpaɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

Shinshooko	and	Alapai	will	remain	with	you	.
-	和	阿拉派	将要	保持	和	你	.

Shinshooko 和 Alapai 将永远陪伴着你。

" [aɪ] [sed] : " [juː; jʊ] [kæn; kən] [goʊ] , [roʊ'gɑːlə] .

"	I	said	:	"	You	can	go	,	Rogala	.
"	我	说	:	"	你	能	去	,	罗加拉	.

我说：“你可以走了，罗加拉。”

" [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [æsk] [hɪm; ɪm] [waɪ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] ,

"	I	did	not	wish	to	ask	him	why	he	wanted	to	go	home	,
"	我	做过	不是	希望	到	问	他	为什么	他	通缉	到	去	家	,

“我不想问他为什么想回家，

[bʌt; bət] [aɪ] [sə'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ðə; ði] [bɪg] ['aɪdl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪlnəs] [frʌm; frəm]

but	I	suspected	that	he	wanted	to	consult	the	big	idol	about	the	illness	from
但	我	怀疑	那	他	通缉	到	咨询	这	大的	偶像	关于	这	疾病	从

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] ,

which	he	had	recovered	,
哪个	他	有	恢复	,

但我怀疑他是想向那位大偶像请教他之前康复的那场疾病。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [huː] [hæd; həd] [bɪ'wɪtʃt] [hɪm; ɪm] .

and	to	try	to	find	out	who	had	bewitched	him	.
和	到	尝试	到	寻找	出去	WHO	有	着迷	他	.

并试图找出是谁对他施了魔法。

['ɜːrli] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [dɪ'pɑːrtɪd] ,

Early	the	following	morning	he	departed	,
早期的	这	下列的	早晨	他	已离开	,

第二天一大早他就离开了。

[ænd; ənd] [aɪ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm] [æn; ən] [ə'fekʃənət]

and	I	followed	him	for	a	short	distance	and	bade	him	an	affectionate
和	我	随后	他	为了	一个	短的	距离	和	巴德	他	一个	亲热

[ˌfer'wel] .

farewell	.
告别	.

我跟着他走了一小段路，向他深情告别。

[aɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [lʌv] [roʊ'gɑːlə] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] , [ə'fekʃənət] ,

I	had	learned	to	love	Rogala	,	for	he	was	thoughtful	,	affectionate	,
我	有	学习	到	爱	罗加拉	,	为了	他	曾是	周到	,	亲热	,

[ænd; ənd] [breɪv] .

and	brave	.
和	勇敢的	.

我渐渐爱上了罗加拉，因为他体贴、温柔、勇敢。

[wen] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [liːv] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [lɜːrtʃ] . [-]

When	with	me	I	always	felt	that	he	would	never	leave	me	in	the	lurch	.	[	104	]
什么时候	和	我	我	总是	毛毡	那	他	会	绝不	离开	我	在	这	困境	.	[	-	]

和我在一起时，我总觉得他永远不会抛弃我。[104]

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , - [ænd; ənd] [ælәpaɪ] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] [bæk] [ðæt] [deɪ] [ɔːr] [naɪt] .

Strange	to	say	,	Shinshooko	and	Alapai	did	not	come	back	that	day	or	night	.
奇怪的	到	说	,	-	和	阿拉派	做过	不是	来	后退	那	天	或者	夜晚	.

奇怪的是，辛舒科和阿拉派那天晚上都没有回来。

[wɜːr; wər] [ðeɪ] [lɔːst] , [ɔːr][hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [kɪld] [baɪ] [gə'rilə] [ɔːr] ['elifənts] ?

Were	they	lost	,	or	had	they	been	killed	by	gorillas	or	elephants	?
是	他们	丢失的	,	或者	有	他们	到过	被杀	经过	大猩猩	或者	大象	?

他们是迷路了，还是被大猩猩或大象杀死了?

- [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [left] [ɔːl] [ə'loʊn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [moʊst]

Andekko	seemed	to	know	that	I	was	left	all	alone	,	and	was	watching	most
-	似乎	到	知道	那	我	曾是	左边	全部	独自的	,	和	曾是	观看	最多

['kerfəli] ,

carefully	,
小心	,

安德科似乎知道我孤身一人，便格外仔细地观察着我。

['wɔːkɪŋ] ['kɑːnstəntli] [ə'raʊnd] ['aʊər; ɑːr] [fens] [ænd; ənd] ['snɪfɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər]

walking	constantly	around	our	fence	and	sniffing	to	find	out	if	there	were
步行	不断地	大约	我们的	栅栏	和	嗅闻	到	寻找	出去	如果	那里	是

[ɪn'truːdəz] [nɪr] .

intruders	near	.
入侵者	靠近	.

不断地绕着我们的围栏走来走去，嗅来嗅去，看看附近是否有入侵者。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [raʊnd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] ,

When	he	had	gone	round	two	or	three	times	,
什么时候	他	有	已消失	圆形的	二	或者	三	时代	,

当他绕了两三圈之后，

[hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][laɪ][æt; ət][maɪ] [fiːt] .

he	would	come	back	and	lie	at	my	feet	.
他	会	来	后退	和	说谎	在	我的	脚	.

他会回来，躺在我的脚边。

[twaɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [grauld] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ə'drest] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

Twice	during	the	day	he	growled	,	but	a	few	words	addressed	to	him
两次	期间	这	天	他	咆哮	,	但	一个	很少	字	已解决	到	他

[priˈventid] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['bɑːkiŋ] .

prevented	him	from	barking	.
阻止	他	从	叫声	.

白天他咆哮了两次，但几句话就让他停止了吠叫。

[wiː; wi][hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][bɑːrk] [wen] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][kæmp] ,

We	had	taught	him	not	to	bark	when	within	the	camp	,
我们	有	教授	他	不是	到	吠	什么时候	之内	这	营	,

我们教过他不要在营地里吠叫，

[bʌt; bət][æt; ət] ['evri] [graʊl] [hiː; hi] [geɪv] [aɪ] ['lisnd] [ə'tentɪvli] .

but	at	every	growl	he	gave	I	listened	attentively	.
但	在	每一个	咆哮	他	给予	我	听着	认真地	.

但他每一次低吼，我都认真倾听。

[pər'hæps][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][æləpaɪ] .

Perhaps	he	had	heard	the	footsteps	of	Shinshooko	and	Alapai	.
也许	他	有	听到	这	脚步声	的	-	和	阿拉派	.

或许他听到了新修子和阿拉派的脚步声。

[iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði] [nɔɪz] [hæd; həd] ['prɑːbəbli] [bɪn] [meɪd] [baɪ][sʌm; səm] ['pæsɪŋ] ['æntɪloʊp] [ɔːr] ['ʌðər]

Each	time	the	noise	had	probably	been	made	by	some	passing	antelope	or	other
每个	时间	这	噪音	有	大概	到过	制成	经过	一些	通过	羚羊	或者	其他

['ænɪm(ə)l] .

animal	.
动物	.

每次发出这种声音，很可能都是路过的羚羊或其他动物造成的。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [maɪ] ['lædər] [wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd][noʊ] ['enəmi] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ˌem 'i:] [ˌʌnə'werz]

At	any	rate	,	my	ladder	was	inside	,	and	no	enemy	could	reach	me	unawares
在	任何	速度	,	我的	梯子	曾是	里面	,	和	不	敌人	可以	抵达	我	不知情

.

:

.

总之，我的梯子在里面，任何敌人都无法在不经意间接近我。

[aɪ][dɪd][nɑ:t][goʊ][aʊt] [ðæt] [deɪ] .

I	did	not	go	out	that	day	.
我	做过	不是	去	出去	那	天	.

那天我没有出门。

[aɪ] [kli:nd] " ['bʊldɔ:g] " [ænd; ənd][maɪ] ['ʌðər] ['gʌnz] , [ænd; ənd] ['mɛndɪd] [maɪ] [kloʊðz] .

I	cleaned	"	Bulldog	"	and	my	other	guns	,	and	mended	my	clothes	.
我	已清洗	"	斗牛犬	"	和	我的	其他	枪支	,	和	已修复	我的	衣服	.

我清洗了“斗牛犬”手枪和其他枪支，并缝补了我的衣服。

[æt; ət] [naɪt] [aɪ] ['laɪtɪd] [tu:] ['ekstrə][bɪg][fairz] .

At	night	I	lighted	two	extra	big	fires	.
在	夜晚	我	照明	二	额外的	大的	火灾	.

晚上我生了两堆特别大的火。

[haʊ] [streɪndʒ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][bɪg] [tri:z] [ðæt] [sə'raʊndɪd]

How	strange	was	the	glare	of	the	flames	among	the	big	trees	that	surrounded
如何	奇怪的	曾是	这	强光	的	这	火焰	之中	这	大的	树木	那	包围

[ˌem 'i:] !

me	!
我	!

周围高大的树木间，火焰的光芒多么奇特啊！

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] ['veri] [hɑ:rd] ,

The	wind	was	blowing	very	hard	,
这	风	曾是	吹	非常	难的	,

风刮得很大。

[fɔ:r; fər][aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:vz] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] .

for	I	could	hear	the	rustling	of	the	leaves	on	the	top	of	the	trees	.
为了	我	可以	听到	这	沙沙声	的	这	树叶	在	这	顶部	的	这	树木	.

因为我能听到树顶树叶沙沙作响的声音。

[twaɪs] [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['pɪrsɪŋ] [kraɪz] [ʌv; əv] [aulz] .

Twice	I	heard	the	piercing	cries	of	owls	.
两次	我	听到	这	冲孔	哭泣	的	猫头鹰	.

我两次听到猫头鹰尖锐的叫声。

[aɪ] ['hɑ:rdli] [slept] .

I	hardly	slept	.
我	几乎	睡着了	.

我几乎没睡。

- [wʌz; wəz] [waɪd] [ə'weɪk] , [hɪz; ɪz] [-]

Andekko	was	wide	awake	,	his	[	105	]
-	曾是	宽的	醒	,	他的	[	-	]

安德科完全清醒，他的[105]

[ɪrz] ['prɪkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [li:st] [nɔɪz] .

ears	pricking	up	at	the	least	noise	.
耳朵	刺	向上	在	这	至少	噪音	.

稍有动静就竖起耳朵。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ,

Now	and	then	he	would	go	round	and	round	,
现在	和	然后	他	会	去	圆形的	和	圆形的	,

他时不时会绕着圈子走来走去，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ,

and	when	he	had	made	sure	that	there	was	nothing	,
和	什么时候	他	有	制成	当然	那	那里	曾是	没有什么	,

当他确认没有任何东西之后，

[hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd][laɪ][baɪ][ðə; ðɪ]['faɪər] .

he	would	return	and	lie	by	the	fire	.
他	会	返回	和	说谎	经过	这	火	.

他会回来，躺在火堆旁。

[æt; ət][læst] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] .

At	last	morning	came	.
在	最后的	早晨	来了	.

终于，清晨来临了。

['æftər][maɪ] ['brekfəst] [aɪ] [left] [ðə; ðɪ][kæmp] , ['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['premɪsɪz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] - ,

After	my	breakfast	I	left	the	camp	,	leaving	the	premises	in	charge	of	Andekko	,
后	我的	早餐	我	左边	这	营	,	离开	这	前提	在	收费	的	-	,

早餐后我离开了营地，把营地留给了安德科负责管理。

['æftər] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [ænd; ənd] [prə'veɪdɪŋ] [mɔːr] [fuːd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

after	giving	him	a	good	meal	and	providing	more	food	for	him	.
后	给予	他	一个	好的	一顿饭	和	提供	更多的	食物	为了	他	.

在给他做了一顿丰盛的饭菜并给他提供了更多食物之后。

[æz; əz][aɪ] ['mɑːtʃt] [ə'lɔːŋ] , - , [huː] [ə'kʌmpənid] [ˌem 'iː] , [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ]

As	I	marched	along	,	Ndova	,	who	accompanied	me	,	was	looking	for	something
作为	我	行军	沿着	,	-	,	WHO	伴随	我	,	曾是	寻找	为了	某物

[tuː; tə] [iːt] .

to	eat	.
到	吃	.

我继续前行，陪同我的恩多瓦正在寻找吃的。

[aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['ʌtər] [ðə; ðɪ] ['tʃʌk(ə)l] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [ment] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] .

I	heard	him	utter	the	chuckle	that	always	meant	he	had	found	something	good	.
我	听到	他	说出	这	轻笑	那	总是	意思是	他	有	成立	某物	好的	.

我听到他发出那种标志性的轻笑声，那笑声总是表示他找到了好东西。

[aɪ] [went] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [rɪ'geɪl] [hɪm'self] .

I	went	towards	him	,	and	found	him	regaling	himself	.
我	去	向	他	,	和	成立	他	令人愉悦	他自己	.

我朝他走去，发现他正在自娱自乐。

['lʊkɪŋ] [raʊnd] ,

Looking	round	,
寻找	圆形的	,

环顾四周，

[aɪ] [sɔː] ['groʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [lɑːrdʒ] [greɪp] - [laɪk] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

I	saw	growing	on	the	trunk	of	a	tree	large	grape	-	like	bunches	of	a	beautiful
我	锯	生长	在	这	树干	的	一个	树	大的	葡萄	-	喜欢	成捆	的	一个	美丽的

[fruːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [braɪt] ['skɑːrlət] ['kʌlər] .

fruit	of	a	bright	scarlet	color	.
水果	的	一个	明亮的	猩红	颜色	.

我看到树干上长着一串串像葡萄一样的美丽果实，颜色是鲜艳的猩红色。

[iːtʃ] [fruːt] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['ɑːlɪv] .

Each	fruit	was	of	the	shape	of	a	very	large	olive	.
每个	水果	曾是	的	这	形状	的	一个	非常	大的	橄榄	.

每个果实都像一颗非常大的橄榄。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ten] [ʌv; əv] [ðiːz] ['bʌntʃɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [trʌŋk] ,

There	were	about	ten	of	these	bunches	on	the	trunk	,
那里	是	关于	十	的	这些	成捆	在	这	树干	,

树干上大约有十束这样的花。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə] [ˌeɪ'tiːn] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .

and	each	was	about	fifteen	to	eighteen	inches	long	.
和	每个	曾是	关于	十五	到	十八	英寸	长的	.

每条长约十五到十八英寸。

[ðə; ði] [siːd] [wʌz; wəz] [lɑːrdʒ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [pʌlp] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['dʒuːsi] [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] ['æsɪd] ,

The	seed	was	large	,	but	the	pulp	was	quite	juicy	and	somewhat	acid	,
这	种子	曾是	大的	,	但	这	纸浆	曾是	相当	多汁的	和	有些	酸	,

种子很大，但果肉多汁，略带酸味。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['fleɪvər] .

with	a	very	pleasant	flavor	.
和	一个	非常	令人愉快的	味道	.

味道非常宜人。

[aɪ] ['petɪd] - [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [ə'priːʃieɪtɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] .

I	petted	Ndova	to	show	him	that	I	appreciated	his	discovery	.
我	被宠爱	-	到	展示	他	那	我	感谢	他的	发现	.

我抚摸了恩多瓦，以表达我对他的发现的赞赏。

[ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] [roʊ'gɑːlə] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [aɪz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm]

If	I	could	have	followed	Rogala	with	my	eyes	on	his	way	from	the	time
如果	我	可以	有	随后	罗加拉	和	我的	眼睛	在	他的	方式	从	这	时间

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [kæmp] ,

he	left	the	camp	,
他	左边	这	营	,

如果我能从罗加拉离开营地的那一刻起，就一直注视着他的去向，

[aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] ([æz; əz] [aɪ] ['æftərwərdz] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] ,

I	could	have	seen	him	(	as	I	afterwards	learned	from	his	own	account	,
我	可以	有	已见	他	(	作为	我	然后	学习	从	他的	自己的	帐户	,

我本可以见到他（后来我从他自己的叙述中得知），

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd]) [ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] ['træmpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,

when	he	returned	)	the	first	day	tramping	along	as	fast	as	he	could	,
什么时候	他	返回	)	这	第一的	天	徒步旅行	沿着	作为	快速地	作为	他	可以	,

他回来的时候）第一天就拼命地快步走，

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːpɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [-]

now	and	then	stopping	and	taking	[	106	]
现在	和	然后	停止	和	采取	[	-	]

时不时停下来服用[106]

[hɪz; ɪz] ['aɪdl] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [bæg] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

his	idol	from	his	bag	and	putting	it	on	the	ground	,
他的	偶像	从	他的	包	和	推杆	它	在	这	地面	,

他从包里拿出自己的偶像，放在地上。

[ænd; ənd] [ðen] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] [tuː; tə] [æn; ən] [oʊld] ['trʌstɪd] [frend] ;

and	then	talking	to	her	as	he	would	to	an	old	trusted	friend	;
和	然后	说	到	她	作为	他	会	到	一个	老的	可信	朋友	;

然后他像对待一位值得信赖的老朋友一样和她交谈；

['æskɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm; ɪm] [ə'genst] ['wɪtʃkræft] , [tuː; tə] [kɪl] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ,

asking	her	to	protect	him	against	witchcraft	,	to	kill	his	enemies	,
问	她	到	保护	他	反对	巫术	,	到	杀	他的	敌人	,

请求她保护他免受巫术侵害，并杀死他的敌人。

[ænd; ənd][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][goʊ] [bæk] [seɪf] [tuː; tə][ðə; ði] - .

and	to	let	him	go	back	safe	to	the	Oguizi	.
和	到	让	他	去	后退	安全的	到	这	-	.

让他安全返回奥古伊齐河。

[wen] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [keɪm] , [hiː; hi] ['laɪtɪd] ['sevrəl] [fairz] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə'gen] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['aɪdl]

When	the	evening	came	,	he	lighted	several	fires	,	and	took	again	his	little	idol
什么时候	这	晚上	来了	,	他	照明	一些	火灾	,	和	采取	再次	他的	小的	偶像

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bæg] ,

from	his	bag	,
从	他的	包	,

夜幕降临时，他点燃了几堆篝火，又从袋子里拿出他的小偶像。

[ænd; ənd] [meɪd] ['nuːmərəs] [ˌɪnvə'keɪʃənz] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

and	made	numerous	invocations	to	her	.
和	制成	很多的	调用	到	她	.

并多次向她祈祷。

[pʊr] [roʊ'gɑːlə][wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'hæpi] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['fʊli] [pə'sweidid] [ðæt] ['sʌmbɑːdi]

Poor	Rogala	was	very	unhappy	,	for	he	was	fully	persuaded	that	somebody
贫穷的	罗加拉	曾是	非常	不开心	,	为了	他	曾是	完全	被说服	那	某人

[hæd; həd] [bɪ'wɪtʃt] [hɪm; ɪm] .

had	bewitched	him	.
有	着迷	他	.

可怜的罗加拉非常不开心，因为他深信有人对他施了巫术。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [hɜːrd] [æn; ən] [aʊl] ,

During	the	night	he	heard	an	owl	,
期间	这	夜晚	他	听到	一个	猫头鹰	,

夜里他听到猫头鹰的叫声。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] [hæd; həd]['teɪkən] [ðæt] [ʃeɪp] [ænd; ənd]

and	he	thought	some	of	his	enemies	had	taken	that	shape	and
和	他	想法	一些	的	他的	敌人	有	已采取	那	形状	和

[wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] .

were	following	him	.
是	下列的	他	.

他认为他的一些敌人变成了那个样子，正在跟踪他。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] , [æt; ət] ['deɪbreɪk] , [roʊ'gɑːlə][left] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [slept] ,

The	following	day	,	at	daybreak	,	Rogala	left	the	place	where	he	had	slept	,
这	下列的	天	,	在	拂晓	,	罗加拉	左边	这	地方	在哪里	他	有	睡着了	,

第二天黎明时分，罗加拉离开了睡觉的地方。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz][legz][kʊd; kəd] ['kæri] [hɪm; ɪm] ;

and	walked	as	fast	as	his	legs	could	carry	him	;
和	步行	作为	快速地	作为	他的	腿	可以	携带	他	;

他迈着最快的步伐走着；

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [plæn'teɪʃ(ə)n] [wer] [lɪvd] [ə; eɪ] [greɪt] ['medɪs(ə)n][mæn] ,

then	he	came	to	a	small	plantation	where	lived	a	great	medicine	man	,
然后	他	来了	到	一个	小的	种植园	在哪里	居住地	一个	伟大的	药品	男人	,

然后他来到一个小种植园，那里住着一位医术高明的巫医。

[ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [hɪm; ɪm] [θriː] [bræs] [rɑːdz] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd]

and	promised	him	three	brass	rods	which	I	had	given	him	if	he	would
和	承诺	他	三	黄铜	杆	哪个	我	有	给定	他	如果	他	会

['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .

follow	him	.
跟随	他	.

我答应如果他愿意跟随我，就把之前送给他的三根铜棒给他。

[ðə; ði]['medɪs(ə)n][mæn] [ə'sentid] ;

The	medicine	man	assented	;
这	药品	男人	同意	;

巫医同意了;

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [roʊ'gɑːlə][hæd; həd] ['berid] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l]

then	they	went	to	a	place	where	years	before	Rogala	had	buried	a	powerful
然后	他们	去	到	一个	地方	在哪里	年	前	罗加拉	有	埋葬	一个	强大的

- [tuː; tə] [draɪv] [ə'weɪ] ['wɪtʃkræft] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] .

mondah	to	drive	away	witchcraft	from	the	place	.
-	到	驾驶	离开	巫术	从	这	地方	.

然后他们去了一个地方，多年前罗加拉埋葬了一个强大的巫婆，以驱除那里的巫术。

[ðə; ði]['medɪs(ə)n][mæn] [meɪd] ['meni] [ˌɪnkæn'teɪʃənz] ['oʊvər][ðə; ði] - [bɪ'fɔːr] [roʊ'gɑːlə][dʌg] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt]

The	medicine	man	made	many	incantations	over	the	mondah	before	Rogala	dug	it	out
这	药品	男人	制成	许多	咒语	超过	这	-	前	罗加拉	挖	它	出去

.

:
.

在罗加拉挖出蒙达之前，巫医对着它念了很多咒语。

[ðə; ði] - [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['sevrəl] [skʌlz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [boʊnz] [ʌv; əv] ['ʌðər]

The	mondah	was	composed	of	several	skulls	of	nshiegos	and	bones	of	other
这	-	曾是	由	的	一些	头骨	的	-	和	骨头	的	其他

['ænɪmlz] .

animals	.
动物	.

这个墓穴由几个恩谢戈人的头骨和其他动物的骨头组成。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌg] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði]['relɪks] ,

When	he	had	dug	up	all	the	relics	,
什么时候	他	有	挖	向上	全部	这	遗物	,

当他把所有文物都挖出来之后，

[roʊ'gɑːlə] [pækt] [ðem; ðəm] ['kerfəli] [ɪn][ðə; ði] - [hiː; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

Rogala	packed	them	carefully	in	the	otaitai	he	had	with	him	,
罗加拉	包装	他们	小心	在	这	-	他	有	和	他	,

罗加拉小心翼翼地把它们装进了他随身携带的行李箱里。

[ðen] [roʊz] [ænd; ənd] [riː'treɪst] [hɪz; ɪz] [steps] [tɔːrdz] [-]

then	rose	and	retraced	his	steps	towards	[	107	]
然后	玫瑰	和	重走	他的	步骤	向	[	-	]

然后起身，沿着原路返回[107]

['aʊər; ɑːr][kæmp] , ['kæriɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði]['paʊərf(ə)l] - [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [draɪv]

our	camp	,	carrying	with	him	the	powerful	mondah	which	was	to	drive
我们的	营	,	携带	和	他	这	强大的	-	哪个	曾是	到	驾驶

['ə'weɪ] ['wɪtʃkræft] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][kæmp] .

away	witchcraft	from	our	camp	.
离开	巫术	从	我们的	营	.

他带着强大的巫术之物来到我们的营地，这巫术之物将驱赶到我们营地。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['hæpi] .

He	was	now	happy	.
他	曾是	现在	快乐的	.

他现在很高兴。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [roʊ'gɑːlə][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [aɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]

The	morning	of	the	day	that	Rogala	had	promised	to	return	I	went	into	the
这	早晨	的	这	天	那	罗加拉	有	承诺	到	返回	我	去	进入	这

['fɔːrɪst] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] - [ɔːr] - [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

forest	without	taking	Ndova	or	Andekko	with	me	.
森林	没有	采取	-	或者	-	和	我	.

罗加拉答应回来的那天早上，我没有带恩多瓦或安德科一起，就进了森林。

[aɪ][hæd; həd] " ['bʊldɔːg] , " — [nɑːt] [ðæt] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [juːz][ˌaɪ 'tiː] ,

I	had	"	Bulldog	,	"	—	not	that	I	wanted	to	use	it	,
我	有	"	斗牛犬	,	"	—	不是	那	我	通缉	到	使用	它	,

我本来想用“斗牛犬”这个名字——虽然我并不想用它。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pruːd(ə)nt][tuː; tə][hæv; həv][maɪ][moʊst] ['paʊərf(ə)l] ['wepən] [wɪð; wɪθ]

but	I	thought	it	was	prudent	to	have	my	most	powerful	weapon	with
但	我	想法	它	曾是	谨慎	到	有	我的	最多	强大的	武器	和

[ˌem 'iː] ; " [fɔːr; fər] ,

me	;	"	for	,
我	;	"	为了	,

但我认为随身携带我最强大的武器是明智之举；因为，

[huː] [noʊz] ? " [sed] [aɪ][tuː; tə][maɪ'self] ,

who	knows	?	"	said	I	to	myself	,
WHO	知道	?	"	说	我	到	我	,

谁知道呢？我自言自语道。

" ['sʌmbɑːdi] [maɪt] [kʌm] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][kæmp][ænd; ənd] [stiːl] [maɪ] [best] [frend] - ['bʊldɔːg] . -

"	somebody	might	come	into	our	camp	and	steal	my	best	friend	'	Bulldog	.	'
"	某人	可能	来	进入	我们的	营	和	偷	我的	最好的	朋友	-	斗牛犬	.	-

“有人可能会闯进我们的营地，偷走我最好的朋友‘斗牛犬’。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [seɪf] [saɪd] [ɪn] [keɪs] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌnfɔːr'siːn] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] .

It	is	better	to	be	on	the	safe	side	in	case	something	unforeseen	should	happen	.
它	是	更好的	到	是	在	这	安全的	边	在	案件	某物	意外	应该	发生	.

防患于未然总是好的，以防万一发生意外情况。

" [aɪ]['ɔːlsoʊ] [tʊk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [stiːl] - ['pɔɪntɪd] ['bulits] .

"	I	also	took	with	me	a	hundred	steel	-	pointed	bullets	.
"	我	还	采取	和	我	一个	百	钢	-	尖	子弹	.

“我还带了一百颗钢尖子弹。”

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['beri] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [bɪ'fɔːr] ,

I	found	a	place	where	there	was	a	kind	of	berry	I	had	not	seen	before	,
我	成立	一个	地方	在哪里	那里	曾是	一个	种类	的	浆果	我	有	不是	已见	前	,

我发现了一个地方，那里生长着一种我以前从未见过的浆果。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] [iːt] ['eni] [bɪ'fɔːr] - [hæd; həd] ['teɪstɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

but	I	did	not	dare	to	eat	any	before	Ndova	had	tasted	of	them	.
但	我	做过	不是	敢	到	吃	任何	前	-	有	尝过	的	他们	.

但是，在恩多瓦尝过之前，我不敢吃。

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːn][maɪ] [rɪ'tɜːrn] .

I	took	a	few	of	them	with	me	to	give	them	to	him	on	my	return	.
我	采取	一个	很少	的	他们	和	我	到	给	他们	到	他	在	我的	返回	.

我带了几张回去给他。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gʊd] , [ðen] [aɪ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [get] [mɔːr] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .

If	they	were	good	,	then	I	would	come	to	get	more	the	following	day	.
如果	他们	是	好的	,	然后	我	会	来	到	得到	更多的	这	下列的	天	.

如果好吃的话，我第二天还会来买。

[aɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [goʊ] ['fɜːrðər] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [faɪnd] [ə; eɪ] - [triː] , [wen] , [tuː; tə]

I	continued	to	go	further	,	thinking	that	I	might	find	a	koala	tree	,	when	,	to
我	持续	到	去	更远	,	思维	那	我	可能	寻找	一个	-	树	,	什么时候	,	到

[maɪ] ['terər] ,

my	terror	,
我的	恐怖	,

我继续往前走，心想或许能找到一棵库拉树，结果却惊恐地发现，

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['stepɪŋ] ['oʊvər] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [sneɪk] ,

I	found	that	I	had	been	on	the	point	of	stepping	over	a	huge	snake	,
我	成立	那	我	有	到过	在	这	观点	的	步进	超过	一个	巨大的	蛇	,

我发现自己差点就跨过一条巨蟒。

[maɪ] [hiːl] ['ɔːlmoʊst] ['brʌʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] .

my	heel	almost	brushing	it	as	it	touched	the	ground	.
我的	脚跟	几乎	刷牙	它	作为	它	感动	这	地面	.

我的脚后跟几乎擦到了它。

[ðə; ði] [sneɪk] [leɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pæθ] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] [liːvz] .

The	snake	lay	across	the	path	,	and	was	just	the	color	of	the	dead	leaves	.
这	蛇	躺	穿过	这	小路	,	和	曾是	只是	这	颜色	的	这	死的	树叶	.

那条蛇横卧在小路上，颜色和枯叶一样。

[aɪ] [ræn] [ɪn'stɪŋktɪvli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['reptaɪl] , [ðen] [stɑːpt] .

I	ran	instinctively	from	the	reptile	,	then	stopped	.
我	跑	本能地	从	这	爬虫	,	然后	停止	.

我本能地逃离了那条爬行动物，然后停了下来。

[aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['evri] [taɪm] [aɪ] [keɪm] [ˌʌnə'werz] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [-]

I	could	not	help	it	,	but	every	time	I	came	unawares	upon	a	dangerous	[	108	]
我	可以	不是	帮助	它	,	但	每一个	时间	我	来了	不知情	之上	一个	危险的	[	-	]

我无法控制自己，但每次我无意中遇到危险[108]

[sneɪk] [maɪ] [fɜːrst] ['ɪmpʌls] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [muːv] [ə'weɪ] ['kwɪkli] .

snake	my	first	impulse	was	always	to	move	away	quickly	.
蛇	我的	第一的	冲动	曾是	总是	到	移动	离开	迅速地	.

蛇，我的第一反应总是迅速逃离。

[ðen] , [wen] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] , [aɪ] [tʊk] [maɪ] ['hʌntɪŋ] - [naɪf] [ænd; ənd]

Then	,	when	I	thought	I	was	out	of	danger	,	I	took	my	hunting	-	knife	and
然后	,	什么时候	我	想法	我	曾是	出去	的	危险	,	我	采取	我的	打猎	-	刀	和

[kʌt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

cut	a	long	,
切	一个	长的	,

然后，当我认为自己脱离危险后，我拿出猎刀，砍了一根长长的……

['sʌmwʌt] ['slendər] [stɪk] , [ðen] [riː'treɪst] [maɪ] [steps] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [sneɪk] .

somewhat	slender	stick	,	then	retraced	my	steps	and	looked	at	the	snake	.
有些	苗条	戳	,	然后	重走	我的	步骤	和	看起来	在	这	蛇	.

我拿着一根略细的棍子，然后原路返回，看了看那条蛇。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [traɪ'æŋgjələr] [hed] .

It	was	thick	and	short	,	with	a	triangular	head	.
它	曾是	厚的	和	短的	,	和	一个	三角形	头	.

它又粗又短，头部呈三角形。

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [baɪ][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ɪts] [hed] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpɔɪzənəs] .

I	could	see	by	the	shape	of	its	head	that	it	was	poisonous	.
我	可以	看	经过	这	形状	的	它是	头	那	它	曾是	有毒	.

从它的头部形状就能看出它有毒。

[ˈreɪzɪŋ] [maɪ] [stɪk] , [aɪ] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːl] [ˈhevɪli] [əˈpɑːn] [ɪts] [spaɪn] ,

Raising	my	stick	,	I	let	it	fall	heavily	upon	its	spine	,
提高	我的	戳	,	我	让	它	落下	重度	之上	它是	脊柱	,

我举起棍子，重重地砸在它的脊背上。

[ˈbreɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ðʌs] [priˈventɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌgli] [ˈreptaɪl] [frʌm; frəm] [ˈtɜːrnɪŋ] [əˈpɑːn][ˌem ˈiː][ænd; ənd]

breaking	it	and	thus	preventing	the	ugly	reptile	from	turning	upon	me	and
打破	它	和	因此	预防	这	丑陋的	爬虫	从	转弯	之上	我	和

[frʌm; frəm] [rɪˈtriːtɪŋ] [ɔːr] [ədˈvænsɪŋ] .

from	retreating	or	advancing	.
从	撤退	或者	前进	.

打破它，从而阻止丑陋的爬行动物反扑我，阻止它前进或后退。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spaɪn] [dɪd][nɑːt] [prɪˈvent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [hɪsɪŋ] [æt; ət][ˌem ˈiː]

But	the	breaking	of	his	spine	did	not	prevent	him	from	hissing	at	me
但	这	打破	的	他的	脊柱	做过	不是	防止	他	从	嘶嘶声	在	我

[wen] [aɪ] [feɪst] [hɪm; ɪm] .

when	I	faced	him	.
什么时候	我	面对	他	.

但即使脊椎断裂，当我面对他时，他仍然对我发出嘶嘶声。

[əˈnʌðər] [bloʊ] [krʌʃt] [hɪz; ɪz] [hed] ; [hɪz; ɪz] [fæŋz] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˈpɑːsəbli] [duː] [ˈeni] [mɔːr] [hɑːrm] ,

Another	blow	crushed	his	head	;	his	fangs	could	not	possibly	do	any	more	harm	,
其他	吹	碎	他的	头	;	他的	獠牙	可以	不是	可能	做	任何	更多的	伤害	,

又一次重击粉碎了他的头颅；他的獠牙再也无法造成任何伤害了。

[ænd; ənd] [haʊ] [bɪg] [ðiːz] [wɜːr; wər] !

and	how	big	these	were	!
和	如何	大的	这些	是	!

它们竟然这么大！

[aɪ] [kʌt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɔːf] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] .

I	cut	his	head	off	and	threw	it	away	.
我	切	他的	头	离开	和	扔	它	离开	.

我砍下他的头扔掉了。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈswɑːloʊd] [ə; eɪ][ˈtaɪni][ˈlɪt(ə)l] [gəˈzel] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet]

Then	I	saw	that	he	had	swallowed	a	tiny	little	gazelle	that	was	not	yet
然后	我	锯	那	他	有	吞咽	一个	微小的	小的	羚羊	那	曾是	不是	然而

[daiˈdʒestid] .

digested	.
消化	.

然后我发现他吞下了一只还没被消化的小瞪羚。

[aɪ] [kʌt] [ðə; ði] [sneɪk] [ˈɪntuː] [ˈsevrəl] [ˈpiːsɪz] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,

I	cut	the	snake	into	several	pieces	to	take	with	me	to	the	camp	,
我	切	这	蛇	进入	一些	件	到	拿	和	我	到	这	营	,

我把蛇切成几段，带回营地。

[fɔːr; fər][aɪ] [nuː] [ðæt] [maɪ] [ˈhʌntərz] [wɜːr; wər] [ˈveri] [fɑːnd][ʌv; əv] [sneɪks] .

for	I	knew	that	my	hunters	were	very	fond	of	snakes	.
为了	我	知道	那	我的	猎人	是	非常	喜爱	的	蛇	.

因为我知道我的猎人们非常喜欢蛇。

[ðen] [aɪ] [riːˈtreɪst] [maɪ] [steps] [tɔːrdz] [ðə; ði][kæmp] .

Then	I	retraced	my	steps	towards	the	camp	.
然后	我	重走	我的	步骤	向	这	营	.

然后我原路返回营地。

[æz; əz][aɪ] [ə'proʊtʃt] ,

As	I	approached	,
作为	我	接近	,

当我走近时，

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [sɔ:] [θru:] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ə; eɪ][mæn][baɪ][ðə; ði] [fens] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]

I	thought	I	saw	through	the	jungle	a	man	by	the	fence	just	at	the	foot	of
我	想法	我	锯	通过	这	丛林	一个	男人	经过	这	栅栏	只是	在	这	脚	的

[ðə; ði] ['lædər] .

the	ladder	.
这	梯子	.

我好像透过丛林看到一个男人站在梯子脚下的栅栏旁。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'staʊndɪd] .

I	was	astounded	.
我	曾是	震惊	.

我惊呆了。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [bɪ'li:v] [maɪ] [aɪz] .

I	could	not	believe	my	eyes	.
我	可以	不是	相信	我的	眼睛	.

我简直不敢相信自己的眼睛。

[hæd; həd] ['eni] [wʌn] [dɪ'skʌvərd] ['aʊər; ɑ:r] [ə'boʊd] ?

Had	any	one	discovered	our	abode	?
有	任何	一	发现	我们的	住所	?

有人发现我们的住处了吗?

[wʌz; wəz][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:rtrəs] [fʊl] [ʌv; əv] ['enəmi] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][roʊ'gɑ:lə] ,

Was	the	inside	of	our	fortress	full	of	enemies	waiting	for	Rogala	,
曾是	这	里面	的	我们的	堡垒	满的	的	敌人	等待	为了	罗加拉	,

- , [ælәpaɪ] , [ænd; ənd][ˌem 'i:] ?

Shinshooko	,	Alapai	,	and	me	?
-	,	阿拉派	,	和	我	?

我们的堡垒里是不是布满了敌人，正等着罗加拉、辛舒科、阿拉派和我?

[haʊ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] - [dɪd][nɑ:t][bɑ:rk] ?

How	was	it	that	Andekko	did	not	bark	?
如何	曾是	它	那	-	做过	不是	吠	?

安德科怎么没有吠叫呢?

[hæd; həd] [ðeɪ] [kɪld] [dɪr] [-]

Had	they	killed	dear	[	109	]
有	他们	被杀	亲爱的	[	-	]

他们是否杀死了鹿[109]

- ?

Andekko	?
-	?

安德科?

- [vɔɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:rd] .

Ndova's	voice	was	not	to	be	heard	.
-	嗓音	曾是	不是	到	是	听到	.

恩多瓦的声音没有被听到。

[wʌz; wəz][hi:; hi] [kɪld] ['ɔ:lsoʊ] ?

Was	he	killed	also	?
曾是	他	被杀	还	?

他也遇害了吗?

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət] " ['bʊldɔːg] , " [ðen] [leɪ] [flæt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [krɔːld] , [laɪk] [ə; eɪ] [sneɪk]

I	looked	at	"	Bulldog	,	"	then	lay	flat	on	the	ground	and	crawled	,	like	a	snake
我	看起来	在	"	斗牛犬	,	"	然后	躺	平坦的	在	这	地面	和	爬行	,	喜欢	一个	蛇

,

,

,

我看了看《斗牛犬》，然后像蛇一样平躺在地上爬行。

[ɑːn][maɪ] ['stʌmək] [tɔːrdz] [ðə; ði][mæn] .

on	my	stomach	towards	the	man	.
在	我的	胃	向	这	男人	.

我趴在地上，面向那个男人。

[aɪ] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd]

I	lost	sight	of	him	for	a	few	seconds	,	and	I	thought	he	had
我	丢失的	视线	的	他	为了	一个	很少	秒	,	和	我	想法	他	有

[gɔːn] .

gone	.
已消失	.

我有一瞬间没看到他，以为他走了。

" [ðen] , " [sed] [aɪ][tuː; tə][maɪ'self] , " ['aʊər; ɑːr][ə'boʊd][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] ,

"	Then	,	"	said	I	to	myself	,	"	our	abode	has	been	discovered	,
"	然后	,	"	说	我	到	我	,	"	我们的	住所	有	到过	发现	,

“那么，”我自言自语道，“我们的住所被发现了。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [mæn][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,

and	this	man	has	gone	to	tell	the	news	to	his	people	,
和	这	男人	有	已消失	到	告诉	这	消息	到	他的	人们	,

这个人已经去把他的消息告诉他的族人了。

[huː] [wɪl] ['ʃʊrli] [kʌm] [ænd; ənd] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] .

who	will	surely	come	and	attack	us	.
WHO	将要	一定	来	和	攻击	我们	.

他们一定会来攻击我们。

" ['fɔːrtʃənətli] [aɪ][gɑːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [ə'gen] .

"	Fortunately	I	got	sight	of	the	man	again	.
"	幸运的是	我	得到	视线	的	这	男人	再次	.

“幸好我又见到了那个人。”

[aɪ] [stʊd] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] , ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

I	stood	perfectly	still	,	watching	him	through	the	jungle	.
我	站立	完美	仍然	,	观看	他	通过	这	丛林	.

我一动不动地站在那里，透过丛林注视着他。

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [skɪn] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər] [æz; əz] [ðæt]

Suddenly	it	occurred	to	me	that	his	skin	was	of	the	same	color	as	that
突然	它	发生	到	我	那	他的	皮肤	曾是	的	这	相同的	颜色	作为	那

[ʌv; əv][roʊ'gɑːlə] .

of	Rogala	.
的	罗加拉	.

我突然意识到，他的肤色和罗加拉的肤色一样。

[aɪ] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] .

I	looked	and	looked	.
我	看起来	和	看起来	.

我找啊找。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][roʊ'gɑːlə] .

Yes	,	it	was	Rogala	.
是的	,	它	曾是	罗加拉	.

是的，是罗加拉。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mis'teik] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

There	was	no	mistake	about	it	.
那里	曾是	不	错误	关于	它	.

这一点毫无疑问。

[aɪ] ['rekəgnaɪzd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] , [ðoʊ] [æt; ət][fɜːrst][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

I	recognized	his	body	,	though	at	first	I	could	not	recognize	his	face	,
我	认可	他的	身体	,	尽管	在	第一的	我	可以	不是	认出	他的	脸	,

我认出了他的身体，虽然一开始我认不出他的脸。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [dis'figəd] [baɪ] ['biːɪŋ] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ]['oʊkər] .

for	it	was	so	disfigured	by	being	painted	with	ochre	.
为了	它	曾是	所以	毁容	经过	存在	绘	和	赭石	.

因为它被涂上了赭石，面目全非。

[wʌn] [saɪd][wʌz; wəz] ['jeloʊ] , [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [waɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [wʌz; wəz] [red] .

One	side	was	yellow	,	the	other	side	white	,	and	his	forehead	was	red	.
一	边	曾是	黄色的	,	这	其他	边	白色的	,	和	他的	前额	曾是	红色的	.

一边是黄色的，一边是白色的，他的额头是红色的。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][hiː; hi] ['duːɪŋ] ?

But	what	was	he	doing	?
但	什么	曾是	他	正在做	?

但他当时在做什么?

[aɪ] [keɪm] ['nɪrər] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] .

I	came	nearer	and	watched	.
我	来了	更近	和	观看	.

我走近观看。

[aɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz]['aɪdl][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] [skʌlz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] ,

I	saw	his	idol	by	his	side	,	and	near	it	skulls	of	animals	,
我	锯	他的	偶像	经过	他的	边	,	和	靠近	它	头骨	的	动物	,

我看到他身旁摆放着他的偶像，偶像附近还有动物的头骨。

['piːsɪz] [ʌv; əv]['broʊkən] [pleɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] ['mænz] ['kʌntri] , [ænd; ənd][sʌm; səm][lɑːrdʒ] [siː] -

pieces	of	broken	plates	from	the	white	man's	country	,	and	some	large	sea	-
件	的	破碎的	盘子	从	这	白色的	男人的	国家	,	和	一些	大的	海	-

['ʃɛlz] .

shells	.
贝壳	.

来自白人国家的破碎盘子碎片和一些大贝壳。

[aɪ] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [skʌlz] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv]

I	recognized	the	skulls	as	those	of	nshiegos	and	two	or	three	as	those	of
我	认可	这	头骨	作为	那些	的	-	和	二	或者	三	作为	那些	的

['mʌŋkiz] .

monkeys	.
猴子	.

我认出这些头骨是恩谢戈人的，还有两三个是猴子的。

[aɪ] [sɔː] [roʊ'gɑːlə] ['beri] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lædər] ; [ðen] [hiː; hi] ['kʌvərd] [ðem; ðəm]

I	saw	Rogala	bury	them	at	the	foot	of	the	ladder	;	then	he	covered	them
我	锯	罗加拉	埋葬	他们	在	这	脚	的	这	梯子	;	然后	他	涵盖	他们

[wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] ,

with	earth	,
和	地球	,

我看见罗加拉把它们埋在梯子脚下，然后用土盖住。

[pʊt] [ded] [liːvz] [əˈpɑːn][ðə; ði][spɑːt] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz]['nætʃ(ə)rəl] - ['lʊkɪŋ]

put	dead	leaves	upon	the	spot	,	and	tried	to	make	it	as	natural	-	looking
放	死的	树叶	之上	这	点	,	和	尝试	到	制作	它	作为	自然的	-	寻找

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bɪˈfɔːr] .

as	it	was	before	.
作为	它	曾是	前	.

在原地铺上枯叶，尽量使其看起来和以前一样自然。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [-]

Then	he	went	to	the	place	[	110	]
然后	他	去	到	这	地方	[	-	]

然后他去了那个地方[110]

[wer] [wiː; wi][hɪd][ðə; ði] ['lædər] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .

where	we	hid	the	ladder	,	and	came	back	with	it	.
在哪里	我们	隐藏	这	梯子	,	和	来了	后退	和	它	.

我们把梯子藏在了哪里，然后把它带了回来。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] , [hiː; hi] [klaɪmd] [ðə; ði] ['lædər] , [ænd; ənd] [suːn] ['æftər]

Taking	a	monkey	he	had	killed	,	he	climbed	the	ladder	,	and	soon	after
采取	一个	猴	他	有	被杀	,	他	攀登	这	梯子	,	和	很快	后

[wʌz; wəz][ˌɪnˈsaɪd] .

was	inside	.
曾是	里面	.

他带着自己杀死的猴子，爬上梯子，很快就进入了屋内。

[aɪ] [hɜːrd] - [bɑːrk][ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] - ['mʌtərɪŋ] [ʌv; əv] [kən'tentmənt] .

I	heard	Andekko's	bark	of	joy	and	Ndova's	muttering	of	contentment	.
我	听到	-	吠	的	喜悦	和	-	喃喃自语	的	满意	.

我听到了安德科高兴的吠叫声和恩多瓦满足的低语声。

[aɪ] [rɪˈmeɪnd] [stɪl] [əˈwaɪl] , [ðen] [went] ['hʌntɪŋ] [ə'gen] ,

I	remained	still	awhile	,	then	went	hunting	again	,
我	剩余	仍然	一会儿	,	然后	去	打猎	再次	,

我静静地待了一会儿，然后又去打猎了。

[soʊ] [ðæt] [wen] [aɪ] [rɪˈtɜːrnd] [roʊˈgɑːlə][kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [sə'spekt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] ,

so	that	when	I	returned	Rogala	could	not	possibly	suspect	that	I	had	seen	him	,
所以	那	什么时候	我	返回	罗加拉	可以	不是	可能	怀疑	那	我	有	已见	他	,

这样，当我回来时，罗加拉就不可能怀疑我见过他了。

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [tuː] ['aʊərz] ['æftərwərdz] [aɪ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

and	about	two	hours	afterwards	I	returned	to	the	camp	.
和	关于	二	小时	然后	我	返回	到	这	营	.

大约两小时后，我返回了营地。

[dɪr] [roʊˈgɑːlə][wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ə'gen] .

Dear	Rogala	was	very	happy	to	see	me	again	.
亲爱的	罗加拉	曾是	非常	快乐的	到	看	我	再次	.

亲爱的罗加拉很高兴再次见到我。

[ɪˈmiːdiətli] ['æftər][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg]['faɪər][tuː; tə][get] ['tʃɑːrkoʊl] [ɪn]['ɔːrdər]

Immediately	after	his	arrival	he	had	made	a	big	fire	to	get	charcoal	in	order
立即地	后	他的	到达	他	有	制成	一个	大的	火	到	得到	木炭	在	命令

[tuː; tə] [roʊst] [ðə; ði] ['mʌŋki] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

to	roast	the	monkey	he	had	killed	on	his	way	back	to	the	camp	.
到	烤	这	猴	他	有	被杀	在	他的	方式	后退	到	这	营	.

他一到营地就生了一堆大火，烧炭烤他在返回营地的路上杀死的猴子。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [aɪ] [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪk] [aɪ][hæd; həd] [kɪld]

In	the	meantime	I	presented	him	with	the	pieces	of	the	snake	I	had	killed
在	这	与此同时	我	呈现	他	和	这	件	的	这	蛇	我	有	被杀

.

:

.

与此同时，我把杀死的蛇的残肢断骸呈给了他。

[ðə; ði] ['beriz] [aɪ][hæd; həd] ['gæðərd] [wɜ:r; wər] [gʊd] , [fɔ:r; fər] - [eɪt] [ðem; ðəm] ,

The	berries	I	had	gathered	were	good	,	for	Ndova	ate	them	,
这	浆果	我	有	聚集	是	好的	,	为了	-	吃	他们	,

我采摘的浆果很好，因为恩多瓦吃了它们。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] ['teɪstɪd] [ðem; ðəm][aɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['veri] ['pælətəb(ə)l] .

and	when	I	tasted	them	I	found	them	very	palatable	.
和	什么时候	我	尝过	他们	我	成立	他们	非常	可口的	.

我尝过之后发现它们非常美味。

[ðen] [roʊ'gɑ:lə] ['laɪtɪd] [hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'i:] .

Then	Rogala	lighted	his	pipe	and	looked	at	me	.
然后	罗加拉	照明	他的	管道	和	看起来	在	我	.

然后罗加拉点燃烟斗，看着我。

[hɪz; ɪz]['bɑ:di][hæd; həd] [bɪn] [kʌt] ['veri] ['bædli][baɪ][ðə; ði] [sɔ:rd] - [græs] ; [soʊ][hi:; hi] [wɑ:ʃt] [hɪm'self]

His	body	had	been	cut	very	badly	by	the	sword	-	grass	;	so	he	washed	himself
他的	身体	有	到过	切	非常	糟糕	经过	这	剑	-	草	;	所以	他	洗过	他自己

[wɪð; wɪθ][wɔ:rm]['wɔ:tər] ,

with	warm	water	,
和	温暖的	水	,

他的身体被剑草割伤得很厉害，于是他用温水清洗了自己。

[ðen] [rʌbd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ɔɪl] , [ænd; ənd] [leɪ] [flæt] [ɑ:n][ə; eɪ][mæt][baɪ][ðə; ði]['faɪər] .

then	rubbed	himself	with	oil	,	and	lay	flat	on	a	mat	by	the	fire	.
然后	摩擦	他自己	和	油	,	和	躺	平坦的	在	一个	垫	经过	这	火	.

然后他往身上抹了油，平躺在火堆旁的垫子上。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd] .

He	was	very	tired	.
他	曾是	非常	疲劳的	.

他很累。

[æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [sed] :

As	he	saw	that	I	was	looking	at	him	,	he	said	:
作为	他	锯	那	我	曾是	寻找	在	他	,	他	说	:

他见我看着他，便说道：

" [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [kʌt] [baɪ][ðə; ði] [sɔ:rd] - [græs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] ['trævld] [ə; eɪ][pɑ:rt]

"	The	reason	I	am	so	cut	by	the	sword	-	grass	is	because	I	travelled	a	part
"	这	原因	我	是	所以	切	经过	这	剑	-	草	是	因为	我	旅行	一个	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

of	the	night	.
的	这	夜晚	.

“我之所以被剑草割伤，是因为我夜间行进了一段路程。”

[aɪ][hæd; həd][toʊld][ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [bi:; bi] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] [fɔ:rθ] [deɪ]

I	had	told	you	that	I	would	be	back	on	the	fourth	day
我	有	讲述	你	那	我	会	是	后退	在	这	第四	天

我曾告诉过你，我会在第四天回来。

[ænd; ənd][aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ki:p] [maɪ][wɜ:rd] .

and	I	wanted	to	keep	my	word	.
和	我	通缉	到	保持	我的	单词	.

我想信守承诺。

[aɪ] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [-]
I walked with a torch [111]
我 步行 和 一个 火炬 [-]

我拿着火炬走着[111]

[wɪtʃ] [aɪ] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gʌm] [ʌv; əv][æn; ən][ɛliːmi] [triː] [aɪ] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] ,
which I made from the gum of an elimi tree I found on the way ,
哪个 我 制成 从 这 胶 的 一个 消除 树 我 成立 在 这 方式 ,

这是我用途中发现的一棵榄仁树的树胶制成的。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [geɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [laɪt] ,
but though the torch gave a good light ,
但 尽管 这 火炬 给予 一个 好的 光 ,

虽然手电筒光线很好，

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] [ɪn'tæŋgld] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [sɔːrd] - [græs] .
once in a while I found myself entangled in the midst of long sword - grass .
一次 在 一个 尽管 我 成立 我 纠缠 在 这 中间 的 长的 剑 - 草 .

我偶尔会发现自己被困在长长的剑草丛中。

" [ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] : " [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [faʊnd] [ðæt] [ɛliːmi] [triː] ,
" Then he added : " If I had not found that elimi tree ,
" 然后 他 额外 : " 如果 我 有 不是 成立 那 消除 树 ,

然后他又补充道："如果我没有找到那棵埃利米树，

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,
I could not have walked in the dark ,
我 可以 不是 有 步行 在 这 黑暗的 ,

我不可能在黑暗中行走。

[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [ə; eɪ] [praʊlɪŋ] ['lepərd] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [preɪ] [maɪt]
for if I had been without a torch a prowling leopard in search of prey might
为了 如果 我 有 到过 没有 一个 火炬 一个 潜行 豹 在 搜索 的 猎物 可能
[hæv; həv] [paʊnst] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] ,
have pounced upon me ,
有 猛扑 之上 我 ,

因为如果我没有手电筒，一只四处游荡寻找猎物的豹子可能会扑向我。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [siːn] [jʊr; jər] [frend] [roʊ'gɑːlə] [ə'gen] .
and then you would never have seen your friend Rogala again .
和 然后 你 会 绝不 有 已见 你的 朋友 罗加拉 再次 .

那样的话，你就再也见不到你的朋友罗加拉了。

" [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [aɪ] [sed] : " [roʊ'gɑːlə] , [aɪ] [noʊ] [wer] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ,
" Before we went to sleep I said : " Rogala , I know where you have been ,
" 前 我们 去 到 睡觉 我 说 : " 罗加拉 , 我 知道 在哪里 你 有 到过 ,

"在我们睡觉前，我说：'罗加拉，我知道你去了哪里，'"

[aɪ] [noʊ] [waɪ] [juː; jʊ] [left] [ˌem 'iː] .
I know why you left me .
我 知道 为什么 你 左边 我 .

我知道你为什么离开我。

" - [feɪs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'pɪr] ['freɪt(ə)nd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['evɪdəntli] [θɔːt] [aɪ] [nuː] [wʌt]
" Rogala's face began to appear frightened , for he evidently thought I knew what
" - 脸 开始 到 出现 害怕 , 为了 他 显然 想法 我 知道 什么
[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .
he had done .
他 有 完毕 .

"罗加拉的脸上开始显露出惊恐的神色，因为他显然认为我知道他做了什么。"

[wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] , [aɪ] [kən'tɪnjuːd] :

Without	giving	him	time	to	reply	,	I	continued	:
没有	给予	他	时间	到	回复	,	我	持续	:

不等他回答，我继续说道：

" [juː; jʊ] [went] [tuː; tə] [dɪg] [ʌp] [æn; ən] [oʊld] - [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [graʊnd] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [brɔːt]

"	You	went	to	dig	up	an	old	mondah	from	the	ground	,	and	you	brought
"	你	去	到	挖	向上	一个	老的	-	从	这	地面	,	和	你	带来

[ˌaɪ 'tiː] [hɪr] ;

it	here	;
它	这里	;

“你从地里挖出一个古老的蒙达，然后把它带到这里；

[juː; jʊ] [hæv; həv] ['berɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wer] [wiː; wi] [hæŋ] ['aʊər; ɑːr] ['lædər] .

you	have	buried	it	where	we	hang	our	ladder	.
你	有	埋葬	它	在哪里	我们	悬挂	我们的	梯子	.

你把它埋在我们挂梯子的地方了。

" [roʊ'gɑːlə] [lʊkt] [æt; ət] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [dred] , [ðen] ['teɪkɪŋ] [hoʊld] [ʌv; əv] [maɪ] [fiːt] ,

"	Rogala	looked	at	me	with	a	sort	of	dread	,	then	taking	hold	of	my	feet	,
"	罗加拉	看起来	在	我	和	一个	种类	的	恐惧	,	然后	采取	抓住	的	我的	脚	,

罗加拉带着恐惧的神情看着我，然后抓住了我的脚。

[hiː; hi] [sed] : " - , [juː; jʊ] [noʊ] ['evriθɪŋ] .

he	said	:	"	Oguizi	,	you	know	everything	.
他	说	:	"	-	,	你	知道	一切	.

他说：“奥古伊齐，你什么都知道。”

" [ðen] [hiː; hi] [toʊld] [ˌem 'iː] [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [rɪ'kaʊntɪd] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [kən'kluːdɪd] :

"	Then	he	told	me	what	I	have	just	recounted	to	you	,	and	concluded	:
"	然后	他	讲述	我	什么	我	有	只是	叙述	到	你	,	和	结束	:

然后他把刚才我跟你讲的那些事告诉了我，并总结道：

" [naʊ] [noʊ] ['wɪtʃkræft] [kæn; kən] [kʌm] [hɪr] .

"	Now	no	witchcraft	can	come	here	.
"	现在	不	巫术	能	来	这里	.

现在任何巫术都无法进入这里了。

" ['ʃɔːrtlɪ] ['æftərwərdz] - [ænd; ənd] [æləpaɪ] ,

"	Shortly	afterwards	Shinshooko	and	Alapai	,
"	不久	然后	-	和	阿拉派	,

“不久之后，新修子和阿拉派，

[huː] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ɪn] [ðer; ðər] ['veriəs] [træps] ,

who	had	gone	to	see	if	any	animals	had	been	caught	in	their	various	traps	,
WHO	有	已消失	到	看	如果	任何	动物	有	到过	捕捉	在	他们的	各种各样的	陷阱	,

他们去查看是否有动物被困在各种陷阱里，

[rɪ'tɜːrnd] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [geɪm] . [-]

returned	,	but	without	game	.	[	112	]
返回	,	但	没有	游戏	.	[	-	]

归还，但没有比赛。[112]

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[wiː; wi] [dɪˈskʌvər] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] - - - — [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] —

WE	DISCOVER	A	PAIR	OF	NSHIEGO	-	NKENGOS	—	DESCRIPTION	OF	THEM	—
我们	发现	一个	一对	的	-	-	-	—	描述	的	他们	—

[ˈkæptʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [wʌn] — [hiː; hi] [meɪks] [frendz] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] - —

CAPTURE	OF	A	YOUNG	ONE	—	HE	MAKES	FRIENDS	WITH	NDOVA	AND	ANDEKKO	—
捕获	的	一个	年轻的	一	—	他	制作	朋友们	和	-	和	-	—

我们发现了一对恩谢戈-恩肯戈——对它们的描述——捕获了一只幼崽——它与恩多瓦和安德科成为了朋友——

[hɪz; ɪz] [ˈspiːdi] [deθ]

HIS	SPEEDY	DEATH
他的	迅速	死亡

他迅速死去

[wʌn] [deɪ] [æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] [roʊˈgɑːlə][ænd; ənd][aɪ] [left] [ˈaʊər; ɑːr][kæmp] , [aɪ] [ˈteɪkɪŋ] [maɪ] [laɪt] [ˈraɪf(ə)l] ,

One	day	at	daylight	Rogala	and	I	left	our	camp	,	I	taking	my	light	rifle	,
一	天	在	日光	罗加拉	和	我	左边	我们的	营	,	我	采取	我的	光	步枪	,

一天天亮的时候，我和罗加拉离开了营地，我带上了我的轻型步枪。

[ænd; ənd][roʊˈgɑːlə][hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [net] .

and	Rogala	his	gun	and	a	net	.
和	罗加拉	他的	枪	和	一个	网	.

罗加拉带着他的枪和一张网。

[ˈæftər][wiː; wi][hæd; həd] [klaɪmd] [ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑːr] [fens] [wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] - [ˈbɑːkiŋ] [ænd; ənd]

After	we	had	climbed	over	our	fence	we	could	hear	Andekko	barking	and
后	我们	有	攀登	超过	我们的	栅栏	我们	可以	听到	-	叫声	和

- [vɔɪs] [ʌv; əv] [ˌdɪskənˈtent] .

Ndova's	voice	of	discontent	.
-	嗓音	的	不满	.

我们翻过围栏后，就能听到安德科的吠叫声和恩多瓦不满的声音。

[ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː ˈes][ænd; ənd] [disˈlaikt] [ˈbiːɪŋ] [left] [bɪˈhaɪnd] .

They	wanted	to	go	with	us	and	disliked	being	left	behind	.
他们	通缉	到	去	和	我们	和	不喜欢	存在	左边	在后面	.

他们想和我们一起去，不喜欢被留下。

[ˈæftər] [əˈbaʊt] [fɔːr] [ˈaʊərz] - [træmp] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði] ['paɪnæp(ə)l] , [ænd; ənd]

After	about	four	hours	'	tramp	we	came	to	the	region	of	the	pineapple	,	and
后	关于	四	小时	-	流浪汉	我们	来了	到	这	地区	的	这	菠萝	,	和

[wiː; wi] [stɑːpt] [ðer; ðər] .

we	stopped	there	.
我们	停止	那里	.

徒步跋涉了大约四个小时后，我们来到了菠萝产区，并在那里停了下来。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][əˈbaʊt] [tuː] [ˈaʊərz] [mɔːr] ,

At	the	end	of	about	two	hours	more	,
在	这	结尾	的	关于	二	小时	更多的	,

大约两个小时后，

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] " [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

we	were	startled	by	the	voice	of	a	"	man	of	the	woods	.
我们	是	惊慌	经过	这	嗓音	的	一个	"	男人	的	这	树林	.

我们被一个"林中人"的声音吓了一跳。

" [roʊˈgɑːlə] ['wɪspəd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] : " - - - !

"	Rogala	whispered	to	me	:	"	Nshiego	-	nkengo	!
"	罗加拉	低声说道	到	我	:	"	-	-	-	!

"罗加拉低声对我说："Nshiego-nkengo!

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm][juː 'es] .

He	is	not	very	far	from	us	.
他	是	不是	非常	远的	从	我们	.

他离我们不远。

" [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [meit] ['ænsər] [hɪz; ɪz][kɔːl] .

"	In	the	distance	we	heard	the	voice	of	his	mate	answering	his	call	.
"	在	这	距离	我们	听到	这	嗓音	的	他的	伴侣	回答	他的	称呼	.

“远处传来他伴侣回应他呼唤的声音。”

[ðeɪ] [kept] ['ænsər] [iːtʃ] ['ʌðər] ; [bʌt; bət] ['niːðər] [roʊ'gɑːlə][nɔːr][aɪ][kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [ðem; ðəm] ,

They	kept	answering	each	other	;	but	neither	Rogala	nor	I	could	understand	them	,
他们	保留	回答	每个	其他	;	但	两者都不	罗加拉	也不	我	可以	理解	他们	,

他们互相回答，但我和罗加拉都听不懂他们在说什么。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] - - - .

for	they	were	speaking	the	language	of	the	nshiego	-	nkengos	.
为了	他们	是	请讲	这	语言	的	这	-	-	-	.

因为他们说的是恩谢戈-恩肯戈人的语言。

[roʊ'gɑːlə] ['wɪspəd] [tuː; tə][ˌem 'iː] : " [ðə; ði] - [mæn] - [ɪz] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] [meit] [tuː; tə] [kʌm] , [fɔːr; fər][hiː; hi]

Rogala	whispered	to	me	:	"	The	'	man	'	is	telling	his	mate	to	come	,	for	he
罗加拉	低声说道	到	我	:	"	这	-	男人	-	是	讲述	他的	伴侣	到	来	,	为了	他

[hæz; həz] [faʊnd] ['paɪnæplz] .

has	found	pineapples	.
有	成立	菠萝	.

罗加拉悄悄告诉我：“那个‘男人’正在叫他的伴侣过来，因为他找到了菠萝。”

[let] [ˌjuː 'es][goʊ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][haɪd] [ɑːr'selvz] . " [-]

Let	us	go	towards	him	and	hide	ourselves	.	"	[	113	]
让	我们	去	向	他	和	隐藏	我们自己	.	"	[	-	]

让我们向他走去，把他藏起来。[113]

[wiː; wi] [went] ['fɔːrwərd] [æz; əz] ['nɔɪzləsli] [æz; əz][ə; eɪ] [fɪʃ] [ɔːr][ə; eɪ] ['lepərd] .

We	went	forward	as	noiselessly	as	a	fish	or	a	leopard	.
我们	去	向前	作为	无声	作为	一个	鱼	或者	一个	豹	.

我们像鱼或豹子一样悄无声息地向前走去。

[wiː; wi] [əd'vænst] ['sloʊli] , ['lʊkɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [iːtʃ] [taɪm] [wiː; wi] [pʊt] [daʊn] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] ,

We	advanced	slowly	,	looking	upon	the	ground	each	time	we	put	down	our	feet	,
我们	先进的	缓慢地	,	寻找	之上	这	地面	每个	时间	我们	放	向下	我们的	脚	,

我们缓慢前进，每落脚一步都低头看着地面。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['stepɪŋ] [ə'pɑːn][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [ded] ['brænʧɪz] [ʌv; əv] [triːz] .

for	fear	of	stepping	upon	some	little	dead	branches	of	trees	.
为了	害怕	的	步进	之上	一些	小的	死的	分支	的	树木	.

害怕踩到树上枯死的小树枝。

[wiː; wi] [pʊt] [ə'saɪd] [moʊst] ['kerfəli] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][hændz][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn]

We	put	aside	most	carefully	with	one	of	our	hands	the	jungle	that	was	in
我们	放	旁边	最多	小心	和	一	的	我们的	双手	这	丛林	那	曾是	在

['aʊər; ɑːr] [wei] ,

our	way	,
我们的	方式	,

我们小心翼翼地用一只手拨开挡路的丛林，

[fɔːr; fər][wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [liːst] [nɔɪz] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [sə'spɪʃəs] .

for	we	knew	that	the	least	noise	would	make	the	animals	suspicious	.
为了	我们	知道	那	这	至少	噪音	会	制作	这	动物	可疑的	.

因为我们知道，哪怕最轻微的噪音都会引起动物们的怀疑。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ker] [wiː; wi] [tʊk] [tuː; tə] [meɪk] [noʊ] [nɔɪz] ['aʊər; ɑːr] [æd'væns] [wʌz; wəz]

On	account	of	the	great	care	we	took	to	make	no	noise	our	advance	was
在	帐户	的	这	伟大的	关心	我们	采取	到	制作	不	噪音	我们的	进步	曾是

['veri] [sloʊ] ,

very	slow	,
非常	慢的	,

由于我们非常小心地保持安静，所以我们的行进速度非常缓慢。

[bʌt; bət] ['fɔːrwərd] [wiː; wi] [went] , [ænd; ənd] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] " [men]

but	forward	we	went	,	and	nearer	and	nearer	we	came	to	the	"	men
但	向前	我们	去	,	和	更近	和	更近	我们	来了	到	这	"	男人

[ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

of	the	woods	.
的	这	树林	.

但我们继续前进，越来越接近"林中人"。

" [æt; ət][læst][wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ðeɪ] [meɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

"	At	last	we	heard	the	rustling	they	made	as	they	moved	about	in	the	jungle	.
"	在	最后的	我们	听到	这	沙沙声	他们	制成	作为	他们	已搬	关于	在	这	丛林	.

"我们终于听到了它们在丛林中移动时发出的沙沙声。"

[wiː; wi] [əd'vænst] [wɪð; wɪθ] [stɪl] ['greɪtər] [ker] , [wen] , [loʊ] !

We	advanced	with	still	greater	care	,	when	,	lo	!
我们	先进的	和	仍然	更大的	关心	,	什么时候	,	洛	!

我们更加谨慎地继续前进，突然!

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] ['kriːtʃərz] .

I	saw	the	two	creatures	.
我	锯	这	二	生物	.

我看到了那两个生物。

[aɪ][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [der] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [klɪk] [ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] ,

I	did	not	even	dare	to	give	a	click	of	warning	,
我	做过	不是	甚至	敢	到	给	一个	点击	的	警告	,

我甚至不敢发出哪怕一丝警告的响声。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [ðer; ðər] [kwɪk] [ɪrz] [wʊd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

for	fear	that	their	quick	ears	would	hear	it	.
为了	害怕	那	他们的	快的	耳朵	会	听到	它	.

怕被他们灵敏的耳朵听到。

['fɔːrtʃənətli] [roʊ'gɑːlə][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ] .

Fortunately	Rogala	had	seen	them	also	.
幸运的是	罗加拉	有	已见	他们	还	.

幸好罗加拉也看到了他们。

[wiː; wi] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

We	looked	at	each	other	,
我们	看起来	在	每个	其他	,

我们互相看了一眼，

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ][saɪn][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt]['faɪər][æt; ət][ðem; ðəm] ,

and	I	made	a	sign	to	him	that	we	must	not	fire	at	them	,
和	我	制成	一个	符号	到	他	那	我们	必须	不是	火	在	他们	,

我向他做了个手势，示意我们不要向他们开火。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wer] [wiː; wi] [stʊd] .

and	to	remain	where	we	stood	.
和	到	保持	在哪里	我们	站立	.

并继续坚守原地。

[ðə; ði] [tuː] - - - [hæd; həd][ðer; ðər] [bæks] [tɜːrnd] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] , [soʊ][wiː; wi][kʊd; kəd]

The	two	nshiego	-	nkengos	had	their	backs	turned	towards	us	,	so	we	could
这	二	-	-	-	有	他们的	背部	转向	向	我们	,	所以	我们	可以

[nɑːt] [siː] [ðer; ðər]['feɪsɪz] .

not	see	their	faces	.
不是	看	他们的	面孔	.

这两个恩谢戈-恩肯戈背对着我们，所以我们看不到他们的脸。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [kloʊz] [tə'geðər] .

They	were	seated	close	together	.
他们	是	坐着	关闭	一起	.

他们坐得很近。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [stretʃt] [aʊt] [ðer; ðər] [ɑːrmz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['paɪnæplz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

Now	and	then	they	stretched	out	their	arms	to	reach	the	pineapples	before	them	.
现在	和	然后	他们	拉伸	出去	他们的	武器	到	抵达	这	菠萝	前	他们	.

他们时不时伸出手臂去够眼前的菠萝。

[aɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm] ['baɪtɪŋ] [ðem; ðəm] , ['ʌtərɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] [saʊnd] [ʌv; əv] [kən'tentmənt] ,

I	could	hear	them	biting	them	,	uttering	now	and	then	a	peculiar	sound	of	contentment	,
我	可以	听到	他们	咬	他们	,	发出声音	现在	和	然后	一个	奇特	声音	的	满意	,

我能听到它们撕咬的声音，时不时发出一种奇特的满足声。

['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [pliːzd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [fuːd] . [-]

showing	how	pleased	they	were	with	their	food	.	[	114	]
显示	如何	高兴	他们	是	和	他们的	食物	.	[	-	]

这表明他们对食物非常满意。[114]

[ðə; ði] [her] ['kʌvərɪŋ] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [wʌz; wəz] [θɪn] [ænd; ənd] [blæk] ,

The	hair	covering	their	bodies	was	thin	and	black	,
这	头发	覆盖	他们的	身体	曾是	薄的	和	黑色的	,

他们身上的毛发稀疏而乌黑。

[ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [skɪn] .

and	I	could	see	that	it	grew	over	a	yellow	skin	.
和	我	可以	看	那	它	生长	超过	一个	黄色的	皮肤	.

我看到它长在黄色的表皮上。

[aɪ] [kʊd; kəd] ['ɔːlsoʊ] [siː] [ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['jeloʊ] [ɪrz] .

I	could	also	see	the	backs	of	the	large	yellow	ears	.
我	可以	还	看	这	背部	的	这	大的	黄色的	耳朵	.

我还能看到那对大黄耳朵的背面。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] .

That	was	all	.
那	曾是	全部	.

就这些了。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] ['paɪnæplz] [ɔːl] [raʊnd] [ðem; ðəm] .

There	were	many	pineapples	all	round	them	.
那里	是	许多	菠萝	全部	圆形的	他们	.

他们周围有很多菠萝。

[aɪ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

I	was	much	excited	.
我	曾是	很多	兴奋的	.

我当时非常兴奋。

[ðen] [ðə; ði] - [tɜːrnd] ['pɑːrtli] [raʊnd]

Then	the	nshiegos	turned	partly	round
然后	这	-	转向	部分	圆形的

然后，恩谢戈斯转了个身。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðer; ðər]['prəufailz] .

and	I	could	see	their	profiles	.
和	我	可以	看	他们的	简介	.

我可以看到他们的个人资料。

[aɪ] [sɔː] [ðer; ðər] [peɪl] ['jeloʊɪʃ] ['feɪsɪz] ,

I	saw	their	pale	yellowish	faces	,
我	锯	他们的	苍白	淡黄色	面孔	,

我看到了他们苍白泛黄的脸，

[wɪtʃ] [ri'maindid] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnbɜːrnt] [mʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] ,

which	reminded	me	of	the	color	of	the	sunburnt	Moor	of	the	desert	,
哪个	提醒	我	的	这	颜色	的	这	晒伤	泊	的	这	沙漠	,

这让我想起了沙漠中被阳光晒伤的荒原的颜色。

[bʌt; bət][noʊ] [sʌn] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [ðæt] [kəm'plekʃ(ə)n] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] [dʌz] [nɑːt]

but	no	sun	had	given	them	that	complexion	,	for	the	sun	does	not
但	不	太阳	有	给定	他们	那	肤色	,	为了	这	太阳	做	不是

['penətreɪt] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

penetrate	the	forest	.
穿透	这	森林	.

但阳光并没有赋予它们那样的肤色，因为阳光无法穿透森林。

[aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪrz] [wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv][mæn] , [bʌt; bət]

I	noticed	that	their	ears	were	somewhat	the	shape	of	those	of	man	,	but
我	注意到	那	他们的	耳朵	是	有些	这	形状	的	那些	的	男人	,	但

[mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] ,

much	larger	,
很多	更大的	,

我注意到它们的耳朵形状有点像人类的耳朵，但是要大得多。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [loʊbz] [wɜːr; wər] ['flætnd] .

and	that	the	lobes	were	flattened	.
和	那	这	叶	是	扁平的	.

并且叶状体扁平。

[ðer; ðər][lɪps][wɜːr; wər][soʊ] [θɪn] [ðæt] [ðə; ði] [maʊθ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [skɪn]

Their	lips	were	so	thin	that	the	mouth	seemed	to	have	been	made	by	the	skin
他们的	嘴唇	是	所以	薄的	那	这	嘴	似乎	到	有	到过	制成	经过	这	皮肤

['biːɪŋ] [kʌt] [træns'vəːsli] ,

being	cut	transversely	,
存在	切	横向	,

他们的嘴唇非常薄，嘴巴仿佛是用皮肤横向切开形成的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [lɑːrdʒ] .

but	it	was	very	large	.
但	它	曾是	非常	大的	.

但它非常大。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːŋ] ['slendər] [hændz] , [wɪð; wɪθ][pɑːmz]['waɪtɝ, 'hwaɪtɝ][ðæn; ðən][ðer; ðər]['feɪsɪz] ;

They	had	long	slender	hands	,	with	palms	whiter	than	their	faces	;
他们	有	长的	苗条	双手	,	和	棕榈树	更白	比	他们的	面孔	;

她们的手修长纤细，手掌比脸还要白皙；

[ðer; ðər] [fiːt] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['veri] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['slendər] .

their	feet	were	also	very	long	and	slender	.
他们的	脚	是	还	非常	长的	和	苗条	.

它们的脚也很长很细。

[ðer; ðər] [legz] [hæd; həd][noʊ] [kævz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['veri] [ʃɔːrt] .

Their	legs	had	no	calves	,	and	were	very	short	.
他们的	腿	有	不	小牛	,	和	是	非常	短的	.

它们的腿没有小腿，而且很短。

[ðer; ðər][ɑːrmz][wɜːr; wər] ['veri] [lɔːŋ] .

Their	arms	were	very	long	.
他们的	武器	是	非常	长的	.

他们的手臂很长。

[ðeɪ] ['grædʒuəli] [tɜːrnd] [raɪt] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] .

They	gradually	turned	right	towards	us	.
他们	逐步地	转向	正确的	向	我们	.

他们逐渐转向右，朝我们这边走来。

[ðer; ðər]['feɪsɪz][wɜːr; wər] ['rɪŋk(ə)ld] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['veri] [oʊld] ['piːp(ə)l] ,

Their	faces	were	wrinkled	like	those	of	very	old	people	,
他们的	面孔	是	皱	喜欢	那些	的	非常	老的	人们	,

他们的脸上布满了皱纹，像极了上了年纪的人。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] [hæv; həv] [ðæt] [pɪ'kjuːliər] ['kʌlərləs] [skɪn] .

some	of	whom	have	that	peculiar	colorless	skin	.
一些	的	谁	有	那	奇特	无色	皮肤	.

他们当中有些人拥有那种奇特的无色皮肤。

[ðer; ðər] [aɪz] [lʊkt] [streɪndʒ] [ænd; ənd][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] ['hjuːmən][ɪn][ðem; ðəm] ,

Their	eyes	looked	strange	and	had	something	human	in	them	,
他们的	眼睛	看起来	奇怪的	和	有	某物	人类	在	他们	,

他们的眼睛看起来很奇怪，却又带有一些人类的特质。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] .

and	seemed	to	be	all	the	time	on	the	lookout	.
和	似乎	到	是	全部	这	时间	在	这	瞭望台	.

而且似乎时刻都在保持警惕。

[ðə; ði] [meɪl] [gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['jeloʊ] ['paɪnæp(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [raɪp] ,

The	male	got	hold	of	a	large	yellow	pineapple	that	was	quite	ripe	,
这	男性	得到	抓住	的	一个	大的	黄色的	菠萝	那	曾是	相当	成熟	,

这名男子拿到了一个已经很熟的大黄菠萝，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [-]

and	the	female	took	it	away	[	115	]
和	这	女性	采取	它	离开	[	-	]

雌性把它拿走了[115]

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

from	him	.
从	他	.

来自他。

[hiː; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['gʌtərəl] [saʊnd] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] , " [ɔːl] [raɪt] ,

He	uttered	a	sort	of	guttural	sound	,	as	if	to	say	,	"	All	right	,
他	说出	一个	种类	的	喉音	声音	,	作为	如果	到	说	,	"	全部	正确的	,

他发出一种喉音，仿佛在说："好吧，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['welkəm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [pɪkt] [ə'nʌðər] .

you	are	welcome	to	it	,	"	and	he	picked	another	.
你	是	欢迎	到	它	,	"	和	他	挑选	其他	.

"欢迎你来取，"然后他又选了另一个。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm][wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [fɔːr] ['maʊθˌfʊlz] [dɪ'spoʊzd]

Then	they	began	to	pick	them	one	after	another	,	and	four	mouthfuls	disposed
然后	他们	开始	到	挑选	他们	一	后	其他	,	和	四	一口一口	处置

[ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['paɪnæp(ə)l] .

of	a	large	pineapple	.
的	一个	大的	菠萝	.

然后他们开始一个接一个地摘菠萝，四口就吃掉了一个大菠萝。

" [ðə; ði] [tuː] - - - [hæd; həd][ðer; ðər] [bæks] [tɜːrnd] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][wɜːr; wər]

"	The	two	nshiego	-	nkengos	had	their	backs	turned	towards	us	and	were
"	这	二	-	-	-	有	他们的	背部	转向	向	我们	和	是

['iːtɪŋ] ['paɪnæplz] .

eating	pineapples	.
吃	菠萝	.

“那两个恩谢戈-恩肯戈背对着我们，正在吃菠萝。”

" ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [muːvd] [ə'weɪ] .

"	After	a	while	they	moved	away	.
"	后	一个	尽管	他们	已搬	离开	.

过了一段时间，他们搬走了。

[roʊ'gɑːlə] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [gʌn] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] .

Rogala	raised	his	gun	,	looking	at	me	.
罗加拉	提高	他的	枪	,	寻找	在	我	.

罗加拉举起枪，看着我。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə]['faɪər] .

I	made	a	sign	to	him	not	to	fire	.
我	制成	一个	符号	到	他	不是	到	火	.

我示意他不要开枪。

[aɪ][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] .

I	did	not	want	to	kill	them	.
我	做过	不是	想	到	杀	他们	.

我不想杀他们。

" [pər'hæps][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [miːt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , " [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] ,

"	Perhaps	we	shall	meet	them	in	the	forest	,	"	I	said	to	myself	,
"	也许	我们	将	见面	他们	在	这	森林	,	"	我	说	到	我	,

“或许我们会在森林里遇到他们，”我自言自语道。

" [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðer; ðər] [weɪz] .

"	and	I	may	have	a	chance	to	study	their	ways	.
"	和	我	可能	有	一个	机会	到	学习	他们的	方式	.

“我或许有机会了解他们的生活方式。”

" [aɪ][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [ʃaʊt] [tuː; tə] [sker] [ðem; ðəm] .

"	I	did	not	even	shout	to	scare	them	.
"	我	做过	不是	甚至	喊	到	吓	他们	.

“我甚至都没大声喊叫吓唬他们。”

[ðeɪ] [muːvd] [ɔːf] ['grædʒuəli] , [ænd; ənd][wiː; wi] [went] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][kæmp] .

They	moved	off	gradually	,	and	we	went	back	to	our	camp	.
他们	已搬	离开	逐步地	,	和	我们	去	后退	到	我们的	营	.

他们渐渐离开，我们也回到了营地。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [wiː; wi] [tʊk] - [wɪð; wɪθ][juː 'es] .

The	following	day	we	took	Andekko	with	us	.
这	下列的	天	我们	采取	-	和	我们	.

第二天我们带上了安德科。

[tɔːrdz] [nuːn] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] [fɪrs] ['bɑːkiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] ,

Towards	noon	we	were	startled	by	the	fierce	barking	of	the	dog	,
向	中午	我们	是	惊慌	经过	这	凶猛的	叫声	的	这	狗	,

临近中午时分，我们被狗的狂吠声吓了一跳。

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] [ʃrɪl] [kraɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] - - - .

and	heard	the	shrill	cry	of	a	nshiego	-	nkengo	.
和	听到	这	尖锐	哭	的	一个	-	-	-	.

听到了 nshiego-nkengo 的尖锐叫声。

[suːn] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] ,

Soon	we	came	to	the	place	,
很快	我们	来了	到	这	地方	,

很快我们就到达了目的地。

[ænd; ənd] [sɔː] - ['lʊkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [triː] [æt; ət][ə; eɪ] [jʌŋ] - [wɪtʃ] [aɪ] [θɔːt] [tuː; tə]

and	saw	Andekko	looking	up	a	tree	at	a	young	nshiego	which	I	thought	to
和	锯	-	寻找	向上	一个	树	在	一个	年轻的	-	哪个	我	想法	到

[biː; bi] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] [oʊld] ,

be	about	a	year	old	,
是	关于	一个	年	老的	,

我看到安德科正抬头看着树上的一只小羊羔，我估计它大概一岁左右。

[ænd; ənd] ['bɑːkiŋ] ['fɪrsli] .

and	barking	fiercely	.
和	叫声	激烈地	.

并发出凶猛的吠叫声。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['glerɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔːg] , [ðə; ði] [her] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] [ɪ'rekt] ,

He	was	glaring	at	the	dog	,	the	hair	of	his	body	erect	,
他	曾是	刺眼	在	这	狗	,	这	头发	的	他的	身体	直立	,

他怒视着那条狗，浑身汗毛竖起。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ʌtərɪŋ] [saʊndz] [ʌv; əv] [dɪ'faɪəns] , [nɑːt][ʌv; əv] [fɪr] .

and	was	uttering	sounds	of	defiance	,	not	of	fear	.
和	曾是	发出声音	声音	的	蔑视	,	不是	的	害怕	.

他发出的是反抗的声音，而不是恐惧的声音。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪf] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

He	seemed	to	know	that	he	was	safe	where	he	was	,
他	似乎	到	知道	那	他	曾是	安全的	在哪里	他	曾是	,

他似乎知道自己身处安全之地。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][dɔːg][kʊd; kəd][nɑːt] [klaɪm] [ðə; ði] [triː] .

and	that	the	dog	could	not	climb	the	tree	.
和	那	这	狗	可以	不是	爬	这	树	.

而且这只狗爬不上树。

" [let] [ˌjuː 'es][traɪ][tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði]['beɪbi] - - - [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] , " [sed] [aɪ][tuː; tə]

"	Let	us	try	to	capture	the	baby	nshiego	-	nkengo	if	we	can	,	"	said	I	to
"	让	我们	尝试	到	捕获	这	婴儿	-	-	-	如果	我们	能	,	"	说	我	到

[roʊ'gɑːlə] .

Rogala	.
罗加拉	.

“如果我们能抓住小 nshiego-nkengo 的话，我们就试试吧，”我对罗加拉说。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] - [kept] ['bɑːkiŋ] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , [huː] [kept] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]

In	the	meantime	Andekko	kept	barking	at	the	little	fellow	,	who	kept	looking	at
在	这	与此同时	-	保留	叫声	在	这	小的	同伴	,	WHO	保留	寻找	在

[hɪm; ɪm] , ['ʌtərɪŋ] [naʊ] [-]

him	,	uttering	now	[	116	]
他	,	发出声音	现在	[	-	]

与此同时，安德科不停地对着小家伙吠叫，小家伙不停地看着他，发出“现在”的声音[116]

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] " [hu] , [hu] .

and	then	a	sort	of	"	whoe	,	whoe	.
和	然后	一个	种类	的	"	谁	,	谁	.

然后是一阵“谁，谁”的声音。

" [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði][dɔːg] , " [juː; jʊ] ['kænɑːt] [kætʃ] [ˌem 'iː] .

"	He	seemed	to	say	to	the	dog	,	"	You	cannot	catch	me	.
"	他	似乎	到	说	到	这	狗	,	"	你	不能	抓住	我	.

他似乎对那条狗说：“你抓不到我。”

" [hɪr] [wiː; wi][wɜːr; wər] , [roʊˈgɑːlə] , - , [ænd; ənd][aɪ] , [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,

"	Here	we	were	,	Rogala	,	Andekko	,	and	I	,	at	the	foot	of	the	tree	,
"	这里	我们	是	,	罗加拉	,	-	,	和	我	,	在	这	脚	的	这	树	,

“当时，我和罗加拉、安德科站在树下。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] - - - [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][juː ˈes][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ɪts] [ˈbræntʃɪz] .

and	the	young	nshiego	-	nkengo	looking	at	us	from	one	of	its	branches	.
和	这	年轻的	-	-	-	寻找	在	我们	从	一	的	它是	分支	.

还有一只年轻的 nshiego-nkengo 从它的一根树枝上看着我们。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [triː] [wɪð; wɪθ] [ˈslendər] [ˈbræntʃɪz] [hiː; hi][hæd; həd]

We	found	that	from	a	young	tree	with	slender	branches	he	had
我们	成立	那	从	一个	年轻的	树	和	苗条	分支	他	有

[səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [triː] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

succeeded	in	reaching	the	tree	where	he	was	.
成功了	在	到达	这	树	在哪里	他	曾是	.

我们发现，他从一棵枝干纤细的幼树上成功爬到了他所在的那棵树上。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [wen] , [ˈdrɪvn] [baɪ]

The	only	thing	to	be	done	was	to	watch	for	the	time	when	,	driven	by
这	仅有的	事物	到	是	完毕	曾是	到	手表	为了	这	时间	什么时候	,	驱动	经过

[ˈhʌŋgər] ,

hunger	,
饥饿	,

唯一能做的就是等待时机，等待饥饿驱使下，

[hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [daʊn] .

he	would	come	down	.
他	会	来	向下	.

他会下来。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [wiː; wi] [hɜːrd] [fɑːr] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ðə; ði][kɔːlz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .

In	the	meantime	we	heard	far	away	in	the	distance	the	calls	of	his	mother	.
在	这	与此同时	我们	听到	远的	离开	在	这	距离	这	呼叫	的	他的	母亲	.

与此同时，我们听到远处传来他母亲的呼喊声。

[wiː; wi] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ˈlʊkaʊt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [fɔːr; fər] [ðoʊ] - [ɑːr; ər] [ˈveri] [ʃaɪ] ,

We	kept	a	sharp	lookout	for	her	,	for	though	nshiegos	are	very	shy	,
我们	保留	一个	锋利的	瞭望台	为了	她	,	为了	尽管	-	是	非常	害羞的	,

我们密切留意着她，因为虽然恩谢戈斯人非常害羞，

[wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [əˈtæk] [juː ˈes] .

we	were	not	sure	that	she	would	not	attack	us	.
我们	是	不是	当然	那	她	会	不是	攻击	我们	.

我们不确定她是否会攻击我们。

[ʃiː; ʃi] [ˈevɪdəntli] [θɔːt] [hɜːr; hər] [jʌŋ] [wʌn][wʌz; wəz] [ˈsʌmwer] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər]

She	evidently	thought	her	young	one	was	somewhere	in	the	forest	looking	for
她	显然	想法	她	年轻的	一	曾是	某处	在	这	森林	寻找	为了

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

她显然认为她的孩子正在森林里的某个地方找她。

[wiː; wi] [spoʊk] [laʊd] [tuː; tə] [sker] [hɜːr; hər] .

We	spoke	loud	to	scare	her	.
我们	辐	大声	到	吓	她	.

我们大声说话想吓唬她。

[æt; ət][læst][aɪ] [sed] [tuː; tə][roʊˈgɑːlə] : " [wɑːtʃ] [hɪr] [waɪl] [aɪ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][kæmp][tuː; tə] [fiːd]

At	last	I	said	to	Rogala	:	"	Watch	here	while	I	go	to	the	camp	to	feed
在	最后的	我	说	到	罗加拉	:	"	手表	这里	尽管	我	去	到	这	营	到	喂养

-

Ndova	,
-	,

最后我对罗加拉说："你看着我，我去营地给恩多瓦喂饭。"

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌprɑːbəˈbɪlətɪ][ɪz] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [sliːp] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː]

for	the	probability	is	that	we	shall	have	to	sleep	at	the	foot	of	the	tree
为了	这	可能性	是	那	我们	将	有	到	睡觉	在	这	脚	的	这	树

[tuː; tə] - [naɪt] .

to	-	night	.
到	-	夜晚	.

很有可能我们今晚要睡在树下。

" [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [fed] - , [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [fuːd]

"	I	went	to	the	camp	and	fed	Ndova	,	and	returned	with	some	food
"	我	去	到	这	营	和	美联储	-	,	和	返回	和	一些	食物

[ænd; ənd] [tuː] ['æksɪz] .

and	two	axes	.
和	二	轴	.

"我去了营地，喂了恩多瓦吃东西，然后带着一些食物和两把斧头回来了。"

- [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ɪgˈzɔːstɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['kɑːnstənt] ['bɑːkiŋ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪˈkʌm]

Andekko	was	almost	exhausted	from	his	constant	barking	,	which	had	become
-	曾是	几乎	筋疲力尽的	从	他的	持续的	叫声	,	哪个	有	变得

[kwaɪt] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈstɪŋkt] .

quite	hoarse	and	indistinct	.
相当	嘶哑	和	模糊	.

安德科不停地吠叫，几乎筋疲力尽，他的吠声也变得沙哑而含糊不清。

[ðə; ði] ['jeloʊ] [peɪl] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - - - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪg] [aɪz] [-]

The	yellow	pale	face	of	the	little	nshiego	-	nkengo	with	his	big	eyes	[	117	]
这	黄色的	苍白	脸	的	这	小的	-	-	-	和	他的	大的	眼睛	[	-	]

小 nshiego-nkengo 有着黄白的脸和大大的眼睛[117]

[lʊkt] [æt; ət][ˌjuː 'es][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [triː] .

looked	at	us	from	his	tree	.
看起来	在	我们	从	他的	树	.

他从树上看着我们。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [keɪm] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['prɑːspekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] .

The	evening	came	,	and	there	was	no	prospect	of	his	coming	down	.
这	晚上	来了	,	和	那里	曾是	不	前景	的	他的	未来	向下	.

夜幕降临，他丝毫没有下来的迹象。

[wiː; wi] [slept] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - - - [stɪl] [ɑːn][ðə; ði] [triː] .

We	slept	in	the	forest	,	the	little	nshiego	-	nkengo	still	on	the	tree	.
我们	睡着了	在	这	森林	,	这	小的	-	-	-	仍然	在	这	树	.

我们在森林里过夜，小 nshiego-nkengo 还挂在树上。

" [ðə; ði]['oʊnlɪ] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː] , [roʊˈgɑːlə] , " [sed] [aɪ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

"	The	only	thing	for	us	to	do	,	Rogala	,	"	said	I	in	the	morning	,
"	这	仅有的	事物	为了	我们	到	做	,	罗加拉	,	"	说	我	在	这	早晨	,

"罗加拉，我们唯一能做的就是……"我早上说道。

" [ɪz][tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [triː] [daʊn] .

"	is	to	cut	the	tree	down	.
"	是	到	切	这	树	向下	.

"就是把树砍倒。"

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [θroʊ] [ðə; ði] [net] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] . "

Then	we	will	watch	and	throw	the	net	over	him	.	"
然后	我们	将要	手表	和	扔	这	网	超过	他	.	"

然后我们会观察情况，并向他撒网。

" [ðæt] [ɪz] [soʊ] , - , " [rɪ'plaɪd] [roʊ'gɑːlə] ;

"	That	is	so	,	Oguizi	,	"	replied	Rogala	;
"	那	是	所以	,	-	,	"	回复	罗加拉	;

“是的，奥吉兹，”罗加拉回答道。

" ['oʊnli] [wiː; wi] [mʌst; məst] [siː] [ðæt] - [dʌz] [nɑːt] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

"	only	we	must	see	that	Andekko	does	not	get	hold	of	him	,
"	仅有的	我们	必须	看	那	-	做	不是	得到	抓住	的	他	,

“我们只需要确保安德科不会抓住他。”

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] ['stræŋgl] [hɪm; ɪm] .

for	he	will	surely	strangle	him	.
为了	他	将要	一定	扼杀	他	.

因为他一定会勒死他。

" [wiː; wi] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [jʌŋ] [triː] [fel] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] - ,

"	We	set	to	work	,	and	soon	the	young	tree	fell	with	the	little	nshiego	,
"	我们	放	到	工作	,	和	很快	这	年轻的	树	跌倒	和	这	小的	-	,

“我们开始动手，很快，那棵小树连同小羊羔一起倒下了。”

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] - [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [næb] [hɪm; ɪm] , [roʊ'gɑːlə] [hæd; həd] [θroʊn] [ðə; ði] [net]

and	before	Andekko	had	time	to	nab	him	,	Rogala	had	thrown	the	net
和	前	-	有	时间	到	纳布	他	,	罗加拉	有	抛掷	这	网

['oʊvər] [hɪm; ɪm] .

over	him	.
超过	他	.

安德科还没来得及抓住他，罗加拉就已经把他网住了。

[wiː; wi] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [dʒɑːb] [tuː; tə] [kiːp] - [ə'weɪ] ,

We	had	quite	a	job	to	keep	Andekko	away	,
我们	有	相当	一个	工作	到	保持	-	离开	,

我们费了好大劲才把安德科挡在外面。

[ænd; ənd] [nɑːt] [bɪ'fɔːr] [roʊ'gɑːlə] [hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [stɪk] [hiː; hi] [hæd; həd] [greɪt] [rɪ'spekt]

and	not	before	Rogala	had	shown	him	a	stick	he	had	great	respect
和	不是	前	罗加拉	有	所示	他	一个	戳	他	有	伟大的	尊重

[fɔːr; fər] , [wʌz; wəz] [hiː; hi] ['kwaiətid] .

for	,	was	he	quieted	.
为了	,	曾是	他	安静	.

直到罗加拉向他展示了一根他非常尊敬的棍子，他才安静下来。

[wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [praɪz] , [ænd; ənd] [baɪ] ['deɪlaɪt] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði]

We	returned	to	the	camp	with	our	prize	,	and	by	daylight	we	heard	the
我们	返回	到	这	营	和	我们的	奖	,	和	经过	日光	我们	听到	这

['mʌðɚz] [laʊd] [kɔːlz] .

mother's	loud	calls	.
母亲的	大声	呼叫	.

我们带着战利品回到营地，天亮时分，我们听到了母兔响亮的叫声。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ri'spɔndid] [wɪð; wɪθ] [ʃriːks] .

The	little	fellow	responded	with	shrieks	.
这	小的	同伴	回应	和	尖叫	.

小家伙发出尖叫声作为回应。

- [bɑːrkt] ['fjʊriəsli] , [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˌaʊt'saɪd] ['aʊər; ɑːr][ˌpæli'seidz]

Andekko	barked	furiously	,	and	in	an	instant	we	were	outside	our	palisades
-	吠叫	愤怒地	,	和	在	一个	立即的	我们	是	外部	我们的	栅栏

, ['liːvɪŋ] - [wɪ'ðɪn] .

,	leaving	Andekko	within	.
,	离开	-	之内	.

安德科狂吠一声，我们瞬间就到了栅栏外面，把安德科留在了里面。

['ʃɔːrtli] ['æftər][wiː; wi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði][oʊld] - - - [ˌʌn'siːn] ,

Shortly	after	we	succeeded	in	approaching	the	old	nshiego	-	nkengo	unseen	,
不久	后	我们	成功了	在	接近	这	老的	-	-	-	看不见	,

[ænd; ənd] [kɪld] [hɜːr; hər] .

and	killed	her	.
和	被杀	她	.

不久之后，我们成功地悄悄接近了老恩谢戈-恩肯戈，并杀死了她。

- [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['fæməli] .

Ndova	did	not	seem	to	take	to	the	addition	to	our	family	.
-	做过	不是	似乎	到	拿	到	这	添加	到	我们的	家庭	.

恩多瓦似乎并不喜欢我们家添新成员。

[ðə; ði] [tuː] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [weɪ] .

The	two	looked	at	each	other	in	a	strange	way	.
这	二	看起来	在	每个	其他	在	一个	奇怪的	方式	.

两人面面相觑，眼神十分奇怪。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['frendli] , [ænd; ənd] [-]

But	the	next	day	they	were	more	friendly	,	and	[	118	]
但	这	下一个	天	他们	是	更多的	友好的	,	和	[	-	]

但第二天他们就更友好了，而且[118]

[ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [frendz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['ɪnsekts]

the	third	day	they	had	become	friends	,	and	were	trying	to	discover	insects
这	第三	天	他们	有	变得	朋友们	,	和	是	尝试	到	发现	昆虫

[ə'pɑːn] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['bɑːdɪz] .

upon	each	other's	bodies	.
之上	每个	其他的	身体	.

第三天，它们成了朋友，并试图在彼此身上发现昆虫。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [mɔːr] [tuː; tə] [meɪk] - [ænd; ənd] - [frendz] .

It	took	a	few	days	more	to	make	Andekko	and	Nshiego	friends	.
它	采取	一个	很少	天	更多的	到	制作	-	和	-	朋友们	.

又过了几天，安德科和恩谢戈才成为朋友。

['faɪnəli] , [haʊ'evər] ,

Finally	,	however	,
最后	,	然而	,

然而，最后，

[ðə; ði] [greɪt] ['pleʒər] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [baɪ] - [ænd; ənd][let] [hɪm'self]

the	great	pleasure	of	Andekko	was	to	lie	down	by	Nshiego	and	let	himself
这	伟大的	乐趣	的	-	曾是	到	说谎	向下	经过	-	和	让	他自己

[biː; bi] [skrætʃt] .

be	scratched	.
是	刮痕	.

安德科最大的乐趣就是躺在恩谢戈身边，让他挠痒痒。

[ɪn] [θriː] [deɪz] - [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [teɪm] , [bʌt; bət][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [hiː; hi]
In three days Nshiego had become quite tame , but in less than a week he
在 三 天 - 有 变得 相当 驯服 , 但 在 较少的 比 一个 星期 他
[daɪd] . [-]
died . [119]
死亡 . [-]

三天后，恩谢戈变得相当温顺，但不到一周他就去世了。[119]

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[maɪ] ['rekənɪŋ] [lɔːst] — [roʊ'gɑːlə]
MY RECKONING LOST — ROGALA
我的 清算 丢失的 — 罗加拉

我的清算失败了——罗加拉

[ænd; ənd][aɪ][goʊ][tuː; tə][æn; ən] ['aɪlənd] [wer] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ðiː] ['hevəns] — [wiː; wi] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
AND I GO TO AN ISLAND WHERE I CAN SEE THE HEAVENS — WE REACH IT
和 我 去 到 一个 岛 在哪里 我 能 看 这 天 — 我们 抵达 它
[baɪ][ə; eɪ] [ræft] [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] — ['tɜːtəlz] [egz] [ɪn] [prə'fjuːʒn]
BY A RAFT AND BUILD A HOUSE — TURTLE'S EGGS IN PROFUSION
经过 一个 筏 和 建造 一个 房子 — 乌龟的 鸡蛋 在 丰富

我去了一个能看到天空的岛屿——我们乘木筏到达那里，并建造了一座房子——海龟蛋的专业混乱

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [ɪn][ðə; ðiː]['fɔːrɪst] [ænd; ənd][hæd; həd][led] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd]
I had been so long in the forest and had led such a life that I could
我 有 到过 所以 长的 在 这 森林 和 有 引领 这样的 一个 生活 那 我 可以
[nɑːt] [rɪ'membər] [ðə; ðiː] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [wiːk] [ænd; ənd][ðə; ðiː] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [mʌnθ] .
not remember the day of the week and the date of the month .
不是 记住 这 天 的 这 星期 和 这 日期 的 这 月 .

我在森林里待了太久，过着那样的生活，以至于我记不起星期几和月份几号了。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [ʃʊr] ['weðər] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ðiː][end] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][ɔːr][æt; ət][ðə; ðiː] [bɪ'gɪnɪŋ]
I was not sure whether I was at the end of July or at the beginning
我 曾是 不是 当然 无论 我 曾是 在 这 结尾 的 七月 或者 在 这 开始
[ʌv; əv] ['ɔːgəst] ,
of August ,
的 八月 ,

我不确定当时是七月底还是八月初。

[nɔːr][kʊd; kəd][aɪ] [tel] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [nɔːrθ] [ɔːr] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [ɪ'kweɪtər] .
nor could I tell if I was north or south of the equator .
也不 可以 我 告诉 如果 我 曾是 北 或者 南 的 这 赤道 .

我也无法判断自己是在赤道以北还是以南。

[ðə; ðiː]['oʊnli] [weɪ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðiːz] [θɪŋz] [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l]
The only way for me to find out these things was to make astronomical
这 仅有的 方式 为了 我 到 寻找 出去 这些 事物 曾是 到 制作 天文
[ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] ,
observations ,
观察 ,

我唯一能了解这些事情的方法就是进行天文观测。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [maɪ] ['lætɪtuːd] [ænd; ənd]['lɑːndʒɪtuːd] .
to find out my latitude and longitude .
到 寻找 出去 我的 纬度 和 经度 .

找出我的纬度和经度。

[waɪl] [ɪn] [ðæt] [greɪt] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['baʊndləs] ['fɔːrɪst] [aɪ] [kəm'perd] [maɪ'self][tuː; tə][ə; eɪ]
While **in** **that** **great** **and** **apparently** **boundless** **forest** **I** **compared** **myself** **to** **a**
尽管 在 那 伟大的 和 显然 无边无际 森林 我 比较的 我 到 一个
['mærɪnər] ,
mariner **,**
水手 ,

在那片广袤无垠的森林里，我把自己比作一名水手。

[ɔːl] [ə'loʊn] [ɪn][ə; eɪ] [boʊt] , [wɪ'ðaʊt] ['kʌmpəs] , [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,
all **alone** **in** **a** **boat** **,** **without** **compass** **,** **in** **the** **middle** **of** **the** **ocean** **,**
全部 独自的 在 一个 船 , 没有 罗盘 , 在 这 中间 的 这 海洋 ,

独自一人待在船上，没有指南针，在茫茫大海之中。

['hævɪŋ] [fɔːr; fər] [deɪz] [ə; eɪ] ['klaʊdi] [ænd; ənd] [greɪ] [skaɪ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪtʃ] [hɪd][ðə; ði] [sʌn] ,
having **for** **days** **a** **cloudy** **and** **gray** **sky** **above** **his** **head** **which** **hid** **the** **sun** **,**
拥有 为了 天 一个 多云 和 灰色的 天空 多于 他的 头 哪个 隐藏 这 太阳 ,

连日来，头顶都是阴云密布的灰色天空，太阳不见踪影。

[ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [saɪt] ,
the **moon** **,** **and** **the** **stars** **from** **his** **sight** **,**
这 月亮 , 和 这 明星 从 他的 视线 ,

他看不见月亮和星星了。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [noʊ] [ɪn] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə] [stɪr] [hɪz; ɪz][boʊt] .
so **that** **he** **could** **not** **know** **in** **what** **direction** **to** **steer** **his** **boat** **.**
所以 那 他 可以 不是 知道 在 什么 方向 到 转向 他的 船 .

因此他无法知道该朝哪个方向航行。

[ðə; ði]['foʊliɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ə'bʌv] [maɪ] [hed] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪ] [ænd; ənd] ['klaʊdi]
The **foliage** **of** **the** **trees** **above** **my** **head** **took** **the** **place** **of** **the** **gray** **and** **cloudy**
这 叶子 的 这 树木 多于 我的 头 采取 这 地方 的 这 灰色的 和 多云
[skaɪ] . [-]
sky **.** **[** **120** **]**
天空 . [-]

头顶上树木的枝叶取代了灰蒙蒙的阴天。[120]

[aɪ] [sed] [tuː; tə][roʊ'gɑːlə] , - , [ænd; ənd][æləpaɪ] :
I **said** **to** **Rogala** **,** **Shinshooko** **,** **and** **Alapai** **:**
我 说 到 罗加拉 , - , 和 阿拉派 :

我对罗加拉、辛舒科和阿拉派说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz] ,
" **It** **is** **a** **long** **time** **since** **I** **have** **seen** **the** **sun** **,** **the** **moon** **,** **and** **the** **stars** **,**
" 它 是 一个 长的 时间 自从 我 有 已见 这 太阳 , 这 月亮 , 和 这 明星 ,

我已经很久没有见过太阳、月亮和星星了。

[fɔːr; fər] [wen] [aɪ] [lʊk] [ʌp] [aɪ] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [liːvz] [wɪtʃ] [haɪd] [ðə; ði] ['hevəns] [frʌm; frəm][maɪ]
for **when** **I** **look** **up** **I** **see** **nothing** **but** **leaves** **which** **hide** **the** **heavens** **from** **my**
为了 什么时候 我 看 向上 我 看 没有什么 但 树叶 哪个 隐藏 这 天 从 我的
[saɪt] .
sight **.**
视线 .

当我抬头仰望时，看到的只有遮蔽天空的树叶。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['oʊpən] [pleɪs] ,
I **wish** **to** **go** **to** **a** **large** **open** **place** **,**
我 希望 到 去 到 一个 大的 打开 地方 ,

我想去一个开阔的地方。

[tuː; tə][ə; eɪ]['rɪvər] [wer] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz] ,
to **a** **river** **where** **I** **can** **see** **the** **sun** **,** **the** **moon** **,** **and** **the** **stars** **,**
到 一个 河 在哪里 我 能 看 这 太阳 , 这 月亮 , 和 这 明星 ,

去一条河边，在那里我可以看到太阳、月亮和星星。

[fɔːr; fər][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kən'sʌlt] [ðem; ðəm] .

for	I	want	to	speak	to	them	and	consult	them	.
为了	我	想	到	说话	到	他们	和	咨询	他们	.

因为我想和他们谈谈，听听他们的意见。

" [wen] [maɪ] ['hʌntərz] [hɜːrd] [ˌem 'iː] [spiːk] [ɪn] [ðæt] ['mænər] , [ɔːl] [θriː] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ]

"	When	my	hunters	heard	me	speak	in	that	manner	,	all	three	looked	at	me	with
"	什么时候	我的	猎人	听到	我	说话	在	那	方式	,	全部	三	看起来	在	我	和

['wʌndər] .

wonder	.
想知道	.

“当我的猎人们听到我这样说话时，他们三个都惊奇地看着我。”

[ðer; ðər] [aɪz] [stʊd] [waɪd] ['oʊpən][wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [twaɪs] [æz; əz]

Their	eyes	stood	wide	open	with	astonishment	and	seemed	to	be	twice	as
他们的	眼睛	站立	宽的	打开	和	惊讶	和	似乎	到	是	两次	作为

[bɪg][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

big	as	before	.
大的	作为	前	.

他们惊讶地睁大了眼睛，仿佛比之前大了两倍。

[roʊ'gɑːlə] [rɪ'plaɪd] : " - ,

Rogala	replied	:	"	Oguizi	,
罗加拉	回复	:	"	-	,

罗加拉回答说：“奥古伊齐，

[ə'baʊt] [tuː] [deɪz] - ['dʒɜːrni] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][kæmp][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['rɪvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sændi]

about	two	days	'	journey	from	our	camp	there	is	a	river	with	a	long	sandy
关于	二	天	-	旅行	从	我们的	营	那里	是	一个	河	和	一个	长的	沙

['aɪlənd] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [kʌmz] [aʊt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][draɪ]['siːz(ə)n] [wen] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] [loʊ] .

island	which	always	comes	out	during	the	dry	season	when	the	water	is	low	.
岛	哪个	总是	来	出去	期间	这	干燥	季节	什么时候	这	水	是	低的	.

从我们的营地出发，大约两天的路程，有一条河，河中有一条长长的沙岛，在旱季水位低的时候，沙岛总是会露出水面。

[ɑːn] [ðæt] ['aɪlənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz] .

On	that	island	you	will	be	able	to	see	the	sun	,	the	moon	,	and	the	stars	.
在	那	岛	你	将要	是	有能力的	到	看	这	太阳	,	这	月亮	,	和	这	明星	.

在那座岛上，你可以看到太阳、月亮和星星。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] - [ænd; ənd][æləpaɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] [hoʊm]

"	It	was	agreed	that	Shinshooko	and	Alapai	should	return	to	their	home
"	它	曾是	同意	那	-	和	阿拉派	应该	返回	到	他们的	家

[ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [nuːz] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə] [tʃiːf] - .

and	tell	the	news	about	us	to	be	sent	to	Chief	Rotembo	.
和	告诉	这	消息	关于	我们	到	是	发送	到	首席	-	.

“我们一致同意，辛舒科和阿拉派应该返回家乡，把我们的消息告诉罗滕博酋长。

[baɪ] ['deɪlaɪt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] .

By	daylight	the	following	day	we	were	ready	to	start	.
经过	日光	这	下列的	天	我们	是	准备好	到	开始	.

第二天天亮时，我们就准备出发了。

[wiː; wi][hɪd][ðə; ði] ['lædər] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][kæmp] , [ænd; ənd] [beɪd] [wʌn]

We	hid	the	ladder	at	some	distance	from	our	camp	,	and	bade	one
我们	隐藏	这	梯子	在	一些	距离	从	我们的	营	,	和	巴德	一

[ə'nʌðər] [ˌfer'wel] .

another	farewell	.
其他	告别	.

我们把梯子藏在离营地一段距离的地方，然后互相道别。

- [ænd; ənd][æləpaɪ] [suːn] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [saɪt] .
Shinshooko and Alapai soon disappeared from our sight .
- 和 阿拉派 很快 消失 从 我们的 视线 .

Shinshooko 和 Alapai 很快就从我们的视线中消失了。

[wiː; wi] [tʊk] [æn; ən][oʊld] ['hʌntɪŋ] - [pæθ] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd]['sændi]['aɪlənd] .
We took an old hunting - path that led to the river and sandy island .
我们 采取 一个 老的 打猎 - 小路 那 引领 到 这 河 和 沙 岛 .

我们沿着一条通往河流和沙岛的古老狩猎小路前行。

[roʊ'gɑːlə][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['hevi] [loʊd][tuː; tə] ['kæri] .
Rogala and I had each a heavy load to carry .
罗加拉 和 我 有 每个 一个 重的 加载 到 携带 .

我和罗加拉都肩负着沉重的负担。

[roʊ'gɑːlə] ['kærid] [ðə; ði] " ['preʃəs] [bɑːks] " [ɑːn] [-]
Rogala carried the " precious box " on [121]
罗加拉 携带 这 " 宝贵的 盒子 " 在 [-]

罗加拉带着"珍贵的盒子"[121]

[hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn][æn; ən] - , [sʌm; səm] [smoʊkt] ['elɪfənt] [miːt] , [hɪz; ɪz][gʌn] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [tuː]
his back in an otaitai , some smoked elephant meat , his gun , ammunition , two
他的 后退 在 一个 - , 一些 熏制 大象 肉 , 他的 枪 , 弹药 , 二
['æksɪz] , [ə; eɪ] [mə'ʃeti] ,
axes , a machete ,
轴 , 一个 砍刀 ,

他的背上背着一个大袋，还有一些熏象肉、他的枪、弹药、两把斧头和一把砍刀。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [fuːd] .
and some food .
和 一些 食物 .

还有一些食物。

[aɪ] ['kærid] " ['bʊldɔːg] , " [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] - [nʌts] .
I carried " Bulldog , " ammunition , and koola nuts .
我 携带 " 斗牛犬 , " 弹药 , 和 - 坚果 .

我携带了"斗牛犬"牌香烟、弹药和可乐果。

- [ænd; ənd] - [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] .
Andekko and Ndova had nothing to carry .
- 和 - 有 没有什么 到 携带 .

安德科和恩多瓦没有任何东西要携带。

- [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
Andekko seemed to know that we were on a journey and that he had
- 似乎 到 知道 那 我们 是 在 一个 旅行 和 那 他 有
[tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌjuː 'es] .
to follow us .
到 跟随 我们 .

安德科似乎知道我们正在旅行，他必须跟着我们。

- [wʌz; wəz] [taɪd] [ɑːn][ðə; ði] " ['preʃəs] [bɑːks] " [ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Ndova was tied on the " precious box " and stood on the top of it .
- 曾是 系 在 这 " 宝贵的 盒子 " 和 站立 在 这 顶部 的 它 .

恩多瓦被绑在"珍贵的盒子"上，站在盒子顶上。

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - [pæθ] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [əˈblitəreitid] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['seldəm] [juːst] .
The hunting - path was almost obliterated , as it was so seldom used .
这 打猎 - 小路 曾是 几乎 彻底摧毁 , 作为 它 曾是 所以 很少 用过的 .

由于很少有人使用，这条狩猎小径几乎被完全摧毁了。

[triːz] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] .

Trees	had	fallen	across	it	in	many	places	.
树木	有	倒下	穿过	它	在	许多	地方	.

多处树木倒塌，横亘在路面上。

[ɪn] [sʌm; səm] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [hæd; həd] [groʊn] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] .

In	some	the	jungle	had	grown	over	it	.
在	一些	这	丛林	有	生长	超过	它	.

有些地方已经被丛林覆盖了。

[ɪn] ['ʌðər] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [pæs] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['fɔːlən] [triːz] [ɔːr] [wɔːk]

In	others	we	had	to	pass	under	the	branches	of	some	fallen	trees	or	walk
在	其他的	我们	有	到	经过	在下面	这	分支	的	一些	倒下	树木	或者	走

[ɑːn] [ðə; ði] [ruːts] .

on	the	roots	.
在	这	根	.

在其他一些地方，我们不得不从倒下的树枝下穿过，或者踩着树根行走。

[tɔːrdz] [nuːn] [wiː; wi] [stɑːpt] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [rest] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ðen] [wiː; wi] [kən'tɪnjuːd]

Towards	noon	we	stopped	to	eat	and	rest	a	little	while	,	then	we	continued
向	中午	我们	停止	到	吃	和	休息	一个	小的	尽管	,	然后	我们	持续

[ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [wei] .

on	our	way	.
在	我们的	方式	.

临近中午，我们停下来吃点东西，休息了一会儿，然后继续上路。

[haʊ] ['saɪlənt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] !

How	silent	was	the	forest	!
如何	沉默的	曾是	这	森林	!

森林多么寂静啊！

[nɑːt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [ʃrɪl] [kraɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [ɔːr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pærət] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

Not	even	the	shrill	cry	of	a	monkey	or	of	a	parrot	was	heard	.
不是	甚至	这	尖锐	哭	的	一个	猴	或者	的	一个	鹦鹉	曾是	听到	.

连猴子或鹦鹉的尖叫声都听不到。

[wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [liːf] [ɔːr] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] ['mɜːrmər] [ʌv; əv]

Once	in	a	while	we	could	hear	the	fall	of	a	leaf	or	the	gentle	murmur	of
一次	在	一个	尽管	我们	可以	听到	这	落下	的	一个	叶子	或者	这	温和的	低语	的

[sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [striːm] ['waɪndɪŋ] [ɪts] [wei] [tɔːrdz] [sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn] ['rɪvər] .

some	little	stream	winding	its	way	towards	some	unknown	river	.
一些	小的	溪流	绕线	它是	方式	向	一些	未知	河	.

偶尔我们会听到树叶飘落的声音，或是小溪潺潺流淌的声音，它们蜿蜒流向不知名的河流。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk] [wiː; wi] [stɑːpt] , [ænd; ənd] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] [kæmp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] .

A	little	before	dark	we	stopped	,	and	made	our	camp	for	the	night	.
一个	小的	前	黑暗的	我们	停止	,	和	制成	我们的	营	为了	这	夜晚	.

天黑前不久，我们停了下来，扎营过夜。

[wiː; wi] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [ded] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [triːz] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [fairz] ,

We	collected	a	large	quantity	of	dead	branches	of	trees	that	had	fallen	on	the	ground	for	our	fires	,
我们	集	一个	大的	数量	的	死的	分支	的	树木	那	有	倒下	在	这	地面	为了	我们的	火灾	,

我们收集了大量掉落在地上的枯树枝用于生火。

[ænd; ənd] ['laɪtɪd] ['meni] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] ['hɑːrti] [miːl] [ʌv; əv] [bɔɪld] ['elɪfənt] [miːt] [wiː; wi] [fel]

and	lighted	many	,	and	after	a	hearty	meal	of	boiled	elephant	meat	we	fell
和	照明	许多	,	和	后	一个	爽朗	一顿饭	的	煮沸	大象	肉	我们	跌倒

[ə'sliːp] .

asleep	.
睡着了	.

我们点燃了许多蜡烛，享用了一顿丰盛的煮象肉大餐后，便睡着了。

[baɪ] ['deɪlaɪt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ʌp][ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] ['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] .

By	daylight	we	were	up	and	continued	our	journey	.
经过	日光	我们	是	向上	和	持续	我们的	旅行	.

天亮时分我们起床，继续我们的旅程。

[wiː; wi] [slept] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [ðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [nɪr] [ðə; ði] [-]

We	slept	again	in	the	forest	,	though	we	were	near	the	[	122	]
我们	睡着了	再次	在	这	森林	,	尽管	我们	是	靠近	这	[	-	]

我们又在森林里睡了一觉，尽管我们离[122]很近

['rɪvər] .

river	.
河	.

河。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [stʊd] [ə'pɑːn][ɪts][bæŋk] ,

The	following	morning	we	stood	upon	its	bank	,
这	下列的	早晨	我们	站立	之上	它是	银行	,

第二天早上，我们站在河岸上，

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sændi] ['aɪlənd] .

and	I	saw	in	the	middle	of	the	stream	a	long	sandy	island	.
和	我	锯	在	这	中间	的	这	溪流	一个	长的	沙	岛	.

我看到溪流中央有一座长长的沙岛。

[roʊ'gɑːlə] , ['pɔɪntɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['aɪlənd][tuː; tə][ˌem 'iː] , [sed] : " - , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]

Rogala	,	pointing	out	the	island	to	me	,	said	:	"	Oguizi	,	this	is	the	island	of
罗加拉	,	指向	出去	这	岛	到	我	,	说	:	"	-	,	这	是	这	岛	的

[wɪtʃ] [aɪ] [spoʊk] .

which	I	spoke	.
哪个	我	辐	.

罗加拉指着岛屿对我说：“奥古伊齐岛，这就是我刚才提到的岛屿。”

" ['pʊtɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['loʊdz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [wiː; wi] [tʊk] ['aʊər; ɑːr]['æksɪz] ,

"	Putting	our	loads	on	the	ground	,	we	took	our	axes	,
"	推杆	我们的	负载	在	这	地面	,	我们	采取	我们的	轴	,

“我们把行李放在地上，拿起斧头，

[ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [triːz] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][ræft] .

and	cut	down	trees	to	build	a	raft	.
和	切	向下	树木	到	建造	一个	筏	.

砍伐树木来建造木筏。

[wen] [ðə; ði][ræft][wʌz; wəz] ['redi] , [roʊ'gɑːlə][pʊt][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] " ['preʃəs] [bɑːks] , " - ,

When	the	raft	was	ready	,	Rogala	put	upon	it	the	"	precious	box	,	"	Ndova	,
什么时候	这	筏	曾是	准备好	,	罗加拉	放	之上	它	这	"	宝贵的	盒子	,	"	-	,

[ænd; ənd] - ,

and	Andekko	,
和	-	,

木筏准备好后，罗加拉把“珍贵的盒子”、恩多瓦和安德科放在了上面。

[ænd; ənd] [ðen] [krɔːst] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] .

and	then	crossed	to	the	island	.
和	然后	交叉	到	这	岛	.

然后渡海到达岛上。

- [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə][roʊ'gɑːlə] , [huː] , ['æftər]

Ndova	**was**	**very**	**much**	**afraid**	**of**	**the**	**water**	**,**	**and**	**clung**	**to**	**Rogala**	**,**	**who**	**,**	**after**
-	曾是	非常	很多	害怕的	的	这	水	,	和	紧紧抓住	到	罗加拉	,	WHO	,	后

['lændɪŋ] [ðə; ði][bɑːks] ,

landing	**the**	**box**	**,**
降落	这	盒子	,

恩多瓦非常害怕水，紧紧抓住罗加拉，罗加拉把箱子放下后，

[ðə; ði] ['mʌŋki] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] , [keɪm] [bæk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

the	**monkey**	**,**	**and**	**the**	**dog**	**,**	**came**	**back**	**for**	**me**	**.**
这	猴	,	和	这	狗	,	来了	后退	为了	我	.

猴子和狗都回来找我了。

[æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ə'roʊz] [ɪnˌvɑːlən'terəli] [tuː; tə][maɪ][lɪps][æz; əz][aɪ]['lændɪd] .

An	**exclamation**	**of**	**joy**	**arose**	**involuntarily**	**to**	**my**	**lips**	**as**	**I**	**landed**	**.**
一个	感叹	的	喜悦	出现	不由自主	到	我的	嘴唇	作为	我	登陆	.

落地的那一刻，我不由自主地发出了一声喜悦的惊叹。

[haʊ] ['lʌvli] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [træns'pærənt] [waɪt] [klaʊdz]

How	**lovely**	**was**	**the**	**blue**	**sky**	**,**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**which**	**transparent**	**white**	**clouds**
如何	迷人的	曾是	这	蓝色的	天空	,	在	这	中间	的	哪个	透明的	白色的	云

[wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] ['sloʊli] !

were	**moving**	**slowly**	**!**
是	移动	缓慢地	!

蓝天多么美丽啊，透明的白云在其中缓缓飘动！

[haʊ] ['tʃɪrf(ə)l] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] !

How	**cheerful**	**was**	**the**	**sunshine**	**!**
如何	快乐	曾是	这	阳光	!

阳光多么明媚啊！

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [soʊ] [gʊd] [tuː; tə] [tred] [ə'pɑːn][ðə; ði][sɔːft] [waɪt] [sænd] ,

It	**felt**	**so**	**good**	**to**	**tread**	**upon**	**the**	**soft**	**white**	**sand**	**,**
它	毛毡	所以	好的	到	踏	之上	这	柔软的	白色的	沙	,

踩在柔软的白沙上感觉真好。

[tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [triː] , [nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs]

to	**be**	**in**	**a**	**place**	**where**	**there**	**was**	**not**	**a**	**tree**	**,**	**not**	**even**	**a**	**blade**	**of**	**grass**
到	是	在	一个	地方	在哪里	那里	曾是	不是	一个	树	,	不是	甚至	一个	刀刃	的	草

.

:
.

身处一个连树都没有，甚至连一根草都没有的地方。

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , [ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz] ['bjuːtɪfli] [ber] [ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] .

In	**a**	**word**	**,**	**the**	**island**	**was**	**beautifully**	**bare**	**of**	**vegetation**	**.**
在	一个	单词	,	这	岛	曾是	非常漂亮	裸	的	植被	.

总之，这座岛屿光秃秃的，没有一丝植被，非常漂亮。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd][ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔrists] .

I	**was**	**so**	**tired**	**of**	**trees**	**and**	**of**	**the**	**forests**	**.**
我	曾是	所以	疲劳的	的	树木	和	的	这	森林	.

我真是厌倦了树木和森林。

[aɪ] [roʊld] [ɪn][ðə; ði][sænd] , [leɪ] [ɑːn][maɪ] [bæk] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] .

I	**rolled**	**in**	**the**	**sand**	**,**	**lay**	**on**	**my**	**back**	**,**	**and**	**looked**	**at**	**the**	**blue**	**sky**	**.**
我	滚动	在	这	沙	,	躺	在	我的	后退	,	和	看起来	在	这	蓝色的	天空	.

我在沙滩上打滚，仰面躺着，望着蓝天。

" [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , " [aɪ] [sed] [tuː; tə][roʊ'gɑːlə] ,

"	**We**	**will**	**remain**	**on**	**this**	**island**	**for**	**a**	**few**	**days**	**,**	**"**	**I**	**said**	**to**	**Rogala**	**,**
"	我们	将要	保持	在	这	岛	为了	一个	很少	天	,	"	我	说	到	罗加拉	,

“我们将在这个岛上待几天，”我对罗加拉说。

" [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiː; wi] [wɪl] [bɪld] [ə; eɪ] ['ʃeltər] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] .

"	and	to	-	morrow	we	will	build	a	shelter	for	ourselves	.
"	和	到	-	明天	我们	将要	建造	一个	庇护所	为了	我们自己	.

“明天我们将为自己搭建一个住所。”

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [-]

During	the	day	we	will	go	into	the	[	123	]
期间	这	天	我们	将要	去	进入	这	[	-	]

白天我们将进入[123]

['fɔːrɪst] [tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] [siːk] [fuːd] .

forest	to	hunt	and	seek	food	.
森林	到	打猎	和	寻找	食物	.

去森林里狩猎和寻找食物。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] . "

In	the	evening	we	will	return	to	the	island	.	"
在	这	晚上	我们	将要	返回	到	这	岛	.	"

晚上我们将返回岛上。

" [wen] [ðə; ði][ræft][wʌz; wəz] ['redi] [roʊ'gɑːlə] , - , [ænd; ənd] - [krɔːst] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd]

"	When	the	raft	was	ready	Rogala	,	Ndova	,	and	Andekko	crossed	to	the	island
"	什么时候	这	筏	曾是	准备好	罗加拉	,	-	,	和	-	交叉	到	这	岛

.

:

.

“木筏准备好后，罗加拉、恩多瓦和安德科乘船前往岛上。

" [wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði] ['rɪvər] [ə'gen] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][ræft] , ['liːvɪŋ] - [ænd; ənd] - [ɪn]

"	We	crossed	the	river	again	on	our	raft	,	leaving	Andekko	and	Ndova	in
"	我们	交叉	这	河	再次	在	我们的	筏	,	离开	-	和	-	在

[pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

possession	of	the	island	.
拥有	的	这	岛	.

“我们再次乘着木筏渡过河流，把安德科和恩多瓦留在了岛上。”

[wiː; wi] [kə'lektɪd] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪriəl] , [kʌt] [poʊlz] [ænd; ənd] [stɪks] ,

We	collected	building	material	,	cut	poles	and	sticks	,
我们	集	建筑	材料	,	切	杆子	和	棍子	,

我们收集了建筑材料，砍伐了杆子和树枝，

['gæðərd] [lɑːrdʒ] [liːvz] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [sleɪts] [ɔːr] ['ʃɪŋglz] [fɔːr; fər] ['ruːfɪŋ] ,

gathered	large	leaves	to	be	used	instead	of	slates	or	shingles	for	roofing	,
聚集	大的	树叶	到	是	用过的	反而	的	石板	或者	带状疱疹	为了	屋顶	,

收集大片树叶，用来代替石板或瓦片铺设屋顶。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [wɔːlz] [waɪd] ['piːsɪz] [ʌv; əv][bɑːrk] ; ['ɔːlsoʊ] [mʌtʃ] ['faɪərwʊd] .

and	for	walls	wide	pieces	of	bark	;	also	much	firewood	.
和	为了	墙壁	宽的	件	的	吠	;	还	很多	柴	.

墙壁需要用到大块树皮；还需要大量的柴火。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [trɪps] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [mə'tɪriəl] [wʌz; wəz]['lændɪd][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] .

After	a	few	trips	all	our	material	was	landed	on	the	island	.
后	一个	很少	旅行	全部	我们的	材料	曾是	登陆	在	这	岛	.

几趟行程后，我们所有的物资都运到了岛上。

[fɜːrst][aɪ] ['meʒərd] [ðə; ði] [graʊnd] ,

First	I	measured	the	ground	,
第一的	我	测量	这	地面	,

首先我测量了地面，

[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] [fiːt] [waɪd] .

and	decided	that	the	house	should	be	about	ten	feet	long	and	seven	feet	wide	.
和	决定	那	这	房子	应该	是	关于	十	脚	长的	和	七	脚	宽的	.

他们决定房子应该长约十英尺，宽约七英尺。

[wiː; wi] [plaːntid] [stɪks] [ə'baʊt] [wʌn] [fʊt] [ə'pɑːrt] , [riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] [ə'bʌv]

We	planted	sticks	about	one	foot	apart	,	reaching	a	height	of	about	five	feet	above
我们	已种植	棍子	关于	一	脚	除	,	到达	一个	高度	的	关于	五	脚	多于

[ðə; ðɪ] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

我们每隔约一英尺插一根木棍，高度约为离地五英尺。

[ðen] [wiː; wi] ['fɑːsənd] [ðə; ðɪ][bɑːrk] [ə'lɔːŋ] [ðiːz] [stɪks] ,

Then	we	fastened	the	bark	along	these	sticks	,
然后	我们	系紧	这	吠	沿着	这些	棍子	,

然后我们将树皮固定在这些木棍上，

[ænd; ənd] [left] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [dɔːr] ,

and	left	an	opening	to	be	used	as	a	door	,
和	左边	一个	开幕	到	是	用过的	作为	一个	门	,

并留出一个开口用作门。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['luːphəʊlz] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd]['faɪər][frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɪn] [keɪs] [wiː; wi]

and	made	a	few	loopholes	so	that	we	could	fire	from	them	in	case	we
和	制成	一个	很少	漏洞	所以	那	我们	可以	火	从	他们	在	案件	我们

[wɜːr; wər] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] .

were	attacked	by	the	natives	.
是	遭到攻击	经过	这	本地人	.

并留了一些漏洞，以便在遭到土著人攻击时可以从这些地方开火。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [tʊk] [greɪt] [priˈkɔːʃənz] , [ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] .

I	always	took	great	precautions	,	though	I	was	not	afraid	of	the	people	.
我	总是	采取	伟大的	防范措施	,	尽管	我	曾是	不是	害怕的	的	这	人们	.

虽然我不害怕人群，但我总是非常谨慎。

[maɪ] ['gʌnz] , ['raɪfəlz] , [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [nɪr] [maɪ][bed] .

My	guns	,	rifles	,	a	certain	amount	of	ammunition	were	always	near	my	bed	.
我的	枪支	,	步枪	,	一个	肯定	数量	的	弹药	是	总是	靠近	我的	床	.

我的枪支、步枪和一定数量的弹药总是放在床边。

[aɪ] [slept] [drest] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][maɪ] [ʃuːz] [ɑːn] .

I	slept	dressed	and	with	my	shoes	on	.
我	睡着了	穿着	和	和	我的	鞋	在	.

我穿着衣服，穿着鞋子就睡着了。

" ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['redi] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə'tæk] , " [aɪ] [sed] [tuː; tə][roʊ'gɑːlə] , [ænd; ənd][hiː; hi]

"	Always	be	ready	in	case	of	a	sudden	attack	,	"	I	said	to	Rogala	,	and	he
"	总是	是	准备好	在	案件	的	一个	突然	攻击	,	"	我	说	到	罗加拉	,	和	他

[rɪ'plaɪd] :

replied	:
回复	:

“时刻做好准备，以防突袭，”我对罗加拉说，他回答道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , - .

"	You	are	right	,	Oguizi	.
"	你	是	正确的	,	-	.

“你说得对，奥古伊齐。”

" [ðen] [wiː; wi] [pleɪst] [ə; eɪ] [biːm] [ə'pɑːn] [tuː] [bɪg] [fɔːrkt] [stɪks] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ðɪ] [ruːf] ,

"	Then	we	placed	a	beam	upon	two	big	forked	sticks	to	support	the	roof	,
"	然后	我们	放置	一个	光束	之上	二	大的	分叉	棍子	到	支持	这	屋顶	,

然后我们把一根横梁放在两根粗大的分叉木棍上，用来支撑屋顶。

[ænd; ənd] ['kʌvərd] ['aʊər; ɑːr] [ruːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɑːrdʒ] [liːvz] , [ɜˈeɪndʒɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][tɑːp]

and	covered	our	roof	with	the	large	leaves	,	arranging	them	on	the	top
和	涵盖	我们的	屋顶	和	这	大的	树叶	,	安排	他们	在	这	顶部

[ʌv; əv][wʌn] [əˈnʌðər] [dʒʌst] [-]

of	one	another	just	[	124	]
的	一	其他	只是	[	-	]

并用大树叶盖住我们的屋顶，将它们一层层地排列起来[124]

[laɪk] ['ʃɪŋglz] .

like	shingles	.
喜欢	带状疱疹	.

就像瓦片一样。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [bɪlt] [ə; eɪ]['plætfɔːrm][ɪn] [keɪs] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['smoʊkɪŋ] [miːt] .

We	also	built	a	platform	in	case	we	should	need	it	for	smoking	meat	.
我们	还	建造	一个	平台	在	案件	我们	应该	需要	它	为了	吸烟	肉	.

我们还搭建了一个平台，以备不时之需，用来熏肉。

[ðen] [aɪ] [wɔːkt] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]['aɪlənd] ,

Then	I	walked	all	over	the	island	,
然后	我	步行	全部	超过	这	岛	,

然后我走遍了整个岛，

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] ['berid] [ɪn][ðə; ði][sænd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tɝːtəlz] [egz] , [tuː; tə][maɪ] [greɪt] [dʒɔɪ]

and	discovered	buried	in	the	sand	a	number	of	turtle's	eggs	,	to	my	great	joy
和	发现	埋葬	在	这	沙	一个	数字	的	乌龟的	鸡蛋	,	到	我的	伟大的	喜悦

,

,

,

令我非常高兴的是，我在沙子里发现了一些埋藏的海龟蛋。

[fɔːr; fər] ['tɝːtəlz] [egz] [ɑːr; ər] ['veri] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .

for	turtle's	eggs	are	very	good	to	eat	.
为了	乌龟的	鸡蛋	是	非常	好的	到	吃	.

因为龟蛋非常好吃。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [stɑːrvd] [hæd; həd][wiː; wi]

There	were	so	many	of	them	that	we	should	not	have	starved	had	we
那里	是	所以	许多	的	他们	那	我们	应该	不是	有	饥饿	有	我们

[rɪ'meɪnd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

remained	quite	a	while	on	the	island	,
剩余	相当	一个	尽管	在	这	岛	,

岛上食物那么多，如果我们在岛上待的时间再长一些，应该不会饿死。

[fɔːr; fər][nɑːt]['oʊnli][dɪd][wiː; wi][faɪnd] ['meni] [egz]

for	not	only	did	we	find	many	eggs
为了	不是	仅有的	做过	我们	寻找	许多	鸡蛋

因为我们不仅发现了许多蛋

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kæptʃərd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['təːtlz] .

but	we	captured	a	number	of	turtles	.
但	我们	捕获	一个	数字	的	海龟	.

但我们捕获了一些海龟。

[wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][maɪ] [tʊr] [ʌv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [roʊ'gɑːlə][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

When	I	returned	from	my	tour	of	investigation	,	Rogala	was	talking	to	his
什么时候	我	返回	从	我的	旅游	的	调查	,	罗加拉	曾是	说	到	他的

['aɪdl] .

idol	.
偶像	.

当我结束调查巡视回来时，罗加拉正在和他的偶像交谈。

[wiː; wi] [bɔɪld] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tɝːtəlz] [egz] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sɔːlt][wɪð; wɪθ][juː 'es][wiː; wi] [ɪn'dʒɔɪd]

We	boiled	a	number	of	turtle's	eggs	,	and	having	salt	with	us	we	enjoyed
我们	煮沸	一个	数字	的	乌龟的	鸡蛋	,	和	拥有	盐	和	我们	我们	享受

[ðem; ðəm] [ɪ'mensli] .

them	immensely	.
他们	非常	.

我们煮了一些海龟蛋，因为家里有盐，所以我们吃得非常开心。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm][ɔɪl][ɔːr][waɪld] ['bɔːrz] [fæt] ,

If	I	had	had	some	oil	or	wild	boar's	fat	,
如果	我	有	有	一些	油	或者	荒野	野猪的	胖的	,

如果我当时有一些油或者野猪脂肪，

[wʌt] [dɪ'lɪʃəs] ['tɝːtəlz] - [eg] ['ɑːmlət] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] !

what	delicious	turtle's	-	egg	omelette	we	could	have	made	!
什么	可口的	乌龟的	-	蛋	煎蛋卷	我们	可以	有	制成	!

我们本来可以做出多么美味的龟蛋煎蛋卷啊！

['æftər] ['brekfəst] [wiː; wi] [fiʃt] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm] [fɪʃ] , [tuː; tə]

After	breakfast	we	fished	,	and	were	lucky	enough	to	catch	some	fish	,	to
后	早餐	我们	钓鱼	,	和	是	幸运的	足够的	到	抓住	一些	鱼	,	到

['aʊər; ɑːr] [greɪt] [dɪ'laɪt] .

our	great	delight	.
我们的	伟大的	喜	.

早餐后我们去钓鱼，幸运的是，我们钓到了一些鱼，这让我们非常高兴。

[ðiːz] [wiː; wi] [brɔɪld] [ɑːn] ['tʃɑːrkoʊl] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['dɪnər] .

These	we	broiled	on	charcoal	for	our	dinner	.
这些	我们	烤制	在	木炭	为了	我们的	晚餐	.

我们用木炭烤了这些作为晚餐。

[ðə; ði] [deɪ] [pæst] ['ræðər] ['sloʊli] , [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [kʌm] . [

The	day	passed	rather	slowly	,	for	I	was	anxious	for	the	night	to	come	.	[
这	天	通过了	相当	缓慢地	,	为了	我	曾是	焦虑的	为了	这	夜晚	到	来	.	[

-]

125	]
-	]

白天过得比较慢，因为我盼望着夜晚的到来。[125]

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

[ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['hevəns] [æt; ət] [naɪt] — ['hoʊmsɪknəs] — [aɪ] [teɪk]

APPEARANCE	OF	THE	SOUTHERN	HEAVENS	AT	NIGHT	—	HOMESICKNESS	—	I	TAKE
外貌	的	这	南部	天	在	夜晚	—	思乡之情	—	我	拿

['sevrəl] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] — [ə'stɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv] [roʊ'gɑːlə] — [faɪnd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['naɪnti]

SEVERAL	OBSERVATIONS	—	ASTONISHMENT	OF	ROGALA	—	FIND	THAT	I	AM	NINETY
一些	观察	—	惊讶	的	罗加拉	—	寻找	那	我	是	九十

[maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'kweɪtər]

MILES	SOUTH	OF	THE	EQUATOR
英里	南	的	这	赤道

夜幕降临，南方的天空景象——思乡之情——我进行了几次观测——罗加拉的惊讶——发现自己位于赤道以南九十英里处

[æt; ət][læst][ðə; ði][sʌn] [set][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triːz] .

At	last	the	sun	set	behind	the	trees	.
在	最后的	这	太阳	放	在后面	这	树木	.

太阳终于落山了，落入了树后。

['dɑ:rknəs] [keɪm] [ɑ:n] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɑ:rz] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [wʌn][baɪ][wʌn] .

Darkness	came	on	,	and	the	stars	made	their	appearance	one	by	one	.
黑暗	来了	在	,	和	这	明星	制成	他们的	外貌	一	经过	一	.

夜幕降临，繁星一颗颗地显现出来。

[su:n] [ðə; ði] ['hevəns] ['glitəd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

Soon	the	heavens	glittered	with	them	.
很快	这	天	闪闪发光	和	他们	.

很快，天空就被它们点亮了。

[ðə; ði] ['mɜ:rmər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ['pæsɪŋ] [θru:] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	murmur	of	the	wind	passing	through	the	top	of	the	trees	and	the
这	低语	的	这	风	通过	通过	这	顶部	的	这	树木	和	这

['dʒent(ə)l] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ['glaɪdɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:z] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ðæt] [dɪ'stɜ:rbd] [ðə; ði]

gentle	noise	of	the	river	gliding	along	the	shores	were	all	that	disturbed	the
温和的	噪音	的	这	河	滑翔	沿着	这	海岸	是	全部	那	不安	这

['æbsəlu:t] ['saɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

absolute	silence	of	the	night	.
绝对	沉默	的	这	夜晚	.

风吹过树梢的沙沙声和河水沿着岸边缓缓流淌的轻柔声响，打破了夜晚的绝对寂静。

[aɪ][wʌz; wəz] ['hæpi] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][stɑ:rz] [ə'gen] .

I	was	happy	to	see	the	stars	again	.
我	曾是	快乐的	到	看	这	明星	再次	.

我很高兴再次看到星星。

[haʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [blu:] ['hevəns] !

How	beautiful	they	were	in	the	blue	heavens	!
如何	美丽的	他们	是	在	这	蓝色的	天	!

它们在蔚蓝的天空中是多么美丽啊!

[aɪ] [geɪzd] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm]['saɪləntli][fɔ:r; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] , [ðen] [aɪ] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] : " [aɪ]

I	gazed	upon	them	silently	for	quite	a	while	,	then	I	said	to	them	:	"	I
我	凝视	之上	他们	默默	为了	相当	一个	尽管	,	然后	我	说	到	他们	:	"	我

[lʌv] [ju:; jʊ] ,

love	you	,
爱	你	,

我默默地凝视了他们许久，然后对他们说："我爱你们，

[dɪr] ['twɪŋklɪŋ] [stɑ:rz] , [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][maɪ] [frendz] [ænd; ənd] [kəm'pænjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

dear	twinkling	stars	,	for	you	are	my	friends	and	companions	of	the	night	.
亲爱的	闪烁	明星	,	为了	你	是	我的	朋友们	和	同伴	的	这	夜晚	.

亲爱的闪烁星辰，你们是我夜晚的朋友和伴侣。

[wɪ'ðaʊt] [ju:; jʊ][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [lɔ:st] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] ['fɔ:rɪst] .

Without	you	I	should	be	lost	in	this	great	forest	.
没有	你	我	应该	是	丢失的	在	这	伟大的	森林	.

如果没有你，我恐怕会迷失在这片大森林里。

[ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [mu:n] [tel] [ˌem 'i:] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

You	and	the	moon	tell	me	where	I	am	.
你	和	这	月亮	告诉	我	在哪里	我	是	.

你和月亮告诉我我在哪里。

[aɪ] [mɪs] [ju:; jʊ]['evər][soʊ] [mʌtʃ] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [wɪ'ðaʊt] [ju:; jʊ] .

I	miss	you	ever	so	much	when	I	am	without	you	.
我	错过	你	曾经	所以	很多	什么时候	我	是	没有	你	.

没有你的时候，我会非常想念你。

[aɪ] [fi:l] ['loʊnli] [wɪ'ðaʊt] [ju:; jʊ] .

I	feel	lonely	without	you	.
我	感觉	孤独	没有	你	.

没有你，我感到很孤独。

" [bʌt; bət][aɪ] [mɪst] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:rz] [ðæt] [aɪ] [lʌvd] [æt; ət] [hoʊm] .

"	But	I	missed	many	of	the	stars	that	I	loved	at	home	.
"	但	我	错过	许多	的	这	明星	那	我	喜爱	在	家	.

“但我很想念我在家乡喜爱的许多明星。”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɪp] [ðæt] [hæd; həd] ['kærid] [ˌem 'i:] [ə'krɔ:s] [-]

The	little	ship	that	had	carried	me	across	[	126	]
这	小的	船	那	有	携带	我	穿过	[	-	]

载我渡河的小船[126]

[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][tu:; tə] [ðoʊz] ['sʌðərn] ['lætəˌtu:dz][hæd; həd]['teɪkən][ˌem 'i:] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

the	ocean	to	those	southern	latitudes	had	taken	me	away	from	them	.
这	海洋	到	那些	南部	纬度	有	已采取	我	离开	从	他们	.

浩瀚的海洋将我带离了那些南方的纬度。

['meni] [stɑ:rz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ˌʌn'noʊn] [tu:; tə][ˌem 'i:][hæd; həd]['teɪkən][ðer; ðər] [pleɪs] ,

Many	stars	that	were	unknown	to	me	had	taken	their	place	,
许多	明星	那	是	未知	到	我	有	已采取	他们的	地方	,

许多我之前不认识的明星已经占据了它们的位置，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd][aɪ][əd'maɪəd][ðem; ðəm] , [aɪ][dɪd][nɑ:t] [lʌv]

and	though	they	were	beautiful	and	I	admired	them	,	I	did	not	love
和	尽管	他们	是	美丽的	和	我	钦佩	他们	,	我	做过	不是	爱

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

虽然她们很漂亮，我很欣赏她们，但我并不爱她们。

[ðə; ði][stɑ:rz] [ðæt] ['twɪŋk(ə)l][ænd; ənd] [lʊk] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [braɪt] ['glɪtərɪŋ] [snoʊ] , [ðə; ði]

The	stars	that	twinkle	and	look	down	upon	the	bright	glittering	snow	,	the
这	明星	那	闪烁	和	看	向下	之上	这	明亮的	闪闪发光	雪	,	这

[ˌmɪsɪ'sɪpi] , [ðə; ði] ['rɑ:ki] ['maʊntnz] ,

Mississippi	,	the	Rocky	Mountains	,
密西西比州	,	这	洛基	山脉	,

闪烁的繁星俯瞰着闪闪发光的白雪、密西西比河和落基山脉。

[ðə; ði] , [ə'pɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [greɪt] [leɪks] , ['prɛəriz] , [deɪlz] , [ænd; ənd] [hɪlz] , [ə'pɑ:n][ðə; ði]

the	Alleghanies	,	upon	our	great	lakes	,	prairies	,	dales	,	and	hills	,	upon	the
这	阿勒格尼	,	之上	我们的	伟大的	湖泊	,	草原	,	戴尔斯	,	和	丘陵	,	之上	这

[paɪn] , [ðə; ði][oʊk] ,

pine	,	the	oak	,
松树	,	这	橡木	,

阿勒格尼山脉，在我们广阔的湖泊、草原、山谷和丘陵之上，在松树和橡树之上，

[ðə; ði] [bi:tʃ] , [ðə; ði][elm] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:rtʃ] , [ə'pɑ:n][ðə; ði]['vaiəlits] , ['bʌtərkʌp] , [ænd; ənd]

the	beech	,	the	elm	,	and	the	birch	,	upon	the	violets	,	buttercups	,	and
这	山毛榉	,	这	榆树	,	和	这	桦木	,	之上	这	紫罗兰	,	毛茛	,	和

['goʊldənrɑ:d] ,

goldenrods	,
金鸡菊	,

山毛榉、榆树和桦树，生长在紫罗兰、毛茛和金鸡菊上。

[wɜ:r; wər] [ðoʊz] [aɪ] [lʌvd] [ðə; ði][best] .

were	those	I	loved	the	best	.
是	那些	我	喜爱	这	最好的	.

那些都是我最爱的人。

[æn; ən] [ˌʌnkən'troʊləbl] [fɪt][ʌv; əv] ['sædnəs] [si:zd] [ˌem 'i:][æz; əz][aɪ] [mɪst] [ðem; ðəm] .

An	uncontrollable	fit	of	sadness	seized	me	as	I	missed	them	.
一个	不可控的	合身	的	悲伤	查获	我	作为	我	错过	他们	.

思念他们让我感到一阵无法抑制的悲伤。

[aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [hoʊm] , [ʌv; əv] [frendz] .

I	thought	of	home	,	of	friends	.
我	想法	的	家	,	的	朋友们	.

我想起了家，想起了朋友。

[terz] [fɪld] [maɪ] [aɪz] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][help] [ˌaɪ 'tiː] .

Tears	filled	my	eyes	,	I	could	not	help	it	.
眼泪	已填	我的	眼睛	,	我	可以	不是	帮助	它	.

我的眼泪盈满了眼眶，我控制不住自己。

['fɔːrtʃənət] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [roʊ'gɑːlə][wʌz; wəz][nɑːt] [nɪr] [ˌem 'iː] .

Fortunate	was	it	that	Rogala	was	not	near	me	.
幸运	曾是	它	那	罗加拉	曾是	不是	靠近	我	.

幸好罗加拉当时不在我附近。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] , ['æftər][ɔːl] , [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

He	might	have	thought	that	the	Oguizi	was	,	after	all	,	a	human	being	.
他	可能	有	想法	那	这	-	曾是	,	后	全部	,	一个	人类	存在	.

他或许认为奥古伊齐毕竟也是人。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][stɑːrz] [ðæt] [wɜːr; wər][oʊld] [frendz] .

But	there	were	stars	that	were	old	friends	.
但	那里	是	明星	那	是	老的	朋友们	.

但其中也有一些明星是我的老朋友。

[ðə; ði] ['plaiədiːz] [wɜːr; wər][ðer; ðər] , [ðə; ði][stɑːrz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ber] .

The	Pleiades	were	there	,	the	stars	of	the	constellation	of	the	Great	Bear	.
这	昴	是	那里	,	这	明星	的	这	星座	的	这	伟大的	熊	.

昴星团就在那里，它们是大熊座的恒星。

['vegər] , [ðæt] [aɪ] [lʌvd] [soʊ] [mʌtʃ] [æt; ət] [hoʊm] , [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] ;

Vega	,	that	I	loved	so	much	at	home	,	seemed	to	be	right	above	me	;
维加	,	那	我	喜爱	所以	很多	在	家	,	似乎	到	是	正确的	多于	我	;

我在家时非常喜爱的织女星，似乎就在我头顶上方；

[soʊ][wɜːr; wər] [æl'debərən] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə'raiən; ɔː-] .

so	were	Aldebaran	and	the	stars	of	the	constellation	of	Orion	.
所以	是	毕宿五	和	这	明星	的	这	星座	的	猎户座	.

所以毕宿五和猎户座的星星也是如此。

[hɪr] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] [meɪd] [ðə; ði] [sɔːrd] ['pɜːrfɪktli] [streɪt] .

Here	the	position	of	the	stars	made	the	sword	perfectly	straight	.
这里	这	位置	的	这	明星	制成	这	剑	完美	直的	.

在这里，星辰的位置使剑身笔直。

[ðə; ði][skaɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['hemɪsfɪr] [wʌz; wəz] ['veri] [ˌʌn'laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] .

The	sky	of	the	southern	hemisphere	was	very	unlike	that	of	the	northern	.
这	天空	的	这	南部	半球	曾是	非常	与此不同	那	的	这	北方	.

南半球的天空与北半球的天空截然不同。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['straɪkɪŋ] [saɪts] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌkɑːnstə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] ,

One	of	the	most	striking	sights	was	the	constellation	of	the	Cross	,
一	的	这	最多	引人注目	景点	曾是	这	星座	的	这	叉	,

最引人注目的景象之一是十字星座。

['kɑːmənli] [noʊn] [baɪ] ['mærɪnəz] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌðərn] [krɔːs] , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [fɔːr] ['brɪliənt]

commonly	known	by	mariners	as	the	Southern	Cross	,	composed	of	four	brilliant
通常	已知	经过	水手们	作为	这	南方	叉	,	由	的	四	杰出的

[stɑːrz] .

stars	.
明星	.

水手们通常称之为南十字星，它由四颗明亮的星星组成。

[ðə; ði] [θri:] ['braɪtəst] [stɑ:rz][ɪn][ðə; ði] [-]

The	three	brightest	stars	in	the	[	127	]
这	三	最亮的	明星	在	这	[	-	]

[127]中最亮的三颗星

['hevəns] , ['siəriəs] , [kə'noʊpəs] , ['sentɔ:r] , [fɪld] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

heavens	,	Sirius	,	Canopus	,	Centaur	,	filled	a	part	of	the	heavens	with	their
天	,	天狼星	,	卡诺珀斯	,	半人马	,	已填	一个	部分	的	这	天	和	他们的

[laɪt] .

light	.
光	.

天狼星、老人星、半人马座星，它们的光芒照亮了部分天空。

[mɑ:rz] , ['vi:nəs] , ['sætɜ:rn] , [ænd; ənd]['dʒu:pɪtər][wɜ:r; wər] ['lʊkɪŋ] [ə'pɑ:n][ˌem 'i:] .

Mars	,	Venus	,	Saturn	,	and	Jupiter	were	looking	upon	me	.
火星	,	金星	,	土星	,	和	木星	是	寻找	之上	我	.

火星、金星、土星和木星都在注视着我。

[ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlki] [wei] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][stɑ:rz]['siəriəs][ænd; ənd] ['sentɔ:r] [wʌz; wəz][soʊ] [rɪtʃ]

That	part	of	the	Milky	Way	between	the	stars	Sirius	and	Centaur	was	so	rich
那	部分	的	这	乳白色	方式	之间	这	明星	天狼星	和	半人马	曾是	所以	富有的

[ɪn][stɑ:rz][ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [bleɪz] [ʌv; əv] [laɪt] .

in	stars	and	crowded	nebulæ	that	it	seemed	a	perfect	blaze	of	light	.
在	明星	和	挤	星云	那	它	似乎	一个	完美的	火焰	的	光	.

银河系中天狼星和半人马座之间的那部分星光璀璨，繁星密布，宛如一道完美的耀眼光芒。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ðə; ði][mæ^ə'lænik, mædʒə-] [klaʊdz] , [waɪt] - ['lʊkɪŋ] ['pætʃɪz] , [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv]

There	were	the	Magellanic	clouds	,	white	-	looking	patches	,	made	up	of
那里	是	这	麦哲伦	云	,	白色的	-	寻找	补丁	,	制成	向上	的

['kaʊntləs] [stɑ:rz] [ˌʌn'si:n] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] ,

countless	stars	unseen	to	the	eye	,
无数	明星	看不见	到	这	眼睛	,

还有麦哲伦星云，那些看起来白色的斑块，是由无数肉眼看不见的星星组成的。

[ænd; ənd] , — [stɑ:rz][ɪn][fɔ:r'meɪʃ(ə)n] , — ['ʃaɪnɪŋ] ['brɪliəntli] [ænd; ənd] [rɪ'vɑ:lvɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði]

and	nebulæ	,	—	stars	in	formation	,	—	shining	brilliantly	and	revolving	round	the
和	星云	,	—	明星	在	形成	,	—	灼灼	精彩	和	旋转	圆形的	这

['stɑ:rləs] [saʊθ] [poʊl] .

starless	South	Pole	.
无星	南	极	.

还有星云，——群星，——闪耀着璀璨的光芒，围绕着没有星星的南极旋转。

[ðen] , ['lʊkɪŋ] ['nɔ:rθwərd] , [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [ˌkɑ:nstə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ber] ,

Then	,	looking	northward	,	I	saw	the	constellation	of	the	Great	Bear	,
然后	,	寻找	向北	,	我	锯	这	星座	的	这	伟大的	熊	,

然后，我向北望去，看到了大熊星座。

[wɪtʃ] ['ri:tʃɪz] [ɪts] [mə'rɪdiən] ['æltɪtu:d] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði] [ˌkɑ:nstə'leɪʃənz]

which	reaches	its	meridian	altitude	at	about	the	same	time	as	the	constellations
哪个	到达	它是	子午线	高度	在	关于	这	相同的	时间	作为	这	星座

[ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentɔ:r] .

of	the	Cross	and	of	the	Centaur	.
的	这	叉	和	的	这	半人马	.

它到达子午高度的时间与十字星座和半人马座星座的时间大致相同。

[aɪ] [geɪzd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['hevəns] ['ɔ:lmoʊst][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

I	gazed	upon	the	heavens	almost	all	of	the	night	.
我	凝视	之上	这	天	几乎	全部	的	这	夜晚	.

我几乎整夜都在仰望星空。

[aɪ][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [ə'blɪviəs] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [els] .

I	was	perfectly	oblivious	of	everything	else	.
我	曾是	完美	浑然不觉	的	一切	别的	.

我对其他一切都浑然不觉。

[stɑːrz] [ə'pɪrd] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] .

Stars	appeared	and	disappeared	.
星星	出现	和	消失	.

星星时隐时现。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [laɪk] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [gests] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] .

They	were	like	a	succession	of	guests	coming	and	going	.
他们	是	喜欢	一个	演替	的	客人	未来	和	去	.

他们就像络绎不绝的客人一样来来往往。

[æt; ət] [læst] [aɪ] [sed] [gʊd] - [naɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɑːrz] , [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [maɪ] [oʊld] ['pænəmɑː] [hæt] ['oʊvər]

At	last	I	said	good	-	night	to	the	stars	,	and	pulling	my	old	panama	hat	over
在	最后的	我	说	好的	-	夜晚	到	这	明星	,	和	拉	我的	老的	巴拿马	帽子	超过

[maɪ] [hed] ,

my	head	,
我的	头	,

最后，我向星星道了晚安，然后把我的旧巴拿马帽拉到头上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在非洲森林和丛林(In African Forest and Jungle)
第6/8页

[tuː; tə] [prə'tekt] [maɪ] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] , [aɪ] [suːn] [fel] [ə'sliːp] [ɑːn][ðə; ði]

to	**protect**	**my**	**eyes**	**from**	**the**	**rays**	**of**	**the**	**moon**	**,**	**I**	**soon**	**fell**	**asleep**	**on**	**the**
到	保护	我的	眼睛	从	这	射线	的	这	月亮	,	我	很快	跌倒	睡着了	在	这

[sænd] ,

sand	**,**
沙	,

为了保护眼睛免受月光照射，我很快就在沙滩上睡着了。

['ʌndər] [ðə; ði] [bluː] ['hevəns] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz] ['twɪŋklɪŋ] ['oʊvər][ˌem 'iː] .

under	**the**	**blue**	**heavens**	**and**	**the**	**stars**	**twinkling**	**over**	**me**	**.**
在下面	这	蓝色的	天	和	这	明星	闪烁	超过	我	.

在蔚蓝的天空和闪烁的繁星下。

[aɪ] [dremt] [ʌv; əv] [frendz] , [ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][æt; ət] [hoʊm] , [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [stɑːr] , [ʌv; əv]

I	**dreamt**	**of**	**friends**	**,**	**of**	**boys**	**and**	**girls**	**at**	**home**	**,**	**of**	**the**	**North**	**Star**	**,**	**of**
我	梦见	的	朋友们	,	的	男孩们	和	女孩们	在	家	,	的	这	北	星星	,	的

[snoʊ] ,

snow	**,**
雪	,

我梦见了朋友，梦见了家里的男孩女孩，梦见了北极星，梦见了雪。

[ʌv; əv] ['strɔːberɪz] , ['piːtʃɪz] , [ænd; ənd][dʒæm] .

of	**strawberries**	**,**	**peaches**	**,**	**and**	**jam**	**.**
的	草莓	,	桃子	,	和	果酱	.

草莓、桃子和果酱。

[aɪ][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːrp] ['bɑːkiŋ] [ʌv; əv] - .

I	**was**	**suddenly**	**awakened**	**by**	**the**	**sharp**	**barking**	**of**	**Andekko**	**.**
我	曾是	突然	觉醒	经过	这	锋利的	叫声	的	-	.

我突然被安德科尖锐的吠叫声吵醒了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .

It	**was**	**broad**	**daylight**	**.**
它	曾是	广阔	日光	.

当时是光天化日之下。

[roʊ'gɑːlə][wʌz; wəz] [kʊk] [-]

Rogala	**was**	**cook**	**[**	**128**	**]**
罗加拉	曾是	厨师	[	-	]

罗加拉是厨师[128]

[ɪŋ] ['tɜːtəlz] [egz] .

ing	**turtle's**	**eggs**	**.**
ing	乌龟的	鸡蛋	.

孵化海龟蛋。

- [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] .

Ndova	**was**	**looking**	**at**	**me**	**.**
-	曾是	寻找	在	我	.

恩多瓦看着我。

[ɔːl] [ðə; ði][stɑːrz][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ,

All	**the**	**stars**	**had**	**disappeared**	**,**
全部	这	明星	有	消失	,

所有的星星都消失了，

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][hæd; həd]['rɪzn][tuː; tə][gɪv][laɪf][ænd; ənd][fuːd][tuː; tə][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv][men],

and	the	sun	had	risen	to	give	life	and	food	to	the	sons	of	men	,
和	这	太阳	有	升起	到	给	生活	和	食物	到	这	儿子们	的	男人	,

太阳升起，给世人带来生命和食物。

[fɔːr; fər][wɪ'ðaʊt][ðə; ði][sʌn][ðer; ðər][wʊd][biː; bi][noʊ][laɪf],[noʊ][ˌvedʒə'teɪʃn][ə'pɑːn][ðə; ði][ɜːrθ].

for	without	the	sun	there	would	be	no	life	,	no	vegetation	upon	the	earth	.
为了	没有	这	太阳	那里	会	是	不	生活	,	不	植被	之上	这	地球	.

如果没有太阳，地球上就不会有生命，也不会有植物。

[aɪ][spent][ðə; ði][deɪ]['kwaɪətli],['weɪtɪŋ][ɪm'peɪʃntli][fɔːr; fər][ðə; ði][naɪt][tuː; tə][teɪk][ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l]

I	spent	the	day	quietly	,	waiting	impatiently	for	the	night	to	take	astronomical
我	花费	这	天	悄悄	,	等待	不耐烦地	为了	这	夜晚	到	拿	天文

[ˌɑːbzɝ'veɪʃənz].

observations	.
观察	.

我静静地度过了一天，焦急地等待着夜晚的到来，以便进行天文观测。

['æftər]['sʌnset][aɪ][sed][tuː; tə][roʊ'gɑːlə]: "[brɪŋ][ˌem 'iː][ðə; ði]-['preʃəs][bɑːks].-

After	sunset	I	said	to	Rogala	:	"	Bring	me	the	'	precious	box	.	'
后	日落	我	说	到	罗加拉	:	"	带来	我	这	-	宝贵的	盒子	.	-

日落之后，我对罗加拉说："把'珍贵的盒子'拿来给我。"

" ['æftər][hiː; hi][hæd; həd][leɪd][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][maɪ][fiːt][aɪ]['oʊpənd][ˌaɪ 'tiː].

"	After	he	had	laid	it	at	my	feet	I	opened	it	.
"	后	他	有	铺设	它	在	我的	脚	我	打开	它	.

"他把它放在我脚边后，我打开了它。"

[roʊ'gɑːlə][stʊd][ʌp][kloʊz][tuː; tə][ˌem 'iː],['lʊkɪŋ][ɑːn][wɪð; wɪθ]['mɪŋgld]['fiːlɪŋz][ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti]

Rogala	stood	up	close	to	me	,	looking	on	with	mingled	feelings	of	curiosity
罗加拉	站立	向上	关闭	到	我	,	寻找	在	和	混合	情怀	的	好奇心

[ænd; ənd][fɪr].

and	fear	.
和	害怕	.

罗加拉站在我身边，带着好奇和恐惧交织的心情看着我。

[fɜːrst],[aɪ][tʊk][frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːks][tuː]['sekstənt]—[wʌn][wʌz; wəz][tuː; tə][dɪ'tɜːrmɪn][ðə; ði]['æltɪtuːd]

First	,	I	took	from	the	box	two	sextants	—	one	was	to	determine	the	altitude
第一的	,	我	采取	从	这	盒子	二	六分仪	—	一	曾是	到	决定	这	高度

[ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz],

of	the	stars	,
的	这	明星	,

首先，我从盒子里拿出两个六分仪——一个用来测量星星的高度角，

[p'lænɪts],[ænd; ənd][muːn];[ðə; ði]['ʌðər][ðə; ði]['dɪstəns][bɪ'twiːn][ðem; ðəm][frʌm; frəm][iːst][tuː; tə]

planets	,	and	moon	;	the	other	the	distance	between	them	from	east	to
行星	,	和	月亮	;	这	其他	这	距离	之间	他们	从	东方	到

[west],[ɔːr][vaɪs]['vɜːrsə].

west	,	or	vice	versa	.
西方	,	或者	副	反之亦然	.

行星和卫星；另一个是它们之间东西向或东西向的距离。

[ðen][aɪ][tʊk][aʊt][ə; eɪ][trɔːf],

Then	I	took	out	a	trough	,
然后	我	采取	出去	一个	槽	,

然后我拿出一个槽，

[wɪtʃ][aɪ][fɪld][ʌp][wɪð; wɪθ]['kwɪksɪlvər][tuː; tə][biː; bi][juːst][æz; əz][æn; ən][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][hə'raɪz(ə)n],

which	I	filled	up	with	quicksilver	to	be	used	as	an	artificial	horizon	,
哪个	我	已填	向上	和	水银	到	是	用过的	作为	一个	人造的	地平线	,

我往里面灌满了水银，用作人工地平线。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][stɑːrz][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈflektɪd] .

on	which	the	stars	were	to	be	reflected	.
在	哪个	这	明星	是	到	是	反映	.

星星将倒映在上面。

[frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɑːpər] - [skruːd] [ˈwɔːtər] - [taɪt] [bɑːks][aɪ] [tʊk] [tuː] [ˈwɑːtʃɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [fɔːr] [wɪtʃ] [ɔːl] [mɑːrkt] [ðə; ði][ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] ,

From	a	little	copper	-	screwed	water	-	tight	box	I	took	two	watches	out	of	four	which	all	marked	the	seconds	,
从	一个	小的	铜	-	螺丝	水	-	紧的	盒子	我	采取	二	手表	出去	的	四	哪个	全部	标记	这	秒	,

我从一个用铜螺丝固定的小型防水盒里取出了四块手表中的两块，这四块手表都有秒针显示。

[ə; eɪ] [ˈbʊlz] - [aɪ] [ˈlæntərn] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈɑːbdʒekts] [ðæt] [ɪkˈsaɪtɪd] [ðə; ði] [ˈwʌndər] [ʌv; əv][roʊˈgɑːlə] .

a	bull's	-	eye	lantern	,	and	other	objects	that	excited	the	wonder	of	Rogala	.
一个	公牛的	-	眼睛	灯笼	,	和	其他	对象	那	兴奋的	这	想知道	的	罗加拉	.

一盏牛眼灯笼，以及其他令罗加拉感到惊奇的物品。

[bɪˈfɔːr] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] , [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [wɪð; wɪθ][roʊˈgɑːlə] .

Before	taking	the	observations	,	I	thought	I	would	have	some	fun	with	Rogala	.
前	采取	这	观察	,	我	想法	我	会	有	一些	乐趣	和	罗加拉	.

在进行观察之前，我想先和罗加拉玩一会儿。

[aɪ] [pleɪst] [maɪ] [ˈtelɪskoʊp] [ɪn] [pəˈzɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ˈdʒuːpɪtər][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

I	placed	my	telescope	in	position	for	Jupiter	and	said	to	him	:
我	放置	我的	望远镜	在	位置	为了	木星	和	说	到	他	:

我把望远镜对准木星，对他说：

" [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] - [ðɪs] [stɑːr][ɪz] [kɔːld] [ˈdʒuːpɪtər] .

"	In	the	land	of	the	Oguizi	this	star	is	called	Jupiter	.
"	在	这	土地	的	这	-	这	星星	是	称为	木星	.

“在奥古伊齐人的土地上，这颗星被称为木星。”

[duː][juː; jʊ] [siː] [ˈlɪt(ə)l][stɑːrz] [raʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] ?

Do	you	see	little	stars	round	it	?
做	你	看	小的	明星	圆形的	它	?

你看到它周围有小星星吗?

" [aɪ] [ment] [ðə; ði] [ˈsætlˌlaɪts] .

"	I	meant	the	satellites	.
"	我	意思是	这	卫星	.

我指的是卫星。

" [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [teɪk] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] , [aɪ] [ˈsiːtɪd] [maɪˈself] [krɔːs] - [legd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l][həˈraɪz(ə)n] . " [-]

"	When	I	was	ready	to	take	observations	,	I	seated	myself	cross	-	legged	before	the	artificial	horizon	.	"	[	129	]
"	什么时候	我	曾是	准备好	到	拿	观察	,	我	坐着	我	叉	-	腿	前	这	人造的	地平线	.	"	[	-	]

“当我准备进行观测时，我盘腿坐在人造地平线前。”[129]

" [noʊ] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .

"	No	,	"	he	replied	.
"	不	,	"	他	回复	.

“不，”他回答道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][stɑːrz] [nɪr] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [aɪ] , " [bʌt; bət][jʊr; jər] [aɪz] [ˈkænɑːt] [siː] [ðem; ðəm] .

"	There	are	stars	near	it	,	"	said	I	,	"	but	your	eyes	cannot	see	them	.
"	那里	是	明星	靠近	它	,	"	说	我	,	"	但	你的	眼睛	不能	看	他们	.

“附近有星星，”我说，“但是你的眼睛看不到它们。”

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] .

I	will	show	them	to	you	.
我	将要	展示	他们	到	你	.

我会把它们给你看。

" [ðen] [aɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [lʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['telɪskoʊp] [tɔːrdz] ['dʒuːpɪtər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]

"	Then	I	made	him	look	with	the	telescope	towards	Jupiter	,	and	he	saw	the
"	然后	我	制成	他	看	和	这	望远镜	向	木星	,	和	他	锯	这

['sætlˌaɪts] .

satellites	.
卫星	.

“然后我让他用望远镜看向木星，他看到了木星的卫星。”

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [ɔː] , [ðen] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] .

He	looked	at	me	with	awe	,	then	with	wonder	.
他	看起来	在	我	和	敬畏	,	然后	和	想知道	.

他先是用敬畏的眼神看着我，然后又用惊奇的眼神看着我。

['fɔːrtʃənətli] [hiː; hi] [nuː] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][hɑːrm][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] ['θroʊɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət][maɪ] [fiːt] ,

Fortunately	he	knew	I	would	not	harm	him	,	but	throwing	himself	at	my	feet	,
幸运的是	他	知道	我	会	不是	伤害	他	,	但	投掷	他自己	在	我的	脚	,

幸好他知道我不会伤害他，但他还是扑倒在我脚下。

[hiː; hi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] : " [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] - .

he	took	hold	of	them	and	exclaimed	:	"	You	are	a	great	Oguizi	.
他	采取	抓住	的	他们	和	惊呼	:	"	你	是	一个	伟大的	-	.

他抓住它们，大声说道：“你是一位伟大的奥古伊齐人。”

[maɪ] [aɪz] [hæv; həv] [siːn] [wʌt] [noʊ] ['ʌðər] [blæk] ['mænz][hæv; həv] [siːn] [bɪ'fɔːr] ;

My	eyes	have	seen	what	no	other	black	man's	have	seen	before	;
我的	眼睛	有	已见	什么	不	其他	黑色的	男人的	有	已见	前	;

我的眼睛看到了其他黑人从未见过的景象；

" [ðen] [hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] [ˌɪn'voʊkt] [ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ænsestərz]

"	then	he	got	up	and	in	a	loud	voice	invoked	the	spirits	of	his	ancestors
"	然后	他	得到	向上	和	在	一个	大声	嗓音	调用	这	烈酒	的	他的	祖先

[tuː; tə] [prə'tekt] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ,

to	protect	and	watch	over	him	,
到	保护	和	手表	超过	他	,

然后他站起身来，大声祈求祖先的灵魂保佑他平安。

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , " [greɪt] [ɪn'diːd] [ɪz][ðə; ði] - .

and	shouted	,	"	Great	indeed	is	the	Oguizi	.
和	喊叫	,	"	伟大的	的确	是	这	-	.

他高声喊道：“奥古伊齐真是伟大。”

" [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] , [aɪ] ['siːtɪd] [maɪ'self] [krɔːs] - [legd] [bɪ'fɔːr]

"	When	I	was	ready	to	take	observations	,	I	seated	myself	cross	-	legged	before
"	什么时候	我	曾是	准备好	到	拿	观察	,	我	坐着	我	叉	-	腿	前

[ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][hə'raɪz(ə)n] .

the	artificial	horizon	.
这	人造的	地平线	.

“当我准备进行观测时，我盘腿坐在人造地平线前。

[ɑːn][maɪ] [raɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sekstənt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][ðə; ði]

On	my	right	was	a	sextant	to	take	the	distance	between	the	moon	and	the
在	我的	正确的	曾是	一个	六分仪	到	拿	这	距离	之间	这	月亮	和	这

['luːnər][stɑːrz] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] .

lunar	stars	that	were	in	position	.
月球	明星	那	是	在	位置	.

我的右边是一台六分仪，用来测量月亮和当时所在的月星之间的距离。

[kloʊz] [baɪ] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɑːtʃɪz] ; ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] ['mægnɪfaɪɪŋ] - [glæs] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː]

Close	by	was	one	of	the	watches	;	also	the	magnifying	-	glass	to	help	me
关闭	经过	曾是	一	的	这	手表	;	还	这	放大	-	玻璃	到	帮助	我

[tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [dɪ'griːz] ,

to	read	the	degrees	,
到	读	这	学位	,

其中一块手表就在旁边；还有放大镜，方便我读取度数。

['mɪnɪts] , [ænd; ənd] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [ɑːn] [ðə; ði] ['sekstənt] .

minutes	,	and	seconds	on	the	sextant	.
分钟	,	和	秒	在	这	六分仪	.

六分仪上的分钟和秒。

[ɑːn] [maɪ] [left] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['sekstənt] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] ['æltɪtjuːdz] ,

On	my	left	was	the	sextant	for	taking	altitudes	,
在	我的	左边	曾是	这	六分仪	为了	采取	海拔	,

我左边是测量高度的六分仪，

[nɪr] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sleɪt] [wɪð; wɪθ] ['pens(ə)l] [tuː; tə] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði] ['fɪgjərz] ,

near	which	was	the	slate	with	pencil	to	write	down	the	figures	,
靠近	哪个	曾是	这	石板	和	铅笔	到	写	向下	这	数据	,

旁边放着一块石板和一支铅笔，用来记录数字。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʊlz] - [aɪ] ['læntərn] [wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['sekstənt] .

and	the	bull's	-	eye	lantern	was	lighted	to	help	me	to	read	the	sextant	.
和	这	公牛的	-	眼睛	灯笼	曾是	照明	到	帮助	我	到	读	这	六分仪	.

为了帮助我读取六分仪，人们点亮了牛眼灯。

['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [θər'mɑːmɪtər] [fɔːr; fər] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .

Also	a	thermometer	for	ascertaining	the	temperature	.
还	一个	温度计	为了	确定	这	温度	.

此外，还需要一个温度计来测量温度。

[ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˌɑːb'sɜːr] [-]

The	most	important	thing	was	to	make	the	obser	[	130	]
这	最多	重要的	事物	曾是	到	制作	这	观察	[	-	]

最重要的是观察[130]

[veɪʃənz] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] [ænd; ənd] [riːd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm]

vations	as	quickly	as	possible	and	read	from	the	watch	the	space	of	time
变化	作为	迅速地	作为	可能的	和	读	从	这	手表	这	空间	的	时间

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

between	them	.
之间	他们	.

尽快读取时间差，并从手表上读取时间差之间的时间间隔。

['æftər] ['spendɪŋ] [fɔːr] ['aʊərz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [aɪ] [stɑːpt] .

After	spending	four	hours	in	making	observations	I	stopped	.
后	开支	四	小时	在	制作	观察	我	停止	.

观察了四个小时后，我停止了观察。

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [roʊ'gɑːlə] .

I	looked	at	Rogala	.
我	看起来	在	罗加拉	.

我看了看罗加拉。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [fæst] [ə'sliːp] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd] [ænd; ənd] [hæd; həd] [wɜːrkt] [hɑːrd]

He	was	fast	asleep	,	for	he	was	very	tired	and	had	worked	hard
他	曾是	快速地	睡着了	,	为了	他	曾是	非常	疲劳的	和	有	工作	难的

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

during	the	day	.
期间	这	天	.

他睡得很沉，因为他很累，白天工作很辛苦。

[aɪ] [əˈwoʊk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [went] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [hʌt] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] .

I	awoke	him	,	and	we	went	to	our	little	hut	and	lay	down	to	sleep	.
我	醒来	他	,	和	我们	去	到	我们的	小的	小屋	和	躺	向下	到	睡觉	.

我叫醒了他，然后我们回到我们的小木屋，躺下睡觉。

[wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ɪf] ['neɪtɪvz] [keɪm] [ʌp][ɔːr] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] - [wʊd] [wɔːrn][ˌjuː 'es][ɪn] [taɪm]

We	knew	that	if	natives	came	up	or	down	the	river	Andekko	would	warn	us	in	time
我们	知道	那	如果	本地人	来了	向上或者	向下	这	河	-	会	警告	我们	在	时间	

.

:

.

我们知道，如果土著人沿河而上或而下，安德科会及时警告我们。

[wen] [aɪ] [əˈwoʊk] , [roʊˈgɑːlə][wʌz; wəz] [stɪl] [əˈsliːp] .

When	I	awoke	,	Rogala	was	still	asleep	.
什么时候	我	醒来	,	罗加拉	曾是	仍然	睡着了	.

我醒来时，罗加拉还在睡觉。

- [hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃʌt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [brest] .

Ndova	had	his	eyes	shut	and	his	head	was	hanging	down	on	his	breast	.
-	有	他的	眼睛	关闭	和	他的	头	曾是	绞刑	向下	在	他的	胸部	.

恩多瓦双眼紧闭，头垂在胸前。

- [leɪ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [dɔːr] , [əˈpærəntli] [əˈsliːp] ,

Andekko	lay	across	the	door	,	apparently	asleep	,
-	躺	穿过	这	门	,	显然	睡着了	,

安德科横躺在门上，似乎睡着了。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ˌem 'iː][hiː; hi] [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ˌem 'iː]

but	as	soon	as	he	heard	me	he	wagged	his	tail	and	followed	me
但	作为	很快	作为	他	听到	我	他	摇晃	他的	尾巴	和	随后	我

[tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [baɪ][ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [bæθ] .

to	the	river	and	remained	by	me	until	I	had	had	a	good	bath	.
到	这	河	和	剩余	经过	我	直到	我	有	有	一个	好的	洗澡	.

但他一听到我的声音就摇起了尾巴，跟着我走到河边，一直陪着我，直到我洗完澡。

[fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [θriː] [naɪts] [aɪ] [wɜːrkt] ['veri] [hɑːrd] .

For	three	days	and	three	nights	I	worked	very	hard	.
为了	三	天	和	三	夜晚	我	工作	非常	难的	.

我连续三天三夜非常努力地工作。

[aɪ] [tʊk] ['meni] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [maɪ] ['lætɪtuːd] ,

I	took	many	observations	,	and	made	calculations	which	showed	my	latitude	,
我	采取	许多	观察	,	和	制成	计算	哪个	显示	我的	纬度	,

['lɑːndʒɪtuːd] ,

longitude	,
经度	,

我进行了多次观测，并计算出我的纬度、经度，

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] ,

the	day	of	the	month	and	of	the	week	,
这	天	的	这	月	和	的	这	星期	,

月份中的日期和星期几，

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [mʌnθ] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] .

and	gave	me	the	month	in	which	I	was	.
和	给予	我	这	月	在	哪个	我	曾是	.

并告诉我我所在的月份。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wenzdeɪ] , [ðə; ði] 17th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] ,

I	found	that	it	was	Wednesday	,	the	17th	of	August	,
我	成立	那	它	曾是	周三	,	这	17th	的	八月	,

我发现那天是8月17日，星期三。

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['naɪnti] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] ,
that I was ninety miles south of the equator ,
那 我 曾是 九十 英里 南 的 这 赤道 ,

我当时位于赤道以南九十英里处，

[ænd; ənd] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ten] [maɪlz] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] . [-]
and two hundred and ten miles in the interior . [131]
和 二 百 和 十 英里 在 这 内部的 . [-]

内陆有 210 英里。[131]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

[wiː; wi] [krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] [haɪd] ['aʊər; ɑːr]['æksɪz] — - [fraɪt] [æt; ət][ə; eɪ] ['paɪθɑːn]
WE CROSS THE RIVER AND HIDE OUR AXES — NDOVA'S FRIGHT AT A PYTHON
我们 叉 这 河 和 隐藏 我们的 轴 — - 惊吓 在 一个 Python
— - [faindz] [ə; eɪ] ['lɛpərdz] [ler] — [wiː; wi] ['kæptʃər] [tuː] ['lepərd] [kʌbz] — [ə; eɪ] ['vɪzɪt]
— ANDEKKO FINDS A LEOPARD'S LAIR — WE CAPTURE TWO LEOPARD CUBS — A VISIT
— - 发现 一个 豹子的 巢穴 — 我们 捕获 二 豹 幼崽 — 一个 访问
[frʌm; frəm]['sævidʒiz] — [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][maɪ]['wɔːtəbəri; 'wɔ-] [klɑːk]
FROM SAVAGES — THEY ARE FRIGHTENED BY MY WATERBURY CLOCK
从 野蛮人 — 他们 是 害怕 经过 我的 沃特伯里 钟

我们过河藏起斧头——恩多瓦被蟒蛇吓了一跳——安德科发现了豹子的巢穴——我们抓到了两只豹子幼崽——野蛮人来访——他们被我的沃特伯里钟吓坏了。

[naʊ] [ðæt] [aɪ] [nuː] [frʌm; frəm][maɪ][ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] ,
Now that I knew from my astronomical observations where I was ,
现在 那 我 知道 从 我的 天文 观察 在哪里 我 曾是 ,

既然我已经通过天文观测知道自己身处何地，

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ænd; ənd] [wiːk] , [aɪ] [sed] [tuː; tə][roʊ'gɑːlə] :
and what was the day of the month and week , I said to Rogala :
和 什么 曾是 这 天 的 这 月 和 星期 , 我 说 到 罗加拉 :

我问罗加拉，今天是几号，星期几?

" [let] [ˌjuː 'es][goʊ][ænd; ənd] [hʌnt] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,
" Let us go and hunt in the forest ,
" 让 我们 去 和 打猎 在 这 森林 ,

我们去森林里打猎吧，

[fɔːr; fər] ['pɑːsəbli] [aɪ] [meɪ] [kɪl] [sʌm; səm] ['ænɪmlz] [ɔːr][bɜːrdz][aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] [bɪ'fɔːr] .
for possibly I may kill some animals or birds I have never seen before .
为了 可能 我 可能 杀 一些 动物 或者 鸟类 我 有 绝不 已见 前 .

因为我可能会杀死一些我从未见过的动物或鸟类。

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][stɑːrz] , [ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm]
I have done talking to the stars , the moon , and the sun for some time
我 有 完毕 说 到 这 明星 , 这 月亮 , 和 这 太阳 为了 一些 时间
[naʊ] .
now .
现在 .

我已经很久没有跟星星、月亮和太阳说话了。

" [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] , [aɪ] [sed] [tuː; tə][roʊ'gɑːlə] :
" As we were ready to go across the river , I said to Rogala :
" 作为 我们 是 准备好 到 去 穿过 这 河 , 我 说 到 罗加拉 :

“当我们准备过河时，我对罗加拉说：”

" [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] ['aʊər; ɑːr]['æksɪz][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

"	We	must	take	our	axes	with	us	,
"	我们	必须	拿	我们的	轴	和	我们	,

我们必须带上斧头，

[fɔːr; fər] [huː] [noʊz] [ɪf] [sʌm; səm] ['wɑːndərɪŋ] ['neɪtɪvz] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['roʊmɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd] [teɪk]

for	who	knows	if	some	wandering	natives	may	not	be	roaming	here	and	take
为了	WHO	知道	如果	一些	漫游	本地人	可能	不是	是	漫游	这里	和	拿

['aʊər; ɑːr][ræft] ?

our	raft	?
我们的	筏	?

谁知道会不会有一些游荡的土著人在这里游荡，然后把我们的木筏抢走呢?

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑːr]['æksɪz] , [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə'nʌðər] [wʌn] ['kwɪkli] .

If	we	have	our	axes	,	we	can	make	another	one	quickly	.
如果	我们	有	我们的	轴	,	我们	能	制作	其他	一	迅速地	.

如果我们有斧头，我们可以很快再做一个。

" [ðen] [wiː; wi] [im'bɑːkt] , ['teɪkɪŋ] ['ɔːlsoʊ] - [ænd; ənd] - [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

"	Then	we	embarked	,	taking	also	Andekko	and	Ndova	with	us	.
"	然后	我们	启航	,	采取	还	-	和	-	和	我们	.

然后我们启程了，安德科和恩多瓦也和我们一起同行。

['æftər] ['lændɪŋ] , [wiː; wi][hɪd]['aʊər; ɑːr]['æksɪz] ['kerfəli] [ɪn] [tuː] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] ;

After	landing	,	we	hid	our	axes	carefully	in	two	different	places	;
后	降落	,	我们	隐藏	我们的	轴	小心	在	二	不同的	地方	;

着陆后，我们小心地将斧头藏在了两个不同的地方；

[wʌn][wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['ʌndər] [draɪd] [liːvz] .

one	was	put	in	the	hollow	of	a	tree	,	the	other	under	dried	leaves	.
一	曾是	放	在	这	空洞的	的	一个	树	,	这	其他	在下面	干燥	树叶	.

一个放在树洞里，另一个放在枯叶下。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] ['saɪləntli] , [roʊ'gɑːlə]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [pæθ] [wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfɪkəlt]

We	were	walking	silently	,	Rogala	leading	,	for	the	path	was	very	difficult
我们	是	步行	默默	,	罗加拉	领导	,	为了	这	小路	曾是	非常	难的

[tuː; tə] [-]

to	[	132	]
到	[	-	]

我们默默地走着，罗加拉走在前面，因为这条路非常难走[132]

['fɑːloʊ] , ['biːɪŋ] ['ɔːf(ə)n] [ə'blitəreitid] [baɪ][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɔːr] ['fɔːlən] ['brɑːntʃɪz] .

follow	,	being	often	obliterated	by	the	jungle	or	fallen	branches	.
跟随	,	存在	经常	彻底摧毁	经过	这	丛林	或者	倒下	分支	.

随后，它们常常被丛林或掉落的树枝掩埋。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] - [ræn] [tɔːrdz] [ˌem 'iː] , ['siːmɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .

All	at	once	Ndova	ran	towards	me	,	seeming	very	much	frightened	.
全部	在	一次	-	跑	向	我	,	似乎	非常	很多	害怕	.

恩多瓦突然朝我跑过来，看起来非常害怕。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] ['staːtiŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,

His	eyes	were	almost	starting	out	of	his	head	,
他的	眼睛	是	几乎	开始	出去	的	他的	头	,

他的眼睛几乎要从眼眶里蹦出来了，

[ænd; ənd][hiː; hi] [spræŋ] [ə'pɑːn][ˌem 'iː][ænd; ənd] [held] [fæst][ænd; ənd] [kloʊz] [tuː; tə][maɪ] ['kloʊðɪŋ] .

and	he	sprang	upon	me	and	held	fast	and	close	to	my	clothing	.
和	他	弹簧	之上	我	和	握住	快速地	和	关闭	到	我的	衣服	.

他扑向我，紧紧抓住我的衣服。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ðen] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv]['æŋgər][ænd; ənd]

He	looked	in	a	certain	direction	,	then	uttered	a	cry	of	anger	and
他	看起来	在	一个	肯定	方向	,	然后	说出	一个	哭	的	愤怒	和

[dɪ'faɪəns] [tɔːrdz] [ðə; ði] [pleɪs] .

defiance	towards	the	place	.
蔑视	向	这	地方	.

他朝某个方向望去，然后朝着那个地方发出愤怒和挑衅的呐喊。

[aɪ] ['wɪspəd] [tuː; tə][roʊ'gɑːlə] : " [wʌt] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] - [fraɪt] [ænd; ənd]

I	whispered	to	Rogala	:	"	What	can	be	the	cause	of	Ndova's	fright	and
我	低声说道	到	罗加拉	:	"	什么	能	是	这	原因	的	-	惊吓	和

['æŋgər] ?

anger	?
愤怒	?

我悄声问罗加拉："恩多瓦的恐惧和愤怒究竟是什么原因造成的呢？"

[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [her] !

Look	at	his	hair	!
看	在	他的	头发	!

看看他的头发！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['stændɪŋ] [ʌp] [ɔːl]['oʊvər][hɪz; ɪz]['bɑːdi] . "

It	is	standing	up	all	over	his	body	.	"
它	是	常设	向上全部		超过	他的	身体	.	"

它遍布他全身。

" ['prɑːbəbli] [ə; eɪ] [sneɪk] , " [rɪ'plaɪd] [roʊ'gɑːlə] .

"	Probably	a	snake	,	"	replied	Rogala	.
"	大概	一个	蛇	,	"	回复	罗加拉	.

"可能是条蛇，"罗加拉回答道。

[wiː; wi] [went] ['kerfəli] [tɔːrdz] [ðə; ði][spɑːt] [wens] - [hæd; həd] [kʌm] ,

We	went	carefully	towards	the	spot	whence	Ndova	had	come	,
我们	去	小心	向	这	点	何处	-	有	来	,

我们小心翼翼地朝着恩多瓦来的地方走去，

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][hjuːdʒ]['paɪθɑːn] [kɔɪld] [raʊnd] [ə; eɪ] [triː] , ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [preɪ] .

and	saw	a	huge	python	coiled	round	a	tree	,	watching	for	prey	.
和	锯	一个	巨大的	Python	卷曲	圆形的	一个	树	,	观看	为了	猎物	.

看到一条巨大的蟒蛇盘绕在树上，伺机捕猎。

[wiː; wi] [kɪld] [ðə; ði] ['reptaɪl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['twenti] [fiːt] [lɔːŋ] .

We	killed	the	reptile	,	which	was	nearly	twenty	feet	long	.
我们	被杀	这	爬虫	,	哪个	曾是	几乎	二十	脚	长的	.

我们杀死了那条将近20英尺长的爬行动物。

[roʊ'gɑːlə] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['meni] ['piːsɪz] , [pækt] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [ɪn][lɑːrdʒ] [liːvz] ,

Rogala	cut	it	into	many	pieces	,	packed	them	together	in	large	leaves	,
罗加拉	切	它	进入	许多	件	,	包装	他们	一起	在	大的	树叶	,

罗加拉把它切成许多块，然后用大叶子把它们包在一起。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ðə; ði]['pɑːrs(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ] ['evɪdənt]

and	hung	the	parcel	on	the	branch	of	a	tree	,	and	said	with	evident
和	悬挂	这	包裹	在	这	分支	的	一个	树	,	和	说	和	明显

[gliː] :

glee	:
高兴	:

他把包裹挂在树枝上，明显很高兴地说：

" [wen] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrn] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði]['pɑːrs(ə)l][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [sneɪk] [ɪz][fæt] ,

"	When	we	return	I	will	take	the	parcel	with	me	,	for	the	snake	is	fat	,
"	什么时候	我们	返回	我	将要	拿	这	包裹	和	我	,	为了	这	蛇	是	胖的	,

"我们回去的时候我会把包裹带走，因为那条蛇很肥。"

[ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [gʊd] [suːp] .

and	will	make	good	soup	.
和	将要	制作	好的	汤	.

做出来的汤会很好喝。

" [wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [pæθ] , ['lʊkɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [juː 'es][fɔːr; fər] [geɪm] ,

"	We	continued	to	follow	the	path	,	looking	all	around	us	for	game	,
"	我们	持续	到	跟随	这	小路	,	寻找	全部	大约	我们	为了	游戏	,

我们继续沿着小路走，环顾四周寻找猎物。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [æz; əz] ['laɪtli] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] .

and	walked	as	lightly	as	we	could	.
和	步行	作为	轻轻	作为	我们	可以	.

我们尽量轻手轻脚地走着。

[ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv][roʊ'gɑːlə] , [huː] [wɔːr] [noʊ] [ʃuːz] , [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [hɜːrd] .

The	footsteps	of	Rogala	,	who	wore	no	shoes	,	could	not	be	heard	.
这	脚步声	的	罗加拉	,	WHO	穿着	不	鞋	,	可以	不是	是	听到	.

罗加拉没穿鞋，所以听不到他的脚步声。

[suːn] - [bɪ'gæn][tuː; tə][kɔːl][fɔːr; fər] ['mʌŋkiz] .

Soon	Ndova	began	to	call	for	monkeys	.
很快	-	开始	到	称呼	为了	猴子	.

不久，恩多瓦开始呼唤猴子。

[hɪz; ɪz] ['paʊər] [ʌv; əv] [sent] [ɔːr][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [-]

His	power	of	scent	or	of	hearing	was	so	great	that	he	had	[	133	]
他的	力量	的	香味	或者	的	听力	曾是	所以	伟大的	那	他	有	[	-	]

他的嗅觉或听觉能力非常强，以至于他[133]

[dɪ'tektɪd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['mʌŋkiz] , [ðoʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] ['nʌθɪŋ] .

detected	the	presence	of	monkeys	,	though	we	could	hear	nothing	.
检测到	这	在场	的	猴子	,	尽管	我们	可以	听到	没有什么	.

虽然我们听不到任何声音，但我们感觉到了猴子的存在。

[hɪz; ɪz] [kɔːlz] [wɜːr; wər] [suːn] ['ænsər] .

His	calls	were	soon	answered	.
他的	呼叫	是	很快	回答	.

他的电话很快就得到了回应。

[ðen] [wiː; wi] [meɪd] [hɪm; ɪm][fæst][tuː; tə][ə; eɪ][kɔːrd] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [ə'weɪ]

Then	we	made	him	fast	to	a	cord	,	for	fear	that	he	would	go	away
然后	我们	制成	他	快速地	到	一个	绳索	,	为了	害怕	那	他	会	去	离开

[frʌm; frəm][ˌjuː 'es] .

from	us	.
从	我们	.

然后，我们用绳子把他拴住，以免他离开我们。

[iːtʃ] [saɪd] [kept] [ɑːn] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['ænsər] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

Each	side	kept	on	talking	and	answering	each	other	,
每个	边	保留	在	说	和	回答	每个	其他	,

双方继续交谈，互相回应。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɑːk] [ʌv; əv] ['mʌŋkiz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [keɪm]

and	the	cries	of	the	flock	of	monkeys	to	which	he	was	talking	came
和	这	哭泣	的	这	群	的	猴子	到	哪个	他	曾是	说	来了

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] .

nearer	and	nearer	.
更近	和	更近	.

他正在和一群猴子说话，而猴子的叫声越来越近了。

[ðen] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [stɑ:pt] .

Then	they	suddenly	stopped	.
然后	他们	突然	停止	.

然后他们突然停了下来。

[hæd; həd] - [wɔ:rnd] [ðem; ðəm][nɑ:t][tu:; tə] [kʌm] ['nɪrər] ?

Had	Ndova	warned	them	not	to	come	nearer	?
有	-	警告	他们	不是	到	来	更近	?

恩多瓦曾警告过他们不要靠近吗?

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ][hæd; həd] [dɪ'tektɪd] [ə; eɪ][pɪ'kju:liər] [saʊnd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˌʌn'laɪk] [ðoʊz] [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz]

I	thought	I	had	detected	a	peculiar	sound	that	was	unlike	those	he	always
我	想法	我	有	检测到	一个	奇特	声音	那	曾是	与此不同	那些	他	总是

['ʌtəd] [wen] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] - [tu:; tə] [kʌm] .

uttered	when	he	wanted	ndovas	to	come	.
说出	什么时候	他	通缉	-	到	来	.

我好像听到了一种奇怪的声音，这和他平时想让恩多瓦斯来时发出的声音不一样。

[aɪ] [maɪt] [bi:; bi] [mɪ'steɪkən] , [bʌt; bət] , ['æftər][ɔ:l] , [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [kʌm] ,

I	might	be	mistaken	,	but	,	after	all	,	they	did	not	come	,
我	可能	是	错误	,	但	,	后	全部	,	他们	做过	不是	来	,

我可能弄错了，但最终他们并没有来。

[ænd; ənd][wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [hɪr] [ðem; ðəm] ['ʌtər] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][kraɪ] .

and	we	did	not	hear	them	utter	a	single	cry	.
和	我们	做过	不是	听到	他们	说出	一个	单身的	哭	.

我们没有听到他们发出一声哭喊。

[wi:; wi] [kən'tɪnju:d] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [wei] .

We	continued	on	our	way	.
我们	持续	在	我们的	方式	.

我们继续上路。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [wi:; wi] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði] [fɪrs] [ænd; ənd]['æŋgri] ['bɑ:kiŋ] [ʌv; əv]

After	a	while	we	heard	in	the	distance	the	fierce	and	angry	barking	of
后	一个	尽管	我们	听到	在	这	距离	这	凶猛的	和	生气的	叫声	的

- .

Andekko	.
-	.

过了一会儿，我们听到远处传来安德科凶狠而愤怒的吠叫声。

[wi:; wi] ['lisnd] , [ðen] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['vɔɪsɪz] , " - , - ,

We	listened	,	then	shouted	at	the	top	of	our	voices	,	"	Andekko	,	Andekko	,
我们	听着	,	然后	喊叫	在	这	顶部	的	我们的	声音	,	"	-	,	-	,

我们听着，然后扯着嗓子喊道："安德科，安德科，

" [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [noʊ] [wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

"	so	that	he	might	know	we	were	not	far	from	him	.
"	所以	那	他	可能	知道	我们	是	不是	远的	从	他	.

好让他知道我们离他不远。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [nɑ:t] [pər'sʊ] [geɪm] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bɑ:kiŋ] [wʌz; wəz] ['steɪʃəneri] .

He	was	evidently	not	pursuing	game	,	for	the	barking	was	stationary	.
他	曾是	显然	不是	追求	游戏	,	为了	这	叫声	曾是	静止的	.

显然他不是在追逐猎物，因为吠叫声是固定的。

[roʊ'gɑ:lə] [sed] [tu:; tə][ˌem 'i:] :

Rogala	said	to	me	:
罗加拉	说	到	我	:

罗加拉对我说：

" [let] [ˌjuː 'es][goʊ] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['kɔːzɪz] [ðɪs] [fɪrs]
" Let us go through the jungle towards him and see what causes this fierce
" 让 我们 去 通过 这 丛林 向 他 和 看 什么 原因 这 凶猛的
['bɑːkiŋ] . "
barking . "
叫声 . "

“我们穿过丛林去看看他，看看是什么原因导致他发出如此凶猛的吠叫。”

" [jes] , " [sed] [aɪ] , " [let] [ˌjuː 'es][goʊ][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] .
" Yes , " said I , " let us go and see what is the matter .
" 是的 , " 说 我 , " 让 我们 去 和 看 什么 是 这 事情 .

“是的，”我说，“我们去看看发生了什么事吧。”

" [soʊ][wiː; wi] [left] [ðə; ði] [pæθ] , [ænd; ənd] [went] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] ['dʒʌŋg(ə)l] ,
" So we left the path , and went through the thick jungle ,
" 所以 我们 左边 这 小路 , 和 去 通过 这 厚的 丛林 ,

于是我们离开了小路，穿过了茂密的丛林。

['breɪkɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [æz; əz][wiː; wi] [went] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌjuː 'es][ɑːn]['aʊər; ɑːr]
breaking some of the branches as we went along to guide us on our
打破 一些 的 这 分支 作为 我们 去 沿着 到 指导 我们 在 我们的
[weɪ] [bæk] .
way back .
方式 后退 .

我们一路折断了一些树枝，以便指引我们返回的路。

['laʊdər] [ænd; ənd] ['laʊdər] [bɪ'keɪm] - ['bɑːkiŋ] [æz; əz][wiː; wi] [nɪə] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi]
Louder and louder became Andekko's barking as we neared the spot where he
更大声 和 更大声 成为 - 叫声 作为 我们 接近 这 点 在哪里 他
[wʌz; wəz] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [-]
was , when suddenly the [134]
曾是 , 什么时候 突然 这 [-]

当我们靠近安德科所在的地方时，他的吠叫声越来越大，突然[134]

['bɑːkiŋ] ['siːst] .
barking ceased .
叫声 停止 .

吠叫声停止了。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][roʊ'gɑːlə] [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :
The face of Rogala became anxious , and he said to me in a low voice :
这 脸 的 罗加拉 成为 焦虑的 , 和 他 说 到 我 在 一个 低的 嗓音 :

罗加拉的脸色变得焦虑起来，他低声对我说：

" [pər'hæps] - [hæz; həz] [bɪn] [paʊnst] [ə'pɑːn][baɪ][ə; eɪ] [sneɪk] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [kɔɪld] [raʊnd]
" Perhaps Andekko has been pounced upon by a snake , which is now coiled round
" 也许 - 有 到过 猛扑 之上 经过 一个 蛇 , 哪个 是 现在 卷曲 圆形的
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

“或许安德科被一条蛇袭击了，现在蛇正缠绕着他。”

[ænd; ənd][hæz; həz] [skwiːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] . "
and has squeezed him to death . "
和 有 挤压 他 到 死亡 . "

然后把他勒死了。

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi][soʊ] , " [aɪ] [rɪ'plaɪd] .
" That may be so , " I replied .
" 那 可能 是 所以 , " 我 回复 .

“也许是这样，”我回答道。

" [let] [ˌjuː 'es] ['hɜːri] .
" Let us hurry .
" 让 我们 匆忙 .

我们快点吧。

" [soʊ][wiː; wi] [went] , ['kerləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] [wiː; wi] [meɪd] .
" So we went , careless of the noise we made .
" 所以 我们 去 , 粗心 的 这 噪音 我们 制成 .

于是我们就去了，全然不顾我们制造的噪音。

[wiː; wi][hæd; həd]['oʊnli]['aʊər; ɑːr] [dɪr] - [ɪn]['aʊər; ɑːr][maɪndz] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]
We had only our dear Andekko in our minds , and we wanted to
我们 有 仅有的 我们的 亲爱的 - 在 我们的 思想 , 和 我们 通缉 到
[seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] ,
save his life ,
节省 他的 生活 ,

我们当时满脑子想的都是我们亲爱的安德科，我们只想救他的命。

[ænd; ənd] , [ɪf] [tuː] [leɪt] , [riːk] ['aʊər; ɑːr] ['vendʒəns] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [dɪ'strɔɪər] .
and , if too late , wreak our vengeance upon his destroyer .
和 , 如果 也 晚的 , 破坏 我们的 复仇 之上 他的 驱逐舰 .

如果为时已晚，我们将向他的毁灭者复仇。

" [dɪr] - , " [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] , " [aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,
" Dear Andekko , " I said to myself , " I think a great deal of you ,
" 亲爱的 - , " 我 说 到 我 , " 我 思考 一个 伟大的 交易 的 你 ,

“亲爱的安德科，”我对自己说，“我非常敬重你。”

[fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [dɔːg] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['reskjuːd] [ˌjuː 'es][soʊ]['ɔːf(ə)n]
for you have been such a faithful dog , and have rescued us so often
为了 你 有 到过 这样的 一个 忠实 狗 , 和 有 获救 我们 所以 经常
[frʌm; frəm][stɑːr'veɪʃ(ə)n] .
from starvation .
从 饥饿 .

因为你一直是一只忠诚的狗狗，多次把我们从饥饿中救了出来。

[aɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [kɪl] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [hæz; həz] [kɪld] [ɔːr]['iːv(ə)n][hɜːrt][juː; jʊ] .
I will surely kill the animal that has killed or even hurt you .
我 将要 一定 杀 这 动物 那 有 被杀 或者 甚至 伤害 你 .

我一定会杀死那个伤害了你或者杀害你的动物。

" [æz; əz][wiː; wi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði][spɑːt] , [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [nɔɪz] .
" As we approached the spot , I thought I heard a peculiar noise .
" 作为 我们 接近 这 点 , 我 想法 我 听到 一个 奇特 噪音 .

“当我们接近那个地点时，我好像听到了一种奇怪的声音。”

[aɪ] ['lisnd] .
I listened .
我 听着 .

我听了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mis'teik] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
There was no mistake about it .
那里 曾是 不 错误 关于 它 .

这一点毫无疑问。

- [wʌz; wəz] [ə'laɪv] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['bɪzi] ['tʃoʊkɪŋ] [sʌm; səm]['ænɪm(ə)l][ɔːr] ['ʌðər] .
Andekko was alive , and seemed to be busy choking some animal or other .
- 曾是 活 , 和 似乎 到 是 忙碌的 窒息 一些 动物 或者 其他 .

安德科还活着，而且似乎正在忙着掐死某个动物。

[roʊˈgɑːlə][ænd; ənd][aɪ] [ədˈvænst] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ][spɑːt] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][dɑːrk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ]

Rogala	**and**	**I**	**advanced**	**towards**	**the**	**spot**	**,**	**and**	**came**	**to**	**a**	**dark**	**place**	**in**	**the**
罗加拉	和	我	先进的	向	这	点	,	和	来了	到	一个	黑暗的	地方	在	这

['fɔːrɪst] ,

forest	**,**
森林	,

我和罗加拉朝着那个地方走去，来到了森林中一个黑暗的地方。

[wer] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][bɪg] [triːz] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'pɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] .

where	**a**	**number**	**of**	**big**	**trees**	**had**	**fallen**	**upon**	**each**	**other**	**.**
在哪里	一个	数字	的	大的	树木	有	倒下	之上	每个	其他	.

许多大树倒在了一起，互相压在了一起。

['ʌndər] [ɔːl][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑːrk] ['riːses] , [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][den] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][dɔːg][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

Under	**all**	**was**	**a**	**dark**	**recess**	**,**	**a**	**sort**	**of**	**den**	**,**	**and**	**the**	**dog**	**was**	**there**	**.**
在下面	全部	曾是	一个	黑暗的	凹陷处	,	一个	种类	的	丹	,	和	这	狗	曾是	那里	.

下面是一个黑暗的凹陷处，像个窝，那条狗就在那里。

[wiː; wi] ['ʃaʊtɪd] " - , - , " [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ['lepərd] [ɪn]

We	**shouted**	**"**	**Andekko**	**,**	**Andekko**	**,**	**"**	**and**	**he**	**came**	**out**	**with**	**a**	**small**	**leopard**	**in**
我们	喊叫	"	-	,	-	,	"	和	他	来了	出去	和	一个	小的	豹	在

[hɪz; ɪz] [maʊθ] .

his	**mouth**	**.**
他的	嘴	.

我们喊着“安德科，安德科”，他就叼着一只小豹子出来了。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] ['lɛpərdz] [den] ;

We	**were**	**before**	**a**	**leopard's**	**den**	**;**
我们	是	前	一个	豹子的	丹	;

我们当时正站在豹子的巢穴前；

[bəuθ][ðə; ðɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kʌbz] [hæd; həd] [gɔːn] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [preɪ] [fɔːr; fər]

both	**the**	**father**	**and**	**mother**	**of**	**the**	**cubs**	**had**	**gone**	**in**	**search**	**of**	**prey**	**for**
两个都	这	父亲	和	母亲	的	这	幼崽	有	已消失	在	搜索	的	猎物	为了

[ðem; ðəm] . [-]

them	**.**	**[**	**135**	**]**
他们	.	[	-	]

幼崽的父母都出去为它们寻找猎物了。[135]

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [lɔːst] , " [sed] [roʊˈgɑːlə][tuː; tə][ˌem ˈiː] .

"	**There**	**is**	**no**	**time**	**to**	**be**	**lost**	**,**	**"**	**said**	**Rogala**	**to**	**me**	**.**
"	那里	是	不	时间	到	是	丢失的	,	"	说	罗加拉	到	我	.

“没有时间可以浪费了，”罗加拉对我说。

" [aɪ] [wɪl] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ðɪ][den][ænd; ənd][get][ðə; ðɪ] ['lɛpərdz] [kʌbz] [ɪf] - [hæz; həz][nɑːt] [kɪld]

"	**I**	**will**	**go**	**into**	**the**	**den**	**and**	**get**	**the**	**leopard's**	**cubs**	**if**	**Andekko**	**has**	**not**	**killed**
"	我	将要	去	进入	这	丹	和	得到	这	豹子的	幼崽	如果	-	有	不是	被杀

[ðem; ðəm][ɔːl] .

them	**all**	**.**
他们	全部	.

“如果安德科没有把它们全部杀死，我就进洞里去把豹崽们救出来。”

[wɑːtʃ] ['kerfəli] , - , [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['lepədz] [kʌm] ,

Watch	**carefully**	**,**	**Oguizi**	**,**	**while**	**I**	**am**	**in**	**,**	**and**	**if**	**the**	**leopards**	**come**	**,**
手表	小心	,	-	,	尽管	我	是	在	,	和	如果	这	豹子	来	,

奥古伊齐，我进来的时候你仔细观察，如果豹子来了，

[let] - ['bʊldɔːg] - [send][ðem; ðəm][ðer; ðər] [deθ] - [bloʊ] .

let	**'**	**Bulldog**	**'**	**send**	**them**	**their**	**death**	**-**	**blow**	**.**
让	-	斗牛犬	-	发送	他们	他们的	死亡	-	吹	.

让“斗牛犬”给他们致命一击。

" [roʊ'gɑːlə][hæd; həd] ['pɜːrfɪkt] [feɪθ] [ɪn] " ['bʊldɔːg] , " [ænd; ənd] [bi'liːvd] [ɪn][ɪts] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['paʊɚz] .

"	Rogala	had	perfect	faith	in	"	Bulldog	,	"	and	believed	in	its	supernatural	powers	.
"	罗加拉	有	完美的	信仰	在	"	斗牛犬	,	"	和	相信	在	它是	超自然	权力	.

罗加拉对"斗牛犬"深信不疑，并相信它拥有超自然的力量。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] - [wʌz; wəz] ['bɑːkiŋ] ['fjʊriəsli] [ˌaʊt'saɪd] ,

In	the	meantime	Andekko	was	barking	furiously	outside	,
在	这	与此同时	-	曾是	叫声	愤怒地	外部	,

与此同时，安德科在外面狂吠不止。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][wiː; wi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ə'gen] ['goʊɪŋ][ˌɪn'saɪd] .

and	it	was	all	we	could	do	to	prevent	him	from	again	going	inside	.
和	它	曾是	全部	我们	可以	做	到	防止	他	从	再次	去	里面	.

我们竭尽全力才阻止他再次进入屋内。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd] , [hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊrli] [kɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['lepədz] ,

If	he	did	,	he	would	surely	kill	the	rest	of	the	young	leopards	,
如果	他	做过	,	他	会	一定	杀	这	休息	的	这	年轻的	豹子	,

如果他那样做，他肯定会杀死其余的幼豹。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [dʌn] [soʊ] [bɪ'fɔːr] .

if	he	had	not	done	so	before	.
如果	他	有	不是	完毕	所以	前	.

如果他之前没有这样做的话。

[aɪ] [wɑːtʃt] ['kerfəli] [waɪl] [roʊ'gɑːlə][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [wɪ'ðɪn] ; [maɪ] [aɪz] [wɜːr; wər] ['evriwer]

I	watched	carefully	while	Rogala	was	getting	within	;	my	eyes	were	everywhere
我	观看	小心	尽管	罗加拉	曾是	获得	之内	;	我的	眼睛	是	到处

[ə'raʊnd] ; " ['bʊldɔːg] " [wʌz; wəz] [kɑːkt] ,

around	;	"	Bulldog	"	was	cocked	,
大约	;	"	斗牛犬	"	曾是	上膛	,

我仔细观察着罗加拉进入房间的过程；我的目光四处游移；"斗牛犬"已经上膛了，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] ['eni] ['sʌd(ə)n] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] ['lepərd] .

and	I	was	ready	for	any	sudden	coming	of	papa	and	mamma	leopard	.
和	我	曾是	准备好	为了	任何	突然	未来	的	爸爸	和	妈妈	豹	.

我已做好准备，迎接豹爸爸和豹妈妈的突然到来。

[aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [kwɪk] [ɪn] ['eɪmɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər]

I	felt	that	I	must	be	quick	in	aiming	at	them	in	case	they	made	their
我	毛毡	那	我	必须	是	快的	在	瞄准	在	他们	在	案件	他们	制成	他们的

[ə'pɪrəns] [tə'geðər] .

appearance	together	.
外貌	一起	.

我觉得我必须迅速瞄准他们，以防他们一起出现。

[ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] , [haʊ'evər] ,

In	the	twinkling	of	an	eye	,	however	,
在	这	闪烁	的	一个	眼睛	,	然而	,

然而，转瞬之间，

[roʊ'gɑːlə] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][den] ['hoʊldɪŋ] [tuː] ['lɪt(ə)l][lɪv; laɪv] ['lepədz] [baɪ][ðə; ði] [nek] .

Rogala	came	out	of	the	den	holding	two	little	live	leopards	by	the	neck	.
罗加拉	来了	出去	的	这	丹	保持	二	小的	居住	豹子	经过	这	脖子	.

罗加拉从洞穴里出来，手里抓着两只活生生的小豹子的脖子。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['ʌðər] , [hiː; hi] [sed] , [ðæt] [wɜːr; wər] [ded] , [ænd; ənd] - [hæd; həd]

There	were	two	others	,	he	said	,	that	were	dead	,	and	Andekko	had
那里	是	二	其他的	,	他	说	,	那	是	死的	,	和	-	有

[hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] .

had	hold	of	these	two	.
有	抓住	的	这些	二	.

他说，还有两个人已经死了，安德科抓住了这两个人。

[roʊˈgɑːlə] [lʊkt] [æt; ət][ˌem ˈiː] [ˈæŋkʃəsli] , [ænd; ənd] [sed] : " - ,

Rogala	looked	at	me	anxiously	,	and	said	:	"	Oguizi	,
罗加拉	看起来	在	我	焦虑地	,	和	说	:	"	-	,

罗加拉焦急地看着我，说道："奥古伊齐，

[ɪf] [ðə; ði] [ˈlepədz] [ɑːr; ər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [bæk] [wɪð; wɪθ] [fuːd] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] ,

if	the	leopards	are	on	their	way	back	with	food	for	their	little	ones	,
如果	这	豹子	是	在	他们的	方式	后退	和	食物	为了	他们的	小的	一个	,

如果豹子们正带着食物返回母豹身边，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][bæd] [taɪm] .

we	shall	have	a	bad	time	.
我们	将	有	一个	坏的	时间	.

我们将遭遇不测。

[ðer; ðər]['æŋgər] [wɪl] [biː; bi]['terəb(ə)l] [wen] [ðeɪ] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [jʌŋ] [ded] [ænd; ənd]

Their	anger	will	be	terrible	when	they	see	some	of	their	young	dead	and
他们的	愤怒	将要	是	糟糕的	什么时候	他们	看	一些	的	他们的	年轻的	死的	和

[tɔːrn][tuː; tə] ['piːsɪz] ,

torn	to	pieces	,
撕裂	到	件	,

当他们看到自己的孩子惨遭杀害或撕成碎片时，他们的愤怒将会无比强烈。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['mɪsɪŋ] . [-]

and	others	missing	.	[	136	]
和	其他的	丢失的	.	[	-	]

还有一些人失踪了。[136]

[ðeɪ] [wɪl] ['skaʊər][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] .

They	will	scour	the	forest	in	search	of	their	enemy	.
他们	将要	冲刷	这	森林	在	搜索	的	他们的	敌人	.

他们将搜遍整片森林，寻找他们的敌人。

[ðeɪ] [muːv] ['veri] [fæst] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [sent] , ['meɪkɪŋ] [wʌn] [ɪ'mens] [baʊnd] ['æftər] [ə'nʌðər]

They	move	very	fast	if	they	have	the	scent	,	making	one	immense	bound	after	another
他们	移动	非常	快速地	如果	他们	有	这	香味	,	制作	一	巨大	边界	后	其他

. "
: "
. "

它们一旦闻到气味，就会迅速移动，一次又一次地飞跃而过。

" [aɪ] [wɪl] [set]['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] ['lɛpərdz] [den] , " [aɪ] [rɪ'plaɪd] ; " [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ded] ['bræntʃɪz]

"	I	will	set	fire	to	the	leopard's	den	,	"	I	replied	;	"	there	are	many	dead	branches
"	我	将要	放	火	到	这	豹子的	丹	,	"	我	回复	;	"	那里	是	许多	死的	分支

,
,
,

"我要放火烧了豹子的洞穴，"我回答说；"那里有很多枯枝，

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər] [wɪl] [spred] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lepədz] [wɪl] [nɑːt] [noʊ] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr]

and	the	fire	will	spread	quickly	,	and	the	leopards	will	not	know	about	our
和	这	火	将要	传播	迅速地	,	和	这	豹子	将要	不是	知道	关于	我们的

['biːɪŋ] [hɪr] .

being	here	.
存在	这里	.

火势会迅速蔓延，豹子们不会察觉到我们的存在。

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] [mætʃ] ,

"	At	the	same	time	I	lighted	a	match	,
"	在	这	相同的	时间	我	照明	一个	匹配	,

与此同时，我点燃了一根火柴。

[ænd; ənd] [set] ['faɪər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [spɑːt] [wer] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] [ded] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [draɪd]

and	set	fire	to	a	spot	where	there	were	many	dead	branches	and	dried
和	放	火	到	一个	点	在哪里	那里	是	许多	死的	分支	和	干燥

[liːvz] .

leaves	.
树叶	.

然后点燃了一堆枯枝败叶。

[suːn] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [bleɪz] , [bʌt; bət] [ɪn] [ðæt] [greɪt] [ænd; ənd] [dæmp] ['fɔːrɪst] [fairz] ['nevər]

Soon	everything	was	in	a	blaze	,	but	in	that	great	and	damp	forest	fires	never
很快	一切	曾是	在	一个	火焰	,	但	在	那	伟大的	和	潮湿	森林	火灾	绝不

[spred] [fɑːr] .

spread	far	.
传播	远的	.

很快，一切都陷入了火海，但在那片广袤潮湿的森林里，火势却从未蔓延太远。

[wiː; wi] [left] [ðə; ði] [spɑːt] ,

We	left	the	spot	,
我们	左边	这	点	,

我们离开了那里。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [pæθ] [wiː; wi] [ræn] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] [fiːt]

and	as	soon	as	we	were	in	the	path	we	ran	as	fast	as	our	feet
和	作为	很快	作为	我们	是	在	这	小路	我们	跑	作为	快速地	作为	我们的	脚

[ænd; ənd] [legz] [kʊd; kəd] ['kæri] [ˌjuː 'es] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['aɪlənd] ,

and	legs	could	carry	us	towards	the	river	and	our	island	,
和	腿	可以	携带	我们	向	这	河	和	我们的	岛	,

我们一踏上小路，就拼尽全力向着河流和我们的岛屿奔去。

[wɪð; wɪθ] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] ['lepədz] ['baʊndɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] ['æftər] [ˌjuː 'es] .

with	visions	of	leopards	bounding	at	full	speed	after	us	.
和	愿景	的	豹子	边界	在	满的	速度	后	我们	.

眼前浮现出豹子全速追赶我们的画面。

[wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [aɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [roʊ'gɑːlə] [seɪ] : " [goʊ] [ɑːn] , - ,

Once	in	a	while	I	could	hear	the	voice	of	Rogala	say	:	"	Go	on	,	Oguizi	,
一次	在	一个	尽管	我	可以	听到	这	嗓音	的	罗加拉	说	:	"	去	在	,	-	,

我偶尔会听到罗加拉的声音说："继续，奥古伊齐，

[goʊ] [ɑːn] !

go	on	!
去	在	!

继续！

" [æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [wen] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['flægɪŋ] , [aɪ] [wʊd] [ʃaʊt] : " [kʌm] [ɑːn] , [kʌm] [ɑːn] ,

"	At	other	times	when	I	saw	him	flagging	,	I	would	shout	:	"	Come	on	,	come	on	,
"	在	其他	时代	什么时候	我	锯	他	标记	,	我	会	喊	:	"	来	在	,	来	在	,

[roʊ'gɑːlə] !

Rogala	!
罗加拉	!

"有时当我看到他疲惫不堪时，我会喊道：'加油，加油，罗加拉！'

" [aɪ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə'hed] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] ,

"	I	was	quite	ahead	after	a	while	,
"	我	曾是	相当	前方	后	一个	尽管	,

"过了一段时间，我领先很多。"

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sævɪdʒ] - ['lʊkɪŋ]

and	as	I	came	in	sight	of	the	river	I	saw	a	number	of	savage	-	looking
和	作为	我	来了	在	视线	的	这	河	我	锯	一个	数字	的	野蛮的	-	寻找

[men] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]['aɪlənd] .

men	on	our	island	.
男人	在	我们的	岛	.

当我看到河的时候，我看到我们岛上有一些看起来很凶恶的人。

[aɪ] ['kaʊntɪd] ['twenti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

I	counted	twenty	of	them	.
我	计数	二十	的	他们	.

我数了数，一共二十个。

[ðeɪ] [lʊkt] [fɪrs] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][wɔːr] - [peɪnt] .

They	looked	fierce	,	and	their	bodies	were	covered	with	war	-	paint	.
他们	看起来	凶猛的	,	和	他们的	身体	是	涵盖	和	战争	-	画	.

他们面目狰狞，身上涂满了战纹。

[ðeɪ] ['kærid] ['ʌgli] - ['lʊkɪŋ] [bɑːrbd] [spiə] [ænd; ənd] [ʃiːldz] [meɪd] [ʌv; əv] ['elɪfənt] [skɪnz] .

They	carried	ugly	-	looking	barbed	spears	and	shields	made	of	elephant	skins	.
他们	携带	丑陋的	-	寻找	带倒刺的	长矛	和	盾牌	制成	的	大象	皮肤	.

他们携带外形丑陋的带倒钩的长矛和用象皮制成的盾牌。

[ðer; ðər] ['liːdər] [wɔːkt] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Their	leader	walked	ahead	of	them	.
他们的	领导者	步行	前方	的	他们	.

他们的首领走在他们前面。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɔːrt] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['fɪrsər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] .

He	was	short	,	and	looked	fiercer	than	the	rest	.
他	曾是	短的	,	和	看起来	更凶猛	比	这	休息	.

他个子不高，看起来比其他人更凶狠。

[ðeɪ] [əd'vænst] ['kɔːʃəsli] , [ænd; ənd] [-]

They	advanced	cautiously	,	and	[	137	]
他们	先进的	谨慎地	,	和	[	-	]

他们谨慎地前进，[137]

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] ['fraɪt(ə)nd] .

suddenly	they	stopped	and	looked	frightened	.
突然	他们	停止	和	看起来	害怕	.

他们突然停了下来，看起来很害怕。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][maɪ]['wɔːtəbəri; 'wɔ-] [klɑːk] ,

They	were	looking	at	my	Waterbury	clock	,
他们	是	寻找	在	我的	沃特伯里	钟	,

他们当时在看我的沃特伯里钟。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [tɪk] - [tɔk] [ðeɪ] [tɜːrnd] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [fled] [ɪn]

and	as	soon	as	they	heard	the	tick	-	tock	they	turned	suddenly	and	fled	in
和	作为	很快	作为	他们	听到	这	打钩	-	滴答	他们	转向	突然	和	逃亡	在

[greɪt] [heɪst] [tɔːrdz] [ðer; ðər] [kə'nuː] .

great	haste	towards	their	canoe	.
伟大的	匆忙	向	他们的	独木舟	.

他们一听到滴答声，就立刻转身，飞快地向他们的独木舟跑去。

[ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] [ðeɪ] [left] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ,

In	a	jiffy	they	left	,	filled	with	fear	,
在	一个	瞬间	他们	左边	,	已填	和	害怕	,

他们惊恐万分，匆匆离开了。

[ænd; ənd] ['pædld] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gretɪst] [spiːd] .

and	paddled	away	down	the	river	with	the	greatest	speed	.
和	划桨	离开	向下	这	河	和	这	最	速度	.

然后以最快的速度划着桨顺流而下。

[aɪ] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [aɪz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [bend] [ʌv; əv] [ðə; ði]

I	followed	them	with	my	eyes	until	they	disappeared	behind	a	bend	of	the
我	随后	他们	和	我的	眼睛	直到	他们	消失	在后面	一个	弯曲	的	这

['rɪvər] .

river	.
河	.

我用目光追随着他们，直到他们消失在河湾后面。

" [roʊ'gɑːlə] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [den] ['hoʊldɪŋ] [tuː] ['lɪt(ə)l] [lɪv; laɪv] ['lepədz] [baɪ] [ðə; ði] [nek] .

"	Rogala	came	out	of	the	den	holding	two	little	live	leopards	by	the	neck	.
"	罗加拉	来了	出去	的	这	丹	保持	二	小的	居住	豹子	经过	这	脖子	.

“罗加拉从洞穴里出来，手里抓着两只活生生的小豹子的脖子。”

" [wen] [roʊ'gɑːlə] [rɪ'dʒɔɪnd] [ˌem 'iː] , [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [wʌt] [aɪ] [hæd; həd] [siːn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] :

"	When	Rogala	rejoined	me	,	I	told	him	what	I	had	seen	,	and	he	said	:
"	什么时候	罗加拉	重新加入	我	,	我	讲述	他	什么	我	有	已见	,	和	他	说	:

“罗加拉回到我身边后，我告诉他我所看到的，他说：”

" [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv] ['haɪər] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðer; ðər] [frendz] .

"	Those	people	live	higher	up	the	river	,	and	are	going	to	visit	their	friends	.
"	那些	人们	居住	更高	向上	这	河	,	和	是	去	到	访问	他们的	朋友们	.

“那些人住在河的上游，他们要去拜访朋友。”

" [aɪ] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [gɑːt] [ə'pɑːn] ['aʊər; ɑːr] [ræft] ,

"	I	drew	a	long	breath	of	relief	as	soon	as	we	got	upon	our	raft	,
"	我	画	一个	长的	气息	的	宽慰	作为	很快	作为	我们	得到	之上	我们的	筏	,

“我们一上木筏，我就长长地舒了一口气。”

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['lepədz] [wɜːr; wər] ['æftər] [ˌjuː 'es] .

for	we	did	not	know	but	that	the	leopards	were	after	us	.
为了	我们	做过	不是	知道	但	那	这	豹子	是	后	我们	.

因为我们当时并不知道，豹子正在追赶我们。

['sʌd(ə)nli] [roʊ'gɑːlə] [sed] : " [aɪ] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [sneɪk] . "

Suddenly	Rogala	said	:	"	I	have	forgotten	the	snake	.	"
突然	罗加拉	说	:	"	我	有	被遗忘的	这	蛇	.	"

罗加拉突然说道：“我把蛇忘了。”

" ['nevər] [maɪnd] , " [aɪ] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , " [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] ['æftər] ['tɜːtəlz] [egz] .

"	Never	mind	,	"	I	said	to	him	,	"	we	will	go	after	turtle's	eggs	.
"	绝不	头脑	,	"	我	说	到	他	,	"	我们	将要	去	后	乌龟的	鸡蛋	.

“没关系，”我对他说，“我们去捡海龟蛋吧。”

" [wiː; wi] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['aɪlənd] [dʒʌst] [ɪn] [gʊd] [taɪm] ,

"	We	had	reached	the	island	just	in	good	time	,
"	我们	有	达到	这	岛	只是	在	好的	时间	,

我们及时赶到了岛上。

[fɔːr; fər] [suːn] ['æftər] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lepədz] .

for	soon	after	we	heard	the	roaring	of	the	leopards	.
为了	很快	后	我们	听到	这	咆哮	的	这	豹子	.

不久之后，我们就听到了豹子的咆哮声。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['sentɪd] [ˌjuː 'es] .

They	had	scented	us	.
他们	有	香味	我们	.

他们闻到了我们的气味。

['hæpɪli] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .

Happily	**the**	**water**	**was**	**between**	**us**	**.**
快乐地	这	水	曾是	之间	我们	.

幸好我们之间隔着水。

[ðer; ðər][reɪdʒ] [nuː] [noʊ] [baʊndz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ɪm'pæsəb(ə)l] ['bæriər] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .

Their	**rage**	**knew**	**no**	**bounds**	**,**	**for**	**they**	**saw**	**the**	**impassable**	**barrier**	**between**	**us**	**.**
他们的	愤怒	知道	不	界限	,	为了	他们	锯	这	不可逾越	障碍	之间	我们	.

他们的愤怒无以复加，因为他们看到了我们之间无法逾越的障碍。

[aɪ] [sed] [tuː; tə][roʊ'gɑːlə] :

I	**said**	**to**	**Rogala**	**:**
我	说	到	罗加拉	:

我对罗加拉说：

" [hoʊld][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['lepədz] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [nek] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [hɪm; ɪm] .

"	**Hold**	**one**	**of**	**the**	**little**	**leopards**	**up**	**by**	**the**	**neck**	**so**	**that**	**they**	**can**	**see**	**him**	**.**
"	抓住	一	的	这	小的	豹子	向上	经过	这	脖子	所以	那	他们	能	看	他	.

“抓住其中一只小豹子的脖子，把它们举起来，好让它们能看到它。”

" [ðen] [aɪ]['faɪərd][ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['kɪlɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [-]

"	**Then**	**I**	**fired**	**and**	**succeeded**	**in**	**killing**	**one**	**of**	**[**	**138**	**]**
"	然后	我	被解雇	和	成功了	在	杀	一	的	[	-	]

“然后我开枪，成功击毙了其中一人[138]

[ðə; ði] ['lepədz] .

the	**leopards**	**.**
这	豹子	.

豹子。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ðen] [fled] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

The	**other**	**then**	**fled**	**,**	**and**	**we**	**never**	**heard**	**of**	**it**	**again**	**.**
这	其他	然后	逃亡	,	和	我们	绝不	听到	的	它	再次	.

另一个人随后逃走了，我们再也没有听到过他的消息。

[ðæt] [naɪt] [aɪ] [slept] [wɪð; wɪθ] " ['bʊldɔːg] " [wɪ'ðɪn] [maɪ][ɑːrmz] ,

That	**night**	**I**	**slept**	**with**	**"**	**Bulldog**	**"**	**within**	**my**	**arms**	**,**
那	夜晚	我	睡着了	和	"	斗牛犬	"	之内	我的	武器	,

那天晚上，我抱着“斗牛犬”睡着了。

[ænd; ənd] ['restɪd] [maɪ] [hed] [ɑːn][ðə; ði] [belt] ['hoʊldɪŋ] [maɪ] [rɪ'vɔlvəz] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði]

and	**rested**	**my**	**head**	**on**	**the**	**belt**	**holding**	**my**	**revolvers**	**to**	**be**	**ready**	**in**	**case**	**the**
和	休息	我的	头	在	这	腰带	保持	我的	左轮手枪	到	是	准备好	在	案件	这

[men] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [bæk] .

men	**we**	**had**	**seen**	**should**	**come**	**back**	**.**
男人	我们	有	已见	应该	来	后退	.

我把头靠在腰带上，腰带上放着我的左轮手枪，以防我们遇到的那些人再次出现。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [wiː; wi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [geɪm] ,

The	**following**	**day**	**we**	**went**	**into**	**the**	**forest**	**in**	**search**	**of**	**game**	**,**
这	下列的	天	我们	去	进入	这	森林	在	搜索	的	游戏	,

第二天我们进森林寻找猎物，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['lepərd] [maɪt] [stɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

in	**spite**	**of**	**our**	**fear**	**that**	**the**	**leopard**	**might**	**still**	**be**	**in**	**the**	**neighborhood**	**.**
在	尽管如此	的	我们的	害怕	那	这	豹	可能	仍然	是	在	这	邻里	.

尽管我们担心豹子可能还在附近。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [wiː; wi][dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] [kə'lekt] ['beriz] [ænd; ənd] [nʌts] [fɔːr; fər] - .

The	**first**	**thing**	**we**	**did**	**was**	**to**	**collect**	**berries**	**and**	**nuts**	**for**	**Ndova**	**.**
这	第一的	事物	我们	做过	曾是	到	收集	浆果	和	坚果	为了	-	.

我们做的第一件事就是为恩多瓦收集浆果和坚果。

['faɪndɪŋ] [noʊ] [geɪm] , [wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['aɪlənd] .

Finding	**no**	**game**	**,**	**we**	**returned**	**to**	**our**	**island**	**.**
寻找	不	游戏	,	我们	返回	到	我们的	岛	.

没有找到猎物，我们便返回了岛上。

- [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wen] [wiː; wi] [brɔːt] [hɪm; ɪm] ['beriz] .

Ndova	**was**	**delighted**	**when**	**we**	**brought**	**him**	**berries**	**.**
-	曾是	高兴极了	什么时候	我们	带来	他	浆果	.

我们给恩多瓦带浆果，他非常高兴。

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] [noʊ] [mɔːr] , [hiː; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz] [tuː] ['paʊtʃɪz] [tuː; tə][ðer; ðər] [fʊl] [kə'pæsəti] . [

When	**he**	**could**	**eat**	**no**	**more**	**,**	**he**	**filled**	**his**	**two**	**pouches**	**to**	**their**	**full**	**capacity**	**.**	**[**
什么时候	他	可以	吃	不	更多的	,	他	已填	他的	二	小袋	到	他们的	满的	容量	.	[

-]

139	**]**

-]

当他吃不下任何东西时，他把两个袋子装满了。[139]

['tʃæptər] ['eks 'eks]

CHAPTER	**XX**
章	xx

第二十章

[liːv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][kæmp] — ['mʌŋkiz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] — [faɪnd]

LEAVE	**THE**	**ISLAND**	**FOR**	**OUR**	**CAMP**	**—**	**MONKEYS**	**AMONG**	**THE**	**TREES**	**—**	**FIND**
离开	这	岛	为了	我们的	营	—	猴子	之中	这	树木	—	寻找

['evriθɪŋ] [ʌn'tʌtʃt] — [aɪ] [get] [lɔːst] ['fɑːloʊɪŋ] — [ˌeɪ 'em] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

EVERYTHING	**UNTOUCHED**	**—**	**I**	**GET**	**LOST**	**FOLLOWING**	**NGINAS**	**—**	**AM**	**LUCKY**	**ENOUGH**	**TO**
一切	未受触碰	—	我	得到	丢失的	下列的	nginas	—	是	幸运的	足够的	到

[faɪnd] - [nʌts] — [kæmp] ['ʌndər] [ðə; ði] - [triː] — [ə'nʌðər] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst]

FIND	**KOOLA**	**NUTS**	**—**	**CAMP**	**UNDER**	**THE**	**KOOLA**	**TREE**	**—**	**ANOTHER**	**NIGHT**	**IN**	**THE**	**FOREST**
寻找	-	坚果	—	营	在下面	这	-	树	—	其他	夜晚	在	这	森林

离开小岛前往营地——树上猴子出没——一切都保持原样——我跟着恩吉纳斯迷路了——幸运地找到了库拉果——在库拉树下扎营——在森林里又度过了一夜

[ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd][goʊ] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

The	**time**	**had**	**come**	**for**	**us**	**to**	**leave**	**the**	**island**	**and**	**go**	**back**	**to**	**our**
这	时间	有	来	为了	我们	到	离开	这	岛	和	去	后退	到	我们的

[kæmp] .

camp	**.**
营	.

我们该离开小岛，返回营地了。

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][trɪp] .

I	**was**	**very**	**much**	**pleased**	**with**	**our**	**trip**	**.**
我	曾是	非常	很多	高兴	和	我们的	旅行	.

我对我们的旅行非常满意。

[naʊ] [aɪ] [kept] [ðə; ði] [deɪz] ['kerfəli] .

Now	**I**	**kept**	**the**	**days**	**carefully**	**.**
现在	我	保留	这	天	小心	.

现在我开始仔细记录日子。

[wiː; wi] [kʊkt] [hɑːrd][ɔːl][ðə; ði] ['tɜːtəlz] [egz] [wiː; wi][hæd; həd][ænd; ənd] ['roʊstɪd] [ðə; ði] [fɪʃ] [wiː; wi]

We	**cooked**	**hard**	**all**	**the**	**turtle's**	**eggs**	**we**	**had**	**and**	**roasted**	**the**	**fish**	**we**
我们	煮熟	难的	全部	这	乌龟的	鸡蛋	我们	有	和	烤	这	鱼	我们

[hæd; həd] [kɔːt] .

had	**caught**	**.**
有	捕捉	.

我们把所有的海龟蛋都煮熟了，还烤了我们捕到的鱼。

[fɪʃ] ['teɪstɪd] ['veri] [gʊd] , [fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Fish	tasted	very	good	,	for	we	had	been	so	long	without	it	.
鱼	尝过	非常	好的	,	为了	我们	有	到过	所以	长的	没有	它	.

鱼的味道非常好，因为我们已经很久没有吃过了。

[roʊ'gɑːlə] ['loʊdɪd] [ðə; ði][ræft][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['aʊtfɪt] .

Rogala	loaded	the	raft	with	our	outfit	.
罗加拉	已加载	这	筏	和	我们的	全套服装	.

罗加拉把我们的行头装上了木筏。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] , ['æftər] ['lændɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] ,

On	his	return	,	after	landing	the	latter	,
在	他的	返回	,	后	降落	这	后者	,

他返回时，在降落后，

[aɪ] [im'bɑːkt] [ænd; ənd] [beɪd] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] [muːn]

I	embarked	and	bade	good	-	bye	to	the	island	and	to	the	sun	,	the	moon
我	启航	和	巴德	好的	-	再见	到	这	岛	和	到	这	太阳	,	这	月亮

, [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz] .

,	and	the	stars	.
,	和	这	明星	.

我启程，向这座岛屿、太阳、月亮和星星告别。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk][ə; eɪ][stɔːrm] [ə'mʌŋst]

It	was	not	long	before	I	heard	in	the	distance	a	noise	like	a	storm	amongst
它	曾是	不是	长的	前	我	听到	在	这	距离	一个	噪音	喜欢	一个	风暴	在

[ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] .

the	branches	of	the	trees	.
这	分支	的	这	树木	.

没过多久，我就听到远处树枝间传来一阵如同暴风雨般的声响。

[ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz][pɪ'kjuːliər] .

The	sound	was	peculiar	.
这	声音	曾是	奇特	.

那声音很奇特。

['mʌŋkiz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [ˌem 'iː] .

Monkeys	were	coming	towards	me	.
猴子	是	未来	向	我	.

猴子们朝我这边过来了。

[ðɪs] [nɔɪz] ['ɔːlweɪz] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ðer; ðər] [ə'proʊtʃ] .

This	noise	always	proclaimed	their	approach	.
这	噪音	总是	宣布	他们的	方法	.

这种噪音总是预示着他们的到来。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] , [aɪ] [sɔː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['θɜːrti] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

When	they	came	in	sight	,	I	saw	there	was	a	troop	of	about	thirty	of	them
什么时候	他们	来了	在	视线	,	我	锯	那里	曾是	一个	部队	的	关于	三十	的	他们

;

;
;

当他们出现在视线中时，我看到他们大约有三十人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] - .

they	were	ndovas	.
他们	是	-	.

他们是恩多瓦人。

[ɑːn][ðer; ðər] [mɑːrtʃ] ['ɑːnwərd] , [ðeɪ] [flʌŋ] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] [-]

On	their	march	onward	,	they	flung	themselves	from	[	140	]
在	他们的	行进	向前	,	他们	扔	他们自己	从	[	-	]

在他们继续前进的过程中，他们纵身跃下[140]

[brænʧ] [tuː; tə] [brænʧ] , ['trævəlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['veri] [greɪt] [spiːd] .

branch	to	branch	,	travelling	with	very	great	speed	.
分支	到	分支	,	旅行	和	非常	伟大的	速度	.

从一个分支到另一个分支，以极快的速度行进。

[ðə; ðɪ] [brænʧ] [ə'pɑːn] [wɪʧ] [ðeɪ] [ə'laɪt] [bent] ['sʌmtaɪmz] [ten] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] ['ʌndər]

The	branch	upon	which	they	alighted	bent	sometimes	ten	and	fifteen	feet	under
这	分支	之上	哪个	他们	下车	弯曲	有时	十	和	十五	脚	在下面

[ðer; ðər] [weɪt] ,

their	weight	,
他们的	重量	,

他们落脚的树枝有时会因他们的重量而弯曲十到十五英尺。

[ænd; ənd] ['riː'baʊndid] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɔːrs] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [sprʌŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

and	rebounded	with	great	force	after	they	had	sprung	to	another	.
和	反弹	和	伟大的	力量	后	他们	有	弹簧	到	其他	.

它们跃向另一处后，又以极大的力量反弹回去。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [haɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ðɪ] [triː] - [tɑːps] .

Sometimes	they	were	high	up	in	the	tree	-	tops	.
有时	他们	是	高的	向上	在	这	树	-	最高额	.

有时它们栖息在高高的树梢上。

[ðen] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] , [tuː; tə] [goʊ] [ʌp] ['haɪər] [ə'gen] .

Then	they	descended	,	to	go	up	higher	again	.
然后	他们	下降	,	到	去	向上	更高	再次	.

然后他们下降，以便再次上升到更高的地方。

[ðeɪ] ['nevər] [spræŋ] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [brænʧ] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rɪ'baʊnd] ,

They	never	sprang	upon	a	branch	that	could	not	rebound	,
他们	绝不	弹簧	之上	一个	分支	那	可以	不是	反弹	,

他们从不跳到无法反弹的树枝上。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [rɪ'baʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [liːpt] [tuː; tə] [ə'nʌðər] , ['nevər] ['meɪkɪŋ]

and	it	was	during	the	rebound	that	they	leaped	to	another	,	never	making
和	它	曾是	期间	这	反弹	那	他们	跳跃	到	其他	,	绝不	制作

[ə; eɪ] [mɪs'teɪk] .

a	mistake	.
一个	错误	.

在一次反弹中，他们又一次抓住机会，一次也没有犯错。

[ðer; ðər] [aɪz] [wɜːr; wər] [tuː] [kwɪk] [tuː; tə] [mɪs] [ðer; ðər] [mɑːrk] .

Their	eyes	were	too	quick	to	miss	their	mark	.
他们的	眼睛	是	也	快的	到	错过	他们的	标记	.

他们的眼睛反应太快，不可能错过目标。

[ðeɪ] ['kælkjuleɪtɪd] [ðə; ðɪ] ['dɪstəns] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sprɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['mɑːrvələs] ['ækjərəsi] .

They	calculated	the	distance	they	could	spring	with	marvellous	accuracy	.
他们	计算	这	距离	他们	可以	春天	和	奇妙	准确性	.

他们以惊人的精确度计算出了自己能够跳跃的距离。

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðer; ðər] ['liːdər] , [ə; eɪ] [bɪg] ['feloʊ] , [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn] ['saɪləns] ,

They	followed	their	leader	,	a	big	fellow	,	in	quick	succession	and	in	silence	,
他们	随后	他们的	领导者	,	一个	大的	同伴	,	在	快的	演替	和	在	沉默	,

他们紧随其领头的——一个身材魁梧的家伙——迅速而沉默地前进着。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [goʊ] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ə'brest] .

and	seemed	to	go	four	or	five	abreast	.
和	似乎	到	去	四	或者	五	并排	.

看起来好像是四五艘船并排走。

[ðeɪ] [juːst] ['tʃiːfli] [ðer; ðər][ɑːrmz][tuː; tə][græsp][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'laɪt] [ænd; ənd]

They	used	chiefly	their	arms	to	grasp	the	branches	upon	which	they	alighted	and
他们	用过的	主要	他们的	武器	到	抓牢	这	分支	之上	哪个	他们	下车	和

[ðer; ðər] [legz] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðəm'selvz] .

their	legs	to	support	themselves	.
他们的	腿	到	支持	他们自己	.

它们主要用手臂抓住落脚的树枝，用腿支撑身体。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [kwɪk] [ɪn][ðer; ðər]['moʊʃ(ə)n] [ðæt] [maɪ] [aɪz] ['ɔːf(ə)n][kʊd; kəd][nɑːt] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]

They	were	so	quick	in	their	motion	that	my	eyes	often	could	not	follow	the
他们	是	所以	快的	在	他们的	运动	那	我的	眼睛	经常	可以	不是	跟随	这

['muːvmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [lɪmz] .

movement	of	their	limbs	.
移动	的	他们的	四肢	.

它们的动作非常迅速，我的眼睛常常无法跟上它们四肢的运动。

[ðə; ði][end][ʌv; əv] ['bræntʃɪz] ['ɔːf(ə)n] [strʌk] [ə'genst] [ðer; ðər]['feɪsɪz] , [bʌt; bət] [ə'pærəntli] [dɪd][ðem; ðəm]

The	end	of	branches	often	struck	against	their	faces	,	but	apparently	did	them
这	结尾	的	分支	经常	击	反对	他们的	面孔	,	但	显然	做过	他们

[noʊ][hɑːrm] ,

no	harm	,
不	伤害	,

树枝末端经常打到它们的脸，但似乎并没有对它们造成伤害。

[æz; əz] [ðeɪ] [swʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

as	they	swung	in	the	same	direction	.
作为	他们	摇摆	在	这	相同的	方向	.

它们朝着同一方向摆动。

[soʊ] [ðeɪ] [went] ['fɔːrwərd] , ['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [stɪl] ['sweɪɪŋ]

So	they	went	forward	,	leaving	behind	them	branches	of	the	trees	still	swaying
所以	他们	去	向前	,	离开	在后面	他们	分支	的	这	树木	仍然	摇晃

[fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] ,

for	quite	a	while	,
为了	相当	一个	尽管	,

于是他们继续前行，身后留下树枝，树枝在空中摇曳了许久。

['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['tremər] .

filling	the	forest	with	their	tremor	.
填充	这	森林	和	他们的	震颤	.

他们的颤抖响彻整片森林。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['trævəlɪŋ] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - [pæθ] ,

They	were	travelling	parallel	with	the	hunting	-	path	,
他们	是	旅行	平行线	和	这	打猎	-	小路	,

他们沿着狩猎小路行进，

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][goʊ][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [ɔːr] [mɔːr] [æn; ən] ['aʊər] .

and	seemed	to	go	at	the	rate	of	fifteen	miles	or	more	an	hour	.
和	似乎	到	去	在	这	速度	的	十五	英里	或者	更多的	一个	小时	.

看起来行驶速度达到了每小时十五英里甚至更高。

[suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [saɪt] . [-]

Soon	they	were	out	of	my	sight	.	[	141	]
很快	他们	是	出去	的	我的	视线	.	[	-	]

很快，他们就消失在我的视线里了。[141]

['grædʒuəli] [ðə; ði] [nɔɪz] [ðeɪ] [meɪd] [bɪ'keɪm] [les] [ænd; ənd] [les] [ænd; ənd] [les] [ænd; ənd] [ðen] ['si:st]

Gradually	**the**	**noise**	**they**	**made**	**became**	**less**	**and**	**less**	**and**	**less**	**and**	**then**	**ceased**
逐步地	这	噪音	他们	制成	成为	较少的	和	较少的	和	较少的	和	然后	停止

.

:

.

他们发出的声音渐渐越来越小，最后完全消失了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][fɑ:r] [ə'weɪ] .

They	**were**	**far**	**away**	**.**
他们	是	远的	离开	.

他们离得很远。

[aɪ] [kən'tɪnju:d] [ɑ:n][maɪ] [wei] [tɔ:rdz] [ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] .

I	**continued**	**on**	**my**	**way**	**towards**	**the**	**plantation**	**.**
我	持续	在	我的	方式	向	这	种植园	.

我继续向种植园方向走去。

['æftər][ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['tʃætər] [ʌv; əv] - ,

After	**a**	**few**	**miles**	**I**	**heard**	**the**	**chatter**	**of**	**ndovas**	**,**
后	一个	很少	英里	我	听到	这	喋喋不休	的	-	,

走了几英里后，我听到了恩多瓦人的交谈声。

[ænd; ənd] [keɪm] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [tri:] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fi:dɪŋ] .

and	**came**	**upon**	**a**	**tree**	**upon**	**which**	**they**	**were**	**feeding**	**.**
和	来了	之上	一个	树	之上	哪个	他们	是	喂养	.

他们来到一棵树下，发现树上正有动物在吃草。

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['kɑ:rnɪv(ə)l][ʌv; əv][dʒɔɪ] [ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] .

They	**seemed**	**to**	**be**	**having**	**a**	**great**	**carnival**	**of**	**joy**	**amongst**	**themselves**	**.**
他们	似乎	到	是	拥有	一个	伟大的	狂欢	的	喜悦	在	他们自己	.

他们之间似乎正在举行一场盛大的欢乐嘉年华。

[aɪ][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] , ['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] [bʊʃ] ,

I	**was**	**interested**	**in**	**looking**	**at**	**them**	**,**	**hidden**	**in**	**a**	**thick**	**bush**	**,**
我	曾是	感兴趣的	在	寻找	在	他们	,	隐	在	一个	厚的	衬套	,

我饶有兴趣地观察它们，它们藏在茂密的灌木丛中。

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə] [kɪl] ['eni] , [æz; əz][wi:; wi][hæd; həd] [fu:d] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .

and	**did**	**not**	**wish**	**to**	**kill**	**any**	**,**	**as**	**we**	**had**	**food**	**enough**	**in**	**the**	**camp**	**.**
和	做过	不是	希望	到	杀	任何	,	作为	我们	有	食物	足够的	在	这	营	.

我们不想杀任何动物，因为营地里食物充足。

[ðeɪ] [meɪd] [kwɪr] ['feɪsɪz][æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] ;

They	**made**	**queer**	**faces**	**at**	**each**	**other**	**;**
他们	制成	酷儿	面孔	在	每个	其他	;

他们互相做了些怪异的表情；

[ðə; ði] ['li:dər] [wʊd] [gɪv] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [fru:t] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fi:meɪl] [kəm'pænjənz]

the	**leader**	**would**	**give**	**now**	**and**	**then**	**a**	**fruit**	**to**	**one**	**of**	**his**	**female**	**companions**
这	领导者	会	给	现在	和	然后	一个	水果	到	一	的	他的	女性	同伴

.

:

.

首领会不时地给他的女伴一些水果。

[wen] [wi:; wi][gɑ:t] [saɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][kæmp] , [wi:; wi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['lisnd] [ə'waɪl] ,

When	**we**	**got**	**sight**	**of**	**our**	**camp**	**,**	**we**	**looked**	**around**	**and**	**listened**	**awhile**	**,**
什么时候	我们	得到	视线	的	我们的	营	,	我们	看起来	大约	和	听着	一会儿	,

[bʌt; bət]['noʊbɑ:di][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

but	**nobody**	**was**	**there**	**.**
但	无人	曾是	那里	.

当我们看到营地时，我们环顾四周，侧耳倾听了一会儿，但那里空无一人。

[wiː; wi] [went] ['æftər][ðə; ði] ['lædər] , [klaɪmd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [suːn] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] .

We	went	after	the	ladder	,	climbed	it	,	and	soon	were	within	the	enclosure	.
我们	去	后	这	梯子	,	攀登	它	,	和	很快	是	之内	这	外壳	.

我们找到梯子，爬上去，很快就进入了围栏内。

- [haʊs] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

Ndova's	house	was	just	as	it	was	.
-	房子	曾是	只是	作为	它	曾是	.

恩多瓦的房子还是原来的样子。

- [haʊs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [muːn] [wʌz; wəz] [ɪn'tækt] .

Rogala's	house	for	the	new	moon	was	intact	.
-	房子	为了	这	新的	月亮	曾是	完好无损的	.

罗加拉为新月准备的房子完好无损。

[ðə; ði][lɑːrdʒ] [stɑːk] [ʌv; əv] ['faɪərwʊd] [wiː; wi][hæd; həd] ['gæðərd] [wʌz; wəz][ɔːl][ðer; ðər] .

The	large	stock	of	firewood	we	had	gathered	was	all	there	.
这	大的	库存	的	柴	我们	有	聚集	曾是	全部	那里	.

我们之前收集的大量柴火都在那里。

['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'stɜːrbd] .

Nothing	had	been	disturbed	.
没有什么	有	到过	不安	.

一切都完好无损。

['aʊər; ɑːr][ə'boʊd][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][noʊ][wʌn] .

Our	abode	had	been	discovered	by	no	one	.
我们的	住所	有	到过	发现	经过	不	一	.

我们的住处一直无人发现。

[tuː] [deɪz] ['æftər] - [ænd; ənd][æləpaɪ] [rɪ'tɜːrnd] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['plæntinz] .

Two	days	after	Shinshooko	and	Alapai	returned	loaded	with	plantains	.
二	天	后	-	和	阿拉派	返回	已加载	和	大蕉	.

Shinshooko 和 Alapai 满载大蕉返回两天后。

[wiː; wi][wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['plæntinz] [prə'dɪdʒəsli] .

We	were	glad	to	see	them	again	,	and	enjoyed	the	plantains	prodigiously	.
我们	是	高兴的	到	看	他们	再次	,	和	享受	这	大蕉	惊人地	.

我们很高兴再次见到他们，并且非常喜欢那些大蕉。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər]['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] [aɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [geɪm] .

A	few	days	after	our	return	I	went	into	the	forest	in	search	of	game	.
一个	很少	天	后	我们的	返回	我	去	进入	这	森林	在	搜索	的	游戏	.

回来几天后，我进森林去寻找猎物。

[tɔːrdz] [nuːn] [aɪ] [hɜːrd] , [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pæθ] , [ə; eɪ] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ]

Towards	noon	I	heard	,	at	some	distance	from	the	path	,	a	noise	made	by
向	中午	我	听到	,	在	一些	距离	从	这	小路	,	一个	噪音	制成	经过

[sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] .

some	animal	.
一些	动物	.

临近中午时分，我听到离小路不远的地方传来某种动物发出的声音。

[aɪ] [left] [ðə; ði] [pæθ] [ænd; ənd] [went] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] . [-]

I	left	the	path	and	went	in	the	direction	of	the	noise	.	[	142	]
我	左边	这	小路	和	去	在	这	方向	的	这	噪音	.	[	-	]

我离开小路，朝着声音传来的方向走去。[142]

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz][nɑːt] [θɪk] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [wɔːk] [fæst] .

The	jungle	in	that	part	of	the	forest	was	not	thick	,	and	I	could	walk	fast	.
这	丛林	在	那	部分	的	这	森林	曾是	不是	厚的	,	和	我	可以	走	快速地	.

那片森林的丛林并不茂密，我可以走得很快。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ] [sɔ:] [ə'mɪdst][ðə; ði] [tri:z] [sʌm; səm] [blæk] ['ɑ:bdʒekts] ['mu:vɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌem 'i:] .

After	a	while	I	saw	amidst	the	trees	some	black	objects	moving	ahead	of	me	.
后	一个	尽管	我	锯	在……之中	这	树木	一些	黑色的	对象	移动	前方	的	我	.

过了一会儿，我看到树林中有一些黑色物体在我前方移动。

[æt; ət][fɜ:rst][aɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][men] , [bʌt; bət] [su:n] [dɪ'skʌvərd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .

At	first	I	thought	they	were	men	,	but	soon	discovered	they	were	nginas	.
在	第一的	我	想法	他们	是	男人	,	但	很快	发现	他们	是	nginas	.

起初我以为他们是男人，但很快发现他们是阴道。

[aɪ][hɪd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ðem; ðəm] .

I	hid	behind	the	trunk	of	a	tree	and	watched	them	.
我	隐藏	在后面	这	树干	的	一个	树	和	观看	他们	.

我躲在树干后面看着他们。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θri:] .

There	were	three	nginas	.
那里	是	三	nginas	.

有三个ngina。

[aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [bɪgɪst] [teɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [tri:] ['sevrəl] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , [breɪk] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [tu:] ,

I	saw	the	biggest	take	a	young	tree	several	inches	in	diameter	,	break	it	in	two	,
我	锯	这	最大	拿	一个	年轻的	树	一些	英寸	在	直径	,	休息	它	在	二	,

我亲眼看到最大的一只树枝能折断一棵直径好几英寸的小树，

[ænd; ənd] [i:t] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] .

and	eat	the	heart	of	the	wood	.
和	吃	这	心	的	这	木头	.

吃掉木头的芯。

[ðə; ði] [wɜ:r; wər][nɑ:t][oʊld] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪk'stri:mli] ['hju:mən] .

The	nginas	were	not	old	,	and	looked	extremely	human	.
这	nginas	是	不是	老的	,	和	看起来	极其	人类	.

这些阴道看起来并不老旧，而且非常像人类的阴道。

[ðeɪ] [mu:vd] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜ:rðər] , [ænd; ənd] [wer] [ə; eɪ] [fru:t] [kɔ:ld] ['tɑ:ndə][baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ,

They	moved	away	a	little	further	,	and	where	a	fruit	called	tonda	by	the	natives	was	growing	,
他们	已搬	离开	一个	小的	更远	,	和	在哪里	一个	水果	称为	通达	经过	这	本地人	曾是	生长	,

他们又往前走了一段，来到了当地人称作“tonda”的果实生长的地方。

[ðeɪ] ['ʌtəd] ['tʃʌklz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðer; ðər] [dɪ'skʌvəri] .

they	uttered	chuckles	of	delight	at	their	discovery	.
他们	说出	轻笑	的	喜	在	他们的	发现	.

他们因这一发现而发出欣喜的轻笑。

[wʌn] ['hændɪd] [ə; eɪ]['tɑ:ndə][tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

One	handed	a	tonda	to	one	of	the	others	.
一	递交	一个	通达	到	一	的	这	其他的	.

其中一人递给另一人一个汤达。

[aɪ][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ðeɪ] [wʊd] [si:] [ˌem 'i:] ,

I	was	much	afraid	they	would	see	me	,
我	曾是	很多	害怕的	他们	会	看	我	,

我非常害怕他们会看见我。

[bʌt; bət]['æftər] ['i:tɪŋ] [ðə; ði] - [ðeɪ] [mu:vd] ['fɜ:rðər] [ɔ:f] [ænd; ənd][gɑ:t]['ɪntu:][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]

but	after	eating	the	tondas	they	moved	further	off	and	got	into	the	midst	of
但	后	吃	这	-	他们	已搬	更远	离开	和	得到	进入	这	中间	的

[sʌm; səm] ['paɪnæplz] ,

some	pineapples	,
一些	菠萝	,

但吃完豆子后，他们继续往前走，来到了一片菠萝地里。

[wɪtʃ] [dru:] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [mɔ:r] ['gʌtərəl] [saʊndz] [ʌv; əv]['kɑ:ntent] .

which	drew	from	them	more	guttural	sounds	of	content	.
哪个	画	从	他们	更多的	喉音	声音	的	内容	.

这让他们发出更加低沉、满足的声音。

[ðə; ði] ['paɪnæplz] ['dɪsə'pɪrd] ['kwɪkli] .

The	pineapples	disappeared	quickly	.
这	菠萝	消失	迅速地	.

菠萝很快就被吃光了。

[ðeɪ] [eɪt] [æt; ət] [li:st] [ten] [i:tʃ] .

They	ate	at	least	ten	each	.
他们	吃	在	至少	十	每个	.

他们每人至少吃了十个。

[ðen] [ðeɪ] ['restɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] .

Then	they	rested	and	looked	at	one	another	.
然后	他们	休息	和	看起来	在	一	其他	.

然后他们休息了一会儿，互相看着对方。

[bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [sə'spɪʃəs] , [ænd; ənd] [mu:vd] [ə'weɪ] .

Before	long	,	however	,	they	became	suspicious	,	and	moved	away	.
前	长的	,	然而	,	他们	成为	可疑的	,	和	已搬	离开	.

然而不久之后，他们起了疑心，搬走了。

[aɪ] ['fɑ:loʊd] [ɪn][ðer; ðər] [træks] , [bʌt; bət] , [ɪn][maɪ] ['i:gərnəs] [tu:; tə] [pər'su:] [ðem; ðəm] ,

I	followed	in	their	tracks	,	but	,	in	my	eagerness	to	pursue	them	,
我	随后	在	他们的	轨道	,	但	,	在	我的	渴望	到	追求	他们	,

我循着他们的踪迹而去，但是，由于急于追赶，

[aɪ][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][tu:; tə] [meɪk] [ma:rks][ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd][æz; əz][aɪ] [went] [ə'lɔ:ŋ] [soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd]

I	omitted	to	make	marks	of	any	kind	as	I	went	along	so	that	I	could
我	省略	到	制作	标记	的	任何	种类	作为	我	去	沿着	所以	那	我	可以

[faɪnd][maɪ] [weɪ] [bæk] .

find	my	way	back	.
寻找	我的	方式	后退	.

为了能找到回去的路，我沿途没有做任何标记。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] .

It	was	a	great	mistake	.
它	曾是	一个	伟大的	错误	.

这是一个巨大的错误。

[twaɪs] [aɪ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] , [bʌt; bət][ɪn'tɜ:r] [-]

Twice	I	came	within	sight	of	the	nginas	,	but	inter	[	143	]
两次	我	来了	之内	视线	的	这	nginas	,	但	间	[	-	]

我两次接近了 nginas，但 inter[143]

['vi:nɪŋ] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [li'ɑ:nəz] [pri'ventid] [ˌem 'i:][frʌm; frəm]['ju:zɪŋ] " ['bʊldɔ:g] "

vening	branches	and	overhanging	lianas	prevented	me	from	using	"	Bulldog	"
晚间	分支	和	悬垂	藤蔓	阻止	我	从	使用	"	斗牛犬	"

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] [æt; ət][ðem; ðəm] .

and	getting	a	shot	at	them	.
和	获得	一个	射击	在	他们	.

枝条缠绕，藤蔓垂落，使我无法使用“斗牛犬”来拍摄它们。

['faɪnəli] , [aɪ] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [tʃeɪs] .

Finally	**,**	**I**	**gave**	**up**	**the**	**chase**	**.**
最后	,	我	给予	向上	这	追赶	.

最后，我放弃了追寻。

[ðen] [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [maɪ] [ɪk'saɪtmənt] [aɪ] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [tuː; tə] [mɑːrk] [ðə; ði] [triːz]

Then	**I**	**remembered**	**that**	**during**	**my**	**excitement**	**I**	**had**	**forgotten**	**to**	**mark**	**the**	**trees**
然后	我	记得	那	期间	我的	激动	我	有	被遗忘的	到	标记	这	树木

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [faɪnd] [maɪ] [weɪ] [bæk] ,

in	**order**	**to**	**find**	**my**	**way**	**back**	**,**
在	命令	到	寻找	我的	方式	后退	,

然后我才想起，刚才太兴奋了，我忘记在树上做标记，以便找到回去的路。

[ænd; ənd] [suːn] [aɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [lɔːst] .

and	**soon**	**I**	**realized**	**that**	**I**	**was**	**lost**	**.**
和	很快	我	已实现	那	我	曾是	丢失的	.

很快我就意识到我迷路了。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'lemə] , [ænd; ənd] [aɪ] [ri'prəutʃt] [maɪ'self] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [soʊ] ['kerləs] ,

I	**was**	**in**	**a**	**great**	**dilemma**	**,**	**and**	**I**	**reproached**	**myself**	**for**	**being**	**so**	**careless**	**,**
我	曾是	在	一个	伟大的	困境	,	和	我	受责备	我	为了	存在	所以	粗心	,

我当时陷入了极大的困境，我责备自己如此粗心大意。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [nɑːt] ['hævɪŋ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði]

and	**for**	**not**	**having**	**followed**	**the**	**advice**	**that**	**had**	**been**	**given**	**me**	**in**	**the**
和	为了	不是	拥有	随后	这	建议	那	有	到过	给定	我	在	这

['fɔːrɪst] .

forest	**.**
森林	.

也因为我没有听从在森林里给我的建议。

[aɪ] [wɔːkt] [wʌn] [weɪ] , [ðen] [ə'nʌðər] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [siː] [noʊ] ['treɪsɪz] [wət'evər] [ʌv; əv] [wer] [aɪ]

I	**walked**	**one**	**way**	**,**	**then**	**another**	**,**	**but**	**could**	**see**	**no**	**traces**	**whatever**	**of**	**where**	**I**
我	步行	一	方式	,	然后	其他	,	但	可以	看	不	痕迹	任何	的	在哪里	我

[hæd; həd] [bɪn] .

had	**been**	**.**
有	到过	.

我朝一个方向走了一圈，又朝另一个方向走了一圈，但完全找不到我去过的地方的任何痕迹。

[aɪ] [wʌz; wəz] [lɔːst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv] [maɪ] ['fɔːrmər] [ɪk'spɪriəns] [waɪl] ['hʌntɪŋ]

I	**was**	**lost**	**,**	**and**	**the**	**remembrance**	**of**	**my**	**former**	**experience**	**while**	**hunting**
我	曾是	丢失的	,	和	这	纪念	的	我的	以前的	经验	尽管	打猎

[wɪð; wɪθ] - ,

with	**Oshoria**	**,**
和	-	,

我迷路了，脑海中浮现出以前和奥肖里亚一起狩猎的经历。

[ðə; ði] [sleɪvz] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['mɑːmboʊ] , [ænd; ənd] [maɪ] ['ʌðər] ['hʌntərz] , [keɪm] ['vɪvɪdli] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] .

the	**slaves**	**of**	**King**	**Mombo**	**,**	**and**	**my**	**other**	**hunters**	**,**	**came**	**vividly**	**before**	**me**	**.**
这	奴隶	的	国王	妈宝	,	和	我的	其他	猎人	,	来了	生动地	前	我	.

蒙博国王的奴隶和我的其他猎人，都清晰地出现在我眼前。

[aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] ['hʌŋgri] ['ɔːlsoʊ] .

I	**began**	**to**	**be**	**hungry**	**also**	**.**
我	开始	到	是	饥饿的	还	.

我也开始感到饿了。

[aɪ] [sɔː] [tuː] [bɪg] - [triːz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔːz] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] ,

I	**saw**	**two**	**big**	**koola**	**trees**	**,**	**but**	**the**	**boars**	**had**	**been**	**there**	**,**
我	锯	二	大的	-	树木	,	但	这	野猪	有	到过	那里	,

我看到了两棵高大的库拉树，但野猪来过那里。

[ænd; ənd] ['iːtn] [ɔːl][ðə; ði] [nʌts] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] .

and	eaten	all	the	nuts	that	had	fallen	.
和	吃	全部	这	坚果	那	有	倒下	.

他们吃掉了所有掉落的坚果。

[aɪ] [wɪʃt] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [piːp] [æt; ət] [ðiːz] [bɔːz] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv]['faɪərd] [æt; ət][ðem; ðəm] .

I	wished	I	could	have	had	a	peep	at	these	boars	,	I	would	have	fired	at	them	.
我	希望	我	可以	有	有	一个	窥视	在	这些	野猪	,	我	会	有	被解雇	在	他们	.

我真希望能够瞥见这些野猪，我会向它们开枪。

['sʌd(ə)nli] [daʊn] [keɪm] [ə; eɪ] [nʌt] .

Suddenly	down	came	a	nut	.
突然	向下	来了	一个	坚果	.

突然，一颗坚果掉了下来。

[aɪ] [meɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [wʌns] .

I	made	for	it	at	once	.
我	制成	为了	它	在	一次	.

我立刻动身前往。

[ðen] [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] :

Then	I	said	to	myself	:
然后	我	说	到	我	:

然后我对自己说：

" [aɪ] [wɪl] [steɪ] ['ʌndər] [ðɪs] [triː] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][kæmp] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] ,

"	I	will	stay	under	this	tree	the	rest	of	the	day	and	camp	here	to	-	night	,
"	我	将要	停留	在下面	这	树	这	休息	的	这	天	和	营	这里	到	-	夜晚	,

“我今天剩下的时间都会待在这棵树下，今晚也在这里露营。”

[fɔːr; fər] ['prɑːbəbli] [mɔːr] [nʌts] [wɪl] [fɔːl] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] .

for	probably	more	nuts	will	fall	during	that	time	.
为了	大概	更多的	坚果	将要	落下	期间	那	时间	.

因为那段时间可能会有更多的坚果掉下来。

" [aɪ] [lʊkt] [fɔːr; fər]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rɪvjələt] [nɪr] [baɪ] ,

"	I	looked	for	water	,	and	found	a	little	rivulet	near	by	,
"	我	看起来	为了	水	,	和	成立	一个	小的	溪流	靠近	经过	,

我寻找水源，发现附近有一条小溪。

[wɪtʃ] [kən'fɜːrmd] [ˌem 'iː][ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kæmp] .

which	confirmed	me	in	thinking	this	a	good	place	for	a	camp	.
哪个	确认的	我	在	思维	这	一个	好的	地方	为了	一个	营	.

这更加坚定了我之前的想法，认为这里是露营的好地方。

[ə'nʌðər] [nʌt] [fel] .

Another	nut	fell	.
其他	坚果	跌倒	.

又一颗坚果掉了下来。

[aɪ] [rʌʃt] [tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː] , [broʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [-]

I	rushed	towards	it	,	broke	it	,	and	[	144	]
我	匆忙	向	它	,	打破	它	,	和	[	-	]

我冲过去，把它打碎了，然后[144]

[suːn] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][wʌz; wəz][ɪn][maɪ] [maʊθ] .

soon	the	kernel	was	in	my	mouth	.
很快	这	核心	曾是	在	我的	嘴	.

很快，玉米粒就进了我的嘴里。

[ðen] [ə'nʌðər] [nʌt] [fel] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] .

Then	another	nut	fell	,	and	another	.
然后	其他	坚果	跌倒	,	和	其他	.

然后又一颗坚果掉了下来，接着又一颗。

[noʊ] [saʊnd] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [swiːtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [nʌts] .

No	sound	seemed	to	me	sweeter	than	that	of	the	falling	of	the	koola	nuts	.
不	声音	似乎	到	我	更甜	比	那	的	这	坠落	的	这	-	坚果	.

我觉得没有什么声音比可乐果落地的声音更悦耳了。

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['bloʊɪŋ] ,

A	strong	wind	was	evidently	blowing	,
一个	强的	风	曾是	显然	吹	,

显然，当时刮着强风。

[fɔːr; fər][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] ['ʃeɪkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] [wɜːr; wər] ['kwɪvərɪŋ] .

for	the	tops	of	the	trees	were	shaking	and	the	leaves	were	quivering	.
为了	这	最高额	的	这	树木	是	摇晃	和	这	树叶	是	颤抖	.

因为树梢在摇晃，树叶在颤抖。

" [bloʊ] [hɑːrd] , " [sed] [aɪ][tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] , " [bloʊ] [hɑːrd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [nʌts] [wɪl] [fɔːl] .

"	Blow	hard	,	"	said	I	to	the	wind	,	"	blow	hard	,	for	the	nuts	will	fall	.
"	吹	难的	,	"	说	我	到	这	风	,	"	吹	难的	,	为了	这	坚果	将要	落下	.

“用力吹吧，”我对风说，“用力吹吧，因为坚果会掉下来。”

" ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [nʌts] [æz; əz] [ðeɪ] [fel] [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] ,

"	Listening	to	the	sound	of	the	nuts	as	they	fell	one	after	another	,
"	聆听	到	这	声音	的	这	坚果	作为	他们	跌倒	一	后	其他	,

“听着坚果一颗接一颗掉落的声音，

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [wʊd] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər] , [aɪ] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] ,

and	putting	a	lot	of	wood	on	the	fire	,	I	lay	down	to	sleep	,
和	推杆	一个	很多	的	木头	在	这	火	,	我	躺	向下	到	睡觉	,

我往火里添了很多柴，然后躺下睡觉。

['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['betər] ['æftər][maɪ] [miːl] .

feeling	a	great	deal	better	after	my	meal	.
感觉	一个	伟大的	交易	更好的	后	我的	一顿饭	.

饭后感觉好多了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [ə'woʊk] ['pɜːrfɪktli] [freʃ] .

The	next	morning	I	awoke	perfectly	fresh	.
这	下一个	早晨	我	醒来	完美	新鲜的	.

第二天早上醒来，我感觉神清气爽。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tɑːlərəbli] [wel] - ['trɑːdn] [pæθ] ,

During	the	day	I	came	to	a	tolerably	well	-	trodden	path	,
期间	这	天	我	来了	到	一个	勉强可以接受出色地	-		践踏	小路	,

白天，我来到了一条还算比较平坦的小路上，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [juːst] [ðæn; ðən][ɔːl] [ðoʊz] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [sɪns] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][maɪ] ['fɔːrɪst] [hoʊm] .

which	was	more	used	than	all	those	I	had	seen	since	I	had	been	in	my	forest	home	.
哪个	曾是	更多的	用过的	比	全部	那些	我	有	已见	自从	我	有	到过	在	我的	森林	家	.

自从我回到森林家园以来，我见过的所有森林小屋里，没有一个是真正使用过的。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

But	I	did	not	know	in	which	direction	to	follow	it	.
但	我	做过	不是	知道	在	哪个	方向	到	跟随	它	.

但我不知道该朝哪个方向走去。

['faɪnəli] , [aɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [raɪt] .

Finally	**,**	**I**	**determined**	**to**	**follow**	**the**	**right**	**.**
最后	,	我	决定	到	跟随	这	正确的	.

最后，我决定走正确的道路。

[aɪ] [wɔːkt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,

I	**walked**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**day**	**,**
我	步行	这	休息	的	这	天	,

我步行度过了剩下的时间。

[bʌt; bət] [aɪ] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [wer] [aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] .

but	**I**	**found**	**nothing**	**to**	**show**	**me**	**where**	**I**	**was**	**going**	**.**
但	我	成立	没有什么	到	展示	我	在哪里	我	曾是	去	.

但我找不到任何可以指引我方向的东西。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] , [bʌt; bət] [ðə; ði] - [nʌts] [hæd; həd] [kept] [ˌem 'iː] [ə'laɪv] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [help]

I	**was**	**very**	**hungry**	**,**	**but**	**the**	**koala**	**nuts**	**had**	**kept**	**me**	**alive**	**,**	**with**	**the**	**help**
我	曾是	非常	饥饿的	,	但	这	-	坚果	有	保留	我	活	,	和	这	帮助

[ʌv; əv] ['wɔːtər] .

of	**water**	**.**
的	水	.

我当时非常饿，但多亏了可乐果和水，我才活了下来。

[aɪ] [kæmpt] [ə'gen] [ðæt] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

I	**camped**	**again**	**that**	**night**	**in**	**the**	**forest**	**.**
我	露营	再次	那	夜晚	在	这	森林	.

当晚我又在森林里露营了。

[aɪ] [pʊt] ['ʌndər] [maɪ] [hed] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɪloʊ] [maɪ] [rɪ'vɔlvəz] , [ænd; ənd] [leɪd] " ['bʊldɔːg] " [baɪ] [maɪ] [saɪd] .

I	**put**	**under**	**my**	**head**	**as**	**a**	**pillow**	**my**	**revolvers**	**,**	**and**	**laid**	**"**	**Bulldog**	**"**	**by**	**my**	**side**	**.**
我	放	在下面	我的	头	作为	一个	枕头	我的	左轮手枪	,	和	铺设	"	斗牛犬	"	经过	我的	边	.

[-]

[	**145**	**]**

[-]

我把左轮手枪放在头下当枕头，把“斗牛犬”放在身边。[145]

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

CHAPTER	**XXI**
章	二十一

第二十一章

['plæntɪn,'plænteɪn] ['piːˌlɪŋz] [tuː; tə] [iːt] — ['hjuːmən] [fuːt'prints] [liːd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] —

PLANTAIN	**PEELINGS**	**TO**	**EAT**	**—**	**HUMAN**	**FOOTPRINTS**	**LEAD**	**ME**	**TO**	**A**	**VILLAGE**	**—**
芭蕉	果皮	到	吃	—	人类	脚印	带领	我	到	一个	村庄	—

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] ['evɪdəntli] ['wɔːrlaɪk] — [əd'mɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [geɪt] — [ɔː] [ʌv; əv] [ðə; ði]

THE	**VILLAGERS**	**EVIDENTLY**	**WARLIKE**	**—**	**ADMITTED**	**WITHIN**	**THE**	**GATE**	**—**	**AWE**	**OF**	**THE**
这	村民们	显然	好战	—	承认	之内	这	门	—	敬畏	的	这

['piːp(ə)l] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] -

PEOPLE	**AT**	**SIGHT**	**OF**	**THE**	**OGUIZI**
人们	在	视线	的	这	-

吃香蕉皮——人类的脚印引领我来到一个村庄——村民们显然好战——进入村落——人们看到奥古伊齐时都感到敬畏

['ɜːrli] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [wʌz; wəz] [ʌp] ,

Early	**the**	**next**	**morning**	**I**	**was**	**up**	**,**
早期的	这	下一个	早晨	我	曾是	向上	,

第二天一大早我就起床了。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [pæθ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [wɪtʃ] [krɔːst] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**followed**	**the**	**path**	**until**	**I**	**came**	**to**	**another**	**which**	**crossed**	**it**	**.**
和	随后	这	小路	直到	我	来了	到	其他	哪个	交叉	它	.

我沿着这条路走，直到遇到另一条与之相交的小路。

[ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz] [wel] ['trɑ:dn] , ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['fri:kwəntid] .

This	one	was	well	trodden	,	showing	that	it	was	quite	frequented	.
这	一	曾是	出色地	践踏	,	显示	那	它	曾是	相当	经常光顾	.

这个地方人来人往，痕迹很明显。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ə'gen] [ə'roʊz] , [wɪtʃ] [saɪd] [mʌst; məst][aɪ] [teɪk] .

The	question	again	arose	,	which	side	must	I	take	.
这	问题	再次	出现	,	哪个	边	必须	我	拿	.

问题再次出现，我应该站在哪一边?

[aɪ] [kən'klu:did] [tu:; tə] [teɪk] [ə'gen] [ðə; ði] [raɪt] .

I	concluded	to	take	again	the	right	.
我	结束	到	拿	再次	这	正确的	.

我决定再次走右边那条路。

[su:n] ['æftər] , [aɪ] [dɪ'skʌvərd] [sʌm; səm]['plæntɪn,'plænteɪn] ['pi:.lɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Soon	after	,	I	discovered	some	plantain	peelings	and	the	remains	of	a
很快	后	,	我	发现	一些	芭蕉	果皮	和	这	遗迹	的	一个

['faɪər] .

fire	.
火	.

不久之后，我发现了一些车前草皮和火灾的痕迹。

[aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] , [ænd; ənd] [stɑ:pt] [ænd; ənd] ['roʊstɪd] [ðə; ði] ['pi:.lɪŋz] ,

I	was	delighted	at	the	discovery	,	and	stopped	and	roasted	the	peelings	,
我	曾是	高兴极了	在	这	发现	,	和	停止	和	烤	这	果皮	,

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['betər] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] .

which	were	better	than	nothing	.
哪个	是	更好的	比	没有什么	.

我对这一发现欣喜若狂，于是停下来烤了这些果皮，总比没有强。

[aɪ][dɪd][nɑ:t][laɪk][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['θæŋkfl] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [faʊnd] [ðem; ðəm] .

I	did	not	like	them	,	but	I	was	very	thankful	that	I	had	found	them	.
我	做过	不是	喜欢	他们	,	但	我	曾是	非常	感恩	那	我	有	成立	他们	.

我并不喜欢它们，但我很庆幸找到了它们。

['fɜ:rðər] [ɑ:n][aɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][sɔ:ft] ,

Further	on	I	came	to	a	place	where	the	ground	was	soft	,
更远	在	我	来了	到	一个	地方	在哪里	这	地面	曾是	柔软的	,

再往前走，我来到了一处地面松软的地方。

[ænd; ənd] [sɔ:] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:] [fɔ:r] [wel] - [mɑ:rkt] ['hju:mən] [fu:t'prints] .

and	saw	before	me	four	well	-	marked	human	footprints	.
和	锯	前	我	四	出色地	-	标记	人类	脚印	.

我看到眼前有四个清晰的人类脚印。

[tu:] [wɜ:r; wər] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['evɪdəntli] [ðə; ði][ma:rks][ʌv; əv]

Two	were	much	larger	than	the	others	,	and	were	evidently	the	marks	of
二	是	很多	更大的	比	这	其他的	,	和	是	显然	这	标记	的

[ə; eɪ] [fʊl] - [groʊn] [mæn] ;

a	full	-	grown	man	;
一个	满的	-	生长	男人	;

其中两块比其他的要大得多，显然是成年男子的印记;

[ðə; ði] ['ʌðər] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] .

the	others	looked	as	if	they	were	those	of	a	woman	.
这	其他的	看起来	作为	如果	他们	是	那些	的	一个	女士	.

其他的看起来像是某个女人的。

[aɪ] [kən'tɪnju:d] [ʌn'tɪl] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ði:z] [tu:] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] ['restɪd] .

I	continued	until	I	came	to	a	place	where	these	two	people	had	rested	.
我	持续	直到	我	来了	到	一个	地方	在哪里	这些	二	人们	有	休息	.

我继续往前走，直到来到这两个人休息的地方。

[aɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][æt; ət] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] , [fɔːr; fər][aɪ] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə]

I	was	overjoyed	at	this	discovery	,	for	I	knew	that	they	were	going	to
我	曾是	欣喜若狂	在	这	发现	,	为了	我	知道	那	他们	是	去	到

[sʌm; səm] ['vɪlɪdʒ] [ɔːr] [-]

some	village	or	[	146	]
一些	村庄	或者	[	-	]

得知这个消息我欣喜若狂，因为我知道他们要去某个村庄或[146]

[plæn'teɪʃ(ə)n] .

plantation	.
种植园	.

种植园。

[suːn] ['æftər][aɪ] [hɜːrd] ['vɔɪsɪz] .

Soon	after	I	heard	voices	.
很快	后	我	听到	声音	.

不久之后我就听到了人声。

[aɪ] [stɑːpt] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [pæθ] [ænd; ənd][hɪd][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] ,

I	stopped	,	and	left	the	path	and	hid	in	the	jungle	behind	a	tree	,
我	停止	,	和	左边	这	小路	和	隐藏	在	这	丛林	在后面	一个	树	,

我停了下来，离开小路，躲进丛林里的一棵树后。

['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [pæs] .

watching	for	people	to	pass	.
观看	为了	人们	到	经过	.

观察是否有人经过。

[aɪ] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ; [noʊ][wʌn] [pæst] .

I	waited	and	waited	;	no	one	passed	.
我	等待	和	等待	;	不	一	通过了	.

我等啊等，却没有人通过。

[soʊ][aɪ] [left] [maɪ] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pæθ] .

So	I	left	my	hiding	-	place	and	returned	to	the	path	.
所以	我	左边	我的	隐藏	-	地方	和	返回	到	这	小路	.

于是我离开了藏身之处，回到了小路上。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [ɑːn][aɪ] [hɜːrd] [mɔːr] ['vɔɪsɪz] ; [ðen] [aɪ] [left] [ðə; ði] [pæθ] [ə'gen] ,

A	little	further	on	I	heard	more	voices	;	then	I	left	the	path	again	,
一个	小的	更远	在	我	听到	更多的	声音	;	然后	我	左边	这	小路	再次	,

再往前走一点，我听到更多人声；然后我又离开了小路。

[bʌt; bət][aɪ] [wɔːkt] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['kerf(ə)l] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd]

but	I	walked	parallel	with	it	and	was	exceedingly	careful	,	looking	around
但	我	步行	平行线	和	它	和	曾是	非常	小心	,	寻找	大约

['evriwer] ['kɑːnstəntli] .

everywhere	constantly	.
到处	不断地	.

但我与它平行行走，并且格外小心，不断地环顾四周。

[aɪ][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tuː; tə] [wɔːk] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pæθ] [ænd; ənd][æt; ət]

I	had	learned	from	the	natives	to	walk	parallel	with	a	path	and	at
我	有	学习	从	这	本地人	到	走	平行线	和	一个	小路	和	在

[sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [keɪs] [wʌn] [dʌz] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [miːt] ['piːp(ə)l] .

some	distance	from	it	in	case	one	does	not	wish	to	meet	people	.
一些	距离	从	它	在	案件	一	做	不是	希望	到	见面	人们	.

我从当地人那里学到，如果不想遇到人，就应该沿着小路平行行走，并与小路保持一定的距离。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ] [hɜːrd] ['vɔɪsɪz] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] ['meni] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ]

After	a	while	I	heard	voices	again	,	and	this	time	many	people	were	talking
后	一个	尽管	我	听到	声音	再次	,	和	这	时间	许多	人们	是	说

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

过了一会儿，我又听到了说话声，这次是很多人在交谈。

['evɪdəntli] [aɪ][wʌz; wəz] [nɪr] [æn; ən] [ɪn'kæmpmənt] [ɔːr][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] .

Evidently	I	was	near	an	encampment	or	a	village	.
显然	我	曾是	靠近	一个	营地	或者	一个	村庄	.

显然我当时就在营地或村庄附近。

[ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət][læst] [keɪm] [ɪn] [saɪt] .

A	village	at	last	came	in	sight	.
一个	村庄	在	最后的	来了	在	视线	.

终于，一个村庄出现在眼前。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [hæd; həd][noʊ] [bæk] [dɔːz] , [ænd; ənd] ['nuːmərəs] [ded] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [triːz] [wɜːr; wər]

The	houses	had	no	back	doors	,	and	numerous	dead	branches	of	trees	were
这	房屋	有	不	后退	门	,	和	很多的	死的	分支	的	树木	是

['skætərd] [raʊnd] ,

scattered	round	,
疏散	圆形的	,

这些房子没有后门，周围散落着许多枯死的树枝。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [kʌm] [nɪr] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz]

so	that	it	was	impossible	for	any	one	to	come	near	without	making	a	noise
所以	那	它	曾是	不可能的	为了	任何	一	到	来	靠近	没有	制作	一个	噪音

[ænd; ənd][soʊ] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvərd] .

and	so	being	discovered	.
和	所以	存在	发现	.

因此，任何人靠近都会发出声响，从而被发现。

[ə'pærəntli] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] , [fɔːr; fər] [naʊ]

Apparently	the	people	were	holding	a	meeting	,	for	now
显然	这	人们	是	保持	一个	会议	,	为了	现在

显然，人们正在开会，目前来看是这样。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [seɪ] , " [joʊ] , [joʊ] ,

and	then	I	could	hear	a	number	of	voices	say	,	"	Yo	,	Yo	,
和	然后	我	可以	听到	一个	数字	的	声音	说	,	"	哟	,	哟	,

然后我听到很多声音说：“哟，哟，

" [ɪn]['toʊkən][ʌv; əv][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] ['spiːkər] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .

"	in	token	of	approval	of	what	the	speaker	was	saying	.
"	在	令牌	的	赞同	的	什么	这	扬声器	曾是	说	.

“以示对发言者所说内容的赞同。”

[aɪ] [went] ['kerfəli] [raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [iːtʃ] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [baɪ][ə; eɪ]

I	went	carefully	round	and	saw	that	each	end	of	the	street	was	closed	by	a
我	去	小心	圆形的	和	锯	那	每个	结尾	的	这	街道	曾是	关闭	经过	一个

[fens] [meɪd] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [poʊlz] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ][ɪn] [haɪt] [frʌm; frəm] [twelv] [tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt]

fence	made	of	strong	poles	varying	in	height	from	twelve	to	fifteen	feet
栅栏	制成	的	强的	杆子	变化	在	高度	从	十二	到	十五	脚

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [mɔːr] .

and	even	more	.
和	甚至	更多的	.

我仔细地绕了一圈，发现街道的两端都被一道栅栏围了起来，栅栏由结实的木杆组成，高度从十二英尺到十五英尺甚至更高不等。

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [poʊlz] [wɜːr; wər] [skʌlz] [ʌv; əv][waɪld] [biːsts] .

At	the	top	of	many	of	the	poles	were	skulls	of	wild	beasts	.
在	这	顶部	的	许多	的	这	杆子	是	头骨	的	荒野	野兽	.

许多杆顶都插着野兽的头骨。

['klɪrli] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɔːrlaɪk] [-]

Clearly	this	village	belonged	to	a	warlike	[	147	]
清楚地	这	村庄	属于	到	一个	好战	[	-	]

显然，这个村庄属于一个好战的[147]

[traɪb] , [huːz] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['faɪtɪŋ] .

tribe	,	whose	people	were	always	fighting	.
部落	,	谁	人们	是	总是	斗争	.

这是一个经常打仗的部落。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [fens] [wʌz; wəz][ðə; ði] [geɪt] ,

In	the	middle	of	the	fence	was	the	gate	,
在	这	中间	的	这	栅栏	曾是	这	门	,

栅栏中间是大门，

[ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [stʊd] [tuː] [bɪg] ['aɪdəlz] [ʌv; əv] ['hjuːmən] [saɪz] [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [tuː] ['wɪmɪn] .

on	each	side	of	which	stood	two	big	idols	of	human	size	and	representing	two	women	.
在	每个	边	的	哪个	站立	二	大的	偶像	的	人类	尺寸	和	代表	二	女性	.

两侧各立着一尊真人大小的大型偶像，代表着两位女性。

[haʊ] ['ʌgli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] !

How	ugly	they	were	!
如何	丑陋的	他们	是	!

它们真丑！

[iːtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʌŋ] [ʌv; əv]['aɪərn] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ə'baʊt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] ,

Each	had	a	tongue	of	iron	coming	out	of	the	mouth	about	six	inches	long	,
每个	有	一个	舌头	的	铁	未来	出去	的	这	嘴	关于	六	英寸	长的	,

它们嘴里都伸出一条大约六英寸长的铁舌头，

[ʃɑːrp] [æz; əz][ə; eɪ]['reɪzər] ; [ðer; ðər] [aɪz] [wɜːr; wər][ʌv; əv]['aɪərn] ,

sharp	as	a	razor	;	their	eyes	were	of	iron	,
锋利的	作为	一个	剃刀	;	他们的	眼睛	是	的	铁	,

他们的眼睛像剃刀一样锋利，如同铁一般。

[ðeɪ] [wɔːr] [bɪg] [ɪr] - [rɪŋz] [ʌv; əv] ['kɑːpər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sər'kʌmfərəns] [ʌv; əv][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [pleɪt] ;

they	wore	big	ear	-	rings	of	copper	of	the	circumference	of	an	ordinary	plate	;
他们	穿着	大的	耳朵	-	戒指	的	铜	的	这	圆周	的	一个	普通的	盘子	;

他们戴着硕大的铜耳环，耳环的直径与普通铜盘一样大；

[bəuθ] [wɔːr] [hed] - ['dresɪz] [ʌv; əv] ['brɪlɪənt] ['fɛðɚz] .

both	wore	head	-	dresses	of	brilliant	feathers	.
两个都	穿着	头	-	连衣裙	的	杰出的	羽毛	.

两人都戴着华丽的羽毛头饰。

[ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌlɚz] .

Their	bodies	were	painted	of	different	colors	.
他们的	身体	是	绘	的	不同的	颜色	.

他们的身体被涂上了不同的颜色。

[wʌn] [held] [ə; eɪ] [stɪk] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['brændɪʃɪŋ] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] [sneɪk] ,

One	held	a	stick	in	her	hand	,	which	she	was	brandishing	;	the	other	a	snake	,
一	握住	一个	戳	在	她	手	,	哪个	她	曾是	挥舞	;	这	其他	一个	蛇	,

一个手里拿着一根棍子挥舞着；另一个手里拿着一条蛇，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['swɪŋɪŋ] .

which	she	was	swinging	.
哪个	她	曾是	摇摆	.

她当时正在荡秋千。

[æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] [wɜːr; wər] [boʊnz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['ænɪmlz] , ['tælən] [ænd; ənd] ['hedz] [ʌv; əv] ['iːgəlz] ,

At	their	feet	were	bones	of	different	animals	,	talons	and	heads	of	eagles	,
在	他们的	脚	是	骨头	的	不同的	动物	,	利爪	和	头部	的	老鹰	,

['hedz] [ʌv; əv] [snеɪks] ,

heads	of	snakes	,
头部	的	蛇	,

他们脚下散落着各种动物的骨头、鹰的爪子和头部、蛇的头部。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] .

and	many	other	things	.
和	许多	其他	事物	.

以及其他许多事情。

" ['klɪrli] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɔːrlaɪk] [traɪb] , [huːz] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['faɪtɪŋ]

"	Clearly	this	village	belonged	to	a	warlike	tribe	,	whose	people	were	always	fighting
"	清楚地	这	村庄	属于	到	一个	好战	部落	,	谁	人们	是	总是	斗争

.

:
.

“显然，这个村庄属于一个好战的部落，他们的人民总是互相争斗。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [ˌɪn'saɪd] .

"	There	was	a	great	noise	inside	.
"	那里	曾是	一个	伟大的	噪音	里面	.

里面非常吵闹。

[suːn] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [tɑːmtəmz] [biːt] .

Soon	I	heard	the	tomtoms	beat	.
很快	我	听到	这	汤姆汤姆	打	.

很快我就听到了鼓声。

[ðeɪ] ['saʊndɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['veri] ['wɔːrlaɪk] .

They	sounded	to	me	very	warlike	.
他们	听起来	到	我	非常	好战	.

我觉得他们听起来很有战斗精神。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] , [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [nɑːt][tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

As	it	was	getting	late	,	I	decided	not	to	enter	the	village	until	the	following
作为	它	曾是	获得	晚的	,	我	决定	不是	到	进入	这	村庄	直到	这	下列的

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

由于天色已晚，我决定等到第二天早上再进村。

[ænd; ənd][rɪ'taɪərd] ['nɔɪzləsli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [æt; ət] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

and	retired	noiselessly	into	the	forest	at	quite	a	distance	from	the	village	,
和	退休	无声	进入	这	森林	在	相当	一个	距离	从	这	村庄	,

然后悄无声息地退入了离村庄相当远的森林里。

[ænd; ənd]['æftər] ['laɪtɪŋ] [maɪ][fairz][aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] ,

and	after	lighting	my	fires	I	went	to	sleep	,
和	后	灯光	我的	火灾	我	去	到	睡觉	,

生好火后，我就去睡觉了。

['wʌndərɪŋ] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .

wondering	what	sort	of	people	I	was	to	encounter	the	following	day	.
好奇	什么	种类	的	人们	我	曾是	到	遇到	这	下列的	天	.

我很好奇第二天会遇到什么样的人。

[æt; ət] ['deɪlaɪt] [aɪ][wʌz; wəz][ʌp] ,

At	daylight	I	was	up	,
在	日光	我	曾是	向上	,

天亮时我就起床了，

[bʌt; bət] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [əd'vænst] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

but	waited	until	the	day	was	more	advanced	before	going	to	the	village	.
但	等待	直到	这	天	曾是	更多的	先进的	前	去	到	这	村庄	.

但等到当天晚些时候才去村子里。

[aɪ] [kept] ['pɔndərɪŋ] ['weðər] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wʊd] [rɪ'siːv] [ˌem 'iː] [wel] , [rʌn] [ə'weɪ] , [ɔːr] [ʃoʊ] [faɪt]

I	kept	pondering	whether	the	natives	would	receive	me	well	,	run	away	,	or	show	fight
我	保留	沉思	无论	这	本地人	会	收到	我	出色地	,	跑步	离开	,	或者	展示	斗争

.

:

.

我一直在想，当地人会热情接待我，还是会逃跑，还是会反抗。

[æt; ət] [læst] [aɪ] [left] [maɪ] [-]

At	last	I	left	my	[	148	]
在	最后的	我	左边	我的	[	-	]

最后我离开了我的[148]

['haɪdɪŋ] - [pleɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['æftərwərdz] [aɪ] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [geɪt] [ænd; ənd]

hiding	-	place	,	and	a	short	time	afterwards	I	stood	before	the	village	gate	and
隐藏	-	地方	,	和	一个	短的	时间	然后	我	站立	前	这	村庄	门	和

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['aɪdəlz] .

between	the	two	idols	.
之间	这	二	偶像	.

藏身之处，不久之后，我站在村口，站在两尊偶像之间。

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] ['nuːmərəs] ['vɔɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , ['sʌmtaɪmz] [ʃaʊts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['biːtɪŋ]

I	could	hear	numerous	voices	in	the	distance	,	sometimes	shouts	,	and	the	beating
我	可以	听到	很多的	声音	在	这	距离	,	有时	喊叫	,	和	这	殴打

[ʌv; əv][ðə; ði] [tɑːmtəmz] .

of	the	tomtoms	.
的	这	汤姆汤姆	.

我能听到远处传来许多人声，有时是喊叫声，还有手鼓的敲击声。

[aɪ] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði][bɑː'kɑːlaɪ] [traɪb] .

I	judged	that	the	people	belonged	to	the	Bakalai	tribe	.
我	评判	那	这	人们	属于	到	这	巴卡莱	部落	.

我判断这些人属于巴卡莱族。

[ðen] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] [tuː] ['wɪmɪn] [ˌɪn'saɪd] [kloʊz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [aɪ] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] :

Then	hearing	the	voices	of	two	women	inside	close	to	me	,	I	said	to	them	:
然后	听力	这	声音	的	二	女性	里面	关闭	到	我	,	我	说	到	他们	:

这时，我听到屋里有两个女人的声音，就对她们说：

" [pliːz] ['oʊpən][ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə][ðə; ði] - , [huː] [ɪz][jʊr; jər] [frend] .

"	Please	open	the	gate	to	the	Oguizi	,	who	is	your	friend	.
"	请	打开	这	门	到	这	-	,	WHO	是	你的	朋友	.

请为你的朋友奥古伊齐打开大门。

" [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ˌem 'iː] , [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] ;

"	When	they	heard	me	,	they	ran	away	;
"	什么时候	他们	听到	我	,	他们	跑	离开	;

“他们听见我的话，就跑了；

[bʌt; bət] [suːn] [θriː] [men] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ðiː] [ˌpæli'seidz] , [æskt] [huː] [aɪ]

but	soon	three	men	came	up	and	talking	through	the	palisades	,	asked	who	I
但	很快	三	男人	来了	向上	和	说	通过	这	栅栏	,	问	WHO	我

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

但很快，有三个男人走过来，隔着栅栏交谈，问我是谁。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [maɪ] [feɪs] .

for	they	could	not	see	my	face	.
为了	他们	可以	不是	看	我的	脸	.

因为他们看不到我的脸。

[aɪ] [rɪ'plaɪd] : " [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ðiː] - ; [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

I	replied	:	"	I	am	the	Oguizi	;	I	come	to	see	you	.
我	回复	:	"	我	是	这	-	;	我	来	到	看	你	.

我回答说："我是奥古伊齐，我来看你。"

" [wen] [ðeɪ] ['oʊpənd] [ðə; ðiː] [geɪt] , [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] [ɪn] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [θriː] [fɪrs] - ['lʊkɪŋ]

"	When	they	opened	the	gate	,	I	found	myself	in	presence	of	three	fierce	-	looking
"	什么时候	他们	打开	这	门	,	我	成立	我	在	在场	的	三	凶猛的	-	寻找

['fɛloʊz] ,

fellows	,
伙伴们	,

"当他们打开大门时，我发现自己站在三个看起来很凶狠的家伙面前。"

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [bɑːrbd] [spiə] , ['baʊz, 'boʊz] , [ænd; ənd] ['pɔɪznd] ['ærəus] .

armed	with	barbed	spears	,	bows	,	and	poisoned	arrows	.
武装	和	带倒刺的	长矛	,	弓	,	和	中毒	箭头	.

他们配备了带倒钩的长矛、弓箭和毒箭。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tɔːl] [ænd; ənd] [jʌŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk] ['wɒrɪrz] .

They	were	tall	and	young	and	looked	like	warriors	.
他们	是	高的	和	年轻的	和	看起来	喜欢	战士	.

他们身材高大，年轻貌美，看起来像战士。

['kloʊzɪŋ] [ðə; ðiː] [geɪt] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] , [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [saɪnz] [ʌv; əv] [ɔː] ,

Closing	the	gate	behind	me	,	they	looked	at	me	with	signs	of	awe	,
结束	这	门	在后面	我	,	他们	看起来	在	我	和	标志	的	敬畏	,

我关上身后的大门，他们带着敬畏的神情看着我。

[ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [sed] :

and	one	of	them	said	:
和	一	的	他们	说	:

其中一人说道：

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ðə; ðiː] - [huː] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðiː] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] ['fɔːrɪst] ?

"	Are	you	the	Oguizi	who	has	come	to	see	the	people	of	the	forest	?
"	是	你	这	-	WHO	有	来	到	看	这	人们	的	这	森林	?

"你是前来探望森林居民的奥古伊齐吗？"

" [aɪ] ['ænsər] , " [aɪ] [ˌeɪ 'em] .

"	I	answered	,	"	I	am	.
"	我	回答	,	"	我	是	.

我回答说："我是。"

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [tɔːk] [ðə; ðiː] [bɑː'kɑːlaɪ] ['læŋgwɪdʒ] .

"	It	was	fortunate	that	I	could	talk	the	Bakalai	language	.
"	它	曾是	幸运	那	我	可以	讲话	这	巴卡莱	语言	.

"我很幸运会说巴卡莱语。"

[ðə; ði] [θriː] [men] [toʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðem; ðəm] .

The	three	men	told	me	to	follow	them	.
这	三	男人	讲述	我	到	跟随	他们	.

那三个男人让我跟着他们走。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒɝz] [gɑːt][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ˌem ˈiː][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kəˈmoʊʃ(ə)n] ;

As	soon	as	the	villagers	got	a	glimpse	of	me	there	was	a	great	commotion	;
作为	很快	作为	这	村民们	得到	一个	一瞥	的	我	那里	曾是	一个	伟大的	骚动	;

村民们一看到我，就引起了一阵骚动；

[ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [wʌz; wəz] [səˈspendɪd] , [ðə; ði] [tɑːmtəmz] [biːt] [wɪð; wɪθ] [ˈgreɪtər] [ˈfjʊri] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] ,

the	meeting	was	suspended	,	the	tomtoms	beat	with	greater	fury	than	before	,
这	会议	曾是	暂停	,	这	汤姆汤姆	打	和	更大的	愤怒	比	前	,

会议暂停，鼓声比之前更加猛烈地响起。

[ænd; ənd] [suːn] [aɪ] [faʊnd] [maɪˈself] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈsævɪdʒ] [men] . [-]

and	soon	I	found	myself	surrounded	by	savage	men	.	[	149	]
和	很快	我	成立	我	包围	经过	野蛮的	男人	.	[	-	]

很快，我就发现自己被一群野蛮人包围了。[149]

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈsɜːrk(ə)l] , [ænd; ənd] [dɑːnst] [raʊnd] [ˌem ˈiː] , [ˈsɪŋɪŋ] ,

The	people	formed	a	great	circle	,	and	danced	round	me	,	singing	,
这	人们	形成	一个	伟大的	圆圈	,	和	跳舞	圆形的	我	,	歌唱	,

人们围成一个大圈，围绕着我跳舞唱歌，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈteɪkɪŋ] [moʊst] [bɪˈsiːtʃɪŋ] [ˈpɔstʃəz] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌɪnvəˈkeɪʃənz] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] ,

at	the	same	time	taking	most	beseeching	postures	and	making	invocations	to	me	,
在	这	相同的	时间	采取	最多	恳求	姿势	和	制作	调用	到	我	,

与此同时，他们摆出各种恳求的姿势，并向我祈祷，

[ˈæskɪŋ] [ˌem ˈiː][tuː; tə][duː][ðem; ðəm][noʊ][hɑːrm] .

asking	me	to	do	them	no	harm	.
问	我	到	做	他们	不	伤害	.

请求我不要伤害他们。

[ðeɪ] [ˈæktɪd][æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][æn; ən][ˈaɪdl] .

They	acted	as	if	I	were	an	idol	.
他们	行动	作为	如果	我	是	一个	偶像	.

他们把我当偶像一样崇拜。

[wen] [ðeɪ] [stɑːpt] , [aɪ] [ˈlɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [wʌz; wəz] - .

When	they	stopped	,	I	learned	that	the	name	of	the	chief	was	Penday	.
什么时候	他们	停止	,	我	学习	那	这	姓名	的	这	首席	曾是	-	.

他们停下来后，我才知道酋长的名字叫彭迪。

[aɪ] [æskt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

I	asked	to	see	him	.
我	问	到	看	他	.

我要求见他。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [went] [ˈæftər][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [keɪm] [bæk] [wɪˈðaʊt] [hɪm; ɪm] .

Some	of	the	men	went	after	him	,	but	came	back	without	him	.
一些	的	这	男人	去	后	他	,	但	来了	后退	没有	他	.

有些人追了上去，但空手而归。

[hiː; hi] [sent] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ˌem 'iː] : [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [der] [tuː; tə] [kʌm] [bɪ'fɔːr]

He	sent	the	following	message	to	me	:	How	could	he	dare	to	come	before
他	发送	这	下列的	信息	到	我	:	如何	可以	他	敢	到	来	前

[ðə; ði] [greɪt] - ,

the	great	Oguizi	,
这	伟大的	-	,

他发给我这样一条信息：他怎敢觐见伟大的奥古伊齐?

[huːm] [hɪz; ɪz] ['fɔːrˌfɑːðərz] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] ?

whom	his	forefathers	had	never	seen	?
谁	他的	祖先	有	绝不	已见	?

他的祖先从未见过的人?

[hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊrli] [drɑːp] [ded] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] .

He	would	surely	drop	dead	at	the	sight	.
他	会	一定	降低	死的	在	这	视线	.

他看到这景象肯定会当场毙命。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,

He	knew	that	I	was	coming	,
他	知道	那	我	曾是	未来	,

他知道我要来，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][fɔːr; fər] ['sevrəl] [naɪts] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [wɪnd] ['hɔvəd] ['oʊvər][ðə; ði] [haʊs] [wer] [hiː; hi]

because	for	several	nights	a	gentle	wind	hovered	over	the	house	where	he
因为	为了	一些	夜晚	一个	温和的	风	悬停	超过	这	房子	在哪里	他

[slept] [ænd; ənd] ['mɜːmɜd] ,

slept	and	murmured	,
睡着了	和	低声说道	,

因为连续几个晚上，一阵微风在他睡觉的房子上空徘徊，发出低沉的呢喃声。

" [ðə; ði] [greɪt] - [ɪz] ['kʌmɪŋ] !

"	The	great	Oguizi	is	coming	!
"	这	伟大的	-	是	未来	!

伟大的奥古伊齐来了!

[ðə; ði] [greɪt] - [ɪz] ['kʌmɪŋ] !

the	great	Oguizi	is	coming	!
这	伟大的	-	是	未来	!

伟大的奥古伊齐要来了!

" [bʌt; bət][hiː; hi] [sent] [wɜːrd] [ðæt] [ɪn] [θriː] [deɪz] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] .

"	But	he	sent	word	that	in	three	days	he	would	come	before	me	.
"	但	他	发送	单词	那	在	三	天	他	会	来	前	我	.

但他捎信说，三天后他会来见我。

[suːn] ['æftər] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv]['plæntɪn,'plænteɪn] , [tuː] ['tʃɪkɪnz] , [sʌm; səm] [egz] ,

Soon	after	bunches	of	plantain	,	two	chickens	,	some	eggs	,
很快	后	成捆	的	芭蕉	,	二	鸡	,	一些	鸡蛋	,

不久之后，又添了几捆大蕉、两只鸡和一些鸡蛋。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ded] ['mʌŋki] [wɜːr; wər][leɪd][æt; ət][maɪ] [fiːt] , [wɪtʃ] [ʃoʊd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]

and	a	dead	monkey	were	laid	at	my	feet	,	which	showed	that	I	was
和	一个	死的	猴	是	铺设	在	我的	脚	,	哪个	显示	那	我	曾是

['welkəmd] ,

welcomed	,
欢迎	,

我脚边还放着一只死猴子，这表明我受到了欢迎。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [hʌt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd]['ɑːkjupaɪ][baɪ][maɪ'self] . [-]

and	then	a	hut	was	given	to	me	that	I	could	occupy	by	myself	.	[	150	]
和	然后	一个	小屋	曾是	给定	到	我	那	我	可以	占据	经过	我	.	[	-	]

然后给了我一间小屋，我可以独自居住。[150]

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

[ə'lɑːrm] [ʌv; əv][maɪ] ['hʌntərz] [æt; ət][maɪ] ['æbsəns] — [roʊ'gɑːlə] [sets] [aʊt] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː]

ALARM	OF	MY	HUNTERS	AT	MY	ABSENCE	—	ROGALA	SETS	OUT	TO	SEARCH	FOR	ME
警报	的	我的	猎人	在	我的	缺席	—	罗加拉	套	出去	到	搜索	为了	我

— [hɪz; ɪz] [ˌsuːpər'stɪʃəs] ['tɛrərz] — [kən'sʌlts] [hɪz; ɪz] - ,

—	HIS	SUPERSTITIOUS	TERRORS	—	CONSULTS	HIS	OGANA	,
—	他的	迷信的	恐怖	—	咨询	他的	-	,

猎人们因我的失踪而惊慌失措——罗加拉出发寻找我——他迷信的恐惧——向他的奥加纳求助，

[ɔːr] ['aɪdl] — [faindz] [maɪ] ['treɪsɪz] [æt; ət] [læst] [ænd; ənd] ['fɑːloʊz] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

OR	IDOL	—	FINDS	MY	TRACES	AT	LAST	AND	FOLLOWS	ME	TO	THE	VILLAGE
或者	偶像	—	发现	我的	痕迹	在	最后的	和	跟随	我	到	这	村庄

或偶像——终于找到了我的踪迹，并跟随我来到了村庄。

['miːntaɪm] , [æz; əz][aɪ][dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][kæmp] , [maɪ] ['hʌntərz] [bɪ'keɪm] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .

Meantime	,	as	I	did	not	return	to	our	camp	,	my	hunters	became	greatly	alarmed	.
与此同时	,	作为	我	做过	不是	返回	到	我们的	营	,	我的	猎人	成为	非常	惊慌	.

与此同时，由于我没有返回营地，我的猎人们非常担心。

[ðeɪ] [set] [ɔːf] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

They	set	off	in	different	directions	in	the	forest	in	search	of	me	.
他们	放	离开	在	不同的	方向	在	这	森林	在	搜索	的	我	.

他们朝森林的不同方向出发，寻找我。

[roʊ'gɑːlə] [tʊk] - [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][dɔːg] [maɪt] [sent] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] - .

Rogala	took	Andekko	with	him	,	thinking	that	the	dog	might	scent	me	,	and	also	Ndova	.
罗加拉	采取	-	和	他	,	思维	那	这	狗	可能	香味	我	,	和	还	-	.

罗加拉带着安德科，心想这只狗可能会闻到我的气味，还有恩多瓦的气味。

[hiː; hi] [slept] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ðæt] [naɪt] ,

He	slept	in	the	forest	that	night	,
他	睡着了	在	这	森林	那	夜晚	,

那天晚上他睡在森林里。

[ænd; ənd][æt; ət] ['deɪlaɪt] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] .

and	at	daylight	he	started	again	and	kept	thinking	all	sorts	of	things	as	he	walked	along	.
和	在	日光	他	开始	再次	和	保留	思维	全部	排序	的	事物	作为	他	步行	沿着	.

天亮后，他又继续前行，一边走一边想着各种各样的事情。

[hiː; hi] ['wʌndɝd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [gʊd] ,

He	wondered	if	I	had	left	him	for	good	,
他	想知道	如果	我	有	左边	他	为了	好的	,

他想知道我是否彻底离开了他。

[ænd; ənd] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] [ɔːr] ['vænɪʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

and	gone	back	to	the	moon	or	vanished	into	the	air	.
和	已消失	后退	到	这	月亮	或者	消失了	进入	这	空气	.

然后它们要么回到了月球，要么消失在了空气中。

[ɪf] [soʊ] , [wʌt] [wʊd] - [seɪ] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] ?

If	so	,	what	would	Rotembo	say	when	he	returned	without	me	?
如果	所以	,	什么	会	-	说	什么时候	他	返回	没有	我	?

如果真是这样，罗滕博回来时没带上我，他会说什么?

[hiː; hi] ['dredɪd] [hɪz; ɪz] ['tʃiːfs] [ræθ] .

He	dreaded	his	chief's	wrath	.
他	令人恐惧的	他的	酋长的	愤怒	.

他害怕触怒他的首领。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [dɪs'pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ɔːl] [wʊd] [biː; bi]['oʊvər]

Then	he	thought	that	if	I	was	displeased	with	him	,	all	would	be	over
然后	他	想法	那	如果	我	曾是	不高兴	和	他	,	全部	会	是	超过

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

with	him	,
和	他	,

他当时想，如果我对他不满意，那他的一切就都完了。

[fɔːr; fər][aɪ] [wʊd] [send] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]['iːv(ə)l][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

for	I	would	send	all	sorts	of	evil	upon	him	.
为了	我	会	发送	全部	排序	的	邪恶的	之上	他	.

因为我必降下各种灾祸给他。

[sʌtʃ] [θɔːts] ['kraʊdɪd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] .

Such	thoughts	crowded	upon	his	mind	,	one	after	another	.
这样的	想法	挤	之上	他的	头脑	,	一	后	其他	.

这样的想法接连不断地涌入他的脑海。

[bʌt; bət] [suːn] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] : " [haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] - [biː; bi]['æŋgri] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?

But	soon	he	said	to	himself	:	"	How	can	the	Oguizi	be	angry	with	me	?
但	很快	他	说	到	他自己	:	"	如何	能	这	-	是	生气的	和	我	?

但他很快对自己说：“奥古伊齐怎么会生我的气呢？”

[hæv; həv][wiː; wi][nɑːt] ['iːtn] [tə'geðər] ? [-]

Have	we	not	eaten	together	?	[	151	]
有	我们	不是	吃	一起	?	[	-	]

我们没有一起吃过饭吗？[151]

[dɪd][hiː; hi][nɑːt] [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [brɪ'fɔːr] [hiː; hi] [left] [ðə; ði][kæmp] ?

Did	he	not	shake	hands	with	me	before	he	left	the	camp	?
做过	他	不是	摇	双手	和	我	前	他	左边	这	营	?

他离开营地前难道没有和我握手吗?

[dɪd][hiː; hi][nɑːt][seɪ] , - [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - - ?

Did	he	not	say	,	'	Take	good	care	of	Ndova	and	Andekko	'	?
做过	他	不是	说	,	-	拿	好的	关心	的	-	和	-	-	?

他不是说过“好好照顾恩多瓦和安德科”吗?

" [ðiːz] [θɔːts] [ˌriːə'ʃuəd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [nuː] [hoʊps] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] .

"	These	thoughts	reassured	him	,	and	gave	him	new	hopes	and	courage	.
"	这些	想法	放心	他	,	和	给予	他	新的	希望	和	勇气	.

“这些想法让他安心，并给了他新的希望和勇气。”

['æftər] [ðɪs] [hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [tʊk] [hɪz; ɪz] - [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bæg] ,

After	this	he	seated	himself	on	the	ground	,	took	his	ogana	out	of	his	bag	,
后	这	他	坐着	他自己	在	这	地面	,	采取	他的	-	出去	的	他的	包	,

之后，他坐在地上，从包里拿出他的奥加纳（ogana，一种印度教仪式用具）。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðʌs] : " - ,

and	putting	it	in	front	of	him	,	he	spoke	to	her	thus	:	"	Ogana	,
和	推杆	它	在	正面	的	他	,	他	辐	到	她	因此	:	"	-	,

他把那东西放在她面前，对她说：“奥加纳，

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] ; [tel] [ˌem ˈiː] [wer] [ɪz][ðə; ði] - .

you	know	how	much	I	love	you	;	tell	me	where	is	the	Oguizi	.
你	知道	如何	很多	我	爱	你	;	告诉	我	在哪里	是	这	-	.

你知道我有多爱你；告诉我奥古伊齐在哪里。

[tel] [ˌem ˈiː] [ɪf] [hiː; hi][ɪz]['æŋgri][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .

Tell	me	if	he	is	angry	with	me	.
告诉	我	如果	他	是	生气的	和	我	.

告诉我他是否生我的气。

[pliːz] , [pliːz] , [ʃoʊ] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [wei] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wer] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][hɪm; ɪm] .

Please	,	please	,	show	me	the	way	in	the	forest	where	I	can	find	him	.
请	,	请	,	展示	我	这	方式	在	这	森林	在哪里	我	能	寻找	他	.

请您指给我一条路，告诉我该如何进入森林找到他。

[duː] , - , [duː] , - .

Do	,	ogana	,	do	,	ogana	.
做	,	-	,	做	,	-	.

Do, ogana, do, ogana.

" ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [smaɪl] [keɪm] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	Suddenly	a	smile	came	over	his	face	.
"	突然	一个	微笑	来了	超过	他的	脸	.

“他脸上突然露出了笑容。”

- [hæd; həd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ˌem ˈiː] .

Ogana	had	said	to	him	that	he	would	find	me	.
-	有	说	到	他	那	他	会	寻找	我	.

奥加纳曾对他说他会找到我。

[ðen] ['pʊtɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] - [ɪn][hɪz; ɪz][bæg] ,

Then	putting	back	his	precious	ogana	in	his	bag	,
然后	推杆	后退	他的	宝贵的	-	在	他的	包	,

然后他把珍贵的欧加纳放回包里。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [siːk] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔːg] , - , [ænd; ənd] - ,

he	continued	to	seek	for	me	with	the	dog	,	Andekko	,	and	Ndova	,
他	持续	到	寻找	为了	我	和	这	狗	,	-	,	和	-	,

他带着狗安德科和恩多瓦继续寻找我。

[huː] [stʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['wɔndəd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

who	stood	on	his	shoulder	and	now	and	then	wandered	in	the	forest	.
WHO	站立	在	他的	肩膀	和	现在	和	然后	漫步	在	这	森林	.

它站在他的肩膀上，不时在森林里漫步。

[fɪrz] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [hoʊps] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] - .

Fears	succeeded	hopes	in	spite	of	his	ogana	.
恐惧	成功了	希望	在	尽管如此	的	他的	-	.

尽管他有奥加纳，恐惧还是战胜了希望。

[hæd; həd][ðə; ði] - [left] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [siːn] [ɔːl][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['fɔːrɪst] ,

Had	the	Oguizi	left	him	,	and	seen	all	he	wanted	to	see	in	the	big	forest	,
有	这	-	左边	他	,	和	已见	全部	他	通缉	到	看	在	这	大的	森林	,

如果奥古伊齐离开了他，并且让他在大森林里看到了所有他想看的东西，

[ænd; ənd] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] " [lænd] [ʌv; əv][ðə; ði] - " ?

and	gone	back	to	the	"	Land	of	the	Oguizis	"	?
和	已消失	后退	到	这	"	土地	的	这	-	"	?

然后又回到了“奥古伊齐斯之地”?

[hɪz; ɪz] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [maɪnd][bɪ'gæn][tuː; tə] [bruːd] [ə'gen] .

His	superstitious	mind	began	to	brood	again	.
他的	迷信的	头脑	开始	到	幼虫	再次	.

他那迷信的念头又开始作祟了。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [bɪ'liːf] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ,

He	had	the	same	belief	in	regard	to	me	that	all	the	people	had	,
他	有	这	相同的	信仰	在	看待	到	我	那	全部	这	人们	有	,

他对我的看法和所有人一样。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [fɪr] .

and	he	was	seized	with	a	great	fear	.
和	他	曾是	查获	和	一个	伟大的	害怕	.

他顿时感到一阵恐惧。

[hæd; həd][aɪ] [tʃeɪndʒd] [ʃeɪp] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][aɪ] ['wɑːndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [æz; əz][æn; ən]

Had	I	changed	shape	,	and	was	I	wandering	in	the	forest	as	an
有	我	已更改	形状	,	和	曾是	我	漫游	在	这	森林	作为	一个

['elɪfənt] , ['æntɪloʊp] ,

elephant	,	antelope	,
大象	,	羚羊	,

我是否改变了形状，变成了大象、羚羊，在森林里游荡?

['lepərd] , [ɔːr][æz; əz][ə; eɪ]['taɪni]['ɪnsekt] ?

leopard	,	or	as	a	tiny	insect	?
豹	,	或者	作为	一个	微小的	昆虫	?

像豹子一样，还是像一只小昆虫一样?

[pər'hæps][aɪ][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] . [-

Perhaps	I	had	taken	the	shape	of	a	bird	and	was	following	him	.	[	152
也许	我	有	已采取	这	形状	的	一个	鸟	和	曾是	下列的	他	.	[	-

]

]

]

也许我变成了一只鸟，跟着他。[152]

[æt; ət] [ðɪs] [θɔːt] [hiː; hi] [lʊkt] [raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] ['eni] [bɜːrdz][ɑːn][ðə; ði]

At	this	thought	he	looked	round	to	see	if	he	could	discover	any	birds	on	the
在	这	想法	他	看起来	圆形的	到	看	如果	他	可以	发现	任何	鸟类	在	这

[triːz] [nɪr] [hɪm; ɪm] ,

trees	near	him	,
树木	靠近	他	,

想到这里，他环顾四周，看看附近的树上有没有鸟儿。

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg][wʌn] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

and	saw	a	big	one	looking	down	upon	him	.
和	锯	一个	大的	一	寻找	向下	之上	他	.

他看到一个巨大的怪物正俯视着他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] , [ænd; ənd] [sed] : " - , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [ʃeɪp]

He	was	filled	with	fear	,	and	said	:	"	Oguizi	,	if	you	have	taken	the	shape
他	曾是	已填	和	害怕	,	和	说	:	"	-	,	如果	你	有	已采取	这	形状

[ʌv; əv] [ðæt] [bɜːrd] ,

of	that	bird	,
的	那	鸟	,

他心中充满恐惧，说道：“奥古伊兹，如果你变成了那只鸟的样子，

[lʊk] ['ɪntuː][maɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] .

look	into	my	heart	and	you	will	see	that	I	love	you	.
看	进入	我的	心	和	你	将要	看	那	我	爱	你	.

看看我的内心，你就会发现我爱你。

" [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [hiː; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

"	Then	he	took	some	of	the	food	he	had	with	him	,
"	然后	他	采取	一些	的	这	食物	他	有	和	他	,

然后他拿了一些自己随身携带的食物，

[ænd; ənd] [left] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɜːrd] , [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [weɪ] ,

and	left	a	great	part	of	it	for	the	bird	,	and	continued	his	way	,
和	左边	一个	伟大的	部分	的	它	为了	这	鸟	,	和	持续	他的	方式	,

他把大部分食物留给了鸟，然后继续赶路。

[ˈlʊkɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [bɜːrd] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈfɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] .

looking	now	and	then	up	at	the	branches	of	the	trees	to	see	if	the	bird	was	still	following	him	.
寻找	现在	和	然后	向上	在	这	分支	的	这	树木	到	看	如果	这	鸟	曾是	仍然	下列的	他	.

他不时抬头看看树枝，看看那只鸟是否还在跟着他。

[ðen] [ˈhɪrɪŋ] " [haɪ] - [haɪ] - [haɪ] , " [ə; eɪ] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [pɪˈkjuːliər] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] [ˈgræshɑːpər] ,

Then	hearing	"	Hi	-	Hi	-	Hi	,	"	a	noise	made	by	a	peculiar	species	of	grasshopper	,
然后	听力	"	你好	-	你好	-	你好	,	"	一个	噪音	制成	经过	一个	奇特	物种	的	蚱蜢	,

然后听到“嘻嘻嘻”的声音，这是一种奇特的蚱蜢发出的声音，

[hiː; hi] [θɔːt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [ðæt] [ʃeɪp] , [soʊ] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [hɪm; ɪm] .

he	thought	I	might	have	taken	that	shape	,	so	I	could	not	be	seen	by	him	.
他	想法	我	可能	有	已采取	那	形状	,	所以	我	可以	不是	是	已见	经过	他	.

他以为我变成了那个形状，这样他就看不到我了。

[wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] - [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [bæg] [ænd; ənd] [ˌɪnˈvoʊkt] [hɜːr; hər] [eɪd] .

Once	more	he	took	his	ogana	from	his	bag	and	invoked	her	aid	.
一次	更多的	他	采取	他的	-	从	他的	包	和	调用	她	援助	.

他再次从包里拿出他的奥加纳，祈求她的帮助。

[stɪl] [hiː; hi] [went] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [mɑːrtʃ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˌem ˈiː] , [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ˈpɜːrfɪktli] [bɪˈwɪldərd] [wɪð; wɪθ] [ˈdɪfrənt] [θɔːts] .

Still	he	went	on	his	march	in	search	of	me	,	his	mind	perfectly	bewildered	with	different	thoughts	.
仍然	他	去	在	他的	行进	在	搜索	的	我	,	他的	头脑	完美	困惑	和	不同的	想法	.

但他仍然继续前行，寻找我，他的脑子里充满了各种各样的想法，一片混乱。

[wen] , [loʊ] ! [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [suˈpriːm] [dʒɔɪ] ,

When	,	lo	!	to	his	supreme	joy	,
什么时候	,	洛	!	到	他的	最高	喜悦	,

这时，看哪！令他无比喜悦的是，

[hiː; hi] [dɪˈskʌvərd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maːrks] [aɪ] [hæd; həd] [meɪd] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [bɑːrk] [ʌv; əv] [triːz] , [ˈbroʊkən] [ɔːf] [ˈbræntʃɪz] ,

he	discovered	some	of	the	marks	I	had	made	upon	the	bark	of	trees	,	broken	off	branches	,
他	发现	一些	的	这	标记	我	有	制成	之上	这	吠	的	树木	,	破碎的	离开	分支	,

他发现了一些我曾在树皮和断枝上留下的痕迹。

[ænd; ənd] [lɑːrdʒ] [hiːps] [ʌv; əv] [liːvz] [wɪtʃ] [aɪ] [hæd; həd] [leɪd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] .

and	large	heaps	of	leaves	which	I	had	laid	along	the	path	.
和	大的	堆积如山	的	树叶	哪个	我	有	铺设	沿着	这	小路	.

还有我沿着小路铺开的大堆落叶。

[ˈæftər] [ðɪs] [hiː; hi] [dɪˈskʌvərd] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [pæθ] [ænd; ənd] [gɔːn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ;

After	this	he	discovered	that	I	had	left	the	path	and	gone	into	the	forest	;
后	这	他	发现	那	我	有	左边	这	小路	和	已消失	进入	这	森林	;

之后他发现我离开了小路，走进了森林；

[ænd; ənd] [əˈgen] [hiː; hi] [lɔːst] [ɔːl] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv] [ˌem ˈiː] .

and	again	he	lost	all	traces	of	me	.
和	再次	他	丢失的全部		痕迹	的	我	.

他又一次完全找不到我了。

[hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [sed] : " - , [wiː; wi][hæv; həv] [lɔːst]

He	stopped	and	talked	to	Andekko	and	said	:	"	Andekko	,	we	have	lost
他	停止	和	谈话	到	-	和	说	:	"	-	,	我们	有	丢失的

[ðə; ði] - .

the	Oguizi	.
这	-	.

他停下来和安德科说话，说道："安德科，我们失去了奥古伊齐。"

[pərˈhæps] [hiː; hi] [ɪz] [gɔːn] [fərˈevər] .

Perhaps	he	is	gone	forever	.
也许	他	是	已消失	永远	.

或许他已经永远离开了。

[pərˈhæps] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .

Perhaps	he	is	in	the	forest	.
也许	他	是	在	这	森林	.

或许他就在森林里。

[let] [ˌjuː ˈes] [faɪnd] [hɪm; ɪm] .

Let	us	find	him	.
让	我们	寻找	他	.

我们去找他。

[help] [ˌem ˈiː] , - , [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm; ɪm] .

Help	me	,	Andekko	,	to	find	him	.
帮助	我	,	-	,	到	寻找	他	.

安德科，帮帮我找到他。

" - [-]

"	Andekko	[	153	]
"	-	[	-	]

"安德科[153]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在非洲森林和丛林(In African Forest and Jungle)
第7/8页

[lʊkt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [bɑːrkt] .

looked	into	his	face	and	barked	.
看起来	进入	他的	脸	和	吠叫	.

他盯着他的脸，然后吠叫起来。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [roʊ'gɑːlə] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

He	seemed	to	know	what	Rogala	said	to	him	.
他	似乎	到	知道	什么	罗加拉	说	到	他	.

他似乎听懂了罗加拉对他说的话。

[bʌt; bət] [suːn] ['æftər] [ðɪs] [hiː; hi] [faʊnd] [maɪ] ['treɪsɪz] [ə'gen] ,

But	soon	after	this	he	found	my	traces	again	,
但	很快	后	这	他	成立	我的	痕迹	再次	,

但不久之后，他又找到了我的踪迹。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] .

and	followed	them	to	the	village	where	I	was	.
和	随后	他们	到	这	村庄	在哪里	我	曾是	.

然后我跟着他们来到了我所在的村庄。

" [wen] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [keɪm] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] ,

"	When	I	saw	him	,	I	came	towards	him	,
"	什么时候	我	锯	他	,	我	来了	向	他	,

“我看见他，就朝他走去，

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] [iːtʃ] ['ʌðɝz] [ɑːrmz] .

and	in	an	instant	we	were	in	each	other's	arms	.
和	在	一个	立即的	我们	是	在	每个	其他的	武器	.

瞬间，我们就拥抱在了一起。

" ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑː'keɪd] ['æskɪŋ] : " [ɪz][ðə; ði]

"	Suddenly	the	villagers	heard	a	voice	outside	of	the	stockade	asking	:	"	Is	the
"	突然	这	村民们	听到	一个	嗓音	外部	的	这	栅栏	问	:	"	是	这

- [hɪr] ?

Oguizi	here	?
-	这里	?

突然，村民们听到栅栏外传来一个声音问道：“奥古伊齐在这里吗？”

" [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] ['ænsər] : " [jes] , [ðə; ði] - [ɪz] [hɪr] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ,

"	A	number	of	voices	answered	:	"	Yes	,	the	Oguizi	is	here	with	us	,
"	一个	数字	的	声音	回答	:	"	是的	,	这	-	是	这里	和	我们	,

“许多声音回答道：‘是的，奥古伊齐和我们在一起，’”

[ænd; ənd] [slept] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['vɪlɪdʒ] [læst] [naɪt] .

and	slept	in	our	village	last	night	.
和	睡着了	在	我们的	村庄	最后的	夜晚	.

昨晚睡在我们村里。

" [ðen] [ðeɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .

"	Then	they	opened	the	door	.
"	然后	他们	打开	这	门	.

然后他们打开了门。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][roʊˈgɑːlə] , ['fɑːloʊd] [baɪ] - , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] - [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər]

The	man	was	Rogala	,	followed	by	Andekko	,	and	having	Ndova	on	his	shoulder
这	男人	曾是	罗加拉	,	随后	经过	-	,	和	拥有	-	在	他的	肩膀

.

:

.

那个人是罗加拉，后面跟着安德科，恩多瓦站在他的肩膀上。

[aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] .

I	was	at	the	other	end	of	the	street	.
我	曾是	在	这	其他	结尾	的	这	街道	.

我当时在街的另一头。

[wen] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [keɪm] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] ,

When	I	saw	him	,	I	came	towards	him	,
什么时候	我	锯	他	,	我	来了	向	他	,

我看见他，就朝他走去。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] [iːtʃ] ['ʌðɝz] [ɑːrmz] ,

and	in	an	instant	we	were	in	each	other's	arms	,
和	在	一个	立即的	我们	是	在	每个	其他的	武器	,

瞬间，我们就拥抱在了彼此的怀抱里。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

to	the	great	astonishment	of	the	people	of	the	village	,
到	这	伟大的	惊讶	的	这	人们	的	这	村庄	,

令全村人大为惊讶的是，

[huː] [wɜːr; wər] [mjuːt] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['aʊtbɜːrst] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] .

who	were	mute	with	wonder	at	our	outburst	of	friendship	.
WHO	是	沉默的	和	想知道	在	我们的	爆发	的	友谊	.

他们惊叹于我们这突如其来的友谊，都说不出话来。

[roʊˈgɑːlə] ['ʃaʊtɪd] , " [wiː; wi][ɑːr; ər][men] !

Rogala	shouted	,	"	We	are	men	!
罗加拉	喊叫	,	"	我们	是	男人	!

罗加拉喊道：“我们是男人！”

[wiː; wi][ɑːr; ər][men] !

we	are	men	!
我们	是	男人	!

我们是男人！

" - [geɪv] [vent] [tuː; tə] [bɑːks] [ʌv; əv][dʒɔɪ] , ['liːpɪŋ] [raʊnd] [ˌem 'iː] ,

"	Andekko	gave	vent	to	barks	of	joy	,	leaping	round	me	,
"	-	给予	发泄	到	树皮	的	喜悦	,	跳跃	圆形的	我	,

“安德科欢呼雀跃，在我周围跳来跳去，

[ænd; ənd] - [dʒʌmpt] [frʌm; frəm] - ['ʃoʊldər] [əˈpɑːn] [maɪn] ,

and	Ndova	jumped	from	Rogala's	shoulder	upon	mine	,
和	-	跳了起来	从	-	肩膀	之上	矿	,

恩多瓦从罗加拉的肩膀上跳到我的肩膀上，

['ʌtərɪŋ] [ðə; ði][pɪˈkjuːliər] [saʊndz] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] ['pleʒər] [ɪn] ['siːɪŋ] [ˌem 'iː] [əˈgen] .

uttering	the	peculiar	sounds	which	showed	his	pleasure	in	seeing	me	again	.
发出声音	这	奇特	声音	哪个	显示	他的	乐趣	在	看到	我	再次	.

他发出奇特的声音，表达了再次见到我的喜悦之情。

['æftər][wiː; wi][wɜːr; wər] ['siːtɪd] [roʊˈgɑːlə] [rɪˈkaʊntid] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [toʊld] ,

After	we	were	seated	Rogala	recounted	to	me	what	I	have	already	told	,
后	我们	是	坐着	罗加拉	叙述	到	我	什么	我	有	已经	讲述	,

我们坐下后，罗加拉又把我之前说过的话复述了一遍。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['stɔːri][hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə][ˌem 'iː] : " - ,

and	at	the	conclusion	of	his	story	he	whispered	to	me	:	"	Oguizi	,
和	在	这	结论	的	他的	故事	他	低声说道	到	我	:	"	-	,

故事讲完后，他低声对我说："奥古伊齐，

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][toʊld] [wer] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] .

I	hope	you	have	not	told	where	we	live	in	the	forest	.
我	希望	你	有	不是	讲述	在哪里	我们	居住	在	这	森林	.

我希望你没有告诉别人我们住在森林的哪个地方。

" [aɪ] ['wɪspəd] , " [noʊ] ;

"	I	whispered	,	"	No	;
"	我	低声说道	,	"	不	;

我低声说："不；

" [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] - ['kraʊdɪd] [raʊnd] [roʊ'gɑːlə][ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][ɔːl]

"	and	after	a	while	the	Bakalais	crowded	round	Rogala	and	asked	him	all
"	和	后	一个	尽管	这	-	挤	圆形的	罗加拉	和	问	他	全部

[kaɪndz][ʌv; əv] ['kwestʃənz] [ə'baʊt][ˌem 'iː] . [-]

kinds	of	questions	about	me	.	[	154	]
种类	的	问题	关于	我	.	[	-	]

过了一会儿，巴卡莱人围住了罗加拉，问了他各种各样关于我的问题。[154]

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXIII
章	二十三

第二十三章

['wɪtʃkræft] [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] - — [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] " [bɪ'wɪtʃt] " —

WITCHCRAFT	PROCEEDINGS	OF	THE	BAKALAIS	—	TWO	OF	THE	CLASS	"	BEWITCHED	"	—
巫术	诉讼程序	的	这	-	—	二	的	这	班级	"	着迷	"	—

[ə; eɪ]['niːgroʊ][æl'baɪnoʊ] — [ðə; ði] ['aɪdl] [məkæmboʊ] — [hɜːr; hər] [dred] [ə'pɪrəns] — [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]

A	NEGRO	ALBINO	—	THE	IDOL	MAKAMBO	—	HER	DREAD	APPEARANCE	—	RETURN	TO
一个	黑人	白化病	—	这	偶像	马坎博	—	她	恐惧	外貌	—	返回	到

[kæmp] — ['mʌŋkiz] ['oʊvərʌn] [ðə; ði][kæmp] — [aɪ] [draɪv] [ðem; ðəm] [ɔːf] — [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv] - —

CAMP	—	MONKEYS	OVERRUN	THE	CAMP	—	I	DRIVE	THEM	OFF	—	ESCAPE	OF	NDOVA	—
营	—	猴子	超限	这	营	—	我	驾驶	他们	离开	—	逃脱	的	-	—

[hɪz; ɪz] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'tɜːrn]

HIS	UNEXPECTED	RETURN
他的	意外	返回

巴卡莱斯巫术事件——班上两名"中了邪"的学生——一名黑人白化病患者——偶像玛坎博——她可怕的出现——返回营地——猴子占领营地——我把它们赶走——恩多瓦的逃跑——他意想不到的归来

[ðə; ði] - , [laɪk] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fɔːrɪst] , [wɜːr; wər] ['veri] [ˌsuːpər'stɪʃəs] ,

The	Bakalais	,	like	all	the	people	of	the	great	forest	,	were	very	superstitious	,
这	-	,	喜欢	全部	这	人们	的	这	伟大的	森林	,	是	非常	迷信的	,

[ænd; ənd] [bi'liːvd] [ɪn] ['witʃkræft] .

and	believed	in	witchcraft	.
和	相信	在	巫术	.

巴卡莱人与大森林里的所有居民一样，非常迷信，相信巫术。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][hæd; həd] [muːvd] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] ,

I	found	that	the	people	had	moved	only	a	few	months	before	,
我	成立	那	这	人们	有	已搬	仅有的	一个	很少	几个月	前	,

我发现这些人是几个月前才搬来的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'bændənd] [ðer; ðər]['fɔːrmər] ['vɪlɪdʒ] [ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] .

and	that	they	had	abandoned	their	former	village	on	this	account	.
和	那	他们	有	弃	他们的	以前的	村庄	在	这	帐户	.

他们因此放弃了原来的村庄。

[tuː] [men] [hæd; həd] [bɪn] " [bɪˈwɪtʃt] , " [ænd; ənd] [hæd; həd] [daɪd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,

Two	men	had	been	"	bewitched	,	"	and	had	died	within	a	day	of	each	other	,
二	男人	有	到过	"	着迷	,	"	和	有	死亡	之内	一个	天	的	每个	其他	,

两名男子被“下了咒”，并在一天之内相继死去。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈmuːvɪŋ] [əˈweɪ] .

and	this	was	the	cause	of	the	people	moving	away	.
和	这	曾是	这	原因	的	这	人们	移动	离开	.

这就是人们搬走的原因。

[wen] [aɪ] [əˈraɪvd] ,

When	I	arrived	,
什么时候	我	到达的	,

我到达时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈkaʊns(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [huː] [ðə; ðɪ] [ˈsɔːsərəz] [ænd; ənd] [ˈwɪtʃɪz] [wɜːr; wər] ,

they	were	holding	a	great	council	to	find	out	who	the	sorcerers	and	witches	were	,
他们	是	保持	一个	伟大的	理事会	到	寻找	出去	WHO	这	巫师	和	女巫	是	,

他们召开了一次盛大的会议，目的是查明谁是巫师和女巫。

[ænd; ənd] [ˈweðər] [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈvɪlɪdʒ] [ɔːr] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈʌðər] .

and	whether	they	lived	in	their	village	or	in	some	others	.
和	无论	他们	居住地	在	他们的	村庄	或者	在	一些	其他的	.

以及他们是否居住在自己的村庄或其他村庄。

[æt; ət] [ˈsʌnset] [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [ˈsiːst] [tuː; tə] [pleɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [bɪˈkeɪm] [ˈkwaɪət] .

At	sunset	the	children	ceased	to	play	,	and	the	village	became	quiet	.
在	日落	这	孩子们	停止	到	玩	,	和	这	村庄	成为	安静的	.

日落时分，孩子们停止了玩耍，村庄恢复了宁静。

[ðer; ðər] [əˈroʊz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [er] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈmɔːrnf(ə)l] , [hɑːrt] - [ˈpɪrsɪŋ] [ˈtʃænts] , — [ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

There	arose	in	the	air	one	of	those	mournful	,	heart	-	piercing	chants	,	—	a	long	,
那里	出现	在	这	空气	一	的	那些	悲哀	,	心	-	冲孔	吟唱	,	—	一个	长的	,

空气中升起了一阵哀伤、撕心裂肺的吟唱——悠长的，

[səˈsteɪnd] [weɪl] [ʌv; əv] [ˈæŋgwɪʃ] [ænd; ənd] [ˈsɑːroʊ] .

sustained	wail	of	anguish	and	sorrow	.
持续	哀号	的	痛苦	和	悲哀	.

持续不断的痛苦和悲伤的哀嚎。

[terz] [roʊld] [daʊn] [ðə; ðɪ] [tʃiːks] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈwɪmɪn] .

Tears	rolled	down	the	cheeks	of	the	women	.
眼泪	滚动	向下	这	脸颊	的	这	女性	.

泪水顺着女人们的脸颊滚落下来。

" [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ˈnevər] [siː] [æn; ən] [-]

"	We	shall	never	see	An	[	155	]
"	我们	将	绝不	看	一个	[	-	]

“我们永远不会看到安[155]

- [ˈeni] [mɔːr] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ˈnevər] [siː] - [ˈeni] [mɔːr] , " [ðeɪ] [sæŋ] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [ˈoʊvər] .

guilsi	any	more	,	we	shall	never	see	Obindji	any	more	,	"	they	sang	over	and	over	.
-	任何	更多的	,	我们	将	绝不	看	-	任何	更多的	,	"	他们	唱	超过	和	超过	.

“我们再也见不到奥宾吉了，”他们一遍又一遍地唱着。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [hæd; həd][daɪd] .

These	were	the	names	of	the	two	men	who	had	died	.
这些	是	这	姓名	的	这	二	男人	WHO	有	死亡	.

这是两名死者的名字。

[ðeɪ] [sæŋ] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [hæf][æn; ən]['aʊər] .

They	sang	for	about	half	an	hour	.
他们	唱	为了	关于	一半	一个	小时	.

他们唱了大约半个小时的歌。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['piːp(ə)l]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə'baʊt] [θruː] [ðə; ði][dɪm] [laɪt] [wʌt] [aɪ] [θɔːt]

After	a	while	I	saw	the	people	leading	about	through	the	dim	light	what	I	thought
后	一个	尽管	我	锯	这	人们	领导	关于	通过	这	暗淡	光	什么	我	想法

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['neɪkɪd] [waɪt] [mæn] .

to	be	a	naked	white	man	.
到	是	一个	裸	白色的	男人	.

过了一会儿，我看到人们在昏暗的光线下领着一个我认为是裸体的白人男子。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'liːv] [maɪ] [aɪz] ,

I	could	not	believe	my	eyes	,
我	可以	不是	相信	我的	眼睛	,

我简直不敢相信自己的眼睛，

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [ˌem 'iː][aɪ] [kept] [kuːl] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [ʃoʊ] [maɪ] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

but	as	he	came	near	me	I	kept	cool	and	did	not	show	my	astonishment	.
但	作为	他	来了	靠近	我	我	保留	凉爽的	和	做过	不是	展示	我的	惊讶	.

但他靠近我时，我保持冷静，没有表现出惊讶。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'iː][aɪ] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði][mæn][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['niːgroʊ][æl'baɪnoʊ]

When	he	came	in	front	of	me	I	recognized	the	man	to	be	a	negro	albino
什么时候	他	来了	在	正面	的	我	我	认可	这	男人	到	是	一个	黑人	白化病

,

,

,

他走到我面前时，我认出他是一个黑人白化病患者。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [fitʃər] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz][skɪn][wʌz; wəz] [waɪt] , [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['niːgroʊ] .

for	his	features	,	though	his	skin	was	white	,	were	those	of	a	negro	.
为了	他的	特征	,	尽管	他的	皮肤	曾是	白色的	,	是	那些	的	一个	黑人	.

虽然他的皮肤是白色的，但他的五官却像黑人。

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] ['wʊli] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['pɪŋkɪʃ] .

His	hair	was	woolly	,	his	eyes	pinkish	.
他的	头发	曾是	毛茸茸的	,	他的	眼睛	粉红色	.

他的头发蓬乱，眼睛呈粉红色。

['leɪtər][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [æn; ən]['aɪdl] , [kɔːld] [məkæmboʊ] , [wʌz; wəz] [brɔːt] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] ,

Later	in	the	evening	,	an	idol	,	called	Makambo	,	was	brought	out	into	the	street	,
之后	在	这	晚上	,	一个	偶像	,	称为	马坎博	,	曾是	带来	出去	进入	这	街道	,

当晚晚些时候，一尊名为马坎博的偶像被抬到街上。

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər][ɔːl] [naɪt] .

to	remain	there	all	night	.
到	保持	那里	全部	夜晚	.

在那里待上一整夜。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][laɪf] .

It	represented	a	woman	,	and	was	of	the	size	of	life	.
它	代表	一个	女士	,	和	曾是	的	这	尺寸	的	生活	.

它描绘的是一位女性的形象，并且与真人大小相同。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['kloʊvn; 'kloʊvən] [fiːt] ; [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [tʌŋ] [wɜːr; wər][ʌv; əv] ['kɑːpər] ;

She	had	cloven	feet	;	her	eyes	and	tongue	were	of	copper	;
她	有	裂瓣	脚	;	她	眼睛	和	舌头	是	的	铜	;

她有分趾的脚；她的眼睛和舌头是铜色的；

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] ['breɪsləts] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər][ɑːrmz][ænd; ənd] [rɪŋz] [ʌv; əv] ['kɑːpər] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] ['æŋklz] .

she	wore	bracelets	around	her	arms	and	rings	of	copper	around	her	ankles	.
她	穿着	手镯	大约	她	武器	和	戒指	的	铜	大约	她	脚踝	.

她手臂上戴着手镯，脚踝上戴着铜环。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] [ə; eɪ] ['nekləs] [ʌv; əv] ['lɛpərdz] [klɔːz] ,

She	had	around	her	neck	a	necklace	of	leopard's	claws	,
她	有	大约	她	脖子	一个	项链	的	豹子的	爪子	,

她脖子上戴着一条豹爪项链。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['pendənt] [wɔːr] [ðə; ði]['keɪnaɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lepərd] ['ɔːlsoʊ] .

and	as	a	pendant	wore	the	canine	of	a	leopard	also	.
和	作为	一个	吊坠	穿着	这	犬类	的	一个	豹	还	.

他还佩戴了豹子犬齿作为吊坠。

[ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sneɪk] [wʌz; wəz] [wuːnd] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [legz] .

The	skin	of	a	snake	was	wound	around	her	legs	.
这	皮肤	的	一个	蛇	曾是	伤口	大约	她	腿	.

她的腿上缠着一条蛇皮。

[ðæt] [naɪt] ['noʊbɑːdi] [keɪm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [tɔːkt] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

That	night	nobody	came	out	in	the	street	,	and	nobody	talked	in	the	village	,
那	夜晚	无人	来了	出去	在	这	街道	,	和	无人	谈话	在	这	村庄	,

那天晚上，街上没有人出来，村子里也没有人说话。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [dɪs'pliːzɪŋ] [məkæmboʊ] .

for	fear	of	displeasing	Makambo	.
为了	害怕	的	令人不快	马坎博	.

怕惹恼马坎博。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪk'spektɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm]

The	people	expected	her	to	talk	to	them	that	night	and	to	give	some
这	人们	预期的	她	到	讲话	到	他们	那	夜晚	和	到	给	一些

[əd'vaɪs] .

advice	.
建议	.

人们希望她当晚能和他们谈谈，并给他们一些建议。

[ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [mæn][ɔːr][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn'təːprits] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʌt] [ðə; ði]

The	medicine	man	or	the	chief	of	the	village	interprets	to	the	people	what	the
这	药品	男人	或者	这	首席	的	这	村庄	解释	到	这	人们	什么	这

['aɪdl] [sez] . [-]

idol	says	.	[	156	]
偶像	说道	.	[	-	]

巫医或村长向村民们解释偶像所说的话。[156]

[məkæmboʊ][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['venəˌreɪtɪd] , [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [fuːd] [wʌz; wəz] [pʊt] [bɪ'fɔːr]

Makambo	was	very	much	venerated	,	and	during	the	night	food	was	put	before
马坎博	曾是	非常	很多	受人尊敬	,	和	期间	这	夜晚	食物	曾是	放	前

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

玛坎博备受尊崇，夜间人们会在她面前摆放食物。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [sed] [ðæt] [məkæmboʊ][hæd; həd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd]

In	the	morning	the	people	said	that	Makambo	had	nodded	her	head	and
在	这	早晨	这	人们	说	那	马坎博	有	点头	她	头	和

[smaɪld] ,

smiled	,
微笑	,

早上，人们说玛坎博点了点头，笑了。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] [ʌv; əv] [geɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] .

showing	that	she	was	pleased	with	the	offering	of	game	she	had	received	.
显示	那	她	曾是	高兴	和	这	提供	的	游戏	她	有	已收到	.

这表明她对收到的猎物很满意。

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][nɑːt][weɪt][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪtʃkræft] [prə'siːdɪŋz] ,

But	we	did	not	wait	to	learn	the	result	of	the	witchcraft	proceedings	,
但	我们	做过	不是	等待	到	学习	这	结果	的	这	巫术	诉讼程序	,

但我们并没有等到巫术审判的结果出来才行动。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][bɑː'kɑːlaɪ][wiː; wi] [faʊnd] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][kæmp] .

and	leaving	the	Bakalai	we	found	our	way	back	to	our	camp	.
和	离开	这	巴卡莱	我们	成立	我们的	方式	后退	到	我们的	营	.

离开巴卡莱后，我们找到了返回营地的路。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , " [aɪ] [sed] [tuː; tə][roʊ'gɑːlə] , - ,

"	I	am	going	into	the	forest	,	"	I	said	to	Rogala	,	Shinshooko	,
"	我	是	去	进入	这	森林	,	"	我	说	到	罗加拉	,	-	,

“我要进森林去，”我对罗加拉、辛舒科说。

[ænd; ənd][æləpaɪ][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [suːn] ['æftər]['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] , " [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [nuːˌ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]

and	Alapai	one	morning	soon	after	our	return	,	"	to	look	for	new	species	of
和	阿拉派	一	早晨	很快	后	我们的	返回	,	"	到	看	为了	新的	物种	的

[bɜːrdz] .

birds	.
鸟类	.

我们返回后不久的一个早晨，阿拉派人“去寻找新的鸟类物种”。

[pər'hæps][aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][sʌm; səm] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] [bɪ'fɔːr] .

Perhaps	I	shall	find	some	that	I	have	never	seen	before	.
也许	我	将	寻找	一些	那	我	有	绝不	已见	前	.

或许我会发现一些我从未见过的。

[aɪ][duː][nɑːt] [ɪn'tend] [tuː; tə][goʊ][fɑːr] [ə'weɪ] .

I	do	not	intend	to	go	far	away	.
我	做	不是	打算	到	去	远的	离开	.

我并不打算走远。

" [maɪ] ['hʌntərz] [rɪ'plaɪd] :

"	My	hunters	replied	:
"	我的	猎人	回复	:

我的猎人们回答说：

" [wiː; wi] [θriː] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði][træps][wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf]

"	We	three	are	going	to	look	at	all	the	traps	we	have	made	to	see	if
"	我们	三	是	去	到	看	在	全部	这	陷阱	我们	有	制成	到	看	如果

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn]['ɔːrdər][ænd; ənd] [ɪf] [geɪm] [hæz; həz] [bɪn] [træpt] .

they	are	in	order	and	if	game	has	been	trapped	.
他们	是	在	命令	和	如果	游戏	有	到过	被困	.

“我们三人将检查我们设置的所有陷阱，看看它们是否符合规定，以及是否捕获了猎物。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] - [ænd; ənd] [liːv] - [ɪn][ðə; ði][kæmp] .

We	are	going	to	take	Andekko	and	leave	Ndova	in	the	camp	.
我们	是	去	到	拿	-	和	离开	-	在	这	营	.

我们将带走安德科，把恩多瓦留在营地。

" [soʊ][wiː; wi][ɔːl] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [ˈlædər] [ænd; ənd] [wɪʃt] [iːtʃ] [ˈʌðər] [gʊd] [lʌk] .

"	So	we	all	ascended	the	ladder	and	wished	each	other	good	luck	.
"	所以	我们	全部	上升	这	梯子	和	希望	每个	其他	好的	运气	.

于是我们都爬上了梯子，互相祝愿好运。

[ˈnʌθɪŋ] [streɪndʒ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

Nothing	strange	happened	to	me	.
没有什么	奇怪的	发生	到	我	.

我没遇到任何奇怪的事情。

[aɪ] [ʃɑːt] [noʊ][bɜːrdz] ,

I	shot	no	birds	,
我	射击	不	鸟类	,

我没打到任何鸟。

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] [kɪld] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] [ˈspesɪmənz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [deɪ] ,

for	I	had	killed	before	this	specimens	of	all	the	species	I	saw	that	day	,
为了	我	有	被杀	前	这	标本	的	全部	这	物种	我	锯	那	天	,

因为在此之前，我已经杀死了当天我所看到的所有物种的样本。

[ænd; ənd][hæd; həd] [stʌft] [ðem; ðəm] .

and	had	stuffed	them	.
和	有	填充	他们	.

而且还把它们塞满了馅料。

[æz; əz][aɪ] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði][kæmp][ɑːn][maɪ] [weɪ] [bæk] ,

As	I	approached	the	camp	on	my	way	back	,
作为	我	接近	这	营	在	我的	方式	后退	,

当我返回营地时，

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈʌprɔːr] [əˈmʌŋ] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [truːp] [ʌv; əv] [ˈmʌŋkiz] ,

I	heard	a	great	uproar	among	what	I	thought	was	a	large	troop	of	monkeys	,
我	听到	一个	伟大的	骚动	之中	什么	我	想法	曾是	一个	大的	部队	的	猴子	,

我听到一阵巨大的喧闹声，我以为那是一大群猴子发出的。

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] .

to	judge	by	the	noise	.
到	法官	经过	这	噪音	.

从噪音判断。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈdʒæbərɪŋ] [əˈweɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] ,

They	were	jabbering	away	at	a	great	rate	,
他们	是	喋喋不休	离开	在	一个	伟大的	速度	,

他们叽叽喳喳地说个不停，语速飞快。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] .

and	seemed	to	be	in	a	great	state	of	excitement	.
和	似乎	到	是	在	一个	伟大的	状态	的	激动	.

他看起来非常兴奋。

[bʌt; bət][tuː; tə][maɪ] [əˈstɑːnɪʃmənt] [aɪ][dɪs] [-]

But	to	my	astonishment	I	dis	[	157	]
但	到	我的	惊讶	我	迪斯	[	-	]

但令我惊讶的是，我[157]

[ˈkʌvərd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][kæmp] .

covered	that	they	were	in	our	camp	.
涵盖	那	他们	是	在	我们的	营	.

掩盖了他们在我们营地的事实。

[wʌt] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ˈduːɪŋ] [ðer; ðər] ?

What	were	they	doing	there	?
什么	是	他们	正在做	那里	?

他们当时在那里做什么？

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['evɪdəntli] ['æftər] - .

They	were	evidently	after	Ndova	.
他们	是	显然	后	-	.

他们显然是冲着恩多瓦来的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] .

They	had	come	to	pay	him	a	visit	.
他们	有	来	到	支付	他	一个	访问	.

他们前来拜访他。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['mænɪfestli] [kɔːld] [ðem; ðəm] .

He	had	manifestly	called	them	.
他	有	显然	称为	他们	.

他显然已经给他们打过电话。

[aɪ] [wɔːkt] ['kerfəli] , [ænd; ənd] ['æftər] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] ['lædər] [aɪ] [reɪzd] [maɪ] [hed] [ə'bʌv] [ðə; ði]

I	walked	carefully	,	and	after	ascending	the	ladder	I	raised	my	head	above	the
我	步行	小心	,	和	后	上升	这	梯子	我	提高	我的	头	多于	这

[fens] .

fence	.
栅栏	.

我小心翼翼地走着，爬上梯子后，我把头抬过围栏。

[ðə; ði] [moʊst] [ɪk'strɔːrdəneri] [saɪt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] .

The	most	extraordinary	sight	was	before	me	.
这	最多	非凡的	视线	曾是	前	我	.

眼前的景象无比奇特。

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] [hæd; həd] ['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [kæmp] .

The	monkeys	had	taken	possession	of	our	camp	.
这	猴子	有	已采取	拥有	的	我们的	营	.

猴子们占领了我们的营地。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['evriwer] , [ænd; ənd] ['wɑːndərɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

They	were	everywhere	,	and	wandering	around	in	every	direction	.
他们	是	到处	,	和	漫游	大约	在	每一个	方向	.

它们无处不在，四处游荡。

[ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] - ['spiːʃiːz] .

They	all	belonged	to	the	ndova	species	.
他们	全部	属于	到	这	-	物种	.

它们都属于ndova物种。

[aɪ] ['kaʊntɪd] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

I	counted	seventeen	of	them	.
我	计数	十七	的	他们	.

我数了一下，一共十七个。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['klɪrli] [ə'raɪvd] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] .

They	had	clearly	arrived	just	a	little	before	me	.
他们	有	清楚地	到达的	只是	一个	小的	前	我	.

他们显然比我早到一会儿。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [sə'raʊndɪd] - [keɪdʒ] .

A	number	surrounded	Ndova's	cage	.
一个	数字	包围	-	笼	.

恩多瓦的笼子周围围着很多人。

[sʌm; səm] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪdz] , [sʌm; səm] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] .

Some	were	on	the	sides	,	some	on	the	top	.
一些	是	在	这	侧面	,	一些	在	这	顶部	.

有些在侧面，有些在顶部。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] - , [huː] ['ænsər] [ðem; ðəm] .

They	were	talking	to	Ndova	,	who	answered	them	.
他们	是	说	到	-	,	WHO	回答	他们	.

他们正在和恩多瓦交谈，恩多瓦回答了他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði][keɪdʒ] .

They	were	trying	to	break	the	cage	.
他们	是	尝试	到	休息	这	笼	.

他们试图打破笼子。

[ðə; ði][moʊst] ['iːgər] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] , [ə; eɪ] ['veri] [bɪg]

The	most	eager	amongst	them	was	the	leader	of	the	troop	,	a	very	big
这	最多	渴望的	在	他们	曾是	这	领导者	的	这	部队	,	一个	非常	大的

['feloʊ] .

fellow	.
同伴	.

他们当中最积极的是队伍的首领，他身材非常魁梧。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] [ɪn'diːd] !

It	was	a	sight	indeed	!
它	曾是	一个	视线	的确	!

那景象真是壮观!

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [glæd][wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] - [haʊs] [soʊ] [strɔːŋ] .

I	was	very	glad	we	had	made	Ndova's	house	so	strong	.
我	曾是	非常	高兴的	我们	有	制成	-	房子	所以	强的	.

我很高兴我们把恩多瓦的房子建得这么坚固。

[ðə; ði] ['liːdər] ['wɑːntɪd] ['bædli] [tuː; tə] [riːtʃ] - .

The	leader	wanted	badly	to	reach	Ndova	.
这	领导者	通缉	糟糕	到	抵达	-	.

这位领导人非常想到达恩多瓦。

[hiː; hi] [wʊd] [baɪt] [ðə; ði] [k'riːpəz] [ðæt] [taɪd] [ðə; ði] [poʊlz] [tə'geðər] , [ðen] [stɑːp][ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə]

He	would	bite	the	creepers	that	tied	the	poles	together	,	then	stop	and	talk	to
他	会	咬	这	爬行者	那	系	这	杆子	一起	,	然后	停止	和	讲话	到

- ,

Ndova	,
-	,

他会咬住把杆子绑在一起的藤蔓，然后停下来和恩多瓦说话。

[ðen] [goʊ][tuː; tə] [wɜːrk] [ə'gen] .

then	go	to	work	again	.
然后	去	到	工作	再次	.

然后继续上班。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [wʌt] - [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ˌɪn'saɪd] ;

Unfortunately	I	could	not	see	what	Ndova	was	doing	inside	;
很遗憾	我	可以	不是	看	什么	-	曾是	正在做	里面	;

很遗憾，我看不见恩多瓦在里面做什么；

[wʌz; wəz][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz][keɪdʒ][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋkiz] ?

was	he	also	trying	to	break	his	cage	and	go	to	the	monkeys	?
曾是	他	还	尝试	到	休息	他的	笼	和	去	到	这	猴子	?

他是不是也想挣脱牢笼，跑到猴子那里去?

[aɪ] [wɑːtʃt] ['saɪləntli] ;

I	watched	silently	;
我	观看	默默	;

我默默地看着；

[bʌt; bət][aɪ][bɪ'gæn][tu:; tə] [fɪr] [ðæt][ðə; ði][keɪdʒ] [wʊd] ['grædʒuəli][bi:; bi]['broʊkən][baɪ][ðə; ði][bɪg] ['mʌŋki]

but	I	began	to	fear	that	the	cage	would	gradually	be	broken	by	the	big	monkey
但	我	开始	到	害怕	那	这	笼	会	逐步地	是	破碎的	经过	这	大的	猴

.

:

.

但我开始担心笼子会被那只大猴子慢慢打破。

[soʊ][aɪ] [geɪv] [ə; eɪ] ['hevi] [kɔ:f] .

So	I	gave	a	heavy	cough	.
所以	我	给予	一个	重的	咳嗽	.

于是我剧烈咳嗽了一声。

[æt; ət] [-]

At	[	158	]
在	[	-	]

在[158]

[ðɪs] [ɔ:l][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

this	all	the	monkeys	looked	around	.
这	全部	这	猴子	看起来	大约	.

这时，所有的猴子都环顾四周。

[ðə; ði][bɪg] [meɪl] , [ðer; ðər] ['li:dər] , [geɪv] [ə; eɪ][pɪ'kju:liər][kraɪ][ʌv; əv][ə'lɑ:rm] .

The	big	male	,	their	leader	,	gave	a	peculiar	cry	of	alarm	.
这	大的	男性	,	他们的	领导者	,	给予	一个	奇特	哭	的	警报	.

它们的首领，体型较大的雄性，发出了一声奇特的警报声。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] .

In	an	instant	they	were	all	over	the	fence	and	among	the	trees	.
在	一个	立即的	他们	是	全部	超过	这	栅栏	和	之中	这	树木	.

转眼间，它们全都翻过了栅栏，钻进了树林里。

[su:n] ['æftər][aɪ] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] ['ʌtər] [laʊd] [kɔ:lz] , [wɪtʃ] - ['ænsər] .

Soon	after	I	heard	them	utter	loud	calls	,	which	Ndova	answered	.
很快	后	我	听到	他们	说出	大声	呼叫	,	哪个	-	回答	.

不久之后，我听到他们大声呼喊，恩多瓦回应了他们。

[ðen] [ɔ:l] [bɪ'keɪm] ['saɪlənt] ,

Then	all	became	silent	,
然后	全部	成为	沉默的	,

然后，一切都安静了下来。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [brænʧ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] [nɪr] [ðə; ði][ˌpælɪ'seɪd] [bend] ['ʌndər]

and	after	a	while	I	heard	the	branch	of	a	tree	near	the	palisade	bend	under
和	后	一个	尽管	我	听到	这	分支	的	一个	树	靠近	这	栅栏	弯曲	在下面

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌŋki] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] .

the	weight	of	a	monkey	that	had	come	back	.
这	重量	的	一个	猴	那	有	来	后退	.

过了一会儿，我听到栅栏附近的一根树枝在返回的猴子的重压下弯曲了。

[aɪ] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ] ['veri] [bɪg] ['mʌŋki] .

I	looked	up	and	saw	a	very	big	monkey	.
我	看起来	向上	和	锯	一个	非常	大的	猴	.

我抬头一看，发现一只非常大的猴子。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['li:dər] , [ænd; ənd] ['i:zəli] ['rekəgnaɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz][lɑ:rdʒ][saɪz] ,

He	was	the	leader	,	and	easily	recognized	by	his	large	size	,
他	曾是	这	领导者	,	和	容易地	认可	经过	他的	大的	尺寸	,

他是领队，身材高大，很容易辨认。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] .

for	he	was	much	bigger	than	all	the	others	.
为了	他	曾是	很多	大	比	全部	这	其他的	.

因为他比其他人都要高大得多。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][tɔːk][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['mʌŋki] , [huː] ['ænsər] [hɪm; ɪm] ; [ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt]

He	began	to	talk	to	our	monkey	,	who	answered	him	;	then	he	jumped
他	开始	到	讲话	到	我们的	猴	,	WHO	回答	他	;	然后	他	跳了起来

[daʊn] [ə'pɑːn] [ə'nʌðər] [bræntʃ] ,

down	upon	another	branch	,
向下	之上	其他	分支	,

他开始和我们的猴子说话，猴子也回答了他；然后他跳到另一根树枝上。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [skeɪl] [ðə; ði][ˌpælɪ'seɪd][ænd; ənd][get][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] - [haʊs] ,

and	I	saw	him	scale	the	palisade	and	get	on	the	top	of	Ndova's	house	,
和	我	锯	他	规模	这	栅栏	和	得到	在	这	顶部	的	-	房子	,

我亲眼看到他翻过栅栏，爬上了恩多瓦家的屋顶。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [geɪv] [ə; eɪ]

and	just	as	he	was	beginning	to	try	to	break	into	it	,	I	gave	a
和	只是	作为	他	曾是	开始	到	尝试	到	休息	进入	它	,	我	给予	一个

[greɪt] [ʃaʊt] ,

great	shout	,
伟大的	喊	,

正当他准备闯入时，我大声喊了一声。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ['feloʊ] , [ɪn] [θriː] [baʊndz] , [fled] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][kæmp] .

and	the	big	fellow	,	in	three	bounds	,	fled	outside	the	camp	.
和	这	大的	同伴	,	在	三	界限	,	逃亡	外部	这	营	.

那个大块头三步就跑出了营地。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['æftərwərdz] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ə'gen] , [ðɪs] [taɪm] ['veri] ['slaɪli] ,

A	short	time	afterwards	he	came	back	again	,	this	time	very	slyly	,
一个	短的	时间	然后	他	来了	后退	再次	,	这	时间	非常	狡猾地	,

不久之后他又回来了，这次非常狡猾。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm]['oʊnli] [wen] [hiː; hi] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði][ˌpælɪ'seɪd] .

and	I	saw	him	only	when	he	came	over	the	palisade	.
和	我	锯	他	仅有的	什么时候	他	来了	超过	这	栅栏	.

我只在他翻过栅栏时才见到他。

[aɪ]['faɪərd][ə; eɪ] [gʌn] .

I	fired	a	gun	.
我	被解雇	一个	枪	.

我开了一枪。

[hiː; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [kraɪ][ʌv; əv] [fraɪt] , [fled] [wʌns] [mɔːr] , [ænd; ənd] ['nevər] [keɪm] [bæk] .

He	uttered	a	shrill	cry	of	fright	,	fled	once	more	,	and	never	came	back	.
他	说出	一个	尖锐	哭	的	惊吓	,	逃亡	一次	更多的	,	和	绝不	来了	后退	.

他发出了一声惊恐的尖叫，再次逃走，再也没有回来。

[wen] [maɪ] ['hʌntərz] [rɪ'tɜːrnd] , [aɪ][toʊld][ðem; ðəm] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

When	my	hunters	returned	,	I	told	them	what	had	happened	.
什么时候	我的	猎人	返回	,	我	讲述	他们	什么	有	发生	.

猎人们回来后，我把发生的事情告诉了他们。

['æftər][aɪ][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [roʊ'gɑːlə] [sed] :

After	I	had	finished	,	Rogala	said	:
后	我	有	完成的	,	罗加拉	说	:

我讲完后，罗加拉说道：

" [ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:p] ['wɑ:ntɪd] - [tu:; tə][goʊ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

"	The	leader	of	the	troop	wanted	Ndova	to	go	away	with	him	.
"	这	领导者	的	这	部队	通缉	-	到	去	离开	和	他	.

“部队的首领想让恩多瓦跟他一起走。”

" [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [deɪ] [aɪ] [tʊk] - [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:]['ɪntu:][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ænd; ənd] [lu:st] [hɪm; ɪm] .

"	The	following	day	I	took	Ndova	with	me	into	the	forest	and	loosed	him	.
"	这	下列的	天	我	采取	-	和	我	进入	这	森林	和	松开	他	.

第二天，我带着恩多瓦进了森林，把他放了出来。

[hi:; hi] ['fɑ:loʊd] [ˌem 'i:] ['kloʊsli] , [bʌt; bət] [-]

He	followed	me	closely	,	but	[	159	]
他	随后	我	密切	,	但	[	-	]

他紧紧地跟着我，但是[159]

[aɪ][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['stɑ:rtld] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kɔ:lɪŋ] ['mʌŋkiz] .

I	was	suddenly	startled	by	his	calling	monkeys	.
我	曾是	突然	惊慌	经过	他的	呼叫	猴子	.

我突然被他呼唤猴子的声音吓了一跳。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ænsər] [æt; ət][wʌns][baɪ][ðə; ði][bɪg] [vɔɪs] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['spi:ʃi:z] .

He	was	answered	at	once	by	the	big	voice	of	one	of	his	species	.
他	曾是	回答	在	一次	经过	这	大的	嗓音	的	一	的	他的	物种	.

他立刻听到同类中有人用洪亮的声音回答了他。

[ðen] [aɪ] [sɔ:] - [goʊ][frʌm; frəm] [tri:] [tu:; tə] [tri:] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [tru:p] [ʌv; əv]

Then	I	saw	Ndova	go	from	tree	to	tree	in	the	direction	of	the	troop	of
然后	我	锯	-	去	从	树	到	树	在	这	方向	的	这	部队	的

[ðə; ði] - [æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] .

the	ndovas	as	fast	as	he	could	.
这	-	作为	快速地	作为	他	可以	.

然后我看到恩多瓦以最快的速度从一棵树跑到另一棵树，朝着恩多瓦兽群的方向前进。

[aɪ] ['ʃaʊtɪd] , " - , - , " [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [hi:d] [maɪ] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd]

I	shouted	,	"	Ndova	,	Ndova	,	"	but	he	did	not	heed	my	voice	and	disappeared
我	喊叫	,	"	-	,	-	,	"	但	他	做过	不是	注意	我的	嗓音	和	消失

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] [tri:z] .

amongst	the	trees	.
在	这	树木	.

我喊道：“恩多瓦，恩多瓦”，但他没有理会我的声音，消失在树林中。

[aɪ] [went] ['æftər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ][streɪndʒ] ['rækɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

I	went	after	him	,	and	after	a	while	I	heard	a	strange	racket	among	the
我	去	后	他	,	和	后	一个	尽管	我	听到	一个	奇怪的	球拍	之中	这

['mʌŋkiz] .

monkeys	.
猴子	.

我跟了上去，过了一会儿，我听到猴子们发出奇怪的喧闹声。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['evɪdəntli] ['welkəmɪŋ] - ,

They	were	evidently	welcoming	Ndova	,
他们	是	显然	欢迎	-	,

他们显然很欢迎恩多瓦。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ɪk'spresɪŋ] [ðer; ðər] ['fi:lɪŋz] [baɪ] ['dɪfrənt] [saʊndz] [ɔ:r][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .

and	were	expressing	their	feelings	by	different	sounds	or	words	of	their	own	.
和	是	表达	他们的	情怀	经过	不同的	声音	或者	字	的	他们的	自己的	.

他们用不同的声音或自己的语言表达自己的感受。

[aɪ] [geɪv] [ʌp] - , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sæd] [hɑ:rt] ,

I	gave	up	Ndova	,	and	was	returning	to	the	camp	with	a	sad	heart	,
我	给予	向上	-	,	和	曾是	返回	到	这	营	和	一个	伤心	心	,

我放弃了恩多瓦，怀着悲伤的心情返回了营地。

[wen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ʌv; əv] ['bræntʃɪz] ['oʊvər][maɪ] [hed] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]

when	all	at	once	I	heard	a	rustling	of	branches	over	my	head	and	then	a
什么时候	全部	在	一次	我	听到	一个	沙沙声	的	分支	超过	我的	头	和	然后	一个

['tʃʌk(ə)l] .

chuckle	.
轻笑	.

突然，我听到头顶传来树枝沙沙作响的声音，然后是一阵轻笑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - .

It	was	Ndova	.
它	曾是	-	.

是恩多瓦。

[aɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [suːn] ['æftər][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][maɪ] ['ʃəuldəz] ['grɪnɪŋ] .

I	called	him	,	and	soon	after	he	was	on	my	shoulders	grinning	.
我	称为	他	,	和	很快	后	他	曾是	在	我的	肩膀	咧嘴笑	.

我给他打了个电话，没过多久，他就咧着嘴跳到我的肩膀上。

[aɪ] [sed] : " - , [juː; jʊ][wəʊnt] [kætʃ] [ˌem 'iː] [ə'gen] ['letɪŋ] [juː; jʊ] [ɪn'taɪərli] [friː] [ɪn][ðə; ðɪ]['fɔːrɪst] .

I	said	:	"	Ndova	,	you	won't	catch	me	again	letting	you	entirely	free	in	the	forest	.
我	说	:	"	-	,	你	惯于	抓住	我	再次	出租	你	完全	自由的	在	这	森林	.

我说："恩多瓦，你不会再发现我让你在森林里完全自由自在了。"

['æftər] [ðɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [taɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][kɔːrd] [wen] [juː; jʊ][goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

After	this	you	will	be	tied	to	a	cord	when	you	go	out	with	me	.
后	这	你	将要	是	系	到	一个	绳索	什么时候	你	去	出去	和	我	.

以后你跟我出去的时候，都会被绳子拴着。

" [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][noʊ][kɔːrd][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ðen] , [soʊ][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

"	But	I	had	no	cord	with	me	then	,	so	I	had	to	leave	him	to
"	但	我	有	不	绳索	和	我	然后	,	所以	我	有	到	离开	他	到

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

"但我当时没有带电线，所以只好把他一个人留在那里。"

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][rʌn] [ə'weɪ] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði][kæmp] [tə'geðər] .

He	did	not	run	away	,	however	,	and	we	reached	the	camp	together	.
他	做过	不是	跑步	离开	,	然而	,	和	我们	达到	这	营	一起	.

但他并没有逃跑，我们一起到达了营地。

[wen] [ðə; ðɪ][men] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] [aɪ][toʊld][ðem; ðəm] [haʊ] [ə'freɪd][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ðæt]

When	the	men	returned	in	the	evening	I	told	them	how	afraid	I	had	been	that
什么时候	这	男人	返回	在	这	晚上	我	讲述	他们	如何	害怕的	我	有	到过	那

[wiː; wi][hæd; həd][lɔːst] - .

we	had	lost	Ndova	.
我们	有	丢失的	-	.

晚上男人们回来后，我告诉他们我有多害怕我们失去了恩多瓦。

" [jes] , " [ðeɪ] [sed] ; " [ˌhɪr'æftər] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][taɪd][ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [led][baɪ][ə; eɪ][roʊp] . "

"	Yes	,	"	they	said	;	"	hereafter	he	must	be	tied	and	always	led	by	a	rope	.	"
"	是的	,	"	他们	说	;	"	此后	他	必须	是	系	和	总是	引领	经过	一个	绳索	.	"

[-]

[	160	]
[	-	]

"是的，"他们说；"从今以后，他必须被绑起来，永远用绳子牵着。"[160]

['tʃæptər] [ˌeks'ɛks'aɪ'viː]

CHAPTER	XXIV
章	二十四

第二十四章

[wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [end] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [prə'vɪʒnz] — ['æntɪloʊp] [skɪn] [bɔɪld] ['fəːniʃiz]

WE	COME	TO	THE	END	OF	OUR	PROVISIONS	—	ANTELOPE	SKIN	BOILED	FURNISHES
我们	来	到	这	结尾	的	我们的	条款	—	羚羊	皮肤	煮沸	提供

[ˌjuː 'es][ə; eɪ] [rɪ'pæst] — - ['diːkɔɪz; dɪ'kɔɪz] ['mʌŋkiz]

US	A	REPAST	—	NDOVA	DECOYS	MONKEYS
我们	一个	餐饮	—	-	诱饵	猴子

我们的补给用完了——煮熟的羚羊皮可以让我们饱餐一顿——恩多瓦诱饵猴子

[ænd; ənd][wiː; wi] [suːn] [get] [fuːd] [ɪ'nʌf] — [æləpaɪ] [faindz] [fruːts] [ænd; ənd] [nʌts] ['ɔːlsoʊ]

AND	WE	SOON	GET	FOOD	ENOUGH	—	ALAPAI	FINDS	FRUITS	AND	NUTS	ALSO
和	我们	很快	得到	食物	足够的	—	阿拉派	发现	水果	和	坚果	还

我们很快就找到了足够的食物——阿拉派还找到了水果和坚果。

[wʌn] [deɪ] [wen] - [hæd; həd] [bɪn] ['hʌntɪŋ] [baɪ] [hɪm'self] ,

One	day	when	Andekko	had	been	hunting	by	himself	,
一	天	什么时候	-	有	到过	打猎	经过	他自己	,

有一天，安德科独自外出打猎时，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fər'lɔːrn] [ə'pɪrəns] [ðæt] [wiː; wi] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd]

he	returned	with	such	a	forlorn	appearance	that	we	knew	he	had	found
他	返回	和	这样的	一个	绝望	外貌	那	我们	知道	他	有	成立

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

他回来时一脸沮丧，我们知道他什么也没找到。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['æbsənt] [ə'baʊt] [θriː] ['aʊərz] .

He	had	been	absent	about	three	hours	.
他	有	到过	缺席的	关于	三	小时	.

他大约缺席了三个小时。

" [pʊr] - !

"	Poor	Andekko	!
"	贫穷的	-	!

可怜的安德科！

" [aɪ] [sed] [tuː; tə][roʊ'gɑːlə] ; " [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz][rɪbz] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [stɪk] [aʊt] ,

"	I	said	to	Rogala	;	"	look	at	his	ribs	,	and	how	they	stick	out	,
"	我	说	到	罗加拉	;	"	看	在	他的	肋骨	,	和	如何	他们	戳	出去	,

我对罗加拉说："看看他的肋骨，它们凸出来多少啊！"

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nuːmərəs] ['skɑːrz] [left] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wuːndz] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'siːvd] ['faɪtɪŋ] [waɪld]

and	the	numerous	scars	left	from	the	wounds	he	has	received	fighting	wild
和	这	很多的	疤痕	左边	从	这	伤口	他	有	已收到	斗争	荒野

['ænɪmlz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [kən'spɪkjuəs] [ðæn; ðən]['evər] .

animals	are	more	conspicuous	than	ever	.
动物	是	更多的	显眼的	比	曾经	.

他与野生动物搏斗时留下的众多伤疤比以往任何时候都更加显眼。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [saɪt] .

"	He	was	indeed	a	sight	.
"	他	曾是	的确	一个	视线	.

他真是个令人惊艳的人。

[ðə; ði] [dɪr] [oʊld] ['feloʊ] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

The	dear	old	fellow	seemed	to	know	that	I	was	talking	of	him	,
这	亲爱的	老的	同伴	似乎	到	知道	那	我	曾是	说	的	他	,

这位和蔼可亲的老人似乎知道我在说他。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

as	he	had	heard	his	name	,
作为	他	有	听到	他的	姓名	,

他听到自己的名字时，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl][ɔːl][ðə; ði][taɪm][aɪ][wʌz; wəz]

and	was	looking	at	me	and	wagging	his	tail	all	the	time	I	was
和	曾是	寻找	在	我	和	摇尾巴	他的	尾巴	全部	这	时间	我	曾是

['spiːkɪŋ] .

speaking	.
请讲	.

我说话的时候，它一直看着我，摇着尾巴。

[aɪ] ['fænsɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] : " [let] [ˌjuː 'es] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] .

I	fancied	he	was	saying	to	me	:	"	Let	us	leave	this	place	.
我	幻想	他	曾是	说	到	我	:	"	让	我们	离开	这	地方	.

我感觉他好像在对我说："我们离开这里吧。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [gʊd] .

It	is	no	good	.
它	是	不	好的	.

这不好。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [geɪm] [hɪr] .

There	is	no	game	here	.
那里	是	不	游戏	这里	.

这里没有游戏。

[kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [θɪn] [aɪ][ˌeɪ 'em] ?

Can't	you	see	how	thin	I	am	?
不能	你	看	如何	薄的	我	是	?

你难道看不出来我有多瘦吗?

" ['lʊkɪŋ] [æt; ət] - , [aɪ] [sed] [tuː; tə][roʊ'gɑːlə] : " - [ɪz] [mʌtʃ] ['betər] [ɔːf][ðæn; ðən] -

"	Looking	at	Ndova	,	I	said	to	Rogala	:	"	Ndova	is	much	better	off	than	Andekko
"	寻找	在	-	,	我	说	到	罗加拉	:	"	-	是	很多	更好的	离开	比	-

.

:
.

我看着恩多瓦，对罗加拉说："恩多瓦比安德科的情况好得多。"

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][soʊ] [θɪn] . [-]

He	is	not	so	thin	.	[	161	]
他	是	不是	所以	薄的	.	[	-	]

他并不算很瘦。[161]

[wʊd] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [kɪl] ['aʊər; ɑːr] [frend] - ,

Would	you	take	a	knife	and	kill	our	friend	Ndova	,
会	你	拿	一个	刀	和	杀	我们的	朋友	-	,

你会拿刀去杀我们的朋友恩多瓦吗?

[huː] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ]['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['getɪŋ] [fuːd] , [ðʌs] [priˈventɪŋ] [ˌjuː 'es]

who	has	been	so	often	the	cause	of	our	getting	food	,	thus	preventing	us
WHO	有	到过	所以	经常	这	原因	的	我们的	获得	食物	,	因此	预防	我们

[frʌm; frəm] ['stɑːrvɪŋ] ?

from	starving	?
从	饥饿	?

是谁多次为我们提供了食物，使我们免于挨饿?

" [ðen] [aɪ] [rɪ'kaʊntid] [wʌn][baɪ][wʌn][ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt] [taɪmz] - [ænd; ənd] - [hæd; həd]

"	Then	I	recounted	one	by	one	all	the	different	times	Ndova	and	Andekko	had
"	然后	我	叙述	一	经过	一	全部	这	不同的	时代	-	和	-	有

[seɪvd] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] ['hʌŋgər] [ɔːr][stɑːr'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [sed] :

saved	us	from	hunger	or	starvation	and	said	:
已保存	我们	从	饥饿	或者	饥饿	和	说	:

然后我一一讲述了恩多瓦和安德科多次救我们于饥饿或濒临饿死的经历，并说道：

" [roʊˈgɑːlə] , - [ænd; ənd] - [hæv; həv] [bɪn] [ˈfeɪθf(ə)l] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] .

"	Rogala	,	Ndova	and	Andekko	have	been	faithful	to	us	.
"	罗加拉	,	-	和	-	有	到过	忠实	到	我们	.

“Rogala、Ndova 和 Andekko 一直对我们忠诚。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈfeɪθf(ə)l] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

We	shall	be	faithful	to	them	,
我们	将	是	忠实	到	他们	,

我们将忠于他们。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [get] [fuːd] [wiː; wi] [wɪl] [dɪˈvaɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈmʌŋst] [ɔːl] [ʌv; əv] [ˌjuː ˈes] .

and	if	we	get	food	we	will	divide	it	amongst	all	of	us	.
和	如果	我们	得到	食物	我们	将要	划分	它	在	全部	的	我们	.

如果我们能弄到食物，我们会把它分给大家。

" [ɔːl] [ðə; ðɪ] [taɪm] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhʌŋgər] .

"	All	the	time	I	was	thinking	what	to	do	to	relieve	our	hunger	.
"	全部	这	时间	我	曾是	思维	什么	到	做	到	缓解	我们的	饥饿	.

“我一直在想该如何缓解我们的饥饿。”

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] [ˈdespərət] [streɪts] .

We	were	in	desperate	straits	.
我们	是	在	绝望的	海峡	.

我们当时处境非常艰难。

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [sed] : " [roʊˈgɑːlə] , [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [fuːd] .

Suddenly	I	said	:	"	Rogala	,	I	have	found	food	.
突然	我	说	:	"	罗加拉	,	我	有	成立	食物	.

我突然说道：“罗加拉，我找到食物了。”

" [æt; ət][maɪ] [wɜːrdz] [roʊˈgɑːlə] [ˈbraɪtnd] [ʌp] .

"	At	my	words	Rogala	brightened	up	.
"	在	我的	字	罗加拉	明亮	向上	.

听到我的话，罗加拉的笑容顿时灿烂起来。

" [wer] [ɪz][ðə; ðɪ] [fuːd] ? " [hiː; hi] [inˈkwaiəd] .

"	Where	is	the	food	?	"	he	inquired	.
"	在哪里	是	这	食物	?	"	他	询问	.

“食物在哪里？”他问道。

" [ðer; ðər] , " [aɪ] [sed] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][maɪ][bed] .

"	There	,	"	I	said	,	pointing	to	my	bed	.
"	那里	,	"	我	说	,	指向	到	我的	床	.

“看，”我指着我的床说。

[hiː; hi] [glɑːnst] [ðer; ðər] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fuːd] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .

He	glanced	there	,	but	there	was	no	food	to	be	seen	,	and	he	looked	disappointed	.
他	瞥了一眼	那里	,	但	那里	曾是	不	食物	到	是	已见	,	和	他	看起来	失望的	.

他朝那边看了一眼，但没看到任何食物，他看起来很失望。

" [jes] , [roʊˈgɑːlə] , " [aɪ] [pəˈsistid] , " [ðer; ðər][ɪz] [fuːd] [ɑːn][maɪ][bed] .

"	Yes	,	Rogala	,	"	I	persisted	,	"	there	is	food	on	my	bed	.
"	是的	,	罗加拉	,	"	我	持续	,	"	那里	是	食物	在	我的	床	.

“是的，罗加拉，”我坚持道，“我的床上有食物。”

" [tuː] [ˈæntɪloʊp] [skɪnz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [stretʃt] [ænd; ənd] [draɪd] [leɪ] [ɑːn][maɪ][bed] .

"	Two	antelope	skins	which	we	had	stretched	and	dried	lay	on	my	bed	.
"	二	羚羊	皮肤	哪个	我们	有	拉伸	和	干燥	躺	在	我的	床	.

“我们晾晒过的两张羚羊皮躺在我的床上。

[aɪ][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃuːz] , ['legɪŋz] , [ænd; ənd] ['traʊzərz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

I	had	intended	to	make	shoes	,	leggings	,	and	trousers	with	them	.
我	有	故意的	到	制作	鞋	,	绑腿	,	和	裤子	和	他们	.

我原本打算用它们做鞋子、紧身裤和裤子。

[bʌt; bət] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [tuː] [skɪnz] , [aɪ] [sed] : " [wiː; wi] [wɪl] [bɔɪl] [ðiːz] [skɪnz] [ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm] .

But	,	pointing	to	the	two	skins	,	I	said	:	"	We	will	boil	these	skins	and	eat	them	.
但	,	指向	到	这	二	皮肤	,	我	说	:	"	我们	将要	熬	这些	皮肤	和	吃	他们	.

但是，我指着这两张皮说："我们将煮熟这些皮吃掉它们。"

[ðæt] [wɪl] [kiːp] [ˌjuː 'es][ɔːl][frʌm; frəm] ['stɑːrvɪŋ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][faɪnd] [geɪm] .

That	will	keep	us	all	from	starving	until	we	find	game	.
那	将要	保持	我们	全部	从	饥饿	直到	我们	寻找	游戏	.

这样就能保证我们在找到猎物之前不至于挨饿。

" - [aɪz] [wɜːr; wər] [naʊ] [fʊl] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][hoʊp] .

"	Rogala's	eyes	were	now	full	of	life	and	hope	.
"	-	眼睛	是	现在	满的	的	生活	和	希望	.

"罗加拉的眼中充满了生机和希望。"

[aɪ] [-]

I	[	162	]
我	[	-	]

I[162]

['wʌndɚd] [waɪ] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] .

wondered	why	I	had	not	thought	of	this	before	.
想知道	为什么	我	有	不是	想法	的	这	前	.

我纳闷自己之前怎么没想到这一点。

[soʊ][wiː; wi] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃnz] [æt; ət][wʌns][fɔːr; fər][ə; eɪ] [miːl] .

So	we	made	preparations	at	once	for	a	meal	.
所以	我们	制成	准备工作	在	一次	为了	一个	一顿饭	.

于是我们立即开始准备吃饭。

[wiː; wi] [kʌt] [ɔːf] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['æntɪloʊp] [skɪnz] ,

We	cut	off	a	part	of	one	of	the	antelope	skins	,
我们	切	离开	一个	部分	的	一	的	这	羚羊	皮肤	,

我们割下了一张羚羊皮的一部分，

[ænd; ənd] [pɔːd] [hɑːt]['wɔːtər][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [her] [ænd; ənd] [skreɪpt] [ænd; ənd] [wɑːʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['æftərwərdz]

and	poured	hot	water	upon	the	hair	and	scraped	and	washed	it	afterwards
和	倾倒	热的	水	之上	这	头发	和	刮擦	和	洗过	它	然后

.

:

.

然后把热水倒在头发上，刮掉头发，再洗干净。

[ðen] [wiː; wi] [kʌt] [ðə; ðɪ] [skɪn] ['ɪntuː] ['veri] [smɔːl] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] [bɔɪld] [ðiːz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [sɔːft] ,

Then	we	cut	the	skin	into	very	small	pieces	,	and	boiled	these	until	they	became	quite	soft	,
然后	我们	切	这	皮肤	进入	非常	小的	件	,	和	煮沸	这些	直到	他们	成为	相当	柔软的	,

然后我们将皮切成非常小的碎片，煮至完全软烂。

['æftər] [wɪtʃ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['relɪʃ] ,

after	which	,	as	a	relish	,
后	哪个	,	作为	一个	尽情享用	,

之后，作为佐餐小食，

[wiː; wi] ['ædɪd] [sʌm; səm][sɔːlt][ænd; ənd][sʌm; səm] [red] ['pepər] — [aɪ][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [iːt] ['eniθɪŋ]

we	added	some	salt	and	some	red	pepper	—	I	could	hardly	eat	anything
我们	额外	一些	盐	和	一些	红色的	胡椒	—	我	可以	几乎	吃	任何事物

[wɪ'ðaʊt] ['pepər] .

without	pepper	.
没有	胡椒	.

我们加了一些盐和一些红辣椒——没有辣椒我几乎什么都吃不下。

[wen] ['redi] , [wiː; wi] [pɔːd] [ðə; ðɪ]['kɑːntents]['ɪntuː][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [dɪʃ] .

When	ready	,	we	poured	the	contents	into	a	wooden	dish	.
什么时候	准备好	,	我们	倾倒	这	内容	进入	一个	木制的	盘子	.

准备就绪后，我们将内容物倒入木盘中。

[ðɪs] [dʌn] , [wiː; wi][sæt] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

This	done	,	we	sat	around	it	,
这	完毕	,	我们	卫星	大约	它	,

事情办妥后，我们围坐在一起。

- ['stændɪŋ] [baɪ][ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['iːgər] [aɪz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

Andekko	standing	by	us	and	waiting	with	eager	eyes	for	his	share	of	the
-	常设	经过	我们	和	等待	和	渴望的	眼睛	为了	他的	分享	的	这

[bɔɪld] [skɪn] .

boiled	skin	.
煮沸	皮肤	.

安德科站在我们旁边，眼里满是渴望，等着分到他那份煮熟的猪皮。

[wiː; wi] [θɔːt] [ðə; ðɪ] [fuːd] [wʌz; wəz][nɑːt][bæd] , [fɔːr; fər][wiː; wi][wɜːr; wər] ['fæmɪʃt] .

We	thought	the	food	was	not	bad	,	for	we	were	famished	.
我们	想法	这	食物	曾是	不是	坏的	,	为了	我们	是	饥饿	.

我们觉得饭菜还不错，因为我们饿坏了。

['æftər][ðə; ðɪ] [miːl] [aɪ] [sed] : " [men] ,

After	the	meal	I	said	:	"	Men	,
后	这	一顿饭	我	说	:	"	男人	,

饭后我说："男人们，

[ðiːz] [tuː] ['æntɪloʊp] [skɪnz] [wɪl] ['fɜːrnɪʃ] [ˌjuː 'es] [fuːd] [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] ,

these	two	antelope	skins	will	furnish	us	food	for	three	or	four	days	,
这些	二	羚羊	皮肤	将要	提供	我们	食物	为了	三	或者	四	天	,

这两张羚羊皮够我们吃三四天了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] [taɪm] [tuː; tə][faɪnd] [geɪm] [ænd; ənd] [nʌts] .

and	that	will	give	us	time	to	find	game	and	nuts	.
和	那	将要	给	我们	时间	到	寻找	游戏	和	坚果	.

这样我们就有时间去找猎物和坚果了。

" [wiː; wi] [felt] [mʌtʃ] [strɔːŋgər] ['æftər]['aʊər; ɑːr] [miːl] .

"	We	felt	much	stronger	after	our	meal	.
"	我们	毛毡	很多	更强	后	我们的	一顿饭	.

"饭后我们感觉精力充沛多了。"

[ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] - [ænd; ənd][æləpaɪ] [went] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ðɪ][træps][tuː; tə] [siː] [ɪf]

The	following	day	Shinshooko	and	Alapai	went	to	look	after	the	traps	to	see	if
这	下列的	天	-	和	阿拉派	去	到	看	后	这	陷阱	到	看	如果

['eni] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] .

any	animals	had	been	caught	.
任何	动物	有	到过	捕捉	.

第二天，信修科和阿拉派去查看陷阱，看看有没有动物被捕获。

[roʊ'gɑːlə][ænd; ənd][aɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] - .

Rogala	and	I	went	into	the	forest	with	Ndova	and	Andekko	.
罗加拉	和	我	去	进入	这	森林	和	-	和	-	.

我和罗加拉与恩多瓦和安德科一起进了森林。

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːk] - ['ʌtəd] [ðə; ði] [saʊndz] [meɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['spiːʃiːz] — [ðə; ði] [waɪt] -

After	a	long	walk	Ndova	uttered	the	sounds	made	by	his	species	—	the	white	-
后	一个	长的	走	-	说出	这	声音	制成	经过	他的	物种	—	这	白色的	-

[noʊzd] ['mʌŋkiz] [ɔːr] - .

nosed	monkeys	or	ndovas	.
鼻子	猴子	或者	-	.

经过漫长的散步，恩多瓦发出了他所属物种——白鼻猴或恩多瓦猴——发出的声音。

[ðeɪ] ['ænsər] [hɪz; ɪz][kɔːl] ; [wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] .

They	answered	his	call	;	we	could	hear	them	coming	towards	us	.
他们	回答	他的	称呼	;	我们	可以	听到	他们	未来	向	我们	.

他们回应了他的呼唤；我们能听到他们朝我们走来的声音。

[roʊ'gɑːlə] [ɪ'miːdiətli] [taɪd] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊp][ænd; ənd][held][hɪm; ɪm][fæst] .

Rogala	immediately	tied	Ndova	with	a	rope	and	held	him	fast	.
罗加拉	立即地	系	-	和	一个	绳索	和	握住	他	快速地	.

罗加拉立即用绳子把恩多瓦绑了起来，牢牢地控制住他。

[ðen] [wiː; wi][hɪd] ['ʌndər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [-]

Then	we	hid	under	a	short	[	163	]
然后	我们	隐藏	在下面	一个	短的	[	-	]

然后我们躲在一条短[163]下

[triː] [wɪð; wɪθ] [θɪk] ['foʊliɪdʒ] .

tree	with	thick	foliage	.
树	和	厚的	叶子	.

枝叶茂密的树木。

[suːn] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [wɜːr; wər] [ə'bʌv] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] - , [huː] ['ænsər]

Soon	the	monkeys	were	above	our	heads	talking	to	Ndova	,	who	answered
很快	这	猴子	是	多于	我们的	头部	说	到	-	,	WHO	回答

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

很快，猴子们就飞到我们头顶上，和恩多瓦说话，恩多瓦回答了它们。

[wiː; wi] [stʊd] [stɪl] , [ðen] [muːvd] ['kerfəli] [aʊt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ,

We	stood	still	,	then	moved	carefully	out	of	our	hiding	-	place	,
我们	站立	仍然	,	然后	已搬	小心	出去	的	我们的	隐藏	-	地方	,

我们一动不动地站着，然后小心翼翼地离开了藏身之处。

['hævɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [meɪd] - [fæst][tuː; tə][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .

having	in	the	meantime	made	Ndova	fast	to	a	branch	of	the	tree	.
拥有	在	这	与此同时	制成	-	快速地	到	一个	分支	的	这	树	.

与此同时，他们把恩多瓦绑在了树枝上。

[wiː; wi] [tʊk] [eɪm] , ['faɪərd] , [ænd; ənd] [tuː] [bɪg] ['mʌŋkiz] [fel] [ded] ['ɔːlmoʊst][ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] ['hedz] .

We	took	aim	,	fired	,	and	two	big	monkeys	fell	dead	almost	upon	our	heads	.
我们	采取	目的	,	被解雇	,	和	二	大的	猴子	跌倒	死的	几乎	之上	我们的	头部	.

我们瞄准射击，两只大猴子应声倒地，差点砸到我们头上。

[roʊ'gɑːlə] [geɪv] [ə; eɪ] [grɪm] [lʊk] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

Rogala	gave	a	grim	look	of	satisfaction	.
罗加拉	给予	一个	严峻	看	的	满意	.

罗加拉露出了满意的冷笑。

[ðen] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['mʌŋkiz] , [aɪ] [sed] [tuː; tə][roʊ'gɑːlə] :

Then	looking	at	the	two	monkeys	,	I	said	to	Rogala	:
然后	寻找	在	这	二	猴子	,	我	说	到	罗加拉	:

然后我看着那两只猴子，对罗加拉说：

" [lʊk] [æt; ət] [wʌt] - [hæz; həz] [dʌn] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

"	Look	at	what	Ndova	has	done	for	us	.
"	看	在	什么	-	有	完毕	为了	我们	.

看看恩多瓦为我们做了什么。

[wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] [ænd; ənd] ['stɑːrvɪŋ] .

Without	him	we	should	be	without	food	and	starving	.
没有	他	我们	应该	是	没有	食物	和	饥饿	.

如果没有他，我们就会没饭吃，挨饿受冻。

" [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][weɪt] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

"	We	could	not	wait	until	we	returned	to	the	camp	.
"	我们	可以	不是	等待	直到	我们	返回	到	这	营	.

我们迫不及待地想回到营地。

[wiː; wi] ['laɪtɪd] [ə; eɪ][bɪg]['faɪər] , [kʌt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ɪn] [tuː] , [ænd; ənd] ['roʊstɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

We	lighted	a	big	fire	,	cut	one	of	the	monkeys	in	two	,	and	roasted	it	.
我们	照明	一个	大的	火	,	切	一	的	这	猴子	在	二	,	和	烤	它	.

我们生了一堆大火，把其中一只猴子切成两半，然后烤了它。

[soʊ][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə] - .

So	we	had	a	good	meal	,	and	gave	a	lot	to	Andekko	.
所以	我们	有	一个	好的	一顿饭	,	和	给予	一个	很多	到	-	.

我们吃得很开心，也给了安德科很多东西。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kæmp] [raʊnd] [ðə; ði] [roʊst] [hæf][ʌv; əv][wʌn]

There	was	great	rejoicing	that	evening	in	the	camp	round	the	roast	half	of	one
那里	曾是	伟大的	欢欣鼓舞	那	晚上	在	这	营	圆形的	这	烤	一半	的	一

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] .

of	the	monkeys	.
的	这	猴子	.

当晚，营地里一片欢腾，大家围着烤好的半只猴子吃得津津有味。

[æləpaɪ] , [huː] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] [triːz] [wɪð; wɪθ] [nʌts] , [brɔːt] [ə; eɪ] ['nʌmbər]

Alapai	,	who	had	discovered	a	cluster	of	trees	with	nuts	,	brought	a	number
阿拉派	,	WHO	有	发现	一个	簇	的	树木	和	坚果	,	带来	一个	数字

[ʌv; əv] - ,

of	tondas	,
的	-	,

阿拉派发现了一片结满坚果的树林，并带来了许多通达人。

['beriz] [ænd; ənd] [fruːts] ; [soʊ] - [hæd; həd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [fiːst] . [-]

berries	and	fruits	;	so	Ndova	had	also	a	feast	.	[	164	]
浆果	和	水果	;	所以	-	有	还	一个	盛宴	.	[	-	]

浆果和水果；恩多瓦也举行了一场盛宴。[164]

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː]

CHAPTER	XXV
章	25

第二十五章

[aɪ][faɪnd] [streɪndʒ] [fuːt'prints] [ɑːn][ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɪvjələt] — [roʊ'gɑːlə]

I	FIND	STRANGE	FOOTPRINTS	ON	THE	BANKS	OF	A	RIVULET	—	ROGALA
我	寻找	奇怪的	脚印	在	这	银行	的	一个	溪流	—	罗加拉

我在一条小溪岸边发现了奇怪的脚印——罗加拉

[ænd; ənd][aɪ][set] [ɔːf] [ɪn] [pər'suːt] — [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ][mæn] ['ʌndər] [ə; eɪ] - [triː] — [sər'praɪz]

AND	I	SET	OFF	IN	PURSUIT	—	WE	FIND	A	MAN	UNDER	A	KOOLA	TREE	—	SURPRISE
和	我	放	离开	在	追逐	—	我们	寻找	一个	男人	在下面	一个	-	树	—	惊喜

[ænd; ənd] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] — ['terər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kæptɪv] — [wiː; wi] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][kæmp]

AND	CAPTURE	HIM	—	TERROR	OF	OUR	CAPTIVE	—	WE	TAKE	HIM	TO	CAMP
和	捕获	他	—	恐怖	的	我们的	俘虏	—	我们	拿	他	到	营

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvər] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['kænɪbl]

AND	DISCOVER	HE	IS	A	CANNIBAL
和	发现	他	是	一个	食人族

于是我出发追捕——我们在库拉树下发现一个男人——我们出其不意地抓住了他——俘虏吓坏了——我们把他带回营地，发现他是个食人族

[wʌn] [deɪ] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [wɔːkt] [tuː] ['aʊərz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv]

One	day	I	had	not	walked	two	hours	when	I	was	startled	by	the	discovery	of
一	天	我	有	不是	步行	二	小时	什么时候	我	曾是	惊慌	经过	这	发现	的

[tuː] ['hjuːmən] [fuːt'prints] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rɪvjələt] .

two	human	footprints	on	the	banks	of	a	little	rivulet	.
二	人类	脚印	在	这	银行	的	一个	小的	溪流	.

有一天，我走了不到两个小时，就被一条小溪岸边发现的两个人类脚印吓了一跳。

[ðeɪ] [lʊkt] [soʊ] [freʃ] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm]

They	looked	so	fresh	that	I	thought	the	man	had	been	there	but	a	short	time
他们	看起来	所以	新鲜的	那	我	想法	这	男人	有	到过	那里	但	一个	短的	时间

[bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] .

before	me	.
前	我	.

它们看起来非常新鲜，以至于我以为那个人在我之前不久才来过这里。

[aɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət] [sɔː] [noʊ][wʌn] , [ænd; ənd] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] .

I	looked	around	,	but	saw	no	one	,	and	heard	nothing	.
我	看起来	大约	,	但	锯	不	一	,	和	听到	没有什么	.

我环顾四周，却没看到任何人，也没听到任何声音。

[aɪ] [held] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [rɪ'vɔlvəz] ['redi] [tuː; tə]['faɪər][æt; ət] [saɪt] .

I	held	one	of	my	revolvers	ready	to	fire	at	sight	.
我	握住	一	的	我的	左轮手枪	准备好	到	火	在	视线	.

我手持一把左轮手枪，随时准备开火。

[aɪ] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][toʊld][roʊ'gɑːlə][ʌv; əv][maɪ] [dɪ'skʌvəri] .

I	hurried	back	to	the	camp	and	told	Rogala	of	my	discovery	.
我	慌忙	后退	到	这	营	和	讲述	罗加拉	的	我的	发现	.

我赶紧回到营地，把我的发现告诉了罗加拉。

[hiː; hi] ['lisnd] [ə'tentɪvli] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['ɜːrnɪstnəs] :

He	listened	attentively	,	and	then	said	with	much	earnestness	:
他	听着	认真地	,	和	然后	说	和	很多	认真	:

他认真地听着，然后非常严肃地说：

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wiː; wi] [left] [hæv; həv] [sent] [ə; eɪ][spaɪ][tuː; tə] [siː]

"	I	wonder	if	the	Bakalais	of	the	village	we	left	have	sent	a	spy	to	see
"	我	想知道	如果	这	-	的	这	村庄	我们	左边	有	发送	一个	间谍	到	看

[wer] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [lɜːrn] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] . "

where	we	live	and	learn	what	we	are	doing	.	"
在哪里	我们	居住	和	学习	什么	我们	是	正在做	.	"

“我怀疑我们离开的那个村子的巴卡莱人是否派了间谍来窥探我们的住处，打探我们的行踪。”

" [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ðæt] , [roʊˈgɑːlə] , " [aɪ] [sed] ; " [noʊ] [bɑːˈkɑːlaɪ] [wʊd] [der] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] -

"	No	fear	of	that	,	Rogala	,	"	I	said	;	"	no	Bakalai	would	dare	to	follow	the	Oguizi
"	不	害怕	的	那	,	罗加拉	,	"	我	说	;	"	不	巴卡莱	会	敢	到	跟随	这	-

.

:

.

“不必担心，罗加拉，”我说；“没有巴卡莱人敢追随奥古伊齐人。”

[ðə; ði] [mæn] [ɪz] [ˈiːðər] [æn; ən] [ˈelɪfənt] [ˈhʌntər] [ɔːr] [ə; eɪ] [ˈrʌnəweɪ] [sleɪv] , [ɔːr] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [-]

The	man	is	either	an	elephant	hunter	or	a	runaway	slave	,	or	a	man	who	[	165	]
这	男人	是	任何一个	一个	大象	猎人	或者	一个	逃跑	奴隶	,	或者	一个	男人	WHO	[	-	]

该男子要么是猎象人，要么是逃亡奴隶，要么是[165]

[hæz; həz] [fled] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [traɪb] [ɔːr] [ˈvɪlɪdʒ] [ɑːn] [ˈbiːɪŋ] [əˈkjuːzd] [ʌv; əv] [ˈwɪtʃkræft] .

has	fled	from	his	tribe	or	village	on	being	accused	of	witchcraft	.
有	逃亡	从	他的	部落	或者	村庄	在	存在	被告	的	巫术	.

因被指控施行巫术而逃离自己的部落或村庄。

" [roʊˈgɑːlə] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [gʌn] ; [ðen] [hiː; hi] [sed] : " - ,

"	Rogala	got	up	and	went	for	his	gun	;	then	he	said	:	"	Oguizi	,
"	罗加拉	得到	向上	和	去	为了	他的	枪	;	然后	他	说	:	"	-	,

罗加拉起身去拿枪；然后他说：“奥古伊齐，

[let] [ˌjuː ˈes] [goʊ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [mæn] .

let	us	go	in	search	of	that	man	.
让	我们	去	在	搜索	的	那	男人	.

我们去找那个人吧。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ˈkæptʃər] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] [huː] [noʊz] [bʌt; bət] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [dɪˈskʌvərd]

We	must	capture	him	,	for	who	knows	but	he	may	have	discovered
我们	必须	捕获	他	,	为了	WHO	知道	但	他	可能	有	发现

[ˈaʊər; ɑːr] [kæmp] ?

our	camp	?
我们的	营	?

我们必须抓住他，因为谁知道他是不是已经发现了我们的营地?

" [ˈteɪkɪŋ] " [ˈbʊldɔːg] " [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] , [wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] , [roʊˈgɑːlə] [ˈwɪspərɪŋ] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] , [æz; əz]

"	Taking	"	Bulldog	"	with	me	,	we	started	,	Rogala	whispering	to	me	,	as
"	采取	"	斗牛犬	"	和	我	,	我们	开始	,	罗加拉	耳语	到	我	,	作为

[wiː; wi] [went] [əˈlɔːŋ] , [ðə; ði] [wel] - [noʊn] [ˈkɔːʃ(ə)n] :

we	went	along	,	the	well	-	known	caution	:
我们	去	沿着	,	这	出色地	-	已知	警告	:

“我带着‘斗牛犬’出发了，罗加拉一路低声对我说着那句众所周知的警告：”

" [let] [ˌjuː ˈes] [nɑːt] [meɪk] [mɔːr] [nɔɪz] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈlepərd] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [preɪ] , [ɔːr] [ə; eɪ] [fɪʃ]

"	Let	us	not	make	more	noise	than	a	leopard	in	search	of	prey	,	or	a	fish
"	让	我们	不是	制作	更多的	噪音	比	一个	豹	在	搜索	的	猎物	,	或者	一个	鱼

[ˈswɪmɪŋ] .

swimming	.
游泳	.

“我们不要发出比豹子捕猎或鱼儿游泳更大的声音。”

" [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [striːm] [wer] [aɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [fuːtˈprints] .

"	We	came	to	the	little	stream	where	I	had	seen	the	footprints	.
"	我们	来了	到	这	小的	溪流	在哪里	我	有	已见	这	脚印	.

“我们来到了我之前看到脚印的小溪边。”

[roʊˈgɑːlə] [sed] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] , [ˈæftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət] [ðem; ðəm] :

Rogala	said	to	me	,	after	he	had	looked	at	them	:
罗加拉	说	到	我	,	后	他	有	看起来	在	他们	:

罗加拉看完他们后对我说：

" [ðɪs] [mæn][hæz; həz]['teɪkən] [ðɪs] ['rɪvjələt][æz; əz][ə; eɪ][pæθ] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['wɔːtər] .

"	This	man	has	taken	this	rivulet	as	a	path	,	and	followed	the	water	.
"	这	男人	有	已采取	这	溪流	作为	一个	小路	,	和	随后	这	水	.

“这个人以这条小溪为路，沿着水流而行。”

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz][hiː; hi][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

"	With	these	words	he	did	the	same	thing	.
"	和	这些	字	他	做过	这	相同的	事物	.

“他用这些话做了同样的事情。”

[aɪ] ['fɑːloʊd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [weidid] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜːrənt] .

I	followed	,	and	we	waded	down	with	the	current	.
我	随后	,	和	我们	涉水	向下	和	这	当前的	.

我跟了上去，我们顺着水流往下走。

[wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [wɔːkt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['aʊər] [wen] [roʊ'gɑːlə] [geɪv] [ə; eɪ] [loʊ] [klɪk] [ænd; ənd]

We	had	not	walked	more	than	one	hour	when	Rogala	gave	a	low	click	and
我们	有	不是	步行	更多的	比	一	小时	什么时候	罗加拉	给予	一个	低的	点击	和

['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɪŋgər][tuː; tə][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [spɑːt] [nɪr] [ə; eɪ][bɪg] [triː] .

pointed	with	his	finger	to	a	particular	spot	near	a	big	tree	.
尖	和	他的	手指	到	一个	特别的	点	靠近	一个	大的	树	.

我们走了不到一个小时，罗加拉就发出了一声低沉的咔哒声，并用手指着一棵大树附近的一个特定地点。

['lʊkɪŋ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

Looking	in	that	direction	,
寻找	在	那	方向	,

朝那个方向望去，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ['ʌndər] [ə; eɪ] - [triː] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [nʌts] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən]

I	saw	a	man	under	a	koola	tree	picking	up	some	of	the	nuts	that	had	fallen
我	锯	一个	男人	在下面	一个	-	树	挑选	向上	一些	的	这	坚果	那	有	倒下

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

on	the	ground	,
在	这	地面	,

我看到一个男人在库拉树下捡拾掉在地上的坚果。

['breɪkɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stoʊn] , [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ðem; ðəm] [və'reɪʃəsli] .

breaking	them	with	a	stone	,	and	eating	them	voraciously	.
打破	他们	和	一个	石头	,	和	吃	他们	贪婪地	.

用石头砸碎它们，然后狼吞虎咽地吃掉它们。

[hiː; hi][hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] ['stɑːrvɪŋ] .

He	had	evidently	been	starving	.
他	有	显然	到过	饥饿	.

他显然饿坏了。

[wiː; wi][hɪd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [wɑːtʃt] ['saɪləntli][ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒər] .

We	hid	behind	a	tree	,	and	watched	silently	the	movements	of	the	stranger	.
我们	隐藏	在后面	一个	树	,	和	观看	默默	这	移动	的	这	陌生人	.

我们躲在一棵树后，默默地观察着陌生人的动静。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] ['wɪspər] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [hɜːrd] . [-]

We	did	not	dare	to	whisper	for	fear	of	being	heard	.	[	166	]
我们	做过	不是	敢	到	耳语	为了	害怕	的	存在	听到	.	[	-	]

我们不敢低声说话，怕被人听到。[166]

[roʊ'gɑːlə] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː] [jaːdz] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] , [keɪm] [tuː; tə][maɪ][saɪd] ,

Rogala	,	who	was	about	two	yards	from	me	,	came	to	my	side	,
罗加拉	,	WHO	曾是	关于	二	码	从	我	,	来了	到	我的	边	,

罗加拉当时离我大约两码远，他走到我身边。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə] [muːv] [əˈweɪ] [ˈfɜːrðər] .

and	made	a	sign	to	move	away	further	.
和	制成	一个	符号	到	移动	离开	更远	.

并示意他们继续往前走。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd] .

He	was	very	much	excited	.
他	曾是	非常	很多	兴奋的	.

他非常兴奋。

[hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] [wʌz; wəz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˌpɜːrspəˈreɪʃn] .

His	forehead	was	covered	with	perspiration	.
他的	前额	曾是	涵盖	和	汗	.

他额头上满是汗珠。

[wen] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ə; eɪ] [seɪf] [ˈdɪstəns] , [hiː; hi] [ˈwɪspəd] : " [ðɪs] [mæn] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ]

When	we	were	at	a	safe	distance	,	he	whispered	:	"	This	man	is	not	a
什么时候	我们	是	在	一个	安全的	距离	,	他	低声说道	:	"	这	男人	是	不是	一个

[bɑːˈkɑːlaɪ] ;

Bakalai	;
巴卡莱	;

当我们保持安全距离时，他低声说：“这个人不是巴卡莱人；

[hiː; hi] [ɪz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [fɑːr] [ˈkʌntri] .

he	is	from	a	far	country	.
他	是	从	一个	远的	国家	.

他来自遥远的国家。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [hæz; həz] [rʌn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] .

I	think	he	has	run	away	from	his	people	.
我	思考	他	有	跑步	离开	从	他的	人们	.

我认为他已经逃离了他的族人。

[let] [ˌjuː ˈes] [sərˈpraɪz] [hɪm; ɪm] ,

Let	us	surprise	him	,
让	我们	惊喜	他	,

让我们给他一个惊喜吧!

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [rʌnz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ˌjuː ˈes] [aɪ] [wɪl] [ʃuːt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

and	if	he	runs	away	from	us	I	will	shoot	at	him	and	kill	him	.
和	如果	他	跑步	离开	从	我们	我	将要	射击	在	他	和	杀	他	.

如果他逃跑，我会开枪打死他。

" [aɪ] [sɔː] [baɪ] [ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [roʊˈgɑːlə] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈɜːrnɪst] .

"	I	saw	by	the	looks	of	Rogala	that	he	was	in	earnest	.
"	我	锯	经过	这	看起来	的	罗加拉	那	他	曾是	在	认真	.

“从罗加拉的表情来看，我知道他是认真的。”

" [noʊ] , [roʊˈgɑːlə] , " [aɪ] [rɪˈplaɪd] , " [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɑːt] [kɪl] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [rʌnz] [əˈweɪ] ,

"	No	,	Rogala	,	"	I	replied	,	"	we	must	not	kill	him	if	he	runs	away	,
"	不	,	罗加拉	,	"	我	回复	,	"	我们	必须	不是	杀	他	如果	他	跑步	离开	,

“不，罗加拉，”我回答说，“如果他逃跑了，我们不能杀他。”

[bʌt; bət] [traɪ] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [hɪm; ɪm] .

but	try	to	capture	him	.
但	尝试	到	捕获	他	.

但要设法抓住他。

[ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [aʊt] [wer] [hiː; hi] [kʌmz] [frʌm; frəm] , [ænd; ənd] [haʊ] [fɑːr] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['kʌntri]

Then	we	shall	find	out	where	he	comes	from	,	and	how	far	off	his	country
然后	我们	将	寻找	出去	在哪里	他	来	从	,	和	如何	远的	离开	他的	国家

[ɪz] .

is	.
是	.

然后我们将查明他来自哪里，他的国家离这里有多远。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [kʌm] [nɪr] [hɪm; ɪm][wiː; wi] [wɪl] [ʃaʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][stænd] [stɪl] .

As	soon	as	we	come	near	him	we	will	shout	to	him	to	stand	still	.
作为	很快	作为	我们	来	靠近	他	我们	将要	喊	到	他	到	站立	仍然	.

我们一靠近他就会大声喊他站住。

[aɪ] [wɪl] ['faɪər] - ['bʊldɔːg] ,

I	will	fire	'	Bulldog	,
我	将要	火	-	斗牛犬	,

我将解雇“斗牛犬”，

- [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz]['nevər] [hɜːrd] [ə; eɪ] [gʌn] ['faɪərd][ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [skerd]

'	and	if	he	has	never	heard	a	gun	fired	in	his	life	he	will	be	so	scared
-	和	如果	他	有	绝不	听到	一个	枪	被解雇	在	他的	生活	他	将要	是	所以	害怕的

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [muːv] .

that	he	will	not	move	.
那	他	将要	不是	移动	.

如果他一生中从未听过枪声，他会吓得动弹不得。

[ɪf] [hiː; hi] [rʌnz] [ə'weɪ] , [wiː; wi] [wɪl] [rʌn] ['æftər][hɪm; ɪm] .

If	he	runs	away	,	we	will	run	after	him	.
如果	他	跑步	离开	,	我们	将要	跑步	后	他	.

如果他逃跑，我们会追上去。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [gʊd] [rʌnəːz] , [wiː; wi][kæn; kən][goʊ] ['kwɪkli] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

We	are	good	runners	,	we	can	go	quickly	through	the	jungle	.
我们	是	好的	跑步者	,	我们	能	去	迅速地	通过	这	丛林	.

我们都是跑步好手，可以快速穿过丛林。

[naʊ] [let] [juː 'es] [krɔːl] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] ; [juː; jʊ] [kiːp] [ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] , [aɪ][ɑːn][hɪz; ɪz] [left] .

Now	let	us	crawl	towards	him	;	you	keep	on	his	right	,	I	on	his	left	.
现在	让	我们	爬行	向	他	;	你	保持	在	他的	正确的	,	我	在	他的	左边	.

现在让我们爬向他；你待在他的右边，我待在他的左边。

" [wiː; wi] [wɔːkt] [soʊ] ['kerfəli] [ðæt] [nɑːt][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [steps] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] .

"	We	walked	so	carefully	that	not	one	of	our	steps	could	be	heard	.
"	我们	步行	所以	小心	那	不是	一	的	我们的	步骤	可以	是	听到	.

我们走得非常小心，以至于没有发出任何脚步声。

[roʊ'gɑːlə] [wʌns] [muːvd] [tɔːrdz] [ˌem 'iː][dʒʌst][tuː; tə] ['wɪspər] : " - , [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt] [ɪ'skeɪp]

Rogala	once	moved	towards	me	just	to	whisper	:	"	Oguizi	,	he	must	not	escape
罗加拉	一次	已搬	向	我	只是	到	耳语	:	"	-	,	他	必须	不是	逃脱

[frʌm; frəm][ˌjuː 'es] .

from	us	.
从	我们	.

罗加拉曾走到我身边，低声说道：“奥古伊齐，他不能从我们手中逃脱。”

" [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] ['pɔɪznd] ['ærəus] ['hæŋɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,

"	We	saw	that	the	man	had	a	bag	of	poisoned	arrows	hanging	by	his	side	,
"	我们	锯	那	这	男人	有	一个	包	的	中毒	箭头	绞刑	经过	他的	边	,

“我们看到那人身边挂着一袋毒箭，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [leɪ] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] .

and	on	the	ground	lay	his	bow	.
和	在	这	地面	躺	他的	弓	.

他的弓掉在了地上。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['streɪndʒər] , [huː] [-]

Nearer	and	nearer	we	came	to	the	stranger	,	who	[	167	]
更近	和	更近	我们	来了	到	这	陌生人	,	WHO	[	-	]

我们越来越接近那个陌生人，他[167]

[wʌz; wəz] ['bɪzi] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] - [nʌts] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [tɜːrnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt]

was	busy	breaking	the	koola	nuts	,	when	suddenly	he	turned	round	and	looked
曾是	忙碌的	打破	这	-	坚果	,	什么时候	突然	他	转向	圆形的	和	看起来

[ɪn]['aʊər; ɑːr][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

in	our	direction	.
在	我们的	方向	.

他正忙着敲碎可乐果，突然转过身来，朝我们的方向看去。

['fɔːrtʃənətli] [wiː; wi] [kraʊtʃt] [ɪn] [taɪm] [baɪ][ə; eɪ] ['fɔːlən] [triː] .

Fortunately	we	crouched	in	time	by	a	fallen	tree	.
幸运的是	我们	蹲着	在	时间	经过	一个	倒下	树	.

幸好我们及时蹲在一棵倒下的树旁。

[hæd; həd][hiː; hi] [hɜːrd] [ˌjuː 'es] ?

Had	he	heard	us	?
有	他	听到	我们	?

他听到我们说话了吗?

[wiː; wi] [piːpt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [triː] .

We	peeped	above	the	tree	.
我们	偷窥	多于	这	树	.

我们从树顶往上看。

[noʊ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [ə'gen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kræk] - [nʌts] ,

No	,	for	he	again	began	to	crack	koola	nuts	,
不	,	为了	他	再次	开始	到	裂缝	-	坚果	,

不，因为他又开始敲碎可乐果了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['kəːnəlz][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bæg] .

and	was	putting	the	kernels	in	a	little	bag	.
和	曾是	推杆	这	内核	在	一个	小的	包	.

然后他把玉米粒装进一个小袋子里。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [ten] [jaːdz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

We	were	within	ten	yards	of	him	.
我们	是	之内	十	码	的	他	.

我们当时离他不到十码。

['sʌd(ə)nli] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] , [roʊ'gɑːlə] [dʒʌmpt] [ʌp] , [krɔːst] [ðə; ði] [striːm] ,

Suddenly	,	without	a	word	of	warning	,	Rogala	jumped	up	,	crossed	the	stream	,
突然	,	没有	一个	单词	的	警告	,	罗加拉	跳了起来	向上	,	交叉	这	溪流	,

[ænd; ənd] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [wɔːr] - [kraɪ] ,

and	uttered	a	terrific	war	-	cry	,
和	说出	一个	了不起	战争	-	哭	,

突然，没有任何预兆，罗加拉跳了起来，越过小溪，发出了一声震耳欲聋的战吼。

['rʌnɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði][mæn] .

running	towards	the	man	.
跑步	向	这	男人	.

朝那人跑去。

[wen] [aɪ] [sɔː] [ðɪs] , [aɪ]['faɪərd] " ['bʊldɔːg] " [ænd; ənd][ræn]['ɔːlsoʊ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .

When	I	saw	this	,	I	fired	"	Bulldog	"	and	ran	also	towards	him	.
什么时候	我	锯	这	,	我	被解雇	"	斗牛犬	"	和	跑	还	向	他	.

看到这一幕，我立刻发射了“斗牛犬”导弹，也朝他跑去。

[ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['spelbaʊnd] [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][get] [ʌp] .

The	poor	fellow	seemed	to	be	spellbound	and	unable	to	get	up	.
这	贫穷的	同伴	似乎	到	是	着迷	和	无法	到	得到	向上	.

可怜的家伙似乎被施了魔法，无法起身。

[æz; əz][wi:; wi] [keɪm] [ʌp] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv] - [fi:t] ,

As	we	came	up	to	him	,	he	took	hold	of	Rogala's	feet	,
作为	我们	来了	向上	到	他	,	他	采取	抓住	的	-	脚	,

我们走近他时，他一把抓住罗加拉的脚。

[wɪtʃ] [ment] [ðæt] [hi:; hi] [pʊt] [hɪm'self] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [prə'tekʃn] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'i:]

which	meant	that	he	put	himself	under	his	protection	,	and	looked	at	me
哪个	意思是	那	他	放	他自己	在下面	他的	保护	,	和	看起来	在	我

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['terər] .

with	great	terror	.
和	伟大的	恐怖	.

这意味着他把自己置于他的保护之下，并用极度恐惧的眼神看着我。

[hi:; hi] ['trembld] [ɔ:l]['oʊvər] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t] ['ʌtər] [ə; eɪ][wɜ:rd] .

He	trembled	all	over	,	and	could	not	utter	a	word	.
他	颤抖	全部	超过	,	和	可以	不是	说出	一个	单词	.

他浑身颤抖，一句话也说不出来。

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [smaɪld] , [bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [ˌri:ə'ʃʊr] [hɪm; ɪm] .

I	looked	at	him	and	smiled	,	but	this	did	not	seem	to	reassure	him	.
我	看起来	在	他	和	微笑	,	但	这	做过	不是	似乎	到	保证	他	.

我看着他，对他笑了笑，但这似乎并没有让他安心。

[roʊ'gɑ:lə] [spoʊk] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn] ['sevrəl] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd]

Rogala	spoke	to	him	in	several	languages	that	he	had	learned
罗加拉	辐	到	他	在	一些	语言	那	他	有	学习

[frʌm; frəm] ['ʌðər] [sleɪvz] ,

from	other	slaves	,
从	其他	奴隶	,

罗加拉用他从其他奴隶那里学到的几种语言与他交谈。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r]['prɪz(ə)nər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ˌʌndər'stænd] .

but	our	prisoner	shook	his	head	to	show	that	he	did	not	understand	.
但	我们的	囚犯	摇晃	他的	头	到	展示	那	他	做过	不是	理解	.

但我们的囚犯摇了摇头，表示他不明白。

[ðen] [aɪ] [spoʊk] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][aɪ][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] ,

Then	I	spoke	to	him	in	several	of	the	languages	I	had	learned	,
然后	我	辐	到	他	在	一些	的	这	语言	我	有	学习	,

然后我用我学过的几种语言和他交谈。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ˌem 'i:][noʊ] ['betər] .

but	he	understood	me	no	better	.
但	他	理解	我	不	更好的	.

但他对我的了解也并不多。

[ˌðerə'pɑ:n] [wi:; wi] [meɪd] [saɪnz] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [frʌm; frəm] [wer] [hi:; hi] [keɪm] .

Thereupon	we	made	signs	to	try	to	find	out	from	where	he	came	.
于是	我们	制成	标志	到	尝试	到	寻找	出去	从	在哪里	他	来了	.

于是我们打出手势，试图弄清楚他来自哪里。

[æt; ət] [ðɪs] [hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [si:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪt] [wer] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] .

At	this	he	looked	up	,	trying	to	see	from	the	light	where	the	sun	was	.
在	这	他	看起来	向上	,	尝试	到	看	从	这	光	在哪里	这	太阳	曾是	.

于是他抬起头，试图借助光线找到太阳的位置。

[ðen] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] . [-]

Then	he	pointed	in	the	direction	of	the	east	.	[	168	]
然后	他	尖	在	这	方向	的	这	东方	.	[	-	]

然后他指向东方。[168]

" [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][frʌm; frəm][ə; eɪ][fɑːr] - [ɔːf] ['kʌntri] , " [aɪ] [sed] [tuː; tə][roʊ'gɑːlə] ,

"	He	must	be	from	a	far	-	off	country	,	"	I	said	to	Rogala	,
"	他	必须	是	从	一个	远的	-	离开	国家	,	"	我	说	到	罗加拉	,

“他一定是来自遥远的国家，”我对罗加拉说。

" [fɔːr; fər][hiː; hi] [siːmz] [nɑːt][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][wiː; wi][hæv; həv]

"	for	he	seems	not	to	understand	any	of	the	languages	we	have
"	为了	他	似乎	不是	到	理解	任何	的	这	语言	我们	有

['spoʊkən][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

spoken	to	him	.
说	到	他	.

“因为他似乎听不懂我们跟他说的任何一种语言。”

" ['aʊər; ɑːr] ['kæptɪv] [wʌz; wəz] [tɔːl] , [ænd; ənd] [ɪ'meɪsieɪtɪd] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] .

"	Our	captive	was	tall	,	and	emaciated	from	hunger	.
"	我们的	俘虏	曾是	高的	,	和	瘦弱	从	饥饿	.

“我们的俘虏身材高大，但因饥饿而骨瘦如柴。”

[hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɜːr; wər] [faɪld] [ʃɑːrp] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['veri] ['sævɪdʒ]

His	teeth	were	filed	sharp	to	a	point	,	and	gave	him	a	very	savage
他的	牙齿	是	已提交	锋利的	到	一个	观点	,	和	给予	他	一个	非常	野蛮的

[ə'pɪrəns] .

appearance	.
外貌	.

他的牙齿被磨得非常尖锐，使他看起来很凶狠。

['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [legz] [wʌz; wəz] [tæ'tuːd] [ɔːl]['oʊvər] .

Every	part	of	his	body	except	his	legs	was	tattooed	all	over	.
每一个	部分	的	他的	身体	除了	他的	腿	曾是	纹身	全部	超过	.

除了双腿以外，他全身都纹满了纹身。

[ɑːn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['krɑːkədaɪl] ,

On	his	stomach	was	the	representation	of	a	crocodile	,
在	他的	胃	曾是	这	表示	的	一个	鳄鱼	,

他的肚子上画着一只鳄鱼。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [leɪk] [ɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɪvər] .

showing	that	he	must	have	lived	on	the	shore	of	a	lake	or	of	a	river	.
显示	那	他	必须	有	居住地	在	这	支撑	的	一个	湖	或者	的	一个	河	.

这表明他一定居住在湖边或河边。

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [wɜːr; wər][spɑːts][ʌv; əv][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][lɑːrdʒ] ['piːz] .

Upon	his	cheeks	were	spots	of	the	size	of	large	peas	.
之上	他的	脸颊	是	地点	的	这	尺寸	的	大的	豌豆	.

他脸颊上长着豌豆大小的斑点。

[hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [tæ'tuːd] .

His	forehead	was	also	tattooed	.
他的	前额	曾是	还	纹身	.

他的额头上也有纹身。

" [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['wɑːtʃfl] , " [sed] [roʊ'gɑːlə] ;

"	We	must	be	very	watchful	,	"	said	Rogala	;
"	我们	必须	是	非常	警惕	,	"	说	罗加拉	;

罗加拉说：“我们必须非常警惕。”

" [pər'hæps][ðə; ði][mæn] [ˌʌndə'stændz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][wiː; wi] [spoʊk] [tuː; tə]

"	perhaps	the	man	understands	some	of	the	languages	we	spoke	to
"	也许	这	男人	明白	一些	的	这	语言	我们	辐	到

[hɪm; ɪm] , ['æftər][ɔːl] .

him	,	after	all	.
他	,	后	全部	.

“或许这个人终究还是能听懂我们跟他说的一些语言。”

" [ðen] [hiː; hi] [broʊk] [ðə; ði]['mænz][baʊ; boʊ] , [ænd; ənd] ['berid] [hɪz; ɪz][bæg][ʌv; əv] ['pɔɪznd] ['ærəus][ɪn]

"	Then	he	broke	the	man's	bow	,	and	buried	his	bag	of	poisoned	arrows	in
"	然后	他	打破	这	男人的	弓	,	和	埋葬	他的	包	的	中毒	箭头	在

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

“然后他折断了那人的弓，并将他那袋毒箭埋在了地里。”

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [mæn][ɔːr] [biːst] [wʊd] [biː; bi][hɜːrt][baɪ][ðem; ðəm] .

for	fear	that	man	or	beast	would	be	hurt	by	them	.
为了	害怕	那	男人	或者	兽	会	是	伤害	经过	他们	.

担心它们会伤人或伤兽。

['aʊər; ɑːr]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['freɪt(ə)nd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]

Our	prisoner	was	very	much	frightened	when	he	saw	this	,	and	looked	at
我们的	囚犯	曾是	非常	很多	害怕	什么时候	他	锯	这	,	和	看起来	在

[ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [ɪm'plɔːrɪŋ] [aɪz] .

me	with	imploring	eyes	.
我	和	恳求	眼睛	.

我们的囚犯看到这一幕非常害怕，用恳求的眼神看着我。

[hiː; hi][hæd; həd] [di'vaind] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði]['mæstər] ; [hɪz; ɪz] [lʊks] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ]

He	had	divined	instinctively	that	I	was	the	master	;	his	looks	seemed	to	say
他	有	神谕	本能地	那	我	曾是	这	掌握	;	他的	看起来	似乎	到	说

:

:
:

他凭直觉就猜到我是主人；他的眼神似乎在说：

" [duː][nɑːt] [kɪl] [ˌem 'iː] !

"	Do	not	kill	me	!
"	做	不是	杀	我	!

“不要杀我！”

" ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] [aɪ] [sed] : " [roʊ'gɑːlə] , [ɪf] ['aʊər; ɑːr]['prɪz(ə)nər] [traɪz] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ,

"	After	a	pause	I	said	:	"	Rogala	,	if	our	prisoner	tries	to	run	away	,
"	后	一个	暂停	我	说	:	"	罗加拉	,	如果	我们的	囚犯	尝试	到	跑步	离开	,

停顿片刻后，我说：“罗加拉，如果我们的囚犯试图逃跑，

[let] [ˌjuː 'es] [sper] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd][nɑːt] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] ;

let	us	spare	his	life	and	not	shoot	him	;
让	我们	空闲的	他的	生活	和	不是	射击	他	;

让我们饶他一命，不要射杀他；

['evri] [mæn] [traɪz] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hiː; hi] [fɪrz] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['lɪbərti] .

every	man	tries	to	run	away	from	the	people	he	fears	in	search	of	liberty	.
每一个	男人	尝试	到	跑步	离开	从	这	人们	他	恐惧	在	搜索	的	自由	.

每个人都试图逃离自己所恐惧的人，去追求自由。

[juː; jʊ] [wʊd] [duː] ['laɪkwaɪz] [ɪf] - [wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] ['mæstər] . "

You	would	do	likewise	if	Rotembo	were	not	a	good	master	.	"
你	会	做	同样地	如果	-	是	不是	一个	好的	掌握	.	"

如果罗滕博不是一位好师傅，你也会这样做。

" ['sʌd(ə)nli] [roʊ'gɑːlə] ['ʌtəd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][wɔːr] - [kraɪ][ænd; ənd][ræn] [tɔːrdz] [ðə; ði][mæn] . " [-]

"	**Suddenly**	**Rogala**	**uttered**	**a**	**terrible**	**war**	**-**	**cry**	**and**	**ran**	**towards**	**the**	**man**	**.**	**"**	**[**	**169**	**]**
"	突然	罗加拉	说出	一个	糟糕的	战争	-	哭	和	跑	向	这	男人	.	"	[	-	]

“突然，罗加拉发出了一声可怕的战吼，朝着那人跑去。”[169]

[roʊ'gɑːlə] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][ɪn][blæŋk] [ə'stɑːnɪʃmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] : " - ,

Rogala	**looked**	**at**	**me**	**in**	**blank**	**astonishment**	**,**	**and**	**then**	**said**	**:**	**"**	**Oguizi**	**,**
罗加拉	看起来	在	我	在	空白的	惊讶	,	和	然后	说	:	"	-	,

罗加拉一脸茫然地看着我，然后说道：“奥古伊齐，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][traɪ][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [rʌnz] [ə'weɪ] ; [bʌt; bət] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

I	**will**	**not**	**try**	**to**	**kill**	**him**	**if**	**he**	**runs**	**away**	**;**	**but**	**,**	**"**	**he**	**added**	**,**
我	将要	不是	尝试	到	杀	他	如果	他	跑步	离开	;	但	,	"	他	额外	,

如果他逃跑，我不会试图杀他；但是，”他补充道，“

" [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt][rʌn] [ə'weɪ] .

"	**he**	**must**	**not**	**run**	**away**	**.**
"	他	必须	不是	跑步	离开	.

他不能逃跑。

" [wiː; wi][let]['aʊər; ɑːr]['prɪz(ə)nər] [kræk] [mɔːr] - [nʌts] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt]

"	**We**	**let**	**our**	**prisoner**	**crack**	**more**	**koola**	**nuts**	**,**	**and**	**waited**	**until**	**his**	**appetite**
"	我们	让	我们的	囚犯	裂缝	更多的	-	坚果	,	和	等待	直到	他的	食欲

[wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] ;

was	**satisfied**	**;**
曾是	使满意	;

“我们让囚犯敲开更多的可乐果，直到他吃饱为止；

[ðen] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][kæmp] , ['aʊər; ɑːr] ['kæptɪv] ['wɔːkɪŋ] [bɪ'twiːn] [roʊ'gɑːlə] , [huː] [led]

then	**we**	**started**	**for**	**our**	**camp**	**,**	**our**	**captive**	**walking**	**between**	**Rogala**	**,**	**who**	**led**
然后	我们	开始	为了	我们的	营	,	我们的	俘虏	步行	之间	罗加拉	,	WHO	引领

,

,

,

然后我们启程前往营地，我们的俘虏走在领头的罗加拉和我们中间。

[ænd; ənd][maɪ'self][ɪn][ðə; ði] [rɪr] .

and	**myself**	**in**	**the**	**rear**	**.**
和	我	在	这	后部	.

我则坐在后面。

[roʊ'gɑːlə][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [prɪ'kɔːʃn] [tuː; tə][taɪ][hɪz; ɪz][hændz][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] [bɪ'fɔːr]

Rogala	**had**	**taken**	**the**	**precaution**	**to**	**tie**	**his**	**hands**	**behind**	**his**	**back**	**before**
罗加拉	有	已采取	这	预防	到	领带	他的	双手	在后面	他的	后退	前

['staːtɪŋ] .

starting	**.**
开始	.

罗加拉在开始之前就采取了预防措施，将双手绑在了背后。

[wiː; wi] [wɔːkt] ['saɪləntli] , [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][juː 'es] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

We	**walked**	**silently**	**,**	**not**	**one**	**of**	**us**	**uttering**	**a**	**word**	**until**	**we**	**came**	**to**	**our**
我们	步行	默默	,	不是	一	的	我们	发出声音	一个	单词	直到	我们	来了	到	我们的

[ˌpælɪ'seɪd] .

palisade	**.**
栅栏	.

我们一路沉默不语，直到走到栅栏前才开口说话。

['aʊər; ɑːr] ['kæptɪv] [ðen] [ʃoʊd] [saɪnz] [ʌv; əv] [greɪt] [fɪr] .

Our	**captive**	**then**	**showed**	**signs**	**of**	**great**	**fear**	**.**
我们的	俘虏	然后	显示	标志	的	伟大的	害怕	.

我们的俘虏随即表现出极大的恐惧。

[aɪ][toʊld][roʊ'gɑːlə][tuː; tə][goʊ]['oʊvər][fɜːrst][ænd; ənd][taɪ] - ,

I	told	Rogala	to	go	over	first	and	tie	Andekko	,
我	讲述	罗加拉	到	去	超过	第一的	和	领带	-	,

我告诉罗加拉先过去把安德科绑好，

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðə; ði][dɔːg] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][baɪt][hɪm; ɪm] .

for	I	was	sure	the	dog	would	try	to	bite	him	.
为了	我	曾是	当然	这	狗	会	尝试	到	咬	他	.

因为我确信那条狗会咬他。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl][ˌɪn'saɪd] ,

When	we	were	all	inside	,
什么时候	我们	是	全部	里面	,

当我们都在室内的时候，

[wiː; wi] [geɪv] ['aʊər; ɑːr]['prɪz(ə)nər][ə; eɪ] [gʊd] [wɔːrm] [miːl] [ʌv; əv] ['plæntinz] — [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [stɪl] [rɪ'meɪnd] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['mʌŋki] .

we	gave	our	prisoner	a	good	warm	meal	of	plantains	—	a	few	of	which	still	remained	—	and	a	piece	of	monkey	.
我们	给予	我们的	囚犯	一个	好的	温暖的	一顿饭	的	大蕉	—	一个	很少	的	哪个	仍然	剩余	—	和	一个	片	的	猴	.

我们给囚犯准备了一顿热腾腾的芭蕉饭——还剩下了一些——以及一块猴子肉。

[roʊ'gɑːlə] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][wɪð; wɪθ][wɔːrm]['wɔːtər][ænd; ənd] [ðen] [rʌbd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɔɪl] ,

Rogala	washed	his	body	with	warm	water	and	then	rubbed	it	with	oil	,
罗加拉	洗过	他的	身体	和	温暖的	水	和	然后	摩擦	它	和	油	,

罗加拉用温水洗净身体，然后涂上油。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][skɪn][wʌz; wəz][draɪd][ænd; ənd] [pɑːrtʃt] ; [hiː; hi] [siːmd] ['veri] ['greɪtf(ə)l] .

for	his	skin	was	dried	and	parched	;	he	seemed	very	grateful	.
为了	他的	皮肤	曾是	干燥	和	干渴	;	他	似乎	非常	感激的	.

因为他的皮肤干裂，他似乎非常感激。

[suːn] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] [ɑːn][ðə; ði] [ber] [graʊnd] .

Soon	he	fell	asleep	on	the	bare	ground	.
很快	他	跌倒	睡着了	在	这	裸	地面	.

不久，他就倒在了地上睡着了。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [slept] , [aɪ] [sed] [tuː; tə][roʊ'gɑːlə] :

Looking	at	him	as	he	slept	,	I	said	to	Rogala	:
寻找	在	他	作为	他	睡着了	,	我	说	到	罗加拉	:

我看着熟睡的他，对罗加拉说：

" [ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [deɪz] [ænd; ənd] [wiːks] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] [səb'sɪstɪŋ] [ɑːn] [nʌts] ,

"	The	poor	fellow	may	have	been	days	and	weeks	in	the	forest	subsisting	on	nuts	,
"	这	贫穷的	同伴	可能	有	到过	天	和	周	在	这	森林	生存	在	坚果	,

“这个可怜的人可能已经在森林里待了好几天甚至好几个星期，靠坚果度日。”

['beriz] , [ænd; ənd] [fruːt] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ðem; ðəm] ,

berries	,	and	fruit	when	he	could	find	them	,
浆果	,	和	水果	什么时候	他	可以	寻找	他们	,

浆果，以及他能找到的水果。

[ə'vɔɪdɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [pæðz] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] .

avoiding	all	the	time	the	paths	for	fear	of	coming	in	contact	with	people	.
避免	全部	这	时间	这	路径	为了	害怕	的	未来	在	接触	和	人们	.

他总是避开小路，害怕与人接触。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] , " [aɪ] [kən'tɪnjuːd] , " [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

For	you	know	,	"	I	continued	,	"	that	as	soon	as	a	man	is	out	of	his
为了	你	知道	,	"	我	持续	,	"	那	作为	很快	作为	一个	男人	是	出去	的	他的

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

“你知道，”我继续说道，“一个人一旦离开自己的国家，

[ænd; ənd] [kʌmz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [frendz] [bɪ'lɔːŋ] [-]

and	comes	out	of	his	circle	of	friends	belong	[	170	]
和	来	出去	的	他的	圆圈	的	朋友们	属于	[	-	]

并脱离了他的朋友圈[170]

[ɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [traɪb] , [hiː; hi][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [sleɪv] . "

ing	to	another	tribe	,	he	is	sure	to	be	captured	and	made	a	slave	.	"
ing	到	其他	部落	,	他	是	当然	到	是	捕获	和	制成	一个	奴隶	.	"

如果他去到另一个部落，肯定会被俘虏并沦为奴隶。

" [ðæt] [ɪz] [truː] , " [rɪ'plaɪd] [roʊ'gɑːlə] .

"	That	is	true	,	"	replied	Rogala	.
"	那	是	真的	,	"	回复	罗加拉	.

“没错，”罗加拉回答道。

" [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

"	To	-	morrow	morning	we	will	try	to	learn	something	about	him	.
"	到	-	明天	早晨	我们	将要	尝试	到	学习	某物	关于	他	.

“明天早上我们会尝试了解一些关于他的信息。”

" - [dɪd][nɑːt] [teɪk] ['kaɪndli][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [nuː] - ['kʌmər] , [ænd; ənd] [grauld] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɔːl]

"	Andekko	did	not	take	kindly	to	our	new	-	comer	,	and	growled	at	him	all
"	-	做过	不是	拿	亲切地	到	我们的	新的	-	角	,	和	咆哮	在	他	全部

[ðə; ði] [taɪm] .

the	time	.
这	时间	.

“安德科对我们的新来者很不友好，总是冲着他咆哮。”

[wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ɪn][tɜːrn]['oʊvər][ðə; ði] ['kæptɪv] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

We	agreed	to	watch	in	turn	over	the	captive	during	the	night	,
我们	同意	到	手表	在	转动	超过	这	俘虏	期间	这	夜晚	,

我们约定轮流在夜间看守俘虏。

[æz; əz][hɪz; ɪz][bɑːndz][wɜːr; wər][nɑːt] ['veri] [strɔːŋ] .

as	his	bonds	were	not	very	strong	.
作为	他的	债券	是	不是	非常	强的	.

因为他的羁绊并不牢固。

[wiː; wi] ['laɪtɪd] ['sevrəl] [fairz] [raʊnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [taɪd] - [fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt]

We	lighted	several	fires	round	him	,	and	tied	Andekko	for	fear	that	he	might
我们	照明	一些	火灾	圆形的	他	,	和	系	-	为了	害怕	那	他	可能

[baɪt] [hɪm; ɪm] .

bite	him	.
咬	他	.

我们在他周围点燃了几堆火，并把安德科绑了起来，以免他咬人。

[wen] [aɪ] [ə'woʊk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [aɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'sliːp] ,

When	I	awoke	in	the	morning	,	I	saw	that	he	was	still	asleep	,
什么时候	我	醒来	在	这	早晨	,	我	锯	那	他	曾是	仍然	睡着了	,

早上醒来时，我发现他还在睡觉。

- ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

Andekko	watching	him	and	growling	at	him	now	and	then	.
-	观看	他	和	咆哮	在	他	现在	和	然后	.

安德科看着他，不时地朝他低吼。

[aɪ] [lʊkt] [fɔːr; fər][roʊˈgɑːlə] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] .

I	looked	for	Rogala	,	but	he	was	not	there	.
我	看起来	为了	罗加拉	,	但	他	曾是	不是	那里	.

我找了罗加拉，但他不在那里。

[aɪ] [ˈwʌndɚd] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] .

I	wondered	where	he	had	gone	.
我	想知道	在哪里	他	有	已消失	.

我想知道他去了哪里。

[suːn] [ˈæftər][aɪ] [hɜːrd] [æn; ən][æks] .

Soon	after	I	heard	an	axe	.
很快	后	我	听到	一个	斧头	.

不久之后，我听到了一声斧砍声。

[roʊˈgɑːlə][wʌz; wəz] [ˈkʌtɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [triː] .

Rogala	was	cutting	down	a	tree	.
罗加拉	曾是	切割	向下	一个	树	.

罗加拉正在砍树。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [ɔːl] [bɪˈkeɪm] [ˈsaɪlənt] ,

After	a	while	all	became	silent	,
后	一个	尽管	全部	成为	沉默的	,

过了一会儿，所有人都安静了下来。

[ænd; ənd][roʊˈgɑːlə] [əˈpɪrd] [bɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌt] [tuː] [lɔːgz] .

and	Rogala	appeared	before	me	and	told	me	that	he	had	cut	two	logs	.
和	罗加拉	出现	前	我	和	讲述	我	那	他	有	切	二	日志	.

罗加拉出现在我面前，告诉我他砍了两根木头。

[ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ðiːz] [ˌɪnˈsaɪd] , [roʊˈgɑːlə] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn][ə; eɪ] " - ,

After	he	had	brought	these	inside	,	Rogala	went	to	work	on	a	"	nchogo	,
后	他	有	带来	这些	里面	,	罗加拉	去	到	工作	在	一个	"	-	,

罗加拉把这些东西带进屋后，就开始制作“nchogo”

" [ænd; ənd][aɪ] [gest] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ˈaʊər; ɑːr]['prɪz(ə)nər] ['kæptɪv]

"	and	I	guessed	at	once	that	it	was	to	keep	our	prisoner	captive
"	和	我	猜对了	在	一次	那	它	曾是	到	保持	我们的	囚犯	俘虏

[ænd; ənd] [prɪˈvent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] .

and	prevent	him	from	running	away	.
和	防止	他	从	跑步	离开	.

我立刻猜到，这是为了囚禁我们的囚犯，防止他逃跑。

[ðə; ði] - [ɪz] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv] [tuː] [lɔːgz][wɪð; wɪθ] [hoʊlz] , — [ðə; ði]['lɑːrdʒər][wʌn][tuː; tə] [ɪmˈprɪzn]

The	nchogo	is	composed	of	two	logs	with	holes	,	—	the	larger	one	to	imprison
这	-	是	由	的	二	日志	和	孔	,	—	这	更大的	一	到	监禁

[ðə; ði] [fiːt] ,

the	feet	,
这	脚	,

nchogo 由两根带孔的圆木组成，较大的那根用来囚禁双脚。

[ðə; ði] ['smɔːlər] [fɔːr; fər][ðə; ði][hændz] .

the	smaller	for	the	hands	.
这	较小的	为了	这	双手	.

更小巧，适合手部。

[ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] - .

The	poor	fellow	was	very	much	frightened	when	he	saw	the	nchogo	.
这	贫穷的	同伴	曾是	非常	很多	害怕	什么时候	他	锯	这	-	.

可怜的家伙看到nchogo时吓坏了。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

He	knew	that	it	was	for	him	.
他	知道	那	它	曾是	为了	他	.

他知道那是给他的。

[wen] [aɪ] [sɔː] [ðɪs] , [aɪ] [sed] [tuː; tə][roʊ'gɑːlə] : " [ðɪs] [mæn] [bi'lɔŋz] [-]

When	I	saw	this	,	I	said	to	Rogala	:	"	This	man	belongs	[	171	]
什么时候	我	锯	这	,	我	说	到	罗加拉	:	"	这	男人	属于	[	-	]

我看到这一幕，对罗加拉说："这个人属于[171]

[tuː; tə][ə; eɪ][traɪb] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['fɔːrɪst] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [noʊz] [wʌt] [ə; eɪ] - [ɪz] .

to	a	tribe	living	in	the	great	forest	,	for	he	knows	what	a	nchogo	is	.
到	一个	部落	活的	在	这	伟大的	森林	,	为了	他	知道	什么	一个	-	是	.

向居住在大森林中的部落求助，因为他知道什么是 nchogo。

[ɪn][ə; eɪ] ['bærən] [ɔːr] ['preri] ['kʌntri] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [triːz] [tuː; tə] [meɪk] - [ʌv; əv] .

In	a	barren	or	prairie	country	they	have	no	trees	to	make	nchogos	of	.
在	一个	荒芜	或者	草原	国家	他们	有	不	树木	到	制作	-	的	.

在贫瘠的草原地区，他们没有树木可以用来制作 nchogo。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [triːt] ['aʊər; ɑːr]['prɪz(ə)nər]['dʒentli] ,

But	we	must	treat	our	prisoner	gently	,
但	我们	必须	对待	我们的	囚犯	轻轻地	,

但我们必须善待囚犯。

[gɪv] [hɪm; ɪm] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi] [ker] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðæt]

give	him	plenty	of	food	to	show	him	that	we	care	for	him	and	that
给	他	很多	的	食物	到	展示	他	那	我们	关心	为了	他	和	那

[wiː; wi][ɑːr; ər][hɪz; ɪz] [frendz] .

we	are	his	friends	.
我们	是	他的	朋友们	.

给他充足的食物，让他知道我们关心他，我们是他的朋友。

[ðen] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , ['æftər][hiː; hi][hæz; həz][gɑːt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

Then	in	a	few	days	,	after	he	has	got	accustomed	to	us	,
然后	在	一个	很少	天	,	后	他	有	得到	习惯	到	我们	,

几天后，等他适应了我们之后，

[wiː; wi] [wɪl] [friː] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] - .

we	will	free	him	from	the	nchogo	.
我们	将要	自由的	他	从	这	-	.

我们将把他从恩乔戈手中解救出来。

" [ðæt] [deɪ] [wiː; wi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [θriː] [miːlz] , [ænd; ənd] [eɪt] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,

"	That	day	we	gave	him	three	meals	,	and	ate	by	his	side	,
"	那	天	我们	给予	他	三	餐	,	和	吃	经过	他的	边	,

那天我们给他准备了三顿饭，并在他身边一起吃。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [fuːd] .

and	he	saw	that	we	had	the	same	food	.
和	他	锯	那	我们	有	这	相同的	食物	.

他发现我们吃的是一样的食物。

[wen] ['iːvnɪŋ] [keɪm] , [aɪ] [sed] : " [roʊ'gɑːlə] , [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] [waɪl] [aɪ] [wɑːtʃ] .

When	evening	came	,	I	said	:	"	Rogala	,	you	will	go	to	sleep	while	I	watch	.
什么时候	晚上	来了	,	我	说	:	"	罗加拉	,	你	将要	去	到	睡觉	尽管	我	手表	.

夜幕降临时，我说："罗加拉，你去睡觉吧，我来看着你。"

" [suːn] [bəuθ][roʊ'gɑːlə][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['prɪz(ə)nər][wɜːr; wər] [ə'sliːp] .

"	Soon	both	Rogala	and	our	prisoner	were	asleep	.
"	很快	两个都	罗加拉	和	我们的	囚犯	是	睡着了	.

"很快，罗加拉和我们的囚犯都睡着了。"

[tɔːrdz] [tuː] [əˈklɔk, əu-][aɪ] [əˈwoʊk] [roʊˈgɑːlə][fɔːr; fər][ðə; ði] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [maɪˈself] .

Towards	two	o'clock	I	awoke	Rogala	for	the	watch	and	went	to	sleep	myself	.
向	二	点钟	我	醒来	罗加拉	为了	这	手表	和	去	到	睡觉	我	.

大约两点钟的时候，我叫醒罗加拉去值班，然后我自己就去睡觉了。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [aɪ] [sed] : " [roʊˈgɑːlə] ,

In	the	morning	I	said	:	"	Rogala	,
在	这	早晨	我	说	:	"	罗加拉	,

早上我说："罗加拉，

[let] [ˌjuː ˈes] [θɪŋk] ['oʊvər][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['spoʊkən][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['prɪz(ə)nər]

let	us	think	over	and	see	if	you	and	I	have	spoken	to	our	prisoner
让	我们	思考	超过	和	看	如果	你	和	我	有	说	到	我们的	囚犯

[ɔːl][ðə; ði]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ænd; ənd]['daɪəlekts][wiː; wi] [noʊ] .

all	the	languages	and	dialects	we	know	.
全部	这	语言	和	方言	我们	知道	.

让我们仔细想想，你我是否已经用我们所知道的所有语言和方言与我们的囚犯交谈过了。

" [soʊ][wiː; wi][bɪˈgæn][tuː; tə] [θɪŋk] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [roʊˈgɑːlə] [sed] :

"	So	we	began	to	think	,	and	finally	Rogala	said	:
"	所以	我们	开始	到	思考	,	和	最后	罗加拉	说	:

于是我们开始思考，最后罗加拉说道：

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] - ['læŋgwɪdʒ] . "

"	I	did	not	speak	to	him	in	the	Osheba	language	.	"
"	我	做过	不是	说话	到	他	在	这	-	语言	.	"

我没有用奥舍巴语和他交谈。

" [waɪ] , " [sed] [aɪ] , " [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['kænɪbl] ? "

"	Why	,	"	said	I	,	"	do	you	think	he	is	a	cannibal	?	"
"	为什么	,	"	说	我	,	"	做	你	思考	他	是	一个	食人族	?	"

"为什么，"我说，"你认为他是食人族？"

" [pərˈhæps][hiː; hi][ɪz] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .

"	Perhaps	he	is	,	"	he	replied	.
"	也许	他	是	,	"	他	回复	.

"或许他是吧，"他回答道。

[roʊˈgɑːlə] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðen] [ɪn] - ,

Rogala	spoke	to	him	then	in	Osheba	,
罗加拉	辐	到	他	然后	在	-	,

当时罗加拉在奥舍巴与他交谈过，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['ʌtəd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [wen] [ðə; ði]['mænz] [feɪs] ['braɪtnd] [ʌp] ,

and	had	uttered	but	a	few	words	when	the	man's	face	brightened	up	,
和	有	说出	但	一个	很少	字	什么时候	这	男人的	脸	明亮	向上	,

他刚说了几句话，那人的脸上就露出了笑容。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [hɪm; ɪm] .

for	he	found	that	we	should	be	able	to	understand	him	.
为了	他	成立	那	我们	应该	是	有能力的	到	理解	他	.

因为他发现我们应该能够理解他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kænɪbl] .

He	was	a	cannibal	.
他	曾是	一个	食人族	.

他是个食人族。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . [-]

There	was	no	doubt	about	it	.	[	172	]
那里	曾是	不	怀疑	关于	它	.	[	-	]

这一点毋庸置疑。[172]

['sevrəl] [deɪz] [pæst] [baɪ] .

Several	days	passed	by	.
一些	天	通过了	经过	.

几天过去了。

[wiː; wi][gɑːt] [əˈlɔːŋ] ['veri] [wel] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['kæptɪv] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kept] [ɪn] [stɑːks] .

We	got	along	very	well	with	our	captive	,	although	he	was	kept	in	stocks	.
我们	得到	沿着	非常	出色地	和	我们的	俘虏	,	虽然	他	曾是	保留	在	股票	.

虽然俘虏被关在枷锁里，但我们和他相处得很好。

[hiː; hi] [siːmd] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][lɑːt] .

He	seemed	contented	with	his	lot	.
他	似乎	满足	和	他的	很多	.

他似乎对自己的境遇感到满意。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm] ['ʌðərwaɪz] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv] [ɑːr'selvz] .

He	found	that	we	treated	him	otherwise	like	one	of	ourselves	.
他	成立	那	我们	治疗	他	否则	喜欢	一	的	我们自己	.

他发现我们对待他就像对待自己人一样。

[hiː; hi] [eɪt] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [hæd; həd][ðə; ðɪ] [seɪm] [fuːd] .

He	ate	with	us	,	and	consequently	had	the	same	food	.
他	吃	和	我们	,	和	最后	有	这	相同的	食物	.

他和我们一起吃饭，因此吃的也是同样的食物。

[wen] [fuːd] [wʌz; wəz] ['veri] [skers] , [wiː; wi][dɪ'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː] ['iːkwəli] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,

When	food	was	very	scarce	,	we	divided	it	equally	among	us	,
什么时候	食物	曾是	非常	稀少	,	我们	分割	它	同样地	之中	我们	,

食物非常匮乏的时候，我们把它平均分配给每个人。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [wen] [wiː; wi][hæd; həd]['oʊnli] [nʌts] [ɔːr] ['beriz] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli] [ðiːz] [tuː; tə]

but	of	course	when	we	had	only	nuts	or	berries	he	had	only	these	to
但	的	课程	什么时候	我们	有	仅有的	坚果	或者	浆果	他	有	仅有的	这些	到

[iːt] ,

eat	,
吃	,

当然，当我们只有坚果或浆果的时候，他也只能吃这些。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['hʌŋgri] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] ['hʌŋgri] ['ɔːlsoʊ] .

and	if	we	were	hungry	he	had	to	go	hungry	also	.
和	如果	我们	是	饥饿的	他	有	到	去	饥饿的	还	.

如果我们饿了，他也得挨饿。

['sevrəl] [taɪmz] [aɪ] [prə'poʊzd] [tuː; tə][roʊ'gɑːlə][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] - ,

Several	times	I	proposed	to	Rogala	to	take	him	out	of	the	nchogo	,
一些	时代	我	建议的	到	罗加拉	到	拿	他	出去	的	这	-	,

我曾多次建议罗加拉把他从恩乔戈带出来，

[bʌt; bət][roʊ'gɑːlə][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ʌn'wɪlɪŋ] .

but	Rogala	was	always	unwilling	.
但	罗加拉	曾是	总是	不情愿	.

但罗加拉始终不愿意。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['waɪzər][ðæn; ðən][aɪ][ɪn] [ðɪs] ['mætər] ,

Thinking	that	he	was	wiser	than	I	in	this	matter	,
思维	那	他	曾是	更明智	比	我	在	这	事情	,

他认为在这件事上比我更有智慧，

[æz; əz][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['kærəktər] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][dɪd] , [aɪ][let][hɪm; ɪm][hæv; həv][hɪz; ɪz]

as	he	knew	the	native	character	better	than	I	did	,	I	let	him	have	his
作为	他	知道	这	本国的	特点	更好的	比	我	做过	,	我	让	他	有	他的

[oʊn] [wei] .

own	way	.
自己的	方式	.

因为他比我更了解当地性格，所以我让他按自己的方式来。

[wiː; wi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - - - (" ['nevər] [goʊ] [twaɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]

We	had	given	the	name	of	Akenda	-	Mbani	(	"	never	go	twice	to	the	same
我们	有	给定	这	姓名	的	-	-	-	(	"	绝不	去	两次	到	这	相同的

[pleɪs] ") [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['prɪz(ə)nər] ,

place	"	)	to	our	prisoner	,
地方	"	)	到	我们的	囚犯	,

我们给囚犯取名为阿肯达-姆巴尼（意为“不要两次去同一个地方”），

[fɔːr; fər][wiː; wi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] .

for	we	knew	that	he	would	never	go	back	to	his	own	country	.
为了	我们	知道	那	他	会	绝不	去	后退	到	他的	自己的	国家	.

因为我们知道他永远不会回到自己的国家。

[wʌn] [ˌæftər'nuːn] - [ænd; ənd][æləpaɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] , ['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ]

One	afternoon	Shinshooko	and	Alapai	made	their	appearance	,	bringing	with
一	下午	-	和	阿拉派	制成	他们的	外貌	,	带来	和

[ðem; ðəm] [fɔːr] ['elifənts] - [tʌsks] .

them	four	elephants	'	tusks	.
他们	四	大象	-	象牙	.

一天下午，辛舒科和阿拉派出现了，他们带来了四根象牙。

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [tuː] ['elifənts] [ɪn][ðə; ði][pɪts] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌg] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði]

They	had	found	two	elephants	in	the	pits	they	had	dug	in	the	forest	for	the
他们	有	成立	二	大象	在	这	坑	他们	有	挖	在	这	森林	为了	这

['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [en'træpɪŋ] [ðə; ði][hjuːdʒ] [biːsts] .

purpose	of	entrapping	the	huge	beasts	.
目的	的	诱捕	这	巨大的	野兽	.

他们在森林里挖了几个坑，用来诱捕这些庞然大物，结果在坑里发现了两头大象。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [ə'stɑːnɪʃt] [wen] [ðeɪ] [sɔː] - - - [ænd; ənd][wiː; wi][toʊld]

They	were	very	much	astonished	when	they	saw	Akenda	-	Mbani	and	we	told
他们	是	非常	很多	惊讶	什么时候	他们	锯	-	-	-	和	我们	讲述

[ðem; ðəm] [haʊ] [wiː; wi][hæd; həd] ['kæptʃərd] [hɪm; ɪm] . [-]

them	how	we	had	captured	him	.	[	173	]
他们	如何	我们	有	捕获	他	.	[	-	]

当他们看到阿肯达-姆巴尼时，我们告诉他们我们是如何抓到他的，他们非常惊讶。[173]

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]

CHAPTER	XXVI
章	26

第二十六章

- [fɔːlz] [sɪk] — [stʌŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['skɔːrpiən] [ɔːr] ['bɪtn] [baɪ][ə; eɪ] ['sentɪpiːd] — [riˈfjuːziz]

NDOVA	FALLS	SICK	—	STUNG	BY	A	SCORPION	OR	BITTEN	BY	A	CENTIPEDE	—	REFUSES
-	瀑布	生病的	—	被蜇了	经过	一个	蝎	或者	被咬	经过	一个	蜈	—	拒绝

[tuː; tə] [iːt] — [grəuz] ['wikər] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [ker] [ænd; ənd] ['nɜːrsɪŋ] — [wʌn]

TO	EAT	—	GROWS	WEAKER	IN	SPITE	OF	ALL	OUR	CARE	AND	NURSING	—	ONE
到	吃	—	生长	较弱	在	尽管如此	的	全部	我们的	关心	和	护理	—	一

['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [faɪnd] [hɪm; ɪm] [ded] — [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɔːfɪn] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['beri]

MORNING	I	FIND	HIM	DEAD	—	WE	MAKE	A	COFFIN	FOR	HIM	AND	BURY
早晨	我	寻找	他	死的	—	我们	制作	一个	棺材	为了	他	和	埋葬

[hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst]

HIM	IN	THE	FOREST
他	在	这	森林

恩多瓦病倒了——可能是被蝎子蜇了，也可能是被蜈蚣咬了——他拒绝进食——尽管我们悉心照料，他的身体却越来越虚弱——一天早晨，我发现他已经死了——我们为他做了一口棺材，把他埋在了森林里。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] , [tuː; tə][maɪ] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd][noʊ] [smɔːl] [ˌkɑːnstərˈneɪʃ(ə)n] , -

The	following	morning	,	to	my	astonishment	and	no	small	consternation	,	Ndova
这	下列的	早晨	,	到	我的	惊讶	和	不	小的	惊愕	,	-

[wʌz; wəz] [ɪl] ,

was	ill	,
曾是	患病的	,

第二天早上，令我既惊讶又十分担忧的是，恩多瓦病了。

[ænd; ənd][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [ˈberiz] [ænd; ənd] [nʌts] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

and	refused	to	eat	the	berries	and	nuts	given	to	him	,
和	拒绝	到	吃	这	浆果	和	坚果	给定	到	他	,

他拒绝吃别人给他的浆果和坚果。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌɔːrdnˈerəli] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd] .

of	which	ordinarily	he	was	very	fond	.
的	哪个	按说	他	曾是	非常	喜爱	.

他通常都很喜欢这些食物。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [wʊd] [nɑːt]['iːv(ə)n] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

He	looked	at	them	,	but	would	not	even	take	them	in	his	hands	.
他	看起来	在	他们	,	但	会	不是	甚至	拿	他们	在	他的	双手	.

他看了看它们，但甚至都不肯把它们拿在手里。

[hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz][hɑːt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [haɪ] ['fiːvər] .

His	body	was	hot	,	and	it	was	evident	that	he	had	a	high	fever	.
他的	身体	曾是	热的	,	和	它	曾是	明显	那	他	有	一个	高的	发烧	.

他浑身发热，显然是高烧了。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [biːt] ['veri] [fæst] .

His	heart	beat	very	fast	.
他的	心	打	非常	快速地	.

他的心跳得很快。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [streɪndʒ] , [aɪ] [θɔːt] ; [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [wel] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪˈfɔːr] .

It	was	very	strange	,	I	thought	;	he	had	been	so	well	the	evening	before	.
它	曾是	非常	奇怪的	,	我	想法	;	他	有	到过	所以	出色地	这	晚上	前	.

我觉得很奇怪，他前一天晚上还好好的。

[aɪ] [sed] [tuː; tə][roʊˈgɑːlə] :

I	said	to	Rogala	:
我	说	到	罗加拉	:

我对罗加拉说：

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] - [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [stʌŋ] [baɪ][ə; eɪ]['skɔ:rpiən][ɔ:r][ə; eɪ] ['sentɪpi:d] ['dʊrɪŋ]
" I wonder if Ndova could have been stung by a scorpion or a centipede during
" 我 想知道 如果 - 可以 有 到过 被蜇了 经过 一个 蝎 或者 一个 蜈 期间
[ðə; ði] [naɪt] ,
the night ,
这 夜晚 ,

“我怀疑恩多瓦昨晚是否有可能被蝎子或蜈蚣蜇伤了。”

[ɔ:r][pər'hæps][ə; eɪ] [smɔ:l] ['pɔɪzənəs] [sneɪk] ['entərd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][bɪt][hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi]
or perhaps a small poisonous snake entered his house and bit him when he
或者 也许 一个 小的 有毒 蛇 进入 他的 房子 和 少量 他 什么时候 他
[traɪd] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] . "
tried to play with it . "
尝试 到 玩 和 它 . "

或者，也许是一条小毒蛇溜进了他的房子，当他试图和它玩耍时咬了他。

" [noʊ] , " [sed] [roʊ'gɑ:lə] , " ['mʌŋkiz] [ɑ:r; ər] [laɪk] ['pi:p(ə)l] ;
" No , " said Rogala , " monkeys are like people ;
" 不 , " 说 罗加拉 , " 猴子 是 喜欢 人们 ;

“不，”罗加拉说，“猴子就像人一样；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [sneɪks] [ænd; ənd][du:][nɑ:t] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . " [-]
they are afraid of snakes and do not play with them . " [174]
他们 是 害怕的 的 蛇 和 做 不是 玩 和 他们 . " [-]

他们害怕蛇，不会和蛇玩耍。[174]

[aɪ] [tʊk] - [ɑ:n][maɪ] [ni:z] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz]['bɑ:di] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [red]
I took Ndova on my knees and examined his body , on which I discovered a red
我 采取 - 在 我的 膝盖 和 检查 他的 身体 , 在 哪个 我 发现 一个 红色的
[spɑ:t] ,
spot ,
点 ,

我把恩多瓦抱到膝盖上，检查他的身体，发现他身上有一个红点。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [stʌŋ] ['i:ðər] [baɪ][ə; eɪ]['skɔ:rpiən][ɔ:r][ə; eɪ] ['sentɪpi:d] .
showing that he had been stung either by a scorpion or a centipede .
显示 那 他 有 到过 被蜇了 任何一个 经过 一个 蝎 或者 一个 蜈 .

这表明他可能是被蝎子或蜈蚣蜇伤了。

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !

“看！

" [aɪ] [sed] [tu:; tə][roʊ'gɑ:lə] , ['pɔɪntɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [pleɪs] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
" I said to Rogala , pointing out the place to him .
" 我 说 到 罗加拉 , 指向 出去 这 地方 到 他 .

我指着那个地方对罗加拉说。

" - [hæz; həz] [bɪn] [stʌŋ] [baɪ][ə; eɪ]['skɔ:rpiən][ɔ:r][ə; eɪ] ['sentɪpi:d] . "
" Ndova has been stung by a scorpion or a centipede . "
" - 有 到过 被蜇了 经过 一个 蝎 或者 一个 蜈 . "

“恩多瓦是被蝎子或蜈蚣蜇了。”

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ] , " [rɪ'plaɪd] [roʊ'gɑ:lə] .
" It is so , " replied Rogala .
" 它 是 所以 , " 回复 罗加拉 .

“的确如此，”罗加拉回答道。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [sentɪ'piːdz] [ænd; ənd] [s'kɔːpɪənz] ; [ðə; ði] ['veri] ['pɔɪzənəs]

There	are	two	or	three	species	of	centipedes	and	scorpions	;	the	very	poisonous
那里	是	二	或者	三	物种	的	蜈蚣	和	蝎子	;	这	非常	有毒

[wʌnz][ɑːr; ər][dɑːrk] [red] ,

ones	are	dark	red	,
一个	是	黑暗的	红色的	,

蜈蚣和蝎子有两三种；剧毒的种类呈深红色。

['ɔːlmoʊst] [blæk] .

almost	black	.
几乎	黑色的	.

近乎黑色。

[roʊ'gɑːlə] [lʊkt] ['kerfəli] [æt; ət][ðə; ði] [red] [spɑːt] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd]

Rogala	looked	carefully	at	the	red	spot	,	and	then	said	in	a	thoughtful	and
罗加拉	看起来	小心	在	这	红色的	点	,	和	然后	说	在	一个	周到	和

[sæd] [vɔɪs] :

sad	voice	:
伤心	嗓音	:

罗加拉仔细地看了看那块红点，然后若有所思地悲伤地说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ] - ,

"	I	am	afraid	it	is	all	over	with	Ndova	,
"	我	是	害怕的	它	是	全部	超过	和	-	,

“恐怕我和恩多瓦的缘分已经结束了。”

[fɔːr; fər][wiː; wi] [blæk] [men] [daɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [stɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [bæd][kaɪnd][ʌv; əv]['skɔːrpiən][ænd; ənd]

for	we	black	men	die	of	the	sting	of	this	bad	kind	of	scorpion	and
为了	我们	黑色的	男人	死	的	这	蜇	的	这	坏的	种类	的	蝎	和

['sentɪpiːd] ,

centipede	,
蜈	,

因为我们黑人会被这种可怕的蝎子和蜈蚣的蜇伤而死。

[ɔːr] [els] , [ɪf] [wiː; wi] [ɪ'skeɪp] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] [ɪl] .

or	else	,	if	we	escape	,	we	are	very	ill	.
或者	别的	,	如果	我们	逃脱	,	我们	是	非常	患病的	.

否则，即使我们逃脱，也会病得很重。

[ðer; ðər] [stɪŋz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][æz; əz] ['deɪndʒərəs] [æz; əz][ðə; ði] [baɪts] [ʌv; əv] ['pɔɪzənəs] [sneɪks] .

Their	stings	are	often	as	dangerous	as	the	bites	of	poisonous	snakes	.
他们的	刺痛	是	经常	作为	危险的	作为	这	咬	的	有毒	蛇	.

它们的蜇伤往往和毒蛇的叮咬一样危险。

" [aɪ] [ɪ'miːdiətli] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [doʊs] [ʌv; əv] ['medɪs(ə)n] [tuː; tə] - ,

"	I	immediately	gave	a	little	dose	of	medicine	to	Ndova	,
"	我	立即地	给予	一个	小的	剂量	的	药品	到	-	,

我立即给恩多瓦服用了一小剂药物，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][duː][hɪm; ɪm] ['eni] [gʊd] .

but	it	did	not	seem	to	do	him	any	good	.
但	它	做过	不是	似乎	到	做	他	任何	好的	.

但这似乎对他没有任何好处。

[ðæt] [naɪt] [wiː; wi][ɔːl] [went] [tuː; tə] [sliːp] ['fiːlɪŋ] ['veri] [sæd] .

That	night	we	all	went	to	sleep	feeling	very	sad	.
那	夜晚	我们	全部	去	到	睡觉	感觉	非常	伤心	.

那天晚上，我们都带着非常悲伤的心情入睡。

[æt; ət] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] [aɪ] [went] [tuː; tə] - [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

At	break	of	day	I	went	to	Ndova	to	see	how	he	was	.
在	休息	的	天	我	去	到	-	到	看	如何	他	曾是	.

天刚亮，我就去了恩多瓦，看看他的情况。

[aɪ] [sed] , " [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , - , " [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət][ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [haʊs] .

I	said	,	"	Good	-	morning	,	Ndova	,	"	but	he	remained	quiet	in	his	little	house	.
我	说	,	"	好的	-	早晨	,	-	,	"	但	他	剩余	安静的	在	他的	小的	房子	.

我说："早上好，恩多瓦"，但他仍然在他的小屋里保持沉默。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kʌm] [aʊt] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [dʌn] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][dʒʌmp][ɑːn][maɪ]

He	did	not	come	out	,	as	he	had	always	done	before	,	and	jump	on	my
他	做过	不是	来	出去	,	作为	他	有	总是	完毕	前	,	和	跳	在	我的

['ʃoʊldər] ,

shoulder	,
肩膀	,

他没有像往常那样出来跳到我的肩膀上，

[ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] , [wɪtʃ] ['prɑːbəbli] [ment] [ɪn][ðə; ði] ['mʌŋki] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] -

and	give	a	chuckle	,	which	probably	meant	in	the	monkey	language	of	the	ndova
和	给	一个	轻笑	,	哪个	大概	意思是	在	这	猴	语言	的	这	-

[traɪb] ,

tribe	,
部落	,

然后发出轻笑声，这笑声很可能是在恩多瓦族猴语中表达的意思。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . " [-]

"	I	am	glad	to	see	you	.	"	[	175	]
"	我	是	高兴的	到	看	你	.	"	[	-	]

"很高兴见到你。"[175]

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃʌk(ə)l] [aɪ] [hɜːrd] [æn; ən] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [saʊnd] ,

Instead	of	the	chuckle	I	heard	an	indistinct	sound	,
反而	的	这	轻笑	我	听到	一个	模糊	声音	,

我没有听到轻笑声，而是听到了一声模糊的声音。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ][fər'lɔːrn] [weɪ] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [ɪl]

and	he	looked	at	me	in	a	forlorn	way	as	if	to	say	,	"	I	am	very	ill
和	他	看起来	在	我	在	一个	绝望	方式	作为	如果	到	说	,	"	我	是	非常	患病的

. "

:	"
.	"

他用一种悲伤的眼神看着我，仿佛在说："我病得很重。"

" [hiː; hi] [eɪt] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [fuːd] .

"	He	ate	with	us	,	and	consequently	had	the	same	food	.
"	他	吃	和	我们	,	和	最后	有	这	相同的	食物	.

"他和我们一起吃饭，因此吃的也是同样的食物。"

" [aɪ] [felt] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

"	I	felt	his	body	.
"	我	毛毡	他的	身体	.

我感觉到了他的身体。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hɔtə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ,

It	was	hotter	than	the	day	before	,
它	曾是	更热	比	这	天	前	,

比前一天更热。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pʌls] [biːt] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [aɪ] [felt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][lɪv; laɪv] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] .

and	his	pulse	beat	so	quickly	that	I	felt	he	could	not	live	much	longer	.
和	他的	脉冲	打	所以	迅速地	那	我	毛毡	他	可以	不是	居住	很多	更长	.

他的脉搏跳得很快，我觉得他可能活不了多久了。

[aɪ] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][roʊ'gɑːlə] : " - [ɪz] ['veri] , ['veri] [ɪl] ; [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ;

I	shouted	to	Rogala	:	"	Ndova	is	very	,	very	ill	;	come	and	look	at	him	;
我	喊叫	到	罗加拉	:	"	-	是	非常	,	非常	患病的	;	来	和	看	在	他	;

我向罗加拉喊道："恩多瓦病得很重，快来看看他；

" [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] .
" and he came .
" 和 他 来了 .

他来了。

" ['truːli] , " [hiː; hi] [sed] , " - [ɪz] ['veri] , ['veri] [ɪl] [ɪn'diːd] . "
" Truly , " he said , " Ndova is very , very ill indeed . "
" 真的 , " 他 说 , " - 是 非常 , 非常 患病的 的确 . "

“的确，”他说，“恩多瓦的病情非常非常严重。”

" [ɪf] - [daɪz] , " [aɪ] [sed] ,
" If Ndova dies , " I said ,
" 如果 - 死亡 , " 我 说 ,

“如果恩多瓦死了，”我说，

" [wiː; wi] [luːz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [frend] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'væljuəb(ə)l][tuː; tə][juː 'es][ɪn] [ðɪs] ['fɔːrɪst] .
" we lose a very good friend who has been invaluable to us in this forest .
" 我们 失去 一个 非常 好的 朋友 WHO 有 到过 无价 到 我们 在 这 森林 .

“我们失去了一位非常好的朋友，他在这片森林里对我们来说无比宝贵。”

['nevər] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [get] [ə'nʌðər] ['mʌŋki] [æz; əz] [ɪn'telɪdʒənt] .
Never shall we get another monkey as intelligent .
绝不 将 我们 得到 其他 猴 作为 聪明的 .

我们再也找不到像它一样聪明的猴子了。

" [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [pʊr] - [hæd; həd] [groʊn] [soʊ] [θɪn] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd]
" In the course of a few days poor Ndova had grown so thin that we could
" 在 这 课程 的 一个 很少 天 贫穷的 - 有 生长 所以 薄的 那 我们 可以
['hɑːrdli] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] .
hardly recognize him .
几乎 认出 他 .

“短短几天内，可怜的恩多瓦就瘦得皮包骨，我们几乎认不出他了。”

[hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] [ɪn'taɪərli] [lɔːst][ðer; ðər] ['mɪstʃɪvəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ænd; ənd][kʊd; kəd]['oʊnli] [gɪv]
His eyes had entirely lost their mischievous expression , and could only give
他的 眼睛 有 完全 丢失的 他们的 恶作剧 表达 , 和 可以 仅有的 给
[ˌjuː 'es][ə; eɪ][blæŋk] [lʊk] .
us a blank look .
我们 一个 空白的 看 .

他的眼神完全失去了往日的顽皮，只剩下茫然的神情。

[aɪ][pʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['dʒækɪt][ɑːn][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪd] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊlən] [ʃɜːrt] .
I put a little jacket on him which I made out of a woollen shirt .
我 放 一个 小的 夹克 在 他 哪个 我 制成 出去 的 一个 羊毛 衬衫 .

我用一件羊毛衬衫给他做了一件小外套。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bed] , ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [liːvz] ['θɜːrəli] , [ænd; ənd][leɪd][hɪm; ɪm][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
I made a little bed , shaking the leaves thoroughly , and laid him upon it ,
我 制成 一个 小的 床 , 摇晃 这 树叶 彻底 , 和 铺设 他 之上 它 ,

我抖了抖落叶，铺了个小床，把他放在上面。

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊlən] [ʃɜːrt] .
and covered him with what was left of the woollen shirt .
和 涵盖 他 和 什么 曾是 左边 的 这 羊毛 衬衫 .

然后把剩下的羊毛衬衫盖在他身上。

[ðen] [aɪ] [sed] : " - , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [tuː; tə] [get] ['beriz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Then I said : " Ndova , I am going into the forest to get berries for you .
然后 我 说 : " - , 我 是 去 进入 这 森林 到 得到 浆果 为了 你 .

然后我说：“恩多瓦，我要进森林去给你摘浆果。”

" [wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [aɪ] [pʊt] [sʌm; səm] ['beriz] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [lɪps] ,
" When I returned I put some berries before his lips ,
" 什么时候 我 返回 我 放 一些 浆果 前 他的 嘴唇 ,

“我回来后，在他嘴唇前放了一些浆果。”

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [dɪd] [nɑːt] ['oʊpən] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] .
but his mouth did not open to eat them .
但 他的 嘴 做过 不是 打开 到 吃 他们 .

但他没有张嘴吃它们。

" [iːt] [ðiːz] , - , " [aɪ] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] ['oʊnli] ['ænsər] [ˌem 'iː] [baɪ] [ə; eɪ] [lʊk] .
" Eat these , Ndova , " I said to him ; but he only answered me by a look .
" 吃 这些 , - , " 我 说 到 他 ; 但 他 仅有的 回答 我 经过 一个 看 .

“恩多瓦，吃这些吧，”我对他说；但他只是回了我一个眼神。

[bɪ'fɔːr] [dɑːrk] [aɪ] [went] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [naɪt] [tuː; tə] [-]
Before dark I went to say good - night to [176]
前 黑暗的 我 去 到 说 好的 - 夜晚 到 [-]

天黑之前，我去向[176]道晚安。

[hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [muːv] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər]
him , but he had not the strength to move his arms , which were
他 , 但 他 有 不是 这 力量 到 移动 他的 武器 , 哪个 是
['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['blæŋkɪt] .
under his little blanket .
在下面 他的 小的 毯子 .

他，但他没有力气移动被小毯子盖住的双臂。

[aɪ] [tʌkt] [hɪm; ɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] [waɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [soʊ] ,
I tucked him in , and while I was doing so ,
我 塞进去 他 在 , 和 尽管 我 曾是 正在做 所以 ,

我给他盖好被子，就在这时，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [lʊkt] [æt; ət] [ˌem 'iː] [ɪn] [ə; eɪ] [blæŋk] [sɔːrt] [ʌv; əv] [wei] .
his eyes looked at me in a blank sort of way .
他的 眼睛 看起来 在 我 在 一个 空白的 种类 的 方式 .

他眼神空洞地看着我。

[aɪ] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] : " [dɪr] - , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv]
I said to him : " Dear Ndova , I wish you could know how much we think of
我 说 到 他 : " 亲爱的 - , 我 希望 你 可以 知道 如何 很多 我们 思考 的
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

我对他说：“亲爱的恩多瓦，我真希望你能知道我们有多么想念你。”

[ænd; ənd] [haʊ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [mɪs] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [daɪ] . "
and how we shall miss you if you die . "
和 如何 我们 将 错过 你 如果 你 死 . "

如果你去世了，我们会多么想念你啊。”

" [aɪ] [duː] [nɑːt] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] - [ə'laɪv] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] , " [aɪ] [sed] [tuː; tə]
" I do not think we shall find Ndova alive to - morrow morning , " I said to
" 我 做 不是 思考 我们 将 寻找 - 活 到 - 明天 早晨 , " 我 说 到
[roʊ'gɑːlə] ,
Rogala ,
罗加拉 ,

“我认为我们明天早上就找不到活着的恩多瓦了，”我对罗加拉说。

[huː] [wʌz; wəz] [baɪ] [maɪ] [saɪd] .
who was by my side .
WHO 曾是 经过 我的 边 .

一直陪伴在我身边的人。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [bed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hevi] [hɑːrt] ,

I	went	to	bed	with	a	heavy	heart	,
我	去	到	床	和	一个	重的	心	,

我带着沉重的心情入睡。

['θɪŋkɪŋ] [haʊ] ['meni] [taɪmz] - [hæd; həd] ['reskjuːd] [ˌjuː 'es] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [pər'hæps]

thinking	how	many	times	Ndova	had	rescued	us	from	hunger	and	perhaps
思维	如何	许多	时代	-	有	获救	我们	从	饥饿	和	也许

[stɑːr'veɪʃ(ə)n] .

starvation	.
饥饿	.

想起恩多瓦曾多少次把我们从饥饿甚至饿死的边缘拯救出来。

[aɪ] [ə'woʊk] ['sevrəl] [taɪmz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

I	awoke	several	times	during	the	night	,
我	醒来	一些	时代	期间	这	夜晚	,

我夜里醒了好几次，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [aɪ] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [siː] [ɪf] - [wʌz; wəz] [ded] .

and	each	time	I	got	up	and	went	to	see	if	Ndova	was	dead	.
和	每个	时间	我	得到	向上	和	去	到	看	如果	-	曾是	死的	.

每次我起床后都会去看恩多瓦是否已经死了。

[hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌz; wəz] [ebɪŋ] [ə'weɪ] , [hɪz; ɪz] [pʌls] [wʌz; wəz] ['veri] [loʊ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [stɪl] [briːðd] .

His	life	was	ebbing	away	,	his	pulse	was	very	low	,	but	he	still	breathed	.
他的	生活	曾是	退潮	离开	,	他的	脉冲	曾是	非常	低的	,	但	他	仍然	呼吸	.

他的生命正在消逝，脉搏很弱，但他仍然在呼吸。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [faʊnd] - [ded] .

In	the	morning	I	found	Ndova	dead	.
在	这	早晨	我	成立	-	死的	.

早上我发现恩多瓦已经死了。

[hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] .

He	looked	as	if	he	were	asleep	under	his	blanket	.
他	看起来	作为	如果	他	是	睡着了	在下面	他的	毯子	.

他看起来像是盖着毯子睡着了。

[aɪ] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] [roʊ'gɑːlə] : " - [ɪz] [ded] .

I	shouted	to	Rogala	:	"	Ndova	is	dead	.
我	喊叫	到	罗加拉	:	"	-	是	死的	.

我向罗加拉大喊："恩多瓦死了。"

" [ðen] [wiː; wi] [stʊd] ['mɔːrnfəli] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] , [ænd; ənd] [roʊ'gɑːlə] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sæd] [vɔɪs] :

"	Then	we	stood	mournfully	by	his	side	,	and	Rogala	said	with	a	sad	voice	:
"	然后	我们	站立	悲伤地	经过	他的	边	,	和	罗加拉	说	和	一个	伤心	嗓音	:

"然后我们悲伤地站在他身边，罗加拉用悲伤的声音说道："

" - [wɪl] ['fɑːloʊ] [ˌjuː 'es] [noʊ] [mɔːr] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

"	Ndova	will	follow	us	no	more	in	the	forest	.
"	-	将要	跟随	我们	不	更多的	在	这	森林	.

"恩多瓦不会再跟着我们进入森林了。"

" [wiː; wi] [kʌt] [ə; eɪ] [bɪg] [lɔːg] , [splɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [tuː] , [ænd; ənd] [dʌg] [ə; eɪ] [bɪg] [hoʊl] [ˌɪn'saɪd] .

"	We	cut	a	big	log	,	split	it	in	two	,	and	dug	a	big	hole	inside	.
"	我们	切	一个	大的	日志	,	分裂	它	在	二	,	和	挖	一个	大的	洞	里面	.

"我们砍下一根大原木，把它劈成两半，然后在里面挖了一个大洞。"

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [wiː; wi] [leɪd] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

This	was	to	be	the	coffin	of	Ndova	,	and	we	laid	his	body	in	it	.
这	曾是	到	是	这	棺材	的	-	,	和	我们	铺设	他的	身体	在	它	.

这是恩多瓦的棺材，我们把他的遗体放了进去。

['æftər] [ðɪs] [wiː; wi] [dʌg] [ə; eɪ] [greɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] [nɪr] - [haʊs] [ænd; ənd]

After this we dug a grave at the foot of a tree near Rogala's house and

后 这 我们 挖 一个 严重 在 这 脚 的 一个 树 靠近 - 房子 和

[kə'lektɪd] [stoʊnz] .

collected stones .

集 石头 .

之后，我们在罗加拉家附近的一棵树下挖了一个坟墓，并收集了一些石头。

[wen] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] , [roʊ'gɑːlə] [ænd; ənd] [aɪ] ['kærid] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [-]

When everything was ready , Rogala and I carried the coffin to the [177]

什么时候 一切 曾是 准备好 , 罗加拉 和 我 携带 这 棺材 到 这 [-]

一切准备就绪后，罗加拉和我抬着棺材走向[177]

[greɪv] , ['fɑːloʊd] [baɪ] - , [æləpaɪ] , [ænd; ənd] - - - .

grave , followed by Shinshooko , Alapai , and Akenda - Mbani .

严重 , 随后 经过 - , 阿拉派 , 和 - - - .

坟墓，其次是 Shinshooko、Alapai 和 Akenda-Mbani。

[wɪð; wɪθ] [maɪ] [naɪf] [aɪ] [kaːvd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [bɑːrk] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] :

With my knife I carved upon the bark the following inscription :

和 我的 刀 我 雕刻 之上 这 吠 这 下列的 题词 :

我用刀在树皮上刻下了以下铭文：

[hɪr] [laɪz] -

HERE LIES NDOVA

这里 谎言 -

恩多瓦长眠于此

['aʊər; ɑːr] [frend]

OUR FRIEND

我们的 朋友

我们的朋友

[ðen] [wiː; wi] [pʊt] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [greɪv] , ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] , [ænd; ənd]

Then we put the coffin into the grave , covered it with earth , and

然后 我们 放 这 棺材 进入 这 严重 , 涵盖 它 和 地球 , 和

[sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [stoʊnz] .

surrounded it by stones .

包围 它 经过 石头 .

然后我们将棺材放入墓穴，用泥土覆盖，并用石头围起来。

[maɪ] ['hʌntərz] [ænd; ənd] [aɪ] ['hɑːrdli] [spoʊk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðæt] [deɪ] . [-]

My hunters and I hardly spoke to each other that day . [178]

我的 猎人 和 我 几乎 辐 到 每个 其他 那 天 . [-]

那天我和我的猎人们几乎没说话。[178]

['tʃæptər] [ˌeksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ]

CHAPTER XXVII

章 xxvii

第二十七章

[aɪ] [goʊ] ['hʌntɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wɪð; wɪθ] - — [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːg] —

I GO HUNTING IN THE FOREST WITH ANDEKKO — DISAPPEARANCE OF THE DOG —

我 去 打猎 在 这 森林 和 - — 消失 的 这 狗 —

[saʊndz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɪrs] ['kɑːnflɪkt] — [aɪ] [faɪnd] - ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mændrɪl] —

SOUNDS OF A FIERCE CONFLICT — I FIND ANDEKKO FIGHTING WITH A MANDRILL —

声音 的 一个 凶猛的 冲突 — 我 寻找 - 斗争 和 一个 狒狒 —

[hiː; hi] [kɪlz] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ,

HE KILLS HIS ENEMY ,

他 杀戮 他的 敌人 ,

我和安德科一起去森林里打猎——狗不见了——传来激烈的冲突声——我发现安德科正在和一只山魈搏斗——他杀死了敌人，

[bʌt; bət] [daɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wuːndz] — ['berid] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst]

BUT	DIES	OF	HIS	WOUNDS	—	BURIED	IN	THE	FOREST
但	死亡	的	他的	伤口	—	埋葬	在	这	森林

但他最终因伤重而亡，被埋葬在森林里。

[wiː; wi] [felt] ['veri] ['loʊnli] ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] - .

We	felt	very	lonely	after	the	death	of	Ndova	.
我们	毛毡	非常	孤独	后	这	死亡	的	-	.

恩多瓦去世后，我们感到非常孤独。

[bʌt; bət] , [ə'læs] !

But	,	alas	!
但	,	唉	!

但是，唉！

[hɪz; ɪz] [lɔːs] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [pruːv] ['aʊər; ɑːr]['oʊnli] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .

his	loss	was	not	to	prove	our	only	misfortune	.
他的	损失	曾是	不是	到	证明	我们的	仅有的	不幸	.

他的损失并非我们唯一的不幸。

[aɪ] [went] [wʌn] [deɪ] [ə'loʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [tʊk] - [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

I	went	one	day	alone	into	the	forest	and	took	Andekko	with	me	.
我	去	一	天	独自的	进入	这	森林	和	采取	-	和	我	.

有一天，我独自一人进了森林，带上了安德科。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [maɪlz] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wer] [ðer; ðər]

After	walking	three	or	four	miles	I	came	to	a	part	of	the	forest	where	there
后	步行	三	或者	四	英里	我	来了	到	一个	部分	的	这	森林	在哪里	那里

[wʌz; wəz][noʊ]['dʒʌŋg(ə)l] .

was	no	jungle	.
曾是	不	丛林	.

走了三四英里后，我来到了一片没有丛林的森林区域。

[sʌtʃ] [trækts] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [faʊnd] , [ɪ'speʃəli] [wer] ['wɔːtər][hæz; həz] [bɪn] [lɔːŋ] ['stændɪŋ] ['dʊrɪŋ]

Such	tracts	are	often	found	,	especially	where	water	has	been	long	standing	during
这样的	小册子	是	经常	成立	,	尤其	在哪里	水	有	到过	长的	常设	期间

[ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] .

the	rainy	season	.
这	下雨	季节	.

这种地貌经常出现，尤其是在雨季水久积的地方。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在非洲森林和丛林(In African Forest and Jungle)
第8/8页

[aɪ] [wɔːkt] ['kɑːnsɪkwentli] ['nɔɪzləsli] , ['lʊkɪŋ] ['kerfəli] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː][æz; əz][aɪ] [went] .

I	walked	consequently	noiselessly	,	looking	carefully	all	around	me	as	I	went	.
我	步行	最后	无声	,	寻找	小心	全部	大约	我	作为	我	去	.

我继续悄无声息地走着，边走边仔细地环顾四周。

- [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [geɪm] .

Andekko	had	disappeared	in	search	of	game	.
-	有	消失	在	搜索	的	游戏	.

安德科外出狩猎时失踪了。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ] [sɔː] [θriː] [lɑːrdʒ] ['mændrɪl] , [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][aɪ][hæd; həd]['evər] [siːn] ,

After	a	while	I	saw	three	large	mandrills	,	the	largest	I	had	ever	seen	,
后	一个	尽管	我	锯	三	大的	山魈	,	这	最大	我	有	曾经	已见	,

过了一会儿，我看到了三只体型巨大的山魈，是我见过的最大的山魈。

['wɔːkɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

walking	away	from	me	.
步行	离开	从	我	.

她转身离开我。

['mændrɪl] [ʌv; əv] [ðæt] [saɪz][ɑːr; ər] ['veri] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][hæv; həv]['terəb(ə)l]['kænaɪnz] .

Mandrills	of	that	size	are	very	formidable	animals	and	have	terrible	canines	.
山魈	的	那	尺寸	是	非常	强大	动物	和	有	糟糕的	犬科动物	.

体型如此之大的山魈是非常可怕的动物，而且犬齿非常凶猛。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

They	were	out	of	sight	,	and	I	had	been	unable	to	shoot	at	them	,
他们	是	出去	的	视线	,	和	我	有	到过	无法	到	射击	在	他们	,

他们已经消失在我的视线范围内，我无法向他们开枪。

[æz; əz] [triːz] [wɜːr; wər][ɪn][maɪ] [weɪ] .

as	trees	were	in	my	way	.
作为	树木	是	在	我的	方式	.

因为树木挡住了我的路。

[aɪ] [kept] [ɑːn] , [ˌnevərðə'les] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] [fɪrs] ['bɑːkɪŋ] [ʌv; əv]

I	kept	on	,	nevertheless	,	when	I	was	suddenly	startled	by	the	fierce	barking	of
我	保留	在	,	尽管如此	,	什么时候	我	曾是	突然	惊慌	经过	这	凶猛的	叫声	的

- .

Andekko	.
-	.

然而，我继续往前走，突然被安德科的凶猛吠叫声吓了一跳。

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [-]

Then	I	heard	a	[	179	]
然后	我	听到	一个	[	-	]

然后我听到[179]

[haʊl] [ʌv; əv] [peɪn] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

howl	of	pain	from	him	,
嗥	的	疼痛	从	他	,

他发出痛苦的嚎叫。

['fɑːloʊd] [ɪ'miːdiətli] [baɪ][ə; eɪ] [ʃrɪl] [ʃriːk] [frʌm; frəm][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [aɪ] [θɔːt] [mʌst; məst]

followed	immediately	by	a	shrill	shriek	from	an	animal	which	I	thought	must
随后	立即地	经过	一个	尖锐	尖叫	从	一个	动物	哪个	我	想法	必须

[biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mændrɪl] [aɪ][hæd; həd] [siːn] .

be	one	of	the	mandrills	I	had	seen	.
是	一	的	这	山魈	我	有	已见	.

紧接着传来一声动物的尖锐叫声，我以为那一定是之前我见过的山魈之一。

[aɪ] ['hɜːrid] [æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [pleɪs] [wens] [ðə; ði][kraɪz] [keɪm] ,

I	hurried	as	fast	as	I	could	towards	the	place	whence	the	cries	came	,
我	慌忙	作为	快速地	作为	我	可以	向	这	地方	何处	这	哭泣	来了	,

我以最快的速度朝呼喊声传来的方向跑去，

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [fɪrs] ['bɑːkiŋ] [ʌv; əv] - .

and	once	more	I	heard	the	fierce	barking	of	Andekko	.
和	一次	更多的	我	听到	这	凶猛的	叫声	的	-	.

我又一次听到了安德科凶猛的吠叫声。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][mɪ'steɪkən] .

I	was	not	mistaken	.
我	曾是	不是	错误	.

我没弄错。

[wen] [aɪ] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][aɪ] [suːn] [dɪd] ,

When	I	reached	him	,	as	I	soon	did	,
什么时候	我	达到	他	,	作为	我	很快	做过	,

当我找到他时（我很快就找到了他），

- [hæd; həd] [pɪnd] [ðə; ði] ['mændrɪl] [daʊn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] ['sævɪdʒli] .

Andekko	had	pinned	the	mandrill	down	and	they	were	fighting	savagely	.
-	有	已置顶	这	狒狒	向下	和	他们	是	斗争	野蛮地	.

安德科将狒狒压制在地，它们正在激烈搏斗。

- [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .

Andekko	was	covered	with	blood	.
-	曾是	涵盖	和	血	.

安德科浑身是血。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪrz] [hʌŋ] [lɪmp] .

One	of	his	ears	hung	limp	.
一	的	他的	耳朵	悬挂	跛行	.

他的一只耳朵耷拉着。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [gæʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['loʊər] [lɪp][wʌz; wəz]

He	had	a	terrible	gash	in	his	back	,	and	part	of	his	lower	lip	was
他	有	一个	糟糕的	伤口	在	他的	后退	,	和	部分	的	他的	降低	唇	曾是

['bædli] [kʌt] .

badly	cut	.
糟糕	切	.

他的背部有一道很深的伤口，下唇也有一部分被严重割伤。

[ðə; ði] - [tiːθ] [hæd; həd] [meɪd] [sæd]['hævək][wɪð; wɪθ] [pʊr] - .

The	mandrill's	teeth	had	made	sad	havoc	with	poor	Andekko	.
这	-	牙齿	有	制成	伤心	混乱	和	贫穷的	-	.

山魈的牙齿给可怜的安德科带来了可怕的灾难。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mændrɪl] [leɪ] [ˌʌndər'niːθ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði] [blʌd] ['floʊɪŋ] [frʌm; frəm]

But	the	mandrill	lay	underneath	him	on	the	ground	,	the	blood	flowing	from
但	这	狒狒	躺	下	他	在	这	地面	,	这	血	流动	从

[hɪz; ɪz] [nek] [prə'fjuːsli] .

his	neck	profusely	.
他的	脖子	大量地	.

但那只山魈倒在他身下，脖子上的血汩汩流出。

- [tiːθ] [hæd; həd] ['prɑːbəbli] ['bɪtn] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌgjələr] [veɪn] .

Andekko's	**teeth**	**had**	**probably**	**bitten**	**through**	**the**	**jugular**	**vein**	**.**
-	牙齿	有	大概	被咬	通过	这	颈静脉	静脉	.

安德科的牙齿可能咬断了颈静脉。

[bʌt; bət] [wʌt] [bɪg] [tiːθ] [ðə; ði] ['mændrɪl] [hæd; həd] !

But	**what**	**big**	**teeth**	**the**	**mandrill**	**had**	**!**
但	什么	大的	牙齿	这	狒狒	有	!

但山魈的牙齿真大啊!

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] ['pɪrsɪŋ] [kraɪ] .

When	**he**	**saw**	**me**	**,**	**he**	**uttered**	**a**	**piercing**	**cry**	**.**
什么时候	他	锯	我	,	他	说出	一个	冲孔	哭	.

他看到我时，发出了一声凄厉的叫喊。

[aɪ] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] - [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [hiːd] [maɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði]

I	**shouted**	**to**	**Andekko**	**again**	**and**	**again**	**,**	**but**	**he**	**did**	**not**	**heed**	**my**	**voice**	**in**	**the**
我	喊叫	到	-	再次	和	再次	,	但	他	做过	不是	注意	我的	嗓音	在	这

[liːst] .

least	**.**
至少	.

我一遍又一遍地向安德科喊叫，但他丝毫没有理会我的声音。

[hiː; hi] [glɛəd] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [her] [stʊd] [ʌp] [streɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

He	**glared**	**with**	**rage**	**,**	**and**	**his**	**hair**	**stood**	**up**	**straight**	**on**	**his**	**back**	**.**
他	怒目而视	和	愤怒	,	和	他的	头发	站立	向上	直的	在	他的	后退	.

他怒目而视，背上的头发都竖了起来。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [hɪm; ɪm] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [preɪ] .

Nothing	**could**	**have**	**made**	**him**	**give**	**up**	**his**	**prey**	**.**
没有什么	可以	有	制成	他	给	向上	他的	猎物	.

没有什么能让他放弃猎物。

[hiː; hi][hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['mændrɪl] [ɪn] [sʌtʃ] ['mænər] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [kʊd; kəd][nɑːt][baɪt]

He	**had**	**hold**	**of**	**the**	**mandrill**	**in**	**such**	**manner**	**that**	**the**	**latter**	**could**	**not**	**bite**
他	有	抓住	的	这	狒狒	在	这样的	方式	那	这	后者	可以	不是	咬

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

他抓住山魈的方式让山魈无法咬到他。

[ðeɪ] [roʊld] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] .

They	**rolled**	**on**	**the**	**ground**	**on**	**the**	**top**	**of**	**each**	**other**	**.**
他们	滚动	在	这	地面	在	这	顶部	的	每个	其他	.

他们叠罗汉般地在地上打滚。

- [klʌŋ] [fæst] .

Andekko	**clung**	**fast**	**.**
-	紧紧抓住快速地		.

安德科紧紧地抓着。

[ðə; ði] ['mændrɪl] [traɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə] [pʊʃ] - [ɔːf] , [ænd; ənd] ['ʌtəd] [skriːm] ['æftər]

The	**mandrill**	**tried**	**with**	**his**	**feet**	**to**	**push**	**Andekko**	**off**	**,**	**and**	**uttered**	**scream**	**after**
这	狒狒	尝试	和	他的	脚	到	推	-	离开	,	和	说出	尖叫	后

[skriːm] .

scream	**.**
尖叫	.

山魈试图用脚把安德科推开，并发出了一声又一声的尖叫。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [hiː; hi] [stɑːpt] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] [ɔːl] [-]

But	**before**	**long**	**he**	**stopped**	**,**	**and**	**at**	**last**	**all**	**[**	**180**	**]**
但	前	长的	他	停止	,	和	在	最后的全部		[	-	]

但不久之后他就停了下来，最后所有[180]

[bɪ'keɪm] ['saɪlənt] .

became	silent	.
成为	沉默的	.

沉默了。

[ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mændrɪl] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːrn][tuː; tə] ['piːsɪz] .

The	neck	of	the	mandrill	had	been	torn	to	pieces	.
这	脖子	的	这	狒狒	有	到过	撕裂	到	件	.

山魈的脖子被撕成了碎片。

[ðə; ði][reɪdʒ][ʌv; əv] - [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌem 'iː] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [meɪk]

The	rage	of	Andekko	was	so	great	that	it	took	me	quite	a	while	to	make
这	愤怒	的	-	曾是	所以	伟大的	那	它	采取	我	相当	一个	尽管	到	制作

[hɪm; ɪm] [luːs] [hɪz; ɪz][hoʊld] .

him	loose	his	hold	.
他	松动的	他的	抓住	.

安德科的愤怒如此强烈，我花了很长时间才让他松开手。

[ðə; ði] ['mændrɪl] [wʌz; wəz] [ded] , [bʌt; bət] [pʊr] - [wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [saɪt] .

The	mandrill	was	dead	,	but	poor	Andekko	was	a	terrible	sight	.
这	狒狒	曾是	死的	,	但	贫穷的	-	曾是	一个	糟糕的	视线	.

山魈死了，但可怜的安德科看起来惨不忍睹。

[aɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : " - , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] ['fɪrləs] [dɔːg] .

I	said	to	him	:	"	Andekko	,	you	are	a	brave	and	fearless	dog	.
我	说	到	他	:	"	-	,	你	是	一个	勇敢的	和	无畏	狗	.

我对他说："安德科，你是一只勇敢无畏的狗。"

" [ðen] [aɪ] [tɔːr] [sʌm; səm] [strɪps] [frʌm; frəm][maɪ] [ʃɜːrt] [ænd; ənd] ['bændɪdʒd] [hɪz; ɪz] ['wuːndz] [tuː; tə][stɑːp]

"	Then	I	tore	some	strips	from	my	shirt	and	bandaged	his	wounds	to	stop
"	然后	我	撕裂	一些	条状物	从	我的	衬衫	和	包扎	他的	伤口	到	停止

[ðer; ðər] ['bliːdɪŋ] .

their	bleeding	.
他们的	出血	.

"然后我从衬衫上撕下几条布条，包扎了他的伤口止血。"

[hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌem 'iː] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [wiːk] .

He	had	great	difficulty	in	following	me	,	he	was	so	weak	.
他	有	伟大的	困难	在	下列的	我	,	他	曾是	所以	虚弱的	.

他很不适应我，身体很虚弱。

[aɪ] [wɔːkt] ['veri] ['sloʊli] .

I	walked	very	slowly	.
我	步行	非常	缓慢地	.

我走得很慢。

[æt; ət][læst][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði][kæmp] ,

At	last	we	reached	the	camp	,
在	最后的	我们	达到	这	营	,

我们终于到达了营地。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][goʊ] [θruː] [ðə; ði] ['æpərtʃʊr] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [fens]

and	it	was	hard	to	make	him	go	through	the	aperture	made	in	the	fence
和	它	曾是	难的	到	制作	他	去	通过	这	光圈	制成	在	这	栅栏

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][aʊt][ænd; ənd] [kʌm] [ɪn][æt; ət] .

for	him	to	go	out	and	come	in	at	.
为了	他	到	去	出去	和	来	在	在	.

让他穿过栅栏上为他开的那个出入口是很困难的。

[maɪ] ['hʌntərz] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [pʊr] - .

My	hunters	had	returned	,	and	we	all	felt	sorry	for	poor	Andekko	.
我的	猎人	有	返回	,	和	我们	全部	毛毡	对不起	为了	贫穷的	-	.

我的猎人们回来了，我们都为可怜的安德科感到难过。

[hiː; hi] [siːmd] ['ʌtərli] [dɪ'dʒektɪd] .

He	seemed	utterly	dejected	.
他	似乎	完全地	垂头丧气	.

他看起来非常沮丧。

[wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ][bed][ʌv; əv][draɪ] [liːvz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][laɪ][ə'pɑːn] ,

We	made	a	bed	of	dry	leaves	for	him	to	lie	upon	,
我们	制成	一个	床	的	干燥	树叶	为了	他	到	说谎	之上	,

我们用干树叶给他铺了一张床，让他躺在上面。

[ænd; ənd] [bɔɪld] [sʌm; səm] ['mʌŋki] [miːt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

and	boiled	some	monkey	meat	for	him	.
和	煮沸	一些	猴	肉	为了	他	.

然后给他煮了一些猴肉。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ˌaɪ 'tiː] .

But	when	it	was	done	and	offered	to	him	,	he	refused	it	.
但	什么时候	它	曾是	完毕	和	提供	到	他	,	他	拒绝	它	.

但当食物做好并递给他时，他却拒绝了。

[pʊr] - [hæd; həd][ðə; ði]['fiːvər] , [laɪk] - , [ænd; ənd] , [laɪk] - , [hiː; hi] ['liŋgə] [bʌt; bət]

Poor	Andekko	had	the	fever	,	like	Ndova	,	and	,	like	Ndova	,	he	lingered	but
贫穷的	-	有	这	发烧	,	喜欢	-	,	和	,	喜欢	-	,	他	徘徊不去	但

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

a	short	time	.
一个	短的	时间	.

可怜的安德科和恩多瓦一样发烧了，也和恩多瓦一样，只活了很短的时间。

[wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪv] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

We	made	a	grave	for	him	outside	of	the	camp	at	the	foot	of	a	tree	,
我们	制成	一个	严重	为了	他	外部	的	这	营	在	这	脚	的	一个	树	,

我们在营地外的一棵树下为他挖了个坟墓。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['berid] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .

and	we	buried	him	there	.
和	我们	埋葬	他	那里	.

我们把他埋葬在那里。

[aɪ] [kʌt] [ə'pɑːn][ðə; ði][bɑːrk][wɪð; wɪθ][maɪ] [naɪf] :

I	cut	upon	the	bark	with	my	knife	:
我	切	之上	这	吠	和	我的	刀	:

我用刀划过树皮：

[hɪr] [laɪz]

HERE	LIES
这里	谎言

这里长眠着

- [ðə; ði] [breɪv]

ANDEKKO	THE	BRAVE
-	这	勇敢的

勇敢的安德科

[ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [dɔːg]

A	FAITHFUL	DOG
一个	忠实	狗

一条忠诚的狗

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ]

TO	HIS	DEATH
到	他的	死亡

直至死亡

" - [hæd; həd] [pɪnd] [ðə; ði] ['mændrɪl] [daʊn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] ['sævɪdʒli] . " [
" Andekko had pinned the mandrill down and they were fighting savagely . " [
" - 有 已置顶 这 狒狒 向下 和 他们 是 斗争 野蛮地 . " [
-]
181]
-]

“安德科把狒狒按倒在地，它们正在激烈地搏斗。”[181]

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXVIII
章 二十八

第二十八章

['aʊər; ɑːr] [prə'vɪʒnz] [feɪl] — [ə'tækt] [ə'gen] [baɪ] - — [rɪ'liːs] [ʌv; əv] - -
OUR PROVISIONS FAIL — ATTACKED AGAIN BY BASHIKOUAYS — RELEASE OF AKENDA -
我们的 条款 失败 — 遭到攻击 再次 经过 - — 发布 的 - -
- [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fetərz] — [hiː; hi] [pruːvz] [ə; eɪ] [gʊd] ['træpər] — " - " — [maɪ]
MBANI FROM HIS FETTERS — HE PROVES A GOOD TRAPPER — " GOUAMBA " — MY
- 从 他的 镣铐 — 他 证明 一个 好的 捕兽人 — " - " — 我的
['weɪkɪŋ] ['vɪʒənz] — [ə'nʌðər] ['hʌntɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] — [wiː; wi] [kɪl] [tuː] ['mʌŋkiz] ,
WAKING VISIONS — ANOTHER HUNTING EXPEDITION — WE KILL TWO MONKEYS ,
醒来 愿景 — 其他 打猎 远征 — 我们 杀 二 猴子 ,

我们的补给不足——再次遭到巴希库艾人的袭击——阿肯达-姆巴尼被解救——他证明自己是个优秀的捕兽人——“古安巴”——我的梦境——又一次狩猎远征——我们杀死了两只猴子，

[ðen] [stɑːrv] [ə'gen]
THEN STARVE AGAIN
然后 饿死 再次

然后再次挨饿

['beriz] [ænd; ənd] [nʌts] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] [skers] [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ]
Berries and nuts had become very scarce and we had to go a long
浆果 和 坚果 有 变得 非常 稀少 和 我们 有 到 去 一个 长的
[weɪ] [tuː; tə] ['gæðər] [ðem; ðəm] ,
way to gather them ,
方式 到 收集 他们 ,

浆果和坚果变得非常稀少，我们不得不走很远的路去采集它们。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] [nɪr] ['aʊər; ɑːr][kæmp][hæd; həd] [bɪn] ['iːtn] .
for those that were near our camp had been eaten .
为了 那些 那 是 靠近 我们的 营 有 到过 吃 .

那些在我们营地附近的人都被吃掉了。

[geɪm] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [bɪ'kʌm] ['veri] [skers] .
Game had also become very scarce .
游戏 有 还 变得 非常 稀少 .

猎物也变得非常稀少。

[wʌn] [deɪ] [wiː; wi][ɔːl] [set] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [tə'geðər] .
One day we all set out for the depths of the forest together .
一 天 我们 全部 放 出去 为了 这 深度 的 这 森林 一起 .

有一天，我们一起出发，深入森林深处。

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][kæmp][wiː; wi] [meɪd] [saɪnz] [tuː; tə] - - - [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ]
Before leaving the camp we made signs to Akenda - Mbani that we were going
前 离开 这 营 我们 制成 标志 到 - - - 那 我们 是 去
['æftər] [fuːd] ,
after food ,
后 食物 ,

离开营地前，我们向阿肯达-姆巴尼示意，我们去寻找食物。

[baɪ] ['oʊpənɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [maʊðz] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['stʌməks] [ɪn] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ]

by	opening	our	mouths	and	drawing	our	stomachs	in	,	to	show	that	they
经过	开幕	我们的	嘴	和	绘画	我们的	胃	在	,	到	展示	那	他们

[wɜːr; wər] ['empti] .

were	empty	.
是	空的	.

我们张开嘴，收紧肚子，表示肚子是空的。

[hiː; hi] ['evɪdəntli] [ˌʌndər'stʊd] [ˌjuː 'es] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [smaɪld] .

He	evidently	understood	us	,	for	he	smiled	.
他	显然	理解	我们	,	为了	他	微笑	.

他显然听懂了我们的话，因为他笑了。

" [ɪf] [wiː; wi] [feɪl] [tuː; tə] [faɪnd] [fuːd] , " [sed] [roʊ'gɑːlə] , " [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['wɪtʃkræft]

"	If	we	fail	to	find	food	,	"	said	Rogala	,	"	it	will	be	on	account	of	witchcraft
"	如果	我们	失败	到	寻找	食物	,	"	说	罗加拉	,	"	它	将要	是	在	帐户	的	巫术

;

;

;

罗加拉说："如果我们找不到食物，那一定是巫术作祟。"

[jes] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['wɪtʃkræft] .

yes	,	"	he	shouted	,	"	it	will	be	on	account	of	witchcraft	.
是的	,	"	他	喊叫	,	"	它	将要	是	在	帐户	的	巫术	.

"是的，"他喊道，"这都是因为巫术。"

[aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [sə'spektɪd] - [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['sɔːrsərər] ,

I	have	always	suspected	Okambi	of	being	a	sorcerer	,
我	有	总是	怀疑	-	的	存在	一个	巫师	,

我一直怀疑奥坎比是个巫师。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][hɪz; ɪz] ['wɪtʃkræft] [ðæt] [wɪl] [kɔːz] ['aʊər; ɑːr] ['stɑːrvɪŋ] . " [-]

and	it	will	be	his	witchcraft	that	will	cause	our	starving	.	"	[	182	]
和	它	将要	是	他的	巫术	那	将要	原因	我们的	饥饿	.	"	[	-	]

而导致我们挨饿的，正是他的巫术。[182]

" [ʃ] - [ʃ] - [ʃ] , [roʊ'gɑːlə] , " [sed] [aɪ] , " [ɪf] [juː; jʊ] [spiːk] [soʊ] [laʊd] [juː; jʊ] [wɪl] [sker] [ðə; ði] [geɪm] .

"	Sh	-	sh	-	sh	,	Rogala	,	"	said	I	,	"	if	you	speak	so	loud	you	will	scare	the	game	.
"	什	-	什	-	什	,	罗加拉	,	"	说	我	,	"	如果	你	说话	所以	大声	你	将要	吓	这	游戏	.

"嘘，罗加拉，"我说，"如果你说话这么大声，会吓到游戏的。"

" [ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [ʌv; əv] ['wɪtʃkræft] [hæd; həd] [meɪd] [roʊ'gɑːlə] [fər'get] [hɪm'self] .

"	The	very	thought	of	witchcraft	had	made	Rogala	forget	himself	.
"	这	非常	想法	的	巫术	有	制成	罗加拉	忘记	他自己	.

"一想到巫术，罗加拉就忘乎所以了。"

[ðoʊ] [wiː; wi] [wɔːkt] [ɔːl] [deɪ] , [wiː; wi] [faʊnd] [noʊ] [nʌts] [ɔːr] ['beriz] [ʌv; əv] ['eni] ['kɑːnsɪkwens] .

Though	we	walked	all	day	,	we	found	no	nuts	or	berries	of	any	consequence	.
尽管	我们	步行	全部	天	,	我们	成立	不	坚果	或者	浆果	的	任何	结果	.

虽然我们走了一整天，但并没有找到任何有价值的坚果或浆果。

[ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] - [nʌts] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['oʊvər] ,

The	season	of	the	koola	nuts	was	nearly	over	,
这	季节	的	这	-	坚果	曾是	几乎	超过	,

可乐果的产季即将结束。

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [bɔːz] [hæd; həd] [bɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] [wiː; wi] [nuː] .

and	the	wild	boars	had	been	under	the	trees	we	knew	.
和	这	荒野	野猪	有	到过	在下面	这	树木	我们	知道	.

野猪就出现在我们熟悉的那几棵树下。

[wiː; wi] [seɪvd] [sʌm; səm][ʌv; əv] [sʌtʃ] [nʌts] [ænd; ənd] ['beriz] [æz; əz][wiː; wi] [faʊnd] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər]

We	saved	some	of	such	nuts	and	berries	as	we	found	,	however	,	for
我们	已保存	一些	的	这样的	坚果	和	浆果	作为	我们	成立	,	然而	,	为了

-	-	-	.

Akenda	-	Mbani	.
-	-	-	.

不过，我们还是把找到的一些坚果和浆果留给了阿肯达-姆巴尼。

['sʌd(ə)nli] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] ['dredɪd] - [ænts][ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə]

Suddenly	we	were	attacked	by	the	dreaded	bashikouay	ants	and	had	to
突然	我们	是	遭到攻击	经过	这	令人恐惧的	-	蚂蚁	和	有	到

[fliː] [fɔːr; fər][kæmp] .

flee	for	camp	.
逃跑	为了	营	.

突然，我们遭到可怕的巴什库艾蚂蚁的袭击，不得不逃回营地。

" [let] [ˌjuː 'es] ['hɜːri] [æz; əz][fæst][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , [roʊ'gɑːlə] , " [sed] [aɪ] , " [fɔːr; fər] - -

"	Let	us	hurry	as	fast	as	we	can	,	Rogala	,	"	said	I	,	"	for	Akenda	-
"	让	我们	匆忙	作为	快速地	作为	我们	能	,	罗加拉	,	"	说	我	,	"	为了	-	-

-	[ɪz][ɪn]	-	,

Mbani	is	in	nchogo	,
-	是	在	-	,

“罗加拉，我们快点走吧，”我说，“因为阿肯达-姆巴尼在恩乔戈。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] - [pæs] [ðæt] [weɪ] [hiː; hi][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][ðem; ðəm] ,

and	if	the	bashikouays	pass	that	way	he	is	sure	to	be	devoured	by	them	,
和	如果	这	-	经过	那	方式	他	是	当然	到	是	吞噬	经过	他们	,

如果巴什库艾人经过那里，他肯定会被他们吞噬。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] ['oʊnli] [siː] [hɪz; ɪz] ['skelɪt(ə)n] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][ə'raɪv(ə)l] .

and	we	may	only	see	his	skeleton	on	our	arrival	.
和	我们	可能	仅有的	看	他的	骨骼	在	我们的	到达	.

我们到达时可能只能看到他的骸骨。

" [wiː; wi] ['hɜːrid] [bæk] [æz; əz][fæst][æz; əz]['aʊər; ɑːr][legz][kʊd; kəd] ['kæri] [ˌjuː 'es] ,

"	We	hurried	back	as	fast	as	our	legs	could	carry	us	,
"	我们	慌忙	后退	作为	快速地	作为	我们的	腿	可以	携带	我们	,

我们拼尽全力往回跑，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] .

and	it	was	a	good	thing	that	we	returned	.
和	它	曾是	一个	好的	事物	那	我们	返回	.

我们回来真是件好事。

['ʌðərwaɪz] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['ʃʊrli] [hæv; həv] [faʊnd] ['oʊnli][ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ʌv; əv] - - - , [æz; əz]

Otherwise	we	should	surely	have	found	only	the	skeleton	of	Akenda	-	Mbani	,	as
否则	我们	应该	一定	有	成立	仅有的	这	骨骼	的	-	-	-	,	作为

[aɪ][hæd; həd] [sed] ,

I	had	said	,
我	有	说	,

否则，正如我所说，我们肯定只会找到阿肯达-姆巴尼的骸骨。

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [æt; ət] [hoʊm] [æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] - [meɪd] [ðer; ðər]

for	we	had	not	been	at	home	an	hour	before	the	bashikouays	made	their
为了	我们	有	不是	到过	在	家	一个	小时	前	这	-	制成	他们的

[ə'pɪrəns] .

appearance	.
外貌	.

我们到家还不到一个小时，巴希库艾人就出现了。

['fɔːrtʃənətli] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .

Fortunately	**we**	**were**	**ready**	**to**	**receive**	**them**	**.**
幸运的是	我们	是	准备好	到	收到	他们	.

幸好我们已经做好了接收他们的准备。

[ɪn][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pleɪsɪz] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'kloʊʒər] ['faɪərwʊd] [hæd; həd] [bɪn] [paɪld] [ʌp] [ænd; ənd]

In	**a**	**number**	**of**	**places**	**within**	**our**	**enclosure**	**firewood**	**had**	**been**	**piled**	**up**	**and**
在	一个	数字	的	地方	之内	我们的	外壳	柴	有	到过	堆积	向上	和

[wʌz; wəz] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [biː; bi] ['laɪtɪd] .

was	**all**	**ready**	**to**	**be**	**lighted**	**.**
曾是	全部	准备好	到	是	照明	.

在我们围栏内的多处地方都堆放着柴火，随时可以点燃。

['wɔːtər] [wʌz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [pɔts] [wiː; wi] [hæd; həd] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv]

Water	**was**	**boiling**	**in**	**all**	**the**	**pots**	**we**	**had**	**,**	**and**	**we**	**had**	**plenty**	**of**
水	曾是	沸腾	在	全部	这	锅	我们	有	,	和	我们	有	很多	的

[hɑːt] ['æʃɪz] .

hot	**ashes**	**.**
热的	灰烬	.

我们所有的锅里水都沸腾了，而且我们有很多热灰烬。

[ðə; ði] [smoʊk] [pri'ventid] [ðə; ði] - [-]

The	**smoke**	**prevented**	**the**	**bashikouays**	**[**	**183**	**]**
这	抽烟	阻止	这	-	[	-	]

烟雾阻止了 bashikouays[183]

[frʌm; frəm] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [spred] [hɑːt] ['æʃɪz] [wer'evər] [ðeɪ] [ə'pɪrd] .

from	**ascending**	**the**	**trees**	**,**	**and**	**we**	**spread**	**hot**	**ashes**	**wherever**	**they**	**appeared**	**.**
从	上升	这	树木	,	和	我们	传播	热的	灰烬	无论	他们	出现	.

我们爬上树，把热灰撒在它们出现的地方。

['æftər] [ðɪs] [aɪ] [sed] [tuː; tə] [roʊ'gɑːlə] : " [wiː; wi] [mʌst; məst] [teɪk] - - - [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

After	**this**	**I**	**said**	**to**	**Rogala**	**:**	**"**	**We**	**must**	**take**	**Akenda**	**-**	**Mbani**	**out**	**of**	**the**
后	这	我	说	到	罗加拉	:	"	我们	必须	拿	-	-	-	出去	的	这

- .

nchogo	**.**
-	.

之后我对罗加拉说："我们必须把阿肯达-姆巴尼从恩乔戈带出来。"

[aɪ] [duː] [nɑːt] [ker] ['weðər] [hiː; hi] [rʌnz] [ə'weɪ] [ɔːr] [nɑːt] .

I	**do**	**not**	**care**	**whether**	**he**	**runs**	**away**	**or**	**not**	**.**
我	做	不是	关心	无论	他	跑步	离开	或者	不是	.

我不在乎他是否逃跑。

[aɪ] [duː] [nɑːt] [wɑːnt] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɑːn] [maɪ] [hed] [ɔːr] [ɑːn] [jɔːrz] .

I	**do**	**not**	**want**	**his**	**death**	**on**	**my**	**head**	**or**	**on**	**yours**	**.**
我	做	不是	想	他的	死亡	在	我的	头	或者	在	你的	.

我不想让他的死归咎于我，也归咎于你。

[ðə; ði] - [wɪʃɪz] ['noʊbɑːdi] [tuː; tə] [daɪ] .

The	**Oguizi**	**wishes**	**nobody**	**to**	**die**	**.**
这	-	愿望	无人	到	死	.

奥古伊齐不希望任何人死去。

[dʒʌst] [θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [hiː; hi] [hæd; həd] !

Just	**think**	**what**	**a**	**narrow**	**escape**	**he**	**had**	**!**
只是	思考	什么	一个	狭窄的	逃脱	他	有	!

想想他当时是多么侥幸逃脱！

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['iːtn] [ʌp][baɪ][ðə; ði] - , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['aʊər; ɑːr]

If	he	had	been	eaten	up	by	the	bashikouays	,	it	would	have	been	our
如果	他	有	到过	吃	向上	经过	这	-	,	它	会	有	到过	我们的

[fɔːlt] .

fault	.
过错	.

如果他被巴什库艾人吃掉了，那就是我们的错。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [duː][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][mæn][ɪn] - [ən'les] [sʌm; səm][wʌn][ɪz] [nɪr] [tuː; tə] [wɑːtʃ]

It	will	never	do	to	keep	a	man	in	nchogo	unless	some	one	is	near	to	watch
它	将要	绝不	做	到	保持	一个	男人	在	-	除非	一些	一	是	靠近	到	手表

[hɪm; ɪm] . "

him	.	"
他	.	"

如果没人看着，就把人关在恩乔戈（nchogo，一种关押男性的场所）里是绝对不行的。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , - .

"	You	are	right	,	Oguizi	.
"	你	是	正确的	,	-	.

“你说得对，奥古伊齐。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] .

It	is	so	;	it	is	so	,	"	he	repeated	half	a	dozen	times	.
它	是	所以	;	它	是	所以	,	"	他	重复	一半	一个	打	时代	.

“确实如此；确实如此，”他重复了不下六遍。

[ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] ['θɔːtfəli] : " [jes] , [wen] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [tuː; tə][biː; bi]

Then	he	added	thoughtfully	:	"	Yes	,	when	people	have	been	discovered	to	be
然后	他	额外	深思熟虑	:	"	是的	,	什么时候	人们	有	到过	发现	到	是

['wɪzədz] ,

wizards	,
巫师	,

然后他若有所思地补充道：“是的，当人们被发现是巫师时，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][taɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [wen] [ðə; ði] - [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

they	are	tied	to	a	tree	when	the	bashikouays	are	in	the	neighborhood	,
他们	是	系	到	一个	树	什么时候	这	-	是	在	这	邻里	,

当巴什库艾人出现在附近时，他们会被拴在树上。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [left] [ʌv; əv][ðem; ðəm][bʌt; bət][ðer; ðər] [boʊnz] .

and	in	a	short	time	nothing	is	left	of	them	but	their	bones	.
和	在	一个	短的	时间	没有什么	是	左边	的	他们	但	他们的	骨头	.

不久之后，他们就只剩下白骨了。

" [soʊ][roʊ'gɑːlə][ænd; ənd][aɪ] [tʊk] - - - [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] - , [fɜːrst] ['friːɪŋ] [hɪz; ɪz]

"	So	Rogala	and	I	took	Akenda	-	Mbani	out	of	his	nchogos	,	first	freeing	his
"	所以	罗加拉	和	我	采取	-	-	-	出去	的	他的	-	,	第一的	释放	他的

[hændz] ,

hands	,
双手	,

于是，我和罗加拉把阿肯达-姆巴尼从他的囚笼里解救出来，首先解放了他的双手。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

and	then	his	feet	.
和	然后	他的	脚	.

然后是他的脚。

[aɪ] [felt] [naʊ] [kwaɪt] ['hæpi] , [fɔːr; fər] - - - [wʌz; wəz] [friː] ,

I	felt	now	quite	happy	,	for	Akenda	-	Mbani	was	free	,
我	毛毡	现在	相当	快乐的	,	为了	-	-	-	曾是	自由的	,

我感到非常高兴，因为阿肯达-姆巴尼自由了。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ʃʊr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn]

and	if	we	had	been	sure	of	him	at	first	he	would	not	have	been
和	如果	我们	有	到过	当然	的	他	在	第一的	他	会	不是	有	到过

[pleɪst] [ɪn] - [æt; ət][ɔːl] .

placed	in	nchogo	at	all	.
放置	在	-	在	全部	.

如果我们一开始就确信他的人品，就不会把他安置在恩乔戈了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es] .

He	was	now	one	of	us	.
他	曾是	现在	一	的	我们	.

他现在是我们中的一员了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi][ɔːl] [went] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['faɪərwʊd] ,

The	next	day	we	all	went	again	into	the	forest	in	search	of	firewood	,
这	下一个	天	我们	全部	去	再次	进入	这	森林	在	搜索	的	柴	,

第二天我们又一起进森林找柴火。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [toʊld][tuː; tə][duː][soʊ] , - [tʊk] [ə; eɪ] ['hevi] [loʊd][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

and	without	being	told	to	do	so	,	Akenda	took	a	heavy	load	on	his	back	,
和	没有	存在	讲述	到	做	所以	,	-	采取	一个	重的	加载	在	他的	后退	,

阿肯达未经吩咐，便主动背起了重物。

[ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

and	carried	it	to	the	camp	.
和	携带	它	到	这	营	.

然后把它带到了营地。

[ðə; ði] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] , [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [-]

The	day	following	,	he	went	into	the	[	184	]
这	天	下列的	,	他	去	进入	这	[	-	]

第二天，他进入了[184]

['fɔːrɪst] [baɪ] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [set] [træps][fɔːr; fər] [geɪm] ,

forest	by	himself	,	and	set	traps	for	game	,
森林	经过	他自己	,	和	放	陷阱	为了	游戏	,

独自一人前往森林，设置陷阱捕捉猎物。

['kʌmɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɔːrkjupaɪn][ænd; ənd][ə; eɪ]['pæŋgəlɪn; pæŋ'goʊlɪn][ɔːr][ænt] - ['iːtər] .

coming	back	with	a	porcupine	and	a	pangolin	or	ant	-	eater	.
未来	后退	和	一个	豪猪	和	一个	穿山甲	或者	蚂蚁	-	食客	.

带回一只豪猪和一只穿山甲或食蚁兽。

[soʊ] ['plenti] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][kæmp][wʌns] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] .

So	plenty	was	in	the	camp	once	more	for	the	moment	.
所以	很多	曾是	在	这	营	一次	更多的	为了	这	片刻	.

所以，目前营地里又人满为患了。

[ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] [miːt] [ɪz] ['veri] [gʊd] , [ðə; ði] [pæŋgəlɪnz] [wʌz; wəz] ['veri] [strɔːŋ] .

The	porcupine	meat	is	very	good	,	the	pangolin's	was	very	strong	.
这	豪猪	肉	是	非常	好的	,	这	穿山甲的	曾是	非常	强的	.

豪猪肉很好吃，穿山甲肉很壮。

[bʌt; bət] [wen] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['iːtn] , [noʊ] [mɔːr] [geɪm] [wʌz; wəz] [træpt] ,

But	when	these	were	eaten	,	no	more	game	was	trapped	,
但	什么时候	这些	是	吃	,	不	更多的	游戏	曾是	被困	,

但这些猎物被吃掉后，就没有再捕获猎物了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ə'gen] [bɔɪld] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['æntɪloʊp] [skɪn] .

and	we	again	boiled	some	of	the	antelope	skin	.
和	我们	再次	煮沸	一些	的	这	羚羊	皮肤	.

我们又煮了一些羚羊皮。

[aɪ][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] " - " — [ðæt] [ɪz] ,

I	had	such	a	"	gouamba	"	—	that	is	,
我	有	这样的	一个	"	-	"	—	那	是	,

我曾有过这样一段“gouamba”——也就是说，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [miːt] — [ðæt] [ðə; ði] [nʌts] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪld] ['æntɪloʊp] [skɪn] [bɪ'keɪm]

such	a	longing	for	meat	—	that	the	nuts	and	the	boiled	antelope	skin	became
这样的	一个	渴望	为了	肉	—	那	这	坚果	和	这	煮沸	羚羊	皮肤	成为

['loʊðsəm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

loathsome	to	me	.
令人厌恶的	到	我	.

我对肉的渴望如此强烈——以至于坚果和煮熟的羚羊皮都让我感到厌恶。

[aɪ] [eɪt] [ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [wʊd] [iːt] , [deɪ] ['æftər] [deɪ] , [bred] [soʊkt] [ɪn]['wɔːtər] .

I	ate	them	just	as	a	man	would	eat	,	day	after	day	,	bread	soaked	in	water	.
我	吃	他们	只是	作为	一个	男人	会	吃	,	天	后	天	,	面包	浸泡过	在	水	.

我像个正常人一样，日复一日地吃着泡在水里的面包。

[wʌt] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] ['miːnɪŋ] [ðer; ðər][ɪz] , [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] , " [ɪn] [ðæt] ['neɪtɪv] [wɜːrd] - -

What	a	fearful	meaning	there	is	,	I	said	to	myself	,	"	in	that	native	word	'	gouamba
什么	一个	可怕	意义	那里	是	,	我	说	到	我	,	"	在	那	本国的	单词	-	-

- !

'	!

- !

我心想，‘gouamba’这个土著词语里蕴含着多么可怕的含义啊！

" [aɪ] [spent] ['aʊərz] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['weɪkɪŋ] [driːm] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] ['fænsɪd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]

"	I	spent	hours	in	a	sort	of	waking	dream	in	which	I	fancied	that	I	had
"	我	花费	小时	在	一个	种类	的	醒来	梦	在	哪个	我	幻想	那	我	有

[rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ,

returned	home	,
返回	家	,

“我花了几个小时沉浸在一种类似白日梦的幻想中，觉得自己回到了家。”

[ænd; ənd][hæd; həd] [met] ['meni] [frendz] , [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] , [æz; əz][aɪ] [wɔːkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [striːts]

and	had	met	many	friends	,	one	after	another	,	as	I	walked	about	the	streets
和	有	遇见	许多	朋友们	,	一	后	其他	,	作为	我	步行	关于	这	街道

.

:

.

我在街上走着，一个接一个地结识了很多朋友。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌn] [wʊd] [seɪ] : " [hə'loʊ] , [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , [pɔːl] ?

The	first	one	would	say	:	"	Hello	,	is	that	you	,	Paul	?
这	第一的	一	会	说	:	"	你好	,	是	那	你	,	保罗	?

第一个人会说：“你好，请问是你吗，保罗？”

['welkəm] [hoʊm] .

Welcome	home	.
欢迎	家	.

欢迎回家。

[wəʊnt] [juː; jʊ] [daɪn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] ?

Won't	you	dine	with	me	to	-	day	?
惯于	你	用餐	和	我	到	-	天	?

今天能和我一起吃饭吗?

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi][soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [bæk] [ə'gen] .

My	wife	and	children	will	be	so	glad	to	see	you	back	again	.
我的	妻子	和	孩子们	将要	是	所以	高兴的	到	看	你	后退	再次	.

我的妻子和孩子们会非常高兴再次见到你。

[wiː; wi][hæv; həv][roʊst] [biːf] [tuː; tə] - [naɪt] .

We	have	roast	beef	to	-	night	.
我们	有	烤	牛肉	到	-	夜晚	.

我们今晚吃烤牛肉。

" [ðen] , [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self][æt; ət][ðə; ði]['fæməli] ['teɪbl] .

"	Then	,	in	a	moment	,	I	found	myself	at	the	family	table	.
"	然后	,	在	一个	片刻	,	我	成立	我	在	这	家庭	桌子	.

“然后，突然间，我发现自己坐在了餐桌旁。”

[ə; eɪ][bɪg] , ['dʒuːsi] [piːs] [ʌv; əv] [roʊst] [biːf] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

A	big	,	juicy	piece	of	roast	beef	was	before	my	eyes	on	the	table	.
一个	大的	,	多汁的	片	的	烤	牛肉	曾是	前	我的	眼睛	在	这	桌子	.

桌上摆着一大块鲜嫩多汁的烤牛肉，映入我的眼帘。

[aɪ] [sɔː] [maɪ] [frend] [kʌt] [ðə; ði] [roʊst] [biːf] .

I	saw	my	friend	cut	the	roast	beef	.
我	锯	我的	朋友	切	这	烤	牛肉	.

我亲眼看到朋友切烤牛肉。

[ə; eɪ][bɪg] [piːs] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

A	big	piece	was	served	to	me	.
一个	大的	片	曾是	服务	到	我	.

我被分到了一大块。

[aɪ][wʌz; wəz] [ðen] [æskt] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [swiːt] [pə'tetoz] , [kɔːrn] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['vedʒtəb(ə)lz] . [-]

I	was	then	asked	if	I	would	have	sweet	potatoes	,	corn	,	and	other	vegetables	.	[	185	]
我	曾是	然后	问	如果	我	会	有	甜的	土豆	,	玉米	,	和	其他	蔬菜	.	[	-	]

然后有人问我是否想要红薯、玉米和其他蔬菜。[185]

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [smoʊk] [raɪz] [frʌm; frəm] [ðiːz] [hɑːt] ['dɪʃɪz] .

I	could	see	the	smoke	rise	from	these	hot	dishes	.
我	可以	看	这	抽烟	上升	从	这些	热的	菜肴	.

我能看到这些热菜冒出的缕缕青烟。

[haʊ] [aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][aɪs] - [kriːm] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪnər] !

How	I	enjoyed	the	pudding	and	the	ice	-	cream	at	the	end	of	the	dinner	!
如何	我	享受	这	布丁	和	这	冰	-	奶油	在	这	结尾	的	这	晚餐	!

晚餐后享用的布丁和冰淇淋真是太棒了！

[aɪ] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [met] [ə'nʌðər] [frend] [huː] ['ɔːlsoʊ] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['dɪnər] .

I	went	out	and	met	another	friend	who	also	asked	me	to	dinner	.
我	去	出去	和	遇见	其他	朋友	WHO	还	问	我	到	晚餐	.

我出去后遇到了另一位朋友，他也邀请我共进晚餐。

[ðɪs] [wʌn][hæd; həd] ['tɜːrki] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [roʊst] [biːf] .

This	one	had	turkey	instead	of	roast	beef	.
这	一	有	火鸡	反而	的	烤	牛肉	.

这家用的是火鸡肉而不是烤牛肉。

[haʊ] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['tɜːrki] !

How	I	looked	at	the	turkey	!
如何	我	看起来	在	这	火鸡	!

我当时是怎么看那只火鸡的！

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['roʊstɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['naɪsəti] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [braʊn] [ɔːl]['oʊvər] .

It	had	been	roasted	to	a	nicety	,	and	was	a	rich	brown	all	over	.
它	有	到过	烤	到	一个	友善	,	和	曾是	一个	富有的	棕色的	全部	超过	.

它烤得恰到好处，通体呈浓郁的棕色。

[ðen] [maɪ] [frend] [æskt] : " [pɔːl] , [wɪtʃ] [piːs] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [best] ?
Then my friend asked : " Paul , which piece do you like best ?
然后 我的 朋友 问 : " 保罗 , 哪个 片 做 你 喜欢 最好的 ?

然后我的朋友问："保罗，你最喜欢哪件作品？"

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] ['ænsər] : " [aɪ][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] .
" To which I answered : " I have no choice .
" 到 哪个 我 回答 : " 我 有 不 选择 .

我回答说："我别无选择。"

" [ðen] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [piːs] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [pleɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stʌfɪŋ] .
" Then a large piece was put on a plate for me with the stuffing .
" 然后 一个 大的 片 曾是 放 在 一个 盘子 为了 我 和 这 馅 .

"然后，他们把一大块肉连同馅料一起放在盘子里给我。"

[ðə; ði] ['weɪtrəs] [wʊd] [pæs] [ðə; ði] ['krænberi] [sɔːs] , [ðen] [ðə; ði] [pə'tetoz] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn]
The waitress would pass the cranberry sauce , then the potatoes and the green
这 女服务员 会 经过 这 蔓越莓 酱 , 然后 这 土豆 和 这 绿色的
['piːz] .
peas .
豌豆 .

服务员会先端上蔓越莓酱，然后是土豆和青豆。

[haʊ] [gʊd] [ɔːl] [ðiːz] ['teɪstɪd] !
How good all these tasted !
如何 好的 全部 这些 尝过 !

这些味道都好棒啊！

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['strɔːberɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][aɪs] - [kriːm] .
Then came the strawberries and the ice - cream .
然后 来了 这 草莓 和 这 冰 - 奶油 .

然后是草莓和冰淇淋。

[ðen] [mɔːr] ['dinəz] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [frendz] .
Then more dinners , with other friends .
然后 更多的 晚餐 , 和 其他 朋友们 .

然后又和朋友们一起吃了几次饭。

[haʊ] [aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðiːz] [ɪn][maɪ][ˌɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] !
How I enjoyed these in my imagination !
如何 我 享受 这些 在 我的 想像力 !

我在想象中多么享受这些啊！

[ðen] ['hʌŋgər] [wʊd] [stɑːp] , [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ten] [taɪmz] ['greɪtər] [fɔːrs] .
Then hunger would stop , and then come back with ten times greater force .
然后 饥饿 会 停止 , 和 然后 来 后退 和 十 时代 更大的 力量 .

然后饥饿感会暂时消失，之后又会以十倍的强度卷土重来。

[wiː; wi][dræŋk][æz; əz] [mʌtʃ] ['wɔːtər][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] ['nɜːrɪʃmənt] [ɪn]['wɔːtər] .
We drank as much water as we could , for there is nourishment in water .
我们 喝 作为 很多 水 作为 我们 可以 , 为了 那里 是 营养 在 水 .

我们尽可能多地喝水，因为水里有营养。

- - - [went] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][hɪz; ɪz][træps] [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd][roʊ'gɑːlə][ænd; ənd][aɪ] [went]
Akenda - Mbani went to look after his traps one day , and Rogala and I went
- - - 去 到 看 后 他的 陷阱 一 天 , 和 罗加拉 和 我 去
['hʌntɪŋ] .
hunting .
打猎 .

有一天，阿肯达-姆巴尼去照看他的陷阱，罗加拉和我去打猎了。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] ['despərət] [streɪts] .

We	were	in	desperate	straits	.
我们	是	在	绝望的	海峡	.

我们当时处境非常艰难。

[wiː; wi][hæd; həd] [gɔːn] [kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] ['nʌθɪŋ] ,

We	had	gone	quite	a	distance	from	the	camp	,	and	had	seen	nothing	,
我们	有	已消失	相当	一个	距离	从	这	营	,	和	有	已见	没有什么	,

我们离营地走了很远，却什么也没看到。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

when	suddenly	I	thought	I	heard	something	in	the	distance	.
什么时候	突然	我	想法	我	听到	某物	在	这	距离	.

突然，我好像听到远处有动静。

[aɪ] [geɪv] [ə; eɪ] " [klɪk] .

I	gave	a	"	click	.
我	给予	一个	"	点击	.

我点击了一下。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][roʊ'gɑːlə] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [tuː; tə][maɪ][saɪd] .

"	As	soon	as	Rogala	heard	it	he	stopped	and	then	came	to	my	side	.
"	作为	很快	作为	罗加拉	听到	它	他	停止	和	然后	来了	到	我的	边	.

“罗加拉一听到这话就停了下来，然后走到我身边。”

[aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] , [æz; əz][aɪ] [θɔːt] , ['mʌŋkiz] ['liːpɪŋ] [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] .

I	had	heard	,	as	I	thought	,	monkeys	leaping	from	tree	to	tree	.
我	有	听到	,	作为	我	想法	,	猴子	跳跃	从	树	到	树	.

我听到的，正如我所想的那样，是猴子在树间跳跃的声音。

[wiː; wi] [stʊd] [stɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [-]

We	stood	still	,	and	the	[	186	]
我们	站立	仍然	,	和	这	[	-	]

我们站着不动，[186]

['nɔɪz] [bɪ'keɪm] ['grædʒuəli] ['laʊdər] .

noise	became	gradually	louder	.
噪音	成为	逐步地	更大声	.

噪音逐渐增大。

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] [wɜːr; wər] ['evɪdəntli] ['kʌmɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

The	monkeys	were	evidently	coming	in	our	direction	.
这	猴子	是	显然	未来	在	我们的	方向	.

猴子们显然是朝着我们的方向来的。

[hoʊp] [ʌv; əv] [fuːd] [luːmd] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] .

Hope	of	food	loomed	before	our	eyes	.
希望	的	食物	迫近	前	我们的	眼睛	.

食物的希望就在眼前。

[ðen] [ɔːl] [bɪ'keɪm] ['saɪlənt] ; [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [hæd; həd] ['mænɪfestli] [stɑːpt] [ə'pɑːn][sʌm; səm] [fruːt] -

Then	all	became	silent	;	the	monkeys	had	manifestly	stopped	upon	some	fruit	-
然后	全部	成为	沉默的	;	这	猴子	有	显然	停止	之上	一些	水果	-

['berɪŋ] [triːz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['fiːdɪŋ] .

bearing	trees	,	and	were	feeding	.
轴承	树木	,	和	是	喂养	.

随后一切都安静了下来；显然，猴子们停在了一些结满果实的树上，正在吃东西。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [stɪl] ,

At	such	times	they	are	always	still	,
在	这样的	时代	他们	是	总是	仍然	,

在这种时候，他们总是静静地待着。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['mʌŋkiz] .

for	they	do	not	want	to	attract	the	attention	of	other	monkeys	.
为了	他们	做	不是	想	到	吸引	这	注意力	的	其他	猴子	.

因为它们不想引起其他猴子的注意。

[wiː; wi] [went] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wer] [wiː; wi] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

We	went	in	the	direction	where	we	thought	they	were	,
我们	去	在	这	方向	在哪里	我们	想法	他们	是	,

我们朝着我们认为他们所在的方向走去，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [æz; əz][wiː; wi] [went] [ə'lɔːŋ] .

looking	at	the	tops	of	the	trees	as	we	went	along	.
寻找	在	这	最高额	的	这	树木	作为	我们	去	沿着	.

我们一路走一路看着树梢。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [wiː; wi] [hɜːrd] [nʌts] ['fɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

After	a	while	we	heard	nuts	falling	on	the	ground	.
后	一个	尽管	我们	听到	坚果	坠落	在	这	地面	.

过了一会儿，我们听到坚果掉在地上的声音。

[suːn] [wiː; wi] [keɪm] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] ,

Soon	we	came	under	the	tree	,
很快	我们	来了	在下面	这	树	,

很快我们就来到了树下。

[ænd; ənd] [pʌlp] [ænd; ənd] [siːdz] [fel] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] ['hedz] [ænd; ənd][ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] .

and	pulp	and	seeds	fell	upon	our	heads	and	all	around	us	.
和	纸浆	和	种子	跌倒	之上	我们的	头部	和	全部	大约	我们	.

果肉和种子掉落在我们头上和周围。

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] .

Looking	up	,	we	saw	the	monkeys	.
寻找	向上	,	我们	锯	这	猴子	.

抬头一看，我们看到了猴子。

[aɪ] ['kaʊntɪd] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] - ,

I	counted	seventeen	of	them	;	they	were	nkagos	,
我	计数	十七	的	他们	;	他们	是	-	,

我数了数，一共十七个；他们是恩卡戈人。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][soʊ] ['bɪzi] ['iːtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['noʊtɪs] [ˌjuː 'es] .

and	were	so	busy	eating	that	they	did	not	notice	us	.
和	是	所以	忙碌的	吃	那	他们	做过	不是	注意	我们	.

他们只顾着吃，根本没注意到我们。

[wiː; wi] [pɪkt] [aʊt] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] , [eɪmd] [æt; ət][ðem; ðəm] ['kerfəli] , [ænd; ənd]['faɪərd] .

We	picked	out	two	of	the	biggest	,	aimed	at	them	carefully	,	and	fired	.
我们	挑选	出去	二	的	这	最大	,	旨在	在	他们	小心	,	和	被解雇	.

我们挑选了其中最大的两个，仔细瞄准，然后开火。

[ðeɪ] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [kræʃ] .

They	fell	on	the	ground	with	a	great	crash	.
他们	跌倒	在	这	地面	和	一个	伟大的	碰撞	.

他们重重地摔在地上。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] [truːp] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [kraɪ][ʌv; əv] [fɪr] [ænd; ənd] [dɪ'kæmpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

In	the	meantime	the	troop	gave	a	shrill	cry	of	fear	and	decamped	with	the
在	这	与此同时	这	部队	给予	一个	尖锐	哭	的	害怕	和	撤离	和	这

['ʌtmoʊst] [spiːd] ,

utmost	speed	,
极致	速度	,

与此同时，这群士兵发出了一声凄厉的惊恐尖叫，并以最快的速度四散奔逃。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['æftərwərdz] [wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz]

and	for	a	long	time	afterwards	we	could	hear	the	noise	of	the	branches
和	为了	一个	长的	时间	然后	我们	可以	听到	这	噪音	的	这	分支

[æz; əz] [ðeɪ] [roʊz] [ə'gen] ['æftər][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [hæd; həd] [liːpt] [tuː; tə] ['ʌðər] .

as	they	rose	again	after	the	monkeys	had	leaped	to	others	.
作为	他们	玫瑰	再次	后	这	猴子	有	跳跃	到	其他的	.

之后很长一段时间，我们都能听到猴子们跳到其他猴子身上后，树枝再次竖起的声音。

[wen] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɑːr][frʌm; frəm]['deɪndʒər] , [ðeɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['ʌtəd] [ðə; ði]

When	they	thought	they	were	far	from	danger	,	they	stopped	and	uttered	the
什么时候	他们	想法	他们	是	远的	从	危险	,	他们	停止	和	说出	这

[pɪ'kjuːliər] - [kraɪ] ,

peculiar	nkago	cry	,
奇特	-	哭	,

当他们认为自己远离危险时，他们停了下来，发出了奇特的“恩卡戈”叫声。

['kɔːlɪŋ] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['mɪsɪŋ] [kəm'pænjənz] ; [bʌt; bət][noʊ] ['ænsər] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

calling	upon	their	missing	companions	;	but	no	answer	came	back	to	them	,
呼叫	之上	他们的	丢失的	同伴	;	但	不	回答	来了	后退	到	他们	,

他们呼唤着失散的同伴，但始终没有回应。

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [tuː] ['mʌŋkiz] [wɜːr; wər] [stoʊn] [ded] . [-]

for	our	two	monkeys	were	stone	dead	.	[	187	]
为了	我们的	二	猴子	是	石头	死的	.	[	-	]

我们的两只猴子都死了。[187]

[ðeɪ] [kept] ['kɔːlɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ; [ðen] [æt; ət] [læst] [wiː; wi]

They	kept	calling	again	and	again	,	however	,	for	a	time	;	then	at	last	we
他们	保留	呼叫	再次	和	再次	,	然而	,	为了	一个	时间	;	然后	在	最后的	我们

[hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .

heard	nothing	more	.
听到	没有什么	更多的	.

然而，他们还是不停地打电话，过了一段时间，最后我们就再也没有听到任何消息了。

[wiː; wi] [swʌŋ] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] [bæks] , [ænd; ənd][hæd; həd] [riː'geɪnd] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ]

We	swung	the	monkeys	over	our	backs	,	and	had	regained	the	hunting
我们	摇摆	这	猴子	超过	我们的	背部	,	和	有	恢复	这	打猎

[pæθ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tɔːrdz] ['aʊər; ɑːr][kæmp] ,

path	leading	towards	our	camp	,
小路	领导	向	我们的	营	,

我们把猴子甩到背上，重新回到了通往营地的狩猎小路上。

[wen] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [slaɪt] [nɔɪz] [ɑːn][ə; eɪ] [triː] .

when	I	thought	I	heard	a	slight	noise	on	a	tree	.
什么时候	我	想法	我	听到	一个	轻微	噪音	在	一个	树	.

我当时好像听到树上有轻微的响声。

[aɪ] [lʊkt] [ʌp] , ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ][bɜːrd][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	looked	up	,	thinking	a	bird	had	made	it	,
我	看起来	向上	,	思维	一个	鸟	有	制成	它	,

我抬头一看，以为是只鸟飞过来的。

[wen] [tuː; tə][maɪ] [sər'praɪz] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['mʌŋki] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][juː 'es] .

when	to	my	surprise	I	saw	a	monkey	looking	down	upon	us	.
什么时候	到	我的	惊喜	我	锯	一个	猴	寻找	向下	之上	我们	.

令我惊讶的是，我看到一只猴子正俯视着我们。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] - , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ded] [meɪt] ,

He	was	a	nkago	,	and	was	following	his	dead	mate	,
他	曾是	一个	-	,	和	曾是	下列的	他的	死的	伴侣	,

他是一名恩卡戈人，正在追随他死去的同伴。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][ɪn] [diːp] ['saɪləns] .

and	looking	down	upon	her	in	deep	silence	.
和	寻找	向下	之上	她	在	深的	沉默	.

他俯身凝视着她，沉默不语。

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz]['hjuːmən] - [laɪk] [aɪz] ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] .

I	could	see	his	human	-	like	eyes	watching	us	.
我	可以	看	他的	人类	-	喜欢	眼睛	观看	我们	.

我能看到他那双像人类一样的眼睛注视着我们。

[hiː; hi][hæd; həd] ['wʌndɚd] [waɪ] [hɪz; ɪz][kɔːl][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['ænsər] [baɪ][hɜːr; hər] ,

He	had	wondered	why	his	call	had	not	been	answered	by	her	,
他	有	想知道	为什么	他的	称呼	有	不是	到过	回答	经过	她	,

他一直纳闷为什么她没有接他的电话。

[hæd; həd][left][ðə; ði] [truːp] [tuː; tə] [siːk] [hɜːr; hər] ,

had	left	the	troop	to	seek	her	,
有	左边	这	部队	到	寻找	她	,

他离开部队去找她了，

[ænd; ənd] [ðen] [siːn] [hɜːr; hər] ['laɪfləs] [fɔːrm][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][roʊ'gɑːlə] .

and	then	seen	her	lifeless	form	on	the	back	of	Rogala	.
和	然后	已见	她	无生命	形式	在	这	后退	的	罗加拉	.

然后，我看到她毫无生气地躺在罗加拉的背上。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

He	seemed	to	know	that	something	was	wrong	.
他	似乎	到	知道	那	某物	曾是	错误的	.

他似乎知道出了什么事。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [noʊ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .

I	would	have	given	a	good	deal	to	know	his	thoughts	.
我	会	有	给定	一个	好的	交易	到	知道	他的	想法	.

我非常想知道他的想法。

[wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [weɪ] .

We	continued	on	our	way	.
我们	持续	在	我们的	方式	.

我们继续上路。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [kept] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌjuː 'es] , ['wɑtʃɪŋ] , ['piːpɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es][ænd; ənd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [ded] [meit] .

The	monkey	kept	following	us	,	watching	,	peeping	down	upon	us	and	upon	his	dead	mate	.
这	猴	保留	下列的	我们	,	观看	,	偷窥	向下	之上	我们	和	之上	他的	死的	伴侣	.

那只猴子一直跟着我们，观察着我们，偷偷地往下看我们和它死去的伴侣。

[wen] [wiː; wi] [stɑːpt] , [hiː; hi] [stɑːpt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] .

When	we	stopped	,	he	stopped	,	his	eyes	always	looking	down	upon	us	.
什么时候	我们	停止	,	他	停止	,	他的	眼睛	总是	寻找	向下	之上	我们	.

我们停下来的时候，他也停下来了，目光始终低头看着我们。

[aɪ] [siː] [ðem; ðəm] [stɪl] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

I	see	them	still	to	this	day	.
我	看	他们	仍然	到	这	天	.

直到今天我仍然能看到它们。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['sɑːri] [aɪ][hæd; həd] [kɪld] [hɪz; ɪz] [meit] .

I	was	so	sorry	I	had	killed	his	mate	.
我	曾是	所以	对不起	我	有	被杀	他的	伴侣	.

我非常后悔杀死了他的伴侣。

[aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm] [wʌn] [lɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

I	noticed	that	he	never	jumped	from	one	limb	of	a	tree	to	another	,
我	注意到	那	他	绝不	跳了起来	从	一	肢	的	一个	树	到	其他	,

我注意到他从来没有从树的一根树枝跳到另一根树枝上。

[bʌt; bət] [krept] [ə'lɔːŋ] [ðer; ðər] [trʌŋks] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] , ['evɪdəntli] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [noʊ] [nɔɪz]

but	crept	along	their	trunks	and	branches	,	evidently	wishing	to	make	no	noise
但	悄悄地爬	沿着	他们的	树干	和	分支	,	显然	祝	到	制作	不	噪音

[tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] .

to	attract	attention	.
到	吸引	注意力	.

但它们沿着树干和树枝悄悄爬行，显然不想发出任何声音引起注意。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [kæmp] .

He	followed	us	to	our	camp	.
他	随后	我们	到	我们的	营	.

他跟着我们到了营地。

[aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [tel] [waɪ] , [bʌt; bət] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [fiːl] [laɪk] ['iːtɪŋ] ['mʌŋki] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

I	could	not	tell	why	,	but	I	did	not	feel	like	eating	monkey	that	evening	,
我	可以	不是	告诉	为什么	,	但	我	做过	不是	感觉	喜欢	吃	猴	那	晚上	,

我不知道为什么，但那天晚上我就是不想吃猴子肉。

[fɔːr; fər] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [-]

for	I	thought	I	[	188	]
为了	我	想法	我	[	-	]

因为我以为我[188]

[hæd; həd] ['nevər] [ɪn] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [siːn] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hjuːmən] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

had	never	in	an	animal	seen	eyes	with	such	a	human	expression	.
有	绝不	在	一个	动物	已见	眼睛	和	这样的	一个	人类	表达	.

从未在任何动物身上见过如此充满人类神情的眼睛。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt] ; [hiː; hi] [wʌz; wəz] [stɪl] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]

The	next	morning	I	saw	him	for	an	instant	;	he	was	still	looking	for
这	下一个	早晨	我	锯	他	为了	一个	立即的	;	他	曾是	仍然	寻找	为了

[hɪz; ɪz] [meɪt] .

his	mate	.
他的	伴侣	.

第二天早上我瞥见了他一眼；他还在寻找他的伴侣。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [maɪ] [læst] [glɪmps] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

But	that	was	my	last	glimpse	of	him	.
但	那	曾是	我的	最后的	一瞥	的	他	.

但那是我最后一次见到他。

[hiː; hi] ['prɑːbəbli] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [truːp] . [-]

He	probably	went	back	to	his	troop	.	[	189	]
他	大概	去	后退	到	他的	部队	.	[	-	]

他可能回到了他的部队。[189]

['tʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈeks]

CHAPTER	XXIX
章	二十九

第二十九章

[dɪ'saɪd] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [kæmp] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] — [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] - [hoʊm] —

DECIDE	TO	BREAK	UP	OUR	CAMP	AND	RETURN	—	ARRIVAL	AT	ROGALA'S	HOME	—
决定	到	休息	向上	我们的	营	和	返回	—	到达	在	-	家	—

[aɪ] [meɪk] [maɪ'self] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [skɪn] ['traʊzərz] — [dɪ'pɑːrtʃər] [fɔːr; fər] - ['vɪlɪdʒ] —

I	MAKE	MYSELF	A	PAIR	OF	SKIN	TROUSERS	—	DEPARTURE	FOR	ROTEMBO'S	VILLAGE	—
我	制作	我	一个	一对	的	皮肤	裤子	—	离开	为了	-	村庄	—

['aʊər; ɑːr] [grænd] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sək'siːdɪŋ] [fe'stɪvɪtiːz] — - ['prɑːmɪs] —

OUR	GRAND	RECEPTION	AND	SUCCEEDING	FESTIVITIES	—	ROTEMBO'S	PROMISE	—
我们的	盛大	接待	和	成功	庆祝活动	—	-	承诺	—

[ˌfer'wel]

FAREWELL
告别

决定解散营地返回——抵达罗加拉家——我给自己做了一条皮裤——前往罗滕博的村庄——盛大的欢迎仪式和随后的庆祝活动——罗滕博的承诺——告别

[ðə; ði] ['mʌŋki] [miːt] [dɪd] [nɑːt] [læst] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [deɪz] .

The	monkey	meat	did	not	last	more	than	two	days	.
这	猴	肉	做过	不是	最后的	更多的	比	二	天	.

猴肉没保存超过两天。

[ðen] [fuːd] [bɪ'keɪm] [æz; əz] [skers] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

Then	food	became	as	scarce	as	before	.
然后	食物	成为	作为	稀少	作为	前	.

随后食物又像以前一样匮乏了。

[wiː; wi] [hæd; həd] ['klɪrli] [ɪg'zɔːstɪd] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

We	had	clearly	exhausted	that	part	of	the	forest	.
我们	有	清楚地	筋疲力尽的	那	部分	的	这	森林	.

我们显然已经探索完了那片森林。

" [ðə; ði] [taɪmz] [ɑːr; ər] [hɑːrd] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] , " [aɪ] [sed] [tuː; tə] [roʊ'gɑːlə] ;

"	The	times	are	hard	with	us	,	"	I	said	to	Rogala	;
"	这	时代	是	难的	和	我们	,	"	我	说	到	罗加拉	;

“我们现在日子不好过，”我对罗加拉说；

" [ðə; ði] - [hæv; həv] ['drɪvn] [ðə; ði] [geɪm] [ə'weɪ] .

"	the	bashikouays	have	driven	the	game	away	.
"	这	-	有	驱动	这	游戏	离开	.

“巴什库艾人已经把比赛赶走了。”

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] [mɔːr] - [nʌts] .

There	are	no	more	koola	nuts	.
那里	是	不	更多的	-	坚果	.

库拉坚果已经绝迹了。

[let] [juː 'es] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [jʊr; jər] [hoʊm] , [wer] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] ['plenti] [ʌv; əv] ['plæntɪn, 'plænteɪn]

Let	us	go	back	to	your	home	,	where	we	shall	find	plenty	of	plantain
让	我们	去	后退	到	你的	家	,	在哪里	我们	将	寻找	很多	的	芭蕉

[ænd; ənd] [kə'sɑːvə] .

and	cassava	.
和	木薯	.

让我们回你家吧，那里有很多大蕉和木薯。

" [roʊ'gɑːlə] [ə'griːd] ['redɪli] [tuː; tə] [maɪ] [prə'poʊz(ə)l] .

"	Rogala	agreed	readily	to	my	proposal	.
"	罗加拉	同意	容易	到	我的	提议	.

罗加拉欣然同意了我的提议。

[ðə; ði] [tuː] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪz] [wiː; wi] ['restɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'pɑːrtʃər] .

The	two	following	days	we	rested	and	made	preparations	for	our	departure	.
这	二	下列的	天	我们	休息	和	制成	准备工作	为了	我们的	离开	.

接下来的两天我们休息并为出发做准备。

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][maɪ] ['hʌntərz] .

I	was	very	glad	to	return	to	the	home	of	my	hunters	.
我	曾是	非常	高兴的	到	返回	到	这	家	的	我的	猎人	.

我很高兴能回到猎人们的家乡。

[maɪ] [kloʊðz] [wɜ:r; wər][ɪn] ['tætərz] ; ['hɑ:rdli] ['eniθɪŋ] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv][maɪ] ['traʊzərz] ;

My	clothes	were	in	tatters	;	hardly	anything	was	left	of	my	trousers	;
我的	衣服	是	在	破烂不堪	;	几乎	任何事物	曾是	左边	的	我的	裤子	;

我的衣服破烂不堪；裤子几乎完全被撕破了；

[aɪ][hæd; həd][wɔ:rn] [aʊt] [ɔ:l][maɪ] [ʃu:z] ; [maɪ][oʊld]['pænəmɑ:][hæt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] . [-]

I	had	worn	out	all	my	shoes	;	my	old	panama	hat	was	a	sight	.	[	190	]
我	有	磨损	出去	全部	我的	鞋	;	我的	老的	巴拿马	帽子	曾是	一个	视线	.	[	-	]

我的鞋子都穿破了；我的旧巴拿马帽也成了一道风景。[190]

['dʒɔɪfəli] [wi:; wi] [left] ['aʊər; ɑ:r][oʊld] ['fɔ:rɪst] [kæmp] ,

Joyfully	we	left	our	old	forest	camp	,
欣喜地	我们	左边	我们的	老的	森林	营	,

我们兴高采烈地离开了我们之前的森林营地。

[ænd; ənd]['æftər][æn; ən] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] ['dʒɜ:rni] [wi:; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][maɪ] ['hʌntərz] .

and	after	an	uneventful	journey	we	reached	the	home	of	my	hunters	.
和	后	一个	平静无事	旅行	我们	达到	这	家	的	我的	猎人	.

经过一段平静的旅程，我们到达了我的猎人们的家。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [taɪm] [ɪn'di:d] .

It	was	time	indeed	.
它	曾是	时间	的确	.

确实是时候了。

[haʊ] [wel] [aɪ] [slept] [ɪn][maɪ]['lɪt(ə)l] [hʌt] [ðæt] [naɪt] !

How	well	I	slept	in	my	little	hut	that	night	!
如何	出色地	我	睡着了	在	我的	小的	小屋	那	夜晚	!

那天晚上我在我的小木屋里睡得真香！

[ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ][hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd][wɜ:r; wər][ɪg'zæktli][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .

All	the	things	I	had	left	behind	were	exactly	in	the	same	place	.
全部	这	事物	我	有	左边	在后面	是	确切地	在	这	相同的	地方	.

我留下的所有东西都还在原处。

[noʊ][wʌn][hæd; həd] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] .

No	one	had	touched	them	.
不	一	有	感动	他们	.

没有人碰过它们。

[aɪ][hæd; həd] [seɪvd] [skɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə'zelz] [wi:; wi][hæd; həd] [kɪld] , [ænd; ənd][aɪ] ['soʊd] [ðem; ðəm]

I	had	saved	skins	of	the	gazelles	we	had	killed	,	and	I	sewed	them
我	有	已保存	皮肤	的	这	瞪羚	我们	有	被杀	,	和	我	缝制的	他们

[tə'geðər] [fɜ:rst] ;

together	first	;
一起	第一的	;

我保存了我们猎杀的瞪羚的皮，并先将它们缝合在一起；

[ðen] [aɪ] [tʊk] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv][maɪ] ['traʊzərz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [skɪnz]

then	I	took	what	was	left	of	my	trousers	and	put	them	on	the	skins
然后	我	采取	什么	曾是	左边	的	我的	裤子	和	放	他们	在	这	皮肤

[ænd; ənd] [mɑ:rkt] [aʊt] [ðə; ði] ['pætərn] [wɪð; wɪθ] ['tʃɑ:rkoʊl] .

and	marked	out	the	pattern	with	charcoal	.
和	标记	出去	这	图案	和	木炭	.

然后我把剩下的裤子放在兽皮上，用木炭画出图案。

[ðen] [aɪ] [kʌt] [ʌp] [ðə; ði] [skɪnz] [ænd; ənd] ['soʊd] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [bɪg] ['niːd(ə)l] ,

Then	I	cut	up	the	skins	and	sewed	with	my	big	needle	,
然后	我	切	向上	这	皮肤	和	缝制的	和	我的	大的	针	,

然后我把兽皮剪开，用我的大号针缝起来。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [skɪn] ['traʊzərz] .

and	at	the	end	of	the	day	I	had	made	a	pair	of	skin	trousers	.
和	在	这	结尾	的	这	天	我	有	制成	一个	一对	的	皮肤	裤子	.

一天结束时，我做了一条皮裤。

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] ['kʌvərd] [maɪ] [oʊld] [ʃuːz] [wɪð; wɪθ] [gə'zel] [skɪn] .

I	also	covered	my	old	shoes	with	gazelle	skin	.
我	还	涵盖	我的	老的	鞋	和	羚羊	皮肤	.

我还用瞪羚皮包裹了我的旧鞋子。

[wen] [aɪ] [hæd; həd] ['fɜːrnɪʃt] [maɪ'self] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [wer] , [wiː; wi] [prɪ'perd] [tuː; tə]

When	I	had	furnished	myself	with	something	to	wear	,	we	prepared	to
什么时候	我	有	提供	我	和	某物	到	穿	,	我们	准备	到

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [tʃiːf] - .

return	to	Chief	Rotembo	.
返回	到	首席	-	.

当我给自己置办好衣服后，我们准备返回罗滕博酋长那里。

[ɔːl] [maɪ] ['hʌntərz] [ænd; ənd] - - - [wɜːr; wər] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] .

All	my	hunters	and	Akenda	-	Mbani	were	to	accompany	me	.
全部	我的	猎人	和	-	-	-	是	到	陪伴	我	.

我的所有猎人和阿肯达-姆巴尼都要陪同我。

['meni] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] ['plæntɪn,'plænteɪn] [wɜːr; wər] [kə'lektɪd] ; [ðə; ði] [men] [went] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] [kɪld]

Many	bunches	of	plantain	were	collected	;	the	men	went	hunting	and	killed
许多	成捆	的	芭蕉	是	集	;	这	男人	去	打猎	和	被杀

[æn; ən] ['æntɪloʊp] [fɔːr; fər] - ,

an	antelope	for	Rotembo	,
一个	羚羊	为了	-	,

他们采摘了许多大蕉；男人们去打猎，为罗滕博猎杀了一只羚羊。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [left] ,

and	the	following	morning	we	left	,
和	这	下列的	早晨	我们	左边	,

第二天早上我们就离开了。

[wʌn] [kə'nuː] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [skɪnz] [ænd; ənd] [boʊnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [aɪ] [hæd; həd] [kɪld]

one	canoe	loaded	with	the	skins	and	bones	of	the	animals	I	had	killed
一	独木舟	已加载	和	这	皮肤	和	骨头	的	这	动物	我	有	被杀

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɜːrdz] [aɪ] [hæd; həd] [stʌft] .

and	with	the	birds	I	had	stuffed	.
和	和	这	鸟类	我	有	填充	.

一艘独木舟，里面装满了我猎杀的动物的皮毛和骨头，以及我制作的鸟类标本。

['æftər] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [trɪp] [daʊn] [ðə; ði] - ,

After	a	pleasant	trip	down	the	Ogobai	,
后	一个	令人愉快的	旅行	向下	这	-	,

在奥戈拜河上愉快地游览之后，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - [ə'mɪd] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [ʌv; əv] ['gʌnz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

we	arrived	at	the	village	of	Rotembo	amid	the	firing	of	guns	and	the
我们	到达的	在	这	村庄	的	-	之中	这	射击	的	枪支	和	这

['biːtɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɑːmtəmz] .

beating	of	the	tomtoms	.
殴打	的	这	汤姆汤姆	.

我们抵达罗滕博村时，枪声和鼓声此起彼伏。

[ðə; ði] [nuːz] [ˈkwɪkli] [spred] [ðæt] [ðə; ði] - [hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [keɪm]

The	news	quickly	spread	that	the	Oguizi	had	returned	,	and	many	people	came
这	消息	迅速地	传播	那	这	-	有	返回	,	和	许多	人们	来了

[ˈflɔkɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [-]

flocking	to	our	[	191	]
集群	到	我们的	[	-	]

奥古伊齐人回来的消息很快传开，许多人涌向我们[191]

[ˈvɪlɪdʒ] .

village	.
村庄	.

村庄。

[kəˈnuː] [ˈæftər] [kəˈnuː] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ʌp] [ɔːr] [daʊn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ɔːl] [ðə; ði]

Canoe	after	canoe	was	to	be	seen	coming	from	up	or	down	the	river	all	the
独木舟	后	独木舟	曾是	到	是	已见	未来	从	向上或者		向下	这	河	全部	这

[taɪm] .

time	.
时间	.

不时可以看到一艘又一艘独木舟从河的上游或下游驶来。

" [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ][aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [skɪn] [ˈtraʊzərz] .

"	At	the	end	of	the	day	I	had	made	a	pair	of	skin	trousers	.
"	在	这	结尾	的	这	天	我	有	制成	一个	一对	的	皮肤	裤子	.

“到最后，我做了一条皮裤。”

" [ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmiːtɪŋ] [tʊk] [pleɪs] .

"	Then	a	great	meeting	took	place	.
"	然后	一个	伟大的	会议	采取	地方	.

然后，召开了一次重要的会议。

- [wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [steɪt] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [spiːtʃ] , [ˈseɪɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi]

Rotembo	was	dressed	in	state	,	and	made	a	great	speech	,	saying	how	much	he
-	曾是	穿着	在	状态	,	和	制成	一个	伟大的	演讲	,	说	如何	很多	他

[lʌvd] [ˌem ˈiː] .

loved	me	.
喜爱	我	.

罗滕博身着盛装，发表了热情洋溢的演讲，表达了他对我的深切爱意。

[ðə; ði] [kraʊd] [ˈʃaʊtɪd] , " [greɪt] [ɪz] - , [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] - !

The	crowd	shouted	,	"	Great	is	Rotembo	,	the	friend	of	the	Oguizi	!
这	人群	喊叫	,	"	伟大的	是	-	,	这	朋友	的	这	-	!

人群高喊：“伟大的罗滕博，奥古伊齐的朋友！”

[greɪt] [ɪz][ðə; ði] - !

Great	is	the	Oguizi	!
伟大的	是	这	-	!

奥古伊齐真棒！

" [tɑːmtəmz] [biːt] [ænd; ənd] [ˈgʌnz] [wɜːr; wər][ˈfaɪərd] .

"	Tomtoms	beat	and	guns	were	fired	.
"	汤姆汤姆	打	和	枪支	是	被解雇	.

“咚咚的鼓声响起，枪声也随之响起。”

[ðen] [aɪ] [əˈroʊz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [ˈsaɪləns] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .

Then	I	arose	,	and	in	the	midst	of	a	profound	silence	I	made	a	speech	.
然后	我	出现	,	和	在	这	中间	的	一个	深刻的	沉默	我	制成	一个	演讲	.

然后我站了起来，在一片寂静中发表了讲话。

" - , " [aɪ] [sed] , " [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈpiːp(ə)l] .

"	Rotembo	,	"	I	said	,	"	I	love	you	and	your	people	.
"	-	,	"	我	说	,	"	我	爱	你	和	你的	人们	.

“罗滕博，”我说，“我爱你和你的人民。”

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] [fuːd] ; [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɜːrsti] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː]

When	**I**	**was**	**hungry**	**you**	**gave**	**me**	**food**	**;**	**when**	**I**	**was**	**thirsty**	**you**	**gave**	**me**
什么时候	我	曾是	饥饿的	你	给予	我	食物	;	什么时候	我	曾是	渴	你	给予	我

['wɔːtər] .

water	**.**
水	.

当我饥饿时，你们给我食物；当我口渴时，你们给我水。

[juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] ['ʃeltər] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz]['stoʊlən][frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

You	**gave**	**me**	**shelter**	**and**	**nothing**	**was**	**stolen**	**from**	**me**	**.**
你	给予	我	庇护所	和	没有什么	曾是	被盗	从	我	.

你收留了我，我的东西也没有被偷走。

" [æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz][ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] [ʌv; əv][dʒɔɪ][əˈroʊz] .

"	**At**	**these**	**words**	**a**	**great**	**shout**	**of**	**joy**	**arose**	**.**
"	在	这些	字	一个	伟大的	喊	的	喜悦	出现	.

听到这话，人群中爆发出一阵欢呼声。

[ðə; ði] [tɑːmtəmz] [biːt] ['fjʊriəsli] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['gʌnz] [wɜːr; wər]['faɪərd] .

The	**tomtoms**	**beat**	**furiously**	**,**	**and**	**more**	**guns**	**were**	**fired**	**.**
这	汤姆汤姆	打	愤怒地	,	和	更多的	枪支	是	被解雇	.

战鼓猛烈敲击，枪声再次响起。

" [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][roʊ'gɑːlə] , [jʊr; jər] ['feɪθf(ə)l] [sleɪv] , " [aɪ] [kən'tɪnjuːd] ; " [aɪ] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk]

"	**You**	**gave**	**me**	**Rogala**	**,**	**your**	**faithful**	**slave**	**,**	**"**	**I**	**continued**	**;**	**"**	**I**	**bring**	**him**	**back**
"	你	给予	我	罗加拉	,	你的	忠实	奴隶	,	"	我	持续	;	"	我	带来	他	后退

[tuː; tə][juː; jʊ] .

to	**you**	**.**
到	你	.

“你把你的忠实奴隶罗加拉给了我，”我继续说道，“我把他带回来还给你。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] - [ænd; ənd][æləpaɪ]['ɔːlsoʊ] , [jʊr; jər] ['feɪθf(ə)l] [sleɪvz] , [huː] [lʌv] [juː; jʊ] .

There	**are**	**Shinshooko**	**and**	**Alapai**	**also**	**,**	**your**	**faithful**	**slaves**	**,**	**who**	**love**	**you**	**.**
那里	是	-	和	阿拉派	还	,	你的	忠实	奴隶	,	WHO	爱	你	.

还有 Shinshooko 和 Alapai，他们是你的忠实奴隶，爱你。

[ðeɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [bɪn] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] .

They	**with**	**their**	**wives**	**and**	**children**	**have**	**been**	**kind**	**to**	**me**	**.**
他们	和	他们的	妻子们	和	孩子们	有	到过	种类	到	我	.

他们和他们的妻子儿女都对我很好。

[ðer; ðər][ɪz] - - - , [huːm] [wiː; wi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

There	**is**	**Akenda**	**-**	**Mbani**	**,**	**whom**	**we**	**found**	**in**	**the**	**forest**	**.**
那里	是	-	-	-	,	谁	我们	成立	在	这	森林	.

我们在森林里找到了阿肯达-姆巴尼。

[naʊ] , - , [juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] [frend] .

Now	**,**	**Rotembo**	**,**	**you**	**are**	**my**	**friend**	**.**
现在	,	-	,	你	是	我的	朋友	.

罗滕博，现在你是我的朋友了。

" ([ɔːl] ['ʃaʊtɪd] , " [hiː; hi][ɪz][jʊr; jər] [frend] !

"	**(**	**All**	**shouted**	**,**	**"**	**He**	**is**	**your**	**friend**	**!**
"	(	全部	喊叫	,	"	他	是	你的	朋友	!

（众人齐声喊道：“他是你的朋友！”）

") " ['nevər] [let] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] [ɔːr][ðer; ðər] [waɪvz] [biː; bi][soʊld] . "

"	**)**	**"**	**Never**	**let**	**one**	**of**	**these**	**men**	**or**	**their**	**wives**	**be**	**sold**	**.**	**"**
"	)	"	绝不	让	一	的	这些	男人	或者	他们的	妻子们	是	卖	.	"

“绝不能让这些人或他们的妻子被卖掉。”

" [aɪ] [wɪl] ['nevər] [sel] [ðem; ðəm] , " [kraɪd] - .

"	I	will	never	sell	them	,	"	cried	Rotembo	.
"	我	将要	绝不	卖	他们	,	"	哭	-	.

“我永远不会卖掉它们！”罗滕博喊道。

[ðen] [ðə; ði] [greɪt] ['miːtɪŋ] [broʊk] [ʌp] .

Then	the	great	meeting	broke	up	.
然后	这	伟大的	会议	打破	向上	.

然后，这场盛大的会议就此结束。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][dræŋk][ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] [fər'mentɪd] [drɪŋks] [ðeɪ] [hæd; həd]

Rotembo	and	his	people	drank	a	great	quantity	of	fermented	drinks	they	had
-	和	他的	人们	喝	一个	伟大的	数量	的	发酵	饮料	他们	有

[meɪd] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [maɪ] [rɪ'tɜːrn] .

made	to	celebrate	my	return	.
制成	到	庆祝	我的	返回	.

罗滕博和他的族人喝了大量他们自己酿造的发酵饮料来庆祝我的归来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][grænd] [-]

There	was	a	grand	[	192	]
那里	曾是	一个	盛大	[	-	]

有一场盛大的[192]

[bɔːl] [wɪtʃ] ['læstɪd] [ɔːl] [naɪt] .

ball	which	lasted	all	night	.
球	哪个	持续	全部	夜晚	.

舞会持续了一整夜。

- [hɪm'self] [dɑːnst] ,

Rotembo	himself	danced	,
-	他自己	跳舞	,

罗滕博本人也跳了舞，

[ænd; ənd] [keɪm] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [voʊ'sɪfərəs] [tʃɪrz] [baɪ]

and	came	before	me	singing	and	dancing	in	the	midst	of	vociferous	cheers	by
和	来了	前	我	歌唱	和	跳舞	在	这	中间	的	喧闹的	干杯	经过

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

the	people	.
这	人们	.

他们载歌载舞地来到我面前，周围是人们热烈的欢呼声。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [aɪ] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [ðæt] - [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [iːt]

The	next	day	I	prepared	a	great	feast	that	Rotembo	and	I	were	to	eat
这	下一个	天	我	准备	一个	伟大的	盛宴	那	-	和	我	是	到	吃

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

第二天，我准备了一顿丰盛的晚餐，我和罗滕博要一起享用。

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kə'nuː] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr] ['teɪbl] .

The	bottom	of	our	canoe	was	to	be	our	table	.
这	底部	的	我们的	独木舟	曾是	到	是	我们的	桌子	.

我们把独木舟的底部当作桌子。

[roʊ'gɑːlə] , - , [æləpaɪ] , [ænd; ənd] - - - [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['teɪbl] [kloʊz]

Rogala	,	Shinshooko	,	Alapai	,	and	Akenda	-	Mbani	were	seated	at	a	table	close
罗加拉	,	-	,	阿拉派	,	和	-	-	-	是	坐着	在	一个	桌子	关闭

[tuː; tə]['aʊərz] .

to	ours	.
到	我们的	.

Rogala、Shinshooko、Alapai 和 Akenda-Mbani 坐在离我们很近的一张桌子旁。

- [waɪvz] ['weɪtɪd] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] .

Rotembo's	**wives**	**waited**	**upon**	**us**	**.**
-	妻子们	等待	之上	我们	.

罗滕博的妻子们服侍我们。

[ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːrk(ə)l] [raʊnd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌjuː 'es] ,

A	**mass**	**of**	**people**	**formed**	**a**	**great**	**circle**	**round**	**us**	**,**	**and**	**looked**	**at**	**us**	**,**
一个	大量的	的	人们	形成	一个	伟大的	圆圈	圆形的	我们	,	和	看起来	在	我们	,

一大群人围成一个大圈，把我们团团围住，看着我们。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] : " [ðə; ði] [greɪt] - [lʌvz] ['ɔːlsoʊ][roʊ'gɑːlə][ænd; ənd] -

and	**one**	**of**	**them**	**said**	**:**	**"**	**The**	**great**	**Oguizi**	**loves**	**also**	**Rogala**	**and**	**Shinshooko**
和	一	的	他们	说	:	"	这	伟大的	-	爱	还	罗加拉	和	-

, [ælәpaɪ][ænd; ənd] - - - .

,	**Alapai**	**and**	**Akenda**	**-**	**Mbani**	**.**
,	阿拉派	和	-	-	-	.

其中一人说："伟大的奥古伊齐也喜爱罗加拉和辛舒科、阿拉派和阿肯达-姆巴尼。

" [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [aɪ] [kɔːld] [maɪ] ['hʌntərz] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [geɪv] [iːtʃ] [ə; eɪ] [nuː] [gʌn] , ['paʊdər]

"	**In**	**the**	**evening**	**I**	**called**	**my**	**hunters**	**together**	**,**	**and**	**gave**	**each**	**a**	**new**	**gun**	**,**	**powder**
"	在	这	晚上	我	称为	我的	猎人	一起	,	和	给予	每个	一个	新的	枪	,	粉末

,

,
,

"晚上，我把猎人们召集起来，给每人发了一支新枪、一些火药，

[ænd; ənd][sʌm; səm]['aɪərn][baːz] .

and	**some**	**iron**	**bars**	**.**
和	一些	铁	酒吧	.

还有一些铁条。

[aɪ] [geɪv] [ðem; ðəm] [biːdz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [waɪvz] ['ɔːlsoʊ] ,

I	**gave**	**them**	**beads**	**for**	**their**	**wives**	**also**	**,**
我	给予	他们	珠子	为了	他们的	妻子们	还	,

我还送给他们一些珠子，让他们送给妻子。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [aɪ] [ə'kʌmpənid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] [kə'nuː] [ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm]

and	**the**	**next**	**day**	**I**	**accompanied**	**them**	**to**	**their**	**canoe**	**and**	**bade**	**them**
和	这	下一个	天	我	伴随	他们	到	他们的	独木舟	和	巴德	他们

[gʊd] - [baɪ] .

good	**-**	**bye**	**.**
好的	-	再见	.

第二天，我陪同他们到他们的独木舟旁，向他们道别。

[ðeɪ] [felt] [sæd][tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [im'bɑːkt] , [roʊ'gɑːlə] [sed] : " - ,

They	**felt**	**sad**	**to**	**leave**	**me**	**,**	**and**	**as**	**they**	**embarked**	**,**	**Rogala**	**said**	**:**	**"**	**Oguizi**	**,**
他们	毛毡	伤心	到	离开	我	,	和	作为	他们	启航	,	罗加拉	说	:	"	-	,

他们离开我时感到难过，当他们启程时，罗加拉说："奥古伊齐，

[kʌm] [ə'gen] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es][æt; ət]['aʊər; ɑːr][plæn'teɪʃ(ə)n] .

come	**again**	**to**	**see**	**us**	**at**	**our**	**plantation**	**.**
来	再次	到	看	我们	在	我们的	种植园	.

欢迎您再次光临我们的种植园。

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bi'liːvd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [kɪld] - [ænd; ənd] - [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm]

"	**The**	**people**	**believed**	**that**	**I**	**had**	**killed**	**Andekko**	**and**	**Ndova**	**to**	**take**	**them**
"	这	人们	相信	那	我	有	被杀	-	和	-	到	拿	他们

[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

with	**me**	**,**
和	我	,

"人们认为我杀了安德科和恩多瓦，想把他们带走。"

[ænd; ənd] ['wʌndɝd] [waɪ] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [kɪld] [maɪ] ['hʌntərz] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]

and	wondered	why	I	had	not	killed	my	hunters	to	take	them	with	me
和	想知道	为什么	我	有	不是	被杀	我的	猎人	到	拿	他们	和	我

['ɔːlsoʊ] .

also	.
还	.

我纳闷为什么我没有杀了那些猎人，把他们也带走。

" [wen] [ðeɪ] [daɪ] , " [sed] [ðeɪ] , " [ðə; ði] - [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi]

"	When	they	die	,	"	said	they	,	"	the	Oguizi	will	take	them	with	him	,	for	he
"	什么时候	他们	死	,	"	说	他们	,	"	这	-	将要	拿	他们	和	他	,	为了	他

[lʌvz] [ðem; ðəm] .

loves	them	.
爱	他们	.

“当他们死去的时候，”他们说，“奥古伊齐会带走他们，因为他爱他们。”

" [tuː] [deɪz] ['æftərwərdz] , [aɪ] [beɪd] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] - .

"	Two	days	afterwards	,	I	bade	good	-	bye	to	Rotembo	.
"	二	天	然后	,	我	巴德	好的	-	再见	到	-	.

两天后，我向罗滕博告别。

[hiː; hi] [ˌɪn'voʊkt] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ænsestərz] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [tuː; tə] [siː]

He	invoked	the	spirits	of	his	ancestors	,	and	came	to	the	shore	to	see
他	调用	这	烈酒	的	他的	祖先	,	和	来了	到	这	支撑	到	看

[ˌem 'iː] [ɔːf] .

me	off	.
我	离开	.

他召唤了祖先的灵魂，来到岸边送我。

[hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] ['piːp(ə)l] [-]

He	had	given	me	people	[	193	]
他	有	给定	我	人们	[	-	]

他给了我一些人[193]

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'nuː] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fɔːrɪst] ,

and	a	canoe	to	take	me	to	another	part	of	the	great	forest	,
和	一个	独木舟	到	拿	我	到	其他	部分	的	这	伟大的	森林	,

还有一艘独木舟，可以带我去大森林的另一部分。

[tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] [huː] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] .

to	a	great	king	who	was	his	father	-	in	-	law	.
到	一个	伟大的	国王	WHO	曾是	他的	父亲	-	在	-	法律	.

献给他的岳父，一位伟大的国王。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] [straɪps] ['floʊtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][maɪ] [kə'nuː] [aɪ]

And	with	the	stars	and	stripes	floating	at	the	stern	of	my	canoe	I
和	和	这	明星	和	条纹	漂浮的	在	这	船尾	的	我的	独木舟	我

[wʌz; wəz] ['pædld] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] .

was	paddled	out	of	sight	of	Rotembo	and	his	village	.
曾是	划桨	出去	的	视线	的	-	和	他的	村庄	.

星条旗飘扬在我的独木舟船尾，我划着船驶离了罗滕博和他的村庄的视线。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神